Art.Nr.
5904615903 / 59046159969 / 59046159977 /
5904602903 / 3904604915
AusgabeNr.
5904615903_0003
Rev.Nr.
13/01/2026

CE scheppach



https://www.scheppach.com/de/service

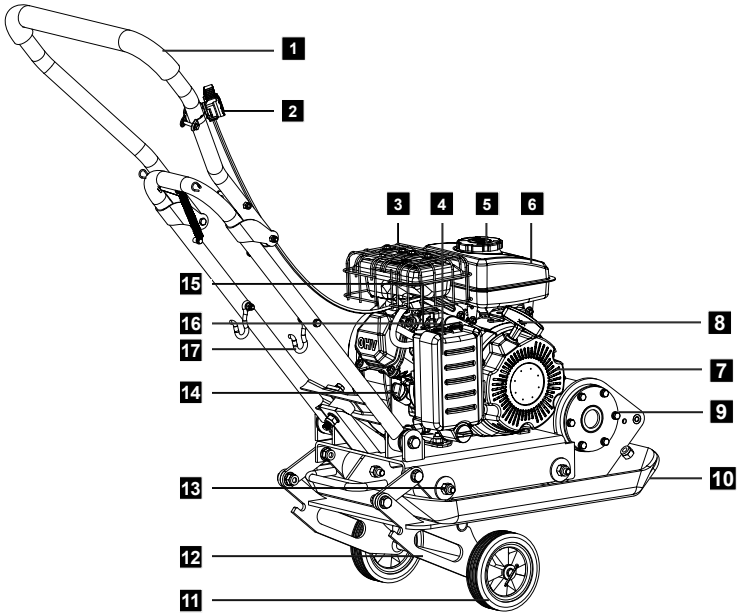
Made in P.R.C.

HP1400s
HP800s
HP800

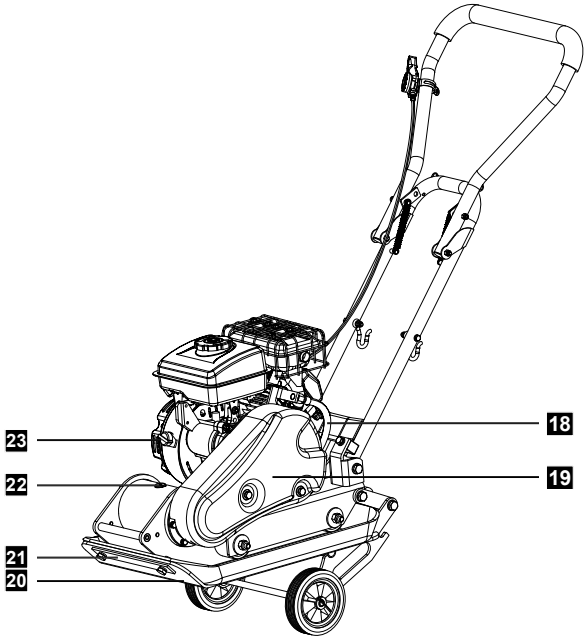
DE	**Rüttelplatte** Originalbetriebsanleitung	7
GB	**Plate compactor** Translation of original instruction manual	28
FR	**Plaque vibrante** Traduction de la notice originale	45
IT	**Piastra vibrante** La traduzione dal manuale di istruzioni originale	64
NL	**Trilplaat** Vertaling van de originele gebruikshandleiding	83
ES	**Placa vibratoria** Traducción del manual de instrucciones original	101
PT	**Placa vibrante** Tradução do manual de operação original	120
CZ	**Vibrační deska** Překlad originálního návodu k obsluze	139
SK	**Vibračná doska** Preklad originálneho návodu na obsluhu	156
HU	**Rázólap** Eredeti használati utasítás fordítása	174
PL	**Płyta wstrząsarki** Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	192
HR	**Vibracijska ploča** Prijevod originalnog priručnika za uporabu	211
SI	**Vibracijska plošča** Prevod originalnih navodil za uporabo	228
EE	**Raputusplaat** Originaalkäitusjuhendi tõlge	245
LT	**Vibracinė plokštė** Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	262
LV	**Vibroplātne** Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	279
SE	**Vibrationsplatta** Översättning av original-bruksanvisning	297
FI	**Tärytyslevy** Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	314
DK	**Vibrationsplade** Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	331
NO	**Vibrasjonsplate** Oversettelse av den originale brukerveiledningen	348
BG	**Трамбовка тип вибрационна плоча** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	365
GR	**Δονητική πλάκα** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	385
RO	**Placă vibratoare** Traducere din manualul de exploatare original	405
RS	**Vibraciona ploča** Prevod originalnog uputstva za upotrebu	423
TR	**Sarsma plakası** Orijinal kullanım talimatı çevirisi	441

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

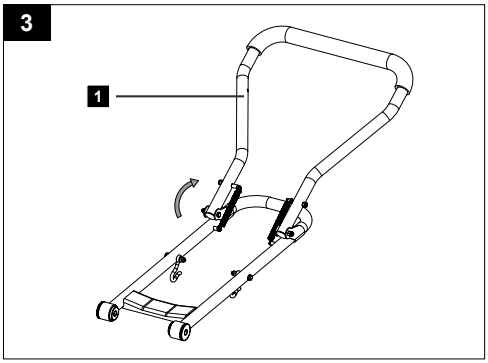
1



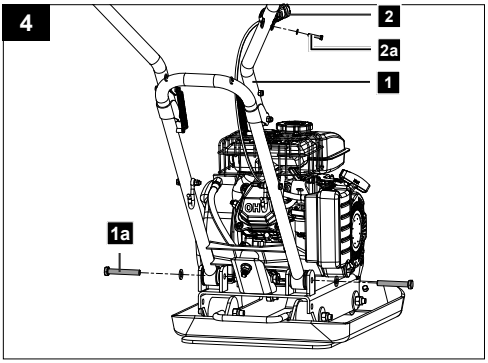
2



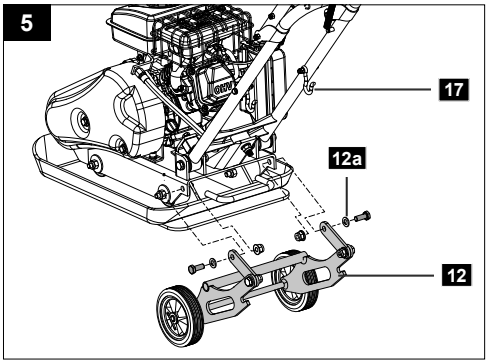
3



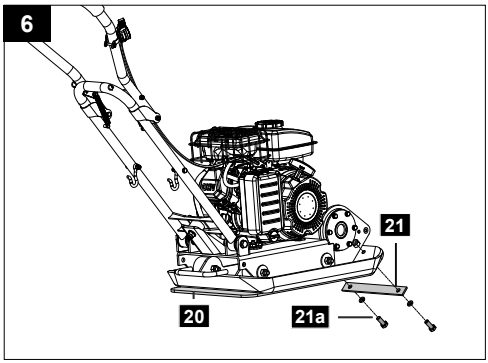
4



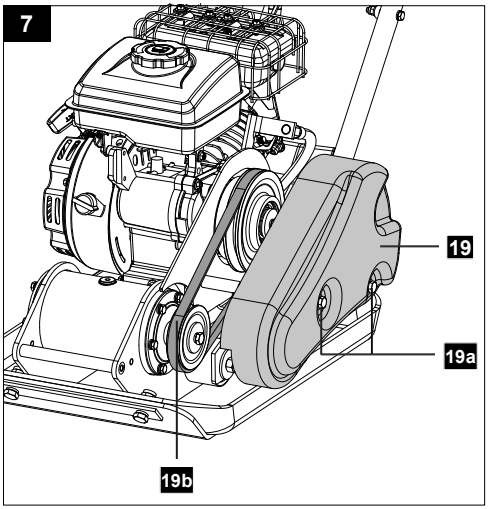
5



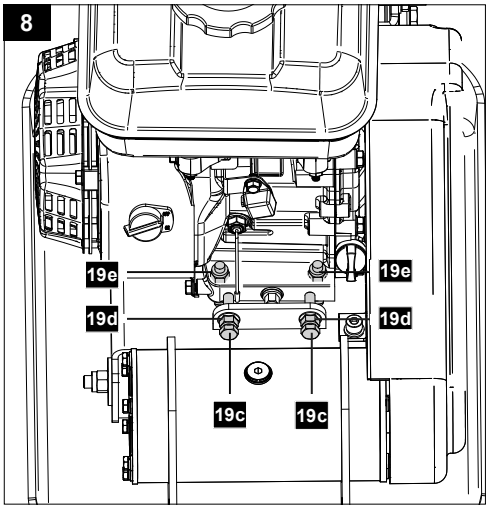
6



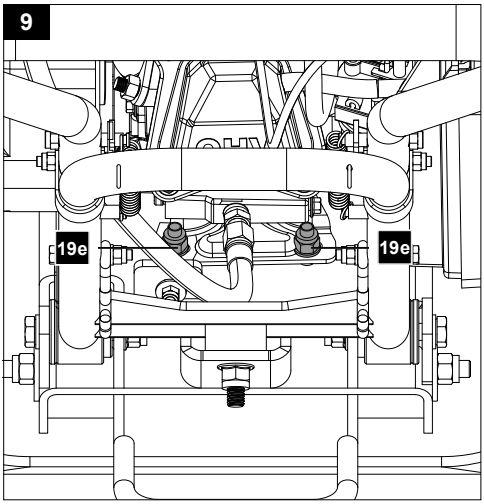
7



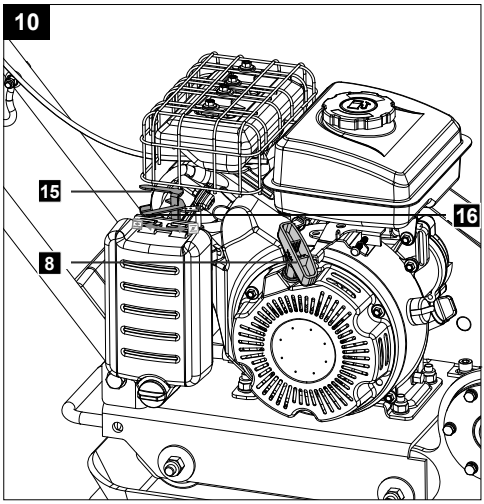
8



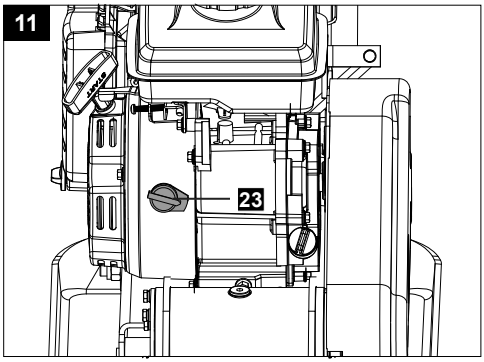
9



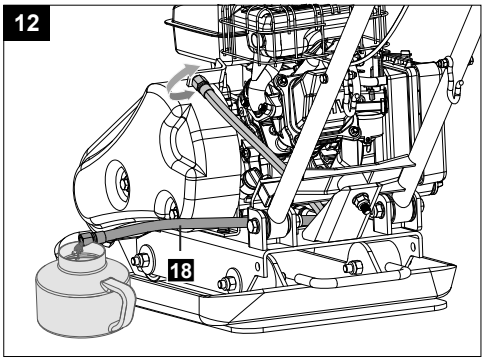
10



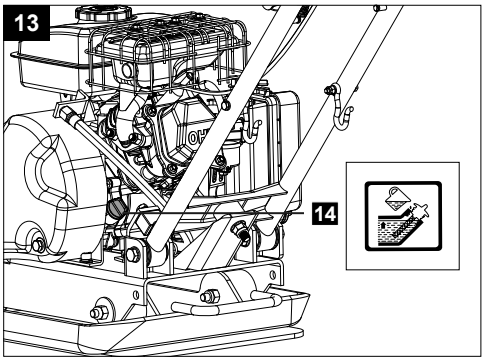
11



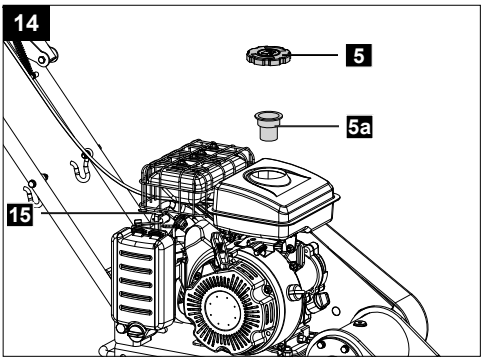
12

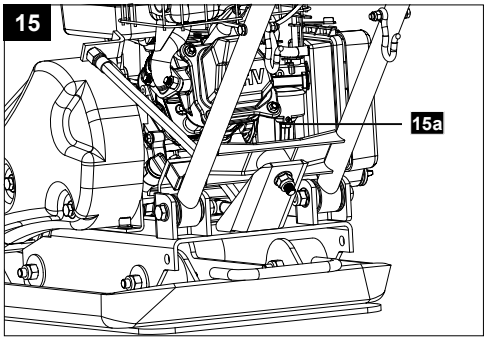


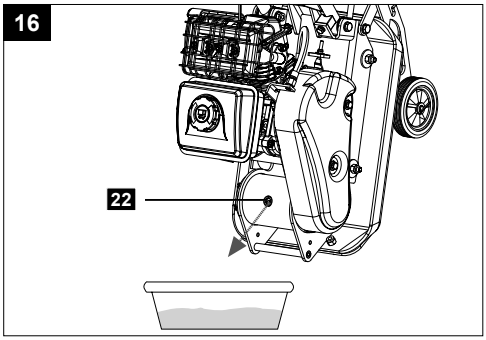
13

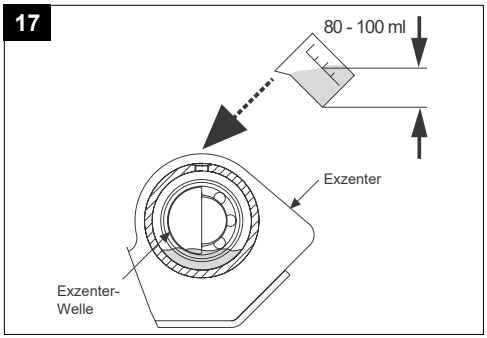


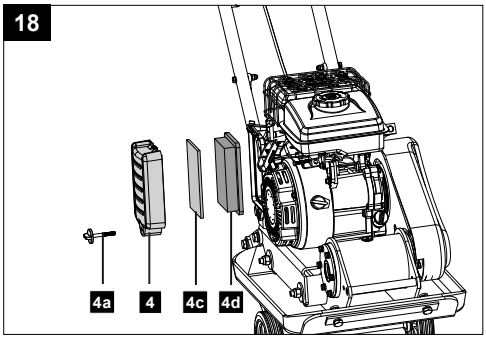
14

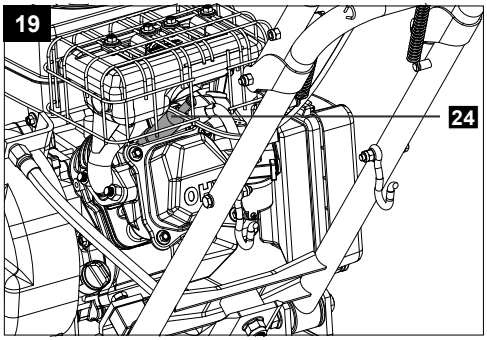


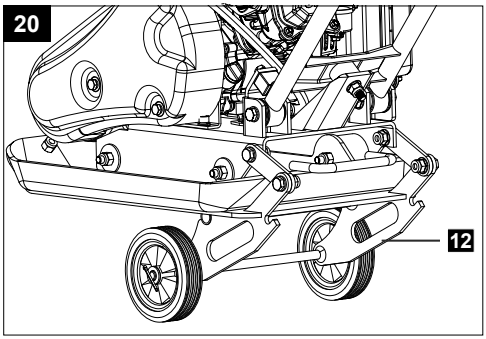

15
15a


16
22


17
80 - 100 ml
Exzenter
Exzenter-
Welle


18
4a
4
4c
4d


19
24


20
12

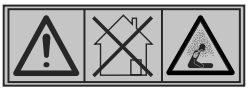
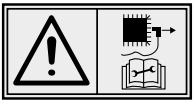
Inhaltsverzeichnis: **Seite:**

1. Einleitung 10
2. Produktbeschreibung (Abb. 1-20) 10
3. Lieferumfang 10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung 11
5. Allgemeine Sicherheitshinweise 11
6. Technische Daten 14
7. Auspacken 15
8. Aufbau 15
9. Vor Inbetriebnahme 16
10. In Betrieb nehmen 17
11. Transport (Abb. 20) 19
12. Reinigung und Wartung 19
13. Lagerung 23
14. Reparatur & Ersatzteilbestellung 23
15. Entsorgung und Wiederverwertung 24
16. Störungsabhilfe 24
17. Konformitätserklärung 461

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzbrille tragen!
	Arbeitshandschuhe verwenden.
	Unfallsichere Schuhe benutzen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Nicht in rotierende Teile fassen. Ein Verfangen im sich drehenden Riemen verursacht eine Handverletzung. Riemenschutz immer aufsetzen.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Geräts sind streng verboten!
	Heiße Oberfläche! Berührung kann zu Verbrennungen führen. Instandhaltungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgekühltem Motor durchführen.

	Dritte im Arbeitsbereich fernhalten.
	Vergiftungsgefahr! Benutzen Sie das Gerät nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
	Wichtig: Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.
	Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
	Garantierter Schallleistungspegel des Gerätes
	- Choke geschlossen - Benzinhahn offen
	Drehzahlhebel
	Kontrolle des Ölstandes
	In dieser Betriebsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.
	Der Exzenter ist bereits mit Öl befüllt! Nicht nachfüllen. Ölstand nicht sichtbar.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

1. Einleitung

Hersteller:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:
Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.
Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1-20)

1. Klappbarer Führungsbügel mit Handgriff
1a. Kreuzschlitzschraube Führungsbügel
2. Gashebel
2a. Schraube Gashebel
2b. Beilagscheibe
3. Auspuff
4. Luftfilterdeckel
4a. Befestigungsschraube
4b. Papierfilter
4c. Schaumstofffilter
5. Benzintankdeckel
5a. Kraftstofffiltereinsatz
6. Benzintank
7. Motor
8. Starterseilzug
9. Exzenter
10. Grundplatte
11. Transporträder
12. Fahrgestell
12a. Sechskantschrauben Fahrgestell
12b. Beilagscheiben
12c. Stoppmuttern
13. Schrauben Grundplatte
14. Ölmessstab für Motorenöl
15. Benzinhahn
15a. Vergaserschraube
16. Chokehebel
17. Halterung für Fahrgestell
18. Flexschlauch
19. Riemenabdeckung
19a. Schrauben Riemenabdeckung
19b. Keilriemen
19c. Einstellmutter
19d. Motorbefestigungsschrauben
20. Gummimatte
21. Befestigungsleiste
21a. Schrauben Befestigungsleiste
21b. Federringe
21c. Sechskantmuttern
22. Ölablassschraube für Exzenteröl
23. Ein-/Ausschalter
24. Zündkerze

3. Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
	1x	Rüttelplatte mit Motor
1	1x	Handgriff
12	1x	Fahrgestell
20/21	1x	Gummimatte mit Befestigungsleiste
	1x	Zündkerzenschlüssel
	1x	Beipackbeutel
	1x	Betriebsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rüttelplatte leitet Kräfte auf lose Erde oder andere Materialien. Sie kann für allgemeine Straßenbauarbeiten, Landschaftsgestaltung und Gebäudeerrichtung angewendet werden. Die Rüttelplatte erhöht die Tragfähigkeit, verringert Wasserdurchlässigkeit, verhindert Erdablagerungen, verringert Aufquellen oder ein Zusammenziehen der Erde. Sie eignet sich besonders zur Verdichtung von Verbundpflastersteinen und Gräben sowie bei der Landschaftsgestaltung und bei Erhaltungsarbeiten.

⚠ Achtung!
Die Rüttelplatte wurde nicht für die Verwendung auf haftenden Untergründen wie Ton oder harten Oberflächen, wie Beton, konstruiert.
Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.
Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lernen Sie Ihre Maschine kennen.
- Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch und versichern Sie sich, dass Sie deren Inhalt sowie alle an der Maschine angebrachten Etiketten verstehen.
- Machen Sie sich mit dem Anwendungsbereich sowie Einschränkungen der Maschine sowie mit besonderen Gefahrenquellen vertraut.
- Stellen Sie sicher, dass Sie alle Bedienelemente und deren Funktion genau kennen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie wissen, wie die Maschine angehalten wird und die Bedienelemente schnell deaktiviert werden.

- Versuchen Sie nicht die Maschine anzuwenden, ohne die genaue Funktionsweise und Wartungsanforderungen des Motors zu kennen und zu wissen, wie Unfälle mit Personen- und/oder Sachschäden zu vermeiden sind.
- Halten Sie andere Personen, insbesondere Kinder, von Ihrem Arbeitsbereich fern.

Arbeitsbereich
- Starten oder bedienen Sie die Maschine nie in einem geschlossenen Bereich. Die Abgase sind gefährlich, da sie das geruchslose und tödliche Gas Kohlenmonoxid enthalten. Verwenden Sie die Maschine nur in gut gelüfteten Außenbereichen.
- Verwenden sie die Maschine nie bei mangelnder Sicht oder Lichtverhältnissen.

Personensicherheit
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie Drogen, Alkohol oder Medikamente zu sich genommen haben, die Ihre Fähigkeit die Maschine korrekt zu bedienen beeinflussen.
- Tragen Sie angemessene Kleidung. Tragen Sie lange Hosen, Stiefel und Handschuhe.
- Tragen Sie keine lose Kleidung, kurze Hosen oder Schmuck jeglicher Art. Tragen Sie langes Haar zurückgebunden, sodass es nicht länger als schulterlang ist. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen. Überprüfen Sie Ihre Maschine vor dem Start.
- Belassen Sie Schutzblenden an ihrem Ort und funktionstüchtig.
- Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben etc. sicher angezogen sind.
- Verwenden Sie die Maschine niemals, wenn Sie reparaturbedürftig oder in schlechter mechanischer Verfassung ist. Tauschen Sie beschädigte, fehlende oder kaputte Teile vor der Bedienung aus.
- Überprüfen Sie die Maschine auf Benzinleckagen.
- Halten Sie sie funktionstüchtig. Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn der Motor nicht am entsprechenden Schalter ein- und ausgeschaltet werden kann.
- Eine mit Benzin angetriebene Maschine, die nicht über den Motorenschalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss ausgetauscht werden.
- Gewöhnen Sie sich vor dem Start der Maschine an zu überprüfen, dass Schraubendreher und Schlüssel vom Bereich um die Maschine entfernt sind. Ein Schraubendreher oder Schlüssel, der sich noch an einem rotierenden Maschinenteil befindet, kann zu Personenschaden führen.
- Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf Ihre Handlungen, und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit der Maschine arbeiten. Übernehmen Sie sich nicht.
- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie barfuß sind oder Sandalen oder ähnliche leichte Schuhe tragen. Tragen Sie Arbeitsschutzschuhe, die Ihre Füße schützen und Ihre Standfestigkeit auf rutschigen Oberflächen verbessern.
- Sorgen Sie jederzeit für gute Standfestigkeit und Gleichgewicht. So können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Vermeiden Sie ein ungewolltes Starten. Stellen Sie sicher, dass der Motorenschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie die Maschine transportieren oder Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen. Transport oder Wartungsarbeiten an der Maschine können zu Unfällen führen, wenn der Schalter an ist.

Sicherheit im Umgang mit Benzin
- Benzin ist sehr leicht entflammbar, und seine Gase können explodieren, wenn sie sich entzünden.
- Ergreifen Sie Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit Benzin, um das Risiko einer schweren Verletzung zu verringern.
- Verwenden Sie einen geeigneten Benzinkanister, wenn Sie den Tank befüllen oder ablassen.
- Führen Sie diese Arbeiten in sauberen, gut gelüfteten Außenbereichen durch.
- Rauchen Sie nicht. Lassen Sie keine Funken, offene Flammen oder andere Feuerquellen in die Nähe gelangen, wenn Sie Benzin auffüllen oder mit der Maschine arbeiten.
- Füllen Sie den Tank niemals in Innenbereichen auf. Halten Sie geerdete, elektrisch leitfähige Gegenstände, wie Werkzeuge, fern von freistehenden Elektrikteilen und Leitungen, um Funken- oder Lichtbogenbildung zu vermeiden. Dadurch könnten Benzingase entzündet werden.
- Halten Sie den Motor immer an und lassen ihn abkühlen, bevor Sie den Benzintank befüllen. Entfernen Sie den Tankdeckel und befüllen Sie den Tank niemals, wenn der Motor läuft, oder wenn der Motor heiß ist.

- Verwenden Sie die Maschine nicht, wenn Sie von Leckagen im Benzinsystem wissen. Lösen Sie den Tankdeckel langsam, um möglichen Druck im Tank abzulassen. Überfüllen Sie den Tank niemals (Benzin sollte sich nie über der gekennzeichneten Höchstfüllgrenze befinden). Schließen Sie den Benzintank wieder sicher mit dem Tankdeckel und wischen Sie verschüttetes Benzin auf.
- Verwenden Sie die Maschine nie, wenn der Tankdeckel nicht sicher zugeschraubt ist. Vermeiden Sie Zündquellen in der Nähe von verschüttetem Benzin. Wenn Benzin verschüttet wurde, versuchen Sie nicht die Maschine zu starten. Entfernen Sie die Maschine vom Bereich der Verschüttung und verhindern Sie die Bildung von Zündquellen, bis sich die Benzingase verflüchtigt haben.
- Bewahren Sie Benzin in speziell für diesen Zweck hergestellten Kanistern auf.
- Lagern Sie Benzin an einem kühlen, gut durchlüfteten Bereich fern von Funken und offenen Flammen oder anderen Zündquellen auf. Bewahren Sie Benzin oder die Maschine mit befülltem Tank niemals in einem Gebäude auf, in dem Benzingase an Funken, offene Flammen oder andere Zündquellen wie Wassererhitzer, Öfen, Kleidungstrockner o. Ä. gelangen können.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem geschlossenen Bereich aufbewahren.

Verwendung und Pflege der Maschine

- Heben Sie die Maschine niemals an oder tragen Sie sie, wenn der Motor läuft.
- Gehen Sie nicht gewaltsam mit der Maschine um.
- Verwenden Sie die richtige Maschine für Ihren Anwendungsbereich. Die richtige Maschine wird die Arbeiten, für die sie konstruiert wurde, besser und sicherer ausführen.
- Verändern Sie die Drehzahlreglereinstellung des Motors nicht, oder überdrehen Sie ihn nicht. Der Drehzahlregler kontrolliert die Höchstgeschwindigkeit des Motors bei maximaler Sicherheit.
- Lassen Sie den Motor nicht bei hohen Drehzahlen laufen, wenn Sie nicht verdichten.
- Halten Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen.
- Vermeiden Sie Kontakt mit heißem Benzin, Öl, Abgasen und heißen Oberflächen. Berühren Sie den Motor oder Auspuffdämpfer nicht. Diese Teile werden während der Benutzung besonders heiß. Sie sind auch eine kurze Zeit nach dem Ausschalten der Maschine noch heiß.
- Lassen Sie den Motor vor der Durchführung von Wartungsarbeiten oder Einstellung abkühlen.
- Sollte die Maschine beginnen, ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen abzugeben, schalten Sie den Motor sofort ab, trennen Sie das Zündkerzenkabel, und suchen Sie nach der Ursache. Ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen sind gewöhnlich ein Zeichen von Fehlern.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Anbau- und Zubehörteile. Bei Nichtbefolgen können Verletzungen die Folge sein.
- Warten Sie die Maschine. Überprüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, Schäden an Teilen und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können. Lassen Sie die Maschine vor jeglicher Weiterverwendung reparieren, wenn Sie Schäden feststellen. Viele Unfälle sind Ergebnis einer schlecht gewarteten Ausrüstung.
- Halten Sie Motor und Auspuffdämpfer frei von Gras, Blättern, übermäßigem Schmiermittel oder Kohlenstoffablagerungen, um das Risiko eines Brandes zu verringern.
- Begießen oder bespritzen Sie die Maschine niemals mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Kleinteilen.
- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch.
- Befolgen Sie die gültigen Abfallentsorgungsrichtlinien für Benzin, Öl etc., um die Umwelt zu schützen.
- Bewahren Sie die abgeschaltete Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie Personen, die mit der Maschine oder dieser Anleitung nicht vertraut sind, die Maschine nicht verwenden. Die Maschine ist in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.

Service

- Schalten Sie vor Reinigungen, Reparaturen, Inspektionen oder Einstellarbeiten den Motor ab und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich der Motorschalter in der Stellung „OFF“ befindet. Trennen Sie das Zündkerzenkabel, und halten Sie es von der Zündkerze fern, um einen ungewollten Start zu vermeiden.
- Lassen Sie Ihre Maschine von qualifizierten Mitarbeitern warten. Verwenden Sie nur original Ersatzteile. Dadurch wird sichergestellt, dass die Maschine sicher bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie Hände, Finger und Füße von der Grundplatte fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Halten Sie den Handgriff der Rüttelplatte mit beiden Händen gut fest. Wenn beide Hände den Handgriff halten und Ihre Füße von der Verdichterplatte entfernt stehen, können Ihre Hände, Finger und Füße nicht von der Verdichterplatte verletzt werden.
- Bleiben Sie immer hinter der Maschine, wenn Sie sie verwenden; gehen oder stehen Sie niemals vor der Maschine, wenn der Motor läuft.
- Legen Sie niemals Werkzeuge oder andere Gegenstände unter die Rüttelplatte. Wenn die Maschine gegen ein Fremdobjekt fährt, halten Sie den Motor an, trennen Sie die Zündkerze, und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigungen; reparieren Sie den Schaden, bevor Sie die Maschine neu starten und verwenden.
- Überlasten Sie die Maschine nicht, indem Sie zu tief oder zu schnell verdichten.
- Verwenden Sie die Maschine nicht mit hohen Geschwindigkeiten auf harten oder rutschigen Oberflächen.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine auf Kiesbetten, -wegen oder -straßen verwenden oder diese überqueren.
- Achten Sie auf versteckte Gefahren oder Verkehr. Befördern Sie keine Personen.
- Verlassen Sie den Arbeitsplatz niemals, und lassen Sie die Rüttelplatte niemals unbeaufsichtigt, wenn der Motor läuft.
- Halten Sie die Maschine immer an, wenn die Arbeit unterbrochen wird oder wenn Sie von einem Ort zum nächsten laufen.
- Bleiben Sie von Grabenkanten fern, und vermeiden Sie Handlungen, die die Rüttelplatte umkippen lassen können. Gehen Sie Anstiege vorsichtig in einer direkten Linie und rückwärts hinauf, um ein Umkippen der Rüttelplatte auf den Bediener zu vermeiden.
- Stellen Sie die Maschine immer auf eine feste und ebene Oberfläche, und schalten Sie das Gerät ab.
- Beschränken Sie die Arbeitszeiten an der Maschine und halten Sie regelmäßige Pausen ein, um Vibrationsbelastungen zu vermindern und Ihre Hand ausruhen zu lassen. Verringern Sie die Geschwindigkeit und Kraftausübung, mit der Sie sich wiederholende Bewegungen ausführen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“ sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

6. Technische Daten

Motor / Antrieb	1-Zylinder 4-Takt für bleifreies Benzin
Hubraum	79 cm³
Motorleistung	1,5 kW
Kraftstoffinhalt	1,6 l
Motorölkapazität max.	0,4 l
Exzenterölkapazität	0,06 l
Plattengröße (L x B)	ca. 495 x 320 mm
Zentrifugalkraft	8200 N
Vorschub	25 m/min
Vibrationsfrequenz	5900 vpm
Verdichtungstiefe	20 cm
Max. zulässige Schräglage des Motors	20°
CO_2-Ausstoß	1016,4 g/kWh
Gewicht	ca. 48 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration
Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744 ermittelt. Die Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 500-1.
Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte:

Schalldruckpegel L_{pA}	85,4 dB
Unsicherheit K_{pA}	2,2 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	105,4 dB
Unsicherheit K_{WA}	2,2 dB

Vibrationskennwerte:

Vibration a_h	17,5 m/s²
Unsicherheit K	2,5 m/s²

Die angegebenen Schallwerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können verwendet werden, um verschiedene Werkzeuge miteinander zu vergleichen.
Zudem eignen sich diese Werte, um Belastungen für den Benutzer, die durch Schall entstehen, im Vorhinein einschätzen zu können.

Warnung! Abhängig davon, wie Sie das Werkzeug einsetzen, können die tatsächlichen Werte von den angegebenen abweichen. Ergreifen Sie Maßnahmen, um sich gegen Lärmbelastungen zu schützen.
Berücksichtigen Sie dabei den gesamten Arbeitsablauf, also auch Zeitpunkte, zu denen das Werkzeug ohne Last arbeitet oder ausgeschaltet ist.
Geeignete Maßnahmen umfassen unter anderem eine regelmäßige Wartung und Pflege des Werkzeuges und der Einsatzwerkzeuge, regelmäßige Pausen sowie eine gute Planung der Arbeitsabläufe.

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!
Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau

Für den Aufbau der Rüttelplatte benötigen Sie folgendes:
- Gabelschlüssel SW16 (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Beipackbeutel

8.1 Handgriff montieren (Abb. 3 + 4)
1. Klappen Sie den Führungsbügel mit Handgriff (1) auseinander.
2. Schieben Sie den Führungsbügel mit Handgriff (1) zwischen die Befestigungslaschen und sichern Sie diesen mit zwei Sechskantschrauben M10 x 70 (1a), zwei Scheiben 10mm (1b) und zwei Stoppmuttern (1c).
3. Befestigen Sie den Gashebel (2) mit einer Kreuzschlitzschraube M5 x 35 (2a) und einer Beilagscheibe (2b) am oberen Handgriff (1). Mittels der Bowdenzugschraube am Gashebel (2) können Sie das Seil spannen.

8.2 Fahrgestell montieren (Abb. 5)
1. Befestigen Sie das vormontierte Fahrgestell (12) mit zwei Sechskantschrauben M10 x 30 (12a), zwei Scheiben 10mm (12b) und zwei Stoppmuttern (12c) an den Haltelaschen. Ziehen Sie die Schrauben nur so fest an, dass das Gelenk am Fahrgestell beweglich bleibt.
2. Klappen Sie nun in Arbeitsstellung das komplette Fahrgestell (12) hoch und hängen Sie es mit den Aussparungen in die Halterung für das Fahrgestell (17) ein.

Achtung: Klappen Sie das Fahrgestell (12) vor dem Verdichten immer hoch und hängen Sie es ein! Achten Sie darauf, dass das Gelenk des Fahrgestells frei beweglich ist, damit es hochgeklappt werden kann.

8.3 Gummimatte montieren (Abb. 6)

Wenn Sie die Rüttelplatte auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (20) an, um ein Abplatzen und Verkratzen der Steinoberfläche zu vermeiden.
Achtung! Verwenden Sie die Gummimatte nur zum Einrütteln von Betonsteinen, Betonplatten und Ähnlichem.
Entfernen Sie die Gummimatte bei Rüttelarbeiten mit Kies, Split und Ähnlichem.

1. Stellen Sie zur Montage der Gummimatte (20) die Maschine mit der Rüttelplatte auf die Gummimatte. Richten Sie die Gummimatte so aus, dass die Bohrungen mit den Schraubpunkten am Gerät übereinstimmen.
2. Befestigen Sie die Gummimatte (20) mit der Befestigungsleiste (21) stirnseitig mit zwei Sechskantschrauben M10 x 30 mm (21a), zwei Federringen A10mm (21b) und zwei Sechskantmuttern (21c).
3. Ziehen Sie alle Schrauben gut an.

9. Vor Inbetriebnahme

⚠ Achtung!
Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ WARNUNG!
Gesundheitsgefahr!
Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

HINWEIS!
Produktbeschädigung
Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

HINWEIS!
Umweltschäden!
Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Werden falsch gelagerte oder nicht abgelassene Treibstoffe verwendet, kann der Vergaser verstopfen oder der Motorbetrieb beeinträchtigt werden.

- Geben Sie nicht benötigten Treibstoff in einen luftdichten Behälter und bewahren Sie diesen in einem dunklen, kühlen Raum auf.

Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Benzinleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Tank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.

9.1 Motoröl auffüllen (Abb. 13)

⚠ Achtung!
Die Rüttelplatte wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu Mehrbereichsöl (SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).
Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Stellen Sie die Rüttelplatte auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Schrauben Sie den Ölmessstab (14) heraus.
3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Motoröl. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 600 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Wischen Sie den Ölmessstab (14) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.

5. Setzen Sie den Ölmessstab (14) wieder ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand, ohne den Messstab wieder fest zu schrauben.
6. Der Ölstand muss innerhalb der mittleren Markierung am Ölmessstab sein.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Öl zu (max. 600 ml).
8. Schrauben Sie den Ölmessstab (14) anschließend wieder ein.

9.2 Benzin auffüllen (Abb. 15)

⚠ Achtung!

Die Rüttelplatte wird ohne Benzin ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Benzin einfüllen. Verwenden Sie hierzu Super E5/E10 Benzin.

1. Säubern Sie die Umgebung des Einfüllbereiches. Verunreinigungen im Tank verursachen Betriebsstörungen.
2. Öffnen Sie den Tankdeckel (5) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
3. Befüllen Sie den Tank mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) mit Benzin (Super E5/E10). Achten Sie auf die max. Füllmenge von 3,6 Liter. Füllen Sie das Benzin vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Verschließen Sie den Tankdeckel (5) wieder. Stellen Sie sicher, dass der Tankverschluss dicht schließt.
5. Säubern Sie den Tankverschluss und die Umgebung.
6. Überprüfen Sie den Tank und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
7. Entfernen Sie sich vor dem Starten des Motors mindestens drei Meter vom Tankplatz.

- Verwenden Sie kein bereits verwendetes und verschmutztes Benzin. Lassen Sie keinen Schmutz und Wasser in den Benzintank gelangen.

10. In Betrieb nehmen

10.1 Starten des Motors (Abb. 10 + 11)

Ein-/Ausschalter (23)

Mit dem Ein-/Ausschalter (23) wird das Zündungssystem aktiviert und deaktiviert. Der Ein-/Ausschalter (23) muss sich in der Stellung ON befinden, damit der Motor läuft.

Der Motor hält an, wenn der Ein-/Ausschalter (23) in die Stellung OFF bewegt wird.

Gashebel (2)

Mit dem Gashebel (2) wird die Geschwindigkeit der Maschine gesteuert. Wird der Hebel in die gezeigten Richtungen bewegt, läuft der Motor schneller oder langsamer.

Schnell / Arbeitsstellung = 

Langsam / Leerlauf = 

Hinweis: Der Gashebel (2) muss die eingestellte Position selbstständig halten. Sollte der Gashebel (2) nicht mehr einrasten und sich von selbst verstellen, muss die Klemmschraube auf dem Gashebel (2) im Uhrzeigersinn nachgezogen werden.

Chokehebel (16) (Abb. 10)

- Warmer Motor / Choke offen: 
- Kalter Motor / Choke geschlossen: 

Hinweis: Die Geschlossen-Position des Choke-Hebels reichert das Kraftstoffgemisch zum Starten eines kalten Motors an.
Die Geöffnet-Position liefert das richtige Kraftstoffgemisch für den Normalbetrieb nach dem Start sowie für den Neustart eines warmen Motors.

Benzinhahn (15) (Abb. 10)

- Benzinhahn offen: 
- Benzinhahn geschlossen: 

1. Kontrollieren Sie den Motoröl- und Benzinstand. Siehe Abschnitt 10.1.
2. Klappen Sie das Fahrgestell (12) vor dem Verdichten immer hoch und hängen Sie es in die Halterung für das Fahrgestell (17) ein!
   Achten Sie darauf, dass das Gelenk des Fahrgestells frei beweglich ist, damit es hochgeklappt werden kann.
3. Stellen Sie den Chokehebel (16) auf geschlossen (bei warmem Motor auf offen). **Hinweis:** Sobald der Chokehebel (16) geöffnet wird, beginnt die Rüttelplatte im Halbgas zu rütteln.
4. Öffnen Sie den Benzinhahn (15).
5. Stellen Sie den Gashebel (2) auf „Halbgas“ (= Mittelstellung zwischen „schnell“ und „langsam“).
6. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (23) auf ON.

7. Ziehen Sie kräftig am Starterseilzug (8) und lassen Sie ihn langsam wieder einrollen.
8. Schließen Sie, sobald der Motor läuft, langsam den Chokehebel (16). Und stellen Ihn somit in Betriebsstellung.
9. Bringen Sie den Gashebel (2) in Arbeitsstellung.
10. Rüttelplatte fängt an zu arbeiten.

10.2 Betrieb

Nutzen Sie bei der Verwendung der Maschine den Führungsbügel mit Handgriff (1), um sie zu steuern.

Lassen Sie den Motor unter Vollgas laufen, benutzen Sie dazu den Gashebel (2). Dabei bewegt sich die Platte bei normaler Geschwindigkeit von selbst vorwärts. Beim Arbeiten an Steigungen drücken Sie die Rüttelplatte leicht vorwärts.
Beim Arbeiten an geneigten Flächen reduzieren Sie die Geschwindigkeit durch Zurückhalten der Rüttelplatte.

⚠ ACHTUNG!

Verwenden Sie die Rüttelplatte nicht auf Beton oder extrem harten, trockenen, verdichteten Oberflächen. Die Rüttelplatte springt dann eher und vibriert nicht. Dadurch kann sowohl die Rüttelplatte als auch der Motor beschädigt werden.
Die Anzahl an Wiederholungen, die für ein gewünschtes Verdichtungsergebnis notwendig sind, hängen von der Art und der Feuchtigkeit des Untergrundes ab. Die maximale Verdichtung wurde erreicht, wenn Sie einen sehr starken Rückstoß bemerken.

Eine bestimmte Menge an Feuchtigkeit im Boden ist notwendig. Übermäßige Feuchtigkeit kann jedoch dazu führen, dass kleine Teile zusammenkleben und eine gute Verdichtung verhindern. Lassen Sie den Grund etwas trocknen, wenn er extrem nass ist.

Ein sehr trockener Boden wirbelt beim Arbeiten mit der Rüttelplatte viel Staub auf. Durch Hinzufügen von Feuchtigkeit kann die Verdichtung verbessert und die Wartung des Luftfilters reduziert werden.

Verdichten mit Gummimatte

Wenn Sie die Rüttelplatte auf Pflastersteinen verwenden, bringen Sie die Gummimatte (20) an, um ein Abplatzen und Abschleifen der Steinoberfläche zu vermeiden (siehe 9.3). Mit einer Gummimatte unter der Rüttelplatte verhindern Sie beim Rütteln Beschädigungen an Platten und Natursteinen.

Beim Verdichten von losen, körnigen Böden und Schwarzdecken-Reparaturarbeiten ist die Gummimatte abzunehmen.

Beim Einrütteln mit schwarzer Gummimatte kann es zu Verfärbungen der Materialoberfläche kommen.

Verdichten ohne Gummimatte

Wird die Rüttelplatte ohne Gummimatte betrieben, schrauben Sie die Schrauben (21a) in die Befestigungsleiste (21) und der Bodenplatte (20) ein, um Beschädigungen an den Bohrungen vorzubeugen.

Hinweise beim Verdichten

Die folgenden Anmerkungen müssen befolgt werden, wenn Boden auf Anstiegen verdichtet wird (Hügel, Böschungen):

- Nähern Sie sich Anstiegen nur von ganz unten (ein Anstieg, der leicht nach oben überwunden werden kann, kann auch ohne Risiko nach unten verdichtet werden).
- Der Bediener darf niemals in Richtung der abfälligen Richtung stehen.
- **ACHTUNG**: Ein Höchstanstieg von 20° darf nicht überschritten werden. Wird dieser Anstieg überschritten, kann das Motorschmiersystem ausfallen (Spritzschmierung und daher Ausfall von wichtigen Motorenkomponenten).

10.3 Anhalten des Motors

Nothalt

Um den Motor in einer Notfallsituation anzuhalten, bringen Sie den Motorschalter (23) in die Stellung OFF.

Ausschalten unter normalen Bedingungen:

1. Bringen Sie den Gashebel (2) zurück in die Leerlaufstellung, um die Fortbewegung der Rüttelplatte anzuhalten.
2. Lassen Sie den Motor für ein oder zwei Minuten abkühlen, bevor Sie ihn anhalten.
3. Bewegen sie den Ein-/Ausschalter (23) in die Stellung „OFF“.

⚠ ACHTUNG!

Bringen Sie den Chokehebel (16) nicht in die Stellung „geschlossen“, um den Motor anzuhalten. Dies kann zu einer Fehlzündung oder einem Motorschaden führen.

10.4 Leerlaufgeschwindigkeit

Eine Verringerung der Motorgeschwindigkeit im Leerlauf verlängert die Betriebszeit des Motors, spart Benzin und reduziert den Lärmpegel der Rüttelplatte.

1. Bringen Sie den Gashebel (2) in die Stellung „Leerlauf“, um die Belastung des Motors zu verringern, wenn Sie nicht verdichten.

11. Transport (Abb. 20)

⚠ WARNUNG!
Verletzungsgefahr!
Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen.
- Schalten Sie nach dem Verladen den Motor aus und ziehen Sie, nachdem der Motor abgekühlt ist, den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Das Produkt kann durch sein Eigengewicht schwere Quetschverletzungen verursachen.

Lassen Sie den Motor vor dem Transport oder dem Verladen abkühlen, um Verbrennungen zu vermeiden und Brandgefahr auszuschließen.

⚠ Die Maschine kann fallen und Schaden oder Verletzungen verursachen, wenn Sie nicht sachgemäß angehoben wird.
Entleeren Sie bei einem Transport über längere Distanzen den Kraftstofftank restlos.
Sichern Sie die Maschine auf dem Transportfahrzeug gegen Abrollen, Verrutschen oder Umkippen und verzurren Sie die Rüttelplatte zusätzlich.

Das Fahrgestell erleichtert die Handhabung. Ziehen Sie hierfür das Fahrgestell aus der Halterung (17).

Drücken Sie den Führungsbügel mit beiden Händen nach vorn. Die Maschine wird dadurch etwas angehoben.
Klappen Sie das Fahrgestell nun unter die Rüttelplatte.
Gehen Sie beim Absetzen der Maschine in umgekehrter Reihenfolge vor.

ACHTUNG: Verwenden Sie das Fahrgestell nur auf ebenen und festen Untergrund und für kurze Wege.

12. Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG!
Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!
Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen. Außerdem können Temperaturen von 80° C und mehr erreicht werden.
- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze.

⚠ WARNUNG!
Gesundheitsgefahr!
Das Einatmen von Benzin-/Schmieröldämpfen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.
- Atmen Sie Benzin-/Schmieröldämpfe nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

Wartungsplan					
	nach 10 Betriebsstunden	nach 25 Betriebsstunden	alle 50 Betriebsstunden	alle 100 Betriebsstunden	alle 300 Betriebsstunden
Luftfilter	reinigen	reinigen	reinigen	reinigen	ersetzen
Zündkerze	prüfen	reinigen	reinigen	reinigen	ersetzen
Keilriemen			prüfen	ersetzen	
Erregeröl					ersetzen
Motorölstand	prüfen	ersetzen		ersetzen	

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Dringt Wasser in das Gehäuse ein, können Motorschäden die Folge sein. Außerdem kann der Strahl eines Hochdruckreinigers Teile des Produkts beschädigen.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem Tuch, einer Handbürste etc..
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie es nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

12.1 Reinigungsarbeiten:
⚠ WARNUNG!
Verletzungsgefahr!
Ein unbeabsichtigtes und unerwartetes Anlaufen des Produkts kann zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus und ziehen Sie, nachdem der Motor abgekühlt ist, den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.

Die Wartung Ihrer Rüttelplatte stellt eine lange Betriebsdauer der Maschine und ihrer Komponenten sicher.

- Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand der Rüttelplatte auf lose Schrauben, Fehlausrichtungen oder Blockierung von beweglichen Teilen, gebrochene oder gerissene Teile und andere Zustände, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie zum Schmieren der beweglichen Teile ein hochwertiges Maschinenleichtöl.
- Reinigen Sie die Unterseite der Rüttelplatte, sobald Partikel des verdichteten Bodens hängen bleiben. Die Maschine arbeitet nicht gut, wenn die Unterseite nicht glatt und sauber ist.
- Bringen Sie das Zündkerzenkabel nach Reinigungs- und Wartungsarbeiten wieder an.

12.2 Überprüfen und Austauschen der Keilriemen

Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Verwenden Sie die Rüttelplatte niemals ohne die Riemenabdeckung (19). Wenn die Riemenabdeckung (19) nicht angebracht ist, ist es möglich, dass Ihre Hand zwischen Keilriemen und Kupplung eingeklemmt wird und Ihnen so schwere Verletzungen zufügt.

12.2.1 Spannung der Keilriemen (Abb. 7, 8, 9)

Der Keilriemen (19b) muss in gutem Zustand sein, um eine optimale Kraftübertragung vom Motor zur exzentrischen Welle zu gewährleisten. Überprüfen Sie den Zustand der Keilriemen (19b).

1. Schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Lösen Sie hierzu mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a).
3. Überprüfen Sie nun die Riemenspannung (Daumendruck). Wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck), müssen Sie ihn nachspannen.
4. Lösen Sie hierzu die vier Motorbefestigungsschrauben (19d) am Motor leicht und schieben Sie den Motor in Richtung Exzentergehäuse (9) vor.
5. Spannen Sie mithilfe der Einstellmutter (19c) den Keilriemen (19b) nach, wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck). Drehen Sie hierfür die Einstellmutter (19c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor und die Riemenscheibe im rechten Winkel bleiben.
6. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Motorbefestigungsschrauben (19d) wieder fest.
7. Setzen Sie die Riemenabdeckung (19) wieder auf und schrauben Sie mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a) fest.

12.2.2 Austausch der Keilriemen (Abb. 7, 8, 9)

Ist der Keilriemen (19b) eingerissen, abgenutzt oder glatt, muss er ausgetauscht werden.

1. Schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
2. Entfernen Sie die Riemenabdeckung (19), um Zugriff zum Keilriemen (19b) zu erhalten. Lösen Sie hierzu mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a).
3. Lösen Sie anschließend die vier Motorbefestigungsschrauben (19d) am Motor leicht.
4. Um die Vorspannung des Riemens zu lösen, öffnen Sie die Einstellmutter (19c) gegen den Uhrzeigersinn.
5. Schieben Sie den Motor in Richtung Exzentergehäuse (9).
6. Ziehen Sie den verschlissenen Keilriemen (19b) von den Riemenscheiben ab und ziehen Sie zwei neue Keilriemen korrekt auf.
7. Spannen Sie mithilfe der Einstellmutter (19c) den Keilriemen (19b) nach, wenn der Keilriemen (19b) mehr als 10-15 mm nachgibt (Daumendruck). Drehen Sie hierfür die Einstellmutter (19c) im Uhrzeigersinn. Achten Sie darauf, dass der Motor und die Riemenscheibe im rechten Winkel bleiben.
8. Ziehen Sie nach dem Spannen die vier Motorbefestigungsschrauben (19d) wieder fest.
9. Setzen Sie den Riemenabdeckung (19) wieder auf und schrauben Sie mit einem Gabelschlüssel SW13 die 2 Schrauben an der Riemenabdeckung (19a) fest.

⚠ ACHTUNG!

Wenn Sie den Keilriemen (19b) entfernen oder aufziehen, achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger nicht zwischen Riemen und Rolle einklemmen.

HINWEIS!

Produktbeschädigung

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motor- und Getriebeöl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Benzin und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motor- und Getriebeöl geliefert.

HINWEIS!

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen / Entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

12.3 Motorölwechsel (Abb. 12, 13)

Nach 25 Arbeitsstunden muss der 1. Ölwechsel durchgeführt werden. Danach nach 100 Betriebsstunden.

Empfohlenes Motorenöl SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (je nach Einsatztemperatur).

Zum Ablassen des Motoröls gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Entfernen Sie den Flexschlauch (18) mit einem Gabelschlüssel SW17 (nicht im Lieferumfang enthalten) und lassen Sie das Motorenöl in eine geeignete Wanne ab. Achten Sie darauf, dass der im Flexschlauch (18) verbaute Dichtring nicht verloren geht.
2. Ist das Motorenöl komplett entleert, sichern Sie den Flexschlauch (18) wieder am Gerät.
3. Schrauben Sie den Ölmessstab für Motoröl (14) ab. Füllen Sie das Öl mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten) ein.
4. Prüfen Sie den Ölstand mit dem Ölmessstab für Motoröl (14). Setzen Sie den Ölmessstab (14) wieder ein und überprüfen Sie den Ölfüllstand, ohne den Messstab wieder fest zu schrauben.
5. Schrauben Sie den Ölmessstab für Motoröl (14) wieder ein.
6. Ziehen Sie 5x mal langsam am Starterseilzug (8), damit das Öl sich verteilt (ohne Zündung).

12.4 Benzin mit einer Benzinabsaugpumpe ablassen (Abb. 14, 15)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum oder beim Austausch des Exzenteröls, muss das Benzin abgelassen werden.

1. Schließen Sie den Benzinhahn (15).
2. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Benzinabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
3. Schrauben Sie den Tankdeckel (5) auf und entfernen Sie diesen.
4. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (5a).
5. Schieben Sie den Schlauch der Benzinabsaugpumpe in den Benzintank und lassen Sie das Benzin mit Hilfe der Benzinabsaugpumpe vollständig ab.
6. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (5a) wieder ein.
7. Schrauben Sie den Tankdeckel (5) wieder fest.
8. Um sicherzustellen, dass kein Benzin im Vergaser bleibt, muss das restliche Benzin vom Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter (nicht im Lieferumfang enthalten) unter den Vergaser und öffnen Sie die Vergaserschraube (15a).

12.5 Exzenterölaustausch (Abb. 16, 17)

Auf Grund des Gewichts, raten wir Ihnen diese Arbeit mit zwei Personen durchzuführen! Wir empfehlen einen Exzenterölwechsel nach 300 Betriebsstunden.

Nehmen Sie den Exzenterölwechsel nur bei ausgekühltem Exzenter vor.

Empfohlenes Leichtlaufgetriebeöl SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Lassen Sie das Benzin, wie unter 13.4 beschrieben, ab.
2. Lassen Sie das Motoröl, wie unter 13.3 beschrieben, ab.
3. Entfernen Sie die Ölablassschraube (22) oben am Exzentergehäuse und kippen Sie die Rüttelplatte nach vorne.
4. Lassen Sie das Öl in eine Wanne ab.
5. Stellen Sie die Rüttelplatte wieder in Ausgangslage.
6. Befüllen Sie das Exzentergehäuse (9) mit Leichtlaufgetriebeöl (80W-90 / 75W-90) mit Hilfe eines Trichters (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie auf die max. Füllmenge von 80-100 ml.
7. Schrauben Sie die Ölablassschraube (22) wieder ein.

⚠ ACHTUNG!

Überfüllen Sie den Tank nicht! Zu viel Öl im Exzenter kann die Leistung mindern und den Exzenter überhitzen.

Exzenter
Ein exzentrisches Gewicht an der Exzenterwelle innerhalb des Exzentergehäuses wird, bei hohen Geschwindigkeiten, von einer Kupplung und einem Riemenantriebssystem angetrieben.

Diese hohen Rotationsgeschwindigkeiten der Welle verursachen die schnellen Auf- und Ab Bewegungen der Maschine sowie die Vorwärtsbewegung.

12.6 Wartung des Luftfilters (Abb. 18)
⚠ GEFAHR!
Brand- und Explosionsgefahr!
Kraftstoff kann sich bei falscher Reinigung entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.
- Reinigen Sie den Luftfilter nur durch Ausklopfen.
- Reinigen Sie den Luftfilter niemals mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln.

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Der Betrieb des Motors ohne eingesetztes Filterelement kann zu Motorschäden führen.
- Lassen Sie den Motor nie ohne eingesetztes Luftfilterelement laufen.

Ein verschmutzter Filtereinsatz (4b, 4c) verringert die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Eine regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich. Der Luftfilter sollte alle 50 Betriebsstunden kontrolliert werden und bei Bedarf gereinigt werden.
1. Lösen Sie die Befestigungsschraube (4a), indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Nehmen Sie den Luftfilterdeckel (4) ab.
3. Überprüfen Sie den Luftfilterdeckel (4) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
4. Nehmen Sie den Papierfilter (4b) und den Schaumstofffilter (4c) heraus und ersetzen Sie gegebenenfalls defekte Elemente.
5. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses sowie dem Filtergehäusedeckel (4) mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie den Luftfilterdeckel (4) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
6. Klopfen Sie den Papierfilter (4b) auf einer harten Oberfläche aus oder blasen ihn mit Druckluft aus, um den Schmutz zu beseitigen. Bürsten Sie den Schmutz niemals ab, da er dadurch in die Fasern gedrückt wird.
7. Waschen Sie den Schaumstofffilter mit Wasser aus und lassen Sie ihn anschließend gut trocknen.
8. Setzen Sie den Papierfilter (4b) und den Schaumstofffilter (4c) wieder ein.
9. Überprüfen Sie alles auf sauberen Sitz und setzen dann den Filtergehäusedeckel (4) wieder auf.
10. Fixieren Sie den Filtergehäusedeckel (4) mit der Befestigungsschraube (4a), indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.

⚠ **ACHTUNG**: Lassen Sie niemals den Motor ohne oder mit beschädigtem Luftfiltereinsatz (4b,4c) laufen. So kann Schmutz in den Motor gelangen, wodurch Motorschäden entstehen können. Die Herstellergarantie erlischt.

12.7 Zündkerze reinigen/ersetzen (Abb. 19)
⚠ **ACHTUNG**: Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Ersetzen Sie danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden bei Bedarf.
1. Ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab und beseitigen Sie etwaigen Schmutz im Zündkerzenbereich.
2. Drehen Sie die Zündkerze (24) mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel heraus.
3. Prüfen Sie den Isolator. Ersetzen Sie die Zündkerze bei Beschädigungen, wie z. B. Risse oder Splitter.
4. Reinigen Sie die Zündkerzen-Elektroden mit einer Drahtbürste.
5. Prüfen Sie den Elektrodenabstand und stellen Ihn mit Hilfe einer Fühlerlehre ein. Damit der Motor leistungsfähig bleibt, muss die Zündkerze den richtigen Elektrodenabstand (0,7-0,8 mm) haben.
6. Schrauben Sie die Zündkerze (24) von Hand wieder ein und ziehen Sie diese mit dem mitgelieferten Zündkerzenschlüssel etwa 1/4 Umdrehung fest.
7. Setzen Sie das Zündkerzenkabel auf die Zündkerze (24).

⚠ ACHTUNG!
Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

13. Lagerung

⚠ GEFAHR!
Brand- und Explosionsgefahr!
Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.
- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z. B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw..

HINWEIS!
Beschädigungsgefahr! Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.
- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

13.1 Lagerung bei längeren Betriebspausen:
Wird die Rüttelplatte für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht benutzt, befolgen Sie die unten stehenden Schritte, um sie für die Einlagerung vorzubereiten.
1. Leeren Sie den Benzintank vollständig (siehe Abschnitt 13.4). Eingelagertes Benzin, das Ethanol oder MTBE enthält, wird innerhalb von 30 Tagen schal. Schales Benzin hat einen hohen Gummianteil und kann so den Vergaser verstopfen und die Benzinzufuhr einschränken.
2. Lassen Sie das Motoröl aus dem Motor ab, während er noch warm ist. Füllen Sie neues Öl ein. (siehe Abschnitt 13.3.)
3. Verwenden Sie saubere Tücher zur Reinigung der Rüttelplatte.
   ⚠ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Reinigungsmittel auf Ölbasis, wenn Sie die Kunststoffteile reinigen. Chemikalien können Kunststoffe beschädigen.
4. Lagern Sie die Rüttelplatte in einer aufrechten Position in einem sauberen, trockenen Gebäude mit guter Ventilation.

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30˚C.
Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.
Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Gerät auf.

14. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.
Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen
Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:
Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass es aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

14.1 Ersatzteilbestellung
Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:
- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

14.2 Service-Informationen
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.
Verschleißteile*: Zündkerze, Öl, Riemen, Luftfilter

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Geräts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Zündkerzenkabel nicht verbunden	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel sicher mit der Zündkerze
	Kein Benzin oder schales Benzin	Füllen Sie sauberes, neues Benzin ein
	Gashebel nicht in korrekter Startposition	Bringen Sie den Gashebel in die Startposition
	Blockierte Benzinleitung	Reinigen Sie die Benzinleitung
	Verölte Zündkerze	Zündkerze reinigen, Abstand einstellen oder austauschen
	Zu wenig Öl	Prüfen Sie den Motorölstand und füllen Sie es ggf. nach
	Überfüllung des Motors	Warten Sie einige Minuten bis zum Neustart
Motor läuft unregelmäßig	Zündkerzenkabel lose	Verbinden Sie das Zündkerzenkabel und befestigen Sie es
	Gerät läuft in CHOKE	Bringen Sie den Chokehebel in Stellung OFF
	Blockierte Benzinleitung oder schales Benzin	Reinigen Sie die Benzinleitung. Füllen Sie sauberes, neues Benzin in den Tank
	Wasser oder Schmutz im Benzinsystem	Lassen Sie das Benzin aus dem Tank. Füllen Sie neues Benzin ein
	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter, oder tauschen Sie ihn aus
Motor überhitzt	Verunreinigter Luftfilter	Reinigen Sie den Luftfilter
	Eingeschränkter Luftstrom	Reinigen Sie den Motor der Rüttelplatte

Motor hält nicht an, wenn Gashebel in Stoppposition ist, oder Motorgeschwindigkeit erhöht sich nicht richtig, wenn der Gashebel bewegt wird	Ablagerungen in Gashebelverbindungen	Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen
	Seilzug beschädigt	Fachhändler kontaktieren
Die Rüttelplatte lässt sich bei Betrieb nur schwer steuern (Maschine hüpft oder bewegt sich abrupt nach vorn)	Motorgeschwindigkeit zu hoch auf hartem Untergrund	Stellen Sie eine geringere Geschwindigkeit mit dem Gashebel ein
	Stoßdämpfer zu locker oder beschädigt	Fachhändler kontaktieren
Keine Rüttelfunktion bzw. Rüttelplatte erreicht die Höchstgeschwindigkeit nicht	Beschädigung am Exzenter oder der Rüttelplatte	Fachhändler kontaktieren
	Antriebsriemen zu locker und rutscht durch	Antriebsriemen einstellen oder ersetzen
Ölverlust am Motor oder am Exzenter	Verschlissene Dichtungen	Fachhändler kontaktieren
	Undichtigkeiten am Gehäuse	

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicerufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:
- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center**.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: https://www.scheppach.com/de/service

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

https://www.scheppach.com/de/service

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com
Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: http://www.scheppach.com

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten
** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz
Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Ersatzteile
Zubehör

Reparatur

Kontakt

Dokumente

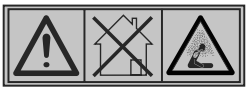
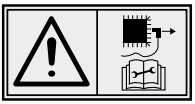
Table of contents: **Page:**

1. Introduction ... 31
2. Product description (Fig. 1-20) ... 31
3. Scope of delivery ... 31
4. Proper use ... 32
5. General safety instructions ... 32
6. Technical data ... 35
7. Unpacking ... 35
8. Layout ... 36
9. Before commissioning ... 36
10. Start-up ... 37
11. Transport (Fig. 20) ... 39
12. Cleaning and maintenance ... 39
13. Storage ... 42
14. Repair & ordering spare parts ... 43
15. Disposal and recycling ... 43
16. Troubleshooting ... 44
17. Declaration of conformity ... 461

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear hearing protection!
	Wear safety goggles!
	Use work gloves.
	Use safety shoes.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Do not touch rotating parts. Getting caught in the spinning belt will cause a hand injury. Always put on the belt guard.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Hot surface! Touching can cause burns. Only carry out servicing, maintenance and cleaning work when the engine has cooled down.

	Keep third parties away from the work area.
	Danger of poisoning! Only use the device outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.
	Important: Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.
	Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector from the spark plug.
	Guaranteed sound power level of the device
	- Choke closed - Open fuel valve
	Speed lever
	Checking the oil level
	We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.
	The eccentric vibration unit is already filled with oil! Do not top up. Oil level not visible.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

1. Introduction

Manufacturer:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,
We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:
In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:
The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (Fig. 1-20)

1. Foldable guide bar with handle
1a. Philips screw guide bar
2. Throttle
2a. Throttle screw
2b. Washer
3. Exhaust pipe
4. Air filter cover
4a. Fixing screw
4b. Paper filter
4c. Foam filter
5. Petrol tank cap
5a. Fuel filter insert
6. Fuel tank
7. Engine
8. Start pull cord
9. Eccentric vibration unit
10. Base plate
11. Transport wheels
12. Chassis
12a. Hexagonal bolts chassis
12b. Washers
12c. Stop nuts
13. Base plate screws
14. Oil dipstick for engine oil
15. Fuel valve
15a. Carburettor screw
16. Choke lever
17. Bracket for transport frame
18. Flex hose
19. Belt cover
19a. Belt cover screws
19b. V-belt
19c. Adjusting nut
19d. Engine mounting screws
20. Rubber pad
21. Fastening strip
21a. Fastening strip screws
21b. Spring washers
21c. Hexagonal nuts
22. Oil drain screw for eccentric vibration unit oil
23. On/off switch
24. Spark plug

3. Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
	1x	Plate compactor with engine
1	1x	Handle
12	1x	Chassis
20/21	1x	Rubber pad with fastening bar
	1x	Spark plug wrench
	1x	Enclosed accessories bag
	1x	Operating manual

4. Proper use

The plate compactor transfers forces to loose soil or other materials. It can be used for general road works, landscaping and building construction. The plate compactor increases the load-bearing capacity, reduces water permeability, prevents soil settling, reduces swelling or contraction of the soil. It is particularly suitable for compacting interlocking pavers and trenches, as well as for landscaping and conservation work.

⚠ Attention!
The plate compactor is not designed for use on adherent substrates such as clay or hard surfaces such as concrete.
The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.
An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.
In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed. The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.
The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. General safety instructions

- Familiarise yourself with your machine.
- Read the operating manual carefully and make sure you understand its contents, as well as all labels attached to the machine.
- Familiarise yourself with the area of application, as well as limitations of the machine, and particular sources of danger.
- Make sure that you know all the controls and their function exactly.
- Make sure you know how to stop the machine and quickly disable the controls.
- Do not attempt to use the machine without knowing the exact method of operation and the maintenance requirements of the engine and how to avoid accidents resulting in personal injury and/or property damage.
- Keep other people, particularly children, away from your work area.

Working range
- Never start or operate the machine in an enclosed area. The exhaust gases are dangerous because they contain the odourless and deadly gas carbon monoxide. Operate the machine only in a well-ventilated outdoor area.
- Never operate the machine without good visibility or lighting conditions.

Personal safety

- Do not use the machine if you have taken drugs, alcohol or medication that affects your ability to operate the machine correctly.
- Wear suitable clothing. Wear long trousers, boots and gloves.
- Do not wear loose clothing, shorts or jewellery of any kind. Tie back long hair so that it is at shoulder height at most. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose-fitting clothing, jewellery or long hair may become caught in the moving parts. Check your machine before starting.
- Leave protective screens in place and in working order.
- Make sure that all nuts, bolts, etc. are securely tightened.
- Never use the machine if it is in need of repair or in poor mechanical condition. Replace damaged, missing or defective parts before use.
- Check the machine for fuel leaks.
- Keep it in good functional order. Do not use the machine if the engine cannot be switched on and off at the corresponding switch.
- A petrol-driven machine that cannot be controlled via the engine switch is dangerous and must be replaced.
- Before starting the machine, get into the habit of checking that screwdrivers and spanners are away from the area around the machine. A screwdriver or spanner that is still in a rotating device part may result in personal injury.
- Be attentive, watch your actions and use common sense when working with the machine. Do not overextend yourself.
- Do not operate the machine barefoot or with sandals or similar light footwear. Wear safety shoes that protect your feet and improve your grip on slippery surfaces.
- Ensure safe footing and balance at all times. This will allow you to better control the machine in unexpected situations.
- Prevent unintentional start-up. Make sure that the engine switch is switched off before transporting the machine or carrying out maintenance work on the machine. Transport or maintenance work on the machine can lead to accidents if the switch is on.

Safe handling of petrol

- Petrol is very flammable and its gases can explode if they ignite.
- Take safety measures when handling petrol to reduce the risk of serious injury.
- Use a suitable petrol can when filling or draining the tank.
- Carry out this work in clean, well-ventilated outdoor areas.
- Do not smoke. Do not allow sparks, naked flames or other sources of fire to get near when filling up with petrol or working with the machine.
- Never fill the tank indoors. Keep earthed, electrically conductive objects, such as tools, away from exposed electrical parts and wires to avoid sparking or arcing. This could ignite petrol gases.
- Always switch off the engine and let it cool down before refilling the fuel tank. Never remove the fuel filler cap or fill fuel into the tank while the engine is running or while the engine is hot.
- Do not use the machine if you know there is a leak in the fuel system. Slowly loosen the fuel filler cap to release any pressure in the tank. Never overfill the tank (petrol should never be above the marked maximum fill level). Close the fuel tank securely again with the fuel filler cap and wipe up any spilled petrol.
- Do not use the machine if the fuel filler cap is not screwed tightly shut. Avoid ignition sources near spilled petrol. If petrol has been spilled, do not attempt to start the machine. Move the machine away from the area of the spillage and prevent the formation of ignition sources until the petrol gases have dissipated.
- Store fuel only in containers specially manufactured for this purpose.
- Store petrol in a cool, well-ventilated area away from sparks and naked flames or other sources of ignition. Never store petrol or the machine with a filled tank in a building where petrol gases could reach sparks, naked flames or other ignition sources such as water heaters, ovens, clothes dryers or similar.
- Allow the engine to cool before storing the machine in an enclosed area.

Use and care of the machine

- Never pick up or carry the machine while the engine is running.
- Do not handle the machine violently.
- Use the right machine for your area of application. The right machine will do the job it was designed for better and more safely.
- Do not change the speed governor setting of the engine or over-rev it. The speed control system controls the maximum speed of the engine with maximum safety.

- Do not run the engine at high speeds when not compacting.
- Do not hold your hands or feet near rotating parts.
- Avoid contact with hot petrol, oil, exhaust gases and hot surfaces. Do not touch the engine or exhaust silencer. These parts become particularly hot during use. They are still hot a short time after the machine is switched off.
- Allow the engine to cool down before carrying out maintenance or adjustment work.
- If the machine starts to make unusual noises or vibrations, switch the engine off immediately, disconnect the spark plug cable and determine the cause. Unusual noises or vibrations are usually a safety sign of faults.
- Only use assembly and accessory parts approved by the manufacturer. Failure to do so may result in injury.
- Service the machine. Check for misalignment or jamming of moving parts, damaged parts and other conditions that could impair function of the machine. Have the machine repaired before any further use if you find any damage. Many accidents are the result of poorly maintained equipment.
- Keep the engine and silencer free of grass, leaves, excess grease or soot encrustation to reduce the risk of fire.
- Never pour or splash water or any other liquid onto the machine.
- Keep the handles dry, clean and free of small parts.
- Clean the machine after every use.
- Follow the applicable waste disposal guidelines for petrol, oil etc. to protect the environment.
- Keep the switched-off machine out of the reach of children and do not allow persons who are not familiar with the machine or these instructions to use the machine. The machine is dangerous in the hands of untrained operators.

Service

- Before cleaning, repairing, inspecting or adjusting, switch off the engine and ensure that all moving parts have come to a standstill.
- Always ensure that the engine switch is in the “OFF” position. Disconnect the spark plug cable and keep it away from the spark plug to prevent accidental start-up.
- Have your machine serviced by qualified personnel. Only use original spare parts. This ensures that the machine remains safe.

Additional safety instructions

- Keep hands, fingers and feet away from the base plate in order to avoid injuries.
- Hold the handle of the plate compactor firmly with both hands. If both hands hold the handle and your feet are away from the compacting plate, your hands, fingers and feet cannot be injured by the compacting plate.
- Always stay behind the machine when using it; never walk or stand in front of the machine when the engine is running.
- Never place tools or other objects under the plate compactor. If the machine hits a foreign object, stop the engine, disconnect the spark plug and check the machine for damage; repair the damage before restarting and using the machine.
- Do not overload the machine by compacting too deep or too fast.
- Do not use the machine at high speeds on hard or slippery surfaces.
- Be especially careful when using the machine to work on or cross gravel beds, gravel paths or gravel roadways.
- Watch out for hidden dangers and traffic. Do not carry people.
- Never leave the workplace and never leave the plate compactor unattended when the engine is running.
- Always stop the machine when work is interrupted or when relocating from one place to another.
- Stay away from trench edges and avoid actions that may cause the plate compactor to tip over. Walk up slopes carefully backwards in a direct line, to avoid tipping the plate compactor over onto the operator.
- Always place the device on a firm and level surface and switch the machine off.
- Limit working hours with the machine and take regular breaks to reduce vibration stress and let your hands rest. Reduce the speed and force with which you perform repetitive movements.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety Instructions” and the “Intended Use” together with the operating instructions as a whole are observed.

- Avoid accidental start-ups of the machine.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

6. Technical data

Engine / drive	1-cylinder 4-stroke for unleaded petrol
Displacement	79 cm³
Engine output	1.5 kW
Fuel content	1.6 l
Engine oil capacity max.	0.4 l
Eccentric vibration unit oil capacity	0.06 l
Plate size (L x W)	ca. 495 x 320 mm
Centrifugal force	8200 N
Feed	25 m/min
Vibration frequency	5900 vpm
Compaction depth	20 cm
Max. permissible inclination for the engine	20°
CO_2 output	1016.4 g/kWh
Weight	approx. 48 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration
The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 500-1.
Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data:

Sound pressure level L_{pA}	85.4 dB
Uncertainty K_{pA}	2.2 dB
Sound power level L_{WA}	105.4 dB
Uncertainty K_{WA}	2.2 dB

Vibration parameters:

Vibration a_h	17.5 m/s²
Uncertainty K	2.5 m/s²

The specified sound levels have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare different tools with one another.
In addition, these values are suitable for estimating the stresses for the user resulting from the noise in advance.

Warning! Depending on how you use the tool, the actual values may differ from the those given. Implement measures to protect against noise nuisance.
In doing so, take into account the complete working process, including the times when the tool is working without load or switched off.
Suitable measures include regular maintenance and care of the tool and the insertion tools, regular breaks as well as proper planning of the working process.

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!
The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Layout

You will need the following to assemble the plate compactor:
- 16 mm open-ended spanner (not included in the scope of delivery)
- Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery)
- Enclosed accessories bag

8.1 Fitting the handle (Fig. 3 + 4)
1. Unfold the guide bar with handle (1).
2. Slide the guide bar with handle (1) between the fixing lugs and secure it with two hexagonal bolts M10 x 70 (1a), two screws 10 mm (1b) and two stop nuts (1c).
3. Attach the throttle (2) to the upper handle (1) with a Philips screw M5 x 35 (2a) and a washer (2b). You can tension the cable using the Bowden cable screw on the throttle (2).

8.2 Fitting the transport frame (Fig. 5)
1. Secure the pre-assembled transport frame (12) to the mounting lugs with two hexagonal bolts M10 x 30 (12a), two washers 10 mm (12b) and two stop nuts (12c). Tighten the screws only enough to allow the joint on the chassis to still move.
2. Now fold up the complete transport frame (12) in working position and attach it to the transport frame hooks (17).

Attention: Always fold up and hook in the transport frame (12) before compacting! Make sure that the joint of the transport frame is free to move so that it can be folded up.

8.3 Fitting the rubber pad (Fig. 6)
When using the plate compactor on paving stones, fit the rubber pad (20) to prevent chipping and scratching of the stone surface.
Attention! Use the rubber pad only for bedding in concrete blocks, concrete slabs and similar.
Remove the rubber pad when compacting gravel, grit and the like.
1. To mount the rubber pad (20), place the machine with the plate compactor on the rubber pad. Align the rubber pad so that the holes match the screw points on the device.
2. Fasten the rubber pad (20) with the fastening strip (21) on the front side with two hexagonal bolts M10 x 30 mm (21a) each, two spring washers A10 mm (21b) and two hexagonal nuts (21c).
3. Tighten all the screws well.

9. Before commissioning

⚠ Attention!
Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ WARNING!
Health hazard!
Inhalation of petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.
- Do not breathe petrol/lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

NOTE!
Product damage
Using the product without or with too little engine and gearbox oil can result in engine damage.
- Fill with petrol and oil before commissioning. The product is supplied without engine and gearbox oil.

NOTE!
Environmental damage!
Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

NOTE!
Risk of damage!
If incorrectly stored or undrained fuel is used, the carburettor may become clogged or engine operation may be affected.
- Put unused fuel in an airtight vessel and store it in a dark, cool room.

Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.

9.1 Filling up with engine oil (Fig. 13)

⚠ Attention!

The plate compactor is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use multigrade oil (SAE 10W-30 or 10W-40 (depending on the operating temperature)) for this.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the engine.

1. Place the plate compactor on a level, even surface.
2. Unscrew the oil dipstick (14).
3. Fill the tank with engine oil using a funnel (not included in scope of delivery). Note the max. filling capacity of 600 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
4. Wipe the oil dipstick (14) with a clean, lint-free cloth.
5. Re-insert the oil dipstick (14) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
6. The oil level must be within the middle mark on the oil dipstick.
7. If the oil level is too low, add the recommended amount of oil (max. 600 ml).
8. Then screw the oil dipstick (14) in again.

9.2 Filling up with petrol (Fig. 15)

⚠ Attention!

The plate compactor is delivered without petrol. It is therefore essential to fill with petrol before commissioning. Use Super E5 / E10 petrol for this.

1. Clean the area surrounding the filling area. Impurities in the tank lead to operational faults.
2. Carefully open the tank cover (5) so that any possible overpressure can be relieved.
3. Fill the tank with petrol (Super E5 / E10) using a funnel (not included in scope of delivery). Note the max. filling capacity of 3.6 litres. Carefully fill the petrol up to the lower edge of the filling nozzle.
4. Close the tank cover (5) again. Ensure that the fuel cap is tightly sealed.
5. Clean the fuel cap and the surroundings.
6. Check the tank and fuel lines for leaks.
7. Move at least three meters away from the refuelling area before starting the engine.

- Do not use petrol that has already been used or that is contaminated. Do not allow dirt or water to enter the fuel tank.

10. Start-up

10.1 Starting the engine (Fig. 10 + 11)

ON/OFF switch (23)

The ON/OFF switch (23) activates and deactivates the ignition system. The ON/OFF switch (23) must be in the ON position for the engine to run.

The engine stops when the ON/OFF switch (23) is moved to the OFF position.

Throttle (2)

The throttle (2) controls the speed of the machine. If the lever is moved in the directions shown, the engine runs faster or slower.

Fast / working position = 

Slow / Idle = 

Note: The throttle (2) must independently remain in the set position. If the throttle (2) no longer latches and moves out of the set position independently, the clamping screw must be tightened onto the throttle (2) by turning it clockwise.

Choke lever (16) (Fig. 10)

- Cold engine / choke open: 
- Cold engine / choke open: 

Note: The closed position of the choke lever enriches the fuel mixture for starting a cold engine.
The open position provides the correct fuel mixture for normal operation after starting and for restarting a warm engine.

Fuel valve (15) (Fig. 10)

- Open fuel valve: 
- Fuel valve closed: 

1. Check the engine oil and petrol levels. See section 10.1.
2. Always fold up the transport frame (12) before compacting and attach it to the transport frame hooks (17)! Make sure that the joint of the transport frame is free to move so that it can be folded up.
3. Set the choke lever (16) to closed (open when the engine is warm). **Note:** As soon as the choke lever (16) is opened, the plate compactor starts to vibrate at half throttle.
4. Open the fuel valve (15).
5. Set the throttle (2) to “half throttle” (= middle position between “fast” and “slow”).
6. Set the ON/OFF switch (23) to ON.
7. Pull strongly on the starter rope (8) and let it wind back in slowly.
8. Once the engine is running, slowly close the choke lever (16). And thus put it in the operating position.
9. Set the throttle (2) to the working position.
10. plate compactor starts to work.

10.2 Operation

When using the machine, use the guide bar with handle (1) to steer it.

Run the engine at full throttle, using the throttle (2). In doing so, the plate moves forward by itself at normal speed. When working on inclines, push the plate compactor forward slightly.
When working on sloping surfaces, reduce the speed by holding the plate compactor back.

⚠ ATTENTION!

Do not use the plate compactor on concrete or extremely hard, dry, compacted surfaces. The plate compactor then tends to jump and does not vibrate. This can damage both the plate compactor and the engine.
The number of repetitions necessary for a desired compaction result depends on the type and moisture of the substrate. Maximum compaction has been reached when you notice a very strong recoil.

A certain amount of moisture in the ground is necessary. However, excessive moisture can cause small parts to stick together and prevent good compaction. Let the ground dry a little if it is extremely wet.

A very dry floor raises a lot of dust when working with the plate compactor. Adding moisture can improve compaction and reduce air filter maintenance.

Compaction with rubber pad

When using the plate compactor on paving stones, fit the rubber pad (20) to prevent chipping and abrasion of the stone surface (see 9.3). You can prevent damage to slabs and natural stones when vibrating by fitting a rubber pad under the plate compactor. Remove the rubber pad when compacting loose, granular soils and for blacktop repair work.

When bedding in with the black rubber pad, discolouration of the material surface may occur.

Compaction without rubber pad

If the plate compactor is operated without a rubber pad, screw the screws (21a) into the fastening strip (21) and the base plate (20) to prevent damage to the holes.

Notes when compacting

The following notes must be followed when ground is compacted on slopes (mounds, embankments):

- Approach inclines only from the very bottom (an incline that can be easily overcome upwards can also be compacted downwards without risk).
- The operator must never stand facing the downward direction.
- **ATTENTION**: A maximum incline of 20° shall not be exceeded. If this increase is exceeded, the engine lubrication system may fail (spray lubrication and therefore failure of important engine components).

10.3 Stopping the engine

Emergency stop

To stop the engine in an emergency situation, move the engine switch (23) to the OFF position.

Switching off under normal conditions:

1. Return the throttle (2) to the idle position to stop the plate compactor from moving.
2. Let the engine cool down for a minute or two before stopping it.
3. Move the ON/OFF switch (23) to the “OFF” position.

⚠ ATTENTION!

Do not move the choke lever (16) to the “closed” position to stop the engine. This can lead to a misfire or engine damage.

10.4 Idle speed

Reducing the engine speed when idling extends the engine's operating time, saves petrol and reduces the noise level of the plate compactor.

1. Move the throttle (2) to the “idle” position to reduce the load on the engine when not compacting.

11. Transport (Fig. 20)

⚠ WARNING!
Danger of injury!
Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries.
- After loading, switch off the engine and, after the engine has cooled down, remove the spark plug connector from the spark plug.
- The product can cause severe crushing injuries due to its own weight.

Allow the engine to cool down before transporting or loading to avoid burns and to prevent fire hazards.

⚠ The machine can fall and cause damage or injury if it is not lifted properly.

When transporting over longer distances, drain the fuel tank completely.
Secure the machine on the transport vehicle against rolling, slipping or tipping over and also lash down the plate compactor.

The transport frame facilitates handling. To do this, pull the transport frame out of the hooks (17).

Push the guide bar forward with both hands. This raises the machine slightly.
Now fold the transport frame under the plate compactor. Proceed in reverse order when setting the machine down.

ATTENTION: Only use the transport frame on a level and solid surface and for short distances.

12. Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!
Danger of injury and burning!
The product can start unexpectedly and cause injuries. In addition, temperatures of 80° C and more can be reached.
- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the motor to cool down.
- Remove the spark plug cable from the spark plug.

⚠ WARNING!
Health hazard!
Inhaling petrol/lubricant vapours may lead to severe health damage, loss of consciousness and, in extreme cases, to death.
- Do not inhale petrol/lubricant vapours.
- Operate the product outdoors only.

Maintenance plan					
	after 10 operating hours	after 25 operating hours	Every 50 operating hours	Every 100 operating hours	every 300 operating hours
Air filter	Clean	Clean	Clean	Clean	Replace
Spark plug	Check	Clean	Clean	Clean	Replace
V-belt			Check	Replace	
Exciter oil					Replace
Engine oil level	Check	Replace		Replace	

NOTE!
Risk of damage!
Water entering the housing can cause engine damages. In addition, the jet of a high-pressure cleaner can damage parts of the product.
- Clean the product with a cloth, hand brush, etc.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray it with a high-pressure cleaner.

12.1 Cleaning work:
⚠ WARNING!
Danger of injury!
Unintended and unexpected start-up of the product may lead to injuries.
- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work and after the engine has cooled down, disconnect the spark plug connector from the spark plug.

Maintaining your plate compactor ensures a long service life for the machine and its components.

- Check the general condition of the plate compactor and check for loose screws, misalignment and jamming of moving parts, broken or worn parts and other issues that could impair function of the machine.
- Use a high quality light machine oil to lubricate the moving parts.
- Clean the underside of the plate compactor as soon as particles of compacted soil get stuck. The machine will not work well if the underside is not smooth and clean.
- Re-attach the spark plug cable after cleaning and maintenance work.

12.2 Checking and replacing the V-belts

Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). Never use the plate compactor without the belt cover (19). If the belt cover (19) is not in place, it is possible that your hand will be caught between the V-belt and the clutch, causing you serious injury.

12.2.1 Tensioning the V-belts (Fig. 7, 8, 9)

The V-belt (19b) must be in good condition to ensure optimum power transmission from the engine to the eccentric shaft. Check the condition of the V-belts (19b).

1. Switch the engine off and let it cool down.
2. Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). To do this, loosen the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.
3. Now check the belt tension (thumb pressure). If the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure), you must retighten it.
4. To do this, slightly loosen the four engine mounting screws (19d) on the engine and push the engine forward towards the housing of the eccentric vibration unit (9).
5. Tighten the V-belt (19b) using the adjusting nut (19c) if the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure). To do this, turn the adjusting nut (19c) clockwise. Make sure that the engine and pulley remain at a right angle.
6. After tensioning, retighten the four engine mounting screws (19d).
7. Replace the belt cover (19) and tighten the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.

12.2.2 Replacing the V-belts (Fig. 7, 8, 9)

If the V-belt (19b) is torn, worn out or smooth, it must be replaced.

1. Switch the engine off and let it cool down.
2. Remove the belt cover (19) to gain access to the V-belt (19b). To do this, loosen the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.
3. Then slightly loosen the four engine mounting screws (19d) on the engine.
4. To release the pre-tension of the belt, undo the adjusting nut (19c) by turning it anti-clockwise.
5. Push the engine towards the housing of the eccentric vibration unit (9).
6. Pull the worn V-belts (19b) off the pulleys and pull two new V-belts into place correctly.
7. Tighten the V-belt (19b) using the adjusting nut (19c) if the V-belt (19b) gives more than 10-15 mm (thumb pressure). To do this, turn the adjusting nut (19c) clockwise. Make sure that the engine and pulley remain at a right angle.
8. After tensioning, retighten the four engine mounting screws (19d).
9. Replace the belt cover (19) and tighten the 2 screws on the belt cover (19a) with an open-ended 13 mm spanner.

⚠ ATTENTION!

When you remove or attach the V-belt (19b), make sure that your fingers do not get caught between the belt and the pulley.

NOTE!

Product damage

Using the product without or with too little engine and gearbox oil can result in engine damage.

- Fill with petrol and oil before commissioning. The product is supplied without engine and gearbox oil.

NOTE!

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

12.3 Changing the engine oil (Fig. 12, 13)

After 25 working hours, the 1st oil change must be carried out. Thereafter, after 100 operating hours.
Recommended engine oil SAE 10W-30 or 10W-40 (depending on the operating temperature).
To drain the engine oil, please proceed as follows:

1. Remove the flexible hose (18) with an open-ended 17 mm spanner (not included in the scope of delivery) and drain the engine oil into a suitable tray. Make sure that the sealing ring installed in the flexible hose (18) does not get lost.
2. When the engine oil is completely drained, secure the flexible hose (18) to the device again.
3. Unscrew the engine oil dipstick (14). Fill the oil using a funnel (not included in scope of delivery).
4. Check the oil level with the engine oil dipstick (14). Re-insert the oil dipstick (14) and check the oil level without screwing the dipstick tight again.
5. Screw the engine oil dipstick (14) in again.
6. Pull the starter cable (8) 5x slowly to distribute the oil (without ignition).

12.4 Drain petrol with a petrol extraction pump (Fig. 14, 15)

The petrol must be drained in the event of storage over a longer period of time or if the oil in the eccentric vibration unit is being replaced.

1. Close the fuel valve (15).
2. Hold a collection bucket under the hose of the petrol extraction pump (not included in the scope of delivery).
3. Unscrew and remove the fuel filler cap (5).
4. Remove the fuel filter insert (5a).
5. Push the hose of the petrol extraction pump into the fuel tank and drain the petrol completely using the petrol extraction pump.
6. Reinsert the fuel filter insert (5a).
7. Retighten the fuel filler cap (5).
8. To ensure that no petrol remains in the carburettor, the remaining petrol must be drained out of the carburettor. To do this, place a suitable container (not included in the scope of delivery) under the carburettor and open the carburettor screw (15a).

12.5 Changing the oil in the eccentric vibration unit (Fig. 16, 17)

Due to the weight, we advise you to carry out this work with two people! We recommend changing the eccentric vibration unit's oil after 300 operating hours.
Change the eccentric vibration unit's oil only when the eccentric vibration unit has cooled down.
Recommended low-viscosity gear oil SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Drain the petrol as described in 13.4.
2. Drain the engine oil as described in 13.3.
3. Remove the oil drain screw (22) at the top of the eccentric vibration unit housing and tilt the plate compactor forward.
4. Allow the oil to drain into a tray.
5. Return the plate compactor to its original position.
6. Fill the eccentric vibration unit housing (9) with low-viscosity gear oil (80W-90 / 75W-90) using a funnel (not included in the scope of delivery). Note the max. filling capacity of 80-100 ml.
7. Screw the oil drain screw (22) back in.

⚠ ATTENTION!

Do not overfill the tank! Too much oil in the eccentric vibration unit can reduce performance and overheat the eccentric vibration unit.

Eccentric vibration unit

An eccentric weight on the eccentric shaft inside the eccentric vibration unit housing is driven, at high speeds, by a clutch and belt drive system.

These high rotational speeds of the shaft cause the rapid up and down movements of the machine as well as the forward movement.

12.6 Air filter maintenance (Fig. 18)

⚠ DANGER!

Risk of fire and explosion!

If not cleaned correctly, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Clean the air filter only by knocking it out.
- Never clean the air filter with petrol or flammable solvents.

NOTE!

Risk of damage!

Operating the engine without the filter element in place can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element in place.

A fouled filter insert (4b, 4c) diminishes the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.
The air filter should be checked every 50 operating hours and cleaned as required.

1. Undo the fixing screw (4a) by turning it anti-clock-

wise.
2. Take off the air filter cover (4).
3. Check the air filter cover (4) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
4. Remove the paper filter (4b) and the foam filter (4c) and replace any faulty elements.
5. Wipe off dirt on the inside of the filter housing and the filter housing cover (4) with a clean moist cloth. Make sure that no direct enters the opening. Set the air filter cover (4) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
6. Tap the paper filter (4b) on a hard surface or blow it out with compressed air to remove the dirt. Never try to brush the dirt out as this will press it into the fibres.
7. Wash out the foam filter with water and leave it to dry well.
8. Reinsert the paper filter (4b) and the foam filter (4c).
9. Check that everything is seated properly and then reattach the filter housing cover (4).
10. Secure the filter housing cover (4) with the fixing screw (4a) by turning it clockwise.

⚠ **ATTENTION**: Never run the engine without an air filter insert or with a damaged air filter insert (4b, 4c). This would allow dirt to enter the engine, which would damage the engine. The manufacturer warranty is then invalidated.

12.7 Cleaning / replacing the spark plug (Fig. 19)
⚠ **ATTENTION**: Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt for the first time after 10 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Thereafter, replace the spark plug every 50 operating hours if necessary.
1. Disconnect the spark plug cable and remove any dirt in the spark plug area.
2. Unscrew the spark plug (24) with the supplied spark plug wrench.
3. Check the insulation. Replace the spark plug if it is damaged, e.g. cracked or fragmented.
4. Clean the spark plug electrodes with a wire brush.
5. Check the electrode gap and adjust it using a feeler gauge. To make sure that the engine remains efficient, the spark plug must have the right electrode gap (0.7-0.8 mm).
6. Screw the spark plug (24) back in by hand and tighten it about 1/4 turn with the spark plug wrench supplied.
7. Fit the spark plug cable onto the spark plug (24).

⚠ **ATTENTION!**
A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

13. Storage

⚠ **DANGER!**
Risk of fire and explosion!
Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.
- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas and gas dryers, etc.

NOTE!
Risk of damage! If the product is not stored properly, the engine can be damaged.
- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

13.1 Storage during extended breaks in operation:
If the plate compactor will not be used for a period of more than 30 days, follow the steps below to prepare it for storage.
1. Empty the fuel tank completely (see section 13.4). Stored petrol containing ethanol or MTBE becomes stale within 30 days. Stale petrol has a high rubber content and can thus clog the carburettor and restrict the petrol supply.
2. Drain the engine oil from the engine while it is still warm. Top up with new oil. (See section 13.3.)
3. Use clean cloths to clean the plate compactor.
   ⚠ **Do not use aggressive or oil-based cleaning agents when cleaning the plastic parts. Chemicals can damage plastics.**
4. Store the plate compactor in an upright position in a clean, dry building with good ventilation.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30˚C.
Store the device in its original packaging.
Cover the device to protect it from dust or moisture.
Store the operating instructions with the device.

14. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.
Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs
Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
Please provide the following information in the event of any queries:
- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

Important note in the case of repairs:
For return delivery of the product for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

14.1 Ordering spare parts
Please provide the following information when ordering spare parts:
- Model designation
- Item number
- Type plate data

14.2 Service information
With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.
Wearing parts*: Spark plug, oil, belt, air filter

* may not be included in the scope of delivery!

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils
- Before disposing of the device, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	Spark plug cable not connected	Connect the spark plug cable securely to the spark plug
	No petrol or stale petrol	Fill with clean, new petrol
	Throttle not in correct start position	Set the throttle to the Start position
	Blocked fuel line	Clean the fuel lines
	Oiled spark plug	Clean the spark plug, set the gap or replace
	Not enough oil	Check the engine oil level and top it up if necessary
	Overfilling the engine	Wait a few minutes before re-starting
Motor runs erratically	Spark plug cable loose	Connect the spark plug cable and secure it
	Device runs in CHOKE position	Set the choke lever to the OFF position
	Blocked fuel line or stale petrol	Clean the fuel lines. Fill the tank with clean, new petrol
	Water or contamination in the fuel system	Drain the petrol from the tank. Top up with new petrol
	Contaminated air filter	Clean or replace the air filter
Motor overheating	Contaminated air filter	Clean the air filter
	Restricted airflow	Clean the engine of the plate compactor
Engine does not stop when throttle is in stop position or engine speed does not increase properly when throttle is moved	Deposits in throttle connections	Remove dirt and debris
	Pull cord damaged	Contact specialist dealer
The plate compactor is difficult to control during operation (machine bounces or moves forward abruptly)	Engine speed too high on hard ground	Set a lower speed with the throttle
	Shock absorber too loose or damaged	Contact specialist dealer
No compacting function or the plate compactor does not reach the maximum speed	Damage on eccentric vibration unit or the plate compactor	Contact specialist dealer
	Drive belt too loose and slipping	Adjust or replace the drive belt
Oil loss from engine or eccentric vibration unit	Worn seals	Contact specialist dealer
	Leaks on housing	

Table des matières: **Page:**

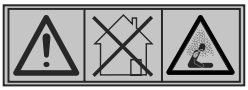
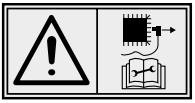
1. Introduction 48
2. Description du produit (fig. 1-20) 48
3. Fournitures 48
4. Utilisation conforme 49
5. Consignes de sécurité générales 49
6. Caractéristiques techniques 52
7. Déballage 53
8. Assemblage 53
9. Avant la mise en service 54
10. Mise en service 55
11. Transport (fig. 20) 57
12. Nettoyage et maintenance 57
13. Stockage 61
14. Réparation et commande de pièces de rechange 61
15. Élimination et recyclage 62
16. Dépannage 62
17. Déclaration de conformité 461



Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez une protection auditive !
	Portez des lunettes de protection !
	Utiliser des gants de travail.
	Porter des chaussures de sécurité sûres.
	Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.
	Ne pas mettre les mains dans les pièces rotatives. Une intervention dans la courroie rotative provoque une blessure des mains. Toujours installer la protection de courroie.
	Il est absolument interdit de fumer ou d'approcher une flamme nue à proximité de l'appareil !
	Surface brûlante ! Tout contact peut provoquer des brûlures. Procéder aux travaux de réparation, de maintenance et de nettoyage uniquement lorsque le moteur a refroidi.

	Maintenir les tiers à distance de la zone de travail.
	Risque d'intoxication ! Utiliser uniquement l'appareil à l'extérieur. Ne jamais l'utiliser en espaces clos ou mal ventilés.
	Important : Arrêtez le moteur avant de faire l'appoint de carburant. Ne faites pas l'appoint pendant le fonctionnement.
	Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, couper le moteur et débrancher le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.
	Niveau de puissance sonore garanti de l'appareil
	- Starter manuel fermé - Robinet d'essence ouvert
	Levier de vitesse
	Contrôle du niveau d'huile
	Dans ce mode d'emploi, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe.
	L'excentrique est déjà rempli d'huile ! Ne pas faire d'appoint. Niveau d'huile non visible.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

1. Introduction

Fabricant :
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,
Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :
Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :
Le mode d'emploi fait partie du produit. Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans ce mode d'emploi, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2. Description du produit (fig. 1-20)

1. Étrier de guidage rabattable avec poignée
1a. Vis cruciforme de l'étrier de guidage
2. Levier d'accélérateur
2a. Vis de gâchette d'accélérateur
2b. Rondelle plate
3. Pot d'échappement
4. Couvercle du filtre à air
4a. Vis de fixation
4b. Filtre en papier
4c. Filtre en mousse
5. Couvercle du réservoir d'essence
5a. Cartouche filtrante de carburant
6. Réservoir d'essence
7. Moteur
8. Câble de démarrage
9. Excentrique
10. Socle
11. Roues de transport
12. Châssis
12a. Vis à six pans du châssis
12b. Rondelles plates
12c. Écrous de blocage
13. Vis de socle
14. Jauge d'huile pour huile moteur
15. Robinet d'essence
15a. Vis de carburateur
16. Manette du starter
17. Support pour bâti
18. Flexible
19. Capot de la courroie
19a. Vis de protection de courroie
19b. Courroie trapézoïdale
19c. Écrou de réglage
19d. Vis de fixation du moteur
20. Tapis en caoutchouc
21. Barre de fixation
21a. Vis de barre de fixation
21b. Bagues élastiques
21c. Écrous à tête hexagonale
22. Bouchon de vidange d'huile pour huile d'excentrique
23. Interrupteur On/Off
24. Bougie d'allumage

3. Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
	1x	Plaque vibrante avec moteur
1	1x	Poignée
12	1x	Châssis
20/21	1x	Tapis en caoutchouc avec barre de fixation

	1x	Clé à bougie d'allumage
	1x	Sachet joint
	1x	Mode d'emploi

4. Utilisation conforme

La plaque vibrante transmet les forces à la terre meuble ou autres matériaux. Elle peut être utilisée pour les travaux de construction de routes en général, l'aménagement paysager et la construction de bâtiments. La plaque vibrante augmente la capacité de charge, réduit la perméabilité à l'eau, empêche les amas de terre, réduit le gonflement ou la contraction de la terre. Elle est particulièrement adaptée pour le compactage de pavés autobloquants et fouilles ainsi que pour l'aménagement paysager et lors des travaux d'entretien.

⚠ **Attention !**
La plaque vibrante n'a pas été construite pour une utilisation sur sols adhérents comme l'argile ou les surfaces dures comme le béton.
La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.
Le respect des consignes de sécurité, des instructions de montage et des consignes d'utilisation du mode d'emploi fait également partie de l'utilisation conforme. Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître et connaître les dangers possibles qu'elle implique.
En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être scrupuleusement respectées.
Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées. Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine du fabricant. Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.
Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

⚠ DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

⚠ PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

5. Consignes de sécurité générales

- Familiarisez-vous avec votre machine.
- Lisez attentivement le mode d'emploi et assurez-vous d'en comprendre le contenu ainsi que celui des étiquettes apposées sur la machine.
- Familiarisez-vous avec le domaine d'utilisation, les limites de la machine, ainsi que les sources de danger particulières.
- Assurez-vous de connaître précisément tous les éléments de commande et leur fonction.
- Assurez-vous de savoir comment arrêter la machine et désactiver rapidement les éléments de commande.
- N'essayez pas d'utiliser la machine avant d'avoir entièrement compris le fonctionnement et les besoins en maintenance du moteur ainsi que les moyens d'éviter les blessures et/ou les dommages matériels.

- Maintenez les autres personnes, en particulier les enfants, à distance de la zone de travail.

Espace de travail

- Ne démarrez et n'utilisez jamais la machine dans un espace clos. Les gaz d'échappement sont dangereux : ils contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore et mortel. N'utilisez la machine qu'à l'extérieur, à un endroit bien aéré.
- N'utilisez jamais la machine si la vue ou la lumière est insuffisante.

Sécurité des personnes

- N'utilisez pas la machine si vous avez consommé de la drogue, de l'alcool ou des médicaments pouvant entraver votre capacité d'utilisation de la machine.
- Portez des vêtements adaptés. Portez un pantalon, des bottes et des gants.
- Ne portez pas de vêtements amples, de short, ni de bijoux. Attachez vos cheveux afin qu'ils ne dépassent pas la hauteur des épaules. Maintenez vos cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles. Contrôlez votre machine avant le démarrage.
- Gardez les plaques de protection à leur place et fonctionnelles.
- Veillez à ce que tous les écrous, vis, etc. soient bien serrés.
- N'utilisez jamais la machine si elle a besoin d'être réparée ou est dans un état technique insatisfaisant. Remplacez les pièces usées, manquantes ou défectueuses avant l'utilisation.
- Vérifiez qu'il n'y a aucune fuite d'essence sur la machine.
- Conservez la machine fonctionnelle. N'utilisez pas la machine si l'interrupteur correspondant ne permet pas de mettre en marche et d'arrêter le moteur.
- Une machine à essence qui ne peut pas être commandée par un interrupteur moteur est dangereuse et doit être remplacée.
- Avant le démarrage de la machine, habituez-vous à vérifier qu'aucun tournevis ou clé ne se trouve à proximité de la machine. Tout tournevis ou clé se trouvant encore sur une pièce rotative de la machine peut entraîner des blessures.
- Restez vigilant, soyez attentifs à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez la machine. Ne vous surestimez pas.
- N'utilisez pas la machine pieds nus, avec des sandales ou des chaussures de ce type. Portez des chaussures de sécurité qui protègent vos pieds et améliorent l'adhérence sur les sols glissants.
- Veillez à constamment adopter une posture stable et à garder votre équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler la machine dans les situations inattendues.
- Évitez tout démarrage involontaire. Veillez à ce que l'interrupteur moteur soit coupé avant de transporter la machine ou d'effectuer des travaux de maintenance sur la machine. Les travaux de transport et de maintenance sur la machine peuvent causer des accidents si l'interrupteur est actionné.

Manipulation sûre de l'essence

- L'essence est très facilement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser lorsqu'elles prennent feu.
- Prenez les mesures de sécurité permettant de réduire le risque de blessure grave lorsque vous manipulez l'essence.
- Utilisez un bidon d'essence adapté pour remplir ou vider le réservoir.
- Effectuez ces travaux à l'extérieur, dans un endroit propre et bien aéré.
- Ne fumez pas. Évitez toute étincelle, flamme nue ou autre source d'ignition à proximité lorsque vous faites le plein d'essence ou que vous utilisez la machine.
- Ne remplissez jamais le réservoir à l'intérieur. Tenez les objets conducteurs mis à la terre comme les outils à l'écart des composants électriques et câbles à nu afin d'éviter la formation d'étincelles ou d'arcs électriques. Cela pourrait mettre le feu aux vapeurs d'essence.
- Coupez toujours le moteur et laissez-le refroidir avant de remplir le réservoir d'essence. N'enlevez jamais le couvercle de réservoir et ne faites jamais l'appoint d'essence lorsque le moteur fonctionne ou que le moteur est chaud.
- N'utilisez pas la machine si vous avez détecté des fuites dans le circuit d'essence. Desserrez lentement le couvercle de réservoir pour évacuer la pression éventuellement présente dans le réservoir. Ne remplissez jamais le réservoir à ras bord (l'essence ne doit jamais dépasser la limite supérieure de remplissage indiquée). Refermez le réservoir d'essence avec le couvercle de réservoir et essuyez l'essence éventuellement renversée.

- N'utilisez pas la machine si le couvercle de réservoir n'est pas bien vissé. Évitez toute source d'ignition à proximité d'essence renversée. Si vous avez renversé de l'essence, n'essayez pas de démarrer la machine. Éloignez la machine de la zone où l'essence a été renversée et évitez toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient évaporées.
- Stockez l'essence dans des bidons spécialement conçus à cet effet.
- Stockez l'essence dans un endroit frais, bien aéré, à une distance suffisante des étincelles, flammes nues et autres sources d'ignition. Ne jamais stocker de l'essence ou la machine avec le réservoir plein dans un bâtiment où les vapeurs d'essence pourraient rencontrer des étincelles, flammes nues ou d'autres sources d'inflammation comme des chauffe-eau, fours, sèche-linge et équipements similaires.
- Laissez refroidir le moteur avant de stocker la machine dans un espace clos.

Utilisation et entretien de la machine

- Ne soulevez et ne portez jamais la machine lorsque le moteur tourne.
- Ne manipulez pas la machine violemment.
- Utilisez la machine qui convient à votre type d'utilisation. La machine correcte permettra un travail de meilleure qualité et plus sûr si elle est adaptée à son utilisation.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur de vitesse du moteur et ne le tournez pas trop. Le régulateur de vitesse contrôle la vitesse maximale du moteur pour garantir la sécurité maximale.
- Ne laissez pas le moteur fonctionner à haut régime si vous n'effectuez pas de travaux de compactage.
- Ne mettez pas vos pieds ni vos mains à proximité des pièces rotatives.
- Évitez tout contact avec de l'essence, de l'huile, des gaz d'échappement chauds ainsi qu'avec les surfaces brûlantes. Ne touchez pas le moteur ni le silencieux d'échappement. Ces pièces deviennent brûlantes pendant l'utilisation. Elles restent encore chaudes un certain temps après l'arrêt de la machine.
- Avant les travaux de maintenance ou de réglage, laissez le moteur refroidir.
- En présence de vibrations ou de bruits inhabituels après le démarrage de la machine, coupez immédiatement le moteur, débranchez le câble de bougie d'allumage et déterminez-en la cause. Les vibrations et bruits inhabituels sont habituellement le signe d'une erreur.
- Utilisez uniquement les pièces de montage et de rechange autorisées par le fabricant. Si vous n'observez pas ces consignes, vous risquez de vous blesser.
- Effectuez une maintenance de votre machine. Vérifiez tout mauvais alignement ou blocage des pièces mobiles, les pièces cassées et toute autre condition pouvant entraver le fonctionnement de la machine. Si vous détectez des dommages, faites réparer la machine avant de l'utiliser à nouveau. De nombreux accidents sont dus à des équipements mal entretenus.
- Maintenez le moteur et le silencieux à l'écart de l'herbe, des feuilles, de la graisse excédentaire et des dépôts de suie afin de réduire le risque d'incendie.
- N'arrosez et n'aspergez jamais la machine avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Veiller à ce que les poignées soient sèches, propres et exemptes de petites pièces.
- Nettoyez la machine après chaque utilisation.
- Observez les directives d'élimination de l'essence, huile, etc. en vigueur pour protéger l'environnement.
- Stockez la machine arrêtée hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas la machine ou cette notice utiliser la machine. Entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés, la machine est dangereuse.

Service après-vente

- Avant le nettoyage, la réparation, l'inspection ou le réglage, coupez le moteur et assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont immobiles.
- Assurez-vous constamment que le contacteur de moteur est en position « OFF ». Débranchez le câble de bougie d'allumage et gardez-le à l'écart de la bougie d'allumage afin d'éviter tout démarrage involontaire.
- Faites entretenir votre machine par un personnel qualifié. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Cela permet de garantir la sécurité d'utilisation de la machine.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Gardez vos mains, vos doigts et vos pieds à distance du socle pour éviter toutes blessures.
- Tenir fermement la poignée de la plaque vibrante avec les deux mains. Lorsque les deux mains tiennent la poignée et les pieds sont éloignés de la plaque de compression, cette dernière ne représente pas un risque de blessures pour les mains, les doigts et les pieds.

- Restez toujours derrière la machine pendant l'utilisation ; ne passez pas et ne restez pas devant la machine lorsque le moteur est en marche.
- Ne jamais placer des outils ou autres objets sous la plaque vibrante. Lorsque la machine se déplace contre un objet étranger, arrêter le moteur, débrancher la bougie d'allumage et vérifier si la machine présente des dommages ; réparer les dommages avant de redémarrer et d'utiliser la machine.
- Ne pas surcharger la machine en compactant trop profondément ou trop rapidement.
- Ne pas utiliser la machine à des vitesses élevées sur des surfaces dures ou glissantes.
- Être extrêmement prudent lors de l'utilisation de la machine sur des lits, chemins ou routes de gravier, ou lors de leur traversée.
- Être attentif aux dangers cachés ou à la circulation. Ne pas transporter de personnes.
- Ne jamais quitter le poste de travail et ne jamais laisser la plaque vibrante sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- Toujours arrêter la machine lorsque le travail est interrompu ou lors du déplacement d'un endroit à l'autre.
- Rester à distance des bords de tranchées et éviter les actions qui pourraient faire renverser la plaque vibrante. Monter les pentes avec prudence, tout droit et en marche arrière, pour éviter un renversement de la plaque vibrante sur l'opérateur.
- Toujours mettre la machine sur une surface solide et plane et arrêter l'appareil.
- Limiter les temps de travail sur la machine et faire régulièrement des pauses pour réduire les vibrations et laisser sa main se reposer. Réduire la vitesse et la force exercée, avec laquelle des mouvements répétés sont effectués.

Risques résiduels

Cette machine a été construite en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Évitez les mises en service accidentelles de la machine.
- Utilisez l'outil recommandé dans ce mode d'emploi. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail lorsque la machine est en cours de fonctionnement.

6. Caractéristiques techniques

Moteur/entraînement	1 cylindre 4 temps pour essence sans plomb
Cylindrée	79 cm³
Puissance du moteur	1,5 kW
Capacité en carburant	1,6 l
Capacité max. en huile moteur	0,4 l
Capacité en huile d'excentrique	0,06 l
Dimensions de plaque (L x l)	env. 495 x 320 mm
Force centrifuge	8200 N
Avance	25 m/min
Fréquence des vibrations	5900 v/m
Profondeur de compactage	20 cm
Inclinaison max. autorisée du moteur	20°
Émission de CO_2	1016,4 g/kWh
Poids	env. 48 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

Les valeurs de bruit ont été calculées conformément à la norme EN ISO 3744. Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois directions) ont été calculées conformément à la norme EN 500-1.

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores :

Niveau de pression sonore L_{pA}	85,4 dB
Incertitude K_{pA}	2,2 dB
Niveau de puissance sonore L_{WA}	105,4 dB
Incertitude K_{WA}	2,2 dB

Valeurs caractéristiques de vibrations :

Vibration a_h	17,5 m/s²
Incertitude K	2,5 m/s²

Les émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils.
En outre, ces valeurs permettent d'évaluer à l'avance les charges liées au bruit auxquelles l'utilisateur est soumis.

Avertissement ! Selon la manière dont vous utilisez l'outil, les valeurs réelles peuvent varier par rapport aux indications. Prenez des mesures de protection contre les nuisances sonores.
Tenez compte de l'ensemble de la procédure de travail, c'est-à-dire également des moments pendant lesquels l'outil fonctionne sans charge ou est désactivé.
Parmi les mesures qui conviennent, citons entre autres une maintenance et un entretien réguliers de l'outil et des outils auxiliaires, des pauses régulières, ainsi qu'une bonne planification des processus de travail.

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

⚠ AVERTISSEMENT !
Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Assemblage

Les outils suivants sont nécessaires pour monter la plaque vibrante :
- Clé à fourche, taille d'ouverture 16 (non comprise dans l'étendue de fournitures)
- Tournevis cruciforme (non compris dans l'étendue de fournitures)
- Sachet joint

8.1 Montage de la poignée (fig. 3 + 4)

1. Sortir l'étrier de guidage avec la poignée (1).
2. Pousser l'étrier de guidage avec la poignée (1) entre les attaches de fixation et les sécuriser avec deux vis à six pans M10 x 70 (1a), deux rondelles 10 mm (1b) et deux écrous d'arrêt (1c).
3. Fixer la gâchette d'accélérateur (2) avec une vis cruciforme M5 x 35 (2a) et une rondelle plate (2b) sur la poignée supérieure (1). Le câble peut être tendu à l'aide de la vis de câble Bowden sur la gâchette d'accélérateur (2).

8.2 Montage du bâti (fig. 5)

1. Fixer le bâti prémonté (12) avec deux vis à six pans M10 x 30 (12a), deux rondelles 10 mm (12b) et deux écrous d'arrêt (12c) sur les attaches de maintien. Ne pas trop serrer les vis : l'articulation du bâti doit rester mobile.
2. Relever maintenant le bâti entier (12) en position de travail et le suspendre avec les évidements situés dans le support pour le bâti (17).

Attention : Toujours relever le bâti (12) avant le compactage et le suspendre ! Veiller à ce que l'articulation du bâti se déplace librement afin de pouvoir le relever.

8.3 Montage du tapis en caoutchouc (fig. 6)

Lorsque la plaque vibrante est utilisée sur des pavés, placer le tapis en caoutchouc (20) pour éviter un écaillage et des rayures sur la surface en pierre.

Attention ! Utiliser seulement le tapis en caoutchouc pour la mise en place de blocs de béton, de dalles de béton et équivalents.
Retirer le tapis en caoutchouc lors des travaux avec du gravier, des gravillons et équivalents.

1. Pour le montage du tapis en caoutchouc (20), placer la machine avec la plaque vibrante sur le tapis en caoutchouc. Aligner le tapis en caoutchouc de manière à ce que les alésages correspondent avec les points de vissage sur l'appareil.
2. Fixer le tapis en caoutchouc (20) avec la barre de fixation (21) à l'avant, à l'aide de deux vis à six pans M10 x 30 mm (21a), deux bagues élastiques A 10 mm (21b) et deux écrous hexagonaux (21c).
3. Bien serrer toutes les vis.

9. Avant la mise en service

⚠ Attention !
Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

⚠ AVERTISSEMENT !
Risque sanitaire !
L'inhalation de vapeurs d'essence/d'huile de lubrification et de gaz d'échappement peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs d'essence/vapeurs d'huile de lubrification ni les gaz d'échappement.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

REMARQUE !
Endommagement du produit
Le fonctionnement du produit sans huile moteur/huile pour engrenages ou avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

- Avant chaque mise en service, faites l'appoint d'essence et d'huile. Le produit est livré sans huile moteur et sans huile pour engrenages.

REMARQUE !
Dommages environnementaux !
L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.

- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

REMARQUE !
Risque d'endommagement !
Si vous utilisez des carburants qui ont été stockés dans de mauvaises conditions ou non autorisés, le carburateur risque de se boucher et d'entraver le fonctionnement du moteur.

- Versez le carburant non utilisé dans un récipient étanche à l'air et stockez-le dans une pièce sombre et fraîche.

Contrôle avant utilisation

- Vérifier tous les côtés du moteur à la recherche de fuites d'huile ou d'essence.
- Vérifiez le niveau d'huile moteur.
- Vérifiez le niveau de carburant – le réservoir doit être au moins à moitié plein.
- Vérifiez l'état du filtre à air.
- Vérifiez l'état des conduites de carburant.
- Soyez attentifs aux signes de dommages.
- Vérifier que tous les capots de protection sont installés et que l'ensemble des vis, écrous et boulons sont serrés.

9.1 Plein d'huile moteur (fig. 13)

⚠ Attention !
La plaque vibrante est livrée sans huile moteur. Avant la mise en service, faites impérativement le plein d'huile. Utilisez à cet effet une huile multi-usages (SAE 10W-30 ou SAE 10W-40 (selon la température d'utilisation)).
Vérifiez régulièrement le niveau d'huile avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.

1. Placer la plaque vibrante sur une surface plane et droite.
2. Dévissez la jauge d'huile (14).
3. Remplissez le réservoir d'huile moteur à l'aide d'un entonnoir (non fourni). Veillez à respecter la quantité de remplissage max. de 600 ml. Versez l'huile avec précaution jusqu'à l'arête inférieure de la tubulure de remplissage.
4. Essuyez la jauge d'huile (14) avec un chiffon propre et non pelucheux.
5. Réintroduisez la jauge d'huile (14) et vérifiez le niveau d'huile sans revisser la règle graduée.

6. Le niveau d'huile doit se situer au sein du repère central de la jauge d'huile.
7. Si le niveau d'huile est trop bas, rajoutez la quantité d'huile recommandée (max. 600 ml).
8. Revissez ensuite la jauge d'huile (14).

9.2 Plein d'essence (fig. 15)

⚠ Attention !

La plaque vibrante est livrée sans essence. Il faut donc impérativement faire le plein d'essence avant la mise en service. Utiliser à cet effet de l'essence Super E5/E10.

1. Nettoyez l'espace autour de la zone de remplissage. Des impuretés dans le réservoir causent des dysfonctionnements.
2. Ouvrez prudemment le couvercle de réservoir (5), afin qu'une éventuelle surpression existante puisse être évacuée.
3. Remplir le réservoir d'essence (Super E5/E10) à l'aide d'un entonnoir (non compris dans l'étendue de fournitures). Veillez à respecter la quantité de remplissage max. de 3,6 litres. Remplissez prudemment l'essence jusqu'au bord inférieur de l'orifice de remplissage.
4. Refermez de nouveau le couvercle de réservoir (5). Assurez-vous que le bouchon du réservoir se ferme de manière étanche.
5. Nettoyez le bouchon du réservoir et son environnement.
6. Vérifiez l'étanchéité du réservoir et des conduites de carburant.
7. Avant le démarrage du moteur, éloignez-vous d'au moins trois mètres du lieu d'approvisionnement en essence.

- N'utilisez pas d'essence déjà utilisée et encrassée. Veiller à ce que la saleté et l'eau ne puissent pas pénétrer dans le réservoir d'essence.

10. Mise en service

10.1 Démarrage du moteur (fig. 10 + 11)

Interrupteur On/Off (23)

L'interrupteur On/Off (23) permet d'activer et de désactiver le système d'allumage. L'interrupteur On/Off (23) doit se trouver en position ON pour que le moteur tourne.

Le moteur s'arrête lorsque l'interrupteur On/Off (23) est déplacé en position OFF.

Levier d'accélérateur (2)

La gâchette d'accélérateur (2) permet de commander la vitesse de la machine. Lorsqu'elle est déplacée dans les directions affichée, le moteur tourne plus rapidement ou plus lentement.

Rapide / Position de travail = 

Lent / Marche à vide = 

Remarque : La gâchette d'accélérateur (2) doit se placer d'elle-même dans la position réglée. Si la gâchette d'accélérateur (2) ne s'enclenche plus et se déplace d'elle-même, resserrer la vis de serrage sur la manette des gaz (2) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Manette du starter (16) (fig. 10)

- Moteur chaud / Starter manuel ouvert : 
- Moteur froid / Starter manuel fermé : 

Remarque : La position fermée de la manette du starter manuel enrichit le mélange de carburants pour démarrer un moteur froid.
La position ouverte fournit le bon mélange de carburants pour le fonctionnement normal après le démarrage ainsi que pour le redémarrage d'un moteur chaud.

Robinet d'essence (15) (fig. 10)

- Robinet d'essence ouvert : 
- Robinet d'essence fermé : 

1. Vérifier le niveau d'huile moteur et d'essence. Voir section 10.1.
2. Toujours relever le bâti (12) avant le compactage et le suspendre dans le support pour le bâti (17) ! Veiller à ce que l'articulation du bâti se déplace librement afin de pouvoir le relever.
3. Placer la manette du starter (16) en position fermée (en position ouverte lorsque le moteur est chaud). **Remarque :** Dès que la manette du starter (16) est ouverte, la plaque vibrante commence à vibrer à mi-régime.
4. Ouvrez le robinet d'essence (15).
5. Placer la gâchette d'accélérateur (2) sur « mi-régime » (= position intermédiaire entre « rapide » et « lent »).
6. Mettez l'interrupteur On/Off (23) sur ON.

7. Tirez fermement sur le câble de démarrage (8) et retenez-le pour qu'il revienne lentement.
8. Relâchez lentement la manette du starter (16) dès que le moteur tourne. Puis la laisser ainsi en position de service.
9. Mettre la gâchette d'accélérateur (2) en position de travail.
10. La plaque vibrante commence à travailler.

10.2 Fonctionnement

Lors de l'utilisation de la machine, utiliser l'étrier de guidage avec la poignée (1) pour la commander.

Laisser fonctionner le moteur à pleins gaz en utilisant la gâchette d'accélérateur (2). La plaque se déplace alors d'elle même vers l'avant. En cas de travaux dans des montées, enfoncer légèrement la plaque vibrante vers l'avant.
En cas de travaux sur des surfaces inclinées, réduire la vitesse en retenant la plaque vibrante.

⚠ ATTENTION !

Ne pas utiliser la plaque vibrante sur le béton ou sur des surfaces extrêmement dures, sèches ou compactées. La plaque vibrante a alors tendance à sauter et ne vibre pas. Cela risquerait ainsi d'endommager la plaque vibrante et le moteur.
Le nombre de répétitions nécessaires pour atteindre le résultat de compactage souhaité, dépend du type et de l'humidité du sol. Le compactage maximal est atteint lorsqu'un recul très important est observé.

Un certain niveau d'humidité dans le sol est nécessaire. Une humidité excessive peut cependant faire en sorte que des petites parties s'agglutinent et empêchent un bon compactage. Laisser le sol sécher s'il est très humide.

Un sol très sec fait voler beaucoup de poussières lors des travaux avec la plaque vibrante. Une humidification peut ainsi améliorer le compactage et réduire la maintenance du filtre à air.

Compactage avec tapis en caoutchouc

Lorsque la plaque vibrante est utilisée sur des pavés, placer le tapis en caoutchouc (20) pour éviter un écaillage et une abrasion sur la surface en pierre (voir 9.3). Un tapis en caoutchouc sous la plaque vibrante empêche des dommages sur les plaques et les pierres naturelles lors des travaux.

Lors du compactage de sols meubles et granuleux et lors de travaux de réparation de revêtements bitumés, le tapis en caoutchouc doit être retiré.

Lors des travaux avec un tapis en caoutchouc noir, il peut y avoir des décolorations de la surface du matériau.

Compactage sans tapis en caoutchouc

Si la plaque vibrante est utilisée sans tapis en caoutchouc, serrer les vis (21a) dans la barre de fixation (21) et la plaque de sol (20) pour éviter les dommages sur les alésages.

Remarques lors du compactage

Les remarques suivantes doivent être observées lorsque le sol est compacté dans des montées (collines, remblais) :

- S'approcher seulement de tout en bas (une montée qui peut être facilement franchie par le haut, peut également être compactée sans risque vers le bas).
- L'opérateur ne doit jamais être orienté dans le sens de la descente.
- **ATTENTION** : Une pente maximale de 20° ne doit jamais être dépassée. Si c'est le cas, le système de lubrification du moteur peut tomber en panne (graissage par injection et donc panne des principaux composants du moteur).

10.3 Arrêt du moteur

Arrêt d'urgence

Pour arrêter le moteur dans une situation d'urgence, mettre le contacteur de moteur (23) en position OFF.

Arrêt dans des conditions normales :

1. Ramener la gâchette d'accélérateur (2) en position de ralenti pour arrêter le mouvement de la plaque vibrante.
2. Laisser le moteur refroidir pendant une ou deux minutes avant de l'arrêter.
3. Placer l'interrupteur On/Off (23) en position « OFF ».

⚠ ATTENTION !

Ne pas mettre la manette du starter (16) en position « fermé » pour arrêter le moteur. Cela risquerait d'entraîner une erreur d'allumage ou des dommages du moteur.

10.4 Vitesse de marche à vide

Une réduction de la vitesse du moteur en marche à vide augmente la durée de fonctionnement du moteur, économise de l'essence et réduit le niveau sonore de la plaque vibrante.

1. Mettre la gâchette d'accélérateur (2) en position « Marche à vide » pour réduire la charge du moteur lorsqu'il n'y a pas de compactage.

11. Transport (fig. 20)

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Le démarrage non volontaire et inattendu du produit peut causer des blessures.

- Après le chargement, coupez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage lorsque le moteur a refroidi.
- Le poids du produit peut causer de graves blessures par écrasement.

Avant le transport ou le chargement, laisser le moteur refroidir afin d'éviter les brûlures et d'exclure tout risque d'incendie.

⚠ La machine peut tomber et provoquer des dommages ou blessures si elle n'est pas soulevée correctement.

Lors d'un transport sur longues distances, vider complètement le réservoir de carburant.

Sécuriser la machine sur l'engin de transport pour l'empêcher de rouler, de glisser ou de basculer et arrimer également la plaque vibrante.

Le bâti facilite la manipulation. Sortir à cet effet le bâti du support (17).

Pousser l'étrier de guidage vers l'avant avec les deux mains. La machine est ainsi légèrement soulevée.

Rabattre maintenant le bâti sous la plaque vibrante.

Pour la dépose de la machine, procéder dans l'ordre inverse.

ATTENTION : N'utiliser le bâti que sur un sol plan et solide et pour les courtes distances.

12. Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures. En outre, des températures de 80 °C ou supérieures pourraient survenir.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Débranchez le câble de bougie d'allumage de la bougie d'allumage.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque sanitaire !

L'inhalation de vapeurs d'essence/d'huile de lubrification peut causer de graves lésions, une perte de connaissance et, dans des cas extrêmes, la mort.

- Ne respirez pas les vapeurs d'essence/vapeurs d'huile de lubrification.
- Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur.

Plan de maintenance					
	après 10 heures de fonctionnement	après 25 heures de fonctionnement	toutes les 50 heures de fonctionnement	toutes les 100 heures de fonctionnement	toutes les 300 heures de fonctionnement
Filtre à air	nettoyage	nettoyage	nettoyage	nettoyage	remplacement
Bougie d'allumage	contrôle	nettoyage	nettoyage	nettoyage	remplacement
Courroie trapézoïdale			contrôle	remplacement	
Huile d'excitation					remplacement
Niveau d'huile moteur	contrôle	remplacement		remplacement	

REMARQUE !

Risque d'endommagement !

Si de l'eau pénètre dans le boîtier, cela risque d'endommager le moteur. En outre, le jet du nettoyeur haute pression peut endommager certaines pièces du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon, une brosse, etc.
- N'immergez pas le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne l'arrosez pas avec un nettoyeur haute pression.

12.1 Travaux de nettoyage :

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de blessures !

Le démarrage non volontaire et inattendu du produit peut causer des blessures.

- Avant les travaux de nettoyage et de maintenance, coupez le moteur et débranchez le connecteur de bougie d'allumage de la bougie d'allumage lorsque le moteur a refroidi.

La maintenance de la plaque vibrante garantit une longue durée de fonctionnement de la machine et de ses composants.

- Vérifier l'état général de la plaque vibrante en termes de vis desserrées, de mauvais alignement ou de blocage des pièces mobiles, de pièces cassées ou fissurées et de toute autre condition pouvant altérer le fonctionnement de la machine.
- Utiliser une huile légère haute qualité pour lubrifier les pièces mobiles de la machine.
- Nettoyer la partie inférieure de la plaque vibrante dès que des particules du sol compacté restent accrochées. La machine ne fonctionne pas correctement si la partie inférieure n'est pas lisse et propre.
- Remettre en place le câble de bougie d'allumage après les travaux de nettoyage et de maintenance.

12.2 Contrôle et remplacement des courroies trapézoïdales

Retirer la protection de courroie (19) pour pouvoir accéder à la courroie trapézoïdale (19b). Ne jamais utiliser la plaque vibrante sans la protection de courroie (19). Lorsque la protection de courroie (19) n'est pas montée, il existe un risque de happement des mains entre la courroie trapézoïdale et l'accouplement et donc de blessures graves.

12.2.1 Tension des courroies trapézoïdales (fig. 7, 8, 9)

La courroie trapézoïdale (19b) doit être en bon état pour garantir une transmission de force optimale entre le moteur et l'arbre excentrique. Vérifier l'état des courroies trapézoïdales (19b).

1. Couper le moteur et le laisser refroidir.
2. Retirer la protection de courroie (19) pour pouvoir accéder à la courroie trapézoïdale (19b). Avec une clé à fourche, taille d'ouverture 13, desserrer à cet effet les 2 vis sur la protection de courroie (19a).
3. Vérifier maintenant la tension de la courroie (pression du pouce). Lorsque la courroie trapézoïdale (19b) recule de plus de 10-15 mm (pression du pouce), elle doit être retendue.
4. Desserrer légèrement à cet effet les quatre vis de fixation du moteur (19d) sur le moteur et pousser le moteur en direction du boîtier de l'excentrique (9).
5. À l'aide de l'écrou de réglage (19c) de courroie (19b), retendre la courroie trapézoïdale (19b) si cette dernière recule de plus de 10-15 mm (pression du pouce). Tourner à cet effet l'écrou de réglage (19c) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veiller à ce que le moteur et la poulie restent à angle droit.
6. Après la tension, resserrer à fond les quatre vis de fixation du moteur (19d).
7. Remonter la protection de courroie (19) et avec une clé à fourche, taille d'ouverture 13, serrer à fond les 2 vis sur la protection de courroie (19a).

12.2.2 Remplacement des courroies trapézoïdales (fig. 7, 8, 9)

Si la courroie trapézoïdale (19b) est abimée, usée ou lisse, elle doit être remplacée.

1. Couper le moteur et le laisser refroidir.
2. Retirer la protection de courroie (19) pour pouvoir accéder à la courroie trapézoïdale (19b). Avec une clé à fourche, taille d'ouverture 13, desserrer à cet effet les 2 vis sur la protection de courroie (19a).
3. Puis desserrer légèrement les quatre vis de fixation du moteur (19d) sur le moteur.
4. Pour desserrer la précontrainte de la courroie, ouvrir l'écrou de réglage (19c) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Pousser le moteur en direction du boîtier d'excentrique (9).
6. Sortir la courroie trapézoïdale usée (19b) des poulies et installer correctement deux nouvelles courroies trapézoïdales.
7. À l'aide de l'écrou de réglage (19c) de courroie (19b), retendre la courroie trapézoïdale (19b) si cette dernière recule de plus de 10-15 mm (pression du pouce). Tourner à cet effet l'écrou de réglage (19c) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veiller à ce que le moteur et la poulie restent à angle droit.
8. Après la tension, resserrer à fond les quatre vis de fixation du moteur (19d).
9. Remonter la protection de courroie (19) et avec une clé à fourche, taille d'ouverture 13, serrer à fond les 2 vis sur la protection de courroie (19a).

⚠ ATTENTION !
Lors du retrait ou de la tension de la courroie trapézoïdale (19b), veiller à ne pas se coincer les doigts entre la courroie et la roulette.

REMARQUE !
Endommagement du produit
Le fonctionnement du produit sans huile moteur/huile pour engrenages ou avec un niveau d'huile insuffisant peut endommager le moteur.
- Avant chaque mise en service, faites l'appoint d'essence et d'huile. Le produit est livré sans huile moteur et sans huile pour engrenages.

REMARQUE !
Dommages environnementaux !
L'huile qui s'écoule peut polluer durablement l'environnement. Ce liquide est très toxique et peut rapidement polluer l'eau.
- Ne faites l'appoint/la vidange d'huile que sur une surface plane et solide.
- Utilisez une tubulure de remplissage ou un entonnoir.
- Collectez l'huile de vidange dans un récipient adapté.
- Essuyez immédiatement et minutieusement toute huile renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.
- Éliminez l'huile conformément aux dispositions locales.

12.3 Vidange d'huile moteur (fig. 12, 13)
La 1re vidange d'huile doit être effectuée après 25 heures de travail. Puis après 100 heures de fonctionnement.
Huile moteur recommandée SAE 10W-30 ou SAE 10W-40 (selon la température d'utilisation).
Pour vidanger l'huile moteur, procéder comme suit :
1. Retirer le flexible (18) avec une clé à fourche, taille d'ouverture 17 (non comprise dans l'étendue de fournitures) et laisser l'huile moteur s'évacuer dans un récipient approprié. Veiller à ne pas perdre le joint d'étanchéité monté sur le flexible (18).
2. Lorsque l'huile moteur est complètement vidangée, refixer le flexible (18) sur l'appareil.
3. Dévisser la jauge d'huile pour l'huile moteur (14). Faites l'appoint d'huile à l'aide d'un entonnoir (non fourni).
4. Contrôler le niveau d'huile avec la jauge d'huile pour huile moteur (14). Réintroduisez la jauge d'huile (14) et vérifiez le niveau d'huile sans revisser la règle graduée.
5. Revisser la jauge d'huile pour huile moteur (14).
6. Tirer 5x lentement sur le câble de démarrage (8) pour répartir l'huile (sans allumage).

12.4 Vidange de l'essence avec une pompe manuelle à essence (Fig. 14, 15)
Lors du stockage sur une longue période ou lors de la vidange de l'huile d'excentrique, l'essence doit être évacué.
1. Fermez le robinet d'essence (15).
2. Placez un bac de ramassage sous le flexible de la pompe manuelle à essence (non fourni).
3. Dévissez le couvercle de réservoir (5) et retirez-le.
4. Retirez la cartouche filtrante de carburant (5a).
5. Faites passer le flexible de la pompe manuelle à essence dans le réservoir d'essence et aspirez toute l'essence à l'aide de la pompe manuelle à essence.
6. Remettez la cartouche filtrante de carburant (5a) en place.
7. Revissez le couvercle du réservoir (5).
8. Pour s'assurer qu'il n'y a plus d'essence dans le carburateur, le reste d'essence doit être évacué du carburateur. Placer à cet effet un récipient approprié (non compris dans l'étendue de fournitures) sous le carburateur et ouvrir la vis du carburateur (15a).

12.5 Vidange d'huile d'excentrique (fig. 16, 17)
En raison du poids, nous vous recommandons d'effectuer ce travail à deux personnes ! Nous recommandons d'effectuer une vidange d'huile d'excentrique après 300 heures de fonctionnement.
Effectuer la vidange d'huile d'excentrique uniquement lorsque l'excentrique a refroidi.
Huile d'engrenages légère recommandée SAE 80W-90 / 75W-90.
1. Évacuer l'essence comme décrit au point 13.4.
2. Évacuer l'huile moteur comme décrit au point 13.3.
3. Retirer le bouchon de vidange d'huile (22) en haut sur le boîtier d'excentrique et basculer la plaque vibrante vers l'avant.
4. Laisser l'huile s'écouler dans un récipient.
5. Remettre la plaque vibrante en position initiale.
6. Remplir le boîtier d'excentrique (9) avec de l'huile d'engrenages légère (80W-90 / 75W-90) à l'aide d'un entonnoir (non compris dans l'étendue de fournitures). Veiller à respecter la quantité de remplissage max. de 80-100 ml.
7. Revissez la vis de vidange d'huile (22).

⚠ ATTENTION !
Ne pas remplir le réservoir à ras bord ! Une trop grande quantité d'huile dans l'excentrique peut réduire la puissance et surchauffer l'excentrique.

Excentrique
Un poids excentré sur l'arbre d'excentrique à l'intérieur du boîtier d'excentrique est, à des vitesses élevées, entraîné par un accouplement et un système d'entraînement de courroie.

Ces vitesses de rotation élevées de l'arbre entraînent des mouvements de montée et de descente rapides de la machine et le mouvement vers l'avant.

12.6 Maintenance du filtre à air (fig. 18)
⚠ DANGER !
Risque d'incendie et d'explosion !
En cas de mauvais nettoyage, le carburant peut s'enflammer et exploser. Cela cause de graves blessures voire la mort.
- Nettoyez le filtre à air uniquement en tapotant dessus.
- Ne nettoyez jamais le filtre à air à l'essence ou à l'aide d'un solvant inflammable.

REMARQUE !
Risque d'endommagement !
Le fonctionnement du moteur sans élément filtrant peut endommager le moteur.
- Ne faites pas tourner le moteur sans filtre à air.

Une cartouche filtrante encrassée (4b, 4c) réduit la puissance du moteur en raison de la trop faible alimentation en air du carburateur. Un contrôle régulier est ainsi indispensable.
Le filtre à air doit être contrôlé toutes les 50 heures de fonctionnement et doit être nettoyé en cas de besoin.
1. Desserrez la vis de fixation (4a) en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Retirez le couvercle du filtre à air (4).
3. Vérifier si le couvercle du filtre à air (4) ne présente pas de trous ou de fissures. Remplacez les éléments éventuellement endommagés.
4. Retirez le filtre en papier (4b) et le filtre en mousse (4c) et remplacez les éléments défectueux s'il y a lieu.
5. Éliminez les saletés à l'intérieur du boîtier de filtre et de son couvercle (4) avec un chiffon propre et humide. Veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans l'ouverture. Remettez le couvercle du filtre à air (4) sur le boîtier de filtre pendant la durée du nettoyage du filtre.
6. Secouez le filtre en papier (4b) sur une surface dure ou soufflez dessus avec de l'air comprimé pour éliminer la saleté. Ne jamais brosser la saleté car elle s'enfoncerait dans les fibres.
7. Lavez le filtre en mousse à l'eau, puis laissez-le sécher.
8. Remettez en place le filtre en papier (4b) et celui en mousse (4c).
9. Vérifiez que tout est bien en place, puis replacez le couvercle du boîtier de filtre (4).
10. Fixez le couvercle du boîtier de filtre (4) avec la vis de fixation (4a) en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

⚠ **ATTENTION** : Ne faites jamais tourner le moteur sans cartouche filtrante à air ou avec une cartouche filtrante à air (4b, 4c) endommagée. La saleté pourrait parvenir jusqu'au moteur, qui à son tour pourrait subir de graves dommages. La garantie du fabricant devient nulle.

12.7 Nettoyage/remplacement de la bougie d'allumage (fig. 19)
⚠ **ATTENTION** : Remplacez la bougie d'allumage uniquement lorsque le moteur est froid !

Contrôlez la bougie d'allumage pour la première fois après 10 heures de fonctionnement et, si nécessaire, nettoyez-la avec une brosse en cuivre. Remplacer ensuite la bougie d'allumage toutes les 50 heures de fonctionnement si nécessaire.
1. Débrancher le câble de bougie d'allumage et éliminer l'éventuelle saleté dans la zone de la bougie d'allumage.
2. Dévisser la bougie d'allumage (24) avec la clé à bougie d'allumage fournie.
3. Contrôlez l'isolateur. En cas de dommages, par ex. fissures ou éclats, remplacer la bougie d'allumage.
4. Nettoyez les électrodes de bougie d'allumage avec une brosse métallique.
5. Vérifier l'écart entre les électrodes et le régler avec un gabarit. Pour que le moteur reste performant, la bougie d'allumage doit avoir le bon écart entre les électrodes (0,7-0,8 mm).
6. Revisser la bougie d'allumage (24) à la main et la serrer avec la clé à bougie d'allumage fournie d'environ 1/4 de tour.
7. Placez le câble de bougie d'allumage sur la bougie d'allumage (24).

⚠ ATTENTION !
Une bougie d'allumage mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Un serrage trop important de la bougie d'allumage peut endommager le filet dans la tête de cylindre.

13. Stockage

⚠ DANGER !
Risque d'incendie et d'explosion !
Le stockage du produit à proximité d'éventuelles sources d'ignition présente un risque d'incendie et d'explosion. Cela cause de graves blessures voire la mort.
- Éliminez les éventuelles sources d'inflammation, comme les fours, les chauffe-eau au gaz, les séchoirs à gaz, etc.

REMARQUE !
Risque d'endommagement ! Le stockage incorrect du produit peut endommager le moteur.
- Stockez le produit à l'abri des saletés, de la poussière et de l'humidité.

13.1 Stockage en cas de pauses prolongées :
Si la plaque vibrante n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, suivre les étapes ci-dessous pour la préparer pour le stockage.
1. Videz complètement le réservoir d'essence (voir section 13.4). L'essence stockée qui contient de l'éthanol ou du MTBE devient insipide au bout 30 jours. L'essence insipide a une part élevée de caoutchouc et peut ainsi obstruer le carburateur et limiter l'alimentation en essence.
2. Vidanger l'huile moteur pendant que le moteur est encore chaud. Versez de l'huile neuve. (voir section 13.3.)
3. Utiliser des chiffons propres pour nettoyer la plaque vibrante.
   ⚠ N'utilisez pas de détergents agressifs ou à base d'huile pour nettoyer les pièces en plastique. Les produits chimiques peuvent endommager les plastiques.
4. Stockez la plaque vibrante en position verticale dans un bâtiment propre, sec et bien aéré.

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 ˚C.
Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.
Recouvrez l'appareil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
Conservez le mode d'emploi à proximité de l'appareil.

14. Réparation et commande de pièces de rechange

Après toute réparation ou tout travail de maintenance, assurez-vous que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.
Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-ventre. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations
Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.
Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :
- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Remarque importante en cas de réparation :
Lors du retour du produit en vue d'une réparation, celui-ci, pour des raisons de sécurité, doit être expédié à la station service sans huile ni carburant.

14.1 Commande de pièces de rechange
Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :
- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

14.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Bougie d'allumage, huile, courroie, filtre à air

* ne sont pas nécessairement fournis !

15. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usé, adressez-vous aux autorités communales ou municipales.

Carburants et huiles

- Vider le réservoir de carburant et le réservoir d'huile moteur avant d'éliminer l'appareil !
- Le carburant et l'huile moteur ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ni dans les égouts, mais éliminés séparément !
- Les réservoirs de carburant et d'huile vides doivent être éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	Câble de bougie d'allumage pas raccordé	Brancher le câble de bougie d'allumage avec la bougie d'allumage
	Pas d'essence ou essence insipide	Remplir d'essence propre et neuve
	Gâchette d'accélérateur pas dans la bonne position	Mettre la gâchette d'accélérateur en position de départ
	Conduite d'essence bloquée	Nettoyer la conduite d'essence
	Bougie d'allumage encrassée par l'huile	Nettoyer la bougie d'allumage, régler l'écartement ou remplacer
	Trop peu d'huile	Contrôler le niveau d'huile moteur et faire l'appoint si nécessaire
	Trop-plein du moteur	Attendre quelques minutes jusqu'au redémarrage
Fonctionnement irrégulier du moteur	Câble de bougie d'allumage desserré	Raccorder et fixer le câble de bougie d'allumage
	L'appareil fonctionne avec le STARTER MANUEL	Mettre la manette du starter en position OFF
	Conduite d'essence bloquée ou essence insipide	Nettoyer la conduite d'essence. Remplir de l'essence propre et neuve dans le réservoir
	Eau ou saleté dans le circuit d'essence	Évacuer l'essence du réservoir. Remplir d'essence neuve
	Filtre à air contaminé	Nettoyer le filtre à air ou le remplacer

Le moteur surchauffe	Filtre à air contaminé	Nettoyer le filtre à air
	Flux d'air limité	Nettoyer le moteur de la plaque vibrante
Le moteur ne s'arrête pas lorsque la gâchette d'accélérateur est en position d'arrêt ou la vitesse du moteur n'augmente pas correctement lorsque la gâchette d'accélérateur est déplacée	Dépôts dans les connexions de la gâchette d'accélérateur	Éliminer la saleté et les dépôts
	Câble de démarrage endommagé	Contacter le revendeur
La plaque vibrante est commandée difficilement pendant le fonctionnement (la machine saute ou se déplace de manière abrupte vers l'avant)	Vitesse du moteur trop élevée sur surface dure	Régler une vitesse plus faible avec la gâchette d'accélérateur
	Pare-chocs trop lâche ou endommagé	Contacter le revendeur
Pas de vibrations ou la plaque vibrante n'atteint pas la vitesse maximale	Endommagement de l'excentrique ou de la plaque vibrante	Contacter le revendeur
	Courroie d'entraînement trop lâche ou qui patine	Régler ou remplacer la courroie d'entraînement
Fuite d'huile au niveau du moteur ou de l'excentrique	Joints usés	Contacter le revendeur
	Défauts d'étanchéité sur le boîtier	

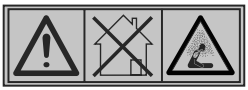
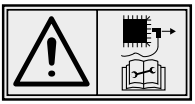
Indice: **Pagina:**

1. Introduzione 67
2. Descrizione del prodotto (Fig. 1-20) 67
3. Contenuto della fornitura 67
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso 68
5. Indicazioni di sicurezza generali 68
6. Dati tecnici 71
7. Disimballaggio 72
8. Struttura 72
9. Prima della messa in funzione 73
10. Messa in funzione 74
11. Trasporto (Fig. 20) 76
12. Pulizia e manutenzione 76
13. Stoccaggio 80
14. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio 80
15. Smaltimento e riciclaggio 81
16. Risoluzione dei guasti 81
17. Dichiarazione di conformità 461

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Usare gli otoprotettori!
	Indossare occhiali protettivi!
	Utilizzare guanti da lavoro.
	Usare scarpe antinfortunistiche.
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e protezione.
	Non toccare i pezzi rotanti. Se le mani restano impigliate nella cinghia rotante ne conseguono delle lesioni. Mettere sempre il paracinghia.
	È severamente vietato utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi dell'apparecchio!
	Superficie calda! Toccarla può provocare ustioni. Effettuare i lavori di manutenzione ordinaria, straordinaria e di pulizia solo a motore freddo.

	Tenere terzi lontani dall'area di lavoro.
	Pericolo di intossicazione! Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti esterni e mai in locali chiusi o scarsamente ventilati.
	Importante: Spegnere il motore prima di eseguire il rifornimento di carburante. Non effettuare il rifornimento mentre l'apparecchio sta funzionando.
	Prima di eseguire qualsiasi lavoro di pulizia o di manutenzione, spegnere il motore e togliere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
	Il livello di potenza sonora dell'apparecchio è garantito
	- Starter chiuso - Rubinetto benzina aperto
	Leva di velocità
	Controllo del livello dell'olio
	Nelle presenti istruzioni di servizio i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.
	L'eccentrico è già riempito di olio! Non rabboccare. Livello dell'olio non visibile.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

1. Introduzione

Produttore:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,
Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Avvertenza:
Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:
Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.
Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2. Descrizione del prodotto (Fig. 1-20)

1. Staffa di guida ribaltabile con maniglia
1a. Vite con intaglio a croce staffa di guida
2. Leva dell'acceleratore
2a. Vite leva gas
2b. Rondella di rasamento
3. Scarico
4. Coperchio del filtro dell'aria
4a. Vite di fissaggio
4b. Filtro di carta
4c. Filtro in schiuma
5. Coperchio del serbatoio della benzina
5a. Cartuccia del filtro del carburante
6. Serbatoio di benzina
7. Motore
8. Corda dello starter
9. Eccentrico
10. Piastra di base
11. Ruote di trasporto
12. Telaio
12a. Viti a testa esagonale telaio
12b. Rondelle di rasamento
12c. Dadi di arresto
13. Viti piastra di base
14. Astina dell'olio per olio motore
15. Rubinetto della benzina
15a. Vite del carburatore
16. Leva starter
17. Supporto per telaio
18. Tubo flessibile
19. Copertura della cinghia
19a. Viti copertura della cinghia
19b. Cinghia trapezoidale
19c. Dado di regolazione
19d. Viti di fissaggio motore
20. Tappeto in gomma
21. Listello di fissaggio
21a. Viti listello di fissaggio
21b. Rondelle elastiche
21c. Dadi a testa esagonale
22. Vite scarico dell'olio per olio per eccentrico
23. Interruttore ON/OFF
24. Candela di accensione

3. Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
	1x	Piastra vibrante con motore
1	1x	Maniglia
12	1x	Telaio
20/21	1x	Tappeto in gomma con listello di fissaggio

	1x	Chiave per candele di accensione
	1x	Sacchetto degli accessori
	1x	Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La piastra vibrante cede le forze a terreno sciolto o ad altri materiali. Può essere impiegata per lavori stradali, paesaggistici ed edilizi di carattere generale. La piastra vibrante aumenta la capacità portante, riduce la permeabilità all'acqua, ostacola i depositi di terreno, riduce il rigonfiamento o la contrazione del terreno. È particolarmente indicata per la compressione di pavimentazioni a incastro e scavi, nonché per lavori paesaggistici e di preservazione.

⚠ Attenzione!
La piastra vibrante non è stata concepita per l'impiego su fondi aderenti come l'argilla o superfici dure come il calcestruzzo.
Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.
L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.
Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.
Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.
Rispettare le altre norme generali concernenti la medicina del lavoro e la tecnica di sicurezza. Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore. Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

⚠ PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

⚠ AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

⚠ CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

5. Indicazioni di sicurezza generali

- Imparare a conoscere la propria macchina.
- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e assicurarsi di averne compreso il contenuto nonché tutte le etichette applicate sulla macchina.
- Familiarizzare con il campo di applicazione, con le limitazioni della macchina nonché con particolari fonti di pericolo.
- Assicurarsi di avere familiarità con tutti gli elementi di comando e il relativo funzionamento.

- Assicurarsi di essere a conoscenza della modalità di arresto della macchina e di disattivazione rapida degli elementi di comando.
- Non tentare di utilizzare la macchina senza conoscere a fondo il funzionamento e le esigenze di manutenzione del motore nonché le procedure per evitare incidenti che comportino lesioni personali e/o danni materiali.
- Tenere altre persone, soprattutto bambini, lontano dall'area di lavoro.

Area di lavoro

- Non avviare o usare mai la macchina in un'area chiusa. I gas di scarico sono pericolosi in quanto contengono monossido di carbonio, gas inodore e letale. Impiegare la macchina solo in aree esterne ben ventilate.
- Non impiegare mai la macchina in condizioni di visibilità o illuminazione scarse.

Sicurezza personale

- Non impiegare la macchina in caso di assunzione di droghe, alcool o farmaci che compromettano la capacità di usare correttamente la macchina.
- Indossare indumenti appropriati. Indossare pantaloni lunghi, stivali e guanti.
- Non indossare indumenti larghi, pantaloncini o gioielli di qualsiasi tipo. Legare i capelli lunghi in modo che non superino la lunghezza delle spalle. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti mobili. Controllare la macchina prima del suo avvio.
- Lasciare le schermature di protezione in posizione e funzionanti.
- Assicurarsi che tutti i dadi, le viti, ecc. siano serrati saldamente.
- Non utilizzare mai la macchina se necessita di riparazioni o se si trova in cattive condizioni meccaniche. Sostituire le parti danneggiate, mancanti o guaste prima dell'uso.
- Controllare che la macchina non presenti perdite di benzina.
- Mantenerla funzionante. Non impiegare la macchina se il motore non può essere acceso e spento con l'apposito interruttore.
- Una macchina a benzina che non può essere controllata mediante interruttore del motore è pericolosa e deve essere sostituita.
- Prima dell'avvio della macchina, prendere l'abitudine di controllare che cacciavite e chiave siano stati rimossi dall'area intorno alla macchina. Un cacciavite o una chiave rimasti su una parte della macchina rotante può causare lesioni personali.
- Prestare attenzione, concentrarsi sulle proprie azioni e usare il buon senso quando si lavora con la macchina. Non sovraccaricarsi.
- Non impiegare la macchina se si è a piedi nudi o se si indossano sandali o analoghe calzature leggere. Indossare calzature da lavoro protettive che proteggono i piedi e migliorano la stabilità su superfici scivolose.
- Garantire in ogni momento una buona stabilità ed equilibrio. In questo modo è possibile controllare in modo migliore la macchina in situazioni inattese.
- Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore del motore sia spento prima di trasportare la macchina o di eseguire lavori di manutenzione sulla macchina. Il trasporto o i lavori di manutenzione sulla macchina possono causare incidenti se l'interruttore è acceso.

Sicurezza nella manipolazione della benzina

- La benzina è estremamente infiammabile e i suoi gas possono esplodere innescati.
- Adottare misure di sicurezza nella manipolazione della benzina per ridurre il rischio di lesioni gravi.
- Impiegare una tanica per la benzina adatta durante il riempimento o lo scarico del serbatoio.
- Eseguire questi lavori in aree esterne pulite e ben ventilate.
- Non fumare. Evitare che scintille, fiamme libere o altre fonti ignee siano nelle vicinanze durante il rifornimento di benzina o il lavoro con la macchina.
- Non riempire mai il serbatoio al chiuso. Tenere lontano oggetti conduttori di elettricità collegati a terra, quali attrezzi, da parti elettriche e cavi indipendenti per evitare la formazione di scintille o archi elettrici. Questo potrebbe causare l'innesco di gas rilasciati dalla benzina.
- Arrestare sempre il motore e lasciarlo raffreddare prima di riempire il serbatoio di benzina. Rimuovere il tappo del serbatoio e non riempire mai il serbatoio se il motore è in funzione o se il motore è caldo.
- Non impiegare la macchina se si è al corrente di perdite nel sistema della benzina. Allentare lentamente il tappo del serbatoio per scaricare l'eventuale pressione nel serbatoio. Non riempire mai eccessivamente il serbatoio (la benzina non dovrebbe mai superare il livello di riempimento massimo contrassegnato).

Chiudere saldamente il serbatoio di benzina con il tappo del serbatoio e ripulire la benzina rovesciata.
- Non impiegare mai la macchina se il coperchio del serbatoio non è saldamente avvitato. Evitare fonti di innesco nelle vicinanze della benzina rovesciata. In caso di rovesciamento della benzina, non tentare di avviare la macchina. Rimuovere la macchina dall'area del rovesciamento e prevenire la formazione di fonti di innesco fino all'evaporazione dei gas rilasciati dalla benzina.
- Conservare la benzina in taniche appositamente realizzate a tale scopo.
- Stoccare la benzina in un'area fresca e ben ventilata, lontano da scintille, fiamme libere o altre fonti di innesco. Non conservare mai la benzina o la macchina a serbatoio pieno in un edificio in cui i gas rilasciati dalla benzina possono entrare in contatto con scintille, fiamme libere o altre fonti di innesco come scaldabagni, forni, asciugabiancheria o simili.
- Lasciare raffreddare il motore prima di conservare la macchina in un'area al chiuso.

Impiego e cura della macchina
- Non sollevare né trasportare mai la macchina quando il motore è in funzione.
- Non maneggiare la macchina con forza.
- Impiegare la macchina giusta per il proprio campo di applicazione. La macchina giusta eseguirà i lavori per i quali è stata concepita in modo migliore e più sicuro.
- Non modificare l'impostazione del regolatore del regime del motore né farlo andare fuori giri. Il regolatore del regime controlla la velocità massima del motore con la massima sicurezza.
- Non far girare il motore a regime elevato se non si sta comprimendo.
- Non tenere mani o piedi nelle vicinanze di parti rotanti.
- Evitare il contatto con benzina calda, olio, gas di scarico e superfici calde. Non toccare il motore o il silenziatore di scarico. Queste parti diventano particolarmente calde durante l'utilizzo. Rimangono ancora calde per un breve periodo di tempo anche dopo lo spegnimento della macchina.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione o regolazione.
- Qualora la macchina inizi a produrre rumori o vibrazioni anomale, spegnere immediatamente il motore, scollegare il cavo della candela di accensione e individuare la causa. Rumori o vibrazioni anomale sono solitamente un indice di errori.
- Impiegare solo parti annesse e accessori approvati dal fabbricante. L'inosservanza può essere causa di lesioni.
- Eseguire la manutenzione della macchina. Controllare eventuali disallineamenti o blocco delle parti mobili, danni alle parti stesse e altre condizioni che possono compromettere il funzionamento della macchina. Se si riscontrano danni, far riparare la macchina prima di ogni ulteriore impiego. Molti incidenti sono il risultato di una cattiva manutenzione dell'equipaggiamento.
- Mantenere il motore e il silenziatore di scarico liberi da erba, foglie, eccesso di lubrificante o depositi di carbonio per ridurre il rischio di incendio.
- Non irrorare né spruzzare mai la macchina con acqua o altri liquidi.
- Mantenere le impugnature asciutte, pulite e prive di piccole parti.
- Pulire la macchina dopo ogni uso.
- Seguire le linee guida per lo smaltimento di benzina, olio, ecc. a tutela dell'ambiente.
- Conservare la macchina spenta al di fuori della portata dei bambini e non permettere a persone che non hanno familiarità con la macchina o con le presenti istruzioni per l'uso di impiegare la macchina. La macchina è pericolosa nelle mani di utenti non formati.

Assistenza
- Prima di procedere alla pulizia, riparazione, ispezione o regolazione, spegnere il motore e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme.
- Assicurarsi sempre che lo starter motore sia in posizione "OFF". Scollegare il cavo della candela di accensione e tenerlo lontano dalla candela di accensione per evitare un avvio involontario.
- Far eseguire la manutenzione della macchina a personale qualificato. Impiegare solo pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza della macchina.

Ulteriori indicazioni di sicurezza
- Tenere mani, dita e piedi lontano dalla piastra di base per evitare lesioni.
- Tenere saldamente con entrambe le mani la maniglia della piastra vibrante. Se entrambe le mani tengono l'impugnatura e i piedi rimangono a distanza dalla piastra del compressore, non è possibile che mani, dita e piedi vengano lesionati dalla piastra del compressore.
- Durante l'impiego, rimanere sempre dietro la macchina; non camminare o sostare mai di fronte alla macchina quando il motore è in funzione.

- Non collocare mai attrezzi o altri oggetti sotto la piastra vibrante. Se la macchina collide con un oggetto estraneo, arrestare il motore, scollegare la candela di accensione e controllare che la macchina non sia danneggiata; riparare eventuali danni prima di riavviare e impiegare la macchina.
- Non sovraccaricare la macchina comprimendo troppo in profondità o troppo rapidamente.
- Non impiegare la macchina a velocità elevata su superfici dure o scivolose.
- Esercitare particolare cautela quando si impiega la macchina su letti, sentieri o strade di ghiaia o durante il loro attraversamento.
- Prestare attenzione ai pericoli latenti o al traffico. Non trasportare persone.
- Non lasciare mai il posto di lavoro e non lasciare mai la piastra vibrante incustodita quando il motore è in funzione.
- Arrestare sempre la macchina in caso di interruzione del lavoro o di passaggio da un luogo all'altro.
- Tenersi lontano dai bordi dello scavo ed evitare azioni che potrebbero causare il ribaltamento della piastra vibrante. Procedere con cautela su pendenze in linea retta e all'indietro per evitare che la piastra vibrante si ribalti sull'operatore.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie solida e piana e spegnere l'apparecchio.
- Limitare le ore di lavoro sulla macchina e fare pause regolari per ridurre i carichi vibratori e far riposare la mano. Ridurre la velocità e l'esercizio di forza con cui si eseguono movimenti ripetitivi.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Evitare avviamenti accidentali della macchina.
- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

6. Dati tecnici

Motore / Azionamento	1 cilindro a 4 tempi per benzina senza piombo
Cilindrata	79 cm³
Potenza del motore	1,5 kW
Contenuto di carburante	1,6 l
Capacità dell'olio motore max.	0,4 l
Capacità olio per eccentrico	0,06 l
Dimensioni pannello (Lung x Larg)	ca. 495 x 320 mm
Forza centrifuga	8200 N
Avanzamento	25 m/min
Frequenza di vibrazione	5900 vpm
Profondità di compressione	20 cm
Inclinazione massima consentita del motore	20°
Emissioni CO_2	1016,4 g/kWh
Peso	circa 48 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo EN ISO 3744. Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 500-1.

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore:

Livello di pressione acustica L_{pA}	85,4 dB
Incertezza K_{pA}	2,2 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	105,4 dB
Incertezza K_{WA}	2,2 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni:

Vibrazioni a_h	17,5 m/s²
Incertezza K	2,5 m/s²

I valori acustici indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova standardizzato e possono essere impiegati per confrontare tra loro diversi attrezzi.
Inoltre, questi valori sono adatti per valutare in anticipo i carichi per l'utente derivanti dal suono.

Avviso! A seconda dall'uso che si fa dell'attrezzo, i valori effettivi possono variare rispetto a quelli indicati. Adottare delle misure di protezione contro l'inquinamento acustico.
Considerare in questo caso il processo operativo nel suo complesso, compresi i momenti in cui l'attrezzo funziona a vuoto o è spento.
Misure adeguate comprendono, tra l'altro, una manutenzione periodica e la cura dell'attrezzo e degli attrezzi ausiliari, pause regolari nonché una buona pianificazione dei processi operativi.

7. Disimballaggio

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISO!
Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Struttura

Per il montaggio della piastra vibrante occorrono:
- Chiave a forchetta SW16 (non inclusa nel contenuto della fornitura)
- Cacciavite a croce (non incluso nel contenuto della fornitura)
- Sacchetto degli accessori

8.1 Montaggio della maniglia (Fig. 3 + 4)

1. Separare la staffa di guida ribaltandola con la maniglia (1).
2. Con la maniglia (1), spingere la staffa di guida tra le linguette di fissaggio e serrarle con due viti a testa esagonale M10 x 70 (1a), due rondelle da 10mm (1b) e due dadi di arresto (1c).
3. Fissare la leva del gas (2) con una vite con intaglio a croce M5 x 35 (2a) e una rondella (2b) sulla maniglia superiore (1). Tramite la vite del tirante Bowden sulla leva del gas (2), è possibile tendere la fune.

8.2 Montaggio del telaio (Fig. 5)

1. Fissare il telaio premontato (12) alle linguette di tenuta utilizzando due viti a testa esagonale M10 x 30 (12a), due rondelle da 10mm (12b) e due dadi di sicurezza (12c). Stringere le viti facendo in modo comunque che il giunto rimanga mobile sul telaio.
2. A questo punto ribaltare verso l'alto l'intero telaio (12) portandolo in posizione di lavoro, agganciandolo poi con le tacche nel supporto per il telaio (17).

Attenzione: Prima della compressione, ribaltare sempre il telaio (12) verso l'alto e agganciarlo! Assicurarsi che sia possibile muovere liberamente il giunto del telaio, affinché possa essere ribaltato verso l'alto.

8.3 Montaggio del tappeto in gomma (Fig. 6)

Se si utilizza la piastra vibrante su ciottolato, applicare il tappetino in gomma (20) per evitare che la superficie di pietra si distacchi e si graffi.
Attenzione! Utilizzare il tappeto in gomma solo per la vibrazione di pietre o lastre in calcestruzzo e simili.
Rimuovere il tappeto in gomma nel caso di operazioni di vibrazione con ghiaia, split e simili.

1. Per il montaggio del tappeto in gomma (20), posizionare la macchina con la piastra vibrante sul tappeto in gomma. Orientare il tappeto in gomma in modo da fare combaciare i fori con i punti di avvitamento sull'apparecchio.

2. Fissare il tappeto in gomma (20) con il listello di fissaggio (21) sul lato frontale con due viti a testa esagonale M10 x 30 mm (21a), due rondelle elastiche A10mm (21b) e due dadi a testa esagonale (21c).
3. Stringere bene tutte le viti.

9. Prima della messa in funzione

⚠ Attenzione!
Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

⚠ AVVISO!
Pericolo per la salute!
Inalare vapori di benzina o di olio lubrificante e gas di scarico può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.
- Non inalare vapori di benzina/olio lubrificante e gas di scarico.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

AVVERTENZA!
Danni al prodotto
Qualora il prodotto venga messo in funzione senza o con troppo poco olio motore e olio per ingranaggi, possono verificarsi danni al motore.
- Prima della messa in funzione, rabboccare la benzina e l'olio. Il prodotto viene consegnato senza olio motore e olio per ingranaggi.

AVVERTENZA!
Danni ambientali!
Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

- Rabboccare / svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
- Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
- Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
- Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
- Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

AVVERTENZA!
Pericolo di danni!
Qualora si utilizzino carburanti conservati scorrettamente o non defluiti, il carburatore potrebbe rimanere intasato oppure potrebbe essere compromesso il funzionamento del motore.
- Inserire il carburante non necessario all'interno di un contenitore a tenuta d'aria e conservarlo in un locale buio e freddo.

Controllo prima dell'uso
- Controllare su tutti i lati del motore che non vi siano perdite di olio o benzina.
- Controllare il livello dell'olio motore.
- Controllare il livello del carburante – il serbatoio dovrebbe essere almeno mezzo pieno.
- Controllare lo stato del filtro dell'aria.
- Controllare lo stato delle linee del carburante.
- Prestare attenzione ai segni di danneggiamento.
- Controllare che tutte le coperture di protezione siano in posizione e che tutte le viti, i dadi e i perni siano serrati.

9.1 Rabbocco dell'olio motore (Fig. 13)

⚠ Attenzione!
La piastra vibrante viene consegnata senza olio motore. Prima della messa in funzione, rabboccare dunque con olio. Utilizzare quindi olio multiuso (SAE 10W-30 o SAE 10W-40 a seconda della temperatura d'esercizio).
Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare il motore.
1. Posizionare la piastra vibrante su un fondo piano e stabile.
2. Svitare l'astina dell'olio (14).
3. Riempire il serbatoio di olio motore aiutandosi con un imbuto (non contenuto nella fornitura in dotazione). Osservare la quantità di riempimento max. di 600 ml. Riempire attentamente di olio fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
4. Pulire l'astina dell'olio (14) con un panno pulito e privo di lanugine.
5. Reinserire l'astina dell'olio (14) e controllare il livello dell'olio senza avvitare nuovamente l'asta di misurazione.
6. Il livello dell'olio deve trovarsi entro la marcatura centrale sull'astina dell'olio.
7. Se il livello di riempimento dell'olio è troppo basso, aggiungere la quantità di olio raccomandata (max. 600 ml).
8. Poi riavvitare l'astina dell'olio (14).

9.2 Rabbocco della benzina (Fig. 15)

⚠ Attenzione!

La piastra vibrante viene consegnata senza benzina. Prima della messa in funzione, è necessario dunque rabboccare con benzina. A tal fine, utilizzare benzina Super E5/E10.

1. Pulire la zona circostante l'area di riempimento. Impurità nel serbatoio causano anomalie di funzionamento.
2. Aprire con cautela il coperchio del serbatoio (5), per scaricare un'eventuale sovrapressione presente.
3. Riempire il serbatoio di benzina (Super E5/E10) aiutandosi con un imbuto (non contenuto nella fornitura in dotazione). Osservare la quantità di riempimento max. di 3,6 litri. Riempire attentamente con la benzina fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento.
4. Richiudere il coperchio del serbatoio (5). Accertarsi che il tappo del serbatoio sia chiuso a tenuta.
5. Pulire il tappo del serbatoio e l'area circostante.
6. Verificare l'assenza di difetti di tenuta sulle linee del carburante.
7. Prima dell'avvio del motore, allontanarsi di almeno tre metri dal luogo di rifornimento.

- Non impiegare benzina già impiegata o sporca. Non lasciare che sporco e acqua penetrino nel serbatoio di benzina.

10. Messa in funzione

10.1 Avvio del motore (Fig. 10 + 11)

Interruttore ON/OFF (23)

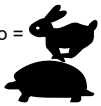
Con l'interruttore ON/OFF (23) si attiva e disattiva il sistema di accensione. L'interruttore ON/OFF (23) deve trovarsi in posizione ON perché il motore funzioni.

Il motore si arresta non appena l'interruttore ON/OFF (23) viene portato in posizione OFF.

Leva dell'acceleratore (2)

Con la leva del gas (2) si controlla la velocità della macchina. Se la leva viene mossa nelle direzioni indicate, il motore procede più rapidamente o più lentamente.

Veloce / posizione di lavoro =



Lento / marcia al minimo =

Avvertenza: La leva del gas (2) deve mantenersi automaticamente nella posizione impostata. Qualora la leva del gas (2) non dovesse più innestarsi da sola, occorre stringere in senso orario la vite di fissaggio sulla leva del gas (2).

Leva starter (16) (fig. 10)

- Motore caldo / Starter aperto: 
- Motore caldo / Starter chiuso: 

Avvertenza: La posizione chiusa della leva dello starter accumula la miscela di carburante per l'avvio di un motore freddo.
La posizione aperta fornisce la quantità esatta di miscela di carburante per il funzionamento normale dopo l'avvio, nonché per il riavvio di un motore caldo.

Rubinetto benzina (15) (fig. 10)

- Rubinetto benzina aperto: 
- Rubinetto benzina chiuso: 

1. Controllare lo stato dell'olio motore e della benzina. Vedere sezione 10.1.
2. Prima della compressione, ribaltare sempre il telaio (12) verso l'alto e agganciarlo nel supporto per il telaio (17)! Assicurarsi che sia possibile muovere liberamente il giunto del telaio, affinché possa essere ribaltato verso l'alto.
3. Portare la leva dello starter (16) in posizione chiusa (a motore caldo invece in posizione aperta). **Avvertenza:** Non appena la leva dello starter (16) viene aperta, la piastra vibrante comincia a vibrare a velocità media.
4. Aprire il rubinetto della benzina (15).
5. Portare la leva del gas (2) a "velocità media" (= posizione intermedia tra "veloce" e "media").
6. Impostare l'interruttore ON/OFF (23) su ON.
7. Tirare con forza il cordone dello starter (8) e poi lasciarlo riarrotolare lentamente.
8. Non appena il motore si mette in funzione, chiudere lentamente la leva dello starter (16). E portare dunque il motore in posizione di esercizio.
9. Portare la leva gas (2) in posizione di lavoro.
10. La piastra vibrante inizia a lavorare.

10.2 Funzionamento

Quando si impiega la macchina, utilizzare la staffa di guida con la maniglia (1) per controllarla.

Lasciare funzionare il motore a pieno gas, e per farlo utilizzare la leva del gas (2). Così facendo, la piastra a velocità normale si sposta in avanti autonomamente. Quando si lavora su pendenze, spingere la piastra vibrante leggermente in avanti.
Quando si lavora su superfici inclinate, ridurre la velocità trattenendo indietro la piastra vibrante.

⚠ ATTENZIONE!

Non impiegare la piastra vibrante su calcestruzzo o su superfici estremamente dure, asciutte e compresse. Altrimenti la piastra vibrante salta anziché vibrare. Questo può danneggiare sia la piastra vibrante sia il motore.
Il numero di ripetizioni necessarie per ottenere il risultato di compressione desiderato dipende dal tipo e dall'umidità del fondo. La compressione massima è stata raggiunta nel momento in cui si nota un rinculo molto forte.

È necessaria una certa quantità di umidità nel fondo. Tuttavia, un'eccessiva umidità può causare l'incollaggio di piccole parti e ostacolare una buona compressione. Lasciare asciugare un po' il suolo se questo è estremamente umido.

Un fondo particolarmente asciutto durante i lavori con la piastra vibrante solleva molta polvere. Grazie all'aggiunta di umidità, è possibile migliorare la compressione e ridurre la manutenzione del filtro dell'aria.

Compressione con tappeto in gomma

Se si utilizza la piastra vibrante su ciottolato, applicare il tappetino in gomma (20) per evitare di staccare o raschiare la superficie di pietra (vedere 9.3). Con un tappeto in gomma sotto la piastra vibrante, si evitano eventuali danni alla piastra e alle pietre naturali durante la vibrazione. Durante la compressione di terreni granulari o non coesivi e nel caso di riparazioni su pavimentazioni di asfalto, è necessario rimuovere il tappeto in gomma.

Se si effettua la vibrazione con il tappeto in gomma nero, la superficie del materiale potrebbe scolorirsi.

Compressione senza tappeto in gomma

Nel caso in cui la piastra vibrante venga utilizzata senza tappeto in gomma, avvitare le viti (21a) nel listello di fissaggio (21) e nella piastra di fondo (20) in modo da evitare danni ai fori.

Indicazioni per la compattazione

Per la compressione di fondi in pendenza (colline, argini) è necessario seguire le seguenti indicazioni:

- Avvicinarsi alle pendenze solo completamente dal basso (una pendenza che può essere facilmente superata verso l'alto può anche essere compressa verso il basso senza rischi).
- L'operatore non deve mai trovarsi in direzione di marcia verso il basso.
- **ATTENZIONE**: Non deve essere superata una pendenza massima di 20°. Se questa pendenza viene superata, l'impianto di lubrificazione del motore può guastarsi (lubrificazione a spruzzo e conseguente guasto di componenti del motore importanti).

10.3 Arresto del motore

Arresto d'emergenza

Per arrestare il motore in una situazione di emergenza, portare lo starter del motore (23) in posizione OFF.

Spegnimento in condizioni normali:

1. Riportare le leva del gas (2) nella posizione di funzionamento al minimo, per arrestare il movimento continuo della piastra vibrante.
2. Lasciare raffreddare il motore per uno o due minuti prima di arrestarlo.
3. Spostare l'interruttore ON/OFF (23) in posizione "OFF".

⚠ ATTENZIONE!

Non portare la leva starter (16) in posizione "chiuso" per arrestare il motore. Ciò può provocare accensioni irregolari o danni al motore.

10.4 Velocità di minimo

Una riduzione della velocità del motore con marcia al minimo prolunga il tempo di funzionamento del motore, permette di risparmiare benzina e riduce il livello sonoro della piastra vibrante.

1. Portare la leva gas (2) in posizione "marcia al minimo" per ridurre il carico del motore se non si sta comprimendo.

11. Trasporto (Fig. 20)

⚠ AVVISO!
Pericolo di lesioni!
Un avvio inaspettato e involontario del prodotto può provocare lesioni.
- Dopo il caricamento, spegnere il motore e, non appena il motore si è raffreddato, togliere la pipetta della candela dalla candela di accensione.
- A causa del suo peso proprio, il prodotto può provocare gravi lesioni da schiacciamento.

Lasciare raffreddare il motore prima del caricamento/ trasporto per evitare ustioni e rischi di incendio.

⚠ Se non viene sollevata adeguatamente, la macchina può cadere e causare danni o lesioni.

In caso di trasporto su lunga distanza, svuotare completamente il serbatoio del carburante.
Assicurare la macchina sul veicolo di trasporto per evitare che rotoli, scivoli o si ribalti e legare inoltre la piastra vibrante.

Il telaio facilita l'utilizzo. Per fare ciò, estrarre il telaio dal supporto (17).
Con entrambe le mani, spingere in avanti la staffa di guida. In questo modo la macchina viene leggermente sollevata.

A questo punto ribaltare il telaio sotto la piastra vibrante. Per posizionare la macchina, eseguire la procedura al contrario.

ATTENZIONE: Utilizzare il telaio solo su suoli piani e stabili e per brevi distanze.

12. Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISO!
Pericolo di lesioni e di ustioni!
Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni. Inoltre è possibile raggiungere temperature pari e superiori agli 80° C.
- Spegnere il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Rimuovere il cavo della candela di accensione dalla candela di accensione.

⚠ AVVISO!
Pericolo per la salute!
Inalare vapori di benzina o di olio lubrificante può comportare gravi danni per la salute, perdita di coscienza e, in casi estremi, la morte.
- Non inalare i vapori di benzina/olio lubrificante.
- Azionare il prodotto solo all'aperto.

Programma di manutenzione					
	dopo 10 ore di esercizio	dopo 25 ore di esercizio	ogni 50 ore di esercizio	ogni 100 ore di esercizio	ogni 300 ore di esercizio
Filtro dell'aria	pulire	pulire	pulire	pulire	sostituire
Candela di accensione	verificare	pulire	pulire	pulire	sostituire
Cinghia trapezoidale			verificare	sostituire	
Olio eccitatore					sostituire
Livello olio motore	verificare	sostituire		sostituire	

AVVERTENZA!
Pericolo di danni!
Se penetra acqua nell'alloggiamento, ne possono conseguire danni al motore stesso. Il getto di un'idropulitrice può danneggiare anche parti del prodotto.
- Pulire il prodotto con un panno, una spazzola manuale ecc..
- Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi e non pulirlo spruzzando con un'idropulitrice.

12.1 Interventi di pulizia:
⚠ AVVISO!
Pericolo di lesioni!
Un avvio inaspettato e involontario del prodotto può provocare lesioni.
- Prima di tutte le operazioni di pulizia e di manutenzione spegnere il motore e, non appena il motore si è raffreddato, togliere la pipetta della candela dalla candela di accensione.

La manutenzione della piastra vibrante garantisce una lunga durata di funzionamento della macchina e dei suoi componenti.

- Controllare in generale lo stato della piastra vibrante, assicurandosi che non vi siano viti allentate, disallineamento o blocco di parti mobili, parti rotte o incrinate e altre condizioni che possono compromettere il funzionamento della macchina.
- Per la lubrificazione delle parti mobili impiegare un olio leggero di alta qualità.
- Pulire il lato inferiore della piastra vibrante non appena rimangono bloccate particelle del fondo compattato. La macchina non funziona bene se il lato inferiore non è liscio e pulito.
- Reinserire il cavo della candela di accensione in seguito alle operazioni di pulizia e manutenzione.

12.2 Controllo e sostituzione della cinghia trapezoidale

Rimuovere il paracinghia (19) per poter accedere alla cinghia trapezoidale (19b). Non utilizzare mai la piastra vibrante senza il paracinghia (19). Se il paracinghia (19) non è stato installato, è possibile che la mano rimanga intrappolata tra la cinghia trapezoidale e l'accoppiamento, con conseguenti gravi lesioni.

12.2.1 Tensionamento della cinghia trapezoidale (Fig. 7, 8, 9)

Per una trasmissione di forza ottimale dal motore all'albero eccentrico, la cinghia trapezoidale (19b) deve essere in buone condizioni. Controllare lo stato della cinghia trapezoidale (19b).

1. Spegnere il motore e farlo raffreddare.
2. Rimuovere il paracinghia (19) per poter accedere alla cinghia trapezoidale (19b). Per fare questo, allentare le 2 viti sul paracinghia (19a) con una chiave a forchetta SW13.
3. Controllare a questo punto la tensione della cinghia (pressione del pollice). Se la cinghia trapezoidale (19b) cade più di 10-15 mm (pressione del pollice), è necessario tenderla ulteriormente.
4. A tal fine, allentare leggermente le quattro viti di fissaggio sul motore (19d) e spingere il motore in avanti verso l'alloggiamento eccentrico (9).
5. Aiutandosi con il dado di regolazione (19c), tendere ulteriormente la cinghia trapezoidale (19b), se la cinghia trapezoidale (19b) cede di oltre 10-15 mm (pressione del pollice). Per fare questo ruotare la vite di regolazione (19c) in senso orario. Assicurarsi che il motore e la puleggia rimangano nell'angolare destro.
6. Terminata la messa in tensione, ristringere saldamente le quattro viti di fissaggio del motore (19d).
7. Rimettere il paracinghia (19) e allentare le 2 viti sul paracinghia (19a) con una chiave a forchetta SW13.

12.2.2 Sostituzione della cinghia trapezoidale (Fig. 7, 8, 9)

Se la cinghia trapezoidale (19b) è strappata, usurata o liscia, è necessario sostituirla.

1. Spegnere il motore e farlo raffreddare.
2. Rimuovere il paracinghia (19) per poter accedere alla cinghia trapezoidale (19b). Per fare questo, allentare le 2 viti sul paracinghia (19a) con una chiave a forchetta SW13.
3. Infine allentare leggermente le quattro viti di fissaggio del motore (19d) sul motore.
4. Per allentare il pretensionamento della cinghia, aprire il dado di regolazione (19c) in senso antiorario.
5. Spingere il motore nella direzione dell'alloggiamento eccentrico (9).
6. Rimuovere la cinghia trapezoidale usurata (19b) dalla rondella della cinghia e montarne correttamente due nuove.
7. Aiutandosi con il dado di regolazione (19c), tendere ulteriormente la cinghia trapezoidale (19b), se la cinghia trapezoidale (19b) cede di oltre 10-15 mm (pressione del pollice). Per fare questo ruotare la vite di regolazione (19c) in senso orario. Assicurarsi che il motore e la puleggia rimangano nell'angolare destro.
8. Terminata la messa in tensione, ristringere saldamente le quattro viti di fissaggio del motore (19d).
9. Rimettere il paracinghia (19) e avvitare saldamente le 2 viti sul paracinghia (19a) con una chiave a forchetta SW13.

⚠ ATTENZIONE!

Quando si rimuove o si monta la cinghia trapezoidale (19b), prestare attenzione a non intrappolare le dita tra la cinghia e il rotolo.

AVVERTENZA!

Danni al prodotto

Qualora il prodotto venga messo in funzione senza o con troppo poco olio motore e olio per ingranaggi, possono verificarsi danni al motore.

- Prima della messa in funzione, rabboccare la benzina e l'olio. Il prodotto viene consegnato senza olio motore e olio per ingranaggi.

AVVERTENZA!

Danni ambientali!

Eventuali fuoriuscite di olio possono inquinare l'ambiente. Il liquido è estremamente velenoso e può comportare un rapido inquinamento dell'acqua.

- Rabboccare / svuotare l'olio solo su superfici piane e stabili.
- Utilizzare un bocchettone o un imbuto.
- Raccogliere l'olio di scarico in un recipiente adatto.
- Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.
- Smaltire l'olio come da disposizioni locali.

12.3 Cambio dell'olio motore (Fig. 12, 13)

Dopo 25 ore di lavoro, occorre eseguire il 1° Cambio dell'olio. Successivamente, dopo 100 ore di servizio.
Olio motore consigliato SAE 10W-30 oppure SAE 10W-40 (a seconda della temperatura d'esercizio).
Per scaricare l'olio motore, procedere come segue:

1. Rimuovere il tubo flessibile (18) con una chiave a forchetta SW17 (non contenuta nella fornitura) e rilasciare l'olio motore in una vasca adatta. Assicurarsi che l'anello di tenuta contenuto nel tubo flessibile (18) non vada perso.
2. Una volta che l'olio motore è completamente svuotato, fissare nuovamente il tubo flessibile (18) sull'apparecchio.
3. Svitare l'astina dell'olio per l'olio motore (14). Riempire l'olio aiutandosi con un imbuto (non contenuto nella fornitura in dotazione).
4. Controllare il livello dell'olio con l'astina dell'olio per l'olio motore (14). Reinserire l'astina dell'olio (14) e controllare il livello dell'olio senza avvitare nuovamente l'asta di misurazione.
5. Riavvitare l'astina dell'olio per l'olio motore (14).
6. Tirare lentamente il cordone dello starter (8) 5 volte in modo che l'olio si distribuisca (senza accensione).

12.4 Scaricare la benzina con una pompa di aspirazione della benzina stessa (Fig. 14, 15)

Nel caso di uno stoccaggio per un periodo prolungato o di una sostituzione dell'olio eccentrico, è necessario scaricare la benzina.

1. Chiudere il rubinetto della benzina (15).
2. Tenere un contenitore di raccolta sotto il tubo della pompa di aspirazione della benzina (non incluso nel contenuto della fornitura).
3. Svitare il tappo del serbatoio (5) e rimuoverlo.
4. Rimuovere la cartuccia del filtro del carburante (5a).
5. Spingere il tubo della pompa di aspirazione della benzina nel serbatoio e scaricare completamente la benzina aiutandosi con la pompa di aspirazione.
6. Reinserire la cartuccia del filtro del carburante (5a).
7. Riavvitare saldamente il tappo del serbatoio (5).
8. Per accertarsi che non rimanga benzina nel carburatore, è necessario scaricare la benzina restante dallo stesso. A tal fine, posizionare un recipiente idoneo (non contenuto nella fornitura) sotto il carburatore e aprire la vite del carburatore (15a).

12.5 Cambio dell'olio eccentrico (Fig. 16, 17)

Per via del peso, si raccomanda di eseguire questo lavoro in coppia! Consigliamo di procedere al cambio dell'olio eccentrico dopo 300 ore di servizio.
Effettuare il cambio dell'olio eccentrico soltanto quando l'eccentrico è a freddo.
Olio per ingranaggi a bassa viscosità consigliato SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Scaricare la benzina come descritto al punto 13.4.
2. Scaricare l'olio motore come descritto al punto 13.3.
3. Rimuovere la vite di scarico dell'olio (22) sulla parte superiore dell'alloggiamento dell'eccentrico e rovesciare in avanti la piastra vibrante.
4. Scaricare l'olio in una vasca.
5. Rimettere la piastra vibrante nella posizione di partenza.
6. Riempire l'alloggiamento dell'eccentrico (9) con un olio per ingranaggi a bassa viscosità (80W-90 / 75W-90) aiutandosi con un imbuto (non contenuto nella fornitura in dotazione). Osservare la quantità di riempimento max. di 80-100 ml.
7. Riavvitare il tappo di scarico dell'olio (22).

⚠ ATTENZIONE!

Non sovrariempire il serbatoio! Troppo olio nell'eccentrico può ridurre le prestazioni e surriscaldare l'eccitatore.

Eccentrico

Un peso eccentrico sull'albero dell'eccitatore all'interno dell'alloggiamento dell'eccentrico viene azionato, ad alte velocità, da un accoppiamento e da un sistema di trasmissione a cinghia.

Queste alte velocità di rotazione dell'albero causano i rapidi movimenti in su e in giù della macchina nonché il movimento in avanti.

12.6 Manutenzione del filtro dell'aria (Fig. 18)
⚠ PERICOLO!
Pericolo di incendio ed esplosione!
Se si effettua una pulizia scorretta, il carburante potrebbe infiammarsi e in alcuni casi esplodere. Questo comporta gravi ustioni o la morte.
- Pulire il filtro dell'aria semplicemente sbattendolo.
- Non pulire mai il filtro dell'aria con benzina o solventi infiammabili.

AVVERTENZA!
Pericolo di danni!
Il funzionamento del motore senza un elemento filtrante inserito può causare danni al motore.
- Non lasciar mai funzionare il motore senza l'elemento filtrante inserito.

Una cartuccia del filtro (4b, 4c) sporca riduce la potenza del motore a causa di un afflusso di aria troppo ridotto al carburatore. È dunque essenziale un controllo regolare.
Il filtro dell'aria dovrebbe essere controllato ogni 50 ore di servizio e pulito all'occorrenza.
1. Allentare la vite di fissaggio (4a) girandola in senso antiorario.
2. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria (4).
3. Controllare l'eventuale presenza di fori o fenditure sul coperchio del filtro dell'aria (4). Sostituire eventuali elementi danneggiati.
4. Rimuovere il filtro di carta (4b) come anche il filtro in schiuma (4c) e sostituire gli elementi eventualmente difettosi.
5. Pulire lo sporco dall'interno dell'alloggiamento del filtro e dal coperchio dell'alloggiamento del filtro (4) con un panno pulito e umido. Assicurarsi che lo sporco non penetri nell'apertura. Durante la procedura di pulizia del filtro, collocare nuovamente il coperchio del filtro dell'aria (4) sulla scatola del filtro.
6. Battere il filtro di carta (4b) su una superficie dura o soffiarlo con aria compressa per rimuovere lo sporco. Non spazzolare mai via lo sporco, in quanto esso rimarrebbe incastrato nelle fibre.
7. Sciacquare il filtro in schiuma sotto l'acqua e lasciarlo asciugare correttamente.
8. Reinserire il filtro di carta (4b) e il filtro in schiuma (4c).
9. Controllare che tutto sia posizionato correttamente e riposizionare il coperchio dell'alloggiamento del filtro (4).
10. Fissare il coperchio dell'alloggiamento del filtro (4) con la vite di serraggio (4a) ruotando quest'ultima in senso orario.

⚠ **ATTENZIONE**: Non lasciare mai funzionare il motore senza la cartuccia del filtro dell'aria (4b, 4c) o nel caso in cui questa sia danneggiata. In questo modo può penetrare sporco nel motore e causare danni al motore. La garanzia del fabbricante decade.

12.7 Pulizia/Sostituzione della candela (Fig. 19)
⚠ **ATTENZIONE**: Sostituire la candela di accensione solo a motore freddo!

Controllare la presenza di sporco sulla candela di accensione una prima volta dopo 10 ore di servizio e pulirla poi all'occorrenza con una spazzola metallica in rame. Eventualmente sostituire poi la candela di accensione ogni 50 ore di servizio.
1. Scollegare il cavo della candela di accensione ed eliminare lo sporco nell'area della candela di accensione.
2. Estrarre la candela di accensione (24) ruotandola con la chiave per candele in dotazione.
3. Controllare l'isolatore. In caso di danneggiamenti come ad es. crepe o schegge, sostituire la candela di accensione.
4. Pulire gli elettrodi della candela di accensione con una spazzola metallica.
5. Controllare la distanza degli elettrodi e regolarla aiutandosi con uno spessimetro. Per preservare l'efficienza del motore, la candela essere alla giusta distanza dagli elettrodi (0,7-0,8 mm).
6. Avvitare manualmente la candela di accensione (24) e stringerla di circa 1/4 di giro con la chiave per candele in dotazione.
7. Collocare il cavo della candela di accensione sulla candela di accensione (24).

⚠ ATTENZIONE!
Una candela di accensione lenta può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Inoltre, stringendo troppo forte la candela, si può danneggiare la filettatura nella testa del cilindro.

13. Stoccaggio

⚠ PERICOLO!
Pericolo di incendio ed esplosione!
Conservare il prodotto nelle vicinanze di possibili fonti infiammabili può provocare un incendio o un'esplosione. Questo comporta gravi ustioni o la morte.
- Rimuovere possibili fonti infiammabili, come ad es. forni, boiler dell'acqua calda a gas, asciugatrici a gas etc..

AVVERTENZA!
Pericolo di danni! Se il prodotto non viene immagazzinato correttamente, si possono verificare danni al motore.
- Stoccare il prodotto al riparo da sporco, polvere e umidità.

13.1 Stoccaggio in caso di pause di funzionamento prolungate:

Se la piastra vibrante non viene utilizzata per un periodo di tempo superiore a 30 giorni, seguire i passaggi sottostanti per prepararlo allo stoccaggio.
1. Svuotare completamente il serbatoio di benzina (vedere sezione 13.4). La benzina stoccata contenente etanolo o MTBE diventa stantia entro 30 giorni. La benzina stantia ha un elevato contenuto di gomma e può intasare il carburatore e limitare l'alimentazione di benzina.
2. Scaricare l'olio motore dal motore quando è ancora caldo. Riempire con olio nuovo. (vedere sezione 13.3.)
3. Utilizzare panni puliti per pulire la piastra vibrante. **⚠ Non impiegare detergenti aggressivi o a base di olio per la pulizia delle parti di plastica. Le sostanze chimiche possono danneggiare la plastica.**
4. Stoccare la piastra vibrante in posizione verticale in un edificio pulito, asciutto e con una buona ventilazione.

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.
Conservare l'apparecchio nel suo imballaggio originale.
Coprire l'apparecchio per proteggerlo da polvere o umidità.
Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'apparecchio.

14. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.
Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni
Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.
Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:
- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

Avvertenza importante in caso di riparazione:
In caso di restituzione del prodotto per riparazione, tenere presente che per ragioni di sicurezza, il prodotto, deve essere rispedito alla stazione di servizio senza olio né carburante.

14.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:
- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

14.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.
Pezzi soggetti a usura*: Candela, olio, cinghia, filtro dell'aria

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

La vostra amministrazione comunale o altri servizi cittadini vi possono fornire informazioni sulle opzioni di smaltimento dell'apparecchio non più in uso.

Carburanti e oli

- Prima dello smaltimento dell'apparecchio, occorre scaricare il serbatoio del carburante e quello dell'olio motore!
- Il carburante e l'olio motore non rientrano nei rifiuti domestici, né possono essere gettati nelle fogne, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!
- I serbatoi dell'olio e del carburante devono essere smaltiti in modo rispettoso nei confronti dell'ambiente.

16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia	Cavo della candela di accensione non collegato	Collegare il cavo della candela di accensione in modo sicuro con la candela di accensione.
	Assenza di benzina o benzina non idonea	Riempire con benzina pulita e nuova.
	Leva gas non in posizione di avvio corretta	Portare la leva gas nella posizione di avvio.
	Linea della benzina bloccata	Pulire la tubazione della benzina.
	Candela di accensione sporca d'olio	Pulire la candela di accensione, regolare la distanza o sostituire.
	Olio insufficiente	Controllare il livello dell'olio ed eventualmente rabboccarlo.
	Sovrariempimento del motore	Attendere alcuni minuti prima di riavviarlo.
Il motore funziona in modo irregolare	Cavo della candela di accensione allentato	Collegare il cavo della candela e fissarlo.
	L'apparecchio funziona in posizione STARTER	Portare la leva starter in posizione OFF.
	Linea della benzina bloccata o benzina non idonea	Pulire la tubazione della benzina. Riempire con benzina pulita e nuova il serbatoio.
	Acqua o sporco nel sistema della benzina	Fare uscire la benzina dal serbatoio. Riempire con benzina nuova.
	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria o sostituirlo.
Motore surriscaldato	Filtro dell'aria sporco	Pulire il filtro dell'aria.
	Corrente del motore limitata	Pulire il motore della piastra vibrante

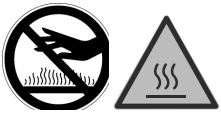
Il motore non si ferma quando la leva gas è in posizione di arresto o la velocità del motore non aumenta correttamente quando si sposta la leva gas.	Depositi negli attacchi della leva gas	Rimuovere lo sporco e i depositi.
	Paranco a fune danneggiato	Contattare il rivenditore specializzato
La piastra vibrante è difficile da controllare durante il funzionamento (la macchina salta o avanza bruscamente).	Velocità del motore troppo alta su suolo duro	Impostare una velocità minore con la leva gas.
	Ammortizzatore allentato o danneggiato	Contattare il rivenditore specializzato
Nessuna compattazione o il compattatore a piastra vibrante non raggiunge la velocità massima	Danneggiamento dell'eccitatore o della piastra vibrante	Contattare il rivenditore specializzato
	Cinghia di trasmissione allentata o che scivola	Regolare o sostituire la cinghia di trasmissione
Perdita d'olio sul motore o sull'eccitatore	Guarnizioni usurate	Contattare il rivenditore specializzato
	Difetto di tenuta del telaio	

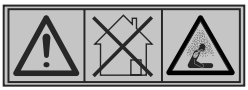
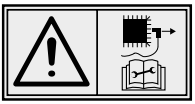
Inhoudsopgave: **Pagina:**

1. Inleiding ... 86
2. Productbeschrijving (afb. 1-20) ... 86
3. Leveringsomvang ... 86
4. Beoogd gebruik ... 87
5. Algemene veiligheidsvoorschriften ... 87
6. Technische gegevens ... 90
7. Uitpakken ... 91
8. Montage ... 91
9. Voor de ingebruikname ... 92
10. In gebruik nemen ... 93
11. Transport (afb. 20) ... 94
12. Reiniging en onderhoud ... 95
13. Opslag ... 98
14. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen ... 98
15. Afvalverwerking en hergebruik ... 99
16. Verhelpen van storingen ... 99
17. Conformiteitsverklaring ... 461

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag gehoorbescherming!
	Draag een veiligheidsbril!
	Draag werkhandschoenen.
	Draag veiligheidsschoenen.
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Grijp niet in de draaiende onderdelen. Als u verstrikt raakt in de draaiende snaar kunt u verwondingen aan uw hand oplopen. Plaats altijd de riembescherming.
	Een open vlam of roken in de nabijheid van het apparaat is streng verboden!
	Heet oppervlak! Aanraking kan brandwonden veroorzaken. Voer uitsluitend instandhoudings-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit wanneer de motor is afgekoeld.

	Houd derden uit de buurt van de werkomgeving.
	Gevaar voor vergiftiging! Gebruik het apparaat alleen buitenshuis en nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten.
	Belangrijk: Schakel eerst de motor uit voordat de brandstof wordt bijgevuld. Vul niet bij als de motor stationair draait.
	Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit en trek de bougiestekker uit de bougie.
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het apparaat
	- Choke gesloten - Benzinekraan open
	Toerentalhendel
	Controle van het oliepeil
	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten, die uw veiligheid betreffen, van dit teken voorzien.
	De excenter is al met olie gevuld! Niet bijvullen. Oliepeil niet zichtbaar.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

1. Inleiding

Fabrikant:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,
Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:
De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:
De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.
Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2. Productbeschrijving (afb. 1-20)

1. Opvouwbare geleidebeugel met handgreep
1a. Kruiskopschroef geleidebeugel
2. Gashendel
2a. Schroef gashendel
2b. Volgring
3. Uitlaat
4. Luchtfilterdeksel
4a. Bevestigingsschroef
4b. Papierfilter
4c. Schuimstof filter
5. Benzinetankdop
5a. Brandstoffilterelement
6. Benzinetank
7. Motor
8. Startkabel
9. Nok
10. Grondplaat
11. transportwielen
12. Onderstel
12a. Zeskantbouten onderstel
12b. Onderlegringen
12c. Borgmoeren
13. Schroeven grondplaat
14. Oliepeilstok voor motorolie
15. benzinekraan
15a. Carburateurschroef
16. chokehendel
17. Houder voor onderstel
18. Flexslang
19. Riemafdekking
19a. Schroeven riemafdekking
19b. V-snaar
19c. Stelmoer
19d. Motorbevestigingsschroeven
20. rubbermat
21. Bevestigingsstrip
21a. Schroeven bevestigingsstrip
21b. Veerringen
21c. Zeskantmoeren
22. Olieaftapplug voor excentrische olie
23. Aan/uit-schakelaar
24. Bougie

3. Leveringsomvang

Pos.	Aantal	Aanduiding
	1x	Trilplaat met motor
1	1x	Handgreep
12	1x	Onderstel
20/21	1x	Rubbermat met bevestigingsstrip
	1x	Bougiesleutel
	1x	accessoiretas

	1x	Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De trilplaat brengt krachten over op losse aarde of andere materialen. Het kan worden gebruikt voor algemene wegenbouwwerkzaamheden, landschapsarchitectuur en de bouw van gebouwen. De trilplaat verhoogt de draagkracht, vermindert de waterdoorlaatbaarheid, voorkomt bodemafzetting, vermindert zwelling of inkrimping van de bodem. Het is bijzonder geschikt voor de verdichting van in elkaar grijpende straatstenen en greppels, en voor landschapsarchitectuur en onderhoudswerkzaamheden.

⚠ Let op!
De trilplaat is niet ontworpen voor gebruik op hechtende oppervlakken, zoals klei of harde oppervlakken zoals beton.
De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.
Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.
Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.
Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.
De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt. De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.
Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriele toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

⚠ GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolgd heeft.

⚠ WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

- Leer uw machine kennen.
- Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de inhoud en alle etiketten die op de machine zijn aangebracht, begrijpt.
- Maak uzelf vertrouwd met het toepassingsgebied, de beperkingen van de machine en eventuele speciale bronnen van gevaar.
- Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedieningselementen en hun functie.
- Zorg ervoor dat u weet hoe u de machine kunt stoppen en de bedieningselementen snel kunt uitschakelen.

- Probeer de machine niet te gebruiken zonder de exacte bedienings- en onderhoudsvereisten van de motor te kennen en hoe ongelukken met persoonlijk letsel en/of materiële schade kunnen worden voorkomen.
- Houd andere personen, met name kinderen uit de buurt van het werkbereik.

Werkomgeving

- Start of gebruik de machine nooit in een gesloten ruimte. De uitlaatgassen zijn gevaarlijk omdat ze het reukloze en dodelijke gas koolmonoxide bevatten. Gebruik de machine uitsluitend in goed geventileerde buitenruimtes.
- Gebruik de machine nooit bij slecht zicht of slechte verlichting.

Persoonlijke veiligheid

- Gebruik de machine niet als u drugs, alcohol of medicijnen hebt gebruikt die uw vermogen om de machine correct te bedienen, beïnvloeden.
- Draag passende kleding. Draag een lange broek, laarzen en handschoenen.
- Draag geen losse kleding, korte broeken of sieraden van welke aard dan ook; draag lang haar in een knot of staart zodat het niet langer is dan schouderlengte. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende delen. Controleer uw machine voor het starten.
- Laat de veiligheidsafdekkingen op hun plaats en werkend.
- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten etc. goed vastzitten.
- Gebruik de machine nooit als deze moet worden gerepareerd of in slechte mechanische staat verkeert. Vervang beschadigde, ontbrekende of defecte onderdelen vóór gebruik.
- Controleer de machine op brandstoflekkage.
- Houd ze functioneel. Gebruik de machine niet als de motor niet met de bijbehorende schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.
- Een op benzine aangedreven machine die niet via de motorschakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden vervangen.
- Voordat u de machine start, dient u er een gewoonte van te maken om eerst te controleren of de schroevendraaier en de moersleutel niet in de buurt van de machine zijn. Een schroevendraaier of sleutel die nog op een draaiend machineonderdeel zit, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Wees alert, let op uw handelingen en gebruik uw gezond verstand bij het werken met de machine. Overdrijf niet.
- Gebruik de machine niet als u op blote voeten loopt of als u sandalen of soortgelijke lichte schoenen draagt. Draag werkschoenen die uw voeten beschermen en uw stabiliteit op gladde oppervlakken verbeteren.
- Zorg te allen tijde voor een goede stabiliteit en evenwicht. Hierdoor kunt u de machine beter controleren in onverwachte situaties.
- Vermijd een onbedoelde start. Zorg ervoor dat de motorschakelaar is uitgeschakeld voordat u de machine vervoert of onderhoudswerkzaamheden aan de machine uitvoert. Transport- of onderhoudswerkzaamheden aan de machine kunnen leiden tot ongelukken als de schakelaar is ingeschakeld.

Veiligheid bij de omgang met benzine

- Benzine is zeer ontvlambaar en de gassen ervan kunnen exploderen als ze ontsteken.
- Neem veiligheidsmaatregelen bij de omgang met benzine om het risico op ernstige verwonding te verminderen.
- Gebruik een geschikte benzine jerrycan bij het vullen of aftappen van de tank.
- Voer deze werkzaamheden uit in schone, goed geventileerde buitenruimtes.
- Niet roken. Laat geen vonken, vuur of andere vuurhaarden in de buurt komen bij het tanken van benzine of bij het gebruik van de machine.
- Vul de tank nooit binnenshuis. Houd geaarde, elektrisch geleidende objecten, zoals gereedschappen, uit de buurt van vrijstaande elektrische onderdelen en leidingen om vonken of vlambogen te voorkomen. Hierdoor kunnen benzinegassen gaan ontsteken.
- Zet de motor altijd stil en laat hem afkoelen voordat u de benzinetank vult. Verwijder de tankdop en vul de tank nooit als de motor draait of als de motor heet is.
- Gebruik de machine niet als u op de hoogte bent van lekken in het benzinesysteem. Maak de tankdop langzaam los om eventuele druk in de tank te ontlasten. Vul de tank nooit te vol (de benzine mag nooit boven het aangegeven maximale vulpeil komen). Sluit de benzinetank goed af met de tankdop en veeg gemorste benzine op.
- Gebruik de machine nooit als de tankdop niet goed is vastgeschroefd. Vermijd ontstekingsbronnen in de buurt van gemorste benzine. Als er benzine wordt gemorst, moet u niet proberen de machine te starten.

Verwijder de machine uit het gedeelte waar gemorst is en voorkom vorming van ontstekingsbronnen totdat de benzinegassen zijn verdampt.
- Bewaar benzine in speciaal voor dit doel gemaakte jerrycans.
- Bewaar benzine in een koele, goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vonken en vlammen of andere ontstekingsbronnen. Bewaar benzine of de machine met een volle tank nooit in een gebouw waar benzinedampen in contact kunnen komen met vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen, zoals boilers, kachels, wasdrogers en dergelijke.
- Laat de motor afkoelen voordat u de machine in een gesloten ruimte opslaat.

Gebruik en onderhoud van de machine
- Til of draag de machine nooit als de motor draait.
- Gebruik geen geweld met de machine.
- Gebruik de juiste machine voor uw toepassing. De juiste machine zal het werk waarvoor hij is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- Verander de instelling van de toerentalregelaar van de motor niet en laat de motor niet oververhitten. De toerenregelaar regelt het maximale toerental van de motor met maximale veiligheid.
- Laat de motor niet op hoge snelheid draaien als u niet verdicht.
- Houd handen of voeten uit de buurt van draaiende delen.
- Vermijd contact met hete benzine, olie, uitlaatgassen en hete oppervlakken. Raak de motor of de uitlaatdemper niet aan. Deze onderdelen worden bijzonder warm tijdens het gebruik. Ze zijn nog steeds warm, zelfs korte tijd nadat de machine is uitgeschakeld.
- Laat de motor afkoelen voordat u onderhoudswerkzaamheden of instellingen gaat uitvoeren.
- Als de machine ongewone geluiden of trillingen gaat maken, schakelt u de motor direct uit, koppelt u de bougiekabel los en zoekt u naar de oorzaak. Ongebruikelijke geluiden of trillingen zijn meestal een teken van storing.
- Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde hulpstukken en accessoires. Bij het niet in acht nemen, kan dit leiden tot letsel.
- Voer onderhoud aan de machine uit. Controleer ze op onjuiste uitlijning of verstopping van bewegende delen, schade aan onderdelen en andere omstandigheden die van invloed kunnen zijn op de werking van de machine.

Laat de machine eerst repareren voordat u de machine verder gebruikt als u schade ontdekt. Veel ongevallen zijn het gevolg van slecht onderhouden apparatuur.
- Houd de motor en de uitlaatdemper vrij van gras, bladeren, overmatige smering of koolstofafzetting om het risico op brand te verminderen.
- Maak de machine nooit vochtig of nat met water of een andere vloeistof.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van kleine onderdelen.
- Reinig de machine na elk gebruik.
- Neem de geldende richtlijnen voor afvalverwijdering voor benzine, olie etc. in acht om het milieu te beschermen.
- Houd de uitgeschakelde machine buiten het bereik van kinderen en sta niet toe dat personen, die niet vertrouwd zijn met de machine of deze handleiding hebben gelezen, de machine gebruiken. De machine is gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.

Service
- Schakel voor reinigings-, reparatie-, inspectie- of afstelwerkzaamheden de motor uit en zorg ervoor dat alle bewegende delen stilstaan.
- Zorg er altijd voor dat de motorschakelaar in de stand "OFF" staat. Maak de bougiekabel los en houd deze uit de buurt van de bougie om te voorkomen dat deze per ongeluk start.
- Laat uw machine onderhouden door gekwalificeerd personeel. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee wordt gewaarborgd dat de machine veilig blijft.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften
- Houd handen, vingers en voeten uit de buurt van de grondplaat om letsel te voorkomen.
- Houd de handgreep van de trilplaat met beide handen stevig vast. Als beide handen de handgreep vasthouden en uw voeten van de verdichterplaat af zijn, kunnen uw handen, vingers en voeten niet door de verdichterplaat worden verwond.
- Blijf altijd achter de machine als u deze gebruikt; loop of sta nooit voor de machine als de motor draait.
- Plaats nooit gereedschap of andere voorwerpen onder de trilplaat. Als de machine tegen een vreemd voorwerp aanloopt, stop dan de motor, trek de bougiekabel los en controleer de machine op schade; repareer de schade voordat u de machine opnieuw opstart en gebruikt.

- Overbelast de machine niet door te diep of te snel te verdichten.
- Gebruik de machine niet met hoge snelheden op harde of gladde oppervlakken.
- Wees met name voorzichtig bij het gebruik van de machine op of bij het oversteken van grindbedden, paden of wegen.
- Kijk uit voor verborgen gevaren of verkeer. Vervoer geen mensen.
- Verlaat nooit de werkplek en laat de trilplaat nooit onbeheerd achter als de motor draait.
- Stop de machine altijd als het werk wordt onderbroken of als u van de ene plaats naar de andere loopt.
- Blijf uit de buurt van greppelranden en vermijd handelingen die de trilplaat kunnen doen omvallen. Ga voorzichtig in een rechte lijn naar voren en terug om te voorkomen dat de trilplaat op de operator valt.
- Plaats de machine altijd op een stevige en vlakke ondergrond en schakel het apparaat uit.
- Beperk de werktijden aan de machine en neem regelmatig pauzes om de trilbelasting te verminderen en uw hand te laten rusten. Verminder de snelheid en de kracht waarmee u herhalende bewegingen uitvoert.

Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom het onvoorzien opstarten van de machine.
- Gebruik het gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

6. Technische gegevens

Motor / aandrijving	1-cilinder 4-takt voor loodvrije benzine
Cilinderinhoud	79 cm³
Motorvermogen	1,5 kW
Brandstofinhoud	1,6 l
Motoroliecapaciteit max.	0,4 l
Excentrische oliecapaciteit	0,06 l
Platen maat L x B mm	ca. 495 x 320 mm
Centrifugaalkracht	8200 N
aanvoer	25 m/min
Trillingsfrequentie	5900 vpm
Verdichtingsdiepte	20 cm
Max. toegestane hellingshoek van de motor	20°
CO_2-uitstoot	1016,4 g/kWh
Gewicht	ca. 48 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

De geluidswaarden zijn bepaald volgens EN ISO 3744. De totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) worden bepaald overeenkomstig EN 500-1.
Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden:

Geluidsdrukniveau L_{pA}	85,4 dB
Onzekerheid K_{pA}	2,2 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	105,4 dB
Onzekerheid K_{WA}	2,2 dB

Trillingseigenschappen:

Vibratie a_h	17,5 m/s²
Onzekerheid K	2,5 m/s²

De aangegeven geluidswaarden zijn volgens een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken.
Bovendien zijn deze waarden geschikt om belastingen voor de gebruiker, die door geluid ontstaan, te voren in te kunnen schatten.

Waarschuwing! Afhankelijk van de manier waarop u het gereedschap gebruikt, kunnen de daadwerkelijke waarden van de aangegeven waarden afwijken. Neem maatregelen om uzelf tegen geluidshinder te beschermen.
Houd daarbij rekening met het complete werkproces, dus ook tijden, waarin het gereedschap onbelast draait of uitgeschakeld is.
Passende maatregelen omvatten onder andere het regelmatig onderhouden en verzorgen van het gereedschap en van de inzetstukken, regelmatige pauzes evenals een goede planning van de werkprocessen.

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!
Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Montage

Voor het monteren van de trilplaat heeft u het volgende nodig:
- Steeksleutel SW16 (niet bij de levering inbegrepen)
- Kruiskopschroevendraaier (niet bij de levering inbegrepen)
- accessoiretas

8.1 Handgreep monteren (afb. 3 + 4)
1. Klap de geleidebeugel met handgreep (1) uit.
2. Schuif de geleidebeugel met handgreep (1) tussen de bevestigingsnokken en zet deze vast met twee zeskantbouten M10 x 70 (1a), twee ringen 10 mm (1b) en twee stopmoeren (1c).
3. Bevestig de gashendel (2) aan de bovenste handgreep (1) met een kruiskopschroef M5 x 35 (2a) en een onderlegring (2b). U kunt de kabel spannen met de Bowden-kabelschroef op de gashendel (2).

8.2 Onderstel monteren (afb. 5)
1. Bevestig het voorgemonteerde onderstel (12) aan de bevestigingsogen met twee zeskantbouten M10 x 30 (12a), twee ringen van 10 mm (12b) en twee stopmoeren (12c). Draai de bouten alleen zo vast dat het scharnier van het onderstel nog kan worden bewogen.
2. Klap nu het complete onderstel (12) in werkpositie en haak het met de uitsparingen in de houder voor het onderstel (17).

Let op: Het onderstel (12) voor het verdichten altijd opklappen en inhaken! Zorg ervoor dat het scharnier van het onderstel vrij kan bewegen, zodat het kan worden opgeklapt.

8.3 Rubbermat monteren (afb. 6)
Bij gebruik van de trilplaat op straatstenen moet de rubbermat (20) worden aangebracht om afbrokkelen en krassen van het steenoppervlak te voorkomen.
Let op! Gebruik de rubbermat alleen voor het trillen in betonblokken, betonplaten en dergelijke.
Verwijder de rubbermat bij het trillen met grind, split en dergelijke.
1. Om de rubbermat (20) te monteren, plaatst u de machine met de trilplaat op de rubberen mat. Lijn de rubbermat zo uit dat de boorgaten overeenkomen met de schroefpunten op het apparaat.
2. Bevestig de rubbermat (20) met de bevestigingsstrip (21) aan de voorkant met twee zeskantschroeven M10 x 30 mm (21a) twee veerringen A 10 mm (21b) en twee zeskantmoeren (21c).

3. Draai alle schroeven goed vast.

9. Voor de ingebruikname

⚠ Let op!
Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor de gezondheid!
Bij het inademen van benzine-/smeeroliedampen en uitlaatgassen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.
- Adem benzine-/smeeroliedampen en uitlaatgassen niet in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

AANWIJZING!
Productbeschadiging
Als het product zonder of met te weinig motor- of transmissieolie wordt gebruikt, kan dit tot motorschade leiden.
- Vul voor de ingebruikname benzine en olie in. Het product wordt zonder motor- of transmissieolie geleverd.

AANWIJZING!
Milieuschade!
Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie alleen vullen/aftappen op effen, stevige ondergronden.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

AANWIJZING!
Risico op materiële schade!
Indien incorrect opgeslagen of niet afgetapte brandstoffen worden gebruikt, kan de carburateur verstoppen of de werking van de motor beïnvloeden.
- Voer brandstof wat u niet nodig heeft, in een luchtdichte tank en bewaar deze in een donkere, koele ruimte.

Controle voor gebruik
- Controleer alle zijdes van de motor op olie of brandstoflekken.
- Controleer het motoroliepeil.
- Controleer het brandstofpeil – de tank moet minstens halfvol zijn.
- Controleer de conditie van het luchtfilter.
- Controleer de conditie van de brandstofleidingen.
- Let op tekenen van schade.
- Controleer of alle veiligheidsafdekkingen zijn aangebracht en of alle schroeven, moeren en pennen zijn aangedraaid.

9.1 Motorolie bijvullen (afb. 13)

⚠ Let op!
De trilplaat wordt geleverd zonder motorolie. Voor ingebruikname daarom altijd olie bijvullen. Gebruik multipurpose olie (SAE 10W-30 of SAE 10W-40 (afhankelijk van de bedrijfstemperatuur)).
Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het oliepeil. Een te laag oliepeil kan de motor beschadigen.
1. Plaats de trilplaat op een vlakke, rechte ondergrond.
2. Schroef de oliepeilstok (14) los.
3. Vul de tank met motorolie met behulp van een trechter (niet meegeleverd). Let op de max. vulhoeveelheid van 600 ml. Vul de olie voorzichtig bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
4. Veeg de oliepeilstok (14) met een schone, pluisvrije doek schoon.
5. Voer de oliepeilstok (14) weer in en controleer het oliepeil zonder de peilstok weer vast te schroeven.
6. Het oliepeil moet binnen de middelste markering op de oliepeilstok staan.
7. Als het oliepeil te laag is, voeg dan de aanbevolen hoeveelheid olie toe (max. 600 ml).
8. Schroef de oliepeilstok (14) vervolgens weer vast.

9.2 Benzine bijvullen (afb. 15)

⚠ Let op!
De trilplaat wordt geleverd zonder benzine. Voor ingebruikname daarom altijd benzine bijvullen. Gebruik hiertoe Super E5/E10 benzine.
1. Reinig de omgeving van het vulgedeelte. Verontreinigingen in de tank veroorzaken bedrijfsstoringen.
2. Open voorzichtig de tankdop (5) zodat eventuele overdruk kan ontsnappen.
3. Vul de tank met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen) met benzine (Super E5/E10). Let op de max. vulcapaciteit van 3,6 liter. Vul voorzichtig de benzine bij tot aan de onderkant van de vulpijp.
4. Sluit de tankdop (5) weer. Controleer of de tankdop goed is afgesloten.

5. Maak het tankdeksel en de omgeving goed schoon.
6. Controleer de tank en de brandstofleidingen op lekkage.
7. Neem minimaal drie meter van de plek waar u brandstof hebt bijgevuld voordat u de motor start.

- Gebruik geen reeds gebruikte en verontreinigde benzine. Laat geen vuil en water in de benzinetank komen.

10. In gebruik nemen

10.1 De motor starten (afb. 10 + 11)

Aan/uit-schakelaar (23)

De aan/uit-schakelaar (23) activeert en deactiveert het ontstekingssysteem. De aan/uit-schakelaar (23) moet in de stand ON staan om de motor te laten draaien.

De motor stopt wanneer de aan/uit-schakelaar (23) in de OFF-stand wordt gezet.

Gashendel (2)

De snelheid van de machine wordt geregeld met de gashendel (2). Als de hendel in de getoonde richting wordt bewogen, loopt de motor sneller of langzamer.

Snel / werkpositie =



Traag / stationair =

Aanwijzing: De gashendel (2) moet de ingestelde positie zelf blijven vasthouden. Als de gashendel (2) niet meer vastklikt en zich uit zichzelf versteld, moet de klemschroef op de gashendel (2) rechtsom worden aangehaald.

Chokehendel (16) (afb. 10)

- Warme motor / choke open:



- Koude motor / choke gesloten:



Aanwijzing: De gesloten stand van de chokehendel verrijkt het brandstofmengsel voor het starten van een koude motor.
De geopende stand zorgt voor het juiste brandstofmengsel voor een normale werking na het starten en voor het opnieuw starten van een warme motor.

Benzinekraan (15) (afb. 10)

- Benzinekraan open:



- Benzinekraan dicht:



1. Controleer het motorolie- en benzinepeil. Zie hoofdstuk 10.1.
2. Vouw het onderstel (12) vóór het verdichten altijd op en haak het in de houder voor het onderstel (17)! Zorg ervoor dat het scharnier van het onderstel vrij kan bewegen, zodat het kan worden opgeklapt.
3. Zet de chokehendel (16) op dicht (open wanneer de motor warm is). **Aanwijzing:** Zodra de chokehendel (16) wordt geopend, begint de trilplaat te trillen bij half gas.
4. Open de benzinekraan (15).
5. Zet de gashendel (2) op "half gas" (= middelste stand tussen "snel" en "langzaam").
6. Zet de aan/uit-schakelaar (23) op ON.
7. Trek snel aan het starterkoord (8) en laat deze weer laat deze langzaam oprollen.
8. Zodra de motor loopt, sluit u langzaam de chokehendel (16). En zo zet u deze in de bedrijfsstand.
9. Zet de gashendel (2) in de werkpositie.
10. Trilplaat begint te werken.

10.2 Bedrijf

Wanneer u de machine gebruikt, gebruik dan de geleidebeugel met handgreep (1) om de machine te besturen.

Laat de motor bij vol gas draaien, gebruik hiertoe de gashendel (2). Daarbij gaat de plaat uit zichzelf met normale snelheid vooruit. Duw de trilplaat iets naar voren bij het werken op hellingen.
Bij het werken op hellingen moet de snelheid worden verminderd door de trilplaat tegen te houden.

⚠ LET OP!

Gebruik de trilplaat niet op beton of extreem harde, droge, verdichte oppervlakken. De trilplaat heeft dan de neiging te springen en trilt niet. Dit kan zowel de trilplaat als de motor beschadigen.
Het aantal herhalingen dat nodig is om het gewenste verdichtingsresultaat te bereiken, is afhankelijk van het type en de vochtigheid van de ondergrond. De maximale verdichting is bereikt wanneer je een zeer sterke terugslag opmerkt.

Een bepaalde hoeveelheid vocht in de grond is noodzakelijk. Overmatig vocht kan er echter voor zorgen dat kleine onderdelen aan elkaar blijven kleven waardoor een goede verdichting wordt voorkomen. Laat de grond een beetje drogen als deze extreem nat is.

Een zeer droge grond doet veel stof opwaaien bij het werken met de trilplaat. Toevoeging van vocht kan de verdichting verbeteren en het onderhoud van het luchtfilter verminderen.

Verdichting met rubbermat
Bij gebruik van de trilplaat op straatstenen moet de rubbermat (20) worden aangebracht om afbrokkelen en schuren van het steenoppervlak te voorkomen (zie 9.3). Met een rubbermat onder de trilplaat voorkomt u beschadiging van platen en natuursteen bij het trillen. Verwijder de rubbermat bij het verdichten van losse, korrelige grond en bij herstelwerkzaamheden aan het wegdek.

Bij het intrillen met de zwarte rubbermat kan verkleuring van het materiaaloppervlak optreden.

Verdichting zonder rubbermat
Als de trilplaat zonder rubbermat wordt gebruikt, schroeft u de schroeven (21a) in de bevestigingsstrip (21) en de bodemplaat (20) om beschadiging aan de boorgaten te voorkomen.

Opmerkingen bij het verdichten
Bij het verdichten van grond op hellingen (heuvels, taluds) moeten de volgende opmerkingen in acht worden genomen:

- Benader hellingen uitsluitend vanaf onderen (een helling die eenvoudig kan worden overwonnen, kan ook zonder risico naar onderen toe worden verdicht).
- De operator mag nooit in de neerwaartse richting gaan staan.
- **LET OP**: Een maximale stijging van 20° mag niet worden overschreden. Als deze helling wordt overschreden, kan het motorsmeersysteem uitvallen (spatsmering en daarmee het uitvallen van belangrijke motoronderdelen).

10.3 Het stoppen van de motor

Noodstop
Om de motor in een noodsituatie te stoppen, zet u de motorschakelaar (23) in de stand OFF.

Uitschakelen onder normale omstandigheden:

1. Zet de gashendel (2) terug in de stationaire stand om de trilplaat te laten stoppen.
2. Laat de motor een minuut of twee afkoelen voordat u hem uitschakelt.
3. Zet de aan/uit-schakelaar (23) in de stand "OFF".

⚠ LET OP!
Breng de chokehendel (16) niet in de stand "dicht", om de motor te stoppen. Dit kan leiden tot een onjuiste ontsteking of motorschade.

10.4 Stationaire snelheid

Het verlagen van het motortoerental bij stationair toerental verlengt de bedrijfstijd van de motor, bespaart benzine en verlaagt het geluidsniveau van de trilplaat.

1. Zet de gashendel (2) in de stand "stationair“, om de belasting van de motor te verminderen wanneer deze niet wordt verdicht.

11. Transport (afb. 20)

⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel!
Het ongewenst en onverwacht starten van het product kan leiden tot letsel.

- Schakel na het laden de motor uit en verwijder, nadat de motor is afgekoeld, de bougiestekker van de bougie.
- Het product kan door zijn eigen gewicht ernstige verwondingen door beknelling veroorzaken.

Laat de motor afkoelen voordat u deze vervoert of laadt om brandwonden en brandgevaar te voorkomen.

⚠ De machine kan vallen en schade of letsel veroorzaken als deze niet conform de voorschriften wordt opgetild.

Maak de brandstoftank volledig leeg bij transport over lange afstanden.
Beveilig de machine op het transportvoertuig tegen rollen, wegglijden of omvallen en sjor de trilplaat extra vast.

Het onderstel vereenvoudigt het gebruik. Trek daartoe het onderstel uit de houder (17).
Duw de geleidebeugel met beide handen naar voren. Hierdoor komt de machine iets omhoog.
Klap nu het onderstel onder de trilplaat.
Ga bij het neerzetten van de machine in omgekeerde volgorde te werk.

LET OP: Gebruik het onderstel alleen op een vlakke en stevige ondergrond en voor korte afstanden.

12. Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor verwondingen en brandwonden!
Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken. Bovendien kunnen er temperaturen van 80 °C worden bereikt.
- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit.
- Laat de motor afkoelen.
- Trek de bougiekabel van de bougie.

⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor de gezondheid!
Bij het inademen van benzine-/smeeroliedampen kan er ernstige gezondheidsschade, bewusteloosheid ontstaan en dit in extreme gevallen zelfs tot de dood leiden.
- Adem benzine-/smeeroliedampen niet in.
- Gebruik het product alleen in de open lucht.

Onderhoudsschema					
	na 10 bedrijfsuren	na 25 bedrijfsuren	elke 50 bedrijfsuren	elke 100 bedrijfsuren	Elke 300 bedrijfsuren
Luchtfilter	reinigen	reinigen	reinigen	reinigen	vervangen
Bougie	controleren	reinigen	reinigen	reinigen	vervangen
V-snaar			controleren	vervangen	
Starterolie					vervangen
Motoroliepeil	controleren	vervangen		vervangen	

AANWIJZING!
Risico op materiële schade!
Als water de behuizing binnendringt, kan motorschade het gevolg zijn. Bovendien kan de staal van een hogedrukreiniger delen van het product beschadigen.
- Reinig het product met een doek, een handveger, etc.
- Dompel het product niet in water of andere vloeistoffen en spuit deze niet af met de hogedrukreiniger.

12.1 Reinigingswerkzaamheden:
⚠ WAARSCHUWING!
Gevaar voor letsel!
Het ongewenst en onverwacht starten van het product kan leiden tot letsel.
- Schakel voor alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden de motor uit en verwijder, nadat de motor is afgekoeld, de bougiestekker van de bougie.

Het onderhoud van uw trilplaat zorgt voor een lange levensduur van de machine en haar onderdelen.

- Controleer de algemene toestand van de trilplaat op losse bouten, onjuiste uitlijning of blokkering van bewegende delen, gebroken of gebarsten onderdelen en andere omstandigheden die de werking van de machine kunnen beïnvloeden.
- Gebruik een hoogwaardige lichte machineolie om de bewegende delen te smeren.
- Maak de onderkant van de trilplaat schoon zodra er deeltjes van de verdichte grond vast komen te zitten. De machine werkt niet goed als de onderkant niet glad en schoon is.
- Bevestig de bougiekabel weer na de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.

12.2 Controleer en vervang de V-snaar
Verwijder de riemafdekking (19) om toegang te krijgen tot de V-snaar (19b). Gebruik de trilplaat nooit zonder de riemafdekking (19). Als de riemafdekking (19) niet is aangebracht, kan uw hand tussen de V-snaar en de koppeling bekneld raken, waardoor u ernstig letsel kunt oplopen.

12.2.1 Spanning van de V-snaren (afb. 7, 8, 9)
De V-snaar (19b) moet in goede staat zijn om een optimale krachtoverbrenging van de motor naar de excenter-as te garanderen. Controleer de toestand van de V-snaren (19b).
1. Zet de motor uit en laat hem afkoelen.

2. Verwijder de riemafdekking (19) om toegang te krijgen tot de V-snaar (19b). Draai daartoe de 2 schroeven van de riemafdekking (19a) los met steeksleutel SW13.
3. Controleer nu de riemspanning (duimdruk). Als de V-snaar (19b) meer dan 10-15 mm meegeeft (duimdruk), moet u deze opnieuw spannen.
4. Draai daartoe de vier motorbevestigingsschroeven (19d) op de motor iets los en duw de motor naar voren in de richting van het excentrische huis (9).
5. Span de V-snaar (19b) aan met de stelmoer (19c) als de V-snaar (19b) meer dan 10-15 mm meegeeft (duimdruk). Draai daartoe de stelmoer (19c) rechtsom. Zorg ervoor dat de motor en de poelie in een rechte hoek blijven staan.
6. Draai na het spannen de vier motorbevestigingsbouten (19d) weer vast.
7. Plaats de riemafdekking (19) terug en draai de 2 schroeven van de riemafdekking (19a) vast met steeksleutel SW13.

12.2.2 Vervangen van de V-snaren (afb. 7, 8, 9)

Als de V-snaar (19b) gescheurd, versleten of glad is, moet deze worden vervangen.

1. Zet de motor uit en laat hem afkoelen.
2. Verwijder de riemafdekking (19) om toegang te krijgen tot de V-snaar (19b). Draai daartoe de 2 schroeven van de riemafdekking (19a) los met steeksleutel SW13.
3. Draai vervolgens de vier motorbevestigingsschroeven (19d) op de motor iets los.
4. Om de voorspanning van de riem los te maken, opent u de stelmoer (19c) linksom.
5. Duw de motor in de richting van het excentrische huis (9).
6. Trek de versleten V-snaar (19b) van de poelies en monteer op de juiste wijze twee nieuwe V-snaren.
7. Span de V-snaar (19b) aan met de stelmoer (19c) als de V-snaar (19b) meer dan 10-15 mm meegeeft (duimdruk). Draai daartoe de stelmoer (19c) rechtsom. Zorg ervoor dat de motor en de poelie in een rechte hoek blijven staan.
8. Draai na het spannen de vier motorbevestigingsbouten (19d) weer vast.
9. Plaats de riemafdekking (19) terug en draai de 2 schroeven van de riemafdekking (19a) vast met steeksleutel SW13.

⚠ LET OP!

Let op dat uw vingers niet beklemd raken tussen de riem en de rol bij het verwijderen of monteren van de V-snaar (19b).

AANWIJZING!

Productbeschadiging

Als het product zonder of met te weinig motor- of transmissieolie wordt gebruikt, kan dit tot motorschade leiden.

- Vul voor de ingebruikname benzine en olie in. Het product wordt zonder motor- of transmissieolie geleverd.

AANWIJZING!

Milieuschade!

Uitgelopen olie kan het milieu ernstig verontreinigen. De vloeistof is zeer giftig en kan snel tot waterverontreiniging leiden.

- Olie alleen vullen/aftappen op effen, stevige ondergronden.
- Gebruik een vulpijp of trechter.
- Vang afgetapte olie in een geschikte container op.
- Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.
- Verwijder olie conform de lokale voorschriften.

12.3 Verversen van de motorolie (afb. 12, 13)

Na 25 werkuren moet de 1e werkuren worden uitgevoerd. Daarna na 100 bedrijfsuren.

Aanbevolen motorolie SAE 10W-30 of SAE 10W-40 (afhankelijk van de bedrijfstemperatuur).

Ga als volgt te werk om de motorolie af te tappen:

1. Verwijder de flexibele slang (18) met een steeksleutel SW17 (niet bij de levering inbegrepen) en laat de motorolie in een geschikt bak weglopen. Zorg ervoor dat de geplaatste afdichtring in de flexibele slang (18) niet verloren gaat.
2. Wanneer de motorolie volledig is afgetapt, maakt u de flexibele slang (18) weer vast aan het apparaat.
3. Schroef de motoroliepeilstok (14) los. Vul de olie bij met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen).
4. Controleer het oliepeil met de motoroliepeilstok voor motorolie (14). Voer de oliepeilstok (14) weer in en controleer het oliepeil zonder de peilstok weer vast te schroeven.
5. Schroef de motoroliepeilstok voor motorolie (14) weer terug.
6. Trek 5x langzaam aan het starterkoord (8) zodat de olie verdeeld wordt (zonder ontsteking).

12.4 Tap de benzine af met een benzine-afzuigpomp (afb. 14, 15)

Bij opslag voor langere tijd of bij vervanging van de excentrische olie moet de benzine worden afgetapt.

1. Sluit de benzinekraan (15).
2. Houd een opvangbak onder de slang van de afzuigpomp voor benzine (niet meegeleverd).
3. Schroef de tankdop (5) los en haal deze van de opening af.
4. Verwijder het brandstoffilterelement (5a).
5. Schuif de slang van de afzuigpomp van de benzine in de benzinetank en tap de benzine met behulp van de afzuigpomp voor benzine volledig af.
6. Plaats het brandstoffilterelement (5a) terug.
7. Schroef de tankdop (5) er weer op.
8. Om ervoor te zorgen dat er geen benzine in de carburateur achterblijft, moet de resterende benzine uit de carburateur worden afgetapt. Plaats daartoe een geschikt vat (niet bij de levering inbegrepen) onder de carburateur en open de carburateurschroef (15a).

12.5 Verversen van de excentrische olie (afb. 16, 17)

Door het gewicht, adviseren wij u deze werkzaamheden met twee personen uit te voeren! Wij adviseren de excentrische olie na 300 bedrijfsuren te verversen.
Voer het verversen van de excentrische olie uitsluitend uit als de excenter is afgekoeld.
Aanbevolen tandwielolie met een lage viscositeit SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Tap de benzine af, zoals beschreven in 13.4.
2. Tap de motorolie af, zoals beschreven in 13.3.
3. Verwijder de olieaftapplug (22) aan de bovenkant van het excenterhuis en kantel de trilplaat naar voren.
4. Giet de olie af in een kuip.
5. Zet de trilplaat terug in zijn oorspronkelijke positie.
6. Vul het excenterhuis (9) met behulp van een trechter (niet bij de levering inbegrepen) met tandwielolie met een lage viscositeit (80W-90 / 75W-90). Let op de max. vulhoeveelheid van 80-100 ml.
7. Schroef de olieaftapplug (22) weer terug vast.

⚠ LET OP!
Vul de tank niet te vol! Te veel olie in de excenter kan de prestaties verminderen en de excenter oververhitten.

Nok
Een excentrisch gewicht op de excentrische as in het excentrische huis wordt bij hoge snelheden aangedreven door een koppeling en een riemaandrijfsysteem.

Deze hoge draaisnelheden van de as veroorzaken de snelle op- en neerwaartse bewegingen van de machine en de voorwaartse beweging.

12.6 Onderhoud van het luchtfilter (afb. 18)

⚠ GEVAAR!
Brand- en explosiegevaar!
Brandstof kan bij een incorrecte reiniging ontsteken en eventueel exploderen. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.

- Reinig het luchtfilter. uitsluitend door uitkloppen.
- Reinig het luchtfilter nooit met benzine of brandbare oplosmiddelen.

AANWIJZING!
Risico op materiële schade!
Het bedrijf van de motor zonder ingezet filterelement kan tot motorschade leiden.

- Laat de motor nooit zonder ingezet luchtfilterelement draaien.

Een vervuild filterelement (4b, 4c) vermindert het motorvermogen als gevolg van onvoldoende luchttoevoer naar de carburateur. Regelmatige controle is dus essentieel.
Het luchtfilter moet elke 50 bedrijfsuren worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.

1. Draai de bevestigingsbout (4a) door deze linksom te draaien.
2. Verwijder het luchtfilterdeksel (4).
3. Controleer het luchtfilterdeksel (4) op gaten of scheuren. Vervang elk beschadigd element.
4. Neem het papieren filter (4b) alsook het schuimstoffilter (4c) er uit en vervang eventuele defecte elementen.
5. Veeg vuil aan de binnenkant van het filterhuis alsook van het deksel van het filterhuis (4) weg met een schone, vochtige doek. Zorg ervoor dat er geen vuil in de opening komt. Plaats het luchtfilterdeksel (4) voor de duur van de filterreiniging weer terug op het filterhuis.
6. Klop het papierfilter (4b) uit op een hard oppervlak of blaas deze met perslucht uit om het vuil te verwijderen. Borstel het vuil nooit af, want daarmee wordt het in de vezels gedrukt.

7. Spoel de schuimstoffilter met water uit en laat deze goed drogen.
8. Plaats het papierfilter (4b) en het schuimstoffilter (4b) weer terug.
9. Controleer of alles goed vast zit en plaats vervolgens het deksel van het filterhuis (4) weer terug.
10. Fixeer het deksel van het filterhuis (4) met de bevestigingsbout (4a), door deze rechtsom te draaien.

⚠ **LET OP**: Laat de motor nooit draaien zonder of met een beschadigd luchtfilterelement (4b, 4c). Hierdoor kan er vuil in de motor terechtkomen, wat schade aan de motor kan veroorzaken. De garantie van de fabrikant vervalt hierdoor.

12.7 Bougie reinigen/vervangen (afb. 19)
⚠ **LET OP**: Vervang de bougie alleen als de motor koud is!

Controleer de bougie voor de eerste keer na 10 bedrijfsuren op verontreiniging en reinig deze eventueel met een koperdraadborstel. Vervang, indien nodig, de bougie daarna elke 50 bedrijfsuren.
1. Maak de bougiekabel los en verwijder het eventuele vuil in de buurt van de bougie.
2. Draai de bougie (24) er met de meegeleverde bougiesleutel uit.
3. Controleer de isolator. Vervang de bougie bij beschadigingen zoals bijv. scheuren of houtsplinters.
4. Reinig de bougie-elektroden met een staalborstel.
5. Controleer de elektrodenafstand en stel deze af met een voelermaat. Om de motor efficiënt te laten draaien, moet de bougie de juiste elektrodenafstand (0,7 - 0,8 mm) hebben.
6. Schroef de bougie (24) er met de hand weer in en draai deze ongeveer 1/4 slag vast met de bijgeleverde bougiesleutel.
7. Plaats de bougiekabel op de bougie (24).

⚠ **LET OP!**
Een losse bougie kan oververhit raken en zo de motor beschadigen. En een te strak vastgedraaide bougie kan de schroefdraad in de cilinderkop beschadigen.

13. Opslag

⚠ **GEVAAR!**
Brand- en explosiegevaar!
Bij het opslaan van het product in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen, kan er een brand of explosie ontstaan. Dit leidt tot ernstige verbrandingen of zelfs de dood.
- Verwijder mogelijke ontstekingsbronnen, zoals bijv. ovens, heetwaterboilers met gas, gasdrogers, etc.

AANWIJZING!
Risico op materiële schade! Als het product niet correct wordt opgeslagen, kan dit tot motorschade leiden.
- Bewaar het product beschermd tegen vuil, stof en vocht.

13.1 Opslag bij langere bedrijfsonderbrekingen:
Als de trilplaat langer dan 30 dagen niet gebruikt zal worden, volg dan de onderstaande stappen om deze klaar te maken voor opslag.
1. Maak de benzinetank volledig leeg (zie hoofdstuk 13.4). Opgeslagen benzine die ethanol of MTBE bevat zal binnen 30 dagen schraal worden. Schrale benzine heeft een hoog rubbergehalte en kan daardoor de carburateur verstoppen en de brandstoftoevoer beperken.
2. Laat de olie uit de motor lopen, terwijl deze nog warm is. Vul met nieuwe olie. (Zie hoofdstuk 13.3.)
3. Gebruik schone doeken om de trilplaat schoon te maken.
   ⚠ **Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen op oliebasis bij het reinigen van de plastic onderdelen. Chemische stoffen kunnen kunststoffen beschadigen.**
4. Bewaar de trilplaat rechtop in een schoon en droog gebouw met goede ventilatie.

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 ˚C.
Bewaar het apparaat in de originele verpakking.
Dek het apparaat af om het te beschermen tegen stof of vocht.
Bewaar de gebruikshandleiding bij het apparaat.

14. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.
Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties
Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.
Geef bij vragen de volgende gegevens door:
- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Belangrijke aanwijzing bij reparatie:
Houd er bij retourlevering van het product voor reparatie rekening mee dat het om veiligheidsredenen vrij van olie en brandstof naar het servicestation moet worden gestuurd.

14.1 Bestelling van reserveonderdelen
Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:
- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

14.2 Service-informatie
Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.
Slijtageonderdelen*: Bougie, olie, riem, luchtfilter

* niet persé meegeleverd!

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Brandstoffen en oliën
- Voor het afvoeren van het apparaat moeten de brandstoftank en het motorreservoir worden geleegd!
- Brandstof en motorolie horen niet bij het huishoudelijke afval of in het riool, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!
- Lege olie- en brandstoftanks moet milieuvriendelijk worden afgevoerd.

16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Bougiekabel niet aangesloten	Sluit de bougiekabel goed aan op de bougie
	Geen benzine of schrale benzine	Vul schone, nieuwe benzine bij
	Gashendel niet in de juiste startpositie	Zet de gashendel in de startpositie
	Geblokkeerde benzineleiding	Reinig de benzineleiding
	Veroliede bougie	Reinig de bougie, stel de afstand in of vervang deze
	Te weinig olie	Controleer het motoroliepeil en vul indien nodig olie bij
	Overvulling van de motor	Wacht een paar minuten tot de herstart

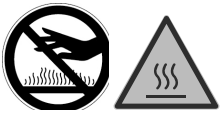
Motor loopt onregelmatig	Bougiekabel los	Sluit de bougiekabel aan en bevestig deze
	Het apparaat draait in CHOKE	Zet de chokehendel in de stand OFF
	Geblokkeerde benzineleiding of schrale benzine	Reinig de benzineleiding. Vul de tank met schone, nieuwe benzine
	Water of vuil in het benzinesysteem	Tap de benzine uit de tank. Vul met nieuwe benzine
	Verontreinigde luchtfilter	Reinig of vervang het luchtfilter
Motor oververhit	Verontreinigde luchtfilter	Reinig het luchtfilter
	Beperkte luchtstroom	Reinig de motor van de trilplaat
De motor stopt niet wanneer de gashendel in de stopstand staat, of het motortoerental neemt niet goed toe wanneer de gashendel wordt bewogen	Afzettingen in de gashendelverbindingen	Verwijder vuil en aanslag
	Kabel beschadigd	Neem contact op met de leverancier
De trilplaat is moeilijk te controleren tijdens de werking (machine springt of beweegt abrupt naar voren)	Te hoog motortoerental op harde ondergrond	Stel een lagere snelheid in met de gashendel
	Schokdemper te los of beschadigd	Neem contact op met de leverancier
Geen enkele trilfunctie resp. de trilplaat bereikt niet de maximale snelheid	Beschadiging van de excenter of de trilplaat	Neem contact op met de leverancier
	Aandrijfriem te los en slipt door	Aandrijfriem aanpassen of vervangen
Olieverlies bij de motor of de excenter	Versleten afdichtingen	Neem contact op met de leverancier
	Lekkage in de behuizing	

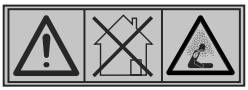
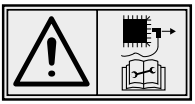
Índice de contenidos: **Página:**

1. Introducción 104
2. Descripción del producto (fig. 1-20) 104
3. Volumen de suministro 104
4. Uso previsto 105
5. Indicaciones generales de seguridad 105
6. Datos técnicos 108
7. Desembalaje 109
8. Montaje 109
9. Antes de la puesta en marcha 110
10. Ponerlo en funcionamiento 111
11. Transporte (fig. 20) 113
12. Limpieza y mantenimiento 113
13. Almacenamiento 117
14. Reparación y pedido de piezas de repuesto 117
15. Eliminación y reciclaje 118
16. Solución de averías 118
17. Declaración de conformidad 461

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Llevar protección auditiva.
	Usar gafas de protección.
	Usar guantes de trabajo.
	Utilizar calzado a prueba de accidentes.
	Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad.
	No agarrar los componentes giratorios. Quedarse atrapado en la correa giratoria le causará lesiones en las manos. Coloque siempre el cubrecorreas.
	Está estrictamente prohibido causar llamas vivas o fumar en la proximidad del aparato.
	Superficie caliente. Tocarla puede provocar quemaduras. Los trabajos de conservación, mantenimiento y limpieza deben realizarse únicamente cuando el motor se haya enfriado.

	Mantenga a terceros alejados de la zona de trabajo.
	Peligro de intoxicación Utilice el aparato únicamente al aire libre y nunca en habitáculos cerrados o mal ventilados.
	Importante: Desconecte el motor antes de rellenar el depósito de combustible. No rellene el depósito de combustible en estado de funcionamiento.
	Detenga el motor antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento, y retire el conector de bujía de encendido de la bujía de encendido.
	Nivel de potencia acústica garantizado del equipo
	- Estrangulador cerrado - Llave de gasolina abierta
	Palanca de control de velocidad
	Control del nivel de aceite
	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.
	La excéntrica ya está llena con aceite. No rellenar. Nivel de aceite no visible.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

1. Introducción

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:
Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:
El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:
El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.
Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2. Descripción del producto (fig. 1-20)

1. Estribo de guía plegable con asidero
1a. Tornillo de cabeza ranurada en cruz del estribo de guía
2. Palanca de aceleración
2a. Tornillo de la palanca de aceleración
2b. Arandela
3. Tubo de escape
4. Tapa del filtro de aire
4a. Tornillo de fijación
4b. Filtro de papel
4c. Filtro de espuma
5. Tapa del depósito de gasolina
5a. Inserto de filtro de combustible
6. Depósito de gasolina
7. Motor
8. Cable de accionamiento del arrancador
9. Excéntrica
10. Placa base
11. Ruedas de transporte
12. Chasis
12a. Tornillos de cabeza hexagonal del chasis
12b. Arandelas
12c. Tuercas de detención
13. Tornillos de la placa base
14. Varilla medidora de nivel de aceite para aceite de motor
15. Llave de gasolina
15a. Tornillo del carburador
16. Palanca del estrangulador de aire
17. Soporte del chasis
18. Manguera flexible
19. Cubierta de la correa
19a. Tornillos de la cubierta de la correa
19b. Correa trapezoidal
19c. Tuerca de ajuste
19d. Tornillos de fijación del motor
20. Esterilla de goma
21. Listón de fijación
21a. Tornillos del listón de fijación
21b. Arandela elástica
21c. Tuercas hexagonales
22. Tornillo de drenaje de aceite para aceite de excéntrica
23. Interruptor de conexión/desconexión
24. Bujía de encendido

3. Volumen de suministro

Art.	Cantidad	Denominación
	1	Placa vibratoria con motor
1	1	Asidero
12	1	Chasis

20/21	1	Esterilla de goma con listón de fijación
	1	Llave de bujías de encendido
	1	Bolsa de accesorios
	1	Manual de instrucciones

4. Uso previsto

La placa vibratoria transfiere fuerzas a la tierra suelta u a otros materiales. Puede utilizarse para la construcción de carreteras en general, la arquitectura de paisajes y la construcción de edificios. La placa vibratoria aumenta la capacidad de carga, reduce la permeabilidad del agua, evita los depósitos del suelo, reduce el hinchamiento o la contracción del suelo. Está especialmente indicada para la compresión de adoquines entrelazados y zanjas, así como en arquitectura de paisajes y en trabajos de mantenimiento.

⚠ Atención
La placa vibratoria no está diseñada para su uso en subsuelos adherentes, como la arcilla, o superficies duras, como el hormigón.
La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.
El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.
Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina deben familiarizarse con ella y estar informadas sobre los posibles peligros.
Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.
También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.
Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.
La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante. Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

⚠ PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN:

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

5. Indicaciones generales de seguridad

- Conozca su máquina.
- Lea atentamente el manual de instrucciones y asegúrese de comprender su contenido, así como todas las etiquetas adheridas a la máquina.
- Familiarícese con el ámbito de aplicación, las limitaciones de la máquina y las fuentes de peligro especiales.
- Asegúrese de conocer los elementos de manejo y su funcionamiento.

- Asegúrese de saber cómo detener la máquina y desactivar rápidamente los elementos de manejo.
- No intente utilizar la máquina sin conocer los requisitos exactos de funcionamiento y de mantenimiento del motor y cómo evitar accidentes que provoquen lesiones y/o daños materiales.
- Mantenga alejadas de la zona de trabajo a las personas ajenas, especialmente a los niños.

Área de trabajo

- No ponga nunca en marcha ni haga funcionar la máquina en un lugar cerrado. Los gases de escape son peligrosos, ya que contienen monóxido de carbono, un gas inodoro y mortal. Utilice la máquina únicamente en áreas exteriores bien ventiladas.
- No utilice nunca la máquina cuando haya poca visibilidad o malas condiciones lumínicas.

Seguridad personal

- No utilice la máquina si ha tomado drogas, alcohol o medicamentos que afecten a su capacidad para manejar la máquina correctamente.
- Lleve ropa adecuada. Lleve pantalones largos, botas y protectores de manos.
- No lleve ropa suelta, pantalones cortos ni adornos de ningún tipo. En caso de tener el pelo largo, llévelo recogido de forma que no sobrepase la longitud de los hombros. Mantenga el pelo, la ropa y los protectores de manos alejados de las piezas móviles. La ropa, los adornos o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Compruebe su máquina antes de empezar a trabajar.
- Deje los paneles de protección en su lugar y listos para su funcionamiento.
- Asegúrese de que todas las tuercas, los tornillos, etc. estén apretados de forma segura.
- No utilice nunca la máquina si necesita reparación o está en mal estado mecánico. Reemplace las piezas dañadas, faltantes o rotas antes de empezar.
- Compruebe que la máquina no tenga fugas de gasolina.
- Manténgala en perfectas condiciones de funcionamiento. No utilice la máquina si el motor no puede encenderse y apagarse con el interruptor correspondiente.
- Una máquina de gasolina que no puede controlarse mediante el interruptor del motor es peligrosa y, por lo tanto, debe sustituirse.
- Antes de poner en marcha la máquina, acostúmbrese a comprobar que los destornilladores y las llaves estén lejos de la zona cercana a la máquina. Un destornillador o una llave que se encuentre en una pieza giratoria de la máquina puede causar lesiones.
- Esté alerta; preste atención a sus acciones y utilice su sentido común al trabajar con la máquina. No se sobrestime.
- No utilice la máquina si está descalzo, lleva sandalias u otro tipo de calzado ligero. Lleve calzado de trabajo que le proteja los pies y mejore la estabilidad sobre superficies resbaladizas.
- Asegúrese de tener una buena estabilidad y equilibrio en todo momento. De este modo, le será más fácil controlar la máquina, en caso de que surja una situación imprevista.
- Evite un arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor del motor esté apagado antes de transportar la máquina o de llevar a cabo trabajos de mantenimiento en la misma. Los trabajos de transporte o mantenimiento de la máquina pueden provocar accidentes si el interruptor está encendido.

Seguridad al manipular gasolina

- La gasolina es muy inflamable y sus gases pueden explotar cuando se inflaman.
- Tome medidas de seguridad al manipular la gasolina para reducir el riesgo de lesiones graves.
- Utilice un bidón de gasolina adecuado para llenar o vaciar el depósito.
- Realice estos trabajos en áreas exteriores limpias y bien ventiladas.
- No fume. No permita que haya chispas, llamas abiertas u otras fuentes de fuego en las inmediaciones al repostar gasolina o trabajar con la máquina.
- No reposte nunca el depósito en espacios cerrados. Mantenga los objetos conductores de electricidad conectados a tierra, como las herramientas, alejados de las partes eléctricas expuestas y del cableado para evitar chispas o arcos voltaicos. Esto podría encender los gases de la gasolina.
- Detenga siempre el motor y deje que se enfríe antes de llenar el depósito de gasolina. Retire la tapa del depósito y no llene nunca el depósito con el motor en marcha o cuando esté caliente.
- No utilice la máquina si sabe que el sistema de gasolina tiene fugas. Afloje lentamente la tapa del depósito para que escape la presión que pueda haber en él. No llene nunca el depósito en exceso (la gasolina no debe estar nunca por encima del nivel máximo de llenado señalizado). Cierre bien el depósito de gasolina con la tapa del depósito y limpie la gasolina que se haya podido derramar.

- No utilice nunca la máquina si la tapa del depósito no está cerrada de forma segura. Evite que haya fuentes de ignición cerca de la gasolina derramada. En caso de que haya gasolina derramada, no intente poner en marcha la máquina. Aleje la máquina de la zona del derrame y evite la formación de fuentes de ignición hasta que los gases del combustible se hayan disipado.
- Almacene la gasolina en botes fabricados específicamente para este fin.
- Almacene la gasolina en un lugar fresco y bien ventilado, lejos de chispas y llamas abiertas u otras fuentes de ignición. No almacene nunca gasolina o la máquina con el depósito lleno en un edificio donde los gases de la gasolina puedan entrar en contacto con chispas, llamas abiertas u otras fuentes de ignición como calentadores de agua, hornos, secadoras de ropa o similares.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar la máquina en un lugar cerrado.

Uso y cuidado de la máquina

- No levante ni cargue nunca la máquina cuando el motor esté en marcha.
- No manipule la máquina con violencia.
- Utilice la máquina adecuada para su ámbito de aplicación. La máquina adecuada realizará los trabajos para los que ha sido diseñada mejor y de forma más segura.
- No modifique el ajuste del regulador de revoluciones del motor ni rebase su régimen máximo. El regulador de revoluciones controla la velocidad máxima del motor con la máxima seguridad.
- No deje que el motor funcione a un número de revoluciones alto cuando no esté comprimiendo.
- No coloque manos ni pies cerca de piezas giratorias.
- Evite el contacto con la gasolina caliente, el aceite, los gases de escape y las superficies calientes. No toque el motor ni el silenciador del escape. Estas partes se calientan especialmente durante el funcionamiento. Después de apagar la máquina, siguen estando calientes un rato.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o ajuste, deje que el motor se enfríe.
- Si la máquina comienza a emitir ruidos o vibraciones inusuales, detenga el motor inmediatamente, desconecte el cable de bujía de encendido y determine la causa. Los ruidos o vibraciones inusuales suelen ser signo de errores.
- Utilice solo piezas de montaje y de accesorios autorizadas por el fabricante. En caso de inobservancia, pueden producirse lesiones.
- Mantenga la máquina. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o bloqueadas, las piezas están dañadas o se dan otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la máquina. En caso de detectar daños, haga reparar la máquina antes de seguir utilizándola. Muchos accidentes se producen debido a un mal mantenimiento del equipamiento.
- Mantenga el motor y el silenciador del escape libres de hierba, hojas, exceso de lubricante o acumulación de carbono para reducir el riesgo de incendio.
- No vierta ni salpique nunca agua ni ningún otro tipo de líquido sobre la máquina.
- Mantenga los asideros secas, limpias y libres de piezas pequeñas.
- Limpie la máquina después de cada uso.
- Siga las directrices de eliminación de residuos vigentes para la gasolina, el aceite, etc. con el fin de proteger el medio ambiente.
- Mantenga la máquina desconectada fuera del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no estén familiarizadas con la máquina o con estas instrucciones. La máquina es peligrosa en manos de usuarios no instruidos en su uso.

Servicio técnico

- Antes de limpiar, reparar, inspeccionar o ajustar, apague el motor y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido.
- Asegúrese siempre de que el interruptor del motor esté en la posición “OFF”. Desconecte el cable de la bujía de encendido y manténgalo alejado de la bujía de encendido para evitar una puesta en marcha accidental.
- Encargue el mantenimiento de su máquina a personal cualificado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad de la máquina.

Indicaciones de seguridad adicionales

- Mantenga las manos, los dedos y los pies alejados de la placa base para evitar lesiones.
- Sujete firmemente con ambas manos el asidero de la placa vibratoria. Al sujetar el asidero con ambas manos y colocar los pies lejos de la placa del compresor, esta no puede lesionar manos, dedos ni pies.

- Permanezca siempre detrás de la máquina al utilizarla; no camine nunca ni se coloque delante de la máquina cuando el motor esté en marcha.
- No coloque nunca herramientas u otros objetos debajo de la placa vibratoria. Si la máquina golpea un objeto extraño, detenga el motor, desconecte la bujía de encendido e inspeccione la máquina en busca de daños; repare los daños antes de arrancar y utilizar la máquina de nuevo.
- No sobrecargue la máquina comprimiendo con demasiada profundidad o rapidez.
- No utilice la máquina a altas velocidades sobre superficies duras o resbaladizas.
- Tenga especial cuidado cuando utilice la máquina en lechos, caminos o carreteras de grava o cuando los atraviese.
- Esté atento a posibles peligros ocultos y al tráfico. No lleve a gente.
- No abandone nunca el lugar de trabajo ni deje la placa vibratoria sin vigilancia cuando el motor esté en marcha.
- Detenga siempre la máquina cuando se interrumpa el trabajo o cuando se desplace de un lugar a otro.
- Manténgase alejado de bordes de zanjas y evite acciones que puedan provocar el vuelco de la placa vibratoria. Subir con cuidado las pendientes en línea recta y marcha atrás para evitar que la placa vibratoria vuelque sobre el operario.
- Coloque siempre la máquina sobre una superficie firme y nivelada y apáguela.
- Limite las horas de trabajo con la máquina y haga pausas regulares para reducir la tensión por vibración y dejar que la mano descanse. Reduzca la velocidad y la fuerza con la que realiza movimientos repetitivos.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las “indicaciones de seguridad”, el “uso previsto” y el manual de instrucciones completo.
- Evite la puesta en marcha accidental de la máquina.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

6. Datos técnicos

Motor / accionamiento	1 cilindro 4 tiempos para gasolina sin plomo
Cilindrada	79 cm³
Potencia del motor	1,5 kW
Capacidad de combustible	1,6 l
Capacidad máxima de aceite de motor	0,4 l
Capacidad de aceite de excéntrica	0,06 l
Tamaño de mesa (l. × an.)	aprox. 495 × 320 mm
Fuerza centrífuga	8200 N
Avance	25 m/min
Frecuencia de vibración	5900 vpm
Profundidad de compresión	20 cm
Inclinación máx. permitida del motor	20°
Producción de CO_2	1016,4 g/kWh
Peso	aprox. 48 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN ISO 3744. Los valores totales de vibración (suma vectorial en las tres direcciones) calculados según la norma EN 500-1.

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido:

Nivel de presión acústica L_{pA}	85,4 dB
Incertidumbre K_{pA}	2,2 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	105,4 dB
Incertidumbre K_{WA}	2,2 dB

Valores característicos de vibración:

Vibración a_h	17,5 m/s²
Incertidumbre K	2,5 m/s²

Los valores acústicos indicados se han medido tras un proceso de comprobación normativizado y se pueden emplear para comparar entre sí distintas herramientas. Además, dichos valores resultan aptos para poder estimar con antelación los posibles efectos adversos del ruido sobre el usuario.

Advertencia: Dependiendo de cómo utilice la herramienta, los valores reales pueden diferir de los valores indicados. Adopte las medidas necesarias para protegerse de los efectos adversos del ruido.
Tome en consideración la secuencia de trabajo completa, es decir, también los momentos en los que la herramienta trabaje sin carga o esté desconectada.
Las medidas adecuadas abarcan, entre otros, el mantenimiento y los cuidados de la herramienta y de las herramientas utilizadas, realizados de forma regular, unas pausas regulares y una buena planificación de las secuencias de trabajo.

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

⚠ ADVERTENCIA
El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

8. Montaje

Para el montaje de la placa vibratoria necesita lo siguiente:
- Llave de boca fija de 16 mm (no incluida en el volumen de suministro)
- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz (no incluido en el volumen de suministro)
- Bolsa de accesorios

8.1 Montaje del asidero (figs. 3 y 4)

1. Despliegue el estribo de guía con el asidero (1).
2. Deslice el estribo de guía con el asidero (1) entre las bridas de fijación y asegúrelo con dos tornillos hexagonales M10 × 70 (1a), dos arandelas de 10 mm (1b) y dos tuercas de detención (1c).
3. Fije la palanca de aceleración (2) con un tornillo de cabeza ranurada en cruz M5 × 35 (2a) y una arandela (2b) en el asidero superior (1). Mediante el tornillo de cable Bowden en la palanca de aceleración (2) puede tensar el cable.

8.2 Montaje del chasis (fig. 5)

1. Fije el chasis premontado (12) mediante dos tornillos de cabeza hexagonal M10 × 30 (12a), dos arandelas de 10 mm (12b) y dos tuercas de detención (12c) a las bridas de sujeción. Apriete los tornillos solo de forma que la articulación del chasis permanezca móvil.
2. Ahora, pliegue haca arriba el chasis completo (12) en posición de trabajo y cuélguelo en el soporte para el chasis (17) utilizando las escotaduras.

Atención: Levante siempre el chasis (12) antes de compactar y engánchelo. Asegúrese de que la articulación del chasis se mueva libremente para que se pueda plegar.

8.3 Montaje de la esterilla de goma (fig. 6)

Al utilizar la placa vibratoria sobre adoquines, coloque la esterilla de goma (20) para evitar el desprendimiento y los rasguños de la superficie de piedra.

Atención: Utilice la esterilla de goma solo para hacer vibrar bloques de hormigón, placas de hormigón o similares.

Retire la esterilla de goma al realizar trabajos de vibración con grava, piedra partida y similares.

1. Para el montaje de la esterilla de goma (20), ponga la máquina con la placa vibratoria sobre la esterilla de goma. Alinee la esterilla de goma de manera que los orificios coincidan con los puntos de tornillo en el aparato.
2. Fije la esterilla de goma (20) con el listón de fijación (21) en el lado frontal con dos tornillos hexagonales M10 × 30 mm (21a), dos arandelas elásticas A10 mm (21b) y dos tuercas hexagonales (21c).
3. Apriete firmemente todos los tornillos.

9. Antes de la puesta en marcha

⚠ Atención:

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro para la salud

La inhalación de vapores de gasolina/lubricantes y gases de escape puede provocar daños graves a la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.

- No inhale los vapores de gasolina/lubricantes y los gases de escape.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

NOTA

Daños en el producto

Si el producto funciona sin o con muy poco aceite de motor y aceite para engranajes, esto puede provocar daños en el motor.

- Llene la gasolina y el aceite antes de la puesta en marcha. El producto se suministra sin aceite para motor ni aceite para engranajes.

NOTA

Daños ambientales

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

- Llene/vacíe el aceite solo sobre superficies niveladas y sólidas.
- Utilice una tubuladura de llenado o un embudo.
- Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
- Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseche el paño de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

NOTA

Riesgo de daños

El uso de combustible almacenado inadecuadamente o sin drenar puede obstruir el carburador o mermar el funcionamiento del motor.

- Agregue el combustible no necesario en un recipiente hermético y consérvelo en un espacio oscuro y fresco.

Control previo al funcionamiento

- Compruebe todos los lados del motor en busca de fugas de aceite o gasolina.
- Compruebe el nivel de aceite del motor.
- Compruebe el depósito de combustible: el depósito debe estar al menos medio lleno.
- Compruebe el estado del filtro de aire.
- Compruebe el estado de los conductos de combustible.
- Busque signos de daños.
- Compruebe que todas las cubiertas protectoras estén colocadas y que todos los tornillos, las tuercas y los pernos estén apretados.

9.1 Reposte el aceite del motor (fig. 13)

⚠ Atención:

La placa vibratoria se entrega sin aceite de motor. Por lo tanto, llene el aceite antes de la puesta en marcha. Utilice aceite multigrado (SAE 10W-30 o SAE 10W-40, según la temperatura de funcionamiento).

Compruebe regularmente el nivel de aceite antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar el motor.

1. Coloque la placa vibratoria en una superficie nivelada y recta.
2. Desenrosque la varilla medidora de nivel de aceite (14).

3. Llene el depósito con aceite de motor con ayuda de un embudo (no incluido en el volumen de suministro). Preste atención a la cantidad de llenado máxima de 600 ml. Introduzca con cuidado el aceite hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
4. Limpie la varilla medidora de nivel de aceite (14) con un paño limpio y sin pelusas.
5. Vuelva a colocar la varilla medidora de nivel de aceite (14) y compruebe el nivel de aceite sin volver a enroscar la varilla medidora.
6. El nivel de aceite debe estar dentro de la marca media de la varilla medidora de nivel de aceite.
7. Si el nivel de aceite es demasiado bajo, añada la cantidad de aceite recomendada (máx. 600 ml).
8. A continuación, enrosque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (14).

9.2 Repostar gasolina (fig. 15)

⚠ Atención:

La placa vibratoria se entrega sin gasolina. Por lo tanto, deberá llenarlo de gasolina antes de su puesta en marcha. Para ello, use gasolina Súper E5/E10.

1. Limpie el entorno de la zona de llenado. Si el depósito está sucio, se producirán fallos de funcionamiento.
2. Abra con cuidado la tapa del depósito (5) para eliminar progresivamente cualquier posible sobrepresión.
3. Llene el depósito de gasolina (Súper E5/E10) con ayuda de un embudo (no incluido en el volumen de suministro). Preste atención a la capacidad máxima de 3,6 litros. Introduzca con cuidado la gasolina hasta el borde inferior de la tubuladura de llenado.
4. Cierre de nuevo la tapa del depósito (5). Compruebe que el tapón del depósito quede herméticamente cerrado.
5. Limpie el tapón del depósito y la zona de alrededor.
6. Compruebe que no hay fugas en el depósito ni en los conductos de combustible.
7. Antes de arrancar el motor, aléjese por lo menos tres metros del depósito.

- No utilice gasolina que ya haya sido utilizada y esté sucia. No permita que entre suciedad o agua en el depósito de gasolina.

10. Ponerlo en funcionamiento

10.1 Arranque del motor (figs. 10 y 11)

Interruptor de encendido/apagado (23)

Con el interruptor de encendido/apagado (23) se activa y desactiva el sistema de encendido. El interruptor de encendido/apagado (23) debe estar en la posición ON para que el motor funcione.

El motor se detiene cuando el interruptor de encendido/apagado (23) se coloca en la posición OFF.

Palanca de aceleración (2)

Con la palanca de aceleración (2) se controla la velocidad de la máquina. Al mover la palanca en las direcciones indicadas, el motor funciona más rápido o más lento.

Rápido/posición de trabajo = 

Lento/marcha al ralentí = 

Nota: La palanca de aceleración (2) debe mantener de manera independiente la posición ajustada. Si la palanca de aceleración (2) ya no encaja y se desplaza por sí sola, se debe apretar el tornillo de fijación de la palanca de aceleración (2) en sentido horario.

Palanca del estrangulador de aire (16) (fig. 10)

- Motor caliente / estrangulador de aire abierto: 
- Motor frío / estrangulador de aire cerrado: 

Nota: La posición cerrada de la palanca del estrangulador de aire enriquece la mezcla de combustible para arrancar un motor frío.
La posición abierta proporciona la mezcla correcta de combustible para el funcionamiento normal después del arranque y para volver a arrancar un motor caliente.

Llave de gasolina (15) (fig. 10)

- Llave de gasolina abierta: 
- Llave de gasolina cerrada: 

1. Controle el nivel de aceite del motor y de gasolina. Véase la sección 10.1.
2. Levante siempre el chasis (12) antes de compactar y engánchelo en el soporte para el chasis (17).

Asegúrese de que la articulación del chasis se mueva libremente para que se pueda plegar.

3. Coloque la palanca del estrangulador de aire (16) en cerrado (con el motor caliente en abierto). **Nota:** Tan pronto como se abra la palanca del estrangulador de aire (16), la placa vibratoria comenzará a vibrar a medio gas.
4. Abra la llave de gasolina (15).
5. Coloque la palanca de aceleración (2) en “media aceleración” (= posición intermedia entre “rápido” y “lento”).
6. Ponga el interruptor de encendido/apagado (23) en la posición ON.
7. Tire con fuerza del cable de accionamiento del arrancador (8) y deje que se retraiga lentamente.
8. En cuanto el motor marche, cierre despacio la palanca de estrangulación (16). Y colóquelo así en posición de funcionamiento.
9. Coloque la palanca de aceleración (2) en posición de trabajo.
10. La placa vibratoria comienza a trabajar.

10.2 Funcionamiento

Al trabajar con la máquina, utilice el estribo de guía con asidero (1) para controlarla.

Deje que el motor funcione a plena potencia, utilice para ello la palanca de aceleración (2). La placa se mueve hacia adelante por sí misma a una velocidad normal. Al trabajar en pendientes, empuje la placa vibratoria ligeramente hacia adelante.
Al trabajar en superficies inclinadas, reduzca la velocidad reteniendo la placa vibratoria.

⚠ ATENCIÓN

No utilice la placa vibratoria sobre hormigón o superficies extremadamente duras, secas y compactadas. La placa vibratoria más bien salta y no vibra. Esto puede dañar tanto la placa vibratoria como el motor.
El número de repeticiones necesarias para obtener un resultado de compresión deseado depende del tipo de suelo y de su humedad. Cuando se nota un retroceso muy fuerte, esto quiere decir que se ha alcanzado la máxima compresión.

Es necesario que el suelo tenga una determinada cantidad de humedad. Sin embargo, un exceso de humedad puede provocar que los trozos pequeños se peguen e impidan una buena compresión. En caso de que el suelo esté extremadamente mojado, deje que se seque un poco.

Un suelo muy seco levanta mucho polvo al trabajar con la placa vibratoria. Al añadir humedad, se puede mejorar la compactación y reducir el mantenimiento del filtro de aire.

Compactación con esterilla de goma

Al utilizar la placa vibratoria sobre adoquines, coloque la esterilla de goma (20) para evitar el desprendimiento y la abrasión de la superficie de piedra (véase 9.3). Con una esterilla de goma bajo la placa vibratoria, evitará daños en las placas y piedras naturales durante la vibración. Al compactar suelos sueltos y granulares y en trabajos de reparación de pavimentos asfálticos, se debe retirar la esterilla de goma.

Al utilizar una esterilla de goma negra, puede haber decoloraciones en la superficie del material.

Compactación sin esterilla de goma

Si se utiliza la placa vibratoria sin la esterilla de goma, atornille los tornillos (21a) en el listón de fijación (21) y en la placa base (20) para evitar daños en los orificios.

Instrucciones para la compactación

Para la compresión de suelos en pendientes (colinas, terraplenes, etc.) se deben seguir las siguientes indicaciones:

- Aproxímese a las pendientes únicamente desde abajo del todo (una pendiente fácilmente superable de abajo a arriba, también se puede comprimir sin riesgo de arriba a abajo).
- El operario no debe colocarse nunca en la dirección de descenso.
- **ATENCIÓN**: No debe superarse una elevación máxima de 20°. Cuando se supera esta elevación, el sistema de lubricación del motor puede fallar (engrase por proyección y, por lo tanto, fallo de importantes componentes del motor).

10.3 Parada del motor

Parada de emergencia

Para detener el motor en una situación de emergencia, hay que colocar el interruptor del motor (23) en la posición OFF.

Apagar en condiciones normales:

1. Vuelva a colocar la palanca de aceleración (2) en la posición de ralentí para detener el movimiento progresivo de la placa vibratoria.
2. Deje que el motor se enfríe durante uno o dos minutos, antes de detenerlo.

3. Coloque el interruptor de encendido/apagado del motor (23) en la posición “OFF”.

⚠ ATENCIÓN
No coloque la palanca del estrangulador de aire (16) en la posición “cerrada” para detener el motor. Esto puede provocar un fallo de encendido o daños en el motor.

10.4 Velocidad de ralentí
Una reducción de la velocidad del motor en marcha al ralentí prolonga el tiempo de funcionamiento del motor, ahorra gasolina y reduce el nivel de ruido de la placa vibratoria.
1. Coloque la palanca de aceleración (2) en la posición “Ralentí” para reducir la carga del motor cuando no esté comprimiendo.

11. Transporte (fig. 20)

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones
La puesta en marcha involuntaria e inesperada del producto puede provocar lesiones.
- Después de la carga, apague el motor y, una vez que el motor se haya enfriado, extraiga de la bujía el conector de la bujía de encendido.
- El producto puede causar graves lesiones por aplastamiento debido a su peso.

Deje que el motor se enfríe antes de transportarlo o cargarlo para evitar quemaduras y prevenir el riesgo de incendio.

⚠ La máquina puede caer y causar daños o lesiones si no se levanta correctamente.

Para el transporte en distancias más largas, vacíe completamente el depósito de combustible.
Asegure la máquina en el vehículo de transporte para evitar que ruede, resbale o vuelque, y amarre la placa vibratoria adicionalmente.

El chasis facilita el manejo. Para ello, retire el chasis del soporte (17).
Empuje el estribo de guía hacia adelante con ambas manos. La máquina se elevará un poco.
Ahora pliegue el chasis debajo de la placa vibratoria.
Al depositar la máquina, proceda en orden inverso.

ATENCIÓN: Utilice el chasis solo en terreno llano y firme y en distancias cortas.

12. Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA
Peligro de lesiones y quemaduras
El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales. Además, se pueden alcanzar temperaturas superiores a 80 °C.
- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Desconecte de la bujía de encendido el cable de bujía de encendido.

⚠ ADVERTENCIA
Peligro para la salud
La inhalación de vapores de gasolina/lubricantes puede provocar daños graves para la salud, la pérdida del conocimiento y, en casos extremos, la muerte.
- No inhale los vapores de gasolina/lubricantes.
- Opere el producto únicamente al aire libre.

Plan de mantenimiento					
	tras 10 horas de servicio	tras 25 horas de servicio	cada 50 horas de servicio	cada 100 horas de servicio	cada 300 horas de servicio
Filtro de aire	limpiar	limpiar	limpiar	limpiar	sustituir
Bujía de encendido	comprobar	limpiar	limpiar	limpiar	sustituir
Correa trapezoidal			comprobar	sustituir	
Aceite para transformadores					sustituir
Nivel de aceite del motor	comprobar	sustituir		sustituir	

NOTA

Riesgo de daños

Si entra agua en la carcasa, puede dañar el motor. Además, el chorro de un limpiador de alta presión puede dañar las piezas del producto.

- Limpie el producto con un paño, un cepillo de mano, etc.
- No sumerja el producto en agua u otros líquidos y no lo rocíe con un limpiador eléctrico de alta presión.

12.1 Trabajos de limpieza:

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

La puesta en marcha involuntaria e inesperada del producto puede provocar lesiones.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento y, una vez que el motor se haya enfriado, extraiga de la bujía el conector de la bujía de encendido.

El mantenimiento de su placa vibratoria garantiza una larga vida útil de la máquina y de sus componentes.

- Compruebe el estado general de la placa vibratoria para ver si los tornillos están flojos, las piezas móviles están desalineadas o bloqueadas, las piezas están rotas o agrietadas o se dan otras condiciones que puedan afectar al funcionamiento de la máquina.
- Utilice un aceite suave de alta calidad para máquinas para lubricar las piezas móviles.
- Limpie la parte inferior de la placa vibratoria en cuanto queden atrapadas partículas del suelo comprimido. La máquina no funciona bien cuando la parte inferior no está lisa y limpia.
- Vuelva a conectar el cable de la bujía de encendido después de los trabajos de limpieza y mantenimiento.

12.2 Comprobación y sustitución de las correas trapezoidales

Retire la cubierta de la correa (19) para acceder a la correa trapezoidal (19b). No utilice nunca la placa vibratoria sin la cubierta de la correa (19). Si la cubierta de la correa (19) no está montada, es posible que su mano quede atrapada entre la correa trapezoidal y el embrague, provocando graves lesiones.

12.2.1 Tensión de las correas trapezoidales (figs. 7, 8, 9)

La correa trapezoidal (19b) debe estar en buen estado para garantizar una transmisión óptima de la potencia del motor al eje excéntrico. Compruebe el estado de la correa trapezoidal (19b).

1. Apague el motor y déjelo enfriar.
2. Retire la cubierta de la correa (19) para acceder a la correa trapezoidal (19b). Afloje con una llave de boca de 13 mm los 2 tornillos de la cubierta de la correa (19a).
3. Compruebe ahora la tensión de la correa (apretando con el pulgar). Si la correa trapezoidal (19b) cede más de 10-15 mm (presión del pulgar), debe tensarla nuevamente.
4. Afloje ligeramente los cuatro tornillos de fijación del motor (19d) en el motor y desplace el motor hacia la carcasa de la excéntrica (9).
5. Vuelva a tensar la correa trapezoidal (19b) utilizando la tuerca de ajuste (19c) si la correa trapezoidal (19b) cede más de 10-15 mm (presión del pulgar). Gire para ello la tuerca de ajuste (19c) en sentido horario. Asegúrese de que el motor y la polea de la correa permanezcan en ángulo recto.
6. Apriete nuevamente los cuatro tornillos de fijación del motor (19d) después de tensar.
7. Coloque de nuevo la cubierta de la correa (19) y apriete los 2 tornillos en la cubierta de la correa (19a) con una llave de boca de 13 mm.

12.2.2 Sustitución de las correas trapezoidales (figs. 7, 8 y 9)

Si la correa trapezoidal (19b) está desgarrada, desgastada o lisa, debe sustituirse.

1. Apague el motor y déjelo enfriar.
2. Retire la cubierta de la correa (19) para acceder a la correa trapezoidal (19b). Afloje con una llave de boca de 13 mm los 2 tornillos de la cubierta de la correa (19a).
3. A continuación, afloje los cuatro tornillos de fijación del motor (19d) en el motor.
4. Para liberar la tensión de la correa, abra la tuerca de ajuste (19c) en sentido antihorario.
5. Deslice el motor hacia la carcasa de la excéntrica (9).
6. Retire la correa trapezoidal desgastada (19b) de las poleas de la correa y coloque correctamente dos nuevas correas trapezoidales.
7. Vuelva a tensar la correa trapezoidal (19b) utilizando la tuerca de ajuste (19c) si la correa trapezoidal (19b) cede más de 10-15 mm (presión del pulgar). Gire para ello la tuerca de ajuste (19c) en sentido horario. Asegúrese de que el motor y la polea de la correa permanezcan en ángulo recto.
8. Apriete nuevamente los cuatro tornillos de fijación del motor (19d) después de tensar.

9. Coloque de nuevo la cubierta de la correa (19) y apriete los 2 tornillos en la cubierta de la correa (19a) con una llave de boca de 13 mm.

⚠ ATENCIÓN

Al retirar o instalar la correa trapezoidal (19b), tenga cuidado de no engancharse los dedos entre la correa y el rodillo.

NOTA

Daños en el producto

Si el producto funciona sin o con muy poco aceite de motor y aceite para engranajes, esto puede provocar daños en el motor.

- Llene la gasolina y el aceite antes de la puesta en marcha. El producto se suministra sin aceite para motor ni aceite para engranajes.

NOTA

Daños ambientales

El aceite derramado puede contaminar el medio ambiente de manera permanente. El líquido es altamente tóxico y puede provocar la rápida contaminación del agua.

- Llene/vacíe el aceite solo sobre superficies niveladas y sólidas.
- Utilice una tubuladura de llenado o un embudo.
- Recoja el aceite drenado en un recipiente adecuado.
- Limpie inmediatamente cualquier derrame de aceite y deseche el paño de acuerdo con las normas locales.
- Deseche el aceite de acuerdo con las disposiciones locales.

12.3 Cambio de aceite del motor (figs. 12 y 13)

Al cabo de 25 horas de trabajo debe realizarse el primer cambio de aceite. Posteriormente, cada 100 horas de servicio.

Aceite de motor recomendado SAE 10W-30 o SAE 10W-40 (según la temperatura de funcionamiento).

Para evacuar el aceite del motor, proceda del modo siguiente:

1. Retire la manguera flexible (18) con una llave de boca de 17 mm (no incluida en el volumen de suministro) y deje que el aceite de motor se drene en un recipiente adecuado. Asegúrese de que la junta tórica instalada en la manguera flexible (18) no se pierda.
2. Una vez que el aceite de motor esté completamente vaciado, asegure la manguera flexible (18) nuevamente al aparato.
3. Desatornille la varilla medidora de nivel de aceite para el aceite del motor (14). Rellene el aceite con un embudo (no incluido en el volumen de suministro).
4. Compruebe el nivel de aceite con la varilla medidora de nivel de aceite para el aceite del motor (14). Vuelva a colocar la varilla medidora de nivel de aceite (14) y compruebe el nivel de aceite sin volver a enroscar la varilla medidora.
5. Vuelva a atornillar la varilla medidora de nivel de aceite para el aceite del motor (14).
6. Tire lentamente 5 veces del cable de accionamiento de motor de arranque (8) para que el aceite se distribuya (sin encendido).

12.4 Drenaje de la gasolina con una bomba de aspiración de gasolina (figs. 14 y 15)

En caso de almacenamiento durante un período de tiempo prolongado o al cambiar el aceite de la excéntrica, se debe drenar la gasolina.

1. Cierre la llave de gasolina (15).
2. Sostenga un recipiente colector debajo de la manguera de la bomba de aspiración de gasolina (no incluida en el volumen de suministro).
3. Desenrosque y quite la tapa del depósito (5).
4. Retire el inserto del filtro de combustible (5a).
5. Introduzca la manguera de la bomba de aspiración de gasolina en el depósito de gasolina y drene completamente la gasolina con ayuda de la bomba de aspiración de gasolina.
6. Coloque de nuevo la varilla medidora de nivel de aceite (5a).
7. Vuelva a enroscar la tapa del depósito (5).
8. Para que no quede gasolina en el carburador, hay que vaciar la gasolina restante del carburador. Para ello, coloque un recipiente adecuado (no incluido en el volumen de suministro) debajo del carburador y abra el tornillo del carburador (15a).

12.5 Cambio del aceite de la excéntrica (figs. 16 y 17)

Debido al peso, aconsejamos realizar este trabajo entre dos personas. Recomendamos realizar un cambio de aceite de la excéntrica cada 300 horas de servicio.

Realice el cambio de aceite de la excéntrica únicamente con la excéntrica enfriada.

Aceite de baja viscosidad para engranajes recomendado SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Descargue la gasolina como se describe en el capítulo 13.4.

2. Descargue el aceite de motor como se describe en el capítulo 13.3.
3. Retire el tornillo de drenaje de aceite (22) arriba en la carcasa de la excéntrica e incline la placa vibratoria hacia delante.
4. Drene el aceite en un recipiente.
5. Vuelva a poner la placa vibratoria en la posición de salida.
6. Llene cuidadosamente la carcasa de la excéntrica (9) con aceite de baja viscosidad para engranajes (80W-90 / 75W-90) con ayuda de un embudo (no incluido en el volumen de suministro). Preste atención a la cantidad de llenado máxima de 80-100 ml.
7. Vuelva a atornillar el tornillo de drenaje (22).

⚠ ATENCIÓN
No llene en exceso el depósito. Un exceso de aceite en la excéntrica puede reducir el rendimiento y sobrecalentar la excéntrica.

Excéntrica
Un peso excéntrico del eje de la excéntrica, dentro de la carcasa de la excéntrica, se acciona, a altas velocidades, mediante un embrague y un sistema de accionamiento por correa.

Estas altas velocidades de rotación del eje son las causantes de los rápidos movimientos de subida y bajada de la máquina, así como del movimiento hacia delante.

12.6 Mantenimiento del filtro de aire (fig. 18)
⚠ PELIGRO
Peligro de incendio y explosión
Si no se limpia adecuadamente, el combustible puede prenderse, provocando una potencial explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.
- Limpie el filtro de aire solo sacudiéndolo.
- Nunca limpie el filtro de aire con gasolina o con disolventes inflamables.

NOTA
Riesgo de daños
El manejo del motor sin un elemento de filtro insertado puede provocar daños en el motor.
- Nunca haga funcionar el motor sin el elemento del filtro de aire instalado.

Un cartucho de filtro sucio (4b, 4c) reduce la potencia del motor debido al deficiente suministro de aire al carburador. Por lo tanto, es indispensable realizar un control regular.
El filtro de aire se debe realizar cada 50 horas de servicio y, en caso necesario, se debe limpiar.
1. Afloje el tornillo de fijación (4a) girándolo en sentido antihorario.
2. Retire la tapa del filtro de aire (4).
3. Revise la tapa del filtro de aire (4) en busca de orificios o grietas. Reemplace cualquier elemento dañado.
4. Retire el filtro de papel (4b) y el filtro de espuma (4c) y sustituya los elementos defectuosos si es necesario.
5. Retire la suciedad del lado interior de la carcasa del filtro y de la tapa de la carcasa del filtro (4) con un paño limpio y húmedo. Asegúrese de que no entre suciedad en la abertura. Vuelva a colocar la tapa del filtro de aire (4) en la carcasa del filtro mientras dure la limpieza de este.
6. Golpee el filtro de papel (4b) contra una superficie dura o sóplelo con aire comprimido para eliminar la suciedad. No cepille nunca la suciedad, ya que esto provoca que la suciedad penetre en las fibras.
7. Limpie el filtro de espuma con agua y, a continuación, déjelo secar bien.
8. Vuelva a colocar el filtro de papel (4b) y el filtro de espuma (4c).
9. Compruebe que todo esté bien ajustado y vuelva a colocar la tapa de la carcasa del filtro (4).
10. Fije la tapa de la carcasa del filtro (4) con el tornillo de fijación (4a) girándolo en sentido horario.

⚠ ATENCIÓN: Nunca haga funcionar el motor sin un cartucho de filtro de aire (4b, 4c) o con uno dañado, ya que esto provoca que la suciedad entre en el motor, causando daños en este. En este caso, la garantía del fabricante pierde su validez.

12.7 Limpieza/cambio de la bujía de encendido (fig. 19)
⚠ ATENCIÓN: Cambiar la bujía de encendido únicamente cuando el motor esté frío.

Revise la bujía de encendido solo después de las primeras 10 horas de servicio en busca de contaminación y, en caso necesario, límpielas con un cepillo de alambre de cobre. A partir de entonces, reemplace la bujía de encendido cada 50 horas de servicio si es necesario.

1. Desconecte el cable de bujía de encendido y elimine la suciedad que pueda haber en la zona de la bujía.
2. Desenrosque la bujía de encendido (24) con la llave de bujías de encendido suministrada.
3. Compruebe el aislador. Sustituya la bujía si presenta daños, p. ej., grietas o astillas.
4. Limpie los electrodos de la bujía de encendido con un cepillo metálico.
5. Compruebe la distancia entre electrodos y ajústela con la ayuda de una galga. Para que el motor mantenga la potencia correctamente, la distancia entre los electrodos de la bujía debe ser la correcta (0,7-0,8 mm).
6. Vuelva a enroscar la bujía de encendido (24) con la mano y apriétela aproximadamente 1/4 de vuelta con la llave para bujías de encendido suministrada.
7. Coloque el cable de bujía de encendido sobre la bujía de encendido (24).

⚠ ATENCIÓN
Una bujía de encendido más suelta puede sobrecalentarse y dañar el motor. Y un apriete excesivo de la bujía de encendido puede dañar la rosca en la culata.

13. Almacenamiento

⚠ PELIGRO
Peligro de incendio y explosión
Si el producto se almacena cerca de posibles fuentes de ignición, puede producirse un incendio o una explosión. Esto tendría como consecuencia quemaduras graves o la muerte.
- Elimine las posibles fuentes de ignición como estufas, calentadores de agua a gas, secadoras de gas, etc.

NOTA
Riesgo de daños No almacenar el producto correctamente puede provocar daños en el motor.
- Almacene el producto protegido de la suciedad, el polvo y la humedad.

13.1 Almacenamiento durante interrupciones prolongadas del funcionamiento:

Si la placa vibratoria no se utiliza durante un periodo superior a 30 días, siga los siguientes pasos para prepararla para su almacenamiento.
1. Vacíe completamente el depósito de gasolina (véase la sección 13.4). La gasolina almacenada que contiene etanol o MTBE se estropea en 30 días. La gasolina estropeada tiene un alto contenido de goma y puede obstruir el carburador y restringir el flujo de gasolina.
2. Vacíe el aceite del motor mientras esté todavía caliente. Llene nuevo aceite. (Véase la sección 13.3.)
3. Utilice paños limpios para la limpieza de la placa vibratoria.
   ⚠ No utilice productos de limpieza agresivos ni productos de limpieza con base de aceite al limpiar las piezas de plástico. Los productos químicos pueden dañar el plástico.
4. Almacene la placa vibratoria en posición vertical en un edificio limpio, seco y con buena ventilación.

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.
Conserve el aparato en su embalaje original.
Cubra el aparato para protegerlo del polvo o de la humedad.
Guarde el manual de instrucciones junto con el aparato.

14. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.
Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones
Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.
En caso de dudas, facilite los siguientes datos:
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Indicación importante si es necesaria una reparación:
Si necesita devolver el producto para su reparación, tenga en cuenta que, por motivos de seguridad, debe enviarlo a la estación de servicio técnico libre de aceite y combustible.

14.1 Pedido de piezas de repuesto
Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:
- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

14.2 Información sobre el servicio técnico
Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de uso único.
Piezas de desgaste*: Bujía de encendido, aceite, correa, filtro de aire

* No incluidas obligatoriamente en el volumen de suministro.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

En su ayuntamiento o administración municipal podrá obtener información sobre las distintas opciones de eliminación de un aparato fuera de uso.

Combustibles y aceites
- Antes de desechar el aparato, se deben vaciar el depósito de combustible y el depósito de aceite del motor.
- El combustible y el aceite de motor no deben tirarse a la basura ni a los desagües domésticos, sino que deben recogerse y eliminarse por separado.
- Los depósitos de aceite y combustible vacíos deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se puede solucionarlo si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	El cable de bujía de encendido no está conectado	Conecte de forma segura el cable de bujía de encendido con la bujía de encendido
	No hay gasolina o la gasolina está estropeada	Llene con gasolina limpia y nueva
	La palanca de aceleración no está en la posición de arranque correcta	Coloque la palanca de aceleración en la posición de arranque
	Conducto de gasolina bloqueado	Limpie el conducto de gasolina
	Bujía de encendido cubierta con demasiado aceite	Limpie la bujía de encendido, ajuste la distancia o sustitúyala
	Demasiado poco aceite	Compruebe el nivel de aceite del motor y rellénelo si es necesario
	Llenado excesivo del motor	Espere unos minutos para reiniciar

El motor funciona de forma irregular	Cable de bujía de encendido suelto	Conecte el cable de bujía de encendido y fíjelo
	El aparato funciona con ESTRANGULADOR DE AIRE	Coloque la palanca del estrangulador de aire en la posición OFF
	Conducto de gasolina bloqueado o gasolina estropeada	Limpie el conducto de gasolina. Llene el depósito con gasolina limpia y nueva
	Agua o suciedad en el sistema de gasolina	Deje que la gasolina salga del depósito. Llene con gasolina nueva
	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro de aire o sustitúyalo
Motor sobrecalentado	Filtro de aire sucio	Limpie el filtro de aire
	Flujo de aire limitado	Limpie el motor de la placa vibratoria
El motor no se detiene cuando la palanca de aceleración está en la posición de parada o la velocidad del motor no aumenta adecuadamente cuando la palanca de aceleración se mueve	Depósitos en las conexiones de la palanca de aceleración	Elimine la suciedad y los depósitos
	Cable de accionamiento dañado	Póngase en contacto con el proveedor técnico
La placa vibratoria es difícil de controlar durante el funcionamiento (la máquina rebota o avanza bruscamente)	Velocidad del motor demasiado alta sobre suelo duro	Ajuste una velocidad más baja con la palanca de aceleración
	Amortiguador demasiado flojo o dañado	Póngase en contacto con el proveedor técnico
No hay función vibratoria o la placa vibratoria no alcanza la velocidad máxima	Daños en la excéntrica o en la placa vibratoria	Póngase en contacto con el proveedor técnico
	La correa de transmisión está demasiado floja y resbala	Ajuste o sustituya la correa de transmisión
Pérdida de aceite en el motor o en la excéntrica	Juntas desgastadas	Póngase en contacto con el proveedor técnico
	Fugas en la carcasa	

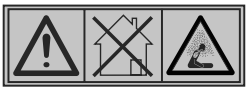
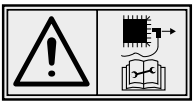
Conteúdo: **Página:**

1. Introdução 123
2. Descrição do produto (Fig. 1-20) 123
3. Âmbito de fornecimento 123
4. Utilização correta 124
5. Indicações de segurança gerais 124
6. Dados técnicos 127
7. Desembalar 128
8. Construção 128
9. Antes da colocação em funcionamento 129
10. Colocação em funcionamento 130
11. Transporte (Fig. 20) 132
12. Limpeza e manutenção 132
13. Armazenamento 135
14. Reparação e encomenda de peças sobresselentes 136
15. Eliminação e reciclagem 137
16. Resolução de problemas 137
17. Declaração de conformidade 461

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Use proteção auditiva!
	Use óculos de proteção!
	Usar luvas de trabalho.
	Usar calçado de segurança.
	É proibido remover ou modificar os dispositivos de proteção e segurança.
	Não agarrar em peças rotativas. Um enredamento na correia em rotação provoca ferimentos na mão. Colocar sempre a proteção da correia.
	É estritamente proibido criar chamas abertas ou fumar nas proximidades do aparelho!
	Superfície quente! O contacto poderá provocar queimaduras. Realize trabalhos de conservação, manutenção e limpeza apenas com o motor desligado.

	Manter terceiros afastados da área de trabalho.
	Perigo de intoxicação! Utilize o aparelho apenas no exterior, nunca em áreas confinadas e mal ventiladas.
	Importante: Desligue o motor antes do reabastecimento de combustível. Não abasteça em funcionamento.
	Antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção, desligue o motor e retire a ficha da vela de ignição.
	Nível de potência acústica garantido do aparelho
	- Choke fechado - Válvula de gasolina aberta
	Alavanca de rotação
	Verificação do nível de óleo
	Neste manual de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.
	O excêntrico já está cheio com óleo! Não reabastecer. Nível de óleo não visível.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

1. Introdução

Fabricante:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,
Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:
De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Tenha em atenção:
O manual de operação faz parte do produto. Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de operação, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.
Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de operação e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2. Descrição do produto (Fig. 1-20)

1. Aro do guiador rebatível com pega
1a. Parafuso Phillips do aro do guiador
2. Alavanca do acelerador
2a. Parafuso da alavanca do acelerador
2b. Arruela espaçadora
3. Escape
4. Tampa do filtro de ar
4a. Parafuso de fixação
4b. Filtro de papel
4c. Espuma filtrante
5. Tampa do depósito de gasolina
5a. Elemento do filtro de combustível
6. Depósito de gasolina
7. Motor
8. Cabo de tração do motor de arranque
9. Excêntrico
10. Placa de base
11. Rodas de transporte
12. Chassis
12a. Parafusos sextavados do chassis
12b. Arruelas espaçadoras
12c. Porcas de travamento
13. Parafusos da placa de base
14. Vareta de medição do óleo de motor
15. Válvula de gasolina
15a. Parafuso do carburador
16. Alavanca do afogador
17. Suporte para o chassis
18. Mangueira flexível
19. Cobertura da correia
19a. Parafusos da cobertura da correia
19b. Correia em V
19c. Porca de ajuste
19d. Parafusos de fixação do motor
20. Revestimento de borracha
21. Barra de fixação
21a. Parafusos da barra de fixação
21b. Arruelas de segurança
21c. Porcas sextavadas
22. Parafuso de drenagem de óleo do excêntrico
23. Interruptor para ligar/desligar
24. Vela de ignição

3. Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
	1x	Placa vibrante com motor
1	1x	Pega
12	1x	Chassis
20/21	1x	Revestimento de borracha com barra de fixação
	1x	Chave para velas de ignição

1x	Kit de acessórios
1x	Manual de operação

4. Utilização correta

A placa vibrante conduz forças sobre a terra solta e outros materiais. Pode ser utilizada para trabalhos gerais de construção de estradas, arquitetura paisagística e edificação. A placa vibrante aumenta a capacidade de carga, diminui a permeabilidade à água, impede aterros, diminui a ondulação ou a retração da terra. É especialmente apropriada para a compactação de blocos de pedras de calçada compostas e valas, bem como na arquitetura paisagística e em trabalhos de conservação.

⚠ Atenção!
A placa vibrante não foi construída para a utilização em substratos aderentes, como barro, ou em superfícies duras, como betão.
A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.
Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, bem como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de operação.
As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão estar familiarizadas com a mesma e informadas dos perigos possíveis.
Além disso, devem ser cumpridos estritamente os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.
Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança. Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.
A máquina só pode ser operada com peças e acessórios originais do fabricante. As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.
Tenha em atenção que, de acordo com a finalidade, os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

⚠ PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

⚠ AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

5. Indicações de segurança gerais

- Familiarize-se com a sua máquina.
- Leia atentamente o manual de operação e assegure-se de que compreende o seu conteúdo, assim como todas as etiquetas aplicadas na máquina.
- Familiarize-se com o campo de aplicação e também as restrições da máquina, assim como com fontes de perigos especiais.
- Certifique-se de que conhece exatamente todos os elementos de comando e a respetiva função.
- Certifique-se de que sabe como parar a máquina e desativar rapidamente os elementos de comando.

- Não tente utilizar a máquina sem conhecer com exatidão o modo de funcionamento e os requisitos de manutenção do motor, nem sem saber como prevenir acidentes com pessoas e/ou danos materiais.
- Mantenha outras pessoas, sobretudo crianças, afastadas da área de trabalho.

Área de trabalho

- Nunca arranque nem opere a máquina numa área fechada. Os gases de escape são perigosos, porque contêm monóxido de carbono, um gás inodoro e mortal. Utilize a máquina apenas em áreas exteriores bem ventiladas.
- Nunca utilize a máquina com falta de visibilidade ou condições de iluminação insuficientes.

Segurança das pessoas

- Não utilize a máquina, se estiver sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos que influenciam a sua capacidade de operar corretamente a máquina.
- Use vestuário de trabalho apropriado. Use calças compridas, botas e luvas.
- Não use roupas soltas, calções ou joalharia de qualquer tipo. Use o cabelo comprido apanhado, de modo a que apenas chegue aos ombros. Mantenha o seu cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. A roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis. Examine a máquina antes do arranque.
- Mantenha os painéis de proteção no devido lugar e funcionais.
- Certifique-se de que todas as porcas, parafusos estão apertados com segurança.
- Nunca utilize a máquina se ela estiver a necessitar de reparação ou em más condições mecânicas. Substitua as peças danificadas, em falta ou avariadas antes da utilização.
- Verifique se a máquina tem fugas de gasolina.
- Mantenha-a operacional. Não utilize a máquina, se não for possível ligar e desligar o motor no interruptor correspondente.
- Uma máquina acionada a gasolina que não possa ser comandada através do interruptor do motor é perigosa e tem de ser substituída.
- Antes do arranque da máquina, habitue-se a verificar se as chaves de parafusos e chaves estão afastadas da área em torno da máquina. Uma chave de parafusos ou chave que ainda se encontre numa parte rotativa da máquina pode causar danos pessoais.
- Mantenha-se atento, concentre-se nas suas atividades e faça uso do senso comum quando trabalhar com a máquina. Não vá além das suas possibilidades.
- Nunca utilize a máquina, se estiver descalço ou a usar sandálias ou calçado ligeiro semelhante. Use as suas botas de segurança, que protegem os seus pés e melhoram a sua estabilidade em superfícies escorregadias.
- Procure sempre uma boa estabilidade e equilíbrio. Dessa maneira, controla melhor a máquina em situações inesperadas.
- Evite um arranque involuntário. Certifique-se de que o interruptor do motor está desligado, antes de transportar a máquina ou de a submeter a trabalhos de manutenção. O transporte ou os trabalhos de manutenção da máquina podem provocar acidentes, se o interruptor estiver ligado.

Segurança no manuseio de gasolina

- A gasolina é muito facilmente inflamável e os seus gases podem explodir, caso se inflamem.
- Tome medidas de segurança para o manuseio da gasolina, para diminuir o risco de ferimentos graves.
- Utilize um bidão de gasolina apropriado, quando encher ou esvaziar o depósito.
- Realize estes trabalhos em áreas exteriores limpas e bem ventiladas.
- Não fume. Não permita a formação de faíscas, chamas abertas ou outras fontes de chamas na proximidade quando abastecer de gasolina ou trabalhar com a máquina.
- Nunca abasteça o depósito em áreas interiores. Mantenha os objetos condutores elétricos ligados a terra, como ferramentas, afastados de componentes elétricos autónomos e cabos, para prevenir a formação de faíscas e arcos voltaicos. Isso pode inflamar os gases da gasolina.
- Pare sempre o motor e deixe-o arrefecer antes de abastecer o depósito de gasolina. Nunca retire a tampa do depósito nem abasteça o depósito de gasolina enquanto o motor estiver a funcionar ou ainda quente.
- Nunca utilize a máquina, se souber de fugas no sistema de gasolina. Desaperte a tampa do depósito lentamente, para aliviar qualquer possível pressão no depósito. Nunca encha excessivamente o depósito (a gasolina nunca deve encontrar-se acima do limite máximo de enchimento assinalado). Feche bem novamente o depósito de gasolina com a tampa do depósito e limpe a gasolina derramada com um pano.

- Nunca utilize a máquina, se a tampa do depósito não estiver bem enroscada. Evite fontes de ignição nas imediações de gasolina derramada. Se tiver sido derramada gasolina, não tente arrancar a máquina. Afaste a máquina da área do derrame e impeça a formação de fontes de ignição até que os gases da gasolina se tenham volatilizado.
- Guarde a gasolina em bidões fabricados especificamente para esta finalidade.
- Armazene a gasolina num local fresco e bem ventilado, afastada de faíscas e chamas abertas ou outras fontes de ignição. Nunca guarde gasolina ou a máquina com o depósito cheio num edifício onde os gases da gasolina possam entrar em contacto com faíscas, chamas abertas ou outras fontes de ignição, como esquentadores de água, fogões, secadores de roupa ou semelhantes.
- Deixe o motor arrefecer antes de armazenar a máquina numa área fechada.

Utilização e conservação da máquina

- Nunca levante a máquina nem a carregue com o motor em funcionamento.
- Não manuseie a máquina com violência.
- Utilize a máquina certa para o seu campo de aplicação. A máquina correta executará melhor e com mais segurança os trabalhos para os quais foi construída.
- Não altere o ajuste do regulador da velocidade do motor nem o deixe funcionar a uma velocidade excessiva. O regulador da velocidade controla a velocidade máxima do motor com a mais alta segurança.
- Não deixe o motor funcionar a alta velocidade quando não estiver a compactar.
- Mantenha as mãos e pés afastados das peças rotativas.
- Evite o contacto com gasolina quente, óleo, gases de escape e superfícies quentes. Nunca toque no motor nem no silenciador de escape. Estas peças ficam especialmente quentes durante a utilização. Permanecem quentes ainda por algum tempo depois de se desligar a máquina.
- Deixe o motor arrefecer antes de executar trabalhos de manutenção ou ajustes.
- Caso a máquina comece a produzir ruídos ou vibrações invulgares, desligue imediatamente o motor, solte o cabo da vela de ignição e investigue a causa. Normalmente, os ruídos ou vibrações invulgares são sinal de erros.
- Utilize apenas peças de fixação e acessórios recomendados pelo fabricante. Em caso de incumprimento, podem ocorrer ferimentos.
- Faça a manutenção da máquina. Verifique os alinhamentos incorretos ou o bloqueio das peças móveis, danos em peças e outros estados que possam prejudicar o funcionamento da máquina. Se detetar danos, mande reparar a máquina antes de qualquer utilização posterior. Muitos acidentes resultam de equipamento com a manutenção mal realizada.
- Mantenha o motor e o silenciador de escape livres de relva, folhas, lubrificante em excesso ou deposições de carvão, para reduzir o risco de incêndio.
- Nunca regue nem salpique a máquina com água ou outro líquido.
- Mantenha as pegas secas, limpas e livres de peças pequenas.
- Limpe a máquina após cada utilização.
- Siga as diretivas de eliminação de resíduos aplicáveis a gasolina, óleo, etc., para proteger o ambiente.
- Guarde a máquina desligada fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a máquina ou com este manual utilizem a máquina. Nas mãos de utilizadores sem formação, a máquina é perigosa.

Assistência

- Antes das limpezas, reparações, inspeções ou trabalhos de ajuste, desligue o motor e assegure-se de que todas as peças móveis estão paradas.
- Certifique-se sempre de que o interruptor do motor se encontra na posição "OFF". Solte o cabo da vela de ignição e mantenha-o afastado da vela de ignição, para prevenir um arranque involuntário.
- Confie a manutenção da sua máquina a colaboradores qualificados. Utilize apenas peças sobresselentes originais. Dessa maneira, assegura-se que a máquina permanece segura.

Indicações de segurança adicionais

- Mantenha as mãos, dedos e pés afastados da placa de base, para evitar ferimentos.
- Segure bem a pega da placa vibrante com as duas mãos. Se mantiver as duas mãos na pega e os seus pés estiverem afastados da placa do compactador, as suas mãos, dedos e pés não podem ser feridos pela placa do compactador.
- Permaneça sempre atrás da máquina quando a utilizar; nunca caminhe nem permaneça à frente da máquina enquanto o motor está a funcionar.

- Nunca coloque ferramentas ou outros objetos por baixo da placa vibrante. Se a máquina colidir com um objeto estranho, pare o motor, solte a vela de ignição e verifique se a máquina apresenta danos; repare os danos antes de arrancar e utilizar a máquina novamente.
- Não sobrecarregue a máquina, compactando a demasiada profundidade ou muito rápido.
- Não utilize a máquina a altas velocidades sobre superfícies duras ou escorregadias.
- Seja especialmente cauteloso quando utilizar a máquina sobre leitos, caminhos ou estradas de gravilha ou quando os atravessar.
- Preste atenção a perigos ocultos ou ao trânsito. Não transporte pessoas.
- Nunca abandone o local de trabalho nem deixe a placa vibrante sem vigilância enquanto o motor está a funcionar.
- Pare sempre a máquina quando o trabalho é interrompido ou quando se desloca de um sítio para o outro.
- Mantenha-se afastado das margens de escavações e evite atividades que possam fazer virar a placa vibrante. Percorra as inclinações cuidadosamente em linha reta e a recuar, para evitar que a placa vibrante se vire sobre o operador.
- Coloque sempre a máquina sobre uma superfície estável e plana e desligue o aparelho.
- Limite os períodos de trabalho na máquina e faça pausas regularmente, para atenuar os efeitos das vibrações e permitir que as mãos descansem. Diminua a velocidade e a força exercida com a qual executa movimentos repetidos.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento ocasionais da máquina.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual de operação. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

6. Dados técnicos

Motor / acionamento	Monocilíndrico 4 tempos para gasolina sem chumbo
Cilindrada	79 cm³
Potência do motor	1,5 kW
Capacidade de combustível	1,6 l
Capacidade máx. de óleo do motor	0,4 l
Capacidade de óleo do excêntrico	0,06 l
Tamanho da placa (C x L)	aprox. 495 x 320 mm
Força centrífuga	8200 N
Avanço	25 m/min
Frequência de vibração	5900 vpm
Profundidade de compactação	20 cm
Posição inclinada máx. admissível do motor	20°
Emissão de CO_2	1016,4 g/kWh
Peso	Aprox. 48 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN ISO 3744. Os valores totais de vibrações (soma vetorial das três direções) calculados nos termos da EN 500-1.

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído:

Nível de pressão sonora L_{pA}	85,4 dB
Incerteza K_{pA}	2,2 dB
Nível de potência sonora L_{WA}	105,4 dB
Incerteza K_{WA}	2,2 dB

Valores característicos de vibração:

Vibração a_h	17,5 m/s²
Incerteza K	2,5 m/s²

Os valores sonoros indicados foram calculados segundo um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar diferentes ferramentas entre si. Além disso, estes valores são apropriados para poder estimar antecipadamente as cargas para o utilizador causadas pelo som.

Aviso! Dependendo de como a ferramenta é utilizada, os valores reais podem diferir dos especificados. Tome medidas para se proteger contra poluição sonora.
Tenha em consideração todo o processo de trabalho, incluindo os períodos em que a ferramenta funciona sem carga ou está desligada.
As medidas adequadas incluem, entre outras, uma manutenção e conservação regulares da ferramenta e das ferramentas de colocação, intervalos regulares, bem como um bom planeamento dos processos de trabalho.

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspecione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!
O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Construção

Para construir a placa vibrante, necessita do seguinte:
- Chave de bocas tam. 16 (não incluída no âmbito de fornecimento)
- Chave Philips (não incluída no âmbito de fornecimento)
- Kit de acessórios

8.1 Montar a pega (fig. 3 + 4)

1. Desdobre o aro do guiador com a pega (1).
2. Insira o aro do guiador com a pega (1) entre as patilhas de fixação e fixe-o com dois parafusos sextavados M10 x 70 (1a), duas arruelas de 10 mm (1b) e duas porcas de travamento (1c).
3. Fixe a alavanca do acelerador (2) com um parafuso Phillips M5 x 35 (2a) e uma arruela espaçadora (2b) à pega superior (1). Por meio do parafuso do cabo Bowden na alavanca do acelerador (2), é possível esticar o cabo.

8.2 Montar o chassis (fig. 5)

1. Fixe o chassis pré-montado (12) com dois parafusos sextavados M10 x 30 (12a), duas arruelas de 10 mm (12b) e duas porcas de travamento (12a) às patilhas de suporte. Aperte os parafusos apenas o suficiente de modo a que a articulação no chassis ainda se possa mover.
2. Agora, levante o chassis completo (12) para a posição de trabalho e suspenda-o pelos entalhes no suporte para o chassis (17).

Atenção: Levante sempre o chassis (12) antes da compactação e suspenda-o! Certifique-se de que a articulação do chassis consegue movimentar-se facilmente, para que possa ser levantada.

8.3 Montar o revestimento de borracha (fig. 6)

Se utilizar a placa vibrante sobre pedras de calçada, aplique o revestimento de borracha (20), para evitar que a superfície dos blocos lasque ou fique riscada.
Atenção! Utilize o revestimento de borracha apenas para compactar blocos e placas de betão ou semelhantes.
Remova o revestimento de borracha para os trabalhos de compactação de cascalho e gravilha ou semelhantes.

1. Para montar o revestimento de borracha (20), coloque a máquina com a placa vibrante sobre o revestimento de borracha. Alinhe o revestimento, de modo que os furos coincidam com os pontos roscados no aparelho.

2. Fixe o revestimento de borracha (20) com a barra de fixação (21) no lado frontal com dois parafusos sextavados M10 x 30 mm (21a), duas arruelas de segurança A10mm (21b) e duas porcas sextavadas (21c).
3. Aperte bem todos os parafusos.

9. Antes da colocação em funcionamento

⚠ Atenção!
É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

⚠ AVISO!
Risco para a saúde!
A inalação de vapores de gasolina/óleo lubrificante e gases de escape pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.
- Não inale vapores de gasolina/óleo lubrificante e gases de escape.
- Opere o produto apenas ao ar livre.

NOTA!
Danificação do produto
Se o produto for operado sem óleo do motor e de transmissão ou se este for insuficiente, podem ocorrer danos no motor.
- Abasteça de gasolina e óleo antes da colocação em funcionamento. O produto é fornecido sem óleo do motor e de transmissão.

NOTA!
Danos ambientais!
O óleo vertido pode contaminar permanentemente o ambiente. O líquido é altamente tóxico e pode provocar rapidamente a contaminação da água.

- Abasteça / drene o óleo apenas sobre superfícies planas e estáveis.
- Utilize um tubo de enchimento ou um funil.
- Recolha o óleo vertido para um recipiente adequado.
- Limpe imediatamente o óleo derramado com cuidado e elimine o pano de acordo com as normas locais.
- Elimine o óleo de acordo com as normas locais.

NOTA!
Risco de danos!
Se forem utilizados combustíveis incorretamente armazenados ou não esvaziados, isso pode entupir o carburador ou prejudicar o funcionamento do motor.
- Deite o combustível não necessário para um recipiente hermético e guarde-o num local escuro e fresco.

Controlo antes da utilização
- Verifique se existem fugas de óleo ou de gasolina em todos os lados do motor.
- Verifique o nível do óleo do motor.
- Verifique o nível de combustível – o depósito deve estar, pelo menos, meio cheio.
- Verifique o estado do filtro de ar.
- Verifique o estado dos tubos de combustível.
- Preste atenção a indícios de danos.
- Verifique se todas as coberturas de proteção estão colocadas e se todos os parafusos, porcas e cavilhas estão apertados.

9.1 Abastecer de óleo do motor (Fig. 13)

⚠ Atenção!
A placa vibrante é fornecida sem óleo de motor. Por este motivo, é imprescindível abastecer de óleo antes da colocação em funcionamento. Para isso, utilize um óleo multigrau (SAE 10W-30 ou SAE 10W-40, consoante a temperatura de utilização).
Verifique regularmente o nível de óleo antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar o motor.
1. Coloque a placa vibrante sobre uma superfície plana nivelada.
2. Desenrosque a vareta de medição do óleo (14).
3. Abasteça o depósito com óleo do motor com a ajuda de um funil (não incluído no âmbito de fornecimento). Respeite a quantidade máxima de enchimento de 600 ml. Abasteça o óleo com cuidado até à aresta inferior do tubo de enchimento.
4. Limpe a vareta de medição do óleo (14) com um pano limpo que não solte fiapos.
5. Volte a introduzir a vareta de medição do óleo (14) e verifique o nível de enchimento de óleo, sem apertar muito a régua de cubagem novamente.
6. O nível de óleo deve encontrar-se dentro da marcação central da vareta de medição do óleo.
7. Se o nível de enchimento de óleo for demasiado baixo, adicione a quantidade de óleo recomendada (máx. 600 ml).
8. Em seguida, enrosque novamente a vareta de medição do óleo (14).

9.2 Abastecer de gasolina (Fig. 15)

⚠ Atenção!

A placa vibrante é fornecida sem gasolina. Por este motivo, é imprescindível abastecer de gasolina antes da colocação em funcionamento. Utilize gasolina Super E5/E10.

1. Limpe a zona envolvente da área de abastecimento. As impurezas no depósito provocam avarias de funcionamento.
2. Abra a tampa do depósito (5) com cuidado, para que a sobrepressão eventualmente existente possa ser libertada.
3. Abasteça o depósito com gasolina (Super E5/E10) com a ajuda de um funil (não incluído no âmbito de fornecimento). Respeite a quantidade máxima de enchimento de 3,6 litros. Abasteça a gasolina com cuidado até à aresta inferior do tubo de enchimento.
4. Volte a fechar a tampa do depósito (5). Garanta que o fecho do depósito fecha de forma estanque.
5. Limpe a tampa do depósito e a zona envolvente.
6. Verifique o depósito e a tubagem de combustível quanto a fugas.
7. Distancie-se, no mínimo, três metros do local do depósito antes de fazer arrancar o motor.

- Não utilize gasolina já usada e contaminada. Não permita que entre sujidade e água no depósito de gasolina.

10. Colocação em funcionamento

10.1 Arranque do motor (fig. 10 + 11)

Interruptor para ligar/desligar (23)

O interruptor para ligar/desligar (23) serve para ativar e desativar o sistema de ignição. O interruptor para ligar/desligar (23) deve encontrar-se na posição ON para que o motor funcione.

O motor para quando o interruptor para ligar/desligar (23) é movido para a posição OFF.

Alavanca do acelerador (2)

A alavanca do acelerador (2) permite regular a velocidade da máquina. Movendo-se a alavanca nas direções indicadas, o motor funciona mais rápido ou mais lento.

Rápido / Posição de trabalho = 

Lento / Funcionamento ao ralenti = 

Nota: a alavanca do acelerador (2) deve manter autonomamente a posição ajustada. Se a alavanca do acelerador (2) deixar de ficar engatada e deslocar-se autonomamente, deve-se reapertar o parafuso de aperto na alavanca do acelerador (2) no sentido horário.

Alavanca do afogador (16) (Fig. 10)

- Motor quente / afogador aberto: 
- Motor frio / afogador fechado: 

Nota: A posição de fechado da alavanca do afogador enriquece a mistura de combustível para o arranque de um motor frio.
A posição de aberto fornece a mistura de combustível correta para o funcionamento normal após o arranque, bem como para o novo arranque do motor quente.

Válvula de gasolina (15) (Fig. 10)

- Válvula de gasolina aberta: 
- Válvula de gasolina fechada: 

1. Controle o nível de óleo de motor e de gasolina. Ver a secção 10.1.
2. Levante sempre o chassis (12) antes da compactação e suspenda-o no suporte para o chassis (17)! Certifique-se de que a articulação do chassis consegue movimentar-se facilmente, para que possa ser levantada**.**
3. Coloque a alavanca do afogador (16) em Fechada (com o motor quente, em Aberta). **Nota:** Assim que a alavanca do afogador (16) for aberta, a placa vibrante começa a compactar a meia velocidade.
4. Abra a torneira de combustível (15).
5. Coloque a alavanca do acelerador (2) em "Meia velocidade" (ou seja, na posição intermédia entre "rápido" e "lento").
6. Coloque o interruptor para ligar/desligar (23) em ON.
7. Puxe com força o cabo de tração do motor de arranque (8) e deixe-o enrolar de novo lentamente.
8. Quando o motor estiver a trabalhar, feche lentamente a alavanca de estrangulamento (16). Dessa forma, coloca-o em posição de funcionamento.
9. Coloque a alavanca do acelerador (2) em posição de trabalho.
10. A placa vibrante começa a trabalhar.

10.2 Funcionamento
Quando utilizar a máquina, use o aro do guiador com a pega (1) para a comandar.

Deixe o motor trabalhar à velocidade máxima, utilizando a alavanca do acelerador (2). Assim, a placa desloca-se para a frente por si própria à velocidade normal. Nos trabalhos em encostas, empurre a placa vibrante ligeiramente para a frente.
Quando trabalhar sobre superfícies inclinadas, reduza a velocidade, retendo a placa vibrante.

⚠ ATENÇÃO!
Não utilize a placa vibrante sobre betão ou superfícies extremamente duras, secas ou compactadas. Nesses casos, a placa vibrante salta, ao invés de vibrar. Dessa maneira, tanto a placa vibrante como o motor podem ficar danificados.
O número de vibrações necessárias para obter o resultado de compactação desejado depende do tipo e do nível de humidade do substrato. A compactação máxima é alcançada quando se nota um recuo muito forte.

É necessária uma determinada quantidade de humidade no chão. No entanto, uma humidade excessiva pode levar a que pequenas partes se aglomerem, impedindo uma boa compactação. Deixe que o solo seque um pouco, se estiver muito molhado.

Nos trabalhos com a placa vibrante sobre chão muito seco, formam-se grandes redemoinhos de pó. Adicionando humidade, é possível melhorar a compactação e reduzir os intervalos de manutenção do filtro de ar.

Compactação com revestimento de borracha
Se utilizar a placa vibrante sobre pedras de calçada, aplique o revestimento de borracha (20), para evitar que a superfície dos blocos lasque ou fique desgastada (ver 9.3). O revestimento de borracha sob a placa vibrante permite evitar danos em placas e pedras naturais com a vibração.
Ao compactar chãos soltos e granulosos, bem como nos trabalhos de reparação de pavimentos de asfalto, deve-se remover o revestimento de borracha.

Ao trabalhar com o revestimento de borracha, podem ocorrer manchas na superfície do material.

Compactação sem revestimento de borracha
Se a placa vibrante for operada sem revestimento de borracha, aparafuse os parafusos (21a) na barra de fixação (21) e na placa de fundo (20), para evitar danos nos furos.

Notas relativas à compactação
As observações seguintes devem ser respeitadas, caso o chão compactado esteja numa inclinação (morros, escarpas):
- Aproxime-se às inclinações apenas desde a base (uma inclinação que possa ser ultrapassada facilmente para cima, também pode ser compactada sem risco para baixo).
- O operador nunca deve encontrar-se na direção da descida.
- **ATENÇÃO:** Não se deve exceder uma inclinação máxima de 20°. Caso se exceda esta inclinação, o sistema de lubrificação do motor pode falhar (lubrificação por injeção e, consequentemente, falha de componentes importantes do motor).

10.3 Paragem do motor
Paragem de emergência
Para parar o motor numa situação de emergência, coloque o interruptor do motor (23) na posição OFF.

Desligar sob condições normais:
1. Ponha novamente a alavanca do acelerador (2) na posição de funcionamento ao ralenti, para parar o movimento de avanço da placa vibrante.
2. Deixe o motor arrefecer por um ou dois minutos antes de o parar.
3. Coloque o interruptor para ligar/desligar (23) na posição "OFF".

⚠ ATENÇÃO!
Não coloque a alavanca do afogador (16) na posição "Fechada" para parar o motor. Isso pode causar uma falha de ignição ou danos no motor.

10.4 Velocidade no funcionamento em vazio
A diminuição da velocidade do motor no funcionamento em vazio prolonga o tempo operacional do motor, economiza gasolina e diminui o nível de ruído da placa vibrante.
1. Coloque a alavanca do acelerador (2) na posição "Funcionamento ao ralenti", para diminuir a carga do motor enquanto não se fizer compactação.

11. Transporte (Fig. 20)

⚠ AVISO!
Perigo de ferimentos!
O arranque involuntário e inesperado do produto pode causar ferimentos.
- Depois do carregamento, desligue o motor e retire a ficha da vela de ignição da mesma depois de o motor ter arrefecido.
- Devido ao seu próprio peso, o produto pode causar ferimentos graves por esmagamento.

Deixe o motor arrefecer antes do transporte ou carregamento para evitar queimaduras e excluir o risco de incêndio.

⚠ A máquina pode cair e causar danos ou ferimentos, se não for elevada corretamente.

Em caso de transporte de longa distância, esvazie completamente o depósito de combustível.
Imobilize a máquina sobre o veículo de transporte de modo que não role, nem deslize ou se vire e amarre adicionalmente a placa vibrante.

O chassis facilita o manuseamento. Para tal, retire o chassis do suporte (17).

Pressione o aro do guiador com ambas as mãos para a frente. Dessa forma, a máquina eleva-se ligeiramente.
Agora, rebata o chassis para debaixo da placa vibrante.
Ao estacionar a máquina, proceda pela ordem inversa.

ATENÇÃO: Utilize o chassis apenas sobre um piso liso e sólido e para trajetos curtos.

12. Limpeza e manutenção

⚠ AVISO!
Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!
O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos. Além disso, podem ser atingidas temperaturas de 80 °C ou mais.
- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o motor arrefecer.
- Puxe o cabo da vela de ignição.

⚠ AVISO!
Risco para a saúde!
A inalação de vapores de gasolina/óleo lubrificante pode causar graves danos para a saúde, perda de consciência e, em casos extremos, a morte.
- Não inale vapores de gasolina/óleo lubrificante.
- Opere o produto apenas ao ar livre.

Plano de manutenção					
	Após 10 horas de funcionamento	Após 25 horas de funcionamento	A cada 50 horas de funcionamento	A cada 100 horas de funcionamento	A cada 300 horas de funcionamento
Filtro de ar	Limpar	Limpar	Limpar	Limpar	Substituir
Vela de ignição	Inspecionar	Limpar	Limpar	Limpar	Substituir
Correia em V			Inspecionar	Substituir	
Óleo do excitador					Substituir
Nível do óleo do motor	Inspecionar	Substituir		Substituir	

NOTA!
Risco de danos!
A penetração de água na caixa pode resultar em danos no motor. Além disso, o jato de um limpador de alta pressão pode danificar partes do produto.
- Limpe o produto com um pano, uma escova manual, etc.
- Não mergulhe o produto em água ou outros líquidos, nem o pulverize com um limpador de alta pressão.

12.1 Trabalhos de limpeza:
⚠ AVISO!
Perigo de ferimentos!
O arranque involuntário e inesperado do produto pode causar ferimentos.
- Antes de quaisquer trabalhos de manutenção e de limpeza, desligue o motor e retire a ficha da vela de ignição da mesma depois de o motor ter arrefecido.

A manutenção da placa vibrante assegura uma longa vida útil da máquina e dos seus componentes.

- Verifique o estado geral da placa vibrante, bem como os parafusos soltos, alinhamentos incorretos ou o bloqueio de peças móveis, peças partidas ou fendidas e outros estados que possam prejudicar o funcionamento da máquina.
- Para lubrificar as peças móveis, utilize um óleo leve para máquinas de alta qualidade.
- Limpe o lado inferior da placa vibrante assim que ficarem presas partículas do chão compactado. A máquina não trabalha bem, se o lado inferior não estiver liso e limpo.
- Aplique novamente o cabo da vela de ignição após os trabalhos de limpeza e manutenção.

12.2 Verificação e substituição das correias em V

Remova a cobertura da correia (19), para ter acesso à correia em V (19b). Nunca utilize a placa vibrante sem a cobertura da correia (19). Se a cobertura da correia (19) não estiver aplicada, é possível que a sua mão fique entalada entre a correia em V e o acoplamento, causando-lhe ferimentos graves.

12.2.1 Tensão das correias em V (fig. 7, 8, 9)

A correia em V (19b) deve encontrar-se em boas condições, para garantir uma ótima transmissão de força do motor para o veio excêntrico. Verifique o estado das correias em V (19b).

1. Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
2. Remova a cobertura da correia (19), para ter acesso à correia em V (19b). Para tal, desaperte os 2 parafusos na cobertura da correia (19a) com uma chave de boca de tamanho 13.
3. Verifique a tensão da correia (pressão do polegar). Se a correia em V (19b) ceder mais do que 10-15 mm (pressão do polegar), é necessário reapertá-la.
4. Assim, desaperte ligeiramente os quatro parafusos de fixação do motor (19d) no motor e empurre-o na direção da caixa do excêntrico (9).
5. Com a ajuda da porca de ajuste (19c), reaperte a correia em V (19b), se a correia em V (19b) ceder mais do que 10-15 mm (pressão com o polegar). Para isso, rode a porca de ajuste (19c) no sentido horário. Certifique-se de que o motor e a polia de correia permanecem em ângulo reto.
6. Após o esticamento, aperte bem novamente os quatro parafusos de fixação do motor (19d).
7. Volte a aplicar a cobertura da correia (19) e aperte os 2 parafusos na cobertura da correia (19a) com uma chave de boca de tamanho 13.

12.2.2 Substituição das correias em V (fig. 7, 8, 9)

Se a correia em V (19b) estiver fendida, desgastada ou lisa, deve ser substituída.

1. Desligue o motor e deixe-o arrefecer.
2. Remova a cobertura da correia (19), para ter acesso à correia em V (19b). Para tal, desaperte os 2 parafusos na cobertura da correia (19a) com uma chave de boca de tamanho 13.
3. Em seguida, desaperte ligeiramente os quatro parafusos de fixação do motor (19d) no motor.
4. Para afrouxar a pré-tensão da correia, desaperte a porca de ajuste (19c) no sentido anti-horário.
5. Empurre o motor na direção da caixa do excêntrico (9).
6. Puxe a correia em V desgastada (19b) das polias de correia e aplique corretamente duas correias em V novas.
7. Com a ajuda da porca de ajuste (19c), reaperte a correia em V (19b), se a correia em V (19b) ceder mais do que 10-15 mm (pressão com o polegar). Para isso, rode a porca de ajuste (19c) no sentido horário. Certifique-se de que o motor e a polia de correia permanecem em ângulo reto.
8. Após o esticamento, aperte bem novamente os quatro parafusos de fixação do motor (19d).
9. Volte a aplicar a cobertura da correia (19) e aperte bem os 2 parafusos na cobertura da correia (19a) com uma chave de boca de tamanho 13.

⚠ ATENÇÃO!

Quando remover ou apertar a correia em V (19b), preste atenção para não entalar os dedos entre a correia e a polia.

NOTA!

Danificação do produto

Se o produto for operado sem óleo do motor e de transmissão ou se este for insuficiente, podem ocorrer danos no motor.

- Abasteça de gasolina e óleo antes da colocação em funcionamento. O produto é fornecido sem óleo do motor e de transmissão.

NOTA!

Danos ambientais!

O óleo vertido pode contaminar permanentemente o ambiente. O líquido é altamente tóxico e pode provocar rapidamente a contaminação da água.

- Abasteça / drene o óleo apenas sobre superfícies planas e estáveis.
- Utilize um tubo de enchimento ou um funil.

- Recolha o óleo vertido para um recipiente adequado.
- Limpe imediatamente o óleo derramado com cuidado e elimine o pano de acordo com as normas locais.
- Elimine o óleo de acordo com as normas locais.

12.3 Mudança do óleo do motor (fig. 12, 13)

Após 25 horas de funcionamento, deve-se efetuar a 1.ª mudança de óleo. Em seguida, após 100 horas de funcionamento.

Óleo de motor recomendado SAE 10W-30 ou SAE 10W-40 (conforme a temperatura de utilização).

Para drenar o óleo do motor, proceda da seguinte maneira:

1. Remova a mangueira flexível (18) com uma chave de boca de tamanho 17 (não incluída no âmbito de fornecimento) e drene o óleo de motor para uma tina apropriada. Certifique-se de que não se perde o anel de vedação instalado na mangueira flexível (18).
2. Quando o óleo de motor tiver sido completamente esvaziado, fixe a mangueira flexível (18) de novo no aparelho.
3. Desaparafuse a vareta de medição do óleo (14). Abasteça o óleo com a ajuda de um funil (não incluído no âmbito de fornecimento).
4. Verifique o nível de óleo com a vareta de medição do óleo do motor (14). Volte a introduzir a vareta de medição do óleo (14) e verifique o nível de enchimento de óleo, sem apertar muito a régua de cubagem novamente.
5. Volte a enroscar a vareta de medição do óleo do motor (14).
6. Puxe lentamente o cabo de tração do motor de arranque (8) 5 vezes, para que o óleo se distribua (sem ignição).

12.4 Drenar a gasolina com uma bomba de sucção de gasolina (fig. 14, 15)

Em caso de armazenamento prolongado ou de substituição do óleo do excêntrico, é necessário drenar a gasolina.

1. Feche a torneira de combustível (15).
2. Mantenha um recipiente de recolha sob a mangueira da bomba de sucção de gasolina (não incluída no âmbito de fornecimento).
3. Desenrosque a tampa do depósito (5) e remova-a.
4. Remova o cartucho do filtro de combustível (5a).
5. Empurre a mangueira da bomba de sucção de gasolina para dentro do depósito de gasolina e drene completamente a gasolina utilizando a bomba de sucção de gasolina.
6. Volte a colocar o cartucho do filtro de combustível (5a).
7. Enrosque de novo a tampa do depósito (5).
8. Para assegurar que nenhuma gasolina permanece no carburador, a gasolina restante deve ser drenada do carburador. Para tal, coloque um recipiente adequado (não incluído no âmbito de fornecimento) por baixo do carburador e abra o parafuso do carburador (15a).

12.5 Mudança do óleo do excêntrico (fig. 16, 17)

Devido ao peso, é aconselhável que este trabalho seja executado por duas pessoas! Recomendamos a substituição do óleo do excêntrico após 300 horas de funcionamento.

Efetue a substituição do óleo do excêntrico apenas quando o excêntrico tiver arrefecido.

Óleo de transmissão antifricção recomendado SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Drene a gasolina conforme descrito no ponto 13.4.
2. Drene o óleo de motor conforme descrito no ponto 13.3.
3. Retire o parafuso de drenagem de óleo (22) no topo da caixa do excêntrico e tombe a placa vibrante para a frente.
4. Drene o óleo para uma tina.
5. Coloque a placa vibrante de novo na posição inicial.
6. Abasteça a caixa do excêntrico (9) com óleo de transmissão antifricção (80W-90 / 75W-90) com a ajuda de um funil (não incluído no âmbito de fornecimento). Respeite a quantidade máxima de enchimento de 80-100 ml.
7. Volte a aparafusar o parafuso de drenagem de óleo (22).

⚠ ATENÇÃO!

Não encha o depósito em demasia! Óleo em excesso no excêntrico pode diminuir a potência e sobreaquecer o excêntrico.

Excêntrico

Um peso excêntrico no veio do excêntrico dentro da caixa do excêntrico é acionado, a altas velocidades, por um acoplamento e um sistema de acionamento por correia.

Estas altas velocidades de rotação do veio provocam os rápidos movimentos ascendentes e descendentes da máquina, bem como o movimento de avanço.

12.6 Manutenção do filtro de ar (Fig. 18)
⚠ PERIGO!
Perigo de incêndio e de explosão!
Em caso de limpeza incorreta, o combustível pode inflamar-se e, eventualmente, explodir. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.
- Bata com o filtro de ar para o limpar.
- Nunca limpe o filtro de ar com gasolina ou solventes inflamáveis.

NOTA!
Risco de danos!
O funcionamento do motor sem um elemento filtrante colocado pode causar danos no motor.
- Nunca permita que o motor funcione sem um elemento filtrante de ar colocado.

Um cartucho do filtro (4b, 4c) sujo reduz a potência do motor devido a uma alimentação reduzida de ar para o carburador. Por isso, é absolutamente necessária uma inspeção regular.
O filtro de ar deve ser inspecionado a cada 50 horas de funcionamento e limpo, se necessário.
1. Solte o parafuso de fixação (4a) rodando-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio.
2. Retire a tampa do filtro de ar (4).
3. Verifique se a tampa do filtro de ar (4) apresenta furos ou fissuras. Substitua um elemento eventualmente danificado.
4. Puxe o filtro de papel (4b) e a espuma filtrante (4c) para fora e substitua, se necessário, os elementos defeituosos.
5. Limpe a sujidade do interior da caixa do filtro, bem como da tampa da caixa do filtro (4), com um pano limpo e húmido. Certifique-se de que não penetra sujidade na abertura. Durante a limpeza do filtro, coloque novamente a tampa do filtro de ar (4) na caixa do filtro.
6. Bata o filtro de papel (4b) contra uma superfície dura ou sopre-o com ar comprimido, para eliminar a sujidade. Nunca escove a sujidade, dado que, dessa maneira, fica retida nas fibras.
7. Lave a espuma filtrante com água e deixe-a secar.
8. Volte a colocar o filtro de papel (4b) e a espuma filtrante (4c).
9. Verifique tudo quanto a um assento correto e, de seguida, volte a colocar a tampa da caixa do filtro (4).
10. Fixe a tampa da caixa do filtro (4) com o parafuso de fixação (4a), rodando-o no sentido horário.

⚠ **ATENÇÃO**: Nunca deixe que o motor trabalhe sem o cartucho do filtro de ar (4c, 4d) ou com o mesmo danificado. Dessa maneira, pode entrar sujidade no motor, o que pode causar graves danos no motor. A garantia do fabricante perde a validade.

12.7 Limpar / substituir a vela de ignição (fig. 19)
⚠ **ATENÇÃO**: Substitua a vela de ignição apenas com o motor frio!

Verifique a vela de ignição pela primeira vez após 10 horas de funcionamento quanto a sujidade e limpe-a eventualmente com uma escova de arame de cobre. Em seguida, substitua a vela de ignição a cada 50 horas de funcionamento conforme necessário.
1. Desligue o cabo da vela de ignição e elimine qualquer sujidade na área da vela de ignição.
2. Desenrosque a vela de ignição (24) com a chave para velas de ignição fornecida.
3. Verifique o isolador. Substitua a vela de ignição em caso de danos como, p. ex., fissuras ou lascas.
4. Limpe os elétrodos da vela de ignição com uma escova de arame.
5. Verifique a distância entre elétrodos e ajuste-a com um calibrador de lâminas. Para manter o motor eficiente, a vela de ignição deve ter uma distância entre elétrodos correta (0,7-0,8 mm).
6. Enrosque novamente a vela de ignição (24) à mão e aperte-a cerca de 1/4 de volta com a chave para velas de ignição fornecida.
7. Coloque a ficha da vela de ignição na mesma (24).

⚠ ATENÇÃO!
Uma vela de ignição mal apertada pode aquecer excessivamente e danificar o motor. E se a vela de ignição for apertada de mais, a rosca na cabeça do cilindro pode ficar danificada.

13. Armazenamento

⚠ PERIGO!
Perigo de incêndio e de explosão!
Ao armazenar o produto próximo de possíveis fontes de ignição, pode deflagrar um incêndio ou dar-se uma explosão. Tal provoca queimaduras graves ou a morte.
- Elimine possíveis fontes de ignição como, p. ex., fogões, caldeiras de água quente a gás, secadores a gás, etc.

NOTA!

Risco de danos! Se o produto não for armazenado corretamente, podem ocorrer danos no motor.

- Armazene o produto protegido da sujidade, pó e humidade.

13.1 Armazenamento durante pausas operacionais prolongadas:

Se a placa vibrante não for utilizada por um período superior a 30 dias, siga os passos abaixo, a fim de a preparar para o armazenamento.

1. Esvazie completamente o depósito de gasolina (ver a secção 13.4). A gasolina armazenada que contenha etanol ou MTBE fica estagnada em 30 dias. A gasolina estagnada tem um elevado teor de borracha e, por isso, pode obstruir o carburador e limitar a alimentação de gasolina.
2. Drene o óleo do motor enquanto ainda está quente. Abasteça de óleo novo. (ver a secção 13.3.)
3. Utilize panos limpos para limpar a placa vibrante. ⚠ **Não utilize produtos de limpeza agressivos ou produtos de limpeza à base de óleo quando limpar as peças de plástico. Os produtos químicos podem danificar os plásticos.**
4. Armazene a placa vibrante em posição vertical num edifício limpo e seco com boa ventilação.

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 e 30 ˚C.
Guarde o aparelho na embalagem original.
Cubra o aparelho, para o proteger contra pó ou humidade.
Guarde o manual de operação junto do aparelho.

14. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.
Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

Nota importante em caso de reparação:

Em caso de devolução do produto para reparação, tenha em conta que, por motivos de segurança, ele deve ser enviado para a estação de serviço sem óleo e sem combustível.

14.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

14.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.
Peças de desgaste*: vela de ignição, óleo, correias, filtro de ar

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Para as possibilidades de eliminação do aparelho, consulte a sua câmara municipal.

Combustíveis e óleos

- Antes da eliminação do aparelho, deve-se esvaziar o depósito de combustível e o reservatório de óleo do motor!
- O combustível e óleo do motor não devem ser eliminados como lixo doméstico ou nos esgotos e têm de ser entregues num ponto de recolha ou eliminação separado!
- Reservatórios de combustível e de óleo vazios devem ser eliminados de forma ecológica.

16. Resolução de problemas

A tabela seguinte indica sintomas de erro e descreve soluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
Motor não arranca	Cabo da vela de ignição não ligado	Ligue o cabo da vela de ignição com segurança à vela de ignição
	Sem gasolina ou gasolina estagnada	Abasteça de gasolina nova e limpa
	A alavanca do acelerador não está na posição de arranque correta	Coloque a alavanca do acelerador na posição de arranque
	Tubo de gasolina bloqueado	Limpe o tubo de gasolina
	Vela de ignição coberta de óleo	Limpe a vela de ignição, ajuste a distância ou substitua
	Óleo insuficiente	Verifique o nível do óleo de motor e reabasteça, se necessário
	Motor excessivamente cheio	Aguarde alguns minutos antes de um novo arranque
O motor funciona de modo irregular	Cabo da vela de ignição está mal apertado	Ligue o cabo da vela de ignição e fixe-o
	O aparelho está a funcionar em CHOKE	Coloque a alavanca de estrangulamento na posição OFF
	Tubo de gasolina bloqueado ou gasolina estagnada	Limpe o tubo de gasolina. Abasteça o depósito de gasolina nova e limpa
	Água ou sujidade no sistema de gasolina	Drene a gasolina do depósito. Abasteça de gasolina nova
	Filtro de ar contaminado	Limpe o filtro de ar ou substitua-o
Motor sobreaquecido	Filtro de ar contaminado	Limpe o filtro de ar
	Fluxo de ar limitado	Limpe o motor da placa vibrante

O motor não para quando a alavanca do acelerador está na posição de paragem ou a velocidade do motor aumenta incorretamente quando a alavanca do acelerador é acionada	Deposições nas ligações da alavanca do acelerador	Remova a sujidade e as deposições
	Cabo de tração danificado	Contactar o revendedor especializado
Durante o funcionamento, é muito difícil comandar a placa vibrante (a máquina salta ou move-se abruptamente para a frente)	Velocidade do motor demasiado alta sobre um substrato duro	Ajuste para uma velocidade mais baixa com a alavanca do acelerador
	Amortecedor demasiado fraco ou danificado	Contactar o revendedor especializado
Sem função de vibração ou a placa vibrante não alcança a velocidade máxima	Danos no excêntrico ou na placa vibrante	Contactar o revendedor especializado
	Correia de acionamento demasiado lassa ou desliza	Ajustar ou substituir a correia de acionamento
Perda de óleo no motor ou no excêntrico	Vedações desgastadas	Contactar o revendedor especializado
	Fugas na caixa	

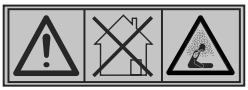
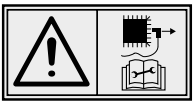
Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 142
2. Popis výrobku (obr. 1-20) ... 142
3. Rozsah dodávky ... 142
4. Použití v souladu s určením ... 143
5. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 143
6. Technické údaje ... 146
7. Rozbalení ... 146
8. Konstrukce ... 147
9. Před uvedením do provozu ... 147
10. Uvedení do provozu ... 148
11. Přeprava (obr. 20) ... 150
12. Čištění a údržba ... 150
13. Skladování ... 153
14. Oprava & objednávka náhradních dílů ... 154
15. Likvidace a recyklace ... 154
16. Odstraňování poruch ... 155
17. Prohlášení o shodě ... 461

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné brýle!
	Používejte pracovní rukavice.
	Používejte obuv bezpečnou proti úrazům.
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Nesahejte do rotujících dílů. Zachycení v otáčejícím se řemenu způsobí zranění ruky. Vždy nasaďte ochranu řemenu.
	Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!
	Horká plocha! Dotyk může způsobit popálení. Technickou údržbu, údržbové práce a čištění provádějte vždy při ochlazeném motoru.

	Nedovolte jiným osobám, aby se zdržovaly v pracovním prostoru.
	Nebezpečí otravy! Používejte přístroj pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
	Důležité: Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.
	Před čištěním a údržbou vypněte motor a odpojte konektor zapalovací svíčky.
	Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje
	- Sytič zavřen - Benzínový kohout otevřen
	Rychlostní páka
	Kontrola množství oleje
	Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k obsluze opatřili touto značkou.
	Excentr je již naplněn olejem! Nedoplňujte. Hladina oleje není viditelná.
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.

1. Úvod

Výrobce:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,
přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:
Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:
Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních směrnic uvedených v tomto návodu k obsluze musíte striktně dodržovat předpisy platné pro provoz výrobku ve Vaší zemi. Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2. Popis výrobku (obr. 1-20)

1. Sklopný vodicí třmen s rukojetí
1a. Šroub s křížovou drážkou vodicího třmenu
2. Plynová páčka
2a. Šroub plynové páčky
2b. Podložka
3. Výfuk
4. Víko vzduchového filtru
4a. Upevňovací šroub
4b. Papírový filtr
4c. Pěnový filtr
5. Víko benzinové nádrže
5a. Vložka palivového filtru
6. Benzínová nádrž
7. Motor
8. Lanko startéru
9. Výstředník
10. základní deska
11. Přepravní kola
12. Podvozek
12a. Šrouby se šestihrannou hlavou podvozku
12b. Příložky
12c. Samozajišťovací matice
13. Šrouby základní desky
14. Olejová měrka motorového oleje
15. Benzínový kohout
15a. Šroub karburátoru
16. Páka sytiče
17. Držák pro podvozek
18. Pružná hadice
19. Kryt řemenu
19a. Šrouby krytu řemenu
19b. Klínový řemen
19c. Nastavovací matice
19d. Upevňovací šrouby motoru
20. Gumová rohož
21. Upevňovací lišta
21a. Šrouby upevňovací lišty
21b. Pružinová podložka
21c. Šestihranné matice
22. Vypouštěcí šroub oleje excentru
23. Spínač pro zapnutí/vypnutí
24. zapalovací svíčka

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
	1x	Vibrační deska s motorem
1	1x	Rukojeť
12	1x	Podvozek
20/21	1x	Gumová rohož s upevňovací lištou
	1x	Klíč na zapalovací svíčky
	1x	Přiložený sáček
	1x	Provozní návod

4. Použití v souladu s určením

Vibrační deska přenáší síly na volnou zem nebo jiné materiály. Může být používána obecně na práce na výstavbě silnic, úpravě terénu a při výstavbě budov. Vibrační deska zvyšuje nosnost, snižuje propustnost vody, zabraňuje sedání zeminy, snižuje zvedání nebo smršťování zeminy. Je vhodná především ke zhutnění zámkové dlažby a příkopů a také při terénních úpravách a při údržbových pracích.

⚠ Pozor!
Vibrační deska není konstruována pro používání na přilnavých površích, jako je jíl nebo na tvrdých površích, jako je beton.
Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.
Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.
Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.
Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.
Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce. Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.
Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Seznamte se dobře se strojem.
- Přečtěte si pozorně návod k obsluze a přesvědčte se, že jste jeho obsahu a všem štítkům umístěným na stroji porozuměli.
- Seznamte se s oblastí používání a omezeními stroje, a také se zvláštními zdroji rizik.
- Přesvědčte se, zda přesně znáte všechny ovládací prvky a jejich funkci.
- Přesvědčte se, zda víte, jak se stroj zastavuje a jak se rychle deaktivují ovládací prvky.
- Nepokoušejte se stroj používat, aniž byste znali přesně fungování a požadavky na údržbu motoru a věděli, jak předcházet úrazům a materiálním škodám.
- Nedovolte, aby se k Vám během práce přibližovaly jiné osoby, zejména děti.

Pracovní oblast
- Stroj nikdy nespouštějte a neobsluhujte v uzavřeném prostoru. Výfukové plyny jsou nebezpečné, protože obsahují oxid uhelnatý, který je bez zápachu a smrtelně jedovatý. Stroj používejte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Stroj nikdy nepoužívejte při nedostatečné viditelnosti nebo při špatných světelných podmínkách.

Bezpečnost osob

- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste užili drogy, alkohol nebo léky, které ovlivňují schopnost správné obsluhy stroje.
- Používejte vhodný oděv. Noste dlouhé nohavice, vysoké boty a používejte rukavice.
- Nenoste volný oděv, krátké kalhoty a žádné šperky. Dlouhé vlasy mějte stažené, aby nesahaly níže než po ramena. Vaše vlasy, oděv a rukavice udržujte mimo dosah pohyblivých dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny. Před spuštěním váš stroj zkontrolujte.
- Ponechejte ochranné kryty na svém místě a funkční.
- Přesvědčte se, zda jsou bezpečně utaženy všechny matice, šrouby atd.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud vyžaduje opravu nebo je ve špatném mechanickém stavu. Poškozené, chybějící nebo vadné díly před obsluhou vyměňte.
- Zkontrolujte stroj z hlediska úniku benzínu.
- Udržujte ho funkční. Stroj nikdy nepoužívejte, pokud motor nelze příslušným spínačem zapnout nebo vypnout.
- Stroj na benzín, který nelze ovládat spínačem motoru, je nebezpečný a musí se vyměnit.
- Navykněte si před spuštěním stroje zkontrolovat, zda se v prostoru stroje nenachází šroubováky a klíče. Šroubovák nebo klíč, který se ještě nachází v rotující části stroje, může zapříčinit úraz.
- Buďte pozorní, dávejte pozor na své jednání a používejte zdravý rozum, pokud se strojem pracujete. Nepřeceňujte se.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud jste bosí nebo máte nazuté sandály či jiné podobné lehké boty. Noste ochrannou pracovní obuv, která chrání vaše chodidla a zlepšuje vaši stabilitu na kluzkém povrchu.
- Vždy si zajistěte dobrou stabilitu a rovnováhu. Tak můžete stroj lépe kontrolovat i v nečekaných situacích.
- Zabraňte nechtěnému spuštění. Zajistěte, aby byl spínač motoru vypnutý, než se pustíte do přepravy stroje nebo prací na údržbě stroje. Přeprava nebo práce na údržbě stroje mohou zapříčinit úraz, pokud by byl spínač zapnutý.

Bezpečnost při zacházení s benzínem

- Benzín je snadno vznětlivý a jeho plyny mohou explodovat, pokud se zapálí.
- Proveďte bezpečnostní opatření pro zacházení s benzínem pro snížení rizika těžkého poranění.
- Používejte vhodný benzínový kanystr, pokud budete chtít nádrž naplnit nebo vypustit.
- Tyto práce provádějte pouze v dobře odvětrávaném venkovním prostoru.
- Nekuřte. Nenechejte pronikat do blízkosti žádné jiskry, otevřené plameny nebo jiné zdroje vznícení, pokud doplňujete benzín nebo pracujete se strojem.
- Nádrž nikdy neplňte ve vnitřním prostoru. Udržujte uzemněné, elektricky vodivé předměty, jako jsou nástroje, mimo dosah volně stojících elektrických dílů a vedení, abyste zabránili tvorbě jisker nebo elektrického oblouku. Mohlo by tím dojít ke vznícení benzínových plynů.
- Před plněním benzínové nádrže motor vždy zastavte a nechejte ho vyhladit. Víko nádrže nesundávejte a nádrž netankujte, pokud motor běží nebo je horký.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud víte o netěsnosti v benzínovém systému. Víko nádrže pomalu uvolněte, abyste vypustili možný tlak v nádrži. Nádrž nikdy nepřeplňujte (benzín by se neměl nacházet nad vyznačenou maximální hladinou). Benzínovou nádrž opět bezpečně zavřete víkem a utřete rozlitý benzín.
- Stroj nikdy nepoužívejte, pokud není víko nádrže zašroubované. Eliminujte zdroje vznícení v blízkosti rozlitého benzínu. Pokud se benzín rozlil, nepokoušejte se stroj spustit. Stroj odstraňte z rozlité oblasti a zabraňte tvorbě zdrojů vznícení, dokud benzínové plyny nevyprchají.
- Benzín uchovávejte v kanystrech speciálně vyrobených pro tento účel.
- Benzín skladujte na chladném, dobře odvětrávaném místě mimo dosah jisker a otevřeného plamene nebo jiných zdrojů vznícení. Benzín nebo stroj s naplněnou nádrží nikdy neuchovávejte v budově, ve které mohou benzínové plyny přijít do kontaktu s jiskrami, otevřenými plameny nebo jinými zdroji vznícení, jako jsou například ohřívače vody, pece, sušičky oděvů aj.
- Před uložením stroje v uzavřeném prostoru nechejte motor vychladit.

Používání a péče o stroj

- Stroj nikdy nezvedejte ani nepřenášejte, pokud motor běží.
- Se strojem nezacházejte násilně.
- Používejte správný stroj pro váš účel použití. Správný stroj bude provádět práce, pro které byl zkonstruován, lépe a bezpečněji.
- Neměňte nastavení regulátoru otáček motoru ani ho nepřetáčejte. Regulátor otáček kontroluje maximální rychlost motoru při maximální bezpečnosti.

- Nenechávejte motor běžet při vysokých otáčkách, pokud nezhutňujete.
- Nenechávejte ruce ani nohy v blízkosti rotujících dílů.
- Vyvarujte se kontaktu s horkým benzínem, olejem, výfukovými plyny a horkými povrchy. Nedotýkejte se motoru nebo tlumiče výfuku. Tyto díly jsou během používání horké. Zůstávají také ještě horké i krátkou dobu po vypnutí stroje.
- Před prováděním prací na údržbě nebo nastavení nechejte motor vychladit.
- Pokud by stroj začal vydávat neobvyklý hluk nebo vibrace, motor ihned vypněte, odpojte kabel zapalovací svíčky a zjistěte příčinu. Neobvyklý hluk nebo vibrace jsou známkou závady.
- Používejte pouze nástavbové díly a díly příslušenství schválené výrobcem. Nedodržení může mít za následek poranění.
- Na stroji provádějte údržbu. Zkontrolujte chybné vyrovnání nebo blokování pohyblivých dílů, poškozené díly a jiné stavy, které by mohly omezovat funkčnost stroje. Před dalším opětovným použitím stroj nechejte opravit, pokud jste zjistili závady. Mnoho úrazů je výsledkem špatně prováděné údržby zařízení.
- Motor a tlumič výfuku udržujte mimo kontakt s trávou, listy, nadměrnými mazivy nebo usazeninami uhlíku, abyste snížili riziko požáru.
- Stroj nikdy nepolívejte ani nekropte vodou nebo jinými kapalinami.
- Udržujte rukojeti suché, čisté a bez malých částic.
- Po každém použití stroj vyčistěte.
- Dodržujte platné směrnice o likvidaci odpadů pro benzín, olej apod. kvůli ochraně životního prostředí.
- Vypnutý stroj uchovávejte mimo dosah dětí a nenechávejte osoby, které nejsou se strojem a tímto návodem seznámeny stroj používat. Stroj je v rukou nevyškolených uživatelů nebezpečný.

Servis

- Před čištěním, opravami, kontrolou nebo nastavením motor vypněte a přesvědčte se, že jsou pohyblivé díly zastaveny.
- Přesvědčte se, zda se motorový spínač nachází v poloze „OFF“. Odpojte kabel zapalovací svíčky a udržujte ho mimo zapalovací svíčku, abyste zabránili nechtěnému nastartování.
- Údržbu stroje nechávejte provádět kvalifikované pracovníky. Používejte pouze originální náhradní díly. Tím se zajistí, zachování bezpečnosti stroje.

Doplňující bezpečnostní pokyny

- Ruce prsty a nohy mějte mimo základní desku, abyste zabránili poraněním.
- Rukojeť vibrační desky držte pevně oběma rukama. Pokud držíte rukojeť oběma rukama a vaše nohy jsou dále od pěchu, nemůže dojít k poranění vašich rukou, prstů a nohou vibrační deskou.
- Zdržujte se vždy za strojem, pokud ho používáte, nikdy se od stroje nevzdalujte, pokud běží motor.
- Pod vibrační desku nikdy nepokládejte žádné nástroje nebo jiné předměty. Pokud stroj najíždí proti cizímu objektu, motor zastavte, odpojte zapalovací svíčku a zkontrolujte stroj z hlediska poškození a před opětovným spuštěním a používáním škody opravte.
- Stroj nepřetěžujte příliš hlubokým nebo rychlým zhutňováním.
- Stroj nepoužívejte při vysokých rychlostech na tvrdých nebo kluzkých površích.
- Buďte obzvláště opatrní, pokud stroj používáte na štěrkovém loži, cestách nebo silnicích, nebo pokud je přecházíte.
- Dávejte pozor na skrytá nebezpečí nebo provoz. Nepřepravujte žádné osoby.
- Nikdy neopouštějte pracoviště a nenechávejte vibrační desku bez dozoru, pokud běží motor.
- Stroj vždy zastavte, pokud přerušujete práci nebo musíte přejít na jiné místo.
- Nepřibližujte se k hranám příkopu a vyvarujte se činnostem, kterými by se mohla vibrační deska převrátit. Stoupání nahoru a dolů překonávejte opatrně v přímém směru, abyste zabránili převrácení vibrační desky na obsluhu.
- Stroj vždy postavte na pevný a rovný povrch a přístroj vypněte.
- Pracovní dobu na stroji omezte a dodržujte pravidelné přestávky, abyste snížili zatížení vibracemi a nechali vaše ruce odpočinout. Snižte rychlost a výdej síly, kterými provádíte opakované pohyby.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.

- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu.
- Používejte nástroj který je doporučen v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Za provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

6. Technické údaje

Motor / pohon	1válcový 4taktní na bezolovnatý benzín
Zdvihový objem	79 cm³
Výkon motoru	1,5 kW
Objem palivové nádrže	1,6 l
Kapacita motorového oleje max.	0,4 l
Množství oleje v excentru	0,06 l
Velikost desky (D x Š)	cca 495 x 320 mm
Odstředivá síla	8200 N
Posuv	25 m/min
Frekvence vibrací	5900 vpm
Hloubka zhutnění	20 cm
Max. přípustná šikmá poloha motoru	20°
Emise CO_2	1016,4 g/kWh
Hmotnost	cca 48 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace
Hodnoty hluku byly stanoveny podle normy EN ISO 3744. Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle normy EN 500-1.
Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti:

Hladina akustického tlaku L_{pA}	85,4 dB
Kolísavost K_{pA}	2,2 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	105,4 dB
Kolísavost K_{WA}	2,2 dB

Charakteristiky vibrací:

Vibrace a_h	17,5 m/s²
Kolísavost K	2,5 m/s²

Udávané hodnoty hlučnosti byly změřeny na základě normované zkušební metody a lze je používat pro vzájemné porovnání různých nástrojů.
Navíc se tyto hodnoty hodí pro předběžný odhad zatížení uživatele hlukem.

Varování! V závislosti na tom, jak je nástroj používán, se mohou skutečné hodnoty od udávaných lišit. Proveďte opatření na ochranu před zatížením hlukem.
Zohledněte při tom celkový průběh práce, tedy také dobu, kdy nástroj pracuje bez zatížení nebo je vypnutý.
Vhodná opatření zahrnují kromě jiného i pravidelnou údržbu a péči o nástroj a použité nástroje, pravidelné přestávky a dobré naplánování pracovních procesů.

7. Rozbalení

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!
Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Konstrukce

Pro montáž vibrační desky jsou třeba následující nástroje:
- Vidlicový klíč SW16 (není součástí rozsahu dodávky)
- Křížový šroubovák (není součástí rozsahu dodávky)
- Přiložený sáček

8.1 Montáž rukojeti (obr. 3 + 4)
1. Sklopte vodicí třmen s rukojetí (1).
2. Zasuňte vodicí třmen s rukojetí (1) mezi upevňovací spojky a zajistěte je pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M10 x 70 (1a), dvou podložek 10 mm (1b) a dvou samojistných matic (1c).
3. Upevněte plynovou páčku (2) pomocí šroubu s křížovou drážkou M5 x 35 (2a) a podložky (2b) na horní rukojeti (1). Pomocí šroubu lanovodu na plynové páčce (2) lze lanko napnout.

8.2 Montáž podvozku (obr. 5)
1. Upevněte předem smontovaný podvozek (12) pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M10 x 30 (12a), dvou podložek 10 mm (12b) a dvou samojistných matic (12c) k upevňovacím spojkám. Šrouby utáhněte pouze tak pevně, aby kloub na podvozku zůstal pohyblivý.
2. Sklopte nyní kompletní podvozek (12) nahoru do pracovní polohy a zavěste jej pomocí vybrání do držáku pro podvozek (17).

Pozor: Před zhutňováním vždy sklopte podvozek (12) nahoru a zavěste jej! Dbejte na to, aby kloub podvozku byl vždy volně pohyblivý, aby jej bylo možné sklopit nahoru.

8.3 Montáž gumové rohože (obr. 6)
Pokud používáte vibrační desku na zámkovou dlažbu, nasaďte gumovou rohož (20), abyste zabránili odloupnutí a poškrábání povrchu dlažby.
Pozor! Používejte gumová rohož pouze ke zvibrování betonových bloků, betonových desek a podobných materiálů.

Při vibračních pracích se štěrkem, drtí a podobnými materiály gumovou rohož odstraňte.
1. Pro montáž gumové rohože (20) postavte stroj vibrační deskou na gumovou rohož. Vyrovnejte gumovou rohož tak, aby otvory souhlasily s body našroubování na přístroji.
2. Připevněte gumovou rohož (20) pomocí upevňovací lišty (21) čelně pomocí dvou šroubů se šestihrannou hlavou M10 x 30 mm (21a), dvou pružinových podložek A10 mm (21b) a dvou šestihranných matic (21c).
3. Dotáhněte pevně všechny šrouby.

9. Před uvedením do provozu

⚠ Pozor!
Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ VAROVÁNÍ!
Nebezpečí ohrožení zdraví!
Dýchání výparů benzínu/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.
- Nevdechujte výpary benzínu/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

UPOZORNĚNÍ!
Poškození výrobku
Pokud je výrobek provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.
- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Výrobek je dodáván bez motorového a převodového oleje.

UPOZORNĚNÍ!
Poškození životního prostředí!
Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Při použití nesprávně skladovaných nebo prošlých pohonných hmot může dojít k ucpání karburátoru nebo k narušení chodu motoru.

- Nepotřebnou pohonnou hmotu nalijte do vzduchotěsné nádoby a uchovávejte ji v tmavé, chladné místnosti.

Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a benzínu.
- Zkontrolujte stav motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu paliva – nádrž by měla být plná alespoň z poloviny.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.

9.1 Plnění motorového oleje (obr. 13)

⚠ Pozor!

Vibrační deska se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte do motoru víceúrozsahový motorový olej (SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 (podle teploty použití).

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může motor poškodit.

1. Postavte vibrační desku na plochý rovný podklad.
2. Vyšroubujte olejovou měrku (14).
3. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte nádrž motorovým olejem. Dbejte na maximální objem náplně 600 ml. Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
4. Olejovou měrku (14) otřete čistým hadříkem nepouštějícím vlákna.
5. Olejovou měrku (14) opět zasuňte a zkontrolujte stav hladiny oleje bez opětného pevného zašroubování olejové měrky.
6. Množství oleje musí být v mezích střední značky na olejové měrce.
7. Pokud je stav hladiny oleje nízký, přidejte doporučené množství oleje (max. 600 ml).
8. Olejovou měrku (14) následně znovu zašroubujte.

9.2 Dolití benzínu (obr. 15)

⚠ Pozor!

Vibrační deska se dodává bez benzínu. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit benzín. Pro provoz používejte benzín Super E5/E10.

1. Očistěte okolí oblasti plnění. Nečistoty v nádrži způsobují provozní poruchy.
2. Opatrně otevřete víko nádrže (5), aby mohl uniknout případný přetlak.
3. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte nádrž benzínem (Super E5/E10). Dbejte na maximální objem náplně 3,6 litru. Opatrně naplňte benzín až k dolní hraně plnicího hrdla.
4. Znovu zavřete víko nádrže (5). Zajistěte, aby byl uzávěr nádrže těsně uzavřený.
5. Očistěte uzávěr nádrže a okolí.
6. Zkontrolujte nádrž a palivová vedení, zda nevykazují netěsnosti.
7. Vzdalte se před spuštěním motoru nejméně tři metry od místa tankování.

- Nikdy nepoužívejte již použitý nebo znečištěný benzín. Nenechávejte do benzínové nádrže proniknout nečistoty a vodu.

10. Uvedení do provozu

10.1 Spuštění motoru (obr. 10 + 11)

Spínač pro zapnutí/vypnutí (23)

Pomocí spínače pro zapnutí/vypnutí (23) se aktivuje a deaktivuje systém zapalování. Spínač pro zapnutí/vypnutí (23) musí být v poloze ON (Zapnuto), aby byl motor v chodu.

Motor se zastaví, když se spínač pro zapnutí/vypnutí (23) přepne do polohy OFF (Vypnuto).

Plynová páčka (2)

Plynovou páčkou (2) se ovládá rychlost stroje. Pohnete-li páčkou do ukázaného směru, motor poběží rychleji nebo pomaleji.

Rychle / pracovní poloha = 

Pomalu/volnoběh = 

Upozornění: Plynová páčka (2) musí samočinně držet nastavenou polohu. Pokud se plynová páčka (2) již nezaaretuje a sama nepřestaví, je třeba dotáhnout upínací šroub na plynové páčce (2) ve směru hodinových ručiček.

Páka sytiče (16) (obr. 10)

- Teplý motor / sytič otevřen: 
- Studený motor / sytič zavřen: 

Upozornění: Poloha Zavřeno páky sytiče obohacuje palivovou směs pro spuštění studeného motoru.
Poloha Otevřeno poskytuje správnou směs paliva pro normální provoz po spuštění a také pro opětovné spuštění teplého motoru.

Benzínový kohout (15) (obr. 10)

- Benzínový kohout otevřen: 
- Benzínový kohout zavřen: 

1. Zkontrolujte množství motorové oleje a benzínu. Viz oddíl 10.1.
2. Před zhutňováním vždy sklopte podvozek (12) nahoru a zavěste jej do držáku pro podvozek (17)! Dbejte na to, aby kloub podvozku byl vždy volně pohyblivý, aby jej bylo možné sklopit nahoru.
3. Nastavte páku sytiče (16) do polohy Zavřeno (u teplého motoru do polohy otevřeno). **Upozornění:** Jakmile se páka sytiče (16) otevře, začne vibrační deska na poloviční plyn vibrovat.
4. Otevřete benzínový kohout (15).
5. Nastavte plynovou páčku (2) na „poloviční plyn“ (= střední poloha mezi „rychle“ a „pomalu“).
6. Nastavte spínač pro zapnutí/vypnutí (23) do polohy ON.
7. Zatáhněte silně za lanko startéru (8) a nechejte jej opět pomalu navinout.
8. Jakmile je motor v chodu, zavřete pomalu páku sytiče (16). A přestavte jej tím do provozní polohy.
9. Plynovou páčku (2) přestavte do pracovní polohy.
10. Vibrační deska začne pracovat.

10.2 Provoz
Při práci se strojem používejte vodicí třmen s rukojetí (1) k jeho ovládání.

Ponechejte motor na plný plyn, použijte k tomu plynovou páčku (2). Deska se přitom pohybuje normální rychlostí samočinně dopředu. Při práci na svazích zatlačte vibrační desku mírně dopředu.
Při práci na skloněných plochách snižte rychlost zadržením vibrační desky.

⚠ POZOR!
Vibrační desku nepoužívejte na betonu nebo extrémně tvrdém, suchém a zhutněném povrchu. Vibrační deska pak spíše skáče a nevibruje. Může tím dojít k poškození jak vibrační desky, tak i motoru.
Počet opakování, která jsou nutná pro požadovaný výsledek zhutnění, závisí na druhu a vlhkosti podkladu. Maximálního zhutnění bylo dosaženo, pokud si všimnete silnějších zpětných rázů.

Je nutné určité množství vlhkosti v půdě. Nadměrná vlhkost ale může vést k tomu, že se malé díly slepí k sobě a zabrání tak dobrému zhutnění. Nechejte podklad trochu vyschnout, pokud je extrémně vlhký.

V případě velmi suché půdy se při práci s vibrační deskou rozvíjí velké množství prachu. Přidáním vlhkosti lze zlepšit zhutňování a snížit potřebu údržby vzduchového filtru.

Zhutňování pomocí gumové rohože
Pokud používáte vibrační desku na zámkovou dlažbu, nasaďte gumovou rohož (20), abyste zabránili odloupnutí a odbroušení povrchu dlažby (viz 9.3). Pomocí gumové rohože pod vibrační deskou zabráníte při vibrování poškození desek a přírodních kamenů. Při zhutňování volných zrnitých půd a opravách živičných vozovek je třeba gumovou rohož sejmout.

Při zvibrování pomocí černé gumové rohože může dojit ke změně zabarvení povrchu materiálů.

Zhutňování bez gumové rohože
Pokud se vibrační deska provozuje bez gumové rohože, zašroubujte šrouby (21a) do upevňovací lišty (21) a styčnici (20), aby se předešlo poškozením otvorů.

Upozornění týkající se zhutňování
Následující poznámky je třeba dodržovat, pokud se zhutňuje půda ve svazích (kopce, náspy):
- Ke svahu se přibližujte jen úplně zdola (svah, který můžeme snadno překonat směrem vzhůru, můžeme bezpečně zhutňovat i směrem dolů).
- Obsluha nesmí nikdy stát směrem dolů.
- **POZOR**: Nesmí se překročit maximální stoupání 20°. Je-li tento spád překročen, může dojít k výpadku mazání motoru (vstřikované mazání a proto výpadek důležitých součástí motoru).

10.3 Zastavení motoru

Nouzové zastavení

Pro zastavení motoru v nouzové situaci přepněte motorový spínač (23) do polohy OFF (Vypnuto).

Vypnutí při normálních podmínkách:

1. Plynovou páčku (2) vraťte do polohy volnoběhu pro zastavení pohybu vibrační desky vpřed.
2. Před zastavením nechejte motor na jednu nebo dvě minuty vychladit.
3. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (23) přepněte do polohy „OFF“ (Vypnuto).

⚠ POZOR!

Pro zastavení motoru nepřestavujte páku sytiče (16) do polohy „zavřeno“ . Může to mít za následek nechtěné nastartování nebo poškození motoru.

10.4 Volnoběžná rychlost

Snížení rychlosti motoru při volnoběhu prodlouží provozní dobu motoru, šetří benzín a snižuje hladinu hluku vibrační desky.

1. Přestavte plynovou páčku (2) do polohy „Volnoběh“ pro snížení zatížení motoru, pokud neprovádíte zhutňování.

11. Přeprava (obr. 20)

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění.

- Po naložení vypněte motor a po vychladnutí motoru sejměte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Výrobek může svou hmotností způsobit vážná zranění pohmožděním.

Nechte motor před přepravou nebo nakládáním ochladit, aby se zabránilo popálení a vyloučilo se nebezpečí požáru.

⚠ Stroj může spadnout a způsobit škody nebo poranění, pokud nebude zvedán správně.

Před přepravou na delší vzdálenosti beze zbytku vyprázdněte palivovou nádrž.

Zajistěte stroj na přepravním vozidle proti samovolnému pohybu, sklouznutí nebo převrácení a navíc upevněte vibrační desku pomocí pásů.

Podvozek usnadňuje manipulaci. Pro tento účel vytáhněte podvozek z držáku (17).

Zatlačte vodicí třmen oběma rukama směrem dopředu. Stroj se tím mírně zvedne.

Sklopte nyní podvozek pod vibrační desku.

Při usazování stroje postupujte v opačném pořadí.

POZOR: Podvozek používejte pouze na rovném a pevném podkladu a na krátké vzdálenosti.

12. Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění. Kromě toho se mohou vyskytnout teploty 80 °C a vyšší.

- Před všemi čisticími a údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte kabel zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí ohrožení zdraví!

Vdechnutí výparů benzínu/mazacího oleje může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte benzínové výpary/výpary mazacího oleje.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

Plán údržby					
	Po 10 provozních hodinách	Po 25 provozních hodinách	Každých 50 provozních hodin	Každých 100 provozních hodin	Každých 300 provozních hodin
Vzduchový filtr	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyměňte
zapalovací svíčka	zkontrolujte	vyčistěte	vyčistěte	vyčistěte	vyměňte
Klínový řemen			zkontrolujte	vyměňte	
Olej budiče					vyměňte
Hladina motorového oleje	zkontrolujte	vyměňte		vyměňte	

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození!

Pokud se do opláštění dostane voda, může dojít k poškození motoru. Kromě toho může proud vysokotlakého čističe poškodit části výrobku.

- Čistěte výrobek hadrem, ručním kartáčem atd.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin a nestříkejte na něj vysokotlakým čističem.

12.1 Čištění:

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí zranění!

Neúmyslné a neočekávané spuštění výrobku může způsobit zranění.

- Před čištěním a údržbou vypněte motor a po vychladnutí motoru vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.

Údržba vibrační desky zajistí dlouhou dobu provozu stroje a jeho součástí.

- Zkontrolujte celkový stav vibrační desky z hlediska uvolněných šroubů, chybného vyrovnání nebo blokování pohyblivých dílů, zlomených nebo popraskaných dílů a jiných stavů, které mohou omezovat funkčnost stroje.
- K mazání pohyblivých dílů používejte kvalitní lehký strojní olej.
- Vyčistěte spodní stranu vibrační desky, pokud na ní uvízly zhutněné částice půdy. Stroj nepracuje dobře, pokud není spodní strana hladká a čistá.
- Po dokončení čištění a údržbových prací opět upevněte kabel zapalovací svíčky.

12.2 Kontrola a výměna klínových řemenů

Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19). Nikdy nepoužívejte vibrační desku bez krytu řemenu (19). Pokud není kryt řemenu (19) namontován, může dojít k sevření Vaší ruky mezi klínovým řemenem a spojkou, což může mít za následek vážná zranění.

12.2.1 Napnutí klínových řemenů (obr. 7, 8, 9)

Klínový řemen (19b) musí být v dobrém stavu, aby byl zaručen optimální přenos síly z motoru na excentrickou hřídel. Zkontrolujte stav klínového řemenu (19b).

1. Vypněte motor a nechejte jej ochladit.
2. Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19). Pro kontrolu řemenu uvolněte vidlicovým klíčem SW13 2 šrouby na krytu řemenu (19a).
3. Nyní zkontrolujte napnutí řemenu (tlak palce). Pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce), je třeba řemen napnout.
4. Pro tento účel mírně povolte čtyři upevňovací šrouby motoru (19d) na motoru a posuňte motor ve směru skříně excentru (9) dopředu.
5. Napněte pomocí nastavovací matice (19c) klínový řemen (19b), pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce). Pro tento účel otočte nastavovací matici (19c) ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte na to, aby motor a řemenice zůstaly v pravém úhlu.
6. Po napnutí opět dotáhněte čtyři upevňovací šrouby motoru (19d).
7. Nasaďte opět kryt řemenu (19) a pevně zašroubujte pomocí vidlicového klíče SW13 2 šrouby na krytu řemenu (19a).

12.2.2 Výměna klínových řemenů (obr. 7, 8, 9)

Pokud je klínový řemen (19b) natržený, opotřebený nebo hladký, je třeba jej vyměnit.

1. Vypněte motor a nechejte jej ochladit.
2. Pro získání přístupu ke klínovému řemenu (19b) demontujte kryt řemenu (19). Pro kontrolu řemenu uvolněte vidlicovým klíčem SW13 2 šrouby na krytu řemenu (19a).
3. Následně mírně povolte čtyři upevňovací šrouby motoru (19d) na motoru.
4. Chcete-li uvolnit předpětí řemene, uvolněte nastavovací matici (19c) proti směru hodinových ručiček.
5. Přesuňte motor ve směru skříně excentru (9).
6. Stáhněte opotřebovaný klínový řemen (19b) z řemenic a natáhněte správným způsobem dva nové klínové řemeny.
7. Napněte pomocí nastavovací matice (19c) klínový řemen (19b), pokud se klínový řemen (19b) povolí o více než 10-15 mm (tlak palce). Pro tento účel otočte nastavovací matici (19c) ve směru chodu hodinových ručiček. Dbejte na to, aby motor a řemenice zůstaly v pravém úhlu.
8. Po napnutí opět dotáhněte čtyři upevňovací šrouby motoru (19d).
9. Nasaďte opět kryt řemenu (19) a pevně zašroubujte pomocí vidlicového klíče SW13 2 šrouby na krytu řemenu (19a).

⚠ POZOR!

Pokud snímáte nebo natahujete klínový řemen (19b), dejte pozor na to, abyste si nesevřeli své prsty mezi řemen a kladku.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození výrobku

Pokud je výrobek provozován bez motorového a převodového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte benzín a olej. Výrobek je dodáván bez motorového a převodového oleje.

UPOZORNĚNÍ!

Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

12.3 Výměna motorového oleje (obr. 12, 13)

Po 25 pracovních hodinách se musí 1. výměna oleje. Poté po 100 provozních hodinách.

Doporučený motorový olej SAE 10W-30 nebo SAE 10W-40 (podle teploty použití).

Pro vypuštění motorového oleje postupujte následovně:

1. Demontujte pružnou hadici (18) pomocí vidlicového klíče SW17 (není součástí rozsahu dodávky) a vypusťte motorový olej do vhodné vany. Dbejte na to, aby se neztratil těsnicí kroužek zamontovaný do pružné hadice (18).
2. Po úplném vyprázdnění motorového oleje opět zajistěte pružnou hadici (18) na přístroji.
3. Odšroubujte olejovou měrku pro motorový olej (14). Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte olej.
4. Zkontrolujte množství oleje pomocí olejové měrky pro motorový olej (14). Olejovou měrku (14) opět zasuňte a zkontrolujte stav hladiny oleje bez opětného pevného zašroubování olejové měrky.
5. Zašroubujte opět olejovou měrku pro motorový olej (14).
6. Pomalu zatáhněte 5krát za lanko startéru (8), aby se olej rozdělil (bez zapálení).

12.4 Vypuštění benzínu pomocí benzínového čerpadla (obr. 14, 15)

Při skladování po delší dobu nebo v případě výměny excentru se musí vypustit benzín.

1. Zavřete benzínový kohout (15).
2. Pod hadicí benzínového čerpadla držte sběrnou nádobu (není v rozsahu dodávky).
3. Odšroubujte víko nádrže (5) a sejměte jej.
4. Vyjměte vložku palivového filtru (5a).
5. Zasuňte hadici benzínového čerpadla do benzínové nádrže a odčerpejte benzín.
6. Vložte opět vložku palivového filtru (5a).
7. Víko nádrže (5) opět pevně zašroubujte.
8. Pro zajištění, aby v karburátoru nezůstal žádný benzín, musí se zbývající benzín z karburátoru vypustit. Pro tento účel postavte vhodnou nádobu (není součástí rozsahu dodávky) pod karburátor a otevřete šroub karburátoru (15a).

12.5 Výměna oleje excentru (obr. 16, 17)

Z důvodu hmotnosti Vám doporučujeme provádět tuto práci se dvěma osobami! Výměnu oleje excentru doporučujeme provádět po 300 provozních hodinách.

Provádějte výměnu oleje excentru pouze při ochlazeném excentru.

Doporučený lehkoběžný převodový olej SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Vypusťte benzín tak, jak je popsáno v oddíle 13.4.
2. Vypusťte motorový olej tak, jak je popsáno v oddíle 13.3.
3. Vymontujte vypouštěcí šroub oleje (22) nahoře na skříni excentru a převraťte vibrační desku dopředu.
4. Vypusťte olej do vany.
5. Postavte vibrační desku opět do výchozí polohy.
6. Pomocí trychtýře (není v rozsahu dodávky) naplňte skříň excentru (9) lehkoběžným převodovým olejem (80W-90 / 75W-90). Dbejte na maximální objem náplně 80-100 ml.
7. Vypouštěcí šroub oleje (22) opět zašroubujte.

⚠ POZOR!

Nepřeplňujte nádrž! Příliš mnoho oleje v excentru může snížit výkon a způsobit přehřátí excentru.

Výstředník

Excentrická hmotnost na excentrickém hřídeli uvnitř skříně excentru je při vysokých rychlostech poháněna spojkou a řemenovým hnacím systémem.

Tyto vysoké rychlosti otáčení hřídele způsobují rychle pohyby stroje nahoru a dolů a také pohyb vpřed.

12.6 Údržba vzduchového filtru (obr. 18)
⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí požáru a výbuchu!
Při nesprávném čištění se palivo může vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.
- Vzduchový filtr čistěte pouze vyklepáním.
- Nikdy nečistěte vzduchový filtr benzínem nebo hořlavými rozpouštědly.

UPOZORNĚNÍ!
Nebezpečí poškození!
Provoz motoru bez vsazeného filtračního prvku může způsobit poškození motoru.
- Nikdy nenechte motor běžet bez vsazeného prvku vzduchového filtru.

Znečištěná filtrační vložka (4b, 4c) snižuje výkon motoru omezením přívodu vzduchu do karburátoru. Pravidelná kontrola je proto nezbytná.
Vzduchový filtr by se měl kontrolovat po každých 50 provozních hodinách a podle potřeby vyčistit.
1. Povolte upevňovací šroub (4a) otočením proti směru chodu hodinových ručiček.
2. Vyjměte víko vzduchového filtru (4).
3. Zkontrolujte víko vzduchového filtru (4), zda v něm nejsou otvory nebo trhliny. Případně poškozenou vložku vyměňte.
4. Vyjměte papírový filtr (4b) a pěnový filtr (4c) a případně vyměňte všechny vadné vložky.
5. Nečistoty na vnitřní straně filtrační skříně a víku filtrační skříně (4) setřete čistým vlhkým hadrem. Dávejte pozor na to, aby do otvoru nepronikly žádné nečistoty. Nasaďte víko vzduchového filtru (4) po dobu čištění filtru zpět na filtrační skříň.
6. Papírový filtr (4b) oklepejte o tvrdý povrch nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem pro odstranění nečistot. Nečistoty nikdy neodstraňujte okartáčováním, protože se tím nečistoty vtlačí do vláken.
7. Pěnový filtr omyjte vodou a poté jej nechte důkladně vyschnout.
8. Znovu vložte papírový filtr (4b) a pěnový filtr (4c).
9. Zkontrolujte vše z hlediska správného dosednutí a poté nasaďte zpět víko filtrační skříně (4).
10. Zajistěte víko filtrační skříně (4) otočením upevňovacího šroubu (4a) ve směru chodu hodinových ručiček.

⚠ **POZOR**: Nikdy nenechejte motor v chodu bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vzduchovou filtrační vložkou (4b,4c). Do motoru by se mohly dostat nečistoty a způsobit na něm škody. V tomto případě zanikají nároky na záruku výrobce.

12.7 Čištění / výměna zapalovací svíčky (obr. 19)
⚠ **POZOR**: Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 10 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. V případě potřeby pak vyměňujte zapalovací svíčku každých 50 provozních hodin.
1. Stáhněte kabel zapalovací svíčky a odstraňte případné nečistoty v oblasti zapalovací svíčky.
2. Vyšroubujte zapalovací svíčku (24) dodaným klíčem na zapalovací svíčky.
3. Zkontrolujte izolátor. V případě poškození, jako jsou například trhliny nebo třísky, zapalovací svíčku vyměňte.
4. Vyčistěte elektrody zapalovací svíčky drátěným kartáčem.
5. Zkontrolujte vzdálenost elektrod a pomocí spárových měrek ji nastavte. Aby motor zůstal schopný výkonu, musí mít zapalovací svíčka správnou vzdálenost elektrod (0,7-0,8 mm).
6. Zašroubujte opět zapalovací svíčku (24) rukou a dotáhněte ji dodaným klíčem na zapalovací svíčky asi o 1/4 otáčky.
7. Nasaďte kabel zapalovací svíčky na zapalovací svíčku (24).

⚠ POZOR!
Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

13. Skladování

⚠ NEBEZPEČÍ!
Nebezpečí požáru a výbuchu!
Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.
- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou například kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky atd.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí poškození! Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

13.1 Skladování při delších provozních přestávkách:

Pokud se vibrační deska nepoužívá po dobu delší než 30 dnů, proveďte následující kroky pro její přípravu k uložení.

1. Zcela vyprázdněte benzínovou nádrž (viz oddíl 13.4). Uskladněný benzín obsahující etanol nebo MTBE během 30 zvětrá. Zvětralý benzín má vysoký podíl klovatiny a může tedy ucpat karburátor a omezit přívod benzínu.
2. Vypusťte motorový olej z motoru, zatímco je ještě teplý. Doplňte nový olej. (Viz oddíl 13.3.)
3. Pro čištění vibrační desky používejte čisté hadry. ⚠ **Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo čisticí prostředky na ropné bázi při čištění plastových dílů. Chemikálie mohou plastové díly poškodit.**
4. Uskladněte vibrační desku ve svislé poloze v čisté suché budově s dobrým větráním.

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti.
Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.
Uchovávejte přístroj v originálním balení.
Přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti přístroje.

14. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.
Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Důležité upozornění v případě opravy:

Při zpětné dodávce výrobku kvůli opravě pamatujte, že se výrobek z bezpečnostních důvodů smí do servisní stanice posílat jen tehdy, když neobsahuje palivo a olej.

14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

14.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.
Opotřebitelné díly*: Zapalovací svíčka, olej, řemen, vzduchový filtr

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balicí materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.

Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor nestartuje	Kabel zapalovací svíčky není připojen	Připojte kabel zapalovací svíčky spolehlivým způsobem k zapalovací svíčce
	Žádný benzín nebo zvětralý benzín	Naplňte čistý nový benzín
	Plynová páčka není ve správné startovací poloze	Plynovou páčku dejte do startovací polohy
	Ucpané vedení benzínu	Vyčistěte vedení benzínu
	Zaolejovaná zapalovací svíčka	Vyčistěte zapalovací svíčku, nastavte vzdálenost nebo ji vyměňte
	Příliš málo oleje	Zkontrolujte hladinu motorového oleje a případně jej doplňte
	Přeplnění motoru	Vyčkejte několik minut před opětovným spuštěním motoru
Motor běží nepravidelně	Uvolněný kabel zapalovací svíčky	Připojte kabel zapalovací svíčky a upevněte jej
	Přístroj je v chodu se sytičem	Páku sytiče dejte do polohy OFF
	Ucpané vedení benzínu nebo zvětralý benzín	Vyčistěte vedení benzínu. Naplňte do nádrže čistý nový benzín
	Voda nebo nečistoty v benzínovém systému	Vypusťte benzín z nádrže. Naplňte nový benzín
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte vzduchový filtr nebo jej vyměňte
Motor se přehřívá	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte vzduchový filtr
	Omezený proud vzduchu	Vyčistěte motor vibrační desky.
Motor se nezastaví, pokud je plynová páčka v poloze stop nebo se rychlost motoru nezvýší správně, když se pohne plynovou páčkou	Usazeniny ve spojích plynové páčky	Odstraňte nečistoty a usazeniny
	Poškozený lanovod.	Kontaktujte odborného prodejce
Vibrační desku lze během provozu ovládat jen velmi těžce (stroj skáče nebo se pohybuje náhle dopředu).	Rychlost motoru je na tvrdém podkladu příliš vysoká	Nastavte plynovou páčkou nižší rychlost
	Tlumič nárazů je příliš volný nebo poškozený	Kontaktujte odborného prodejce
Žádná vibrační funkce, resp. vibrační deska nedosahuje maximální rychlosti	Poškození na excentru nebo vibrační desce	Kontaktujte odborného prodejce
	Hnací řemen je příliš volný nebo sklouzává	Seřiďte nebo vyměňte hnací řemen
Únik oleje z motoru nebo z excentru	Opotřebená těsnění	Kontaktujte odborného prodejce
	Netěsnosti na skříni	

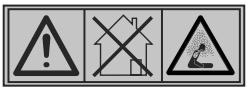
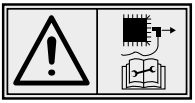
Obsah: **Strana:**

1. Úvod ... 159
2. Popis výrobku (obr. 1-20) ... 159
3. Rozsah dodávky ... 159
4. Použitie v súlade s určením ... 160
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia ... 160
6. Technické údaje ... 163
7. Vybalenie ... 163
8. Zostavenie ... 164
9. Pred uvedením do prevádzky ... 164
10. Uvedenie do prevádzky ... 165
11. Preprava (obr. 20) ... 167
12. Čistenie a údržba ... 167
13. Skladovanie ... 171
14. Oprava a objednávanie náhradných dielov ... 171
15. Likvidácia a recyklácia ... 172
16. Odstraňovanie porúch ... 172
17. Vyhlásenie o zhode ... 461

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranu sluchu!
	Noste ochranné okuliare!
	Používajte pracovné rukavice.
	Používajte bezpečnostnú obuv.
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
	Nesiahajte do rotujúcich častí. Zachytenie v otáčajúcom sa remeni spôsobuje poranenie rúk. Vždy nasadzujte ochranu remeňa.
	Je prísne zakázané používať v blízkosti prístroja otvorený plameň alebo fajčiť!
	Horúci povrch! Dotýkanie sa môže viesť k popáleninám. Opravárske, údržbové a čistiace práce vykonávajte len pri vychladnutom motore.

	Tretie osoby udržiavajte mimo pracovnej oblasti.
	Nebezpečenstvo otravy! Prístroj používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.
	Dôležité: Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedopĺňajte počas prevádzky.
	Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami odstavte motor a vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.
	Zaručená hladina akustického výkonu prístroja
	– Sýtič zatvorený. – Otvorený benzínový kohút.
	Rýchlostná páka
	Kontrola hladiny oleja
	V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.
	Excenter je už naplnený olejom! Nedopĺňajte olej. Hladina oleja nie je viditeľná.
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

1. Úvod

Výrobca:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,
želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým výrobkom.

Upozornenie:
Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:
Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť doby výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.
Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis výrobku (obr. 1-20)

1. Sklápací vodiaci strmeň s rukoväťou
1a. Skrutka s krížovou drážkou vodiaceho strmeňa
2. Plynová páka
2a. Skrutka plynovej páky
2b. Podložka
3. Výfuk
4. Veko vzduchového filtra
4a. Upevňovacia skrutka
4b. Papierový filter
4c. Filter na penu
5. Veko benzínovej nádrže
5a. Vložka palivového filtra
6. Benzínová nádrž
7. Motor
8. Lankové tiahlo štartéra
9. Excenter
10. Základná doska
11. Prepravné kolesá
12. Podvozok
12a. Skrutky so šesťhrannou hlavou podvozka
12b. Podložky
12c. Zaisťovacie matice
13. Skrutky základnej dosky
14. Mierka oleja pre motorový olej
15. Benzínový kohút
15a. Skrutka karburátora
16. Páčka sýtiča
17. Držiak pre podvozok
18. Pružná hadica
19. Kryt remeňa
19a. Skrutky krytu remeňa
19b. Klinový remeň
19c. Nastavovacia matica
19d. Upevňovacie skrutky motora
20. Gumová rohož
21. Upevňovacia lišta
21a. Skrutky upevňovacej lišty
21b. Pružné podložky
22c. Šesťhranné matice
22. Vypúšťacia skrutka oleja pre excentrický olej
23. Zapínač/vypínač
24. Zapaľovacia sviečka

3. Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
	1x	Vibračná doska s motorom
1	1x	Rukoväť
12	1x	Podvozok
20/21	1x	Gumová rohož s upevňovacou lištou
	1x	Kľúč na zapaľovacie sviečky
	1x	Vrecko na príslušenstvo
	1x	Návod na obsluhu

4. Použitie v súlade s určením

Vibračná doska usmerňuje sily pôsobiace na nespevnenú pôdu alebo iné materiály. Môže sa použiť na všeobecné práce v oblasti výstavby ciest, stvárňovaní krajiny a výstavbe budov. Vibračná doska zvyšuje nosnosť, znižuje priepustnosť vody, zabraňuje usadzovaniu zeminy, znižuje napúčanie alebo zmršťovanie zeminy. Obzvlášť vhodná je na zhutňovanie zámkovej dlažby a hrobov, ako aj pri stvárňovaní krajiny a rekonštrukčných prácach.

⚠ Pozor!
Vibračná doska nebola skonštruovaná na používanie na priľnavých podkladoch, ako je íl, alebo na tvrdých povrchoch, ako je betón.
Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.
Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.
Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.
Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá. Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.
Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.
Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/ vlastníctve.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Oboznámte sa so strojom.
- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli jeho obsahu, ako aj všetkým informáciám uvedeným na etiketách umiestnených na stroji.
- Oboznámte sa s oblasťou používania, ako aj obmedzeniami stroja a so zvláštnymi zdrojmi nebezpečenstva.
- Uistite sa, že presne poznáte všetky ovládacie prvky a ich funkciu.
- Uistite sa, že viete, ako stroj zastaviť a rýchlo deaktivovať ovládacie prvky.
- Nepokúšajte sa používať stroj bez toho, aby ste poznali presný spôsob fungovania motora a požiadavky na jeho údržbu a vedeli, ako môžete zabrániť nehodám s následným zranením osôb a/alebo vznikom vecných škôd.
- Ďalšie osoby, predovšetkým deti, udržiavajte mimo pracovnej oblasti.

Pracovná oblasť
- Nikdy neštartujte alebo neobsluhujte stroj v uzavretej oblasti. Spaliny sú nebezpečné, pretože obsahujú oxid uhoľnatý, smrteľný plyn bez zápachu. Používajte stroj iba v dobre vetraných exteriéroch.

- Nikdy nepoužívajte stroj pri nedostatočnej viditeľnosti alebo svetelných podmienkach.

Bezpečnosť osôb

- Nepoužívajte stroj, ak ste požili drogy, alkohol alebo lieky, ktoré ovplyvňujú vašu schopnosť správne používať stroj.
- Noste primeraný odev. Noste dlhé nohavice, čižmy a rukavice.
- Nenoste žiadne voľné oblečenie, krátke nohavice alebo šperky akéhokoľvek druhu. Dlhé vlasy majte vypnuté tak, aby siahali maximálne po plecia. Udržuje vaše vlasy, oblečenie a rukavice ďaleko od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach. Pred naštartovaním vášho stroja ho skontrolujte.
- Nechajte ochranné plechy na svojom mieste a vo funkčnom stave.
- Ubezpečte sa, že sú všetky matice, skrutky atď. bezpečne dotiahnuté.
- Nikdy nepoužívajte stroj, ak si vyžaduje opravu alebo je v zlom mechanickom stave. Poškodené, chýbajúce alebo pokazené časti vymeňte pred obsluhou stroja.
- Skontrolujte stroj, či sa na ňom nevyskytujú miesta, na ktorých presakuje benzín.
- Udržujte stroj funkčný. Nepoužívajte stroj, ak sa motor nedá zapnúť alebo vypnúť príslušným spínačom.
- Stroj poháňaný benzínom, ktorý sa nedá ovládať pomocou motorového spínača, je nebezpečný a musí sa vymeniť.
- Zvyknite si pred naštartovaním stroja skontrolovať, či sa z oblasti okolo stroja odstránili skrutkovače a kľúče. Skrutkovač alebo kľúč, ktorý sa ešte nachádza na rotujúcej časti stroja, môže spôsobiť zranenie osôb.
- Pracujte obozretne, dávajte pozor na vaše konanie a používajte váš zdravý ľudský rozum, keď pracujete so strojom. Nepresiľujte sa.
- Nepoužívajte stroj, ak máte bosé nohy, obuté sandále alebo inú ľahkú obuv. Noste pracovnú obuv, ktorá chráni vaše nohy a zlepšuje váš postoj na klzkých povrchoch.
- Vždy si zaistite dobrý postoj a udržujte rovnováhu. Takto môžete lepšie kontrolovať stroj v neočakávaných situáciách.
- Zabráňte neúmyselnému naštartovaniu. Uistite sa, že je motorový spínač vypnutý skôr, než budete stroj prepravovať alebo na ňom vykonávať údržbové práce. Keď je spínač zapnutý, preprava alebo údržbové práce vykonávané na stroji môžu viesť k nehodám.

Bezpečnosť pri manipulácii s benzínom

- Benzín sa veľmi ľahko zapáli a jeho výpary, ak sa zapália, môžu explodovať.
- Vykonajte bezpečnostné opatrenia pri manipulácii s benzínom, aby ste znížili riziko ťažkého zranenia.
- Používajte vhodný benzínový kanister, keď plníte benzín do nádrže alebo ho vypúšťate.
- Tieto práce vykonávajte v čistých, dobre vetraných exteriéroch.
- Nefajčite. Zabráňte vniknutiu iskier, otvorených plameňov alebo iných zdrojov ohňa do blízkosti, keď nalievate benzín alebo pracujete so strojom.
- Nikdy neplňte nádrž v interiéroch. Udržujte uzemnené, elektricky vodivé predmety, ako nástroje, ďaleko od voľne stojacich elektrických častí a vedení, aby ste zabránili vzniku iskier alebo elektrického oblúka. Takto by sa mohli vznietiť benzínové výpary.
- Vždy zastavte motor a nechajte ho vychladnúť predtým, než budete plniť palivo do benzínovej nádrže. Nikdy neodstraňujte uzáver palivovej nádrže a nikdy neplňte palivo do nádrže počas chodu motora alebo keď je motor horúci.
- Nepoužívajte stroj, ak viete o netesných miestach v benzínovom systéme. Pomaly povoľujte uzáver palivovej nádrže, aby ste vypustili možný tlak v nádrži. Nikdy nepreplňujte nádrž (benzín by sa nemal nachádzať nad označením maximálnej hranice plnenia). Opäť bezpečne uzatvorte benzínovú nádrž pomocou uzáveru palivovej nádrže a poutierajte rozliaty benzín.
- Nikdy nepoužívajte stroj, keď nie je veko palivovej nádrže bezpečne zaskrutkované. Zabráňte prítomnosti zápalných zdrojov v blízkosti rozliateho benzínu. Ak sa rozlial benzín, nepokúšajte sa naštartovať stroj. Premiestnite stroj z oblasti, kde bol rozliaty benzín, a zabráňte vzniku zápalných zdrojov, kým sa benzínové výpary nevyparia.
- Uchovávajte benzín iba v kanistroch špeciálne vyrobených na tento účel.
- Uchovávajte benzín na chladnom, dobre vetranom mieste, ďaleko od iskier a otvorených plameňov alebo iných zápalných zdrojov. Nikdy neuschovávajte benzín alebo stroj s naplnenou nádržou v budove, v ktorej by sa mohli benzínové výpary dostať do kontaktu s iskrami, otvorenými plameňmi alebo inými zápalnými zdrojmi, ako sú ohrievače vody, pece, sušičky a pod.
- Motor nechajte vychladnúť skôr, než uskladníte stroj v zatvorenom priestore.

Používanie a starostlivosť o stroj

- Nikdy nedvíhajte stroj alebo ho neprenášajte, keď je motor v chode.
- So strojom nezaobchádzajte násilne.
- Používajte správny stroj v jeho definovanej oblasti používania. Správny stroj vykoná práce, na ktoré bol skonštruovaný, lepšie a bezpečnejšie.
- Nemeňte nastavenie regulátora počtu otáčok motora, ani ho nepretáčajte. Regulátor počtu otáčok kontroluje najvyššiu rýchlosť motora pri dodržaní maximálnej bezpečnosti.
- Nenechávajte motor bežať s vysokými otáčkami, ak práve nezhutňujete.
- Nedávajte ruky alebo nohy do blízkosti rotujúcich častí.
- Zabráňte kontaktu s horúcim benzínom, olejom, spalinami a horúcimi povrchmi. Nedotýkajte sa motora alebo tlmiča výfuku. Tieto časti sú počas používania obzvlášť horúce. Horúce sú aj krátky čas po vypnutí stroja.
- Pred vykonaním údržbových prác alebo nastavením nechajte motor vychladnúť.
- Ak by stroj začal vydávať nezvyčajné zvuky alebo vibrácie, ihneď vypnite motor, odpojte kábel zapaľovacej sviečky a vyhľadajte príčinu. Nezvyčajné zvuky alebo vibrácie sú zvyčajne znakom porúch.
- Používajte iba doplnkové diely a diely príslušenstva, ktoré schválil výrobca. Následkom nerešpektovania môžu byť zranenia.
- Vykonávajte údržbu stroja. Skontrolujte ho, či nie je nesprávne nastavený alebo či nie sú zablokované pohyblivé časti, poškodené diely a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť fungovanie stroja. Ak zistíte poškodenia, pred akýmkoľvek ďalším použitím stroja ho dajte opraviť. Veľa nehôd je dôsledkom nesprávne udržiavaného strojného vybavenia.
- Udržujte motor a tlmič výfuku bez trávy, lístia, nadmerného mazacieho prostriedku alebo uhlíkových usadenín, aby ste znížili riziko požiaru.
- Nikdy nelejte alebo nestriekajte na stroj vodu či iné kvapaliny.
- Udržujte rukoväte suché, čisté a bez drobných predmetov.
- Po každom použití stroj vyčistite.
- Postupujte podľa platných smerníc na likvidáciu odpadu týkajúcich sa benzínu, oleja atď., aby ste chránili životné prostredie.
- Vypnutý stroj uschovávajte mimo dosahu detí a stroj nenechávajte používať osobami, ktoré nie sú oboznámené so strojom alebo týmto návodom. Stroj je v rukách nezaškolených používateľov nebezpečný.

Servis

- Pred čistením, opravami, kontrolami alebo nastavovacími prácami vypnite motor a zabezpečte, aby boli všetky pohyblivé časti v stave nečinnosti.
- Vždy sa uistite, že sa motorový spínač nachádza v polohe „OFF“. Odpojte kábel zapaľovacej sviečky a odložte ho mimo zapaľovacej sviečky, aby sa zabránilo nechcenému naštartovaniu.
- Údržbu vášho stroja nechajte vykonať kvalifikovanými pracovníkmi. Používajte iba originálne náhradné diely. Tým sa zabezpečí, že stroj zostane bezpečný.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Udržujte ruky, prsty a nohy ďaleko od základnej dosky, aby ste zabránili zraneniam.
- Držte rukoväť vibračnej dosky pevne oboma rukami. Ak držíte rukoväť obidvoma rukami a vaše nohy sa nachádzajú ďaleko od dosky zhutňovača, doska zhutňovača nemôže zraniť vaše ruky, prsty a nohy.
- Zostaňte vždy za strojom, keď ho používate; nikdy sa nepohybujte alebo nestojte pred strojom, ak je motor v chode.
- Nikdy neklaďte nástroje alebo iné predmety pod vibračnú dosku. Ak stroj narazí na cudzí objekt, zastavte motor, odpojte zapaľovaciu sviečku a skontrolujte stroj, či nie je poškodený; opravte poškodenie skôr, než stroj znovu naštartujete a budete ho používať.
- Nepreťažujte stroj tým, že budete zhutňovať príliš hlboko alebo príliš rýchlo.
- Nepoužívajte stroj pri vysokých rýchlostiach na tvrdých alebo klzkých povrchoch.
- Pracujte obzvlášť pozorne, ak používate stroj na štrkových podložiach, chodníkoch alebo vozovkách alebo cez ne prechádzate.
- Dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá alebo na premávku. Neprepravujte žiadne osoby.
- Nikdy neopustite pracovisko a nikdy nenechajte vibračnú dosku bez dozoru, keď je motor v chode.
- Vždy zastavte stroj, keď prerušíte prácu alebo ak prechádzate z jedného miesta na druhé.
- Vyhýbajte sa okrajom jám a zabráňte činnostiam, pri ktorých by sa mohla vibračná doska prevrátiť. Opatrne postupujte na stúpajúcich svahoch v priamej línii nahor a naspäť, aby ste zabránili prevráteniu vibračnej dosky na obsluhujúcu osobu.
- Vždy postavte stroj na pevný a rovný povrch a vypnite ho.
- Obmedzte pracovné časy so strojom a pravidelne dodržujte prestávky, aby ste zabránili vibračným preťaženiam a nechali si oddýchnuť vaše ruky.

Znížte rýchlosť a vynaloženie sily, ktorou vykonávate opakujúce sa pohyby.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu stroja do prevádzky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

6. Technické údaje

Motor/pohon	1-valcový 4-taktný na bezolovnatý benzín
Zdvihový objem	79 cm³
Výkon motora	1,5 kW
Objem paliva	1,6 l
Max. kapacita motorového oleja	0,4 l
Kapacita excentrického oleja	0,06 l
Veľkosť dosky (D x Š)	cca 495 x 320 mm
Odstredivá sila	8200 N
Posuv	25 m/min
Frekvencia vibrácií	5 900 vpm
Hĺbka zhutňovania	20 cm
Max. prípustná šikmá poloha motora	20°
Emisie CO_2	1016,4 g/kWh
Hmotnosť	cca 48 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa EN ISO 3744. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 500-1.

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku:

Hladina akustického tlaku L_{pA}	85,4 dB
Neistota K_{pA}	2,2 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	105,4 dB
Neistota K_{WA}	2,2 dB

Hodnoty vibrácií:

Vibrácie a_h	17,5 m/s²
Neistota K	2,5 m/s²

Uvedené zvukové hodnoty boli namerané podľa normalizovanej skúšobnej metódy a môžu sa používať na vzájomné porovnanie rôznych nástrojov.

Okrem toho sú tieto hodnoty vhodné na predbežný odhad zaťažení pre používateľov, ktoré vznikajú v dôsledku zvuku.

Varovanie! V závislosti od toho, ako budete nástroj používať, sa môžu skutočné hodnoty odlišovať od uvedených hodnôt. Vykonajte opatrenia na ochranu proti zaťaženiam hlukom.

Zohľadnite pritom celý pracovný proces, teda aj časové obdobia, počas ktorých pracuje nástroj bez zaťaženia alebo je vypnutý.

Vhodné opatrenia okrem iného zahŕňajú aj pravidelnú údržbu a starostlivosť o elektrický nástroj a použité nástroje, pravidelné prestávky, ako aj dobré naplánovanie pracovných postupov.

7. Vybalenie

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VAROVANIE!
Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

8. Zostavenie

Pre montáž vibračnej dosky potrebujete nasledovné:
- Vidlicový kľúč veľ. 16 (nie je v rozsahu dodávky)
- Krížový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky)
- Vrecko na príslušenstvo

8.1 Montáž rukoväti (obr. 3 + 4)
1. Rozložte vodiaci strmeň s rukoväťou (1).
2. Posuňte vodiaci strmeň s rukoväťou (1) medzi upevňovacie spony a zaistite ich dvomi skrutkami so šesťhrannou hlavou M10 x 70 (1a), dvomi podložkami 10 mm (1b) a dvomi zaisťovacími maticami (1c).
3. Pripevnite plynovú páku (2) k hornej rukoväti (1) pomocou skrutky s krížovou drážkou M5 x 35 (2a) a podložky (2b). Na napnutie lana môžete použiť ťahovú skrutku pre bovden na plynovej páke(2).

8.2 Montáž podvozka (obr. 5)
1. Pripevnite predmontovaný podvozok (12) na upevňovacie spony pomocou dvoch skrutiek so šesťhrannou hlavou M10 x 30 (12a), dvoch podložiek s priemerom 10 mm (12b) a dvoch zaisťovacích matíc (12c). Skrutky utiahnite iba tak pevne, aby kĺb na podvozku zostal pohyblivý.
2. Teraz zložte do pracovnej polohy celý podvozok (12) a zaveste ho vybraniami na držiak pre podvozok (17).

Pozor: Pred zhutnením vždy sklopte podvozok (12) a zaveste ho! Uistite sa, že sa kĺb podvozku voľne pohybuje, aby sa dal zložiť.

8.3 Montáž gumovej rohože (obr. 6)
Ak používajte vibračnú dosku na zámkovej dlažbe, pripevnite gumovú rohož (20), aby ste predišli odlupovaniu a poškriabaniu kamenných povrchov.
Pozor! Gumovú rohož používajte iba na zhutnenie betónových tvárnic, betónových platní a podobne.
Odstráňte gumovú rohož pri vibračných prácach so štrkom, drvinou a podobne.
1. Na montáž gumovej rohože (20) umiestnite stroj s vibračnou doskou na gumovú rohož. Vyrovnajte gumovú rohož tak, aby otvory zodpovedali skrutkovým bodom na prístroji.
2. Upevnite gumovú rohož (20) pomocou montážnej lišty (21) na prednej strane pomocou dvoch skrutiek so šesťhrannou hlavou M10 x 30 mm (21a), dvoch pružných podložiek A10 mm (21b) a dvoch šesťhranných matíc (21c).
3. Všetky skrutky riadne utiahnite.

9. Pred uvedením do prevádzky

⚠ Pozor!
Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

⚠ VAROVANIE!
Ohrozenie zdravia!
Vdýchnutie benzínových pár/výparov mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkých poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.
- Nevdychujte benzínové pary/výpary mazacieho oleja a spaliny.
- Produkt prevádzkujte len v exteriéri.

UPOZORNENIE!
Poškodenie výrobku
Ak sa produkt prevádzkuje bez motorového a prevodového oleja, ale je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.
- Pred uvedením do prevádzky doplňte benzín a olej. Výrobok sa dodáva bez motorového a prevodového oleja.

UPOZORNENIE!
Škody na životnom prostredí!
Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Naplňte/vyprázdnite olej len na rovných a pevných povrchoch.

- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

UPOZORNENIE!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa použijú nesprávne skladované alebo nevypustené palivá, karburátor sa môže upchať alebo môže dôjsť k narušeniu prevádzky motora.

- Nepotrebné palivo nalejte do vzduchotesnej nádoby a uskladnite ju v tmavej, chladnej miestnosti.

Kontrola pred obsluhou

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo benzínu.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.

9.1 Naplnenie motorového oleja (obr. 13)

⚠ Pozor!

Vibračná doska sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Používajte univerzálny olej (SAE 10W-30 alebo SAE 10W-40 (podľa teploty použitia).

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

1. Umiestnite vibračnú dosku na rovnú, priamu plochu.
2. Vyskrutkujte mierku oleja (14).
3. Naplňte nádrž motorovým olejom pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky). Dbajte na max. plniace množstvo 600 ml. Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
4. Utrite mierku oleja (14) čistou handrou neuvoľňujúcou vlákna.
5. Opäť zasuňte mierku oleja (14) a skontrolujte hladinu oleja bez toho, aby ste meraciu tyč opäť pevne priskrutkovali.
6. Hladina oleja musí byť siahať po strednú značku na mierke oleja.
7. Ak je hladina oleja príliš nízka, doplňte odporúčané množstvo oleja (max. 600 ml).
8. Následne mierku oleja (14) opäť zaskrutkujte.

9.2 Plnenie benzínu (obr. 15)

⚠ Pozor!

Vibračná doska sa dodáva bez benzínu. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplňte benzín. Použite na to benzín Super E5/E10.

1. Vyčistite okolie oblasti plnenia. Nečistoty v nádrži spôsobujú prevádzkové poruchy.
2. Opatrne otvorte veko palivovej nádrže (5), aby sa mohol odbúrať prípadný pretlak.
3. Naplňte nádrž pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky) benzínom (Super E5/E10). Dbajte na max. plniace množstvo 3,6 l. Opatrne naplňte benzín po dolnú hranu plniaceho hrdla.
4. Opäť zatvorte veko palivovej nádrže (5). Skontrolujte, či je uzáver palivovej nádrže tesne zatvorený.
5. Vyčistite uzáver nádrže a okolie.
6. Skontrolujte, či nie sú nádrž a palivové potrubia netesné.
7. Pred naštartovaním motora sa vzdiaľte aspoň tri metre od miesta tankovania.

- Nepoužite už použitý a znečistený benzín. Nedovoľte, aby sa do benzínovej nádrže dostala špina a voda.

10. Uvedenie do prevádzky

10.1 Štartovanie motora (obr. 10 + 11)

Zapínač/vypínač (23)

Zapínačom/vypínačom (23) sa aktivuje a deaktivuje systém zapaľovania. Zapínač/vypínač (23) sa musí nachádzať v polohe ON (ZAP), aby mohol bežať motor.

Motor sa zastaví, keď sa zapínač/vypínač (23) premiestni do polohy OFF.

Plynová páka (2)

Pomocou plynovej páky (2) sa ovláda rýchlosť stroja. Ak pohnete pákou zobrazenými smermi, bude motor pracovať rýchlejšie alebo pomalšie.

Rýchlo/pracovná poloha = 

Pomaly/chod naprázdno =

Upozornenie: Plynová páka (2) musí sama držať nastavenú polohu. Ak by plynová páka (2) už viac nezapadala a sama od seba sa prestavila, musí sa dotiahnuť upínacia skrutka na plynovej páke (2) v smere hodinových ručičiek.

Páčka sýtiča (16) (obr. 10)

- Teplý motor/sýtič otvorený: 
- Studený motor/sýtič zatvorený: 

Upozornenie: Uzavretá poloha páčky sýtiča podporuje palivovú zmes pre naštartovanie studeného motora. Otvorená poloha poskytuje správnu palivovú zmes pre normálnu prevádzku po naštartovaní a pre opätovné naštartovanie teplého motora.

Benzínový kohút (15) (obr. 10)

- Otvorený benzínový kohút: 
- Zatvorený benzínový kohút: 

1. Skontrolujte hladinu motorového oleja a benzínu. Pozri oddiel 10.1.
2. Pred zhutnením vždy sklopte podvozok (12) a zaveste ho do držiaka podvozku (17)! Uistite sa, že sa kĺb podvozku voľne pohybuje, aby sa dal zložiť.
3. Nastavte páčku sýtiča (16) do polohy zatvorená (otvorená poloha, keď je motor zahriaty). **Upozornenie:** Akonáhle sa páčka sýtiča (16) otvorí, vibračná doska začne vibrovať na polovičný plyn.
4. Otvorte benzínový kohút (15).
5. Nastavte plynovú páku (2) na „polovičný plyn“ (= stredná poloha medzi „rýchlo“ a „pomaly“).
6. Nastavte zapínač/vypínač (23) do polohy „ON“.
7. Silno potiahnite lanko štartéra (8) a nechajte ho pomaly vrátiť sa späť.
8. Akonáhle motor beží, pomaly zatvorte páčku sýtiča (16). Tým ho uvediete do prevádzkovej polohy.
9. Uveďte plynovú páku (2) do pracovnej polohy.
10. Vibračná doska začína pracovať.

10.2 Prevádzka

Na ovládanie stroja používajte vodiaci strmeň s rukoväťou (1).

Motor nechajte bežať na plný plyn, použite na to plynovú páku (2). Doska sa pohybuje dopredu sama normálnou rýchlosťou. Pri práci na svahoch zatlačte vibračnú dosku mierne dopredu.
Pri práci na šikmých plochách znížte rýchlosť podržaním vibračnej dosky.

⚠ POZOR!

Vibračnú dosku nepoužívajte na betóne alebo extrémne tvrdých, suchých, zhutnených povrchoch. Vibračná doska potom skôr skáče a nevibruje. Tým sa môže poškodiť nielen vibračná doska, ale aj motor.
Počet opakovaní, ktoré sú potrebné pre požadovaný výsledok zhutnenia, závisí od druhu a vlhkosti podkladu. Maximálne zhutnenie sa dosiahlo vtedy, keď spozorujete veľmi silný spätný náraz.

Je potrebné, aby zem obsahovala určité množstvo vlhkosti. Nadmerná vlhkosť však môže viesť k tomu, že sa malé časti zlepia a zabránia dobrému zhutneniu. Nechajte podklad trochu vyschnúť, ak je extrémne mokrý.

Veľmi suchá podlaha rozvíri veľa prachu pri práci s vibračnou doskou. Pridaním vlhkosti sa dá zlepšiť kompresia a znížiť údržba vzduchového filtra.

Zhutňovanie s gumovou rohožou

Ak používate vibračnú dosku na zámkovej dlažbe, pripevnite gumovú rohož (20), aby ste predišli odlupovaniu a obrusovaniu kamenných povrchov (pozri 9.3). S gumovou rohožou pod vibračnou doskou zabránite poškodeniu dosiek a prírodných kameňov pri vibráciách. Pri hutnení sypkých, zrnitých zemín a pri opravách vozoviek sa musí gumová rohož odstrániť.

Pri vibráciách s čiernou gumovou rohožou môže dôjsť k zmene farby povrchu materiálu.

Zhutňovanie bez gumovej rohože

Ak je vibračná doska prevádzkovaná bez gumovej rohože, naskrutkujte skrutky (21a) do upevňovacej lišty (21) a podlahovej dosky (20), aby ste zabránili poškodeniu otvorov.

Poznámky k zhutneniu

Ak sa zhutňuje zem na stúpajúcich svahoch (kopec, úbočie), musíte postupovať podľa nasledujúcich poznámok:

- Približujte sa k stúpajúcim svahom len celkom zdola (svah, ktorý sa môže ľahko zdolať smerom hore, sa môže bez rizika zhutňovať aj smerom dolu).
- Obsluhujúca osoba nikdy nesmie stáť v smere spádu.
- **POZOR**: Nesmie sa prekročiť maximálne stúpanie 20°. Ak sa toto stúpanie prekročí, môže zlyhať mazací systém motora (vstrekované mazanie, a preto zlyhanie dôležitých komponentov motora).

10.3 Zastavenie motora
Núdzové zastavenie
Aby ste zastavili motor v núdzovej situácii, presuňte motorový spínač (23) do polohy „OFF“ (VYP).

Vypnutie v bežných podmienkach:
1. Presuňte plynovú páku (2) naspäť do polohy chodu naprázdno, aby ste zastavili posúvanie vibračnej dosky.
2. Nechajte motor po dobu jednej alebo dvoch minút vychladnúť predtým, než ho zastavíte.
3. Uveďte zapínač/vypínač (23) do polohy „OFF“ (VYP).

⚠ POZOR!
Nepresúvajte páčku sýtiča (16) do polohy „zatvorená“, aby ste zastavili motor. Môže to spôsobiť chybné zapaľovanie alebo poškodenie motora.

10.4 Rýchlosť pri voľnobehu
Zníženie rýchlosti motora v chode naprázdno predlžuje prevádzkovú dobu motora, šetrí benzín a znižuje hladinu hluku vibračnej dosky.
1. Ak nezhutňujete, presuňte plynovú páku (2) do polohy „Chod naprázdno“, aby ste znížili zaťaženie motora.

11. Preprava (obr. 20)

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia!
Neúmyselný a nečakaný rozbeh výrobku môže viesť k zraneniam.
- Po naložení vypnite motor a po jeho vychladnutí vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.
- Produkt môže v dôsledku svojej vlastnej hmotnosti spôsobiť ťažké pomliaždeniny.

Pred prepravou alebo naložením nechajte motor vychladnúť, aby ste predišli popáleninám a zabránili nebezpečenstvu požiaru.

⚠ Stroj môže spadnú a spôsobiť škody alebo zranenia, ak sa nezdvíha odborne.

Pri preprave na veľké vzdialenosti úplne vyprázdnite palivovú nádrž.
Stroj zaistite na prepravnom vozidle proti prevráteniu, skĺznutiu alebo prevráteniu a dodatočne zaistite vibračnú dosku.

Podvozok uľahčuje manipuláciu. Na to vytiahnite podvozok z držiaka (17).
Oboma rukami zatlačte vodiaci strmeň dopredu. Tým sa stroj mierne zdvihne.
Teraz sklopte podvozok pod vibračnú dosku.
Pri skladaní stroja postupujte v opačnom poradí.

POZOR: Podvozok používajte iba na rovných a pevných podkladoch a na krátke presuny.

12. Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!
Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia. Okrem toho môžu teploty dosiahnuť 80 °C a viac.
- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Kábel zapaľovacej sviečky vytiahnite zo zapaľovacej sviečky.

⚠ VAROVANIE!
Ohrozenie zdravia!
Vdýchnutie benzínových pár/výparov mazacieho oleja môže viesť k ťažkých poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.
- Nevdychujte benzínové pary/výpary mazacieho oleja.
- Produkt prevádzkujte len v exteriéri.

Plán údržby					
	po 10 prevádzkových hodinách	po 25 prevádzkových hodinách	každých 50 prevádzkových hodín	každých 100 prevádzkových hodín	každých 300 prevádzkových hodín
Vzduchový filter	vyčistite	vyčistite	vyčistite	vyčistite	vymeňte
Zapaľovacia sviečka	skontrolujte	vyčistite	vyčistite	vyčistite	vymeňte
Klinový remeň			skontrolujte	vymeňte	
Budičový olej					vymeňte
Hladina motorového oleja	skontrolujte	vymeňte		vymeňte	

UPOZORNENIE!
Nebezpečenstvo poškodenia!
Ak sa do telesa dostane voda, dôsledkom môžu byť škody na motore. Okrem toho môže prúd z vysokotlakového čističa poškodiť diely produktu.
- Výrobok čistite handrou, ručnou kefou atď.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nepostrekujte ho vysokotlakovým čističom.

12.1 Čistiace práce:
⚠ VAROVANIE!
Nebezpečenstvo poranenia!
Neúmyselný a nečakaný rozbeh výrobku môže viesť k zraneniam.
- Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite motor a po jeho vychladnutí vytiahnite konektor zapaľovacej sviečky zo zapaľovacej sviečky.

Údržba vašej vibračnej dosky zaručuje dlhú prevádzkovú dobu stroja a jeho komponentov.

- Skontrolujte celkový stav vibračnej dosky, či nie sú uvoľnené skrutky, nesprávne zarovnanie alebo zablokovanie pohyblivých častí, či nie sú zlomené, alebo prasknuté niektoré diely, a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť funkciu stroja.
- Na mazanie pohyblivých častí používajte vysokohodnotný ľahký strojový olej.
- Vyčistite dolnú stranu vibračnej dosky, ak sa na nej nachádzajú častice zhutňovanej zeminy. Stroj nebude dobre pracovať, ak nebude dolná strana hladká a čistá.
- Po čistiacich a údržbových prácach opäť pripojte kábel zapaľovacej sviečky.

12.2 Kontrola a výmena klinových remeňov
Odstráňte kryt remeňa (19), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu (19b). Nikdy nepoužívajte vibračnú dosku bez krytu remeňa (19). Keď nie je kryt remeňa (19) pripevnený, je možné, že sa vaša ruka zasekne medzi klinovým remeňom a spojkou, a takto utrpíte ťažké zranenia.

12.2.1 Napnutie klinových remeňov (obr. 7, 8, 9)
Klinový remeň (19b) musí byť v dobrom stave, aby sa zaručil optimálny prenos sily z motora k excentrickému hriadeľu. Skontrolujte stav klinového remeňa (19b).
1. Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
2. Odstráňte kryt remeňa (19), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu (19b). Na tento účel uvoľnite 2 skrutky na kryte remeňa (19a) pomocou vidlicového kľúča s veľ. 13.
3. Teraz skontrolujte napnutie remeňa (tlak vytváraný prstom). Ak sa klinový remeň (19b) zatlačí o viac ako 10 – 15 mm (tlak vytváraný prstom), musíte ho znovu napnúť.
4. Za týmto účelom uvoľnite štyri upevňovacie skrutky motora (19d) na motore a mierne posuňte motor smerom k excentrickému telesu (9).
5. Pomocou nastavovacej matice (19c) dopnite klinový remeň (19b), ak sa klinový remeň (19b) zatlačí o viac ako 10 – 15 mm (tlak vytváraný prstom). Na to otočte nastavovaciu maticu (19c) v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby motor a remenica zostali v správnom uhle.
6. Po utiahnutí znovu utiahnite štyri upevňovacie skrutky motora (19d).
7. Nasaďte kryt remeňa (19) naspäť a naskrutkujte 2 skrutky na kryt remeňa (19a) pomocou vidlicového kľúča veľ. 13.

12.2.2 Výmena klinových remeňov (obr. 7, 8, 9)
Ak je klinový remeň (19b) natrhnutý, opotrebovaný alebo hladký, musí sa pri najbližšej príležitosti vymeniť.
1. Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
2. Odstráňte kryt remeňa (19), aby ste sa dostali ku klinovému remeňu (19b). Na tento účel uvoľnite 2 skrutky na kryte remeňa (19a) pomocou vidlicového kľúča s veľ. 13.
3. Následne mierne uvoľnite štyri upevňovacie skrutky motora (19d) na motore.

4. Ak chcete uvoľniť predpätie remeňa, otvorte nastavovaciu maticu (19c) proti smeru hodinových ručičiek.
5. Zatlačte motor smerom k excentrickému telesu (9).
6. Vytiahnite opotrebovaný klinový remeň (19b) z remeníc a správne natiahnite dva nové klinové remene.
7. Pomocou nastavovacej matice (19c) dopnite klinový remeň (19b), ak sa klinový remeň (19b) zatlačí o viac ako 10 – 15 mm (tlak vytváraný prstom). Na to otočte nastavovaciu maticu (19c) v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby motor a remenica zostali v správnom uhle.
8. Po utiahnutí znovu utiahnite štyri upevňovacie skrutky motora (19d).
9. Nasaďte kryt remeňa (19) naspäť a naskrutkujte 2 skrutky na kryt remeňa (19a) pomocou vidlicového kľúča veľ. 13.

⚠ POZOR!
Pri odoberaní alebo nasadzovaní klinového remeňa (19b) dbajte na to, aby ste si prsty nezachytili medzi remeň a valček.

UPOZORNENIE!
Poškodenie výrobku
Ak sa produkt prevádzkuje bez motorového a prevodového oleja, ale je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.
- Pred uvedením do prevádzky doplňte benzín a olej. Výrobok sa dodáva bez motorového a prevodového oleja.

UPOZORNENIE!
Škody na životnom prostredí!
Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.
- Naplňte/vyprázdnite olej len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

12.3 Výmena motorového oleja (obr. 12, 13)
Po 25 pracovných hodinách sa musí vykonať 1. výmena oleja. Následne po 100 prevádzkových hodinách.
Odporúčaný motorový olej SAE 10W-30 alebo SAE 10W-40 (podľa teploty použitia).

Pri vypúšťaní motorového oleja postupujte, prosím, nasledovne:
1. Odstráňte pružnú hadicu (18) pomocou vidlicového kľúča veľ. 17 (nie je v rozsahu dodávky) a vypustite motorový olej do vhodnej vane. Dbajte na to, aby sa tesniaci krúžok zabudovaný v pružnej hadici (18) nestratil.
2. Po úplnom vyprázdnení motorového oleja pripevnite pružnú hadicu (18) opäť k prístroju.
3. Odskrutkujte mierku oleja motora (14). Naplňte olej pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky).
4. Skontrolujte hladinu oleja pomocou mierky oleja pre motorový olej (14). Opäť zasuňte mierku oleja (14) a skontrolujte hladinu oleja bez toho, aby ste meraciu tyč opäť pevne priskrutkovali.
5. Znova naskrutkujte mierku oleja pre motorový olej (14).
6. 5x pomaly potiahnite za lanko štartéra (8), aby sa rozdelil olej (bez zapaľovania).

12.4 Vypustenie benzínu pomocou benzínovej sacej pumpy (obr. 14, 15)
Pri dlhšom skladovaní alebo pri výmene excentrického oleja sa benzín musí vypustiť.
1. Zatvorte benzínový kohút (15).
2. Držte zbernú nádobu pod hadicou benzínovej sacej pumpy (nie je v rozsahu dodávky).
3. Odskrutkujte a odoberte veko palivovej nádrže (5).
4. Odstráňte vložku palivového filtra (5a).
5. Zasuňte hadicu benzínovej sacej pumpy do benzínovej nádrže a úplne vypustite benzín pomocou pumpy.
6. Znova nasaďte vložku palivového filtra (5a).
7. Pevne naskrutkujte späť veko palivovej nádrže (5).
8. Aby sa zabezpečilo, že v karburátore nezostane žiaden benzín, musí sa zvyšné palivo z karburátora vypustiť. Umiestnite vhodnú nádobu (nie je v rozsahu dodávky) pod karburátor a otvorte skrutku karburátora (15a).

12.5 Výmena excentrického oleja (obr. 16, 17)
Vzhľadom k hmotnosti odporúčame vykonávať túto prácu dvoma ľuďmi! Výmenu excentrického oleja odporúčame po 300 prevádzkových hodinách.
Vykonajte výmenu excentrického oleja len pri vychladnutom excentri.
Odporúčaný prevodový olej s nízkou viskozitou SAE 80W-90 / 75W-90.
1. Vypustite benzín, ako je opísané v bode 13.4.
2. Vypustite motorový olej, ako je opísané v bode 13.3.

3. Odstráňte vypúšťaciu skrutku oleja (22) v hornej časti excentrického telesa a nakloňte vibračnú dosku dopredu.
4. Vypustite olej do vane.
5. Vibračnú dosku vráťte do východiskovej polohy.
6. Naplňte excentrické teleso (9) prevodovým olejom s nízkou viskozitou (80W-90 / 75W-90) pomocou lievika (nie je v rozsahu dodávky). Dbajte na max. plniace množstvo 80 – 100 ml.
7. Zaskrutkujte späť vypúšťaciu skrutku oleja (22).

⚠ POZOR!
Nádrž neprepĺňajte! Príliš veľké množstvo oleja v excentri môže znížiť výkon a prehriať excenter.

Excenter
Excentrická hmotnosť je na hriadeli excentra v rámci excentrického telesa poháňaná pri vysokých rýchlostiach spojkou a systémom remeňového pohonu.

Tieto vysoké rotačné rýchlosti hriadeľa spôsobujú rýchle pohyby stroja smerom hore a dolu, ako aj pohyb dopredu.

12.6 Údržba vzduchového filtra (obr. 18)
⚠ NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!
Palivo sa môže pri nesprávnom čistení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.
- Vyčistite vzduchový filter len vyklepaním.
- Nikdy nečistite vzduchový filter benzínom alebo horľavými rozpúšťadlami.

UPOZORNENIE!
Nebezpečenstvo poškodenia!
Prevádzka motora bez nasadeného filtračného prvku môže viesť k poškodeniam motora.
- Nikdy nenechajte bežať motor bez nasadeného prvku vzduchového filtra.

Znečistená vložka filtra (4b, 4c) znižuje výkon motora vplyvom príliš malého prívodu vzduchu ku karburátoru. Preto je nevyhnutná pravidelná kontrola.
Vzduchový filter by sa mal kontrolovať každých 50 prevádzkových hodín a v prípade potreby vymeniť.
1. Uvoľnite upevňovaciu skrutku (4a) otočením proti smeru hodinových ručičiek.
2. Zložte veko vzduchového filtra (4).
3. Skontrolujte, či na veku vzduchového filtra (4) nie sú otvory alebo praskliny. Vymeňte poškodený prvok.
4. Vyberte papierový filter (4b) a filter na penu (4c) a v prípade potreby vymeňte všetky chybné prvky.
5. Utrite nečistoty z vnútornej strany telesa filtra aj z veka telesa filtra (4) čistou, vlhkou handrou. Dbajte na to, aby do otvoru neprenikli žiadne nečistoty. Veko vzduchového filtra (4) počas čistenia filtra opäť nasaďte na teleso filtra.
6. Vyklepte papierový filter (4b) na tvrdom povrchu alebo ho vyfúkajte stlačeným vzduchom, aby sa odstránili nečistoty. Na odstránenie nečistôt nikdy nepoužívajte kefu, pretože tým zatláčate nečistoty do vlákien.
7. Umyte filter na penu vodou a nechajte ho následne dobre vyschnúť.
8. Vložte späť papierový filter (4b) a filter na penu (4c).
9. Skontrolujte čisté uloženie všetkých týchto komponentov a potom nasaďte späť veko telesa filtra (4).
10. Zafixujte veko telesa filtra (4) upevňovacou skrutkou (4a) tým, že ju otočíte v smere hodinových ručičiek.

⚠ **POZOR**: Motor nikdy neprevádzkujte bez vložky alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra (4b, 4c). Tak môžu do motora preniknúť nečistoty, následkom čoho môže dôjsť k poškodeniu motora. Zanikne záruka výrobcu.

12.7 Čistenie/výmena zapaľovacej sviečky (obr. 19)
⚠ **POZOR**: Zapaľovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

Skontrolujte zapaľovaciu sviečku až po 10 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kefy z medeného drôtu. Výmenu zapaľovacej sviečky vykonajte každých 50 prevádzkových hodín, ak je to potrebné.
1. Vytiahnite kábel zapaľovacej sviečky a odstráňte všetky nečistoty v oblasti zapaľovacej sviečky.
2. Zapaľovaciu sviečku (24) vyskrutkujte pomocou priloženého kľúča na zapaľovacie sviečky.
3. Skontrolujte izolátor. Zapaľovaciu sviečku vymeňte v prípade poškodení, ako sú napr. trhliny alebo úlomky.
4. Elektródy zapaľovacej sviečky čistite drôtenou kefou.
5. Skontrolujte vzdialenosť elektród a nastavte ju pomocou lístkovej mierky. Na zachovanie výkonnosti motora musí mať zapaľovacia sviečka správnu vzdialenosť elektród (0,7 – 0,8 mm).
6. Ručne zaskrutkujte zapaľovaciu sviečku (24) a utiahnite ju dodaným kľúčom na zapaľovacie sviečky približne 1/4 otáčky.

7. Umiestnite kábel zapaľovacej sviečky na zapaľovaciu sviečku (24).

⚠ POZOR!
Voľná zapaľovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapaľovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

13. Skladovanie

⚠ NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!
Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.
- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

UPOZORNENIE!
Nebezpečenstvo poškodenia! Ak sa produkt neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.
- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

13.1 Skladovanie pri dlhších prevádzkových prestávkach:

Ak sa vibračná doska nebude používať dlhšie ako 30 dní, postupujte podľa nasledujúcich krokov, aby ste ju pripravili na uskladnenie.
1. Úplne vyprázdnite benzínovú nádrž (pozri oddiel 13.4). Skladovaný benzín, ktorý obsahuje etanol alebo MTBE, sa stane počas 30 dní nekvalitným. Nekvalitný benzín má vysoký podiel gumy a môže tak upchať karburátor a obmedziť prívod benzínu.
2. Motorový olej vypúšťajte z motora, kým je ešte teplý. Naplňte nový olej. (Pozri oddiel 13.3.)
3. Na čistenie vibračnej dosky používajte čisté handry. **⚠ Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze oleja, keď čistíte plastové časti. Chemikálie môžu poškodiť plasty.**
4. Skladujte vibračnú dosku vo vzpriamenej polohe v čistej, suchej budove s dobrou ventiláciou.

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamŕzajúcom mieste neprístupnom pre deti.
Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.
Prístroj skladujte v pôvodnom balení.
Prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji.

14. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.
Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy
Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítka stroja,
- údaje z typového štítka motora.

Dôležité upozornenie pre prípad opravy:
V prípade zasielania výrobku na opravu majte na pamäti, že výrobok sa z bezpečnostných dôvodov musí zasielať na servisnú stanicu bez oleja a paliva.

14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:
- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

14.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.
Diely podliehajúce opotrebovaniu*: zapaľovacia sviečka, olej, remeň, vzduchový filter

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

15. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.

Palivá a oleje

- Pred likvidáciou prístroja sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor neštartuje	Kábel zapaľovacej sviečky nie je pripojený	Kábel zapaľovacej sviečky bezpečne pripojte na zapaľovaciu sviečku
	Žiadny benzín alebo starý benzín	Doplňte čistý, nový benzín
	Plynová páka nie je v správnej štartovacej polohe	Presuňte plynovú páku do štartovacej polohy
	Zablokované vedenie benzínu	Vyčistite vedenie benzínu
	Zapaľovacia sviečka je znečistená olejom	Vyčistite zapaľovaciu sviečku, nastavte vzdialenosť alebo ju vymeňte
	Príliš málo oleja.	Skontrolujte hladinu motorového oleja a v prípade potreby ho doplňte
	Preplnenie motora	Počkajte niekoľko minút pred opätovným naštartovaním
Motor beží nepravidelne	Uvoľnený kábel zapaľovacej sviečky	Pripojte a upevnite kábel zapaľovacej sviečky
	Prístroj beží v režime SÝTIČ	Presuňte páčku sýtiča do polohy OFF (VYP.)
	Zablokované vedenie benzínu alebo starý benzín	Vyčistite vedenie benzínu. Do nádrže pridajte čistý, nový benzín
	Voda alebo nečistoty v systéme benzínu	Vypustite benzín z nádrže. Naplňte novým benzínom
	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter
Prehriaty motor	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite vzduchový filter
	Obmedzený prúd vzduchu	Vyčistite motor vibračnej dosky
Motor nezastane, keď je plynová páka v polohe zastavenia alebo sa rýchlosť motora správne nezvýši, keď sa vykoná pohyb plynovou pákou	Usadeniny v spojoch plynovej páky	Odstráňte nečistoty a usadeniny
	Poškodené lanko	Kontaktujte špecializovaného predajcu

Vibračná doska sa dá počas prevádzky iba ťažko ovládať (stroj podskakuje alebo sa pohybuje dopredu trhavými pohybmi)	Rýchlosť motora je na tvrdom podklade príliš vysoká	Nastavte pomocou plynovej páky nižšiu rýchlosť
	Tlmič nárazov je príliš voľný alebo poškodený	Kontaktujte špecializovaného predajcu
Bez vibrácií, resp. vibračná doska nedosiahne maximálnu rýchlosť	Poškodenie na excentri alebo na vibračnej doske	Kontaktujte špecializovaného predajcu
	Hnací remeň je príliš voľný alebo kĺže	Nastavte alebo vymeňte hnací remeň
Únik oleja na motore alebo na excentri	Opotrebované tesnenia	Kontaktujte špecializovaného predajcu
	Netesnosti na telese	

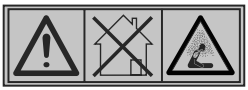
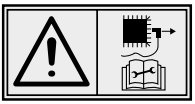
Tartalomjegyzék: **Oldal:**

1. Bevezetés 177
2. A termék leírása (1.-20. ábra) 177
3. Szállított elemek 177
4. Rendeltetésszerű használat 178
5. Általános biztonsági utasítások 178
6. Műszaki adatok 181
7. Kicsomagolás 182
8. Felépítés 182
9. Üzembe helyezés előtt 182
10. Üzembe helyezés 184
11. Szállítás (20. ábra) 185
12. Tisztítás és karbantartás 185
13. Tárolás 189
14. Javítás és pótalkatrészek rendelése 189
15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás 190
16. Hibaelhárítás 190
17. Megfelelőségi nyilatkozat 461

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen hallásvédőt!
	Viseljen védőszemüveget!
	Használjon munkakesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi lábbelit.
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	Ne nyúljon a forgó részekbe. Ha elkapja a kezét a forgó szíj, megsérülhet. Mindig tegye fel a szíjvédőt.
	A készülék közelében szigorúan tilos a nyílt láng használata és a dohányzás!
	Forró felület! Ha megérinti, égési sérüléseket szenvedhet. Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatokat csak olyankor végezzen, amikor a motor már lehűlt.

	A harmadik személyeket tartsa távol a munkaterülettől.
	Mérgezésveszély! A készüléket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.
	Fontos: Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.
	Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkálatot végezne a készüléken, állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
	A készülék garantált hangteljesítményszintje
	- Szívató zárva - Benzincsap nyitva
	Fordulatszám-szabályzó kar
	Az olajszint ellenőrzése
	Ebben az üzemeltetési útmutatóban az Ön biztonságát érintő szakaszok ezzel a jelzéssel vannak ellátva.
	Az excenter már fel van töltve olajjal! Ne töltse utána. Az olajszint nem látható.
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

1. Bevezetés

Gyártó:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!
Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:
A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:
Az üzemeltetési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen üzemeltetési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.
A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól az üzemeltetési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A termék leírása (1.-20. ábra)

1. Behajtható vezető kengyel markolattal
1a. Kereszthornyos csavar vezetőbilincshez
2. Gázkar
2a. Gázkar csavarja
2b. Hézagoló alátét
3. Kipufogó
4. Légszűrő fedele
4a. Rögzítőcsavar
4b. Papírszűrő
4c. Habszivacs szűrő
5. Benzintank sapkája
5a. Üzemanyagszűrő-betét
6. Benzintartály
7. Motor
8. Indítózsinór
9. Excenter
10. Alaplap
11. Szállítókerekek
12. Futómű
12a. Hatlapfejű csavarok futóműhöz
12b. Hézagoló alátétek
12c. Záróanyák
13. Alaplap csavarjai
14. Motorolaj nívópálcája
15. Benzincsap
15a. Porlasztó csavarja
16. Szívatókar
17. Futómű tartója
18. Flexibilis tömlő
19. Szíjborítás
19a. Szíjburkolat csavarjai
19b. Ékszíj
19c. Állítóanya
19d. Motor rögzítőcsavarjai
20. Gumilap
21. Rögzítő sín
21a. Rögzítő sín csavarjai
21b. Rugós alátétgyűrűk
21c. Hatlapú anyák
22. Excenter olajának olajleeresztő csavarja
23. Be-/kikapcsoló
24. Gyújtógyertya

3. Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
	1x	Rázólap motorral
1	1x	Markolat
12	1x	Futómű
20/21	1x	Gumilap rögzítő sínnel
	1x	Gyertyakulcs
	1x	Tartozékok tasakja
	1x	Üzemeltetési útmutató

4. Rendeltetésszerű használat

A lapvibrátor erőt fejt ki a laza földre vagy egyéb anyagokra. Használható általános útépítési munkákhoz, tájrendezéshez és az építőiparban. A lapvibrátor növeli a talaj teherbíró képességét, csökkenti vízáteresztő képességét, megakadályozza az elmozdulását, és csökkenti a duzzadását vagy összehúzódását. Különösen jól használható térburkolatok, árkok tömörítésére tereprendezési és állagmegőrzési munkálatok során.

⚠ Figyelem!
A lapvibrátor nem arra készült, hogy tapadós talajon, például agyagon vagy kemény felületen, például betonon használják.
A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.
A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint az üzemeltetési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a baleset-megelőzési előírásokat.
Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.
A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.
Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

5. Általános biztonsági utasítások

- Ismerkedjen meg a géppel.
- Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és győződjön meg arról, hogy annak tartalmát, valamint a gépen elhelyezett valamennyi címkét megértett.
- Ismerkedjen meg a gép alkalmazási területével, valamint korlátozásaival, és a speciális veszélyforrásokkal.
- Győződjön meg arról, hogy minden kezelőelemet és azok működését is pontosan ismeri.
- Győződjön meg arról, hogy Ön tisztában van azzal, hogyan kell megállítani a gépet, és hogyan kell gyorsan inaktiválni a kezelőelemeket.
- Ne próbálja meg használni a gépet, amíg nem ismeri a motor működési módját és karbantartásigényét, és nem tudja, hogyan kerülhetők el a személyi sérüléssel és/vagy anyagi kárral fenyegető balesetek.

- A többi személyt, különösen a gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől.

Munkaterület

- A gépet soha ne indítsa el és ne kezelje zárt területen. A kipufogógázok veszélyesek, mivel szagtalan és halált okozó szén-monoxid gázt tartalmaznak. Csak jól szellőző kültéren használja a gépet.
- Soha ne használja a gépet, ha nem biztosított a jó láthatóság vagy nem megfelelőek a fényviszonyok.

Személyi biztonság

- Ne használja a gépet, ha drogot, alkoholt vagy olyan gyógyszert fogyasztott, amely befolyásolhatja a gép helyes kezelésének képességét.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Viseljen hosszú nadrágot, bakancsot és kesztyűt.
- Ne viseljen laza ruházatot, rövidnadrágot vagy bármilyen ékszert. Ha hosszú hajat visel, kösse össze úgy, hogy legfeljebb a válláig érjen. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Indítás előtt ellenőrizze a gépet.
- Hagyja a helyükön a védőelemeket, és legyenek működőképes állapotban.
- Győződjön meg arról, hogy minden anya, csavar stb. biztonságosan meg vannak húzva.
- Soha ne használja a gépet, ha javításra szorul, vagy rossz mechanikai állapotban van. A kezelés előtt cserélje ki a sérült, hiányzó vagy hibás alkatrészeket.
- Ellenőrizze a gépet, hogy nem szivárog-e belőle benzin.
- Tartsa működőképes állapotban. Ne használja a gépet, ha a motor nem kapcsolható be vagy ki a megfelelő kapcsolóval.
- A benzinnel hajtott olyan gép, amely nem vezérelhető a motorkapcsolóval, veszélyes és ki kell cserélni.
- Szokja meg, hogy a gép beindítása előtt ellenőrzi, eltávolította-e a csavarhúzókat és kulcsokat a gép körüli területről. A forgó alkatrészen hagyott csavarhúzó vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- Legyen figyelmes, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszét, amikor a géppel dolgozik. Ne vállalja túl magát.
- Ne használja a gépet, ha mezítláb van vagy ha szandált vagy hasonló lábbelit visel. Olyan munkavédelmi cipőt viseljen, amely védi a lábat, és a csúszós felületen javítja a stabilitást.
- Mindig ügyeljen a biztos állásra és őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja a gépet.
- Kerülje el a szándékolatlan indítást. A gép szállítása vagy a gépen a karbantartási munkálatok végrehajtása előtt gondoskodjon arról, hogy a motorkapcsoló ki legyen kapcsolva. A szállítás vagy a gépen a karbantartási munkálatok végrehajtása baleseteket okozhat, ha a kapcsoló be van kapcsolva.

Biztonság a benzin kezelése során

- A benzin rendkívül gyúlékony, és a gázai felrobbanhatnak, ha begyulladnak.
- A súlyos sérülés kockázatának csökkentése érdekében gondoskodjon biztonsági intézkedésekről, ha benzinnel tevékenykedik.
- Használjon megfelelő benzines kannát, ha feltölti vagy leengedi a tankot.
- Ezeket a munkákat tiszta, jól szellőző kültéren végezze.
- Ne dohányozzon. Ne engedjen semmilyen szikrát, nyílt lángot vagy más tűzforrást a közelbe, amikor benzint tankol fel vagy a géppel dolgozik.
- Soha ne töltse fel a tankot beltérben. A szikra- és fényívképződés elkerülése érdekében a földelt, elektromosan vezetőképes tárgyakat, például szerszámokat tartsa távol a szabadon lévő elektromos alkatrészektől és vezetékektől. Így begyulladhat a benzingőz.
- A benzintartály feltöltése előtt mindig állítsa le és hagyja lehűlni a motort. Soha ne vegye le a tanksapkát és ne töltsön be üzemanyagot, amikor még jár a motor vagy ha forró a motor.
- Ne használja a gépet, ha tud arról, hogy szivárog az üzemanyagrendszer. A tartály lehetséges nyomásának megszüntetése érdekében lassan lazítsa meg a tanksapkát. Soha ne töltse túl a tankot (a benzinszint soha ne legyen a maximum jelzés fölött). Biztonságosan zárja vissza a benzintartályt a tanksapkával és törölje le a kiömlött benzint.
- Soha ne használja a gépet, ha nincs biztonságosan rácsavarva a tanksapka. Kerülje a gyújtóforrások kialakulását a kifolyt benzin közelében. Ha kiömlött a benzin, akkor ne próbálja meg beindítani a gépet. Vigye el a gépet arról a helyről, ahol a benzin kiömlött és akadályozza meg a gyújtóforrások kialakulását, amíg el nem párolog a benzingőz.
- A benzint csak kifejezetten erre a célra gyártott tartályokban tárolja.
- A benzint hűvös, jól szellőző helyen, szikráktól, nyílt lángoktól és egyéb gyújtóforrásoktól távol tárolja.

Soha ne tárolja a benzint vagy a feltöltött tartályú gépet olyan épületben, ahol szikra, nyílt láng vagy egyéb gyújtóforrás, például vízforraló, sütő, szárítógép vagy hasonló elérheti a benzingőzt.
- A gép zárt térben való tárolása előtt hagyja lehűlni a motort.

A gép használata és ápolása
- Járó motorral soha ne emelje meg és ne szállítsa a gépet.
- Ne bánjon erőszakosan a géppel.
- Az alkalmazási területnek megfelelő gépet használjon. A megfelelő gép a jobban és biztonságosabban hajtja végre azt, amire tervezték.
- Ne módosítsa a motor fordulatszám-szabályozójának beállítását, és ne járassa túl magas fordulatszámon. A fordulatszám-szabályozó maximális biztonság mellett ellenőrzi a motor legmagasabb sebességét.
- Ha nem végez tömörítést, ne járassa a motort magas fordulatszámon.
- A kezét és a lábát tartsa távol a forgó alkatrészektől.
- Kerülje a forró benzinnel, olajjal, kipufogógázokkal és forró felületekkel való érintkezést. Ne érintse meg a motort vagy a kipufogódobot. Ezek az alkatrészek használat közben rendkívül felforrósodnak. Ezek a gép kikapcsolása után is forróak maradnak még egy rövid ideig.
- A karbantartási munkálatok vagy beállítás végrehajtása előtt hagyja lehűlni a motort.
- Ha a gép szokatlan zajokat vagy rezgéseket kezd kibocsátani, akkor azonnal kapcsolja ki a motort, válassza le a gyújtógyertya kábelét, és keresse meg az okot. A szokatlan zajok vagy rezgések általában hibákat jeleznek.
- Csak a gyártó által engedélyezett felszerelhető alkatrészeket és tartozékokat használja. Amennyiben ezt nem tartják be, akkor annak sérülések lehetnek a következményei.
- Tartsa karban a gépet. Ellenőrizze, hogy nem észlelhető-e a mozgó alkatrészek hibás beállítása vagy blokkolása, az alkatrészek károsodása vagy bármely más olyan állapot, amely negatív hatással lehet a gép működésére. Amennyiben károsodást észlel, akkor bármilyen további használat előtt javíttassa meg a gépet. Sok balesetet a rosszul karbantartott felszerelés okoz.
- A tűz kockázatának csökkentése érdekében tartsa fűtől, levelektől, felesleges kenőanyagtól és szénlerakódástól mentesen a motort és a kipufogódobot.
- Soha ne öntsön vagy permetezzen vizet vagy egyéb folyadékot a gépre.
- Tartsa szárazon, tisztán és apró elemektől mentesen a kézi karokat.
- Minden használat után tisztítsa meg a gépet.
- A környezet védelme érdekében tartsa be a benzinre, olajra stb. vonatkozó, érvényben lévő hulladékkezelési irányelveket.
- A kikapcsolt gépet úgy kell tárolni, hogy ahhoz gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje, hogy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik a gépet vagy jelen leírást. Veszélyes, ha a gép képzetlen felhasználók kezébe kerül.

Szerviz
- Tisztítás, javítás, ellenőrzés vagy beállítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész leállt.
- Mindig gondoskodjon arról, hogy a motorkapcsoló „OFF“ állásban legyen. Válassza le a gyújtógyertya kábelét, és a szándékolatlan beindítás elkerülése érdekében tartsa távol a gyújtógyertyától.
- A gépet szakképzett munkatársakkal kell karbantartatni. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Így biztosítható a gép biztonságos üzemeltetése.

További biztonsági utasítások
- A sérülések elkerülése érdekében tartsa távol a kezét, az ujjait és a lábát az alaplaptól.
- A rázólap markolatát tartsa erősen, mindkét kezével. Ha mindkét kezét a kézi karon tartja és a lábai a tömörítőlaptól messze vannak, akkor a tömörítőlap nem okozhat sérülést a kezén, az ujjain és a lábán.
- Használat közben mindig maradjon a gép mögött; soha ne menjen vagy álljon a gép elé, amikor jár a motor.
- Soha ne helyezzen szerszámot vagy más tárgyat a lapvibrátor alá. Ha a gép idegen tárgynak ütközik, állítsa le a motort, válassza le a gyújtógyertyát, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a gép; mielőtt ismét beindítja és használatba veszi a gépet, hárítsa el az esetleg bekövetkezett károkat.
- Ne terhelje túl a gépet azáltal, hogy túl mélyen vagy túl gyorsan végez tömörítést.
- Ne használja a gépet túl nagy sebességgel kemény vagy csúszós felületen.
- Legyen különösen óvatos, amikor a gépet kavicságyon, kavicsos utakon vagy utcákon használja, vagy azokon kel át.
- Ügyeljen a rejtett veszélyekre és a forgalomra. Személyeket szállítani tilos.

- Ha jár a motor, soha ne hagyja el a munkaterületet, és ne hagyja felügyelet nélkül a lapvibrátort.
- Ha megszakítja a munkát, vagy átmegy egyik helyről a másikra, mindig állítsa le a motort.
- Maradjon távol az árkok szélétől, és kerüljön minden olyan tevékenységet, amely miatt a lapvibrátor felborulhat. Az emelkedőkre óvatosan, egyenes vonalban, hátramenetben menjen fel, mert ezzel elkerülhető, hogy a lapvibrátor a kezelőre boruljon.
- A gépet mindig szilárd és sík felületre állítsa le, és kapcsolja ki a készüléket.
- Korlátozza a géppel való munkavégzés időtartamát, és rendszeresen tartson szüneteket, hogy csökkentse a rezgésterhelést, és hogy megpihenjen a keze. Csökkentse a sebességet és az erőkifejtést, amelylyel az ismétlődő mozgásokat végrehajtja.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások", a „Rendeltetésszerű használat" és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen bekapcsolását.
- Csak olyan szerszámot használjon, amilyet a használati útmutató javasol. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

6. Műszaki adatok

Motor / hajtás	1 hengeres 4 ütemű motor, ólommentes benzin
Lökettérfogat	79 cm³
Motor teljesítménye	1,5 kW
Üzemanyag mennyisége	1,6 l
Motorolaj kapacitása max.	0,4 l
Excenter olajának térfogata	0,06 l
Lap mérete (Ho x Szé)	kb. 495 x 320 mm
Centrifugális erő	8200 N
Előtolás	25 m/perc
Rezgési frekvencia	5900 vpm
Tömörítési mélység	20 cm
A motor max. megengedett döntési szöge	20°
CO_2-Kibocsátás	1016,4 g/kWh
Tömeg	kb. 48 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

A zaj értékeinek megállapítása az EN ISO 3744 szabvány alapján történt. A teljes rezgési értékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 500-1 szabványnak megfelelően történt.
A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajértékek:

L_{pA} hangnyomásszint	85,4 dB
K_{pA} bizonytalanság	2,2 dB
L_{WA}hangteljesítményszint	105,4 dB
K_{WA} bizonytalanság	2,2 dB

Rezgésértékek:

a_h rezgés	17,5 m/s²
K bizonytalanság	2,5 m/s²

A megadott zajértékek mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, így azok felhasználhatók a különböző szerszámok jellemzőinek összehasonlítására.
Az értékek továbbá arra is alkalmasak, hogy előre felbecsülhető legyen a kezelőt érő zajterhelés.

Figyelmeztetés! A szerszám használatától függően a tényleges értékek eltérhetnek a megadott értékektől. Hozzon olyan intézkedéseket, amelyek védenek a zajterheléssel szemben.

Ennek során vegye figyelembe a teljes munkafolyamatot, vagyis azokat az időpontokat is, amikor a szerszám terhelés nélkül működik vagy ki van kapcsolva.
A megfelelő intézkedések közé tartozik többek között a szerszám és a betétszerszámok rendszeres karbantartása és ápolása, a rendszeres szünetek, valamint a munkafolyamatok megfelelő megtervezése is.

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Felépítés

A rázólap összeszereléséhez a következőkre lesz szüksége:
- 16-os kulcsnyílású villáskulcs (nem tartozik a szállított elemek közé)
- Csillagcsavarhúzó (nem tartozik a szállított elemek közé)
- Tartozékok tasakja

8.1 A markolat felszerelése (3 + 4. ábra)

1. Hajtsa szét a vezető kengyelt a markolattal (1).
2. Csúsztassa be a vezetőkart a markolattal (1) a rögzítőfülek közé, majd rögzítse két darab M10 x 70-es hatlapfejű csavarral (1a), két 10 mm-es alátéttel (1b) és két záróanyával (1c).
3. Rögzítse a gázkart (2) egy kereszthornyos M5 x 35-ös csavarral (2a) és egy hézagoló alátéttel (2b) a felső markolatra (1). A sodrony a gázkaron (2) található bowdenfeszítő csavarral feszíthető meg.

8.2 A futómű felszerelése (5. ábra)

1. Rögzítse az előszerelt futóművet (12) két darab M10 x 30-ös hatlapfejű csavarral (12a), két darab 10 mm-es alátéttel (12b) és két darab önzáró anyával (12c) a tartófülekre. Csak úgy húzza meg a csavarokat, hogy a futómű csuklója mozgatható maradjon.
2. Ezután hajtsa fel a teljes futóművet (12) munkahelyzetbe, és akassza be a bemarásokkal a futómű tartójába (17).

Figyelem: Mielőtt tömörítést végez, mindig hajtsa fel a futóművet (12), és akassza be! Ügyeljen arra, hogy a futómű csuklója szabadon mozgatható legyen, így fel lehessen hajtani.

8.3 Gumilap felszerelése (6. ábra)

Ha térkövön használja a rázólapot, helyezze fel rá a gumilapot (20), amely segít elkerülni a kő felületének leverődését és összekarcolódását.
Figyelem! A gumilapot csak betonból öntött kő, betonlap és hasonlók tömörítésére használja.
Ha kavicson, zúzott kövön és hasonlókon végez tömörítési munkálatokat, távolítsa el a gumilapot.

1. A gumilap (20) felszereléséhez állítsa a gépet a rázólappal a gumilapra. Igazítsa be úgy a gumilapot, hogy a furatok egybe essenek a készülék csavarozási pontjaival.
2. Rögzítse a gumilapot (20) a rögzítő sínnel (21) a homlokoldalon két darab M10 x 30 mm-es hatlapfejű csavarral (21a), két darab, A 10 mm-es rugós alátétgyűrűvel (21b) és két darab hatlapú anyával (21c).
3. Húzza meg jól az összes csavart.

9. Üzembe helyezés előtt

⚠ Figyelem!
Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Egészségkárosodás veszélye!
A benzin-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be a benzin-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

MEGJEGYZÉS!

A termék károsodása

Ha a terméket túl kevés motor- vagy hajtóműolajjal üzemeltetik, az a motor károsodását okozhatja.

- Üzembe helyezés előtt töltsön be benzint és olajat. A termékben kiszállításkor nincs sem motorolaj, sem hajtóműolaj.

MEGJEGYZÉS!

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan beszennyezheti a vizet.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltse be / ürítse le.
- Használjon betöltő csonkot vagy tölcsért.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifröccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

MEGJEGYZÉS!

Károsodás veszélye!

Ha olyan üzemanyagot használ, melyet helytelenül tároltak vagy régen nem eresztettek le, akkor eltömődhet a porlasztó, illetve romolhat a motor működése.

- A fel nem használt üzemanyagot töltse légmentesen záródó tartályba, és tárolja sötét, hűvös helyiségben.

Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szivárog-e belőle olaj vagy benzin.
- Ellenőrizze a motor olajszintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét - a tartálynak legalább félig teli kell lennie.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát.
- Ellenőrizze az üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg meg van-e húzva.

9.1 Motorolaj feltöltése (13. ábra)

⚠ Figyelem!

A rázólapban kiszállításkor nincs motorolaj. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltse fel olajjal. Használjon a géphez többfokozatú olajat (SAE 10W-30 vagy SAE 10W-40 (a használati hőmérséklet függvényében)).

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. Ha túl alacsony az olajszint, károsodhat a motor.

1. Állítsa a rázólapot sík, vízszintes felületre.
2. Csavarja ki a nívópálcát (14).
3. Töltse fel tartályt motorolajjal egy tölcsér segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen a 600 ml-es max. feltöltési mennyiségre. Óvatosan töltse be az olajat a betöltőcsonk alsó éléig.
4. Törölje le a nívópálcát (14) egy tiszta, szálmentes ronggyal.
5. Tegye vissza a nívópálcát (14), és ellenőrizze az olajszintet anélkül, hogy a mérőrudat visszacsavarná a helyére.
6. Az olajszint a nívópálca középső jelölésén belül kell legyen.
7. Ha túl alacsony az olajszint, adjon hozzá ajánlott mennyiségű olajat (max. 600 ml).
8. Ezután csavarja vissza a helyére a nívópálcát (14).

9.2 Benzin feltöltése (15. ábra)

⚠ Figyelem!

A rázólapban kiszállításkor nincs benzin. Ezért üzembe helyezés előtt feltétlenül töltse fel benzinnel. Ehhez használjon E5/E10 szuper benzint.

1. Tisztítsa meg a betöltési terület környékét. A tartályban lévő szennyeződések üzemzavarokat okoznak.
2. Óvatosan nyissa ki a tanksapkát (5), hogy az esetleges túlnyomás fokozatosan szűnjön meg.
3. Töltse fel tartályt benzinnel (szuper E5/E10) egy tölcsér segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen az 3,6 literes max. feltöltési mennyiségre. Óvatosan töltse be a benzint a betöltő csonk alsó éléig.
4. Zárja vissza a tanksapkát (5). Győződjön meg arról, hogy a tanksapka zárja tömítve zár-e.
5. Tisztítsa meg a benzintartály kupakját és környékét.
6. Ellenőrizze, nem tömítetlen-e a tartály vagy az üzemanyag-vezetékek.
7. A motor beindítása előtt legalább három méter távolságra távolodjon el a tankolás helyszínétől.

- Ne használjon korábban már használt és szennyezett benzint. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés és víz a benzintankba.

10. Üzembe helyezés

10.1 A motor beindítása (10-11. ábra)
Be-/kikapcsoló (23)
A gyújtásrendszer a be-/kikapcsolóval (23) aktiválható és kapcsolható ki. Ahhoz, hogy a motor járjon, a be-/kikapcsolónak (23) ON állásban kell lennie.

Ha a be-/kikapcsolót (23) OFF állásba állítja, a motor leáll.

Gázkar (2)
A gép sebessége a gázkarral (2) szabályozható. Ha a kart a jelzett irányokba mozgatja, akkor a motor gyorsabban vagy lassabban jár.

Gyors / munkahelyzet = 

Lassú / üresjárat = 

Megjegyzés: A gázkarnak (2) képesnek kell lennie önállóan megtartani a beállított pozícióját. Ha a gázkar (2) már nem rögzül, és magától elmozdul, a gázkaron (2) lévő szorítócsavart az óramutató járásával megegyező irányba kell meghúzni.

Szívatókar (16) (10. ábra)

- Meleg a motor / a szívató nyitva van: 
- Hideg a motor / a szívató zárva van: 

Megjegyzés: A szívatókar zárt állásban dúsítja az üzemanyag-keveréket, ami megkönnyíti a hideg motor indítását.
A nyitott állás indítás után a normál üzemeltetéshez megfelelő üzemanyag-keverékről gondoskodik, illetve a meleg motor indításakor használható.

Benzincsap (15) (10. ábra)

- Benzincsap nyitva: 
- Benzincsap zárva: 

1. Ellenőrizze a motorolaj és a benzin szintjét. Lásd a 10.1 szakaszt.
2. Mielőtt tömörítést végez, mindig hajtsa fel a futóművet (12), és akassza be a futómű tartójába (17)! Ügyeljen arra, hogy a futómű csuklója szabadon mozgatható legyen, így fel lehessen hajtani.
3. Állítsa a szivatókart (16) zárt (meleg motor esetén nyitott) állásba. **Megjegyzés:** Amint kinyitja a szivatókart (16) a rázólap elkezd félgázon rázni.
4. Nyissa ki a benzincsapot (15).
5. Állítsa a gázkart (2) „félgáz" állásba (= középső helyzet a „gyors" és a „lassú" között).
6. Állítsa a be-/kikapcsolót (23) ON állásba.
7. Húzza meg erősen a berántó indítózsinórt (8) majd hagyja lassan visszacsévélődni.
8. Amint a motor jár, lassan zárja el a szívatókart (16). És állítsa ezzel üzemi állásba.
9. Állítsa a gázkart (2) munkahelyzetbe.
10. A rázólap dolgozni kezd.

10.2 Üzemeltetés
A gép használata során a vezető kengyelt használja a markolattal (1) a gép irányítására.

Járassa a motort teljes gázon, ehhez használja a gázkart (2). Ilyenkor a lap normál sebességgel, magától halad előre. Ha emelkedőn dolgozik, kissé tolja előrefelé a rázólapot.
Ha lejtős terepen dolgozik, kissé csökkentse a sebességet a rázólap visszatartásával.

⚠ FIGYELEM!
A lapvibrátort ne használja betonon vagy rendkívül kemény, száraz, tömörített felületen. Ilyenkor a rázólap inkább csak ugrál, minthogy rázkódna. Ezáltal a rázólap és a motor is károsodhat.
A kívánt tömörítési eredmény eléréséhez szükséges ismétlések száma a talaj típusától és nedvességtartalmától függ. Amikor nagyon erős visszaütést érez, akkor elérte a maximális tömörítést.

Szükség van a talaj bizonyos mértékű nedvességtartalmára. Azonban a túlzott nedvességtartalom azt okozhatja, hogy összetapadnak a kis részek, és ez megakadályozza a jó tömörítést. Hagyja kissé kiszáradni a talajt, ha nagyon nedves.

Ha nagyon száraz a talaj, akkor munka közben a rázólap sok port ver fel. Ha nedvesíti a talajt, az javíthatja a tömörítést, és csökkenti a légszűrő karbantartás-igényét.

Tömörítés gumilappal
Ha térkövön használja a rázólapot, helyezze fel rá a gumilapot (20), amely segít elkerülni a kő felületének leverődését és horzsolódását (lásd a 9.3 pontot). Ha gumilapot helyez a rázólap alá, az megakadályozza, hogy a burkolólap és a terméskő megsérüljön. Amikor laza, szemcsés talajt tömörít, illetve aszfaltjavítási munkálatokat végez, a gumilapot le kell venni.

Ha fekete gumilappal végzi a betömörítést, előfordulhat, hogy az anyag felszíne elszíneződik.

Tömörítés gumilap nélkül
Ha a rázólapot gumilap nélkül üzemelteti, csavarja be a csavarokat (21a) a rögzítő sínbe (21) és a padlólemezbe (20), hogy elkerülje a furatok sérülését.

A tömörítésre vonatkozó megjegyzések
A következő megjegyzéseket feltétlenül be kell tartani, ha emelkedőn tömöríti a talajt (domb, rézsű):
- Az emelkedőket csak teljesen lentről közelítse meg (az olyan emelkedő, amely könnyedén leküzdhető felfelé, kockázat nélkül tömöríthető lefelé is).
- A kezelő soha nem állhat a lejtő irányába.
- **FIGYELEM**: Az emelkedő meredeksége nem haladhatja meg a 20°-ot. Ha túllépi ezt a meredekséget, akkor a motor kenési rendszere nem tudja ellátni a feladatát (porlasztásos kenés, a motor fontos alkotóelemei hibásodhatnak meg).

10.3 A motor leállítása
Vészleállítás
Ha vészhelyzetben kell leállítania a motort, akkor egyszerűen állítsa a motorkapcsolót (23) OFF állásba.

Kikapcsolás normál körülmények között:
1. Állítsa vissza a gázkart (2) üresjárati állásba, hogy megállítsa a rázólap előre haladó mozgását.
2. Mielőtt leállítja, hagyja egy-két percig hűlni a motort.
3. Állítsa a be-/kikapcsolót (23) „OFF“ állásba.

⚠ FIGYELEM!
A motor leállításához ne állítsa „zárva” állásba a szivatókart (16). Ez hibás gyújtást vagy a motorkárosodást okozhat.

10.4 Üresjárati sebesség
Ha üresjáratban lecsökkenti a motor sebességét, azzal meghosszabbítja a motor üzemidejét, csökkenti a fogyasztását és a rázólap zajszintjét.

1. Amikor nem tömörít, a motor terhelésének csökkentése érdekében állítsa „Üresjárat” állásba a gázkart (2).

11. Szállítás (20. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülésveszély!
Ha a termék véletlenül és váratlanul beindul, az sérülést okozhat.
- Felrakodás után állítsa le a motort, és miután lehűlt a motor, húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
- A termék önsúlya folytán súlyos zúzódásos sérüléseket okozhat.

Az égési sérülések és a tűzveszély elkerülése érdekében szállítás vagy felrakodás előtt hagyja lehűlni a motort.

⚠ Ha nem szakszerűen emelik meg a gépet, akkor a gép lezuhanhat, és károkat vagy sérüléseket okozhat.

Ha hosszabb úton szállítja a gépet, előtte ürítse le teljesen az üzemanyagtartályt.
Biztosítsa a gépet a szállítójárművön elgurulás, elcsúszás és felborulás ellen, és külön is kötözze le a rázólapot.

A futómű megkönnyíti a gép kezelését. Ehhez húzza ki a futóművet a tartójából (17).
Nyomja előre a vezető kengyelt mindkét kezével. A gép ettől kissé megemelkedik.
Ezután hajtsa be a futóművet a rázólap alá.
A gép lehelyezésekor ezzel ellentétes sorrendben járjon el.

FIGYELEM: A futóművet csak sík és szilárd talajon használja, és csak rövidebb távokon.

12. Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!
A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat. Ezen felül az alkatrészek hőmérséklete elérheti vagy meg is haladhatja a 80 °C-ot.
- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza le a gyertyakábelt a gyújtógyertyáról.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Egészségkárosodás veszélye!
A benzin-/kenőolaj-gőz belélegzése súlyos egészségkárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.
- Ne lélegezze be a benzin/kenőolaj gőzét.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

Karbantartási terv					
	10 üzemóra után	25 üzemóra után	50 üzemóránként	100 üzemóránként	300 üzemóránként
Légszűrő	tisztítás	tisztítás	tisztítás	tisztítás	csere
Gyújtógyertya	ellenőrzés	tisztítás	tisztítás	tisztítás	csere
Ékszíj			ellenőrzés	csere	
Gerjesztőolaj					csere
Motorolaj szintje	ellenőrzés	csere		csere	

MEGJEGYZÉS!
Károsodás veszélye!
Ha víz kerül a házba, az a motor károsodását okozhatja. Emellett a nagynyomású mosó sugara kárt tehet a termék egyes alkatrészeiben is**.**
- A terméket ronggyal, kézikefével stb. tisztítsa.
- A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne fröcskölje le nagynyomású mosóval.

12.1 Tisztítási munkálatok:
⚠ FIGYELMEZTETÉS!
Sérülésveszély!
Ha a termék véletlenül és váratlanul beindul, az sérülést okozhat.
- Mielőtt tisztítási vagy karbantartási munkálatokat végezne, mindig állítsa le a motort, és miután lehűlt a motor, húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.

A lapvibrátor karbantartása biztosítja a gép és az alkotóelemeinek hosszú üzemidejét.

- Vizsgálja meg a rázólap általános állapotát, nem lazultak-e ki a csavarok, nincs-e rosszul beállítva vagy nem szorult-e meg valamelyik mozgó alkatrész, nem törött vagy repedt-e valamelyik alkatrész, illetve nem észlelhető-e a gép működését hátrányosan érintő rendellenesség.
- A mozgó alkatrészek kenéséhez használjon jó minőségű könnyű gépolajat.
- Amennyiben a tömörített talaj darabjai a lapvibrátor alsó oldalára tapadnak, akkor tisztítsa meg. A gép nem végez jó munkát, ha az alsó oldala nem sima és tiszta.
- A tisztítási és karbantartási munkálatok végeztével tegye vissza a gyújtógyertya kábelét.

12.2 Az ékszíj ellenőrzése és cseréje
Távolítsa el a szíj burkolatát (19) hogy hozzá tudjon férni az ékszíjhoz (19b). Soha ne használja a rázólapot a szíjburkolat (19) nélkül. Ha nincs feltéve a szíjburkolat (19), előfordulhat, hogy a keze beszorul az ékszíj és a kuplung közé, és súlyos sérüléseket szenved.

12.2.1 Az ékszíj feszítése (7, 8, 9. ábra)
Az ékszíjnak (19b) jó állapotban kell lennie ahhoz, hogy optimális erőátvitelt biztosítson a motor és az excenter tengelye között. Ellenőrizze az ékszíj (19b) állapotát.
1. Állítsa le a motort, és hagyja lehűlni.
2. Távolítsa el a szíj burkolatát (19) hogy hozzá tudjon férni az ékszíjhoz (19b). Ehhez oldja ki a 13-as kulcsnyílású villáskulccsal a szíjburkolat (19a) 2 csavarját.
3. Ellenőrizze a szíj feszességét (a hüvelykujját rányomva). Ha az ékszíj (19b) több mint 10 - 15 mm-t enged (a hüvelykujj nyomására), akkor után kell feszítenie.
4. Ehhez kissé oldja ki a motor négy rögzítőcsavarját (19d) a motoron, és tolja el a motort az excenter háza felé (9).
5. Ha az ékszíj (19b) 10 - 15 mm-nél többet enged (hüvelykujjal benyomva), akkor feszítse után az ékszíjat (19b) a szíj az állítóanya segítségével (19c). Ehhez forgassa az állítóanyát (19c) az óramutató járásával megegyező irányba.

Ügyeljen arra, hogy a motor és a szíjtárcsa mindig merőlegesen álljon egymásra.

6. A feszítés után húzza meg újra a négy motorrögzítő csavart (19d).
7. Tegye vissza a szíj burkolatát (19), és csavarozza szorosan a helyére a szíj burkolatának 2 csavarját (19a) egy 13-as kulcsnyílású villáskulccsal.

12.2.2 Az ékszíj cseréje (7, 8, 9. ábra)

Ha az ékszíj (19b) be van repedve, elhasználódott vagy simára kopott, le kell cserélni.

1. Állítsa le a motort, és hagyja lehűlni.
2. Távolítsa el a szíj burkolatát (19) hogy hozzá tudjon férni az ékszíjhoz (19b). Ehhez oldja ki a 13-as kulcsnyílású villáskulccsal a szíjburkolat (19a) 2 csavarját.
3. Ebből a célból kissé oldja ki a motor négy rögzítőcsavarját (19d) a motoron.
4. A szíj előfeszítésének csökkentéséhez lazítsa meg az állítóanyát (19c) az óramutató járásával ellentétes irányba.
5. Tolja el a motort az excenter házának irányába (9).
6. Húzza le a szíjtárcsáról a régi ékszíjat (19b), és húzza fel megfelelő módon a két új ékszíjat.
7. Ha az ékszíj (19b) 10 - 15 mm-nél többet enged (hüvelykujjal benyomva), akkor feszítse után az ékszíjat (19b) a szíj az állítóanya segítségével (19c). Ehhez forgassa az állítóanyát (19c) az óramutató járásával megegyező irányba. Ügyeljen arra, hogy a motor és a szíjtárcsa mindig merőlegesen álljon egymásra.
8. A feszítés után húzza meg újra a négy motorrögzítő csavart (19d).
9. Tegye vissza a szíj burkolatát (19), és csavarozza szorosan a helyére a szíj burkolatának 2 csavarját (19a) egy 13-as kulcsnyílású villáskulccsal.

⚠ FIGYELEM!

Amikor eltávolítja vagy felhúzza az ékszíjat (19b), ügyeljen arra, hogy ne csípje be az ujját a szíj és a görgő közé.

MEGJEGYZÉS!

A termék károsodása

Ha a terméket túl kevés motor- vagy hajtóműolajjal üzemeltetik, az a motor károsodását okozhatja.

- Üzembe helyezés előtt töltsön be benzint és olajat. A termékben kiszállításkor nincs sem motorolaj, sem hajtóműolaj.

MEGJEGYZÉS!

Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan beszennyezheti a vizet.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen töltse be / ürítse le.
- Használjon betöltő csonkot vagy tölcsért.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifröccsent olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

12.3 A motorolaj cseréje (12., 13. ábra)

Az 1. olajcserét a 25. munkaóra elteltével kell elvégezni. Ezt követően 100 üzemóra után.

SAE 10W-30 vagy SAE 10W-40 motorolaj javasolt (alkalmazási hőmérséklettől függően).

A motorolaj leeresztését az alábbiak szerint végezze:

1. Távolítsa el a flexibilis tömlőt (18) egy 17-es kulcsnyílású villáskulccsal (nem tartozik a szállított elemek közé), és eressze le a motorolajat egy megfelelő teknőbe. Ügyeljen arra, hogy el ne vesszen a flexibilis tömlőbe (18) szerelt tömítőgyűrű.
2. Ha teljesen leeresztette az olajat, rögzítse vissza a flexibilis tömlőt (18) a készülékre.
3. Csavarja ki a motorolaj nívópálcáját (14). Töltsön be olajat a nyíláson egy tölcsér segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).
4. Vizsgálja meg az olajszintet a motorolaj nívópálcájával (14). Tegye vissza a nívópálcát (14), és ellenőrizze az olajszintet anélkül, hogy a mérőrudat visszacsavarná a helyére.
5. Csavarja vissza a motorolaj nívópálcáját (14).
6. Lassan húzza meg 5-ször az indítózsinórt (8), hogy az olaj mindenhová eljusson (gyújtás nélkül).

12.4 A benzin leeresztése benzinleszívó szivattyúval (14, 15. ábra)

Ha hosszabb időre elraktározza a készüléket, vagy lecseréli az excenter olaját, le kell ereszteni a benzint.

1. Zárja el a benzincsapot (15).
2. Tartson felfogó tartályt a benzinleszívó szivattyú tömlője alá (nem tartozik a szállított elemek közé).
3. Csavarja le a tanksapkát (5), és távolítsa el.
4. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (5a).
5. Tolja bele a benzinleszívó szivattyú tömlőjét a benzintartályba, és eressze le teljesen a benzint a benzinleszívó szivattyú segítségével.

6. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (5a).
7. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (5).
8. Ahhoz, hogy biztosan ne maradjon benzin a porlasztóban, le kell ereszteni a maradék benzint is a porlasztóból. Ehhez állítson megfelelő edényt (nem tartozik a szállított elemek közé) a porlasztó alá, és nyissa ki a porlasztó csavarját (15a).

12.5 Olajcsere az excenteren (16, 17. ábra)

A gép súlya miatt azt javasoljuk, hogy ezt a munkát két személy együtt végezze! Azt javasoljuk, hogy 300 üzemóra elteltével cserélje le az excenter olaját**.**

Az excenter olajának cseréjét csak akkor kezdje el, ha az excenter már lehűlt.

Ajánlott könnyű futású hajtóműolaj, SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Eressze le a benzint 13.4 pontban leírtak szerint.
2. Eressze le a motorolajat a 13.3 pontban leírtak szerint.
3. Távolítsa el az excenter házának tetején található olajleeresztő csavart (22), és billentse előre a rázólapot.
4. Eressze le az olajat egy teknőbe.
5. Állítsa vissza a rázólapot a kiindulási helyzetébe.
6. Töltse fel az excenter házát (9) könnyű futású hajtóműolajjal (80W-90 / 75W-90) egy tölcsér segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé). Ügyeljen a 80 - 100 ml-es max. feltöltési mennyiségre.
7. Csavarja vissza az olajleeresztő csavart (22).

⚠ FIGYELEM!

Ne töltse túl a tartályt! Ha túl sok az olaj az excenterben, az csökkenti a teljesítményét, és az excenter túlmelegedéséhez vezethet.

Excenter

Ha elég nagy a sebesség, akkor az excenter házában a szíjhajtás egy kuplungon keresztül meghajtja az excenteres súlyt.

A tengely nagy forgási sebessége miatt a gép fel-le mozog, illetve előrefelé halad.

12.6 A levegőszűrő karbantartása (18. ábra)

⚠ VESZÉLY!

Tűz- és robbanásveszély!

Ha helytelenül végzi a tisztítást, az üzemanyag begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat.

Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- A légszűrőt csak kiütögetéssel tisztítsa meg.
- Soha ne tisztítsa a légszűrőt benzinnel vagy gyúlékony oldószerekkel.

MEGJEGYZÉS!

Károsodás veszélye!

Ha a motort a szűrőelem behelyezése nélkül üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet**.**

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem behelyezése nélkül.

Ha szennyezett a szűrőbetét (4b, 4c), kevesebb levegő jut a porlasztóba, és csökken a motor teljesítménye. Ezért elengedhetetlen a rendszeres ellenőrzés.

A légszűrőt 50 üzemóránként ellenőrizni kell, és szükség esetén meg kell tisztítani.

1. Oldja ki a rögzítőcsavart (4a) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
2. Vegye le a légszűrő fedelét (4).
3. Vizsgálja meg, hogy nem lyukas vagy repedt-e a légszűrő fedele (4). Ha esetleg sérült az elem, cserélje ki.
4. Vegye ki a papírszűrőt (4b) és a habszivacs szűrőt (4c), és szükség esetén cserélje ki a hibás elemeket.
5. Törölje le a koszt a szűrőház belső oldaláról és burkolatáról (4) egy tiszta, nedves ronggyal. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson szennyeződés a nyílásba. A szűrő tisztításának idejére tegye vissza a légszűrő fedelét (4) a szűrőházra.
6. Ütögesse ki a papírszűrőt (4b) egy kemény felületen, vagy fúvassa ki sűrített levegővel, hogy eltávozzon belőle a kosz. A szennyeződést soha ne próbálja meg lekefélni róla, mert azzal csak benyomja a rostok közé.
7. Mossa ki a habszivacs szűrőt vízben, majd hagyja teljesen megszáradni.
8. Ismét helyezze be a papírszűrőt (4b) és a habszivacs szűrőt (4c).
9. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelelően helyezkedik-e el, majd helyezze vissza a szűrőházfedelet (4).
10. Rögzítse a szűrőházfedelet (4) a rögzítőcsavarral (4a), az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva.

⚠ **FIGYELEM**: A motort soha ne járassa sérült vagy hiányzó légszűrő betéttel (4b,4c). Ilyenkor szennyeződés kerülhet a motorba, ami a motor károsodásához vezethet. Ezáltal a gyártói garancia megszűnik.

12.7 A gyújtógyertya tisztítása/cseréje (19. ábra)
⚠ **FIGYELEM**: A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!

Először 10 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg rézszőrű kefével. Ezután szükség esetén cserélje ki a gyújtógyertyát 50 üzemóránként.

1. Húzza le a gyertyakábelt, és távolítsa el az esetleg felgyülemlett szennyeződéseket a gyújtógyertya környezetéből.
2. Csavarozza ki a gyújtógyertyát (24) a tartozékként mellékelt gyertyakulccsal.
3. Ellenőrizze a szigetelő részt. Ha sérült a gyújtógyertya, pl. repedt vagy szilánkosan törött, cserélje ki.
4. Tisztítsa meg a gyújtógyertya elektródáit drótkefével.
5. Ellenőrizze a gyertyahézagot, és állítsa be hézagmérő segítségével. A motorteljesítmény biztosításához a gyújtógyertyának a megfelelő elektróda távolsággal (0,7-0,8 mm) kell rendelkeznie.
6. Csavarja vissza a gyújtógyertyát (24) kézzel, és húzza meg kb. 1/4 fordulatnyit a tartozékként mellékelt gyertyakulccsal.
7. Tegye fel a gyertyakábelt a gyújtógyertyára (24).

⚠ FIGYELEM!
A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a hengerfejben a menetet.

13. Tárolás

⚠ VESZÉLY!
Tűz- és robbanásveszély!
Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tüzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép stb.

MEGJEGYZÉS!
Károsodás veszélye! Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- A terméket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

13.1 Tárolás hosszabb üzemszünet esetén:
Amennyiben 30 napnál hosszabb ideig nem használja a rázólapot, készítse fel a tárolásra az alábbi lépések végrehajtásával.

1. Teljesen ürítse ki a benzintartályt (lásd a 13.4 szakaszt). Az etanolt vagy MTBE-t tartalmazó, betárolt benzin 30 napon belül leülepszik. A leülepedett benzinben magas a gumi aránya, és eldugíthatja a porlasztót, valamint csökkentheti a benzinellátást.
2. Engedje le a motorolajat a motorból, amíg még meleg a motor. Töltsön be friss olajat. (lásd a 13.3 szakaszt)
3. A rázólap tisztításához tiszta rongyot használjon.
   ⚠ **Ne használjon agresszív tisztítószert vagy olajbázisú tisztítószert a műanyag alkatrészek tisztításához. A vegyszerek károsíthatják a műanyagokat.**
4. A rázólapot álló helyzetben tárolja, tiszta és száraz, jól szellőző épületben**.**

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 ˚C és 30 ˚C között van.
A készüléket az eredeti csomagolásában tárolja.
Letakarással védje a készüléket a portól és a nedvességtől.
Az üzemeltetési útmutatót a készülék mellett tárolja.

14. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.
Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások
Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:
- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típustáblájának adatai

Fontos megjegyzés javítás esetén:
Ha javításra visszaküldi a terméket, akkor ügyeljen arra, hogy a terméket biztonsági okokból olaj és üzemanyag nélkül küldje be a szervizállomásra.

14.1 Pótalkatrész rendelése
Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:
- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

14.2 Szervizinformációk
Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.
Kopóalkatrészek*: Gyújtógyertya, olaj, szíj, légszűrő

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

A kiselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.

Üzemanyagok és olajok
- A készülék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendők, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul el	Nincs csatlakoztatva a gyertyakábel	Kösse össze biztosan a gyertyakábelt a gyújtógyertyával
	Nincs benzin vagy állott a benzin	Töltsön be tiszta, friss benzint
	A gázkar nincs a megfelelő indítási helyzetben	Állítsa a gázkart indítási helyzetbe
	Eldugult a benzin vezetéke	Tisztítsa ki a benzin vezetékét
	Olajos a gyújtógyertya	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, állítsa be a hézagot, vagy cserélje ki
	Túl kevés az olaj	Ellenőrizze a motor olajszintjét, és szükség esetén töltsön utána
	A motor túltöltése	Az újraindítás előtt várjon néhány percig

Egyenetlenül jár a motor	A gyújtógyertyakábel laza	Csatlakoztassa a gyertyakábelt és rögzítse a helyére
	A készülék szívatóval jár	Állítsa OFF állásba a szivatókart
	Eldugult a benzin vezetéke, vagy állott a benzin	Tisztítsa ki a benzin vezetékét. Töltsön tiszta, friss benzint a tartályba
	Víz vagy szennyeződés került a benzin rendszerébe	Eressze le a benzint a tartályból. Töltsön be friss benzint
	Szennyezett a légszűrő	Tisztítsa meg a légszűrőt, vagy cserélje ki
Túlmelegszik a motor	Szennyezett a légszűrő	Tisztítsa meg a légszűrőt
	Korlátozott a levegőáram	Tisztítsa meg a lapvibrátor motorját
A motor nem áll le, ha gázkar leállítási helyzetben van, vagy a motor sebessége nem emelkedik megfelelően a gázkar mozgatására	Lerakódások vannak a gázkar csatlakozásain	Távolítsa el a szennyeződést és a lerakódásokat
	Megsérült a húzósodrony	Lépjen kapcsolatba szakkereskedővel
A lapvibrátor üzem közben nehezen irányítható (a gép ugrál, vagy hirtelen megy előre)	Túl nagy a motor sebessége kemény talajon	Állítson be kisebb sebességet a gázkarral
	A lengéscsillapító túl laza vagy sérült.	Lépjen kapcsolatba szakkereskedővel
Nincs rázó funkció, ill. a lapvibrátor nem éri el a legnagyobb sebességet	Sérült az excenter vagy a rázólap	Lépjen kapcsolatba szakkereskedővel
	Túl laza vagy megcsúszik a hajtószíj	Állítsa be, vagy cserélje ki a hajtószíjat
Olajszivárgás a motornál vagy az excenteren	Elkoptak a tömítések	Lépjen kapcsolatba szakkereskedővel
	Tömítetlen a ház	

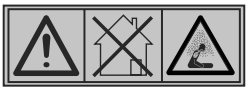
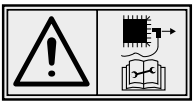
Spis treści: **Strona:**

1. Wprowadzenie 195
2. Opis produktu (rys. 1-20) 195
3. Zakres dostawy 195
4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem 196
5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 196
6. Dane techniczne 199
7. Rozpakowanie 200
8. Budowa 200
9. Przed uruchomieniem 201
10. Uruchomienie 202
11. Transport (rys. 20) 204
12. Czyszczenie i konserwacja 204
13. Przechowywanie 207
14. Naprawa i zamawianie części zamiennych 208
15. Utylizacja i recykling 209
16. Pomoc dotycząca usterek 209
17. Deklaracja zgodności 461

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócenie uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nosić nauszniki ochronne!
	Nosić okulary ochronne!
	Używać rękawic roboczych.
	Zakładać obuwie zabezpieczające przed wypadkami.
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	Nie dotykać obracających się elementów. Pochwycenie w obracający się pasek może spowodować obrażenia dłoni. Zawsze zakładać osłonę paska.
	Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!
	Gorąca powierzchnia! Kontakt z nią może spowodować oparzenia. Prace związane z utrzymaniem, konserwacją i czyszczeniem należy przeprowadzać wyłącznie po ostygnięciu silnika.

	Nie dopuszczać osób trzecich do obszaru roboczego.
	Niebezpieczeństwo zatrucia! Używać urządzenia tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
	Ważne: Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.
	Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć silnik i ściągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia
	- Zasysacz zamknięty - Zawór paliwa otwarty
	Dźwignia prędkości obrotowej
	Kontrola poziomu oleju
	Miejsca w niniejszej instrukcji eksploatacji, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.
	Mimośród jest już wypełniony olejem! Nie uzupełniać. Poziom oleju niewidoczny.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

1. Wprowadzenie

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,
Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:
Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:
Instrukcja eksploatacji jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy bezwzględnie przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju, które dotyczą eksploatacji produktu.
Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję eksploatacji należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis produktu (rys. 1-20)

1. Składany pałąk prowadzący z rękojeścią
1a. Wkręt z rowkiem krzyżowym pałąka prowadzącego
2. Dźwignia gazu
2a. Śruba dźwigni gazu
2b. Podkładka
3. Rura wydechowa
4. Pokrywa filtra powietrza
4a. Śruba mocująca
4b. Worek z filtrem papierowym
4c. Filtr piankowy
5. Korek benzyny
5a. Wkład filtra paliwa
6. Zbiornik benzyny
7. Silnik
8. Linka rozruchowa
9. Mimośród
10. Płyta podstawowa
11. Koła transportowe
12. Podwozie
12a. Śruby sześciokątne podwozia
12b. Podkładki
12c. Nakrętki oporowe
13. Śruby płyty podstawowej
14. Prętowy wskaźnik poziomu oleju silnikowego
15. Zawór paliwa
15a. Śruba gaźnika
16. Dźwignia ssania
17. Uchwyt podwozia
18. Przewód elastyczny
19. Osłona pasa
19a. Śruby osłony paska
19b. Pasek klinowy
19c. Nakrętka nastawcza
19d. Śruby mocujące silnik
20. Mata gumowa
21. Listwa mocująca
21a. Śruby listwy mocującej
21b. Pierścienie sprężyste
21c. Nakrętki sześciokątne
22. Śruba spustowa oleju do mimośrodu
23. Włącznik/wyłącznik
24. Świeca zapłonowa

3. Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
	1x	Płyta wstrząsarki z silnikiem
1	1x	Rękojeść
12	1x	Podwozie
20/21	1x	Mata gumowa z listwą mocującą

	1x	Klucz do świec
	1x	Torebka
	1x	Instrukcja eksploatacji

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Płyta wstrząsarki przenosi siły na luźny grunt lub inne materiały. Może być wykorzystywany w budownictwie drogowym, krajobrazowym i budowlanym. Płyta wstrząsarki zwiększa nośność, zmniejsza przepuszczalność wody, zapobiega osadzaniu się ziemi, zmniejsza jej pęcznienie lub kurczenie się. Nadaje się szczególnie do zagęszczania kostki brukowej i rowu, kształtowania krajobrazu i prac konserwacyjnych.

⚠ Uwaga!
Płyta wstrząsarki nie jest przeznaczona do stosowania na powierzchniach samoprzylepnych, takich jak glina lub twarde powierzchnie, takie jak beton.
Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.
Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.
Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
Wszelkie inne ogólne zasady z dziedziny medycyny pracy i inżynierii bezpieczeństwa muszą być przestrzegane. Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.
Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.
Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego.

Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Proszę zapoznać się z maszyną.
- Należy uważnie przeczytać instrukcję eksploatacji i upewnić się, że treść instrukcji oraz wszystkie etykiety dołączone do maszyny są zrozumiałe.
- Zapoznać się z zakresem zastosowania i ograniczeniami maszyny, jak również ze szczególnymi źródłami zagrożeń.

- Upewnić się, że znane są wszystkie elementy obsługowe i ich funkcje.
- Upewnić się, że znane są sposoby zatrzymania maszyny i szybkiego wyłączenia elementów obsługowych.
- Nie należy próbować obsługiwać maszyny bez znajomości dokładnych wymagań eksploatacyjnych i konserwacyjnych silnika oraz sposobu uniknięcia wypadków z obrażeniami ciała i/lub szkodami materialnymi.
- Nie pozwalać dzieciom, ani innym osobom zbliżać się do obszaru roboczego.

Strefa pracy

- Nigdy nie uruchamiać ani nie obsługiwać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych. Spaliny są niebezpieczne, ponieważ zawierają bezwonny i śmiertelny tlenek węgla. Maszynę należy używać wyłącznie w pomieszczeniach zewnętrznych z dobrą wentylacją.
- Nigdy nie używać maszyny w warunkach słabej widoczności lub oświetlenia.

Bezpieczeństwo osób

- Nie należy używać maszyny po spożyciu jakichkolwiek substancji odurzających, alkoholu lub leków, które mogą wpłynąć na zdolność do prawidłowej obsługi maszyny.
- Nosić właściwą odzież. Nosić długie spodnie, buty z wysoką cholewą i rękawice.
- Nie należy nosić luźnej odzieży, krótkich spodenek lub biżuterii jakiegokolwiek rodzaju. Długie włosy zawiązane do tyłu tak, aby nie były dłuższe niż długość ramion. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od części ruchomych. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać uwięzione w częściach ruchomych. Przed uruchomieniem należy sprawdzić maszynę.
- Pozostawić ekrany ochronne na miejscu i funkcjonalne.
- Upewnić się, że wszystkie nakrętki, śruby itp. są prawidłowo dokręcone.
- Nigdy nie należy używać maszyny, jeśli wymaga ona naprawy lub jest w złym stanie mechanicznym. Uszkodzone, brakujące lub wadliwe części należy wymienić przed rozpoczęciem pracy.
- Sprawdzić maszynę pod kątem wycieków paliwa.
- Zachować ich funkcjonalność. Nie używać maszyny, jeśli silnik nie może być włączany i wyłączany za pomocą odpowiedniego przełącznika.
- Maszyna napędzana benzyną, która nie może być sterowana za pomocą przełącznika silnika, jest niebezpieczna i musi zostać wymieniona.
- Przed uruchomieniem maszyny, należy nabrać nawyku sprawdzania, czy śrubokręt i klucz zostały usunięte z obszaru wokół maszyny. Śrubokręt lub klucz, który nadal znajduje się na obracającej się części maszyny, może spowodować obrażenia ciała.
- Zachować ostrożność, zwracać uwagę na swoje działania i zachować zdrowy rozsądek podczas korzystania z maszyny. Nie należy przesadnie reagować.
- Nie korzystać z maszyny bez butów lub nosząc sandały lub podobne lekkie buty. Należy nosić ochronne buty robocze, które chronią stopy i poprawiają stabilność na śliskich powierzchniach.
- Stale dbać o dobrą stabilność i równowagę. Pozwala to na lepsze sterowanie maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed transportem maszyny lub wykonaniem prac konserwacyjnych przy maszynie należy upewnić się, że wyłącznik silnika jest wyłączony. Prace transportowe lub konserwacyjne przy maszynie mogą prowadzić do wypadków, jeśli włącznik jest włączony.

Bezpieczeństwo podczas obchodzenia się z benzyną

- Benzyna jest bardzo łatwopalna, a jej gazy mogą eksplodować po zapaleniu.
- Należy podjąć środki bezpieczeństwa przy obchodzeniu się z benzyną, aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń.
- Podczas napełniania lub opróżniania zbiornika należy stosować odpowiedni zbiornik paliwa.
- Prace te należy wykonywać na czystych, dobrze wentylowanych powierzchniach zewnętrznych.
- Nie palić. Nie dopuszczać do zbliżenia iskier, otwartego płomienia lub innych źródeł ognia podczas napełniania benzyny lub pracy z maszyną.
- Nigdy nie napełniać zbiornika w pomieszczeniach zamkniętych. Uziemione, przewodzące prąd elektryczny przedmioty, takie jak narzędzia, należy trzymać z dala od wolnostojących części elektrycznych i kabli, aby uniknąć iskrzenia lub powstawania łuków. To może spowodować zapłon gazów benzynowych.
- Przed napełnieniem zbiornika benzyny należy zawsze wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia. Zdjąć korek wlewu paliwa i nigdy go nie napełniać, gdy silnik pracuje lub jest gorący.

- Nie należy używać maszyny, jeśli wiadomo o wyciekach w układzie paliwowym. Powoli odkręcić korek wlewu paliwa, aby obniżyć ciśnienie w zbiorniku. Nigdy nie należy przepełniać zbiornika (benzyna nigdy nie powinna przekraczać oznaczonego poziomu maksymalnego). Zamknąć bezpiecznie zbiornik benzyny korkiem wlewu paliwa i wytrzeć rozlane paliwo.
- Nigdy nie używać maszyny, jeśli korek wlewu paliwa nie jest pewnie przykręcony. Unikać źródeł zapłonu w pobliżu rozlanej benzyny. W przypadku rozlania się benzyny nie należy próbować uruchamiać maszyny. Usunąć maszynę z obszaru zakopania i zapobiec powstawaniu źródeł zapłonu do momentu odparowania gazu benzenowego.
- Benzynę należy przechowywać w specjalnie zaprojektowanych do tego celu kanistrach.
- Benzynę należy przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu z dala od iskier i otwartego płomienia lub innych źródeł zapłonu. Nigdy nie należy przechowywać benzyny lub maszyny z pełnym zbiornikiem w budynku, w którym opary paliwa mogą dostać się do iskier, otwartego płomienia lub innych źródeł zapłonu, takich jak podgrzewacze wody, piece, suszarki do ubrań itp.
- Przed przechowywaniem maszyny w zamkniętej przestrzeni pozostawić silnik do ostygnięcia.

Zastosowanie i pielęgnacja maszyny

- Nigdy nie podnosić ani nie przenosić maszyny, gdy pracuje silnik.
- Nie wymuszać na maszynie pracy.
- Używać odpowiedniej maszyny do danego obszaru zastosowania. Właściwa maszyna wykona pracę, do której została zaprojektowana lepiej i bezpieczniej.
- Nie zmieniać ustawienia regulatora prędkości obrotowej silnika ani nie przewijać go. Regulator prędkości obrotowej kontroluje maksymalną prędkość obrotową silnika z maksymalnym bezpieczeństwem.
- Nie należy uruchamiać silnika przy wysokich obrotach, jeśli nie następuje sprężanie.
- Nie należy zbliżać rąk ani stóp do obracających się części.
- Unikać kontaktu z gorącą benzyną, olejem, spalinami i gorącymi powierzchniami. Nie dotykać silnika ani przepustnicy wydechowej. Części te stają się szczególnie gorące podczas użytkowania. Po wyłączeniu maszyny przez krótki czas są one nadal gorące.
- Pozostawić silnik do ostygnięcia przed wykonaniem jakiejkolwiek konserwacji lub ustawienia.
- Jeśli maszyna zacznie wydawać nietypowe odgłosy lub wibracje, należy natychmiast wyłączyć silnik, odłączyć przewód świecy zapłonowej i zlokalizować przyczynę. Nietypowe odgłosy lub wibracje są zazwyczaj oznaką błędów.
- Nie używać elementów montażowych i wyposażenia innych niż zatwierdzone przez producenta. Nieprzestrzeganie przepisów może prowadzić do obrażeń ciała.
- Konserwować maszynę. Sprawdzić, czy nie ma miejsca nieprawidłowe ustawienie lub blokada części ruchomych, uszkodzenie części i inne warunki, które mogą mieć wpływ na eksploatację maszyny. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń, maszynę należy naprawić przed dalszym użytkowaniem. Wiele wypadków jest wynikiem niewłaściwie konserwowanego wyposażenia.
- Silnik i amortyzator spalin należy oczyszczać z trawy, liści, nadmiaru smaru lub osadów węgla, aby zmniejszyć ryzyko pożaru.
- Nigdy nie spryskiwać maszyny wodą lub inną cieczą.
- Uchwyty należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od drobnych elementów.
- Po każdym użyciu należy oczyścić maszynę.
- Aby chronić środowisko, należy przestrzegać obowiązujących wytycznych dotyczących utylizacji odpadów w odniesieniu do benzyny, oleju itp.
- Wyłączoną maszynę należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie pozwalać osobom niezaznajomionym z maszyną lub niniejszą instrukcją obsługi na korzystanie z niej. Maszyna jest niebezpieczna w rękach niewyszkolonych użytkowników.

Serwis

- Przed czyszczeniem, naprawą, przeglądem lub regulacją silnika należy go wyłączyć i upewnić się, że wszystkie ruchome części są nieruchome.
- Zawsze należy upewnić się, że stycznik silnikowy znajduje się w pozycji "OFF". Odłączyć kabel świecy zapłonowej i trzymać go z dala od świecy zapłonowej, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Konserwacja maszyny powinna być przeprowadzona przez wykwalifikowany personel. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. W ten sposób zapewnia się bezpieczeństwo użytkowania maszyny.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Ręce, palce i stopy trzymać z dala od płyty podstawowej, aby uniknąć obrażeń.
- Rękojeść płyty wstrząsarki mocno trzymać obiema rękami. Jeśli obie ręce trzymają uchwyt i stopy z dala od płyty kompresora, ręce, palce i stopy nie mogą zostać zranione przez płytę kompresora.
- Zawsze pozostawać za maszyną podczas pracy z nią; nigdy nie chodzić lub stać przed maszyną, gdy pracuje silnik.
- Nigdy nie należy umieszczać narzędzi lub innych przedmiotów pod płytą wstrząsarki. Jeśli maszyna porusza się naprzeciwko ciał obcych, należy wyłączyć silnik, odłączyć świecę zapłonową i sprawdzić maszynę pod względem uszkodzeń; naprawić uszkodzenia przed ponownym uruchomieniem i użyciem maszyny.
- Nie przeciążać maszyny przez zbyt głębokie lub zbyt szybkie zagęszczanie.
- Nie używać maszyny z dużymi prędkościami na twardych lub śliskich powierzchniach.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy z maszyną na podłożu żwirowym, ścieżkach i drogach oraz podczas przechodzenia przez nie.
- Zwróć uwagę na ukryte zagrożenia lub ruch drogowy. Nie należy przewozić ludzi.
- Nigdy nie opuszczać miejsca pracy i nigdy nie pozostawiać płyty wstrząsarki bez nadzoru, gdy pracuje silnik.
- Zawsze zatrzymywać maszynę, gdy nastąpi przerwanie pracy lub podczas przemieszczania się z miejsca na miejsce.
- Trzymać się z dala od krawędzi wykopu i unikać działań, które mogłyby spowodować przechylanie się płyty wstrząsarki. Ostrożnie iść w górę w linii prostej i w tył, aby uniknąć przewrócenia się płyty wstrząsarki na operatora.
- Maszynę należy zawsze umieszczać na twardej i równej powierzchni i wyłączać urządzenie.
- Ograniczyć czas pracy na maszynie i robić regularne przerwy w celu zmniejszenia wibracji i odpoczynku dłoni. Zmniejszyć prędkość i siłę, z jaką wykonywane są powtarzalne ruchy.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa" oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Unikać przypadkowego uruchomienia maszyny.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji eksploatacji. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

6. Dane techniczne

Silnik / napęd	1-cylindrowy 4-suwowy na benzynę bezołowiową
Pojemność skokowa	79 cm³
Moc silnika	1,5 kW
Pojemność zbiornika paliwowego	1,6 l
Pojemność oleju silnikowego maks.	0,4 l
Pojemność oleju do mimośrodu	0,06 l
Wymiary płyty (dł. x szer.)	ok. 495 x 320mm
Siła odśrodkowa	8200 N
Posuw	25 m/min.
Częstotliwość drgań	5900 vpm
Głębokość zagęszczania	20 cm
Maks. dopuszczalny przechył silnika	20°
Emisja CO_2	1016,4 g/kWh
Ciężar	ok. 48 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN ISO 3744. Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 500-1.
Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszniki ochronne.

Parametry hałasu:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	85,4 dB
Niepewność K_{pA}	2,2 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	105,4 dB
Niepewność K_{WA}	2,2 dB

Parametry drgań:

Drgania a_h	17,5 m/s²
Niepewność K	2,5 m/s²

Podane wartości akustyczne zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i można je wykorzystać do porównywania ze sobą różnych narzędzi. Ponadto wartości te można wykorzystać do oszacowania z wyprzedzeniem obciążenia, które hałas będzie powodować względem użytkowników.

Ostrzeżenie! Rzeczywiste wartości mogą odbiegać od wskazanych, zależnie od sposobu użytkowania narzędzia. Należy stosować odpowiednie środki w celu ochrony przed oddziaływaniem hałasu.
Należy przy tym uwzględnić cały przebieg pracy, również momenty, w których narzędzie pracuje bez obciążenia lub jest wyłączone.
Odpowiednie środki bezpieczeństwa obejmują między innymi regularną konserwację i pielęgnację narzędzia oraz osprzętu, regularne przerwy, a także odpowiednie planowanie przebiegu pracy.

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Budowa

Do zamontowania płyty wstrząsarki potrzebne są następujące narzędzia:
- Klucz widlasty SW16 (nie wchodzi w zakres dostawy)
- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym (nie wchodzi w zakres dostawy)
- Torebka

8.1 Montaż rękojeści (rys. 3 + 4)

1. Rozłożyć pałąk prowadzący z rękojeścią (1).
2. Wsunąć pałąk prowadzący z rękojeścią (1) między uchwyty mocujące i zamocować go za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M10 x 70 (1a), dwóch podkładek 10 mm (1b) i dwóch nakrętek zabezpieczających (1c).
3. Za pomocą wkrętu z rowkiem krzyżowym M5 x 35 (2a) i podkładki (2b) przymocować dźwignię gazu (2) do górnej rękojeści (1). Za pomocą śruby z cięgnem Bowdena na dźwigni gazu (2) można naciągnąć cięgno.

8.2 Montaż podwozia (rys. 5)

1. Za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M10 x 30 (12a), dwóch podkładek 10 mm (12b) i dwóch nakrętek zabezpieczających (12c) przymocować wstępnie zmontowane podwozie (12) do uchwytów ustalających. Dokręcać śruby tylko na tyle mocno, aby przegub na obudowie pozostał ruchomy.
2. Następnie całkowicie złożyć podwozie (12) do pozycji roboczej i zawiesić je wgłębieniami w uchwycie na podwozie (17).

Uwaga: Przed rozpoczęciem zagęszczania należy zawsze złożyć i zawiesić podwozie (12)! Upewnić się, że przegub podwozia ma swobodę ruchu, co umożliwi jego złożenie.

8.3 Montaż maty gumowej (rys. 6)

Przy stosowaniu płyty wstrząsarki na kostce brukowej należy przymocować gumową matę (20), aby uniknąć odpryskiwania i rysowania powierzchni kamienia.
Uwaga! Maty gumowej należy używać wyłącznie przy wykonywaniu wstrząsania na blokach betonowych, płytach betonowych itp.

Podczas wykonywania wstrząsania na żwirze, grysie itp. należy zdjąć matę gumową.

1. W celu zamontowania maty gumowej (20) umieść maszynę z płytą wstrząsarki na macie gumowej. Wyrównać matę gumową tak, aby otwory znajdowały się w jednej linii z miejscami wkręcania na urządzeniu.
2. Za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M10 x 30 mm (21a), dwóch pierścieni sprężystych A 10 mm (21b) i dwóch nakrętek sześciokątnych (21c) przymocować matę gumową (20) do listwy mocującej (21) po stronie czołowej.
3. Mocno dokręcić wszystkie śruby.

9. Przed uruchomieniem

⚠ Uwaga!
Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

⚠ OSTRZEŻENIE!
Zagrożenie zdrowia!
Wdychanie oparów benzyny / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów benzyny / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

WSKAZÓWKA!
Uszkodzenie produktu
Jeśli produkt jest eksploatowany bez lub ze zbyt małą ilością oleju silnikowego i przekładniowego, może to doprowadzić do uszkodzenia silnika.

- Przed uruchomieniem urządzenia uzupełnić benzynę i olej. Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego i przekładniowego.

WSKAZÓWKA!
Szkody środowiskowe!
Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz jest silnie toksyczna i może szybko doprowadzić do zanieczyszczenia wody.

- Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

WSKAZÓWKA!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia!
W przypadku stosowania niewłaściwie przechowywanego lub nieodprowadzonego paliwa może dojść do zatkania gaźnika lub zakłócenia pracy silnika.

- Nie umieszczać wymaganego paliwa w hermetycznym pojemniku i przechowywać go w ciemnym, chłodnym pomieszczeniu.

Kontrola obsługi

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub benzyny.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – zbiornik powinien być napełniony co najmniej do połowy.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.

9.1 Wlewanie oleju silnikowego (rys. 13)

⚠ Uwaga!
Płyta wstrząsarki jest dostarczana bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. Należy użyć oleju wielosezonowego (SAE 10W-30 lub SAE 10W-40 (w zależności od temperatury roboczej).
Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

1. Ustawić płytę wstrząsarki na płaskiej, równej powierzchni.
2. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (14).
3. Napełnić zbiornik olejem silnikowym za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 600 ml. Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
4. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (14) czystą, niestrzępiącą się szmatką.
5. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (14) i sprawdzić poziom oleju bez ponownego dokręcania miernika.

6. Poziom oleju musi znajdować się w obrębie środkowego zaznaczenia na prętowym wskaźniku poziomu oleju.
7. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy dodać zalecaną ilość oleju (maks. 600 ml).
8. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (14).

9.2 Wlewanie benzyny (rys. 15)

⚠ Uwaga!

Płyta wstrząsarki jest dostarczana bez benzyny. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać benzynę. W tym celu należy użyć benzyny Super E5/E10.

1. Wyczyścić otoczenie obszaru wlewu. Zanieczyszczenia w zbiorniku powodują zakłócenia pracy.
2. Ostrożnie otworzyć korek wlewu paliwa (5), aby możliwe było zredukowanie ew. występującego nadciśnienia.
3. Napełnić zbiornik benzyną (Super E5/E10) za pomocą lejka (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 3,6 litr. Ostrożnie wlać paliwo aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
4. Zamknąć korek wlewu paliwa (5). Upewnić się, że zamknięcie zbiornika jest szczelne.
5. Wyczyścić zamknięcie zbiornika i otoczenie.
6. Sprawdzić zbiornik i przewody paliwowe pod kątem nieszczelności.
7. Przed uruchomieniem urządzenia odsunąć się przynajmniej trzy metry od miejsca tankowania.

- Nie należy używać benzyny, która była już używana lub jest brudna. Nie dopuścić do przedostania się brudu i wody do zbiornika benzyny.

10. Uruchomienie

10.1 Uruchamianie silnika (rys. 10 + 11)

Włącznik/wyłącznik (23)

Włącznik/wyłącznik (23) aktywuje i dezaktywuje układ zapłonowy. Aby silnik mógł pracować, włącznik/wyłącznik (23) musi znajdować się w pozycji ON.

Silnik zatrzymuje się, gdy włącznik/wyłącznik (23) zostanie ustawiony w pozycji OFF.

Dźwignia gazu (2)

Dźwignia gazu (2) steruje prędkością maszyny. Jeśli dźwignia jest przesuwana w pokazanych kierunkach, silnik pracuje szybciej lub wolniej.

Szybko / Ustawienie robocze = 

Wolno / Bieg jałowy = 

Wskazówka: Dźwignia gazu (2) musi automatycznie utrzymywać ustawioną pozycję. Jeśli dźwignia gazu (2) nie blokuje się i nie porusza się samoczynnie, dokręcić śrubę zaciskową na dźwigni gazu (2) zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Dźwignia ssania (16) (rys. 10)

- Rozgrzany silnik / ssanie zamknięte: 
- Zimny silnik / ssanie otwarte: 

Wskazówka: Pozycja zamknięta dźwigni ssania powoduje wzbogacenie mieszanki paliwowej na potrzeby rozruchu zimnego silnika.
Pozycja otwarta zapewnia dostarczanie prawidłowej mieszanki paliwowej na potrzeby normalnej pracy po rozruchu oraz w celu ponownego rozruchu rozgrzanego już silnika.

Zawór paliwa (15) (rys. 10)

- Zawór paliwa otwarty: 
- Zawór paliwa zamknięty: 

1. Skontrolować poziom oleju silnikowego i paliwa. Patrz punkt 10.1.
2. Przed rozpoczęciem zagęszczania należy zawsze złożyć i zawiesić podwozie (12) w uchwycie (17)! Upewnić się, że przegub podwozia ma swobodę ruchu, co umożliwi jego złożenie.
3. Ustawić dźwignię ssania (16) w pozycji zamkniętej (w przypadku rozgrzanego silnika – w pozycji otwartej). **Wskazówka:** Gdy tylko dźwignia ssania (16) zostanie otwarta, płyta wstrząsarki zaczyna drgać przy połowie mocy.
4. Otworzyć zawór paliwa (15).
5. Ustawić dźwignię gazu (2) w pozycji „półgazu” (= położenie środkowe między pozycjami „szybko” i „wolno”).
6. Ustawić włącznik/wyłącznik (23) w pozycji ON.
7. Pociągnąć mocno za linkę uruchamiającą (8) i poczekać, aż się zwinie.

8. Gdy tylko silnik zacznie pracować, powoli zamknąć dźwignię ssania (16). Ustawić ją w położeniu roboczym.
9. Przestawić dźwignię gazu (2) do pozycji roboczej.
10. Płyta wstrząsarki zaczyna pracować.

10.2 Eksploatacja

Podczas pracy z maszyną należy używać pałąka prowadzącego z rękojeścią (1) do sterowania maszyną.

Pozwolić silnikowi pracować na pełnym gazie, używając w tym celu dźwigni gazu (2). Płyta samoistnie przesuwa się do przodu z normalną prędkością. Podczas pracy na wzniesieniach należy lekko pchać płytę wstrząsarki do przodu.
Podczas pracy na pochyłych powierzchniach należy zmniejszyć prędkość, przytrzymując płytę wstrząsarki.

⚠ UWAGA!

Nie używać płyty wstrząsarki na betonie lub bardzo twardych, suchych, zagęszczonych powierzchniach. Wówczas płyta wstrząsarki będzie raczej skakać niż drgać. Może to spowodować uszkodzenie zarówno płyty wstrząsarki, jak i silnika.
Liczba powtórzeń wymaganych do uzyskania pożądanego wyniku zagęszczania zależy od rodzaju i wilgotności podłoża. Maksymalne zagęszczenie osiągnięto, gdy zauważy się bardzo silne odbicie.

Konieczna jest pewna ilość wilgoci na podłożu. Jednak nadmierna wilgoć może powodować sklejanie się małych elementów i uniemożliwiać dobre zagęszczenie. Pozostawić do wyschnięcia, jeśli jest to bardzo mokre.

Pracująca płyta wstrząsarki na bardzo suchym podłożu powoduje wzbijanie w powietrze dużej ilości pyłu. Zwilżenie podłoża może poprawić jakość zagęszczania i ograniczyć potrzebę konserwacji filtra powietrza.

Zagęszczanie z wykorzystaniem maty gumowej

Przy stosowaniu płyty wstrząsarki na kostce brukowej należy przymocować gumową matę (20), aby uniknąć odpryskiwania i ścierania powierzchni kamienia (patrz 9.3). Gumowa mata pod płytą wstrząsarki zapobiega uszkodzeniom płyt i kamieni naturalnych na skutek drgań. W przypadku zagęszczania luźnych, ziarnistych podłóż i napraw nawierzchni bitumicznych należy zdemontować matę gumową.

W przypadku zagęszczania z użyciem czarnej maty gumowej może dojść do odbarwienia powierzchni materiału.

Zagęszczanie bez maty gumowej

W przypadku eksploatacji płyty wstrząsarki bez maty gumowej należy wkręcić śruby (21a) w listwę mocującą (21) i płytę podłogową (20), aby zapobiec uszkodzeniu otworów.

Wskazówki dotyczące zagęszczania

Podczas zagęszczania podłoża na zboczach (wzgórza, nasypy) należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Podejście tylko od samego dołu (wejście, które można łatwo pokonać do góry, może być również skondensowane do dołu bez ryzyka).
- Operator nie może stać w kierunku spadku.
- **UWAGA**: Maksymalny wzrost o 20° nie może zostać przekroczony. Jeśli wzrost ten zostanie przekroczony, układ smarowania silnika może ulec awarii (smarowanie rozpryskowe, a tym samym awaria ważnych elementów silnika).

10.3 Zatrzymanie silnika

Zatrzymanie awaryjne

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, należy ustawić stycznik silnikowy (23) w pozycji OFF.

Wyłączanie w normalnych warunkach:

1. Przywrócić dźwignię gazu (2) do pozycji biegu jałowego, aby zatrzymać ruch płyty wstrząsarki.
2. Pozostawić silnik do ostygnięcia na jedną lub dwie minuty przed zatrzymaniem.
3. Ustawić włącznik/wyłącznik (23) w pozycji „OFF”.

⚠ UWAGA!

Nie należy przestawiać dźwigni ssania (16) do pozycji „zamkniętej”, aby zatrzymać silnik. Może to spowodować przerwę w zapłonie lub uszkodzenie silnika.

10.4 Prędkość na biegu jałowym

Zmniejszenie prędkości obrotowej silnika na biegu jałowym wydłuża czas pracy silnika, oszczędza benzynę i zmniejsza poziom hałasu generowanego przez płytę wstrząsarki.

1. Przestawić dźwignię gazu (2) do pozycji „biegu jałowego”“, aby zmniejszyć obciążenie silnika, jeśli nie wykonuje zagęszczania.

11. Transport (rys. 20)

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- Po załadowaniu należy wyłączyć silnik, a po jego ostygnięciu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.
- Urządzenie może spowodować poważne obrażenia w wyniku przygniecenia własnym ciężarem.

Przed transportem lub załadunkiem należy odczekać, aż silnik ostygnie, aby uniknąć poparzeń i zapobiec zagrożeniu pożarowemu.

⚠ Maszyna może spaść i spowodować uszkodzenie lub zranienie, jeśli nie zostanie prawidłowo podniesiona.

W przypadku transportu maszyny na duże odległości należy całkowicie opróżnić zbiornik paliwa.
Zabezpieczyć maszynę na pojeździe transportowym przed stoczeniem, ześlizgnięciem lub przewróceniem się i dodatkowo zamocować płytę wstrząsarki.

Podwozie ułatwia obsługę. W tym celu zdjąć podwozie z uchwytu (17).
Popchnąć pałąk prowadzący do przodu, używając obu rąk. Spowoduje to lekkie podniesienie maszyny.
Następnie złożyć podwozie pod płytę wstrząsarki.

Podczas odstawiania maszyny należy postępować w odwrotnej kolejności.

UWAGA: Podwozia należy używać wyłącznie na równym i stałym podłożu i na krótkich odcinkach.

12. Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!
Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń. Możliwe jest również osiągnięcie temperatury na poziomie 80°C lub większym.
- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Odłączyć kabel świecy zapłonowej od świecy zapłonowej.

⚠ OSTRZEŻENIE!
Zagrożenie zdrowia!
Wdychanie oparów benzyny/oleju smarowego może spowodować poważne uszkodzenie zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.
- Nie wdychać oparów benzyny / oleju smarowego.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

Plan konserwacji					
	Po upływie 10 roboczogodzin	Po upływie 25 roboczogodzin	Co 50 roboczogodzin	Co 100 roboczogodzin	Co 300 roboczogodzin
Filtr powietrza	Wyczyścić	Wyczyścić	Wyczyścić	Wyczyścić	Wymienić
Świeca zapłonowa	Sprawdzanie	Wyczyścić	Wyczyścić	Wyczyścić	Wymienić
Pasek klinowy			Sprawdzanie	Wymienić	
Olej napędowy					Wymienić
Poziom oleju silnikowego	Sprawdzanie	Wymienić		Wymienić	

WSKAZÓWKA!
Niebezpieczeństwo uszkodzenia!
Jeżeli do obudowy przedostanie się woda, może to doprowadzić do uszkodzenia silnika. Ponadto strumień myjki wysokociśnieniowej może uszkodzić części urządzenia.
- Czyścić urządzenie za pomocą szmatki, szczotki ręcznej itp...
- Urządzenia nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach ani nie spryskiwać przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

12.1 Prace czyszczące:
⚠ OSTRZEŻENIE!
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Niezamierzone i nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji należy wyłączyć silnik, a po jego ostygnięciu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej.

Konserwacja Państwa płyty wstrząsarki zapewnia długą żywotność maszyny i jej komponentów.

- Sprawdzić ogólny stan płyty wstrząsarki oraz czy nie występują luźne śruby, niewspółosiowość lub blokowanie części ruchomych, części złamanych lub pękniętych oraz inne warunki, które mogą mieć wpływ na eksploatację maszyny.
- Do smarowania części ruchomych należy używać lekkiego, wysokiej jakości oleju maszynowego.
- Wyczyścić spodnią część płyty wstrząsarki, gdy tylko cząstki zagęszczonego podłoża zostaną wychwycone. Maszyna nie działa dobrze, jeśli jej spodnia strona nie jest gładka i czysta.
- Po zakończeniu czyszczenia i konserwacji z powrotem podłączyć kabel świecy zapłonowej.

12.2 Kontrola i wymiana pasków klinowych

Zdjąć osłonę paska (19), aby uzyskać dostęp do paska klinowego (19b). Nigdy nie używać płyty wstrząsarki bez osłony paska (19). Jeśli osłona paska (19) nie jest zamontowana, może dojść do uwięzienia dłoni między paskiem klinowym a sprzęgłem, co spowoduje poważne obrażenia ciała.

12.2.1 Naciąg pasków klinowych (rys. 7, 8, 9)

Pasek klinowy (19b) musi być w dobrym stanie, aby zapewnić optymalne przenoszenie mocy z silnika na wał mimośrodowy. Sprawdzić stan paska klinowego (19b).

1. Wyłączyć silnik i pozostawić do ostygnięcia.
2. Zdjąć osłonę paska (19), aby uzyskać dostęp do paska klinowego (19b). Odkręcić 2 śruby na osłonie paska (19a) za pomocą klucza widlastego SW13.
3. Następnie sprawdzić naciąg paska (pod naciskiem kciuka). Jeśli pasek klinowy (19b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go dociągnąć.
4. W tym celu lekko poluzować cztery śruby mocujące silnik (19d) i przesunąć silnik do przodu w kierunku obudowy mimośrodu (9).
5. Jeśli pasek klinowy (19b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go (19b) naciągnąć za pomocą nakrętki nastawczej (19c). W tym celu obrócić nakrętkę nastawczą (19c) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że silnik i koło pasowe pozostaąe ustawione pod kątem prostym.
6. Po naciągnięciu dokręcić cztery śruby mocujące silnik (19d).
7. Założyć osłonę paska (19) i dokręcić 2 śruby na pokrywie paska (19a) za pomocą klucza widlastego SW13.

12.2.2 Wymiana pasków klinowych (rys. 7, 8, 9)

Jeśli pasek klinowy (19b) jest zerwany, zużyty lub gładki, należy go wymienić.

1. Wyłączyć silnik i pozostawić do ostygnięcia.
2. Zdjąć osłonę paska (19), aby uzyskać dostęp do paska klinowego (19b). Odkręcić 2 śruby na osłonie paska (19a) za pomocą klucza widlastego SW13.
3. Lekko poluzować cztery śruby mocujące silnik (19d).
4. Aby poluzować wstępny naciąg paska, odkręcić nakrętkę nastawczą (19c) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Przesunąć silnik w kierunku obudowy mimośrodu (9).
6. Zdjąć zużyty pasek klinowy (19b) z kół pasowych i prawidłowo zamontować dwa nowe paski klinowe.
7. Jeśli pasek klinowy (19b) ugina się o więcej niż 10–15 mm (pod naciskiem kciuka), należy go (19b) naciągnąć za pomocą nakrętki nastawczej (19c). W tym celu obrócić nakrętkę nastawczą (19c) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że silnik i koło pasowe pozostaąe ustawione pod kątem prostym.
8. Po naciągnięciu dokręcić cztery śruby mocujące silnik (19d).
9. Założyć osłonę paska (19) i dokręcić 2 śruby na pokrywie paska (19a) za pomocą klucza widlastego SW13.

⚠ UWAGA!

Podczas zdejmowania lub montażu paska klinowego (19b) należy uważać, aby nie przyłożyć palców między pasek a koło pasowe.

WSKAZÓWKA!

Uszkodzenie produktu

Jeśli produkt jest eksploatowany bez lub ze zbyt małą ilością oleju silnikowego i przekładniowego, może to doprowadzić do uszkodzenia silnika.

- Przed uruchomieniem urządzenia uzupełnić benzynę i olej. Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego i przekładniowego.

WSKAZÓWKA!

Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz jest silnie toksyczna i może szybko doprowadzić do zanieczyszczenia wody.

- Napełniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

12.3 Wymiana oleju silnikowego (rys. 12, 13)

Po 25 godzinach pracy należy wykonać 1. wymianę oleju. Następną po 100 godzinach pracy.

Zalecany olej silnikowy SAE 10W-30 lub SAE 10W-40 (w zależności od temperatury roboczej).

Aby spuścić olej silnikowy, należy postępować w następujący sposób:

1. Za pomocą klucza widlastego SW17 (nie wchodzi w zakres dostawy) zdjąć przewód elastyczny (18) i spuścić olej silnikowy do odpowiedniej miski. Uważać, aby nie zgubić pierścienia uszczelniającego zamontowanego w przewodzie elastycznym (18).
2. Po całkowitym spuszczeniu oleju silnikowego należy z powrotem podłączyć przewód elastyczny (18) do urządzenia.
3. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju silnikowego (14). Wlać olej, korzystając z lejka (nie wchodzi w zakres dostawy).
4. Za pomocą prętowego wskaźnika poziomu oleju silnikowego sprawdzić poziom oleju (14). Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (14) i sprawdzić poziom oleju bez ponownego dokręcania miernika.
5. Z powrotem wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju silnikowego (14).
6. Pociągnąć powoli 5 razy linkę uruchamiającą (8), co spowoduje rozprowadzenie oleju (bez zapłonu).

12.4 Spuścić paliwo za pomocą pompy ssącej do benzyny (rys. 14, 15).

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas lub wymiany oleju do mimośrodu należy spuścić benzynę.

1. Zamknąć zawór paliwa (15).
2. Pod wężem pompy ssącej do benzyny (nie objęta zakresem dostawy) umieścić zasobnik.
3. Odkręcić korek wlewu paliwa (5) i go zdjąć.
4. Wyjąć wkład filtra paliwa (5a).
5. Wsunąć wąż pompy ssącej do benzyny do zbiornika benzyny i całkowicie spuścić benzynę, korzystając z pompy ssącej do benzyny.
6. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (5a).
7. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (5).
8. Aby mieć pewność, że w gaźniku nie pozostanie benzyna, należy spuścić z niego resztki benzyny. W tym celu należy umieścić odpowiedni pojemnik (nie wchodzi w zakres dostawy) pod gaźnikiem i odkręcić śrubę gaźnika (15a).

12.5 Wymiana oleju do mimośrodu (rys. 16, 17)

Ze względu na wagę, radzimy wykonać tę pracę z dwiema osobami! Zaleca się wymianę oleju do mimośrodu po 300 roboczogodzinach.

Olej do mimośrodu należy wymieniać po ostygnięciu mimośrodu.

Zalecany olej przekładniowy o niskiej lepkości SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Spuścić benzynę w sposób opisany w punkcie 13.4.
2. Spuścić olej silnikowy w sposób opisany w punkcie 13.3.
3. Wykręcić śrubę spustową oleju (22) znajdującą się w górnej części obudowy mimośrodu i przechylić płytę wstrząsarki do przodu.
4. Spuścić olej do miski.
5. Umieścić płytę wstrząsarki w jej pierwotnym położeniu.
6. Napełnić obudowę mimośrodu (9) olejem przekładniowym o niskiej lepkości (80W-90 / 75W-90), korzystając z lejka (nie wchodzi w zakres dostawy). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 80–100 ml.
7. Wkręcić z powrotem śrubę spustową oleju (22).

⚠ UWAGA!

Nie przepełniać zbiornika! Zbyt duża ilość oleju w mimośrodzie może zmniejszyć wydajność i spowodować przegrzanie mimośrodu.

Mimośród

Ciężar mimośrodowy na wale mimośrodu wewnątrz obudowy mimośrodu jest napędzany przy dużych prędkościach przez sprzęgło i układ napędu pasowego.

Te wysokie prędkości obrotowe wału powodują szybkie ruchy maszyny w górę i w dół oraz ruchy do przodu.

12.6 Konserwacja filtra powietrza (rys. 18)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Paliwo może się zapalić i wybuchnąć, jeśli nie zostanie prawidłowo oczyszczone. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Filtr powietrza należy czyścić wyłącznie poprzez jego wystukanie.
- Nie wolno czyścić filtra powietrza benzyną ani łatwopalnymi rozpuszczalnikami.

WSKAZÓWKA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez zamontowanego wkładu filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez zamontowanego wkładu filtra powietrza.

Zabrudzony wkład filtra (4b, 4c) zmniejsza moc silnika poprzez zbyt małe doprowadzanie powietrza do gaźnika. Dlatego regularna kontrola jest niezbędna.

Filtr powietrza należy sprawdzać co 50 roboczogodzin, a w razie potrzeby wyczyścić.

1. Poluzować śrubę mocującą (4a) obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Zdjąć pokrywę filtra powietrza (4).
3. Sprawdzić, czy w pokrywie filtra powietrza (4) nie ma dziur lub pęknięć. Wymienić uszkodzony element.
4. Wyjąć filtr papierowy (4b) i filtr piankowy (4c) i wymienić ewentualnie uszkodzone elementy.
5. Wytrzeć wnętrze obudowy filtra oraz pokrywę obudowy filtra (4) czystą, wilgotną ścierką. Zwrócić uwagę na to, aby do otworu nie dostał się żaden brud. Na czas czyszczenia filtra założyć pokrywę filtra powietrza (4) na obudowę filtra.
6. Wystukać filtr papierowy (4b) o twardą powierzchnię lub przedmuchać go sprężonym powietrzem, aby usunąć z niego zanieczyszczenia. Nigdy nie należy usuwać zanieczyszczeń szczotką, ponieważ wpycha się je do włókien.
7. Umyć filtr piankowy wodą, a następnie pozostawić do wyschnięcia.
8. Włożyć ponownie filtr papierowy (4b) oraz filtr piankowy (4c).
9. Sprawdzić wszystkie elementy pod kątem prawidłowego osadzenia i nałożyć z powrotem pokrywę obudowy filtra (4).
10. Zamocować pokrywę obudowy filtra (4) śrubą mocującą (4a) obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

⚠ UWAGA: Nigdy nie uruchamiać silnika z uszkodzonym wkładem filtra powietrza (4b,4c) lub bez niego. Może to doprowadzić do przedostania się zanieczyszczeń do silnika i spowodować jego uszkodzenie. Gwarancja producenta wygasa.

12.7 Czyszczenie/wymiana świecy zapłonowej (rys. 19)

⚠ UWAGA: Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

Sprawdzić świecę zapłonową po 10 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą. W razie potrzeby świecę zapłonową należy wymieniać co 50 roboczogodzin.

1. Odłączyć kabel świecy zapłonowej i usunąć wszelkie zanieczyszczenia znajdujące się w obszarze świecy zapłonowej.
2. Odkręcić świecę zapłonową (24) za pomocą dostarczonego klucza do świec.
3. Sprawdzić izolator. Wymienić świecę zapłonową, jeśli jest uszkodzona, np. pęknięta lub odłamana.
4. Wyczyścić elektrody świec zapłonowych za pomocą szczotki drucianej.
5. Sprawdzić odstęp elektrod i wyregulować go za pomocą szczelinomierza. Świeca zapłonowa musi mieć prawidłowy odstęp między elektrodami (0,7–0,8 mm), aby silnik pozostał wydajny.
6. Wkręcić świecę zapłonową (24) ręcznie i dokręcić ją o około 1/4 obrotu za pomocą dostarczonego klucza do świec.
7. Podłączyć kabel świecy zapłonowej do świecy zapłonowej (24).

⚠ UWAGA!

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. Zbyt mocne pociągnięcie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintu w głowicy cylindra.

13. Przechowywanie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kuchenki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

WSKAZÓWKA!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

13.1 Przechowywanie podczas dłuższych przerw w pracy:

Jeśli płyta wstrząsarki nie jest używana dłużej niż 30 dni, należy wykonać poniższe czynności, aby przygotować ją do przechowywania.

1. Opróżnić całkowicie zbiornik benzyny (patrz punkt 13.4). Magazynowana benzyna zawierająca etanol lub MTBE zużyje się w ciągu 30 dni. Benzyna Shell ma wysoką zawartość gumy i może zatykać gaźnik i ograniczyć dopływ paliwa.
2. Spuścić olej z silnika, gdy jest jeszcze ciepły. Napełnić nowym olejem. (Patrz punkt 13.3)
3. Do czyszczenia płyty wstrząsarki używać czystych szmatek.
   ⚠ Do czyszczenia części z tworzyw sztucznych nie wolno stosować agresywnych środków czyszczących ani środków czyszczących na bazie oleju. Substancje chemiczne mogą uszkodzić tworzywa sztuczne.
4. Płytę wstrząsarki należy przechowywać w pozycji pionowej w czystym, suchym budynku z dobrą wentylacją.

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30˚C.
Urządzenie przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Przykryć urządzenie, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
Przechowywać instrukcję eksploatacji przy urządzeniu.

14. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.
Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.
W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Ważna wskazówka dotycząca naprawy:

W przypadku dostawy zwrotnej produktu do naprawy na stanowisku serwisowym należy pamiętać, aby z przyczyn związanych z bezpieczeństwem został on opróżniony z oleju i paliwa.

14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

14.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.
Części zużywalne*: świeca zapłonowa, olej, pasek, filtr powietrza

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

15. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.

Paliwa i oleje

- Przed utylizacją urządzenia należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się	Kabel świecy zapłonowej niepodłączony	Połączyć kabel świecy zapłonowej bezpiecznie ze świecą
	Brak benzyny lub zwietrzała benzyna	Wlać nową, czystą benzynę
	Dźwignia gazu znajduje się w nieprawidłowej pozycji startowej	Przesunąć dźwignię gazu do pozycji startowej
	Zablokowany przewód paliwowy	Wyczyścić przewód paliwowy
	Świeca zapłonowa zalana olejem	Wyczyścić świecę zapłonową, ustawić odstęp lub wymienić
	Zbyt mało oleju	Sprawdzić poziom oleju silnikowego i w razie potrzeby uzupełnić go
	Przepełnienie silnika	Odczekać kilka minut przed ponownym uruchomieniem
Silnik pracuje nierównomiernie	Kabel świecy zapłonowej poluzowany	Podłączyć kabel świecy zapłonowej i zamocować go
	Urządzenie pracuje w trybie ZASYSACZ	Przesunąć dźwignię ssania na pozycję OFF
	Zablokowany przewód paliwowy lub zwietrzała benzyna	Wyczyścić przewód paliwowy. Wlać nową, czystą benzynę do zbiornika
	Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym	Spuścić benzynę ze zbiornika. Wlać nową benzynę
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza lub wymienić go
Silnik przegrzany	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić filtr powietrza
	Ograniczony strumień powietrza	Wyczyścić silnik płyty wstrząsarki

Silnik nie zatrzymuje się, gdy dźwignia gazu jest ustawiona w pozycji Stop lub prędkość silnika nie zwiększa się, gdy dźwignia gazu zostanie poruszona	Osady w połączeniach dźwigni gazu	Usunąć zanieczyszczenia i osady
	Linka cięgnowa uszkodzona	Skontaktować się z dystrybutorem
Utrudnione sterowanie płytą wstrząsarki podczas eksploatacji (maszyna skacze lub porusza się nagle do przodu)	Prędkość silnika za wysoka na twardym podłożu	Ustawić mniejszą prędkość przy użyciu dźwigni gazu
	Tłumik za luźny lub uszkodzony	Skontaktować się z dystrybutorem
Brak funkcji wstrząsania lub płyta wstrząsarki nie osiąga maksymalnej prędkości	Uszkodzenie mimośrodu lub płyty wstrząsarki	Skontaktować się z dystrybutorem
	Pasek napędowy za luźny i ześlizguje się	Wyregulować pasek napędowy lub wymienić
Straty oleju silnika lub mimośrodu	Zużyte uszczelki	Skontaktować się z dystrybutorem
	Nieszczelności obudowy	

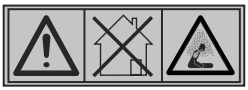
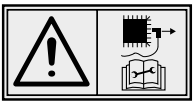
Sadržaj: **Stranica:**

1. Uvod ... 214
2. Opis proizvoda (sl. 1-20) ... 214
3. Opseg isporuke ... 214
4. Namjenska uporaba ... 215
5. Opće sigurnosne napomene ... 215
6. Tehnički podatci ... 218
7. Raspakiravanje ... 218
8. Montaža ... 219
9. Prije stavljanja u pogon ... 219
10. Stavljanje u pogon ... 220
11. Transport (sl. 20) ... 222
12. Čišćenje i održavanje ... 222
13. Skladištenje ... 225
14. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova ... 226
15. Zbrinjavanje i recikliranje ... 226
16. Otklanjanje neispravnosti ... 227
17. Izjava o sukladnosti ... 462

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite štitnik sluha!
	Nosite zaštitne naočale!
	Rabite radne rukavice.
	Rabite sigurne cipele.
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	Ne posežite u rotirajuće dijelove. Zahvaćanje u rotirajući remen uzrokuje ozljede šaka. Uvijek nataknite štitnik remena.
	Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u blizini uređaja!
	Vruće površine! Dodir može uzrokovati opekline. Radove servisiranja, održavanja i čišćenja obavljajte samo kada se motor ohladi.

	Udaljite neovlaštene osobe iz radnog područja.
	Opasnost od trovanja! Uređaj rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.
	Važno: Isključite motor prije dolijevanja motornog goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.
	Prije svih postupaka čišćenja i održavanja isključite motor i skinite utikač svjećice sa svjećice.
	Zajamčena razina zvučne snage uređaja
	- Prigušnica je zatvorena - Pipac za benzin otvoren
	Poluga brzine vrtnje
	Provjeravanje razine ulja
	U ovom priručniku za uporabu mjesta koja se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.
	Ekscentar je već napunjen uljem! Nemojte dolijevati ulje. Razina ulja nije vidljiva.
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,
želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim proizvodom.

Napomena:
Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:
Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.
Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Sačuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda drugoj osobi, svakako predajte i sve dokumente.

2. Opis proizvoda (sl. 1-20)

1. Preklopivi stremen za vođenje s ručkom
1a. Vijak s križnim prorezom stremena za vođenje
2. Poluga gasa
2a. Vijak poluge gasa
2b. Podložna pločica
3. Ispuh
4. Poklopac filtra zraka
4a. Pričvrsni vijak
4b. Papirnati filtar
4c. Spužvasti filtar
5. Poklopac rezervoara goriva
5a. Umetak filtra goriva
6. Spremnik benzina
7. Motor
8. Potezno uže
9. Ekscentar
10. Temeljna ploča
11. Transportni kotači
12. Vozno postolje
12a. Vijci sa šesterostranom glavom voznog postolja
12b. Podložne pločice
12c. Zaustavne matice
13. Vijci temeljne ploče
14. Mjerna šipka za motorno ulje
15. Pipac za benzin
15a. Vijak rasplinjača
16. Poluga prigušnice
17. Držač voznog postolja
18. Savitljivo crijevo
19. Pokrov remena
19a. Vijci pokrova remena
19b. Klinasti remen
19c. Matica za namještanje
19d. Vijci za pričvršćivanje motora
20. Gumeni prostirač
21. Pričvrsna letvica
21a. Vijci pričvrsne letvice
21b. Opružni prsteni
21c. Šesterostrane matice
22. Vijak za ispuštanje ulja za ekscentar
23. Sklopka za uključivanje/isključivanje
24. Svjećica

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
	1x	Vibracijska ploča s motorom
1	1x	Ručka
12	1x	Vozno postolje
20/21	1x	Gumeni prostirač s pričvrsnom letvicom
	1x	Ključ za svjećice
	1x	Vrećica s priborom
	1x	upute za uporabu

4. Namjenska uporaba

Vibracijska ploča provodi sile na rahlu zemlju ili druge materijale. Moguće ju je primjenjivati za opće radove cestogradnje, oblikovanju krajolika i građevinarstvo. Vibracijska ploča povećava nosivost, smanjuje vodopropusnost, sprječava sedimentaciju, smanjuje bubrenje ili sažimanje zemlje. Naročito je prikladna za nabijanje kamena za tarac i jaraka te prilikom oblikovanja krajolika i radova održavanja.

⚠ Pozor!
Vibracijska ploča nije konstruirana za uporabu na ljepljivim podlogama kao što je glina ili tvrdim površinama kao što je beton.
Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.
Sastavni dio namjenske uporabe je i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i upute za montažu i rad u priručniku za uporabu.
Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.
Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.
Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača. Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.
Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

5. Opće sigurnosne napomene

- Upoznajte svoj stroj.
- Pozorno pročitajte priručnik za uporabu i uvjerite se da razumijete njegov sadržaj i sve naljepnice na stroju.
- Upoznajte se s područjem primjene, s ograničenjima stroja i s posebnim izvorima opasnosti.
- Pobrinite se za to da dobro poznajete sve upravljačke elemente i njihovu funkciju.
- Pobrinite se za to da znate kako zaustaviti stroj i brzo deaktivirati upravljačke elemente.
- Ne pokušavajte rabiti stroj ako ne poznajete točno funkcioniranje i zahtjeve za održavanje motora i ako ne znate kako spriječiti nezgode s tjelesnim ozljedama i/ili materijalnim štetama.
- Udaljite druge osobe, a naročito djecu, iz svog radnog prostora.

Radni prostor
- Nikad ne pokrećite i ne rukujte strojem u zatvorenom prostoru. Ispušni plinovi su opasni jer sadržavaju bezmirisan i smrtonosan plin ugljični monoksid. Rabite stroj samo u dobro provjetravanim vanjskim prostorima.
- Nikad ne rabite stroj pri nedovoljnoj vidljivosti ili lošim svjetlosnim uvjetima.

Zaštita na radu

- Ne rabite stroj ako ste konzumirali drogu, alkohol ili lijekove koji utječu na vašu sposobnost ispravnog rukovanja strojem.
- Nosite prikladnu odjeću. Nosite duge hlače, čizme i rukavice.
- Ne nosite labavu odjeću, kratke hlače ili bilo kakav nakit. Vežite dugu kosu tako da doseže najviše do ramena. Udaljite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova. Labava odjeća, nakit i duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove. Provjerite stroj prije pokretanja.
- Štitnici moraju biti montirani i funkcionalni.
- Pobrinite se za to da su sve matice, vijci itd. sigurno zategnuti.
- Nikada ne rabite stroj ako ga je potrebno popraviti ili ako je u lošem mehaničkom stanju. Zamijenite oštećene, nedostajuće ili neispravne dijelove prije rukovanja.
- Provjerite istječe li benzin iz stroja.
- Održavajte njegovu funkcionalnost. Ne rabite stroj ako motor nije moguće uključiti i isključiti s pomoću odgovarajuće sklopke.
- Stroj na benzinski pogon kojim nije moguće upravljati s pomoću motorne sklopke opasan je i valja ga zamijeniti.
- Naviknite se na to da prije pokretanja stroja provjerite jesu li odvijači i ključevi uklonjeni iz područja oko stroja. Odvijač ili ključ koji ostane na rotirajućem dijelu stroja može uzrokovati tjelesne ozljede.
- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno pri radu sa strojem. Ne precjenjujte svoje sposobnosti.
- Ne rabite stroj ako ste bosi ili nosite sandale ili sličnu laganu obuću. Nosite zaštitne cipele koje štite stopala i poboljšavaju stabilnost na skliskim površinama.
- Osigurajte u svakom trenutku dobru stabilnost i ravnotežu. Na taj način moći ćete stroj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje. Pobrinite se za to da je motorna sklopka isključena prije transportiranja stroja ili obavljanja postupaka održavanja na njemu. Transportiranje ili postupci održavanja stroja mogu uzrokovati nezgode ako je sklopka uključena.

Sigurnost pri rukovanju benzinom

- Benzin je vrlo lakozapaljiv, a njegovi plinovi mogu eksplodirati ako se zapale.
- Poduzmite sigurnosne mjere pri rukovanju benzinom kako biste smanjili rizik od teških ozljeda.
- Prilikom punjenja ili pražnjenja spremnika uporabite prikladan kanistar za benzin.
- Obavljajte te postupke samo na čistom, dobro provjetravanom vanjskom prostoru.
- Ne pušite. Prilikom ulijevanja benzina ili rada sa strojem ne dopustite da iskre, otvoreni plamen ili drugi izvori vatre dospiju u blizinu.
- Nikad ne punite rezervoar u unutarnjim prostorima. Udaljite uzemljene, električno vodljive predmete kao što su alati od neučvršćenih električnih dijelova i kabela kako biste spriječili iskrenje ili stvaranje električnog luka. Benzinske pare mogle bi se time zapaliti.
- Uvijek zaustavite motor i pričekajte da se ohladi, a tek zatim napunite spremnik benzina. Nikad ne skidajte poklopac spremnika i ne punite spremnik kad motor radi ili ako je vruć.
- Ne rabite stroj ako znate da iz sustava istječe benzin. Polako otpuštajte poklopac spremnika kako biste ispustili mogući tlak iz spremnika. Nikad ne prepunjajte spremnik (benzin ne smije nikada doći iznad označene maksimalne granične razine). Čvrsto zatvorite spremnik goriva s poklopcem spremnika i obrišite proliveni benzin.
- Nikad ne rabite stroj ako poklopac spremnika nije čvrsto zategnut. Izbjegavajte izvore zapaljenja u blizini prolivenog benzina. Ako se benzin prolio, ne pokušavajte pokrenuti stroj. Udaljite stroj iz područja prolijevanja i spriječite stvaranje izvora zapaljenja dok benzinske pare ne ishlape.
- Čuvajte benzin u posebno za tu svrhu konstruiranim kanistrima.
- Uskladištite benzin na hladnom, dobro provjetrenom prostoru dalje od iskara i otvorenog plamena ili drugih izvora zapaljenja. Benzin ili stroj s napunjenim rezervoarom nikada ne čuvajte u zgradi u kojoj benzinske pare mogu dospjeti do iskara, otvorenog plamena ili drugih izvora zapaljenja kao što su bojleri, pećnice itd.
- Prije uskladištenja stroja u zatvoreni prostor pričekajte da se motor ohladi.

Uporaba i njegovanje stroja

- Nikad ne podižite stroj i ne nosite ga kad motor radi.
- Ne postupajte nasilno sa strojem.
- Rabite ispravan stroj za odgovarajuće područje primjene. Ispravan stroj bolje će i sigurnije obavljati poslove za koje je konstruiran.
- Ne mijenjajte postavku brzine vrtnje motora i ne prekoračujte je. Regulator brzine vrtnje kontrolira maksimalnu brzinu motora radi maksimalne sigurnosti.

- Ne dopustite da motor radi velikim brzinama vrtnje kada ne obavljate sabijanje.
- Udaljite šake i stopala od rotirajućih dijelova.
- Izbjegavajte dodir s vrućim benzinom, uljem, ispušnim plinovima i vrućim površinama. Ne dodirujte motor ili ispušni lonac. Tijekom uporabe ti će dijelovi postati vrlo vrući. Bit će vrući i kratko vrijeme nakon isključivanja stroja.
- Prije obavljanja postupaka održavanja ili namještanja pričekajte da se motor ohladi.
- Počne li stroj proizvoditi neobične zvukove ili vibracije, odmah isključite motor, odvojite kabel svjećice i potražite uzrok. Neobični zvukovi ili neobične vibracije obično su znak neispravnosti.
- Rabite samo montažne dijelove i dodatnu opremu koje je odobrio proizvođač. U suprotnom posljedice mogu biti ozljede.
- Održavajte stroj. Provjerite da pokretni dijelovi nisu pogrešno poravnani ili blokirani, da dijelovi nisu oštećeni i da ne postoje druge okolnosti koje mogu otežati funkcioniranje stroja. Ako otkrijete oštećenja, dajte popraviti stroj prije daljnje uporabe. Mnoge nezgode rezultat su lošeg održavanja opreme.
- Uklanjajte travu, lišće, višak maziva i naslage ugljika s motora i ispušnog lonca kako biste umanjili rizik od požara.
- Nikad ne polijevajte i ne prskajte stroj vodom ili drugim tekućinama.
- Ručke moraju biti suhe, čiste i bez sitnih dijelova.
- Očistite stroj nakon svake uporabe.
- Pridržavajte se važećih propisa o zbrinjavanju otpada za benzin, ulje itd. kako biste zaštitili okoliš.
- Čuvajte isključeni stroj izvan dohvata djece i ne dopustite da stroj rabe osobe koje nisu upoznate sa strojem ili s ovim priručnikom. Stroj može biti opasan u rukama nekvalificiranih korisnika.

Servisiranje

- Isključite motor prije čišćenja, popravaka, provjera ili radova namještanja i pobrinite se za to da su svi pokretni dijelovi zaustavljeni.
- Uvijek se pobrinite za to da je motorna sklopka u položaju „OFF“. Odvojite kabel svjećice i udaljite ga od svjećice kako biste izbjegli nenamjerno pokretanje.
- Održavanje stroja moraju obaviti kvalificirani radnici. Rabite samo originalne rezervne dijelove. Time ćete osigurati trajnu sigurnost stroja.

Dodatne sigurnosne napomene

- Udaljite šake, prste i stopala od nosive ploče kako biste izbjegli ozljede.
- Čvrsto držite ručku vibracijske ploče objema rukama. Ako objema rukama držite ručku i stopala udaljite od ploče nabijača, ploča nabijača neće vam ozlijediti šake, prste i stopala.
- Tijekom uporabe uvijek budite iza stroja; nikad ne hodajte i ne stojte ispred njega kad motor radi.
- Nikada ne polažite alate ili druge predmete ispod vibracijske ploče. Ako stroj udari u strani predmet, zaustavite motor, odvojite svjećicu i provjerite da stroj nije oštećen; popravite oštećenja prije ponovnog pokretanja i daljnje uporabe stroja.
- Ne preopterećujte stroj predubokim ili prebrzim nabijanjem.
- Ne rabite stroj s velikim brzinama na tvrdim ili skliskim površinama.
- Budite vrlo oprezni ako stroj rabite na šljunčanim podlogama, putovima ili cestama ili ako prelazite preko njih.
- Vodite računa o skrivenim opasnostima ili prometu. Ne prevozite osobe.
- Nikada ne napuštajte radno mjesto i nikada ne ostavljajte vibracijsku ploču bez nadzora kada motor radi.
- Uvijek zaustavite stroj kad prekidate rad ili idete s jednog mjesta na drugo.
- Ne približavajte se rubovima jaraka i izbjegavajte postupke zbog kojih bi se vibracijska ploča mogla prevrnuti. Po uzbrdicama oprezno hodajte pravocrtno i unatrag kako se izbjeglo prevrtanje vibracijske ploče na rukovatelja.
- Stroj uvijek postavite na čvrstu i ravnu površinu, a zatim isključite uređaj.
- Ograničite vrijeme rada sa strojem i redovito pravite stanke kako biste smanjili vibracijska opterećenja i odmorili ruke. Smanjite brzinu i primijenjenu silu kojom obavljate opetovane pokrete.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte slučajna stavljanja stroja u pogon.
- Upotrebljavate alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

6. Tehnički podatci

Motor / pogon	1-cilindarski 4-taktni za bezolovni benzin
Zapremina	79 cm³
Snaga motora	1,5 kW
Volumen goriva	1,6 l
Kapacitet motornog ulja maks.	0,4 l
Kapacitet ulja za ekscentar	0,06 l
Veličina ploče (D x Š)	cca 495 x 320mm
Centrifugalna sila	8200 N
Pomicanje	25 m/min
Frekvencija vibriranja	5900 vpm
Dubina sabijanja	20 cm
Maks. dopuštena nakošenost motora	20°
Emisija CO_2	1016,4 g/kWh
Masa	oko 48 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije
Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN ISO 3744. Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s EN 500-1.
Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka:

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	85,4 dB
Nesigurnost K_{pA}	2,2 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	105,4 dB
Nesigurnost K_{WA}	2,2 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija:

Vibracije a_h	17,5 m/s²
Nesigurnost K	2,5 m/s²

Specificirane vrijednosti zvuka izmjerene su u skladu s normiranim postupkom ispitivanja i moguće ih je rabiti za uspoređivanje raznih alata.
Te su vrijednosti prikladne i za preliminarno procjenjivanje izloženosti korisnika zvuku.

Upozorenje! Ovisno o načinu uporabe alata, stvarne vrijednosti mogu se razlikovati od specificiranih. Poduzmite mjere kako biste se zaštitili od opterećenja buke.
Pritom vodite računa o cijelom radnom procesu, dakle i o razdobljima u kojima alat radi bez opterećenja ili je isključen.
Prikladne mjere obuhvaćaju, među ostalim, redovito održavanje i njegovanje alata i radnih alata, redovite stanke te dobro planiranje radnih procesa.

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!
Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Montaža

Za montiranje vibracijske ploče potrebno vam je sljedeće:
- Račvasti ključ veličine 16 (nije sadržan u opsegu isporuke)
- Križni odvijač (nije sadržan u opsegu isporuke)
- vrećica s priborom

8.1 Montiranje ručke (sl. 3 + 4)

1. Rasklopite stremen za vođenje s pomoću ručke (1).
2. Ugurajte stremen za vođenje ručkom (1) između pričvrsnih spojnica i osigurajte ga s pomoću dva vijka sa šesterostranom glavom M10 x 70 (1a), dvije pločice 10mm (1b) i dvije granične matice (1c).
3. Učvrstite polugu gasa (2) s pomoću vijka s križnom glavom M5 x 35 (2a) i podložne pločice (2b) na gornjoj ručki (1). Vijkom bowdenovog užeta na polugi gasa (2) možete zategnuti uže.

8.2 Montiranje voznog postolja (sl. 5)

1. Učvrstite prethodno montirano vozno postolje (12) s pomoću dva vijka sa šesterostranom glavom M10 x 30 (12a), dvije pločice 10mm (12b) i dvije granične matice (12c) na spojnice za držanje. Pritegnite vijke tek toliko da zglob na voznom postolju ostane pokretan.
2. Sada sklopite u radnom položaju cijelo vozno postolje (12) i zakvačite ga s izrezima u držač za vozno postolje (17).

Pozor: Prije sabijanja uvijek sklopite vozno postolje (12) i zakvačite ga! Pobrinite se za to da je zglob voznog postolja slobodno pokretan kako bi ga se moglo sklopiti.

8.3 Montiranje gumenog prostirača (sl. 6)

Ako vibracijsku ploču rabite na kamenu za tarac, postavite gumeni prostirač (20) kako biste izbjegli ljuštenje i grebanje površine kamena.

Pozor! Rabite gumeni prostirač samo za vibriranje betonskog kamena, betonskih ploča i sličnog.

Prilikom radova vibriranja sa šljunkom, tucanikom i sličnim uklonite gumeni prostirač.

1. Radi montiranja gumenog prostirača (20) postavite stroj s vibracijskom pločom na gumeni prostirač. Usmjerite gumeni prostirač tako da se provrti podudaraju s vijčanim točkama na uređaju.
2. Učvrstite gumeni prostirač (20) s pomoću pričvrsne letvice (21) na čelnoj strani s pomoću dva vijka sa šesterostranom glavom M10 x 30 mm (21a), dva opružna prstena A10mm (21b) i dvije šesterostrane matice (21c).
3. Dobro pritegnite sve vijke.

9. Prije stavljanja u pogon

⚠ Pozor!
Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost za zdravlje!
Udisanje para od benzina / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.
- Ne udišite pare od benzina / mazivog ulja i dimne plinove.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

NAPOMENA!
Oštećenje proizvoda
Ako proizvod radi bez motornog ulja i ulja za prijenosnike ili s premalo ulja, to može uzrokovati oštećenje motora.
- Prije stavljanja u pogon utočite benzin i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prijenosnike.

NAPOMENA!
Onečišćenje okoliša!
Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pozorno obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja!
Ako se uporabe pogrešno uskladištena ili nedopuštena pogonska goriva, rasplinjač se može začepiti ili ometati rad motora.
- Ulijte suvišno pogonsko gorivo u hermetički zatvoren spremnik i spremite ga u tamnu, hladnu prostoriju.

Provjera prije rukovanja
- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili benzina.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu motornog goriva – rezervoar bi trebao biti napunjen najmanje dopola.

- Provjerite stanje filtra zraka.
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.

9.1 Ulijevanje motornog ulja (sl. 13)

⚠ Pozor!

Vibracijska ploča isporučuje se bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako nadolijte ulje. U tu svrhu upotrebljavajte ulje za više raspona (SAE 10W-30 ili SAE 10W-40 (ovisno o temperaturi uporabe)).

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

1. Postavite vibracijsku ploču na ravnu površinu.
2. Odvrnite mjernu šipku za ulje (14).
3. Napunite rezervoar motornim uljem s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 600 ml. Oprezno ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
4. Obrišite mjernu šipku za ulje (14) čistom krpom bez niti.
5. Ponovno umetnite šipku za mjerenje razine ulja (14) i provjerite razinu ulja, ali šipku za mjerenje ponovno ne pritežite.
6. Razina ulja mora biti unutar srednje oznake na mjernoj šipki za ulje.
7. Ako je razina ulja preniska, dolijte preporučenu količinu ulja (maks. 600 ml).
8. Nakon toga ponovno uvrnite mjernu šipku za ulje (14).

9.2 Ulijevanje benzina (sl. 15)

⚠ Pozor!

Vibracijska ploča isporučuje se bez benzina. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte benzin. U tu svrhu uporabite benzin super E5/E10.

1. Očistite okolinu područja ulijevanja. Onečišćenja u rezervoaru uzrokuju neispravnosti u radu.
2. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (5) kako bi se mogao otpustiti eventualni pretlak.
3. Napunite rezervoar benzinom s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke) (super E5/E10). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 3,6 litara. Oprezno ulijte benzin do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
4. Ponovno zatvorite poklopac rezervoara (5). Pobrinite se za to da se zatvarač spremnika hermetički zatvori.
5. Očistite zatvarač spremnika i okolinu.
6. Provjerite rezervoar i postojanje propuštanja na vodovima za gorivo.
7. Prije pokretanja motora udaljite se najmanje tri metra od mjesta točenja.

- Ne rabite rabljeni i onečišćeni benzin. Ne dopustite da prljavština i voda dospiju u spremnik goriva.

10. Stavljanje u pogon

10.1 Pokretanje motora (sl. 10 + 11)

Sklopka za uključivanje/isključivanje (23)

Sklopkom za uključivanje/isključivanje (23) aktivira se i deaktivira sustav paljenja. Sklopka za uključivanje/isključivanje (23) mora biti u položaju ON kako bi se motor pokrenuo.

Motor se zaustavlja kada se sklopka za uključivanje/isključivanje (23) pomakne u položaj OFF.

Poluga gasa (2)

Polugom gasa (2) upravlja se brzinom stroja. Ako se poluga pomakne u prikazanim smjerovima, motor će raditi brže odnosno sporije.

Brzo / radni položaj =

Sporo / prazni hod =



Napomena: Poluga gasa (2) mora automatski držati namješteni položaj. Ako se poluga gasa (2) više ne uglavljuje i ne namješta se automatski, stezni vijak na poluzi gasa (2) potrebno je pritegnuti nadesno.

Poluga prigušnice (16) (sl. 10)

- Topao motor / prigušnica otvorena:



- Hladan motor / prigušnica zatvorena:



Napomena: Zatvoreni položaj poluge prigušnice obogaćuje smjesu goriva radi pokretanja hladnog motora. Otvoreni položaj isporučuje ispravnu smjesu goriva za normalan rad nakon pokretanja te za ponovno pokretanje toplog motora.

Pipac za benzin (15) (sl. 10)

- Pipac za benzin je otvoren:



- Pipac za benzin je zatvoren:



1. Provjerite razinu motornog ulja i benzina. Vidi odjeljak 10.1.
2. Prije sabijanja uvijek sklopite vozno postolje (12) i zakvačite ga u držač voznog postolja (17)! Pobrinite se za to da je zglob voznog postolja slobodno pokretan kako bi ga se moglo sklopiti.
3. Postavite polugu prigušnice (16) na zatvoreno (ako je motor topao, na otvoreno). **Napomena:** Kada se poluga prigušnice (16) otvori, vibracijska ploča počinje vibrirati s pola gasa.
4. Otvorite pipac za benzin (15).
5. Postavite polugu gasa (2) na „pola gasa“ (= srednji položaj između „brzo“ i „sporo“).
6. Postavite sklopku za uključivanje/isključivanje (23) na ON.
7. Snažno povucite potezno uže (8) i pustite ga da se polako ponovno namota.
8. Polako zatvorite polugu prigušnice kada se motor pokrene (16). Zatim ga postavite u radni položaj.
9. Postavite polugu gasa (2) u radni položaj.
10. Vibracijska ploča počinje raditi.

10.2 Rad

Prilikom uporabe stroja uporabite stremen za vođenje s pomoću ručke (1) kako biste njime upravljali.

Pustite motor da radi s punim gasom, u tu svrhu uporabite polugu gasa (2). Pritom se ploča sama kreće normalnom brzinom prema naprijed. Prilikom rada na usponima lagano pritisnite vibracijsku ploču prema naprijed.
Prilikom rada na kosim površinama smanjite brzinu zadržavanjem vibracijske ploče.

⚠ POZOR!

Ne rabite vibracijsku ploču na betonu ili vrlo tvrdim, suhim, sabijenim površinama. Vibracijska ploča će poskakivati i neće vibrirati. Time se mogu oštetiti i vibracijska ploča i motor.
Broj ponavljanja potrebnih za postizanje željenog rezultata nabijanja ovisi o vrsti i vlažnosti podloge. Maksimalno nabijanje postignuto je ako uočite vrlo jaki trzaj.

Potrebna je određena količina vlage u tlu. No prekomjerna vlaga može uzrokovati sljepljivanje malih dijelova i onemogućiti dobro nabijanje. Pričekajte da se zemlja malo osuši ako je vrlo mokra.

Vrlo suha podloga uskovitlat će mnogo prašine prilikom rada s vibracijskom pločom. Dodavanjem vlage može se poboljšati nabijanje i smanjiti održavanje filtra zraka.

Sabijanje s gumenim prostiračem

Ako vibracijsku ploču rabite na kamenu za tarac, postavite gumeni prostirač (20) kako biste izbjegli ljuštenje i struganje površine kamena (vidi 9.3). Gumenim prostiračem ispod vibracijske ploče sprječavate oštećenje ploče i prirodnog kamena prilikom vibriranja. Prilikom sabijanja rahlih, zrnatih tala i radova popravljanja na asfaltu valja skinuti gumeni prostirač.

Prilikom vibriranja crnim gumenim prostiračem mogu nastati mrlje na površini materijala.

Sabijanje bez gumenog prostirača

Ako vibracijska ploča radi bez gumenog prostirača, uvrnite vijke (21a) u pričvrsnu letvicu (21) i temeljnu ploču (20) kako biste spriječili oštećenja provrta.

Napomene kod sabijanja

Prilikom sabijanja tla na usponima (brežuljcima, strminama) potrebno je pridržavanje sljedećih napomena:

- Približite se kosinama samo potpuno odozdo (kosina koju je moguće lako svladati nagore može se bez rizika nabijati i prema dolje).
- Rukovatelj ne smije nikad stajati u smjeru nizbrdice.
- **POZOR**: Nije dopušteno prekoračiti maksimalan nagib od 20°. Ako se taj nagib prekorači, sustav podmazivanja motora može se pokvariti (podmazivanje prskanjem i time kvar važnih komponenata motora).

10.3 Zaustavljanje motora

Sigurnosno zaustavljanje

Kako biste motor zaustavili u izvanrednoj situaciji, postavite motornu sklopku (23) u položaj OFF.

Isključivanje u normalnim uvjetima:

1. Postavite polugu gasa (2) natrag u položaj praznog hoda kako biste zaustavili kretanje vibracijske ploče prema naprijed.
2. Pričekajte jednu do dvije minute da se motor ohladi, a zatim ga zaustavite.
3. Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje (23) u položaj „OFF“.

⚠ POZOR!

Ne postavljajte polugu prigušnice (16) u položaj „zatvoreno“ kako biste zaustavili motor. To može uzrokovati pogrešno paljenje ili oštetiti motor.

10.4 Brzina u praznom hodu

Smanjivanje brzine motora u praznom hodu produžuje vrijeme rada motora, štedi gorivo i smanjuje razinu buke vibracijske ploče.

1. Postavite polugu gasa (2) u položaj „Prazni hod" kako biste smanjili opterećenje motora kada ne obavljate sabijanje.

11. Transport (sl. 20)

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeda!
Nenamjerno i neočekivano zaustavljanje proizvoda može uzrokovati ozljede.
- Nakon utovarivanja isključite motor i nakon hlađenja motora odvojite utikač svjećice od svjećice.
- Proizvod može uzrokovati teške ozljede od prignječenja zbog vlastite mase.

Prije transporta ili utovarivanja pustite motor da se ohladi kako biste spriječili opekline i onemogućili opasnost od požara.

⚠ Stroj može pasti i uzrokovati štete ili ozljede ako ga ne podižete ispravno.

Prilikom transporta po većim udaljenostima potpuno ispraznite rezervoar goriva.
Osigurajte stroj na transportnom vozilu od kotrljanja, otklizavanja ili prevrtanja i usto vežite vibracijsku ploču.
Vozno postolje olakšava rukovanje. U tu svrhu izvucite vozno postolje iz držača (17).

Objema rukama pritisnite stremen za vođenje prema naprijed. Stroj će se time malo podignuti.
Sada preklopite vozno postolje ispod vibracijske ploče.
Prilikom spuštanja stroja postupite obrnutim redoslijedom.

POZOR: Vozno postolje rabite samo na ravnoj i čvrstoj podlozi i za kratke udaljenosti.

12. Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeda i opeklina!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede. Osim toga, mogu postojati temperature više od 80° C.
- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Odvojite kabel svjećice od svjećice.

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost za zdravlje!
Udisanje para od benzina / mazivog ulja može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.
- Ne udišite pare od benzina / mazivog ulja.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

Plan održavanja					
	nakon 10 radnih sati	Nakon 25 radnih sati	svakih 50 radnih sati	svakih 100 radnih sati	Svakih 300 radnih sati
Filtar zraka	očistite	očistite	očistite	očistite	zamijenite
Svjećica	provjerite	očistite	očistite	očistite	zamijenite
Klinasti remen			provjerite	zamijenite	
Ulje za uzbudnik					zamijenite
Razina motornog ulja	provjerite	zamijenite		zamijenite	

NAPOENA!
Opasnost od oštećenja!
Ako voda prodre u kućište, posljedica mogu biti oštećenja motora. Osim toga, mlaz visokotlačnog čistača može oštetiti dijelove proizvoda.
- Očistite proizvod krpom, ručnom četkom itd.
- Na uranjujte proizvod u vodu ili druge tekućine i ne prskajte ga visokotlačnim čistačem.

12.1 Radovi čišćenja:
⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od ozljeda!
Nenamjerno i neočekivano zaustavljanje proizvoda može uzrokovati ozljede.
- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor i nakon hlađenja motora odvojite utikač svjećice od svjećice.

Održavanje vibracijske ploče osigurava dug radni vijek stroja i njegovih komponenata.

- Provjerite opće stanje vibracijske ploče i da na njoj nema labavih vijaka, da pokretni dijelovi nisu pogrešno poravnani ili blokirani, da dijelovi nisu slomljeni ili napukli i da ne postoje druge okolnosti koje mogu otežati funkcioniranje stroja.
- Za podmazivanje pokretnih dijelova uporabite visokokvalitetno lako strojno ulje.
- Očistite donju stranu vibracijske ploče ako ostanu priljubljene čestice sabijene zemlje. Stroj neće dobro radi ako donja strana nije glatka i čista.
- Ponovno postavite kabel svjećice nakon čišćenja i održavanja.

12.2 Provjeravanje i zamjena klinastog remena

Demontirajte pokrov remena (19) kako biste omogućili pristup klinastom remenu (19b). Vibracijsku ploču nikada ne rabite bez pokrova remena (19). Ako pokrov remena (19) nije montiran, vaša šaka može se uglaviti između klinastog remena i spojke, zbog čega ćete zadobiti teške ozljede.

12.2.1 Zatezanje klinastih remena (sl. 7, 8, 9)

Klinasti remen (19b) mora biti u dobrom stanju kako bi se osiguralo optimalno prenošenje sile od motora do ekscentričnog vratila. Provjerite stanje klinastog remena (19b).

1. Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
2. Demontirajte pokrov remena (19) kako biste omogućili pristup klinastom remenu (19b). U tu svrhu račvastim ključem veličine 13 otpustite 2 vijka na pokrovu remena (19a).
3. Sada provjerite zategnutost remena (pritiskom palcem). Ako se klinasti remen (19b) otkloni za više od 10-15 mm (pritiskom palcem), morate ga dodatno zategnuti.
4. U tu svrhu lagano otpustite četiri vijka za pričvršćivanje motora (19d) na motoru i pomaknite motor u smjeru kućišta ekscentra (9).
5. S pomoću matice za namještanje (19c) dodatno zategnite klinasti remen (19b) ako se klinasti remen (19b) otkloni više od 10 - 15 mm (pritiskom palcem). U tu svrhu okrećite maticu za namještanje (19c) nadesno. Pobrinite se za to da motor / remenica ostane pod pravim kutom.
6. Nakon zatezanja ponovno čvrsto pritegnite četiri vijka za pričvršćivanje motora (19d).
7. Ponovno postavite pokrov remena (19) i račvastim ključem veličine 13 pritegnite 2 vijka na pokrovu remena (19a).

12.2.2 Zamjena klinastog remena (sl. 7, 8, 9)

Ako je klinasti remen (19b) pokidan, istrošen ili gladak, potrebno ga je zamijeniti.

1. Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
2. Demontirajte pokrov remena (19) kako biste omogućili pristup klinastom remenu (19b). U tu svrhu račvastim ključem veličine 13 otpustite 2 vijka na pokrovu remena (19a).
3. Zatim lagano otpustite četiri vijka za pričvršćivanje motora (19d) na motoru.
4. Kako biste smanjili zategnutost remena, otvorite maticu za namještanje (19c) nalijevo.
5. Pomaknite motor u smjeru kućišta ekscentra (9).
6. Skinite istrošene klinaste remene (19b) s remenica i ispravno postavite dva nova klinasta remena.
7. S pomoću matice za namještanje (19c) dodatno zategnite klinasti remen (19b) ako se klinasti remen (19b) otkloni više od 10 - 15 mm (pritiskom palcem). U tu svrhu okrećite maticu za namještanje (19c) nadesno. Pobrinite se za to da motor / remenica ostane pod pravim kutom.
8. Nakon zatezanja ponovno čvrsto pritegnite četiri vijka za pričvršćivanje motora (19d).
9. Ponovno postavite pokrov remena (19) i račvastim ključem veličine 13 pritegnite 2 vijka na pokrovu remena (19a).

⚠ POZOR!

Prilikom skidanja ili zatezanja klinastih remena (19b) budite oprezni da ne uglavite prste između remena i valjka.

NAPOMENA!

Oštećenje proizvoda

Ako proizvod radi bez motornog ulja i ulja za prijenosnike ili s premalo ulja, to može uzrokovati oštećenje motora.

- Prije stavljanja u pogon utočite benzin i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prijenosnike.

NAPOMENA!

Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečistiti okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečistiti vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pozorno obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

12.3 Zamjena motornog ulja (sl. 12, 13)

Nakon 25 radnih sati potrebno je obaviti 1. zamjenu ulja. Zatim nakon 100 radnih sati.

Preporučeno motorno ulje SAE 10W-30 ili SAE 10W-40 (ovisno o temperaturi uporabe).

Radi ispuštanja motornog ulja molimo učinite sljedeće:

1. Skinite savitljivo crijevo (18) račvastim ključem veličine 17 (nije sadržano u opsegu isporuke) i ispustite motorno ulje u prikladno korito. Pobrinite se za to da se brtveni prsten ugrađen u savitljivom crijevu (18) ne izgubi.
2. Ako je motorno ulje potpuno ispražnjeno, ponovno osigurajte savitljivo crijevo (18) na uređaju.
3. Odvrnite mjernu šipku za ulje za motorno ulje (14). Utočite ulje s pomoću lijevka (nije sadržano u opsegu isporuke).
4. Provjerite razinu ulja s pomoću mjerne šipke za motorno ulje (14). Ponovno umetnite šipku za mjerenje razine ulja (14) i provjerite razinu ulja, ali šipku za mjerenje ponovno ne pritežite.
5. Ponovno uvrnite mjernu šipku za motorno ulje (14).
6. Povucite 5x polako potezno uže (8) kako bi se ulje raspodijelilo (bez paljenja).

12.4 Ispuštanje benzina pumpom za usisavanje benzina (sl. 14, 15)

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje ili zamjene ulja za ekscentra potrebno je ispustiti benzin.

1. Zatvorite pipac za benzin (15).
2. Postavite sabirni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje benzina (nije sadržano u opsegu isporuke).
3. Odvrnite poklopac rezervoara (5) i skinite ga.
4. Izvadite uložak filtra goriva (5a).
5. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje benzina u rezervoar benzina i potpuno ispustite benzin s pomoću pumpe za usisavanje benzina.
6. Ponovno umetnite umetak filtra goriva (5a).
7. Ponovno pritegnite poklopac rezervoara (5).
8. Kako bi se osiguralo da benzin ne ostane u rasplinjaču, potrebno je ispustiti preostali benzin iz rasplinjača. U tu svrhu postavite prikladan spremnik (nije sadržan u opsegu isporuke) ispod rasplinjača i otvorite vijak rasplinjača (15a).

12.5 Zamjena ulja za ekscentar (sl. 16, 17)

Zbog mase preporučujemo da ovaj postupak obavljaju dvije osobe! Preporučujemo zamjenu ulja za ekscentar nakon 300 radnih sati.

Obavite zamjenu ulja za ekscentar samo kada je ekscentar hladan.

Preporučeno ulje za prijenosnike male viskoznosti SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Ispustite benzin kao što je opisano pod 13.4.
2. Ispustite motorno ulje kao što je opisano pod 13.3.
3. Skinite vijak za ispuštanje ulja (22) gore na kućištu ekscentra i nagnite vibracijsku ploču prema naprijed.
4. Ispustite ulje u korito.
5. Ponovno postavite vibracijsku ploču u početni položaj.
6. Napunite kućište ekscentra (9) uljem za prijenosnike male viskoznosti (80W-90 / 75W-90) s pomoću lijevka (nije sadržan u opsegu isporuke). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 80-100 ml.
7. Ponovno uvrnite vijak za ispuštanje ulja (22).

⚠ POZOR!

Ne prepunjajte rezervoar! Previše ulja u ekscentru može smanjiti učinak i pregrijati ekscentar.

Ekscentar

Ekscentrični uteg na vratilu ekscentra u kućištu ekscentra pri velikim brzinama pogoni spojka i remenski pogonski sustav.

Tako velike rotacijske brzine vratila uzrokuju brze uzlazne i silazne pokrete stroja te kretanje prema naprijed.

12.6 Održavanje filtra zraka (sl. 18)

⚠ OPASNOST!

Opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju pogrešnog čišćenja motorno gorivo može se zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Očistite filtar zraka samo isprašivanjem.
- Nikada ne čistite filtar zraka benzinom ili zapaljivim otapalima.

NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez umetnutog filtarskog uloška može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne pustite motor da radi bez umetnutog uloška filtra zraka.

Onečišćen filtarski uložak (4b, 4c) smanjuje snagu motora zbog premalog dovoda zraka u rasplinjač. Zbog toga je svakako potrebna redovita provjera.

Filtar zraka trebalo bi provjeravati i po potrebi čistiti svakih 50 radnih sati.

1. Otpustite pritezni vijak (4a) tako da ga okrenete nalijevo.
2. Demontirajte poklopac filtra zraka (4).
3. Provjerite postoje li rupe ili pukotine na poklopcu filtra zraka (4). Po potrebi zamijenite oštećeni uložak.
4. Izvadite papirnati filtar (4b) i spužvasti filtar (4c) i po potrebi zamijenite neispravne elemente.
5. Obrišite prljavštinu s unutarnje strane kućišta filtra i poklopac kućišta filtra (4) čistom, vlažnom krpom. Pobrinite se za to da prljavština ne dospije u otvor. Stavite poklopac filtra zraka (4) ponovno na kućište filtra dok traje čišćenje filtra.
6. Isprašite papirnati filtar (4b) na tvrdoj površini ili ga ispušite stlačenim zrakom kako biste uklonili prljavštinu. Nikada ne četkajte prljavštinu jer će se ona time utisnuti u vlakna.
7. Isperite spužvasti filtar vodom i nakon toga pustite ga da se potpuno osuši.
8. Ponovno umetnite papirnati filtar (4b) i spužvasti filtar (4c).
9. Provjerite pritegnutost svih elemenata, a zatim ponovno postavite poklopac kućišta filtra (4).
10. Fiksirajte poklopac kućišta filtra (4) priteznim vijkom (4a) tako da ga okrenete nadesno.

⚠ **POZOR**: Nikada ne pustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka (4b,4c). Prljavština može time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora. Prestat će jamstvo proizvođača.

12.7 Čišćenje/zamjena svjećice (sl. 19)

⚠ **POZOR**: Mijenjajte svjećicu samo kada je motor hladan!

Provjerite onečišćenost svjećice prvi put nakon 10 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom. Zatim po potrebi zamijenite svjećicu svakih 50 radnih sati.

1. Skinite kabel svjećice i uklonite prljavštinu s područja svjećice.
2. Odvrnite svjećicu (24) isporučenim ključem za svjećice.
3. Provjerite izolator. U slučaju oštećenja, kao što su pukotine ili rascjepi, zamijenite svjećicu.
4. Elektrode svjećica očistite žičanom četkom.
5. Provjerite razmak elektroda i namjestite ga s pomoću mjernog listića. Kako bi motor ostao učinkovit, svjećica mora imati ispravan razmak elektroda (0,7-0,8 mm).
6. Rukom ponovno uvrnite svjećicu (24) i pritegnite je isporučenim ključem za svjećice za cca 1/4 okretaja.
7. Postavite kabel svjećice na svjećicu (24).

⚠ **POZOR!**

Labava svjećica može se pregrijati i oštetiti motor. Prejako pritezanje svjećice može oštetiti navoj u glavi cilindra.

13. Skladištenje

⚠ **OPASNOST!**

Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja! Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

13.1 Skladištenje tijekom duljih stanki:

Ako se vibracijska ploča ne rabi dulje od 30 dana, slijedite donje korake kako biste je pripremili za skladištenje.

1. Potpuno ispraznite spremnik benzina (vidi odjeljak 13.4). Uskladišteni benzin koji sadržava etanol ili MTBE postat će ustajao nakon 30 dana. Ustajali benzin ima visok udio gume i može time začepiti rasplinjač i ograničiti dovod benzina.
2. Ispustite motorno ulje iz motora dok je on još topao. Ulijte novo ulje. (vidi odjeljak 13.3.)
3. Rabite čiste krpe za čišćenje vibracijske ploče.
   ⚠ **Za čišćenje plastičnih dijelova ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje na bazi ulja. Kemikalije mogu oštetiti plastiku.**
4. Skladištite vibracijsku ploču u uspravnom položaju u čistoj, suhoj zgradi s dobrom ventilacijom.

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte uređaj u originalnom pakiranju.

Pokrijte uređaj kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja.

14. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.
Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci
Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.
Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:
- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Važna napomena u slučaju popravka:
U slučaju povrata proizvoda radi popravka vodite računa o tome da ga je iz sigurnosnih razloga potrebno poslati servisnoj radionici bez ulja i motornog goriva.

14.1 Naručivanje rezervnih dijelova
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:
- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

14.2 Servisne informacije
Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.
Potrošni dijelovi*: svjećica, ulje, remen, filtar zraka

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.

Motorna goriva i ulja
- Prije zbrinjavanja uređaja potrebno je isprazniti spremnik goriva i spremnik motornog ulja!
- Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
- Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Kabel svjećice nije spojen	Čvrsto spojite kabel svjećice sa svjećicom
	Nema benzina ili je benzin ustajao	Ulijte čist, novi benzin
	Poluga gasa nije u ispravnom položaju pokretanja	Postavite polugu gasa u položaj pokretanja
	Vod za benzin je blokiran	Očistite vod za benzin
	Zamašćena svjećica	Očistite svjećicu, namjestite razmak ili je zamijenite
	Premalo ulja	Provjerite razinu motornog ulja i po potrebi ga dolijte
	Prepunjivanje motora	Pričekajte nekoliko minuta do ponovnog pokretanja
Motor radi nepravilno	Labav kabel svjećice	Spojite kabel svjećice i učvrstite ga
	Uređaj radi s PRIGUŠNICOM	Postavite polugu prigušnice u položaj OFF
	Vod za benzin je blokiran ili je benzin ustajao	Očistite vod za benzin. Ulijte čist, novi benzin u spremnik
	Voda ili prljavština u sustavu benzina	Ispustite benzin iz spremnika. Ulijte nov benzin
	Onečišćen filtar zraka	Očistite ili zamijenite filtar zraka
Motor je pregrijan	Onečišćen filtar zraka	Očistite filtar zraka
	Ograničeno strujanje zraka	Očistite motor vibracijske ploče
Motor se ne zaustavlja kada je poluga gasa u položaju pokretanja ili se brzina motora ne povećava ispravno kada se poluga gasa pomakne	Naslage u spojevima poluge gasa	Uklonite prljavštinu i naslage
	Užno vitlo je oštećeno	Obratite se ovlaštenom distributeru
Vibracijskom pločom moguće je vrlo teško upravljati (stroj poskakuje ili se naglo kreće prema naprijed)	Brzina motora je prevelika na tvrdoj podlozi	Namjestite manju brzinu polugom gasa
	Amortizeri su prelabavi ili oštećeni	Obratite se ovlaštenom distributeru
Nema funkcije vibriranja ili vibracijska ploča ne postiže maksimalnu brzinu	Oštećenje ekscentre ili vibracijske ploče	Obratite se ovlaštenom distributeru
	Pogonski remen je prelabav i klizi	Namjestite ili zamijenite pogonski remen
Gubitak ulja iz motora ili ekscentra	Istrošene brtve	Obratite se ovlaštenom distributeru
	Propuštanja na kućištu	

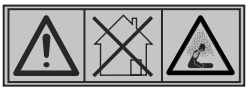
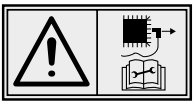
Kazalo: **Stran:**

1. Uvod ... 231
2. Opis izdelka (sl. 1-20) ... 231
3. Obseg dostave ... 231
4. Namenska uporaba ... 232
5. Splošni varnostni napotki ... 232
6. Tehnični podatki ... 235
7. Razpakiranje ... 235
8. Sestava ... 236
9. Pred zagonom ... 236
10. Zagon naprave ... 237
11. Transport (sl. 20) ... 239
12. Čiščenje in vzdrževanje ... 239
13. Skladiščenje ... 242
14. Popravilo in naročanje nadomestnih delov ... 243
15. Odlaganje med odpadke in reciklaža ... 243
16. Pomoč pri motnjah ... 244
17. Izjava o skladnosti ... 462

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščito za sluh!
	Nosite zaščitna očala!
	Uporabljajte delovne rokavice.
	Uporabljajte zaščitne čevlje.
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	Ne prijemajte vrtečih delov. Če se zapletete v vrtljivi jermen, pride do poškodb rok. Vedno namestite zaščito jermena.
	Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!
	Vroče površine! Pri dotiku lahko pride do opeklin. Servisna, vzdrževalna in čistilna dela izvajajte le, kadar je motor hladen.

	Prepovedano je približevanje tretjih oseb delovnemu območju.
	Nevarnost zastrupitve! Napravo uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.
	Pomembno: Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.
	Pred kakršnimkoli čiščenje in vzdrževalnimi deli ugasnite motor in snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
	Zagotovljen nivo zvočne moči naprave
	– Dušilka je zaprta – Odprite ventil za bencin
	Ročica za vrtljaje
	Preverjanje nivoja olja
	V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.
	Ekscenter je že napolnjen z oljem! Ne polnite. Nivo olja ni viden.
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

1. Uvod

Proizvajalec:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,
želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:
Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:
Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.
Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložite vse dokumente.

2. Opis izdelka (sl. 1-20)

1. Zložljivo vodilno streme z ročajem
1a. Vijak s križno glavo za vodilno streme
2. Ročica za plin
2a. Vijak ročice za plin
2b. Podložka
3. Izpuh
4. Pokrov zračnega filtra
4a. Pritrdilni vijak
4b. Papirnati filter
4c. Filter iz pene
5. Pokrov rezervoarja za bencin
5a. Vložek filtra za gorivo
6. Rezervoar za bencin
7. Motor
8. Žicovod zaganjalnika
9. Ekscenter
10. Osnovna plošča
11. Transportna kolesca
12. Podvozje
12a. Šestrobi vijaki šasije
12b. Podložke
12c. Varovalne matice
13. Vijaki osnovne plošče
14. Merilna palica za motorno olje
15. Ventil za bencin
15a. Vijak uplinjača
16. Ročica dušilke
17. Držalo za podvozje
18. Gibka cev
19. Pokrov jermena
19a. Vijaki pokrova jermena
19b. Klinasti jermen
19c. Nastavitvena matica
19d. Vijaki za pritrditev motorja
20. Gumijast predpražnik
21. Pritrdilna letvica
21a. Vijaki pritrdilne letvice
21b. Vzmetni obroči
21c. Šesterorobe matice
22. Vijak za izpust olja za ekscenter
23. Stikalo za vklop/izklop
24. Vžigalna svečka

3. Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
	1x	Vibracijska plošča z motorjem
1	1x	Ročaj
12	1x	Podvozje
20/21	1x	Gumijasta podloga s pritrdilno letvico
	1x	Ključ za vžigalne svečke
	1x	Vrečka s pripomočki
	1x	Navodila za uporabo

4. Namenska uporaba

Vibracijska plošča usmerja sile na rahli zemlji ali drugih materialih. Uporabite jo lahko za splošna dela pri gradnji cest, oblikovanju krajine in postavitvi zgradb. Vibracijska plošča poveča nosilnost, zmanjša prepustnost za vodo, preprečuje nanašanje zemlje, zmanjša nabrekanje ali krčenje zemlje. Še posebej je primerna za zgoščevanje vrtnih tlakovcev, jarkov, pri oblikovanju krajine in vzdrževalnih delih.

⚠ Pozor!
Vibracijska plošča ni zasnovana za uporabo na zlepljenih podlagah, kot je glina, ali trdih površinah, kot je beton.
Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.
Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v navodilih za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.
Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih.
Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.
Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca. Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

5. Splošni varnostni napotki

- Seznanite se s svojim strojem.
- Skrbno preberite navodila za uporabo in se prepričajte, da razumete njihovo vsebino in vse na stroju nameščene etikete.
- Seznanite se s področjem uporabe, omejitvami stroja in posebnimi viri nevarnosti.
- Zagotovite, da ste natančno seznanjeni z vsemi upravljalnimi elementi in njihovim delovanjem.
- Obvezno se seznanite s tem, kako zaustavite stroj in hitro izklopite upravljalne elemente.
- Stroja ne uporabljajte, če niste natančno seznanjeni z načinom delovanja in zahtevami za vzdrževanje motorja ter s tem, kako je treba preprečevati telesne poškodbe in/ali materialno škodo.
- Druge osebe, še posebej otroke, držite stran od delovnega območja.

Delovno območje
- Stroja nikoli ne zaženite ali uporabljajte v zaprtem prostoru. Izpušni plini so nevarni, saj vsebujejo ogljikov monoksid, ki je brez vonja in smrtno nevaren. Stroj uporabljajte samo na dobro prezračenih zunanjih območjih.
- Stroja nikoli ne uporabljajte v slabi vidljivosti ali svetlobi.

Varnost oseb

- Stroja ne uporabljajte, če ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil, ki lahko vplivajo na vašo sposobnost pravilnega upravljanja stroja.
- Nosite primerna oblačila. Nosite dolge hlače, škornje in rokavice.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, kratkih hlač ali kakršnega koli nakita. Dolge lase spnite tako, da segajo najdlje do ramen. Las, oblačil in rokavic ne približujte premičnim delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele. Pred zagonom preverite stroj.
- Zaščitne pokrove pustite na svojem mestu, pri čemer zagotovite, da jih je mogoče takoj spet uporabiti.
- Prepričajte se, da so vse matice, vijaki itd. varno priviti.
- Nikoli ne uporabljajte stroja, ki potrebuje popravilo, ali stroja, ki je v slabem tehničnem stanju. Pred uporabo zamenjajte poškodovane, manjkajoče ali okvarjene dele.
- Preverite, ali iz stroja mora pušča bencin.
- Vedno naj bo pripravljen na uporabo. Stroja ne uporabljajte, če motorja ni mogoče vklopiti in izklopiti z ustreznim stikalom.
- Bencinsko gnan stroj, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom motorja, je nevaren in ga je treba zamenjati.
- Navadite se, da boste pred zagonom stroja vedno preverili, da ste izvijač in ključ umaknili z območja stroja. Izvijač ali ključ v bližini vrtljivih delov stroja lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pazite, pozorno spremljajte svoje delo in uporabljajte zdrav človeški razum med delom s strojem. Ne precenjujte se.
- Stroja ne uporabljajte, če ste bosi ali imate obute samo sandale oz. podobno lahko obutev. Nosite delovno zaščitno obutev, ki ščiti vaša stopala in zagotavlja stabilnost na spolzkih površinah.
- Ves čas skrbite za dobro stabilnost in ravnotežje. Tako lahko stroj v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred prevažanjem stroja ali vzdrževalnimi deli na stroju se prepričajte, da je stikalo motorja izklopljeno. Med transportom ali vzdrževalnimi deli na stroju se lahko pojavijo nezgode, če je stikalo vklopljeno.

Varnost in postopki z bencinom

- Bencin je močno vnetljiv, njegovi hlapi pa so eksplozivni, če se vnamejo.
- Sprejmite varnostne ukrepe med postopki z bencinom, da preprečite tveganje težkih poškodb.
- Uporabljajte primerno ročko za bencin med polnjenjem ali praznjenjem rezervoarja.
- Ta dela izvajajte na čistih, dobro prezračenih delovnih območjih.
- Ne kadite. V bližini ne sme biti iskrenja, odprtega plamenenja ali drugih virov ognja med polnjenjem bencina ali delom s strojem.
- Rezervoarja nikoli ne polnite v zaprtih prostorih. Ozemljenih, električno prevodih predmetov, kot je orodje, nikoli ne približujte izpostavljenim električnim delom in vodom, da preprečite iskrenje in pojav obloka. Slednje lahko namreč vname bencinske hlape.
- Pred polnjenje rezervoarja za bencin vedno zaustavite motor in počakajte, da se ohladi. Pokrova rezervoarja nikoli ne odstranjujte in ne polnite rezervoarja, ko motor deluje ali je še vroč.
- Stroja ne uporabljajte, če ste seznanjeni s puščanjem v sistemu za bencin. Pokrov rezervoarja počasi odvijte, da sprostite tlak v rezervoarju. Rezervoarja nikoli prekomerno ne napolnite (raven bencina nikoli ne sme segati čez oznako za najvišjo raven polnjenja). Rezervoar za bencin znova trdno zaprite s pokrovom rezervoarja in obrišite politi bencin.
- Stroja nikoli ne uporabljajte, če pokrov rezervoarja ni varno privit. Izogibajte se virom vžiga v bližini politega bencina. Če ste polili bencin, stroja ne zaženite. Odstranite stroj z območja razlitja in preprečite nastanek virov vžiga, dokler se bencinski hlapi ne razkadijo.
- Shranjevanje bencina je dovoljeno samo v za to posebej izdelanih posodah.
- Bencin vedno hranite na hladnem, dobro prezračevanem območju, stran od isker, odprtega plamenenja ali drugih virov vžiga. Shranjevanje bencina ali stroja z napolnjenim rezervoarjem v zaprtih prostorih, kjer lahko bencinski hlapi pridejo v stik z iskrami, odprtimi plameni ali drugimi viri vžiga, kot so grelniki vode, peči, sušilniki za oblačila ipd. je prepovedano.
- Pred shranjevanjem stroja v zaprtem prostoru počakajte, da se motor ohladi.

Uporaba in nega stroja

- Stroja nikoli ne dvigujte ali prenašajte, če motor deluje.
- S strojem ne delajte na silo.
- Uporabite ustrezen stroj za področje uporabe. Z ustreznim strojem boste bolje in varneje opravili delo, za katerega je bil zasnovan.
- Ne spreminjajte nastavitev regulatorja števila vrtljajev motorja in ne preobremenjujte ga. Regulator števila vrtljajev nadzoruje najvišjo hitrost motorja ob najvišji stopnji varnosti.

- Motorja naj ne deluje pri visokem številu vrtljajev, če ne izvajate zgoščevanja.
- Rok in nog ne približujte vrtljivim delom.
- Izogibajte se stiku z vročim bencinom, oljem, izpušnimi plini in vročimi površinami. Ne dotikajte se motorja ali glušnika izpuha. Ta dela se med uporabo še posebej močno segrejeta. Po izklopu stroja prav tako še nekaj časa ostaneta vroča.
- Pred vzdrževalnimi deli in nastavitvami prav tako počakajte, da se motor ohladi.
- Če stroj začne oddajati nenavadne zvoke ali tresljaje, motor takoj izklopite, odklopite kabel vžigalne svečke in poiščite vzrok. Nenavadni zvoki ali tresljaji so navadno opozorilni znak pred napakami.
- Uporabljajte samo priključne in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Neupoštevanje lahko povzroči poškodbe.
- Vzdržujte stroj. Preverite, ali je neustrezno poravnan ali pa se premični deli zatikajo, so prisotne poškodbe na sestavnih delih ali druge okoliščine, ki bi lahko neugodno vplivale na delovanje stroja. Stroj pred vsakršno nadaljnjo uporabo posredujte v popravilo, če ugotovite napake. Številne nezgode so posledica slabo vzdrževane opreme.
- Na motorju in glušniku izpuha ne sme biti trave, listja, večjih količin maziva ali sajastih oblog, da ne povzročijo požara.
- Stroja nikoli ne močite ali pršite z vodo ali drugimi tekočinami.
- Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez majhnih delcev.
- Po vsaki uporabi stroj očistite.
- Upoštevajte veljavne predpise za odstranjevanje odpadnega bencina, olja ipd., da boste zaščitili okolje.
- Shranjevanje zaustavljenega stroja je dovoljeno samo zunaj dosega otrok, osebe, ki pa niso seznanjene s strojem ali temi navodili, pa stroja ne smejo uporabljati. Stroj je nevaren, če z njim ravnajo neusposobljeni uporabniki.

Servis

- Pred čiščenjem, popravili, pregledom ali nastavitvenimi deli izklopite motor in se prepričajte, da vsi premični deli mirujejo.
- Vedno se prepričajte, da je motorno stikalo v položaju »OFF«. Odklopite kabel vžigalne svečke in ga umaknite od vžigalne svečke, da preprečite nenameren zagon.
- Stroj lahko vzdržujejo samo usposobljene osebe. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. S tem boste zagotovili varnost stroja.

Dodatni varnostni napotki

- Rok, prstov in nog ne približujte osnovni plošči, da preprečite poškodbe.
- Ročaj vibracijske plošče primite dobro z obema rokama. Če ročaj primete z obema rokama in noge umaknete od zgoščevalne plošče, slednja ne more poškodovati vaših rok, prstov ter nog.
- Vedno bodite za strojem med njegovo uporabo. Nikoli ne hodite ali stojte pred strojem, ko motor deluje.
- Pod vibracijsko ploščo nikoli ne odlagajte orodja ali drugih predmetov. Če stroj zadane ob kakšen predmet, zaustavite motor, odklopite vžigalno svečko in preverite, ali je stroj poškodovan. Popravite poškodbe pred ponovnim zagonom ali uporabo stroja.
- Stroja ne preobremenite s preglobokim ali prehitrim zgoščevanjem.
- Stroja ne uporabljajte z visokimi hitrostmi na trdih ali spolzkih podlagah.
- Bodite posebej previdni, ko se s strojem premikate po gramoznih površinah, poteh ali cestah ali pa te prečkate.
- Bodite pozorni na skrite nevarnosti ali promet. Ne prevažajte oseb.
- Zapustitev delovnega mesta je prepovedana, vibracijske plošče pa prav tako ne puščajte brez nadzora, ko motor deluje.
- Stroj vedno zaustavite, ko prekinete delo ali se premikate z enega mesta na drugega.
- Ne približujte se robovom jarkov in se izogibajte delom, med katerimi se lahko vibracijska plošča prevrne. Po vzpetinah navzgor se premikajte naravnost in vzvratno, da preprečite prevračanje vibracijske plošče na upravljavca.
- Stroj vedno postavite na trdno in ravno površino ter izklopite napravo.
- Omejite delovni čas na stroju in si redno vzemite odmor, da preprečite obremenitve zaradi tresljajev ter si spočijete roke. Zmanjšajte hitrost in silo, s katerima izvajate ponavljajoče se gibe.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom stroja.

- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

6. Tehnični podatki

Motor/pogon	1-valjni 4-taktni za neosvinčeni bencin
Delovna prostornina	79 cm³
Motorna moč	1,5 kW
Količina goriva	1,6 l
Količina motornega olja maks.	0,4 l
Kapaciteta za olje za ekscenter	0,06 l
Velikost plošče (D x Š)	pribl. 495 × 320 mm
Centrifugalna sila	8200 N
Pomik	25 m/min
Frekvenca vibriranja	5900 udarcev na minuto
Globina zgoščevanja	20 cm
Najv. dovoljen nagib motorja	20°
Izpust CO_2	1016,4 g/kWh
Teža	pribl. 48 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije
Vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu z EN ISO 3744. Ugotovljene skupne vrednosti nihanj (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 500-1.
Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa:

Raven hrupa L_{pA}	85,4 dB
Nezanesljivost K_{pA}	2,2 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	105,4 dB
Negotovost K_{WA}	2,2 dB

Karakteristike tresljajev:

Vibracije a_h	17,5 m/s²
Negotovost K	2,5 m/s²

navedene vrednosti hrupa so izmerjene s standardnim preizkusnim postopkom in jih lahko uporabite, da med seboj primerjate različna orodja.
Poleg tega so te vrednosti primerne za vnaprejšnjo precenitev obremenitev za uporabnika, ki nastanejo zaradi hrupa.

Opozorilo! Odvisno od tega, kako uporabljate orodje, lahko te vrednosti odstopajo od dejanskih. Sprejmite ukrepe za zaščito pred obremenitvami zaradi hrupa.
Pri tem upoštevajte celoten delovni potek, torej tudi čas, ko orodje deluje brez obremenitve ali ko je izklopljeno.
Ustrezni ukrepi med drugim obsegajo tudi redno vzdrževanje in nego orodja in vstavitvenih orodij, redne odmore ter dobro načrtovanje delovnih potekov.

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!
Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Sestava

Za montažo vibracijske plošče potrebujete naslednje:
- Viličasti ključ SW16 (ni vključen v obseg dostave)
- Izvijač s križno glavo (ni v obsegu dostave)
- Vrečka s pripomočki

8.1 Montaža ročaja (sliki 3 + 4)

1. Raztegnite vodilno streme in ročaj (1).
2. Vodilno streme z ročajem (1) potisnite med pritrdilni sponi ter ju zavarujte z dvema šesterorobima vijakoma M10 x 70 (1a), dvema podložkama 10 mm (1b) in dvema varovalnima maticama (1c).
3. Ročico za plin (2) pritrdite z vijakom s križno glavo M5 × 35 (2a) in podložko (2b) na zgornji ročaj (1). S pomočjo vijaka mehanizma Bowden na ročici za plin (2) lahko napenjate jeklenico.

8.2 Montaža podvozja (slika 5)

1. Predhodno sestavljeno podvozje (12) pritrdite na nosilce z dvema šesterokotnima vijakoma M10 x 30 (12a), dvema podložkama 10 mm (12b) in dvema varovalnima maticama (12c). Vijake privijte samo tako, da spoj na šasiji ostane premičen.
2. Nato v delovni položaj razgrnite celotno podvozje (12) in ga prek izrezov obesite v držalo za podvozje (17).

Pozor: Podvozje (12) morate pred zgoščevanjem vedno razgrniti in primerno obesiti! Pazite, da bo zglob podvozja prosto premičen, tako da se lahko izvede razgrinjanje.

8.3 Montaža gumijaste podloge (slika 6)

Če vibracijsko ploščo uporabljajte na tlakovcih, namestite gumijasto podlogo (20), da preprečite praske in odrgnine na površini kamniti površini.

Pozor! Gumijaste podloge uporabljajte samo za kompaktiranje betonskih kamnov, betonskih plošč in podobnega.

Pri kompaktiranju z gramozom, peskom in podobnim odstranite gumijasto podlogo.

1. Za montažo gumijaste podloge (20) postavite stroj z vibracijsko ploščo na gumijasto podlogo. Gumijasto podlogo poravnajte tako, da bodo odprtine poravnane s točkami za vijake na napravi.
2. Gumijasto prekrivalo (20) pritrdite s pritrdilnim drogom (21) na sprednji strani z dvema šestrobima vijakoma M10 x 30 mm (21a), dvema vzmetnima podložkama A10 mm (21b) in dvema šestrobima maticama (21c).
3. Dobro zategnite vse vijake.

9. Pred zagonom

⚠ Pozor!
Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

⚠ OPOZORILO!
Nevarnost za zdravje!
Vdihavanje bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.
- Ne vdihavajte bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

NAPOTEK!
Poškodbe izdelka
Če izdelek uporabljate s premajhno količino motornega in menjalniškega olja, lahko to povzroči poškodbe motorja.
- Pred zagonom dolijte bencin in olje. Izdelek se dostavi brez motornega in menjalniškega olja.

NAPOTEK!
Poškodbe okolja!
Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavrzite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

NAPOTEK!
Nevarnost materialnih poškodb!
Če uporabljate napačno skladiščena goriva ali goriva, ki jih pred skladiščenjem niste odlili, se lahko zamaši uplinjač ali poslabša delovanje motorja.
- Nepotrebno gorivo vlijte v zračno neprepustno posodo, ki jo shranite na temnem, hladnem prostoru.

Pregled pred uporabo
- Vse strani motorja preglejte zaradi morebitnega puščanja olja ali bencina.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite nivo goriva in ga po potrebi dolijte – rezervoar mora biti napolnjen najmanj do polovice.

- Preverite stanje zračnega filtra.
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.

9.1 Dolivanje motornega olja (sl. 13)

⚠ Pozor!

Vibracijska plošča se dobavi brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite večgradacijsko olje (SAE 10W-30 ali SAE 10W-40 – odvisno od temperature pri uporabi).

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. **Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.**

1. Vibracijsko ploščo postavite na ravno in izravnano površino.
2. Izvijte merilno palico za olje (14).
3. Rezervoar napolnite prek lijaka (ni v obsegu dostave) z motornim oljem. Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 600 ml. Olje dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
4. Merilno palico za olje (14) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
5. Merilno palico za olje (14) znova vstavite in preverite količino olja, ne da bi merilno palico znova privili.
6. Nivo olja mora biti vedno znotraj srednjih oznak na merilni palici za olje.
7. Če je olja premalo, dolijte priporočeno količino olja (najv. 600 ml).
8. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (14).

9.2 Dolivanje bencina (sl. 15)

⚠ Pozor!

Vibracijska plošča se dobavi brez bencina. Pred zagonom zato obvezno nalijte bencin. Za ta namen uporabite bencin Super E5/E10.

1. Očistite okolico območja za dolivanje goriva. Nečistoče v rezervoarju povzročijo motnje pri delovanju.
2. Pokrov rezervoarja (5) odprite počasi, da sprostite nadtlak, ki je morda prisoten.
3. Rezervoar napolnite prek lijaka (ni v obsegu dostave) z bencinom (Super E5/E10). Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 3,6 litra. Bencin dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
4. Pokrov rezervoarja (5) znova zaprite. Prepričajte se, da je pokrov rezervoarja tesno zaprt.
5. Očistite pokrovček rezervoarja in okolico.
6. Preverite, ali rezervoar in vodi za gorivo puščajo.
7. Pred zagonom motorja se od mesta za dolivanje goriva odmaknite za vsaj tri metre.

- Ne uporabljajte že uporabljenega ali zamazanega bencina. V rezervoar za bencin ne smeta vdreti umazanija in voda.

10. Zagon naprave

10.1 Zagon motorja (sliki 10 + 11)

Stikalo za vklop/izklop (23)

S stikalom za vklop/izklop (23) vklopite in izklopite vžigalni sistem. Stikalo za vklop/izklop (23) mora biti v položaju ON, da bo motor deloval.

Motor se zaustavi, ko stikalo za vklop/izklop (23) premaknete v položaj OFF.

Ročica za plin (2)

Z ročico za plin (2) krmilite hitrost stroja. Če ročico premaknete v prikazane smeri, motor deluje hitreje ali počasneje.

Hitro/delovni položaj = 

Počasi/prosti tek = 

Napotek: Ročica za plin (2) mora neodvisno držati nastavljeni položaj. Če se ročica za plina (2) ne zaskoči več in se samodejno premakne, je treba vpenjalni vijak na ročici plina (2) zategniti v smeri urinega kazalca.

Ročica dušilke (16) (slika 10)

- Topel motor/dušilka je odprta: 
- Hladen motor/dušilka je zaprta: 

Napotek: V zaprtem položaju ročice dušilke pride do obogatitve mešanice goriva za zagon hladnega motorja.

V odprtem položaju se dovaja primerna mešanica goriva za normalno delovanje po zagonu kot tudi pri ponovnem zagonu toplega motorja.

Ventil za bencin (15) (slika 10)

- Odprite ventil za bencin: 
- Ventil za bencin je zaprt: 

1. Preverite raven motornega olja in ravni bencina. Glejte razdelek 10.1.
2. Pred zgoščevanjem vedno razgrnite podvozje (12) in ga prek obesite v držalo za podvozje (17)! Pazite, da bo zglob podvozja prosto premičen, tako da se lahko izvede razgrinjanje.
3. Premaknite ročico dušilke (16) v zaprt položaj (če je motor topel, pa v odprti položaj). **Napotek:** Takoj ko odprete ročico dušilke (16), začne vibracijska plošča vibrirati pri polovičnem plinu.
4. Odprite ventil za bencin (15).
5. Nastavite ročico za plin (2) na »polovični plin« (= sredinski položaj med »hitro« in »počasno«).
6. Stikalo za vklop/izklop (23) preklopite v položaj ON.
7. Močno povlecite zaganjalno jeklenico (8) in jo pustite, da se počasi navije nazaj not.
8. Takoj ko se motor zažene, počasi zaprite ročico dušilke (16). S tem motor prestavite v delovni položaj.
9. Ročico za plin (2) premaknite v delovni položaj.
10. Vibracijska plošča začne delovati.

10.2 Delovanje

Kadar stroj deluje, ga krmilite z vodilnim stremenom z ročajem (1).

Motor pustite delovati pri polnem plinu in za ta namen uporabite ročico za plin (2). Pri tem se plošča samodejno pomika naprej z normalno hitrostjo. Pri delih na klancih morate vibracijsko ploščo potiskati rahlo naprej. Pri delih na nagnjenih površinah zmanjšajte hitrost z zadrževanjem vibracijske plošče.

⚠ POZOR!

Vibracijske plošče ne uporabljajte na betonu ali izjemno trdih, suhih, zgoščenih podlagah. Vibracijska plošča je pri tem bolj nagnjena k poskakovanju in ne vibriranju. Pri tem lahko poškodujete vibracijsko ploščo in motor.

Število ponovitev, ki so potrebne za želeni rezultat zgoščevanja, je odvisno od vrste in vlažnosti podlage. Največje zgoščevanje je doseženo, ko opazite zelo močan povratni sunek.

Potrebna je določena vlažnost dna. Vendar pa se lahko pri previsoki vlažnosti delci sprijemajo in preprečijo učinkovito zgoščevanje. Tla naj se nekoliko posušijo, če so zelo mokra.

Če z vibracijsko ploščo delate na zelo suhih tleh, se pri tem dviguje veliko prahu. Za izboljšanje zgoščevanja in zmanjšanje potrebe po vzdrževanju zračnega filtra lahko dodate vlago.

Zgoščevanje z gumijasto podlogo

Če vibracijsko ploščo uporabljajte na tlakovcih, namestite gumijasto podlogo (20), da preprečite praske in odrgnine na površini kamniti površini (glejte 9.3). Z gumijasto podlogo pod vibracijsko ploščo pri vibriranju preprečite poškodbe plošč in naravnih kamnov. Pri zgoščevanju ohlapnih, zrnatih tal in popravilih na asfaltnih površinah morate gumijasto podlogo sneti.

Pri kompaktiranju s črno gumijasto podlogo lahko pride do obarvanja površin materiala.

Zgoščevanje brez gumijaste podloge

Če vibracijsko ploščo uporabljate brez gumijaste podloge, privijte vijake (21a) na pritrdilno letev (21) in talno ploščo (20), da preprečite poškodbe odprtin.

Napotki za zgoščevanje

Če želite zgoščevati tla na vzpetinah (klancih, brežinah), upoštevajte naslednja navodila:

- Vzpetini se vedno približajte povsem spodaj (vzpetino, ki jo zlahka premagate v smeri navzgor, lahko brez tveganja zgostite tudi v smeri navzdol).
- Upravljavec nikoli ne sme stati na vzpetini pod strojem.
- **POZOR**: Ne prekoračite naklona 20°. Ob prekoračitvi tega naklona lahko sistem za mazanje motorja preneha delovati (prekinitev mazanja in s tem izpad pomembnih komponent motorja).

10.3 Zaustavitev motorja

Zaustavitev v sili

Za zaustavitev motorja v sili morate motorno stikalo (23) preklopiti v položaj OFF.

Izklop v običajnih pogojih:

1. Ročico za plin (2) vrite v položaj za prosti tek, da zaustavite premikanje vibracijske plošče naprej.
2. Pustite, da se motor eno ali dve minuti ohlaja, preden ga dokončno izklopite.
3. Stikalo za vklop/izklop (23) premaknite v položaj »OFF«.

⚠ POZOR!

Če želite motor zaustaviti, ročice dušilke (16) ne premaknite v »zaprt« položaj. S tem lahko povzročite klenkanje ali poškodbe motorja.

10.4 Hitrost v prostem teku

Z znižanjem hitrosti motorja v prostem teku podaljšate življenjsko dobo motorja, prihranite bencin in zmanjšate raven hrupa vibracijske plošče.

1. Ročico za plin (2) prestavite v položaj »prosti tek«, da zmanjšate obremenitev motorja, ko ne izvajate zgoščanja.

11. Transport (sl. 20)

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe!

Nenadzorovani in neželeni zagon izdelka lahko povzroči poškodbe.

- Pri prekladanju morate izklopiti motor in po tem, ko se motor ohladi, sneti vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
- Izdelek lahko zaradi svoje lastne teže povzroči hude zmečkanine.

Pred transportom ali prekladanjem počakajte, da se motor ohladi, da preprečite tveganje opeklin in požara.

⚠ Stroj lahko pade in povzroči poškodbe ali škodo, če ga ne dvigujete pravilno.

Pri transportu na daljše razdalje popolnoma izpraznite rezervoar za gorivo.

Stroj na transportnem vozilu zavarujte pred premikanjem, padci ali prevračanjem, poleg tega pa privežite vibracijsko ploščo.

Podvozje olajša rokovanje. Za ta namen izvlecite podvozje iz držala (17).

Vodilno streme z obema rokama potisnite naprej. Stroj se pri tem malce privzdigne.

Nato podvozje zložite pod vibracijsko ploščo.

Pri odstavljanju stroja postopajte v obratnem vrstnem redu.

POZOR: Podvozje uporabljajte samo na ravni in trdni površini ter na krajših razdaljah.

12. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb. Poleg tega lahko nastanejo temperature 80° in več.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Kabel vžigalne svečke snemite z vžigalne svečke.

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte bencinskih hlapov/hlapov mazalnega olja.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

Načrt vzdrževanja					
	po 10 urah delovanja	po 25 urah delovanja	Vsakih 50 ur delovanja	Vsakih 100 ur delovanja	vsakih 300 urah delovanja
Zračni filter	očistite	očistite	očistite	očistite	zamenjajte
Vžigalna svečka	preverite	očistite	očistite	očistite	zamenjajte
Klinasti jermen			preverite	zamenjajte	
Olje za vibracijsko ploščo					zamenjajte
Nivo motornega olja	preverite	zamenjajte		zamenjajte	

NAPOTEK!

Nevarnost materialnih poškodb!

Če v ohišje vdre voda, lahko pride do škode na motorju. Poleg tega lahko curek visokotlačnega čistilnika poškoduje dele izdelka.

- Izdelek čistite s krpo, ščetko itd.
- Izdelka ne potapljajte v vodo ali druge tekočine in ga ne brizgajte z visokotlačnim čistilnikom.

12.1 Čiščenje:

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe!

Nenadzorovani in neželeni zagon izdelka lahko povzroči poškodbe.

- Pred kakršnimkoli čiščenje in vzdrževalnimi deli izklopite motor in snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke, ko se motor ohladi.

Vzdrževanje vibracijske plošče zagotavlja dolgo življenjsko dobo stroja in njegovih komponent.

- Preverite splošno stanje vibracijske plošče, morebitno prisotne razrahljane vijake, neustrezne poravnave ali zatikanja premičnih delov, poškodbe na sestavnih delih ali druge okoliščine, ki bi lahko neugodno vplivale na delovanje stroja.
- Za mazanje premičnih delov uporabljajte kakovostno lahko motorno olje.
- Spodnjo stran vibracijske plošče očistite takoj, ko se delci oprimejo utrjenega dna. Stroj ne deluje dobro, če spodnja stran ni gladka in čista.
- Počistilnih in vzdrževalnih delih znova namestite kabel vžigalne svečke.

12.2 Preverjanje in zamenjava klinastih jermenov

Odstranite pokrov jermena (19), da dobite dostop do klinastega jermena (19b). Vibracijske plošče nikoli ne uporabljajte brez pokrova jermena (19). Če pokrova jermena (19) ni nameščena, se lahko vaša roka ujame med klinasti jermen in sklopko, kar povzroči težke poškodbe.

12.2.1 Napetost klinastih jermenov (slike 7, 8, 9)

Klinasti jermen (19b) mora biti v dobrem stanju za zagotavljanje optimalnega prenosa moči z motorja na ekscentrično gred. Preverite stanje klinastega jermena (19b).

1. Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
2. Odstranite pokrov jermena (19), da dobite dostop do klinastega jermena (19b). Za ta namen z viličastim ključem SW13 odvijte 2 vijaka na pokrovu jermena (19a).
3. Nato preverite napetost jermena (pritisk s palcem). Če klinasti jermen (19b) popusti za več kot 10–15 mm (pritisk s placem), ga morate dodatno napeti.
4. Za ta namen malce odvijte štiri pritrdilne vijake motorja (19d) na motorju in potisnite motor v smeri ohišja ekscentra (9).
5. Če klinasti jermen (19b) popusti za več kot 10–15 mm (pritisk s palcem), z nastavitveno matico (19c) napnite klinasti jermen (19b). Za ta namen obrnite nastavitveno matico (19c) v smeri urinega kazalca. Pazite, da bosta ostala motor in jermenica pod pravim kotom.
6. Po napenjanju ponovno zategnite vse štiri pritrdilne vijake motorja (19d).
7. Pokrov jermena (19) namestite nazaj in z viličastim ključem SW13 znova zategnite 2 vijaka na pokrovu jermena (19a).

12.2.2 Zamenjava klinastih jermenov (slike 7, 8, 9)

Če je klinasti jermen (19b) natrgan, obrabljen ali brez profila, ga je treba zamenjati.

1. Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
2. Odstranite pokrov jermena (19), da dobite dostop do klinastega jermena (19b). Za ta namen z viličastim ključem SW13 odvijte 2 vijaka na pokrovu jermena (19a).
3. Malce odvijte štiri pritrdilne vijake motorja (19d) na motorju.
4. Za sprostitev prednapetosti jermena odvijte nastavitveno matico (19c) v nasprotni smeri urinega kazalca.
5. Motor potisnite v smeri ohišja ekscentra (9).
6. Obrabljeni klinasti jermen (19b) odstranite z jermenice in nato na pravilen način namestite dva nova klinasta jermena.
7. Če klinasti jermen (19b) popusti za več kot 10–15 mm (pritisk s palcem), z nastavitveno matico (19c) napnite klinasti jermen (19b). Za ta namen obrnite nastavitveno matico (19c) v smeri urinega kazalca. Pazite, da bosta ostala motor in jermenica pod pravim kotom.
8. Po napenjanju ponovno zategnite vse štiri pritrdilne vijake motorja (19d).
9. Pokrov jermena (19) namestite nazaj in z viličastim ključem SW13 znova zategnite 2 vijaka na pokrovu jermena (19a).

⚠ POZOR!

Ko odstranjujete ali nameščate klinasti jermen (19b), pazite, da si ne ukleščite prstov med jermen in valj.

NAPOTEK!

Poškodbe izdelka

Če izdelek uporabljate s premajhno količino motornega in menjalniškega olja, lahko to povzroči poškodbe motorja.

- Pred zagonom dolijte bencin in olje. Izdelek se dostavi brez motornega in menjalniškega olja.

NAPOTEK!

Poškodbe okolja!

Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- Razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavrzite skladno z lokalnimi predpisi.
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

12.3 Menjava motornega olja (sliki 12, 13)

Po 25 delovnih urah je treba izvesti 1. menjavo olja. Nato po 100 obratovalnih urah.

Uporabite priporočeno motorno olje SAE 10W-30 ali SAE 10W-40 (odvisno od temperature pri uporabi).

Za izpuščanje motornega olja sledite naslednjemu postopku:

1. Z viličastim ključem SW17 (ni vključen v obseg dostave) odstranite gibko cevko (18) in izpustite motorno olje v primerno kad. Pazite, da ne izgubite tesnila, vgrajenega v gibko cevko (18).
2. Ko motorno olje popolnoma odstranite, znova pritrdite gibko cevko (18) na napravo.
3. Odvijte merilno palico za olje (14), ki je namenjena za motorno olje. Olje dolijte prek lijaka (ni v obsegu dostave).
4. Preverite raven olja z merilno palico za olje (14), ki je namenjena za motorno olje. Merilno palico za olje (14) znova vstavite in preverite količino olja, ne da bi merilno palico znova privili.
5. Merilno palico za olje (14), ki je namenjena za motorno olje, privijte nazaj.
6. Petkrat krat počasi povlecite zaganjalno jeklenico (8), da se olje razporedi (pri tem ne zaženite motorja).

12.4 Izpuščanje bencina s črpalko za odsesavanje bencina (sliki 14, 15)

Bencin je treba izpustiti, če napravo skladiščite dlje časa oziroma kadar zamenjujete olje ekscentra.

1. Zaprite ventil za bencin (15).
2. Lovilno posodo pridržite pod cevko bencinske sesalne črpalke (ni v obsegu dostave).
3. Odvijte pokrov rezervoarja (5) in ga odstranite.
4. Odstranite vložek filtra za gorivo (5a).
5. Cevko črpalke za odsesavanje bencina potisnite v rezervoar za bencin in bencin v celoti izčrpajte s črpalko za bencin.
6. Vložek filtra za gorivo (5a) namestite nazaj.
7. Pokrov rezervoarja (5) znova zategnite.
8. Da bi zagotovili, da v uplinjaču ni ostalo nič bencina, morate iz uplinjača izpustiti preostali bencin. Za ta namen pod uplinjač postavite primerno posodo (ni vključena v obseg dostave) in odprite vijak uplinjača (15a).

12.5 Zamenjava olja ekscentra (sliki 16, 17)

Zaradi teže svetujemo, da to delo izvajata dve osebi!

Priporočamo zamenjavo olja ekscentra po 300 obratovalnih urah.

Zamenjavo olja ekscentra izvajajte samo pri ohlajenem ekscentru.

Priporočeno menjalniško olje nizke viskoznosti SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Bencin izpustite, kot je opisano v razdelku 13.4.
2. Motorno olje izpustite, kot je opisano v razdelku 13.3.
3. Odstranite vijak za izpust olja (22) zgoraj na ohišju ekscentra in vibracijsko ploščo nagnite naprej.
4. Olje izpustite v kad.
5. Vibracijsko ploščo postavite nazaj v izhodiščni položaj.
6. Ohišje ekscentra (9) prek lijaka (ni v obsegu dostave) napolnite z menjalniškim oljem nizke viskoznosti (80W-90 / 75W-90). Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 80–100 ml.
7. Ponovno privijte vijak za izpust olja (22).

⚠ POZOR!

Rezervoarja ne napolnite preveč! Preveč olja v ekscentru lahko zmanjša moč in povzroči pregrevanje ekscentra.

Ekscenter

Ekscentrično utež na gredi ekscentra v ohišju ekscentra pri visokih hitrostih poganjata sklopka in jermenski pogonski sistem.

Te visoke hitrosti vrtenja gredi povzročajo hitro premikanje stroja gor in dol ter premikanje naprej.

12.6 Vzdrževanje zračnega filtra (sl. 18)

⚠ NEVARNOST!

Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri napačnem čiščenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Zračni filter očistite s potrkavanjem.
- Zračnega filtra nikoli ne čistite z bencinom ali vnetljivimi topili.

NAPOTEK!

Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez nameščenega filtrirnega elementa lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati brez nameščenega elementa zračnega filtra.

Umazani filtrski vložek (4b, 4c) zmanjša motorno moč zaradi manjšega dovajanja zraka v uplinjač. Zaradi tega je potrebno redno pregledovanje.
Zračni filter preverite vsakih 50 obratovalnih ur in ga po potrebi očistite.

1. Pritrdilni vijak (4a) odvijte tako, da ga zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
2. Snemite pokrov zračnega filtra (4).
3. Preverite, ali so na pokrovu zračnega filtra (4) luknje oziroma praske. Poškodovani element po potrebi zamenjajte.
4. Odstranite papirnati filter (4b) in filter iz pene (4c) in po potrebi zamenjajte poškodovane dele.
5. Obrišite umazanijo na notranji strani ohišja filtra in pokrovu ohišja filtra (4) s čisto in vlažno krpo. Pazite, da umazanija ne zaide v odprtino. Med čiščenjem filtra pokrov zračnega filtra (4) znova namestite na ohišje filtra.
6. Da bi odstranili umazanijo s papirnega filtra (4b), ga iztepite na trdi podlagi ali izpihajte s stisnjenim zrakom. Umazanije ne smete nikoli odstranjevati s ščetkanjem, saj jo tako potisnete med vlakna.
7. Filter iz pene operite z vodo in pustite, da se dobro posuši.
8. Papirni filter (4b) in filter iz pene (4c) vstavite nazaj.
9. Preverite, ali je vse dobro nameščeno in brez umazanije, ter nato namestite nazaj pokrov filtra (4).
10. Pokrov ohišja filtra (4) pritrdite s pritrdilnim vijakom (4a) tako, da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.

⚠ **POZOR**: Motor ne sme nikoli delovati brez filtrskega vložka zračnega filtra (4b, 4c) ali če je ta poškodovan. Tako lahko umazanija zaide v motor, kar lahko povzroči škodo na motorju. Garancija proizvajalca preneha veljati.

12.7 Čiščenje/menjava vžigalne svečke (slika 19)

⚠ **POZOR**: Vžigalno svečko zamenjajte samo, ko je motor hladen!

Vžigalno svečko po 10 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanije in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami. Nato vžigalno svečko po potrebi zamenjajte vsakih 50 obratovalnih ur.

1. Snemite kabel vžigalne svečke in počistite morebitno umazanijo v območju vžigalne svečke.
2. Vžigalno svečko (24) zavrtite s priloženim ključem za vžigalne svečke.
3. Preverite izolacijo. V primeru poškodb, kot so npr. razpoke ali drobci, vžigalno svečko zamenjajte.
4. Z žično krtačo očistite elektrode vžigalne svečke.
5. Preverite razmik med elektrodami in ga nastavite z merilnimi lističi. Da lahko motor učinkovito deluje, mora biti med elektrodami vžigalne svečke pravilna razdalja (0,7–0,8 mm).
6. Vžigalno svečko (24) privijte nazaj z roko in jo trdno zategnite s ključem za vžigalne svečke za približno 1/4 obrata.
7. Kabel vžigalne svečke namestite nazaj na vžigalno svečko (24).

⚠ POZOR!

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

13. Skladiščenje

⚠NEVARNOST!

Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

NAPOTEK!

Nevarnost materialnih poškodb! Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

- Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazanijo, prahom in vlago.

13.1 Skladiščenje pri daljših premorih v uporabi:

Če vibracijske plošče ne boste uporabljali več kot 30 dni, sledite spodnjim korakom, da jo pripravite na skladiščenje.

1. Popolnoma izpraznite rezervoar za bencin (glejte razdelek 13.4). Shranjen bencin, ki vsebuje etanol ali MTBE, v 30 dneh postane neuporaben. Neuporaben bencin vsebuje visok delež gumija in lahko s tem zamaši uplinjač ter omeji dovajanje bencina.
2. Motorno olje izpustite iz motorja, medtem ko je še toplo. Napolnite z novim oljem. (glejte razdelek 13.3.)
3. Za čiščenje vibracijske plošče uporabljajte čiste krpe.

⚠ Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil na osnovi olj za čiščenje plastičnih delov. Kemikalije lahko poškodujejo plastične dele.

4. Vibracijsko ploščo skladiščite v pokončnem položaju v čistem, suhem prostoru z dobrim zračenjem.

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.
Napravo shranjujte v originalni embalaži.
Pokrijte napravo, da jo zaščitite pred prahom ali vlago.
Navodila za uporabo shranjujte skupaj z napravo.

14. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila
Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.
V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:
- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Pomemben napotek v primeru popravila:
Ko izdelek vračate v popravilo, upoštevajte, da ga morate zaradi varnostnih razlogov na servisno postajo poslati brez olja in bencina.

14.1 Naročanje nadomestnih delov
Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:
- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

14.2 Informacije o servisu
Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.
Obrabni deli*: Vžigalna svečka, olje, jermen, zračni filter

* ni nujno v obsegu dostave!

15. Odlaganje med odpadke in recikliranje

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.

Goriva in olja
- Pred odstranjevanjem naprave med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!
- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjske, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

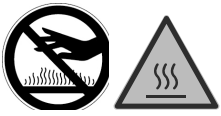
Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Kabel vžigalne svečke ni priključen	Kabel vžigalne svečke trdno priključite na vžigalno svečko
	Ni bencina ali pa je ta izrabljen	Dolijte čist, nov bencin
	Ročica za plin ni v položaju za zagon	Pomaknite ročico za plin v položaj za zagon
	Vod za bencin je zamašen	Očistite vod za bencin
	Vžigalna svečka je zamazana z oljem	Očistite vžigalno svečko, nastavite razmik ali jo zamenjajte
	Premalo olja	Preverite raven motornega olja in ga po potrebi dolijte
	Motor je prekomerno napolnjen	Pred ponovnim zagonom počakajte nekaj minut
Motor teče nemirno	Kabel vžigalne svečke je razrahljan	Priključite kabel vžigalne svečke in ga pritrdite
	Naprava deluje ob vklopljeni DUŠILKI	Ročico dušilke pomaknite v položaj OFF
	Vod za bencin je zamašen ali pa je bencin izrabljen	Očistite vod za bencin. V rezervoar dolijte čist, nov bencin
	V sistemu za dovod bencina je voda ali umazanija	Bencin izpustite iz rezervoarja. Dolijte nov bencin
	Zračni filter je zamazan	Očistite ali zamenjajte zračni filter
Motor je pregret	Zračni filter je zamazan	Očistite zračni filter
	Zračni tok je omejen	Očistite motor vibracijske plošče.
Motor se ne zaustavi, če je ročica za plin v položaju za zaustavitev, ali pa se hitrost motorja ne zvišuje pravilno, ko premaknete ročico za plin	Spoji ročice za plin so zamazani z oblogami	Odstranite nečistoče in obloge
	Poškodovana potezna jeklenica	Obrnite se na specializiranega trgovca
Krmiljenje vibracijske plošče med delovanjem je oteženo (stroj poskakuje ali pa se sunkovito premika naprej).	Hitrost motorja na trdi podlagi je previsoka	Z ročico za plin nastavite nižjo hitrost
	Blažilnik udarcev je razrahljan ali poškodovan	Obrnite se na specializiranega trgovca
Funkcija vibriranja ne deluje oz. vibrirajoča plošča ne doseže najvišjega št. vrtljajev	Poškodba na ekscentru ali vibracijski plošči	Obrnite se na specializiranega trgovca
	Razrahljan pogonski jermen, ki drsi	Pogonski jermen nastavite ali ga zamenjajte
Izguba olja na motorju ali ekscentru.	Obrabljena tesnila	Obrnite se na specializiranega trgovca
	Netesna mesta na ohišju	

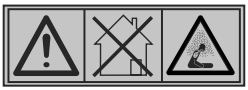
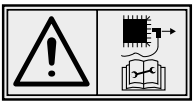
Sisukord: **Lk:**

1. Sissejuhatus 248
2. Toote kirjeldus (joon. 1-20) 248
3. Tarnekomplekt 248
4. Sihtotstarbekohane kasutus 249
5. Üldised ohutusjuhised 249
6. Tehnilised andmed 252
7. Lahtipakkimine 252
8. Ülespanemine 253
9. Enne käikuvõtmist 253
10. Käikuvõtmine 254
11. Transportimine (joon. 20) 256
12. Puhastamine ja hooldus 256
13. Ladustamine 259
14. Remont ja varuosade tellimine 260
15. Utiliseerimine ja taaskäitlus 260
16. Rikete kõrvaldamine 261
17. Vastavusdeklaratsioon 462

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Kandke kuulmekaitset!
	Kandke kaitseprille!
	Kasutage töökindaid.
	Kasutage õnnetuskindlaid jalatseid.
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine või muutmine on keelatud.
	Ärge katsuge pöörlevaid osi. Pöörlevasse rihma kinnijäämine põhjustab käevigastuse. Pange rihmakaitse alati peale.
	Lahtised leegid või suitsetamine on seadme läheduses rangelt keelatud!
	Tuline pealispind! Puudutamine võib põletusi põhjustada. Viige korrashoiu-, hooldus- ja puhastustöid läbi ainult mahajahtunud mootori korral.

	Hoidke kolmandad isikud tööpiirkonnast eemal.
	Mürgistusoht! Kasutage seadet ainult välistingimustes ja mitte kunagi suletud või halvasti ventileeritud ruumides.
	Tähtis: Lülitage mootor enne kütuse juurdevalamist välja. Ärge lisage kütust töö ajal.
	Lülitage mootor enne kõiki puhastus- ja hooldustöid välja ja tõmmake süüteküünla pistik süüteküünlalt maha.
	Seadme garanteeritud helivõimsustase
	- Segurikasti suletud - Bensiinikraan avatud
	Pööretehoob
	Õlitaseme kontroll
	Käesolevas käitusjuhendis oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga.
	Ekstsentrik on juba õliga täidetud! Ärge valage juurde. Õlitase pole nähtav.
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

1. Sissejuhatus

Tootja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!
Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:
Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:
Käitusjuhend on toote koostisosa. See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.
Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitsus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2. Toote kirjeldus (joon. 1-20)

1. Klapitav juhtlook käepidemega
1a. Juhtlooga ristpeakruvi
2. Gaasihoob
2a. Gaasihoova polt
2b. Alusseib
3. Summuti
4. Õhufiltri kaas
4a. Kinnituspolt
4b. Paberfilter
4c. Vahtkummfilter
5. Bensiinipaagi kaas
5a. Kütusefiltri südamik
6. Bensiinipaak
7. Mootor
8. Starteri nöörmehhanism
9. Ekstsentrik
10. Põhiplaat
11. Transpordirattad
12. Šassii
12a. Šassii kuuskantpoldid
12b. Alusseibid
12c. Stoppmutrid
13. Põhiplaadi poldid
14. Mootoriõli õlimõõtevarras
15. Bensiinikraan
15a. Karburaatori polt
16. Segurikastushoob
17. Šassii hoidik
18. Paindvoolik
19. Rihmakate
19a. Rihmakatte poldid
19b. Kiilrihm
19c. Seademutter
19d. Mootori kinnituspoldid
20. Kummimatt
21. Kinnitusliist
21a. Kinnitusliistu poldid
21b. Vedruseibid
21c. Kuuskantmutrid
22. Ekstsentrikuõli väljalaskepolt
23. Sisse-/väljalüliti
24. Süüteküünal

3. Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
	1x	Mootoriga raputusplaat
1	1x	Käepide
12	1x	Šassii
20/21	1x	Kummimatt koos kinnitusliistuga
	1x	Süüteküünla võti
	1x	Kaasapakkekott
	1x	Käitusjuhend

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Raputusplaat juhib jõude lahtisele maapinnale või muudele materjalidele. Seda saab kasutada üldisteks tee-ehitustöödeks, maastikukujunduseks ja hoonete püstitamiseks. Raputusplaat suurendab maapinna kandevõimet, vähendab vee läbilaskvust, takistab pinnasesetteid, vähendab ülespaisumist või kokkutõmbumist. See sobib eriti komposiittänavakivide ja kraavide tihendamiseks maastikukujunduses ning säilitustöödel.

⚠ Tähelepanu!
Raputusplaati ei konstrueeritud kasutamiseks nakkuvatel aluspindadel nagu savi ega kõvadel pindadel nagu betoon.
Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.
Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb rangelt järgida kehtivaid õnnetuste ennetamise eeskirju.
Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid. Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.
Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega. Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hooldusseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.
Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5. Üldised ohutusjuhised

- Õppige oma masinat tundma.
- Lugege käitusjuhend tähelepanelikult läbi ja tehke kindaks, et mõistate selle sisu ning kõiki masinale paigaldatud etikette.
- Tutvuge kasutuspiirkonnaga, masina piirangutega ja eriliste ohuallikatega.
- Tehke kindlaks, et tunnete täpselt kõiki käsitsemiselemente ja nende funktsiooni.
- Tehke kindlaks, et teate, kuidas masin peatatakse ja käsitsemiselemendid kiiresti deaktiveeritakse.
- Ärge üritage masinat kasutada ilma mootori talitlusviisi ja hooldusnõudeid tundmata ning teadmata, kuidas tuleb inimkahjude ja/või materiaalsete kahjudega õnnetusi vältida.
- Hoidke teised inimesed, eelkõige lapsed oma tööpiirkonnast eemal.

Tööpiirkond
- Ärge käivitage ja käsitsege masinat kunagi suletud piirkonnas. Heitgaasid on ohtlikud, sest need sisaldavad lõhnatut ja surmavat gaasi süsinikmonooksiidi. Kasutage masinat ainult hästi ventileeritud välistingimustes.
- Ärge kasutage masinat kunagi puuduliku vaate või valgusolude korral.

Isikute ohutus

- Ärge kasutage masinat, kui olete tarbinud uimasteid, alkoholi või ravimeid, mis mõjutavad Teie võimet masinat korrektselt kasutada.
- Kandke küllaldast riietust. Kandke pikki pükse, saapaid ja kindaid.
- Ärge kandke avarat riietust, lühikesi pükse ega ükskõik milliseid ehteid. Kandke pikki juukseid seotult nii, et need pole õlgadest pikemad. Hoidke oma juuksed, riietus ja kindad liikuvatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda. Kontrollige masin enne käivitamist üle.
- Jätke kaitsesirmid oma kohale ja talitluskõlblikuks.
- Tehke kindlaks, et kõik mutrid, poldid jne on kindlalt kinni pingutatud.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui see vajab remonti või on halvas mehaanilises seisukorras. Vahetage kahjustatud, puuduvad või defektsed osad enne käsitsemist välja.
- Kontrollige masinat bensiinilekete suhtes.
- Hoidke see talitluskõlblik. Ärge kasutage masinat, kui mootorit lülitit ei saa vastava lülitiga sisse ja välja lülitada.
- Bensiiniga käitatavad masinad, mida ei saa mootorilülitiga juhtida, on ohtlikud ja tuleb välja vahetada.
- Harjuge enne käivitamist masinat üle kontrollima, et kruvikeerajad ja võtmed on masina piirkonnast eemaldatud. Kruvikeeraja või võti, mis asub veel pöörleva masinaosa sisemuses, võib inimkahjusid põhjustada.
- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevusi silmas ja kasutage masinaga töötamisel tervet mõistust. Ärge hinnake ennast üle.
- Ärge kasutage masinat, kui olete paljajalu või kannate sandaale või muid sarnaseid jalatseid. Kandke turvajalatseid, mis kaitsevad Teie jalgu ja parendavad seisustabiilsust libedatel pindadel.
- Hoolitsege igal ajal hea seisustabiilsuse ja tasakaalu eest. Nii saate masinat ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Vältige soovimatut käivitamist. Tehke kindlaks, et mootorilüliti on enne masina transportimist või masinal hooldustööde teostamist välja lülitatud. Masina transportimine ja hooldustööd masinal võivad põhjustada õnnetusi, kui lüliti on sees.

Ohutus bensiiniga ümberkäimisel

- Bensiin on väga süttimisvõimeline ja selle gaasid võivad plahvatada, kui need süttivad.
- Võtke bensiiniga ümberkäimisel tarvitusele ohutusmeetmed, et vähendada raske vigastuse riski.
- Kasutage paagi täitmiseks või tühjendamiseks sobivat bensiinikanistrit.
- Viige neid töid läbi puhtas, hästi ventileeritud väliskeskkonnas.
- Ärge suitsetage. Ärge laske sädemetel, lahtistel leekidel või muudel tulealikatel lähedusse sattuda, kui valate bensiini sisse või töötate masinaga.
- Ärge täitke paaki kunagi sisetingimustes. Hoidke maandatud, elektriliselt juhtivad esemed nagu tööriistad katmata elektriosadest ja juhtmetest eemal, et vältida sädemete või valguskaare teket. Seetõttu võidakse bensiinigaasid süüdata.
- Seisake alati mootor ja laske sellel enne bensiinipaagi täitmist maha jahtuda. Ärge eemaldage paagikorki ega täitke paaki kunagi, kui mootor töötab või mootor on liiga kuum.
- Ärge kasutage masinat, kui teate bensiinisüsteemi lekkivat. Vabastage aeglaselt paagikorki, et võimalik rõhk paagist välja lasta. Ärge täitke paaki kunagi üle (bensiin ei peaks kunagi tähistatud suurimal täitekõrgusel asuma). Sulgege bensiinipaak jälle kindlalt paagikorgiga ja põhkige üle loksutatud bensiin ära.
- Ärge kasutage kunagi masinat, kui paagikork pole kindlalt kinni keeratud. Vältige üle loksutatud bensiini läheduses süüteallikaid. Kui bensiini loksutati üle, siis ärge üritage masinat käivitada. Eemaldage masin üleloksutatud bensiiniga piirkonnast ja vältige süüteallikate tekkimist, kuni bensiinigaasid on lendunud.
- Säilitage bensiini spetsiaalselt selleks otstarbeks valmistatud kanistrites.
- Ladustage bensiini jahedas, hästi ventileeritud piirkonnas eemal sädemetest ja lahtistest leekidest või muudest süüteallikatest. Ärge säilitage bensiini või täidetud paagiga masinat kunagi hoones, kus bensiinigaasid võivad sädemete, lahtiste leekide või muude süüteallikatega nagu veeboilerite, ahjude, riidekuivatitega vms kokku puutuda.
- Laske mootoril enne masina ladustamist suletud piirkonnas maha jahtuda.

Masina kasutamine ja hoolitsus

- Ärge tõstke ega kandke kunagi masinat, kui mootor töötab.
- Ärge käige masinaga ümber toore jõuga.
- Kasutage oma kasutusvaldkonna jaoks õiget masinat. Õige masin teeb tööd, milleks see konstrueeriti, paremini ja ohutumalt ära.

- Ärge muutke mootori pööreteregulaatori seadistust ega andke sellele liigpöördeid. Pööreteregulaator kontrollib mootori suurimat kiirust maksimaalse ohutuse juures.
- Ärge laske mootoril kõrgetel pööretel töötada, kui Te ei tihenda.
- Ärge hoidke käsi või jalgu pöörlevate osade läheduses.
- Vältige kokkupuudet kuuma bensiini, õli, heitgaaside ja kuumade pealispindadega. Ärge puudutage mootorit või summutit. Need osad lähevad kasutamisel eriti kuumaks. Need on veel kuumad ka lühikest aega pärast masina väljalülitamist.
- Laske mootoril enne hooldustööde või seadistamise läbiviimist maha jahtuda.
- Kui masin peaks hakkama ebatavalisi mürasid või vibratsioone emiteerima, siis lülitage mootor kohe välja, lahutage süüteküünla kaabel ja otsige põhjust. Ebatavalised mürad või vibratsioonid on harilikult veamärgid.
- Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud paigaldus- ja tarvikuosi. Eiramise korral võivad olla tagajärjeks vigastused.
- Hooldage masinat. Kontrollige üle liikuvate osade vale väljajoondus või blokaadid, kahjustused osadel ja muud seisundid, mis võivad seadme talitlust halvendada. Laske masin enne igasugust edasikasutust remontida, kui tuvastate kahjustusi. Paljud õnnetused on halvasti hooldatud varustuse tulemus.
- Hoidke mootor ja summuti rohust, lehtedest, ülemäärasest määrdeainest või kogunenud süsinikust puhas, et vähendada tulekahju riski.
- Ärge kallake masinale ega pihustage seda veega või muu vedelikuga.
- Hoidke käepidemed kuivad, puhtad ja väikeosadest vabad.
- Puhastage masin iga kord pärast kasutamist.
- Järgige bensiini, õli jms kohta kehtivaid jäätmete utiliseerimisdirektiive, et kaitsta keskkonda.
- Säilitage väljalülitatud masinat väljaspool laste käeulatust ega lubage masinat kasutada isikutel, kes ei tunne masinat või käesolevat juhendit. Masin on koolitamata kasutajate kätes ohtlik.

Teenindus

- Lülitage enne puhastust, remonte, ülevaatusi ja seadistustööd mootor välja ning tehke kindlaks, et kõik liikuvad osad seisavad paigal.
- Tehke alati kindlaks, et mootorilüliti asub asendis „OFF“. Lahutage süüteküünla kaabel ja hoidke see süüteküünlast eemal, et vältida soovimatut käivitumist.
- Laske masinat kvalifitseeritud töötajatel hooldada. Kasutage ainult originaalvaruosi. Sellega tehakse kindlaks masina turvaliseks jäämine.

Täiendavad ohutusjuhised

- Hoidke käed, sõrmed ja jalad põhiplaadist eemal, et vältida vigastusi.
- Hoidke raputusplaadi käepidet mõlema käega korralikult kinni. Kui mõlemad käed hoiavad käepidet ja Teie jalad asuvad tihendusplaadist eemal, siis ei saa Teie käed, sõrmed ning jalad tihendusplaadiga vigastada saada.
- Jääge kasutamisel alati masina taha; ärge kõndige ega seiske kunagi masina ees, kui mootor töötab.
- Ärge asetage kunagi tööriistu või muid esemeid raputusplaadi alla. Kui masin sõidab vastu võõrobjekti, siis seisake mootor, lahutage süüteküünal ja kontrollige masin kahjustuste suhtes üle; remontige kahjustus enne masina uuesti käivitamist ning kasutamist.
- Ärge koormake masinat üle, üritades liiga sügavalt või liiga kiiresti tihendada.
- Ärge kasutage masinat suurte kiirustega kõvadel või libedatel pindadel.
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate masinat killustikupatjadel, -teedel või tänavatel või neid ületate.
- Pöörake tähelepanu peidetud ohtudele või liiklusele. Ärge vedage inimesi.
- Ärge lahkuge kunagi töökohalt ega jätke raputusplaati kunagi järelevalveta, kui mootor töötab.
- Peatage alati masin, kui töö katkestatakse või lähete ühest kohast järgmisse.
- Hoidke kraaviservadest eemal ja vältige tegevusi, mis võimaldavad raputusplaadil ümber kukkuda. Liikuge tõusudest ettevaatlikult otsesuunas ja tagurpidi üles, et vältida raputusplaadi kukkumist operaatori peale.
- Seadke masin alati kõvale ja tasasele pinnale ning lülitage seade välja.
- Piirake masinaga töötamise aegu ja tehke regulaarselt pause, et vähendada vibratsioonikoormusi ning lasta oma kätel puhata. Vähendage kiirust ja avaldatavat jõudu, millega korduvaid liikumisi teostate.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist.
- Kasutage tööriista, mida käesolevas käitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

6. Tehnilised andmed

Mootor / ajam	1-silindriline 4-taktiline pliivabale bensiinile
Töömaht	79 cm³
Mootori võimsus	1,5 kW
Kütusekogus	1,6 l
Mootoriõli maht max	0,4 l
Ekstsentrikuõli maht	0,06 l
Plaadi suurus (P x L)	u 495 x 320 mm
Tsentrifugaaljõud	8200 N
Ettenihe	25 m/min
Vibratsioonisagedus	5900 vpm
Tihendussügavus	20 cm
Mootori max lubatud kaldasend	20°
CO_2-pääst	1016,4 g/kWh
Kaal	u 48 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon
Müraväärtused määrati vastavalt EN ISO 3744. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 500-1.
Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused:

Helirõhutase L_{pA}	85,4 dB
Määramatus K_{pA}	2,2 dB
Helivõimsustase L_{WA}	105,4 dB
Määramatus K_{WA}	2,2 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused:

Vibratsioon a_h	17,5 m/s²
Määramatus K	2,5 m/s²

Esitatud heliväärtused on normeeritud kontrollmeetodi alusel mõõdetud ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks üksteisega.
Peale selle sobivad need väärtused kasutajale mõjuvate koormuste, mis heli tõttu tekivad, esmase hindamise võimaldamiseks.

Hoiatus! Sõltuvalt sellest, kuidas Te tööriista kasutate, võivad tegelikud väärtused esitatust kõrvale kalduda. Võtke tarvitusele vastavad meetmed, et ennast müra-koormuste vastu kaitsta.
Võtke seejuures arvesse kogu töökulgu, seega ka ajahetki, mil tööriist töötab koormuseta või on välja lülitatud.
Sobivad meetmed hõlmavad muuhulgas tööriista ja rakendustööriistade hooldust ning hoolitsust, regulaarseid pause ja tööprotsesside head planeerimist.

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!
Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

8. Ülespanemine

Raputusplaadi koostamiseks vajate järgnevat:
- Lihtvõti VM 16 (ei sisaldu tarnekomplektis)
- Ristpeakruvikeeraja (ei sisaldu tarnekomplektis)
- Kaasapakkekott

8.1 Käepideme monteerimine (joon. 3 + 4)
1. Klappige käepidemega juhtlook (1) lahku.
2. Lükake käepidemega juhtlook (1) kinnitusaasade vahele ja kindlustage see kahe kuuskantpoldi M10 x 70 (1a), kahe seibi 10 mm (1b) ja kahe stoppmutriga (1c).
3. Kinnitage gaasihoob (2) ristpeakruvi M5 x 35 (2a) ja alusseibiga (2b) ülemise käepideme (1) külge. Tõmbetrossi kruviga saate gaasihooval (2) trossi pingutada.

8.2 Šassii monteerimine (joon. 5)
1. Monteerige eelmonteeritud šassii (12) kahe kuuskantpoldi M10 x 30 (12a), kahe seibi 10 mm (12b) ja kahe stoppmutriga (12c) hoideaasade külge. Pingutage poldid ainult nii tugevasti kinni, et liigend jääb šassiil liikuvaks.
2. Klappige nüüd tööasendis kogu šassii (12) üles ja riputage see väljalõigetega šassii hoidikusse (17).

Tähelepanu: Klappige šassii (12) enne tihendamist alati üles ja riputage külge! Pöörake tähelepanu sellele, et šassii liigend on vabalt liikuv, et seda saaks üles klappida.

8.3 Kummimati monteerimine (joon. 6)
Kui kasutate raputusplaati tänavakividel, siis paigaldage kummimatt (20), et vältida kivide pealispinna lahtikoorumist ja kriimustamist.
Tähelepanu! Kasutage kummimatti ainult betoonkivide, betoonplaatide ja sarnase paikaraputamiseks.
Eemaldage kummimatt kruusa, killustiku ja sarnasega raputustöödel.
1. Seadke masin kummimati (20) montaažiks raputusplaadiga kummimatile. Joondage kummimatt nii välja, et avad ühtivad seadmel asuvate kruvimispunktidega.
2. Kinnitage kummimatt (20) kinnitusliistuga (21) laupküljel kahe kuuskantpoldiga M10 x 30 mm (21a), kahe vedruseibiga A10 mm (21b) ja kahe kuuskantmutriga (21c).
3. Pingutage kõik poldid korralikult kinni.

9. Enne käikuvõtmist

⚠ Tähelepanu!
Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

⚠ HOIATUS!
Terviseoht!
Bensiini-/määrdeõliaurude ja heitgaaside sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvusetust ning äärmusjuhtumil surma.
- Ärge hingake bensiini-/määrdeõliaure ja heitgaase sisse.
- Käitage toodet ainult õues.

JUHIS!
Toote kahjustumine
Kui toodet käitatakse ilma või liiga vähese mootori- ja käigukastiõliga, siis võib see põhjustada mootorikahjustuse.
- Valage enne käikuvõtmist bensiin ja õli sisse. Toode tarnitakse ilma mootori- ja käigukastiõlita.

JUHIS!
Keskkonnakahjud!
Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saastata. Vedelik on äärmisel mürgine ja võib kiiresti veesaastet põhjustada.

- Lisage õli/laske välja ainult tasastel, sillutatud pindadel.
- Kasutage täiteotsakut või lehtrit.
- Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
- Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

JUHIS!
Kahjustusoht!
Kui kasutatakse valesti ladustatud või välja laskmata kütust, siis võib karburaator ummistuda või mootori käitus halveneda.
- Pange mittekasutatav kütus õhutihedasse mahutisse ja säilitage seda pimedas jahedas ruumis.

Kontrollimine enne käsitsemist

- Kontrollige mootori kõiki külgi õli- ja bensiinilekete suhtes.
- Kontrollige mootoriõli taset.
- Kontrollige kütusetaset – paak peaks olema vähemalt pooleldi täis.
- Kontrollige õhufiltri seisundit.
- Kontrollige kütusetorustike seisundit.
- Pöörake tähelepanu kahjustuste ilmingutele.
- Kontrollige üle, et kõik kaitsekatted on paigaldatud ja kõik kruvid, mutrid ning poldid on kinni pingutatud.

9.1 Mootoriõli sissevalamine (joon. 13)

⚠ Tähelepanu!

Raputusplaat tarnitakse ilma mootoriõlita. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata õli sisse. Kasutage selleks multiviskoosset õli (SAE 10W-30 või SAE 10W-40 olenevalt kasutustemperatuurist).

Kontrollige õlitaset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib mootorit kahjustada.

1. Asetage raputusplaat tasasele sirgele pinnale.
2. Keerake õlimõõtevarras (14) välja.
3. Täitke paak lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil mootoriõliga. Pöörake tähelepanu max täitekogusele 600 ml. Valage õli ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.
4. Pühkige õlimõõtevarras (14) puhta ebemevaba lapiga üle.
5. Pange õlimõõtevarras (14) jälle sisse ja kontrollige õlitaset ilma mõõtevarrast uuesti sisse kruvimata.
6. Õlitase peab olema õlimõõtevarda keskmise märgistuse piires.
7. Kui õlitase on liiga madal, siis lisage soovitatud kogus õli (max 600 ml).
8. Keerake õlimõõtevarras (14) seejärel taas sisse.

9.2 Bensiini sissevalamine (joon. 15)

⚠ Tähelepanu!

Raputusplaat tarnitakse ilma bensiinita. Valage seetõttu enne käikuvõtmist tingimata bensiin sisse. Kasutage selleks bensiini Super E5/E10.

1. Puhastage sissevalamispiirkonna ümbrus. Pustus paagis põhjustab käitusrikkeid.
2. Avage paagikork (5) ettevaatlikult, et võimalik valitsev ülerõhk saaks väljuda.
3. Täitke paak lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil bensiiniga (Super E5/E10). Pöörake tähelepanu max täitekogusele 3,6 liitrit. Valage bensiin ettevaatlikult täiteotsaku alaservani sisse.
4. Sulgege paagikork (5) taas. Tehke kindlaks, et paagikork sulgub tihedalt.
5. Puhastage paagikork ja ümbrus.
6. Kontrollige paak ja kütusetorustikud ebatiheduste suhtes üle.
7. Eemalduge enne mootori käivitamist tankimiskohast vähemalt kolm meetrit.

- Ärge kasutage juba kasutatud või saastunud bensiini. Ärge laske mustusel ja veel bensiinipaaki sattuda.

10. Käikuvõtmine

10.1 Mootori käivitamine (joon. 10 + 11)

Sisse-/väljalüliti (23)

Sisse-/väljalülitiga (23) aktiveeritakse ja deaktiveeritakse süütesüsteemi. Sisse-/väljalüliti (23) peab asuma asendis ON, et mootor töötaks.

Mootor seiskub, kui sisse-/väljalüliti (23) liigutatakse asendisse OFF.

Gaasihoob (2)

Gaasihoovaga (2) juhitakse masina kiirust. Hoova liigutamisega näidatud suundades töötab mootor kiiremini või aeglasemalt.

Kiire / tööasend = 

Aeglane / tühikäik = 

Juhis: Gaasihoob (2) peab iseseisvalt seadistatud positsiooni hoidma. Kui gaasihoob (2) ei peaks enam fikseeruma ja ise paigast seaduma, siis tuleb klemmpolt gaasihooval (2) päripäeva üle pingutada.

Segurikastushoob (16) (joon. 10)

- Soe mootor / segurikasti avatud: 
- Külm mootor / segurikasti suletud: 

Juhis: Segurikastushoova suletud positsioonis rikastatakse külma mootori käivitamiseks kütusesegu.
Avatud positsioonis antakse õiget kütusesegu normaalrežiimiks pärast käivitamist ja sooja mootori uuesti käivitamiseks.

Bensiinikraan (15) (joon. 10)

- Bensiinikraan avatud: 
- Bensiinikraan suletud: 

1. Kontrollige mootoriõli ja bensiini taset. Vt lõiku 10.1.
2. Klappige šassii (12) enne tihendamist alati üles ja riputage šassii hoidiku (17) külge! Pöörake tähelepanu sellele, et šassii liigend on vabalt liikuv, et seda saaks üles klappida.
3. Seadke segurikastushoob (16) suletud peale (sooja mootori puhul avatudpeale). **Juhis:** Kui segurikastushoob (16) avatakse, siis hakkab raputusplaat poole gaasiga raputama.
4. Avage bensiinikraan (15).
5. Seadke gaasihoob (2) poolele gaasile (= keskasend „kiire“ ja „aeglane“ vahel).
6. Seadke sisse-/väljalüliti (23) ON peale.
7. Tõmmake jõuliselt starteri nöörmehhanismi (8) ja laske sellel jälle aeglaselt sisse kerida.
8. Kui mootor töötab, siis sulgege aeglaselt segurikastushooba (16). Ja seadke sedasi käitusasendisse.
9. Seadke gaasihoob (2) tööasendisse.
10. Raputusplaat hakkab tööle.

10.2 Käitamine

Kasutage masina kasutamisel käepidemega juhtlooka (1), et seda juhtida.

Laske mootoril täisgaasil töötada, kasutage selleks gaasihooba (2). Seejuures liigub plaat normaalse kiirusega ise edaspidi. Suruge tõusudel töötamisel raputusplaati kergelt edaspidi.
Vähendage kaldus pindadel töötamisel raputusplaadi tagasihoidmisega kiirust.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge kasutage raputusplaati betoonil või äärmiselt kõvadel, kuivadel ja tihendatud pindadel. Raputusplaat hüppab siis pigem ega vibreeri. Seetõttu võib nii raputusplaat kui ka mootor kahjustada saada.
Soovitud tihendustulemuseks vajalike korduste arv sõltub aluspinna liigist ja niiskusest. Maksimaalne tihendus on saavutatud, kui märkate väga tugevat tagasilööki.

Pinnases on vajalik teatud kindel kogus niiskust. Kuid ülemäärane niiskus võib põhjustada seda, et väikesed osad kleepuvad kokku ja takistavad head tihendamist. Laske aluspinnal veidi kuivada, kui see on äärmiselt märg.

Väga kuiv pinnas keerutab raputusplaadiga töötamisel palju tolmu üles. Niiskuse lisamisega saab tihendamist parendada ja õhufiltri hooldust vähendada.

Kummimatiga tihendamine

Kui kasutate raputusplaati tänavakividel, siis paigaldage kummimatt (20), et vältida kivide pealispinna lahtikoorumist ja mahalihvimist (vt 9.3). Raputusplaadi all asuva kummimatiga takistate raputamisel plaatidel ja looduskividel kahjustusi. Lahtiste, teraliste pinnaste ja mustkatete remonditöödel tuleb kummimatt maha võtta.

Musta kummimatiga paikaraputamisel võivad materjali pealispinnal värvimuutused tekkida.

Kummimatita tihendamine

Kui raputusplaati käitatakse ilma kummimatita, siis keerake poldid (21a) kinnitusliistu (21) japõhjaplaadi (20) sisse, et ennetada avadel kahjustusi.

Juhised tihendamiseks

Tuleb järgida järgnevaid märkusi, kui tihendatakse tõusvat maapinda (künkad, nõlvad):

- Lähenege maapinnatõusule ainult täiesti alt (maapinnatõusu, mida saab kergesti ülespoole ületada, saab ka ilma riskita allapoole tihendada).
- Operaator ei tohi kunagi langevas suunas seista.
- **TÄHELEPANU**: Suurimat tõusu 20° ei tohi ületada. Kui ületatakse kõnealust maapinnatõusu, siis võib mootori määrimissüsteem (pritsemäärimine ja seetõttu mootori tähtsad komponendid) rivist välja langeda.

10.3 Mootori seiskamine

Avariiseis

Seadke mootori seiskamiseks hädaolukorras mootorilüliti (23) asendisse OFF.

Väljalülitamine normaalsetes tingimustes:

1. Seadke gaasihoob (2) tagasi tühikäiguasendisse, et peatada raputusplaadi edasiliikumine.
2. Laske mootoril üks või kaks minutit enne selle seiskamist maha jahtuda.
3. Liigutage sisse-/väljalüliti (23) asendisse „OFF“.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge seadke segurikastushooba (16) mootori seiskamiseks asendisse „suletud“. See võib põhjustada väärsüüdet või mootorikahjustusi.

10.4 Tühikäigukiirus

Mootori kiiruse vähendamine tühikäigule pikendab mootori kasutusiga, säästab bensiini ja vähendab raputusplaadi müratasetd.

1. Seadke gaasihoob (2) mootori koormuse vähendamiseks asendisse „tühikäik“, kui Te ei tihenda.

11. Transportimine (joon. 20)

⚠ HOIATUS!
Vigastusoht!
Toote ettekavatsematu ja ootamatu käivitumine võib põhjustada vigastusi.
- Lülitage mootor pealelaadimise järel välja ja tõmmake pärast mootori jahtumist süüteküünla pistik süüteküünlalt maha.
- Toode võib omakaalu tõttu raskeid muljumisvigastusi põhjustada.

Laske mootoril enne transportimist või pealelaadimist maha jahtuda, et vältida põletusi ja välistada tulekahju oht.

⚠ Masin võib kukkuda ja kahjustusi või vigastusi põhjustada, kui seda ei tõsteta asjatundlikult üles.

Tühjendage enne pikematel distantsidel transportimist kütusepaak jäägitult.
Kindlustage masin transpordisõidukil äraveeremise, äralibisemise või ümberkukkumise vastu ning siduge raputusplaat täiendavalt kinni.

Šassii hõlbustab ümberkäimist. Tõmmake selleks šassii hoidikust (17) välja.
Suruge juhtlooka mõlema käega ettepoole. Seetõttu tõstetakse masinat veidi üles.

Klappige šassii nüüd raputusplaadi alla.
Toimige masina mahapanemisel vastupidises järjekorras.

TÄHELEPANU: Kasutage šassiid ainult tasasel ja kõval aluspinnal ning lühikesteks teekondadeks.

12. Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS!
Vigastus- ja põletusoht!
Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada. Peale selle võidakse saavutada temperatuure 80° C ja enam.
- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.
- Tõmmake süüteküünla kaabel süüteküünalt maha.

⚠ HOIATUS!
Terviseoht!
Bensiini-/määrdeõliaurude sissehingamine võib põhjustada raskeid tervisekahjustusi, teadvusetust ja äärmusjuhtumil surma.
- Ärge hingake bensiini-/määrdeõliaure sisse.
- Käitage toodet ainult õues.

Hooldusplaan					
	10 töötunni järel	25 töötunni järel	Iga 50 töötunni järel	Iga 100 töötunni järel	Iga 300 töötunni järel
Õhufilter	puhastage	puhastage	puhastage	puhastage	asendage
Süüteküünal	kontrollige	puhastage	puhastage	puhastage	asendage
Kiilrihm			kontrollige	asendage	
Ergutiõli					asendage
Mootoriõli tase	kontrollige	asendage		asendage	

JUHIS!
Kahjustusoht!
Kui vesi tungib karterisse, siis võib olla tagajärjeks mootorikahjustus. Peale selle võib kõrgsurvepesuri juga toote osi kahjustada.
- Puhastage toodet lapiga, käsiharjaga vms.
- Ärge kastke toodet vette või teistesse vedelikesse ega pritsige seda kõrgsurvepesuriga.

12.1 Puhastustööd:
⚠ HOIATUS!
Vigastusoht!
Toote ettekavatsematu ja ootamatu käivitumine võib põhjustada vigastusi.
- Lülitage mootor enne kõiki puhastus- ja hooldustöid välja ning tõmmake pärast mootori jahtumist süüteküünla pistik süüteküünlalt maha.

Teie raputusplaadi hooldus tagab masina ja selle komponentide pika kasutusaja.

- Kontrollige raputusplaadi üldist seisundit lahtiste poltide, liikuvate osade vale väljajoonduse või blokaadide, murdunud või purunenud osade ja muude seisundite suhtes, mis võivad masina talitlust halvendada.
- Kasutage liikuvate osade määrimiseks kvaliteetset masinate kergõli.
- Puhastage raputusplaadi alakülg, kui tihendatud osakesed külge jäävad. Masin ei tööta korralikult, kui alakülg pole sile ja puhas.
- Paigaldage süüteküünla kaabel pärast puhastus- ja hooldustöid taas.

12.2 Kiilrihmade ülekontrollimine ja väljavahetamine

Eemaldage rihmakate (19), et saada ligipääs kiilrihmale (19b). Ärge kasutage raputusplaati kunagi ilma rihmakatteta (19). Kui rihmakate (19) pole paigaldatud, siis on võimalik Teie käte kinnikiilumine kiilrihma ja siduri vahele ning Teile raskete vigastuste tekitamine.

12.2.1 Kiilrihmade pinge (joon. 7, 8, 9)

Kiilrihm (19b) peab olema heas seisundis, et tagada optimaalne jõuülekanne mootorilt ekstsentrilisele võllile. Kontrollige kiilrihma (19b) seisundit.

1. Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
2. Eemaldage rihmakate (19), et saada ligipääs kiilrihmale (19b). Vabastage selleks lihtvõtmega VM 13 rihmakattel (19a) 2 polti.
3. Kontrollige nüüd rihmapinge üle (pöidlasurve). Kui kiilrihm (19b) annab rohkem kui 10-15 mm järele (pöidlasurve), siis peate selle üle pingutama.
4. Vabastage selleks mootoril veidi nelja mootori kinnituspolti (19d) ja lükake mootorit ekstsentrikukorpuse (9) suunas ette.
5. Pingutage seademutriga (19c) kiilrihm (19b) üle, kui kiilrihm (19b) annab rohkem kui 10-15 mm järele (pöidlasurve). Keerake selleks seademutrit (19c) päripäeva. Pöörake tähelepanu sellele, et mootor ja rihmaseib jäävad täisnurga alla.
6. Pingutage pärast pingutamist neli mootori kinnituspolti (19d) jälle kinni.
7. Pange rihmakate (19) jälle peale ja keerake lihtvõtmega VM 13 rihmakattel (19a) 2 polti kinni.

12.2.2 Kiilrihmade väljavahetus (joon. 7, 8, 9)

Kui kiilrihm (19b) on rebenenud, ära kulunud või sile, siis tuleb see välja vahetada.

1. Lülitage mootor välja ja laske sellel maha jahtuda.
2. Eemaldage rihmakate (19), et saada ligipääs kiilrihmale (19b). Vabastage selleks lihtvõtmega VM 13 rihmakattel (19a) 2 polti.
3. Vabastage seejärel mootoril neli mootori kinnituspolti (19d).
4. Avage rihma eelpinge vabastamiseks seademutter (19c) vastupäeva.
5. Lükake mootorit ekstsentrikukorpuse (9) suunas.
6. Tõmmake ärakulunud kiilrihm (19b) rihmaseibidelt maha ja tõmmake kaks uut kiilrihma korrektselt peale.
7. Pingutage seademutriga (19c) kiilrihm (19b) üle, kui kiilrihm (19b) annab rohkem kui 10-15 mm järele (pöidlasurve). Keerake selleks seademutrit (19c) päripäeva. Pöörake tähelepanu sellele, et mootor ja rihmaseib jäävad täisnurga alla.
8. Pingutage pärast pingutamist neli mootori kinnituspolti (19d) jälle kinni.
9. Pange rihmakate (19) jälle peale ja keerake lihtvõtmega VM 13 rihmakattel (19a) 2 polti kinni.

⚠ TÄHELEPANU!

Kui eemaldate või tõmbate kiilrihma (19b) peale, siis pöörake tähelepanu sellele, et Teie sõrmi ei kiiluta rihma ja rulli vahele kinni.

JUHIS!

Toote kahjustumine

Kui toodet käitatakse ilma või liiga vähese mootori- ja käigukastiõliga, siis võib see põhjustada mootorikahjustuse.

- Valage enne käikuvõtmist bensiin ja õli sisse. Toode tarnitakse ilma mootori- ja käigukastiõlita.

JUHIS!

Keskkonnakahjud!

Väljavoolanud õli võib pöördumatult keskkonda saastata. Vedelik on äärmisel mürgine ja võib kiiresti veesaastet põhjustada.

- Lisage õli/laske välja ainult tasastel, sillutatud pindadel.
- Kasutage täiteotsakut või lehtrit.
- Koguge väljalastud õli sobivasse nõusse.
- Pühkige üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- Utiliseerige õli vastavalt kohalikele eeskirjadele.

12.3 Mootoriõli vahetus (joon. 12, 13)

25 töötundi järel tuleb viia läbi 1. õlivahetus. Seejärel 100 töötunni järel.

Soovitatav mootoriõli SAE 10W-30 või SAE 10W-40 (olenevalt kasutustemperatuurist).

Palun toimige mootoriõli väljalaskmiseks järgnevalt:
1. Eemaldage paindvoolik (18) lihtvõtmega VM 17 (ei sisaldu tarnekomplektis) ja laske mootoriõli sobivasse vanni välja. Pöörake tähelepanu sellele, et paindvoolikusse (18) paigaldatud rõngastihend ei lähe kaduma.
2. Kui mootoriõli on täielikult tühjendatud, siis kindlustage paindvoolik (18) jälle seadme küljes.
3. Keerake mootoriõli õlimõõtevarras (14) maha. Valage õli lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil sisse.
4. Kontrollige õlitaset mootoriõli õlimõõtevardast (14). Pange õlimõõtevarras (14) jälle sisse ja kontrollige õlitaset ilma mõõtevarrast uuesti sisse kruvimata.
5. Keerake mootoriõli õlimõõtevarras (14) jälle sisse.
6. Tõmmake 5x aeglaselt starteri nöörmehhanismi (8), et õli jaotub laiali (ilma süüteta).

12.4 Bensiini väljalaskmine bensiini imupumbaga (joon. 14, 15)

Ladustamisel pikema ajavahemiku vältel või ekstsentrikuõli väljavahetamisel tuleb bensiin välja pumbata.
1. Sulgege bensiinikraan (15).
2. Hoidke kogumismahutit bensiini imupumba (ei sisaldu tarnekomplektis) vooliku all.
3. Keerake paagikork (5) lahti ja eemaldage see.
4. Eemaldage kütuse filtersüdamik (5a).
5. Lükake bensiini imupumba voolik bensiinipaaki ja laske bensiin bensiini imupumba abil täielikult välja.
6. Pange kütuse filtersüdamik (5a) jälle sisse.
7. Keerake paagikork (5) jälle kinni.
8. Tegemaks kindlaks, et karburaatorisse ei jää bensiini, tuleb ülejäänud bensiin karburaatorist välja lasta. Pange selleks sobiv mahuti (ei sisaldu tarnekomplektis) karburaatori alla ja avage karburaatori polt (15a).

12.5 Ekstsentrikuõli väljavahetus (joon. 16, 17)

Kaalu tõttu soovitame me Teile seda tööd kahe inimesega läbi viia! Me soovitame ekstsentrikuõli vahetust 300 töötunni järel.

Teostage ekstsentrikuõli vahetust mahajahtunud ekstsentriku korral.

Soovitatav madala hõõrdumisega käigukastiõli SAE 80W-90 / 75W-90.
1. Laske bensiin 13.4 all kirjeldatud viisil välja.
2. Laske mootoriõli 13.3 all kirjeldatud viisil välja.
3. Eemaldage ülal ekstsentrikukorpuselt õli väljalaskepolt (22) ja kallutage raputusplaati ettepoole.
4. Laske õli vanni välja.
5. Seadke raputusplaat jälle lähteasendisse.
6. Täitke ekstsentrikukorpus (9) lehtri (ei sisaldu tarnekomplektis) abil madala hõõrdumisega käigukastiõliga (80W-90 / 75W-90). Pöörake tähelepanu max täitekogusele 80-100 ml.
7. Keerake õli väljalaskepolt (22) jälle sisse.

⚠ TÄHELEPANU!

Ärge täitke paaki üle! Liiga palju õli ekstsentrikus võib võimsust vähendada ja ekstsentrik üle kuumeneda.

Ekstsentrik

Ekstsentrikukorpuse sisemuses ekstsentervõllil asuvat ekstsentrilist raskust aetakse suurtel kiirustel siduri ja rihmajamisüsteemi kaudu ringi.

Võlli suured pöörlemiskiirused põhjustavad masina kiireid üles- ja allaliikumisi ning edaspidiliikumist.

12.6 Õhufiltri hooldus (joon. 18)

⚠ OHT!

Tulekahju- ja plahvatusoht!

Kütus võib vale puhastamise korral süttida ja võib-olla plahvatada. See põhjustab raskeid põletusi või surma.
- Puhastage õhufiltrit ainult kloppimisega.
- Ärge puhastage õhufiltrit kunagi bensiini või põlemisvõimeliste lahustitega.

JUHIS!

Kahjustusoht!

Mootori käitamine sisse panemata filterelemendiga võib põhjustada mootorikahjustusi.
- Ärge laske mootoril kunagi sisse panemata filterelemendiga töötada.

Määrdunud filtersüdamik (4b, 4c) vähendab mootori võimsust väiksema õhuvoolu tõttu karburaatorile. Regulaarne kontroll on seetõttu asendamatu.

Õhufiltrit tuleks kontrollida iga 50 töötunni järel ja vajaduse korral puhastada.
1. Vabastage kinnituspolt (4a) keerates seda vastupäeva.
2. Võtke õhufiltri kaas (4) maha.
3. Kontrollige õhufiltri kaant (4) aukude või pragude suhtes. Asendage võimalik kahjustatud element.
4. Võtke paberfilter (4b) ja vahtkummfilter (4c) välja ning asendage vajaduse korral defektsed elemendid.
5. Pühkige mustus filtrikorpuse siseküljelt ja filtrikorpuselt (4) puhta, niiske lapiga ära. Pöörake tähelepanu sellele, et mustus ei pääse avasse.

Pange õhufiltri kaas (4) filtri puhastamise ajaks jälle filtrikorpusele.

6. Kloppige paberfilter (4b) kõval pinnal puhtaks või puhuge see suruõhuga läbi, et kõrvaldada mustus. Ärge harjake mustust kunagi maha, sest seetõttu surutakse see kiududesse.
7. Peske vahtkummfilter veega läbi ja laske sellel seejärel korralikult kuivada.
8. Pange paberfilter (4b) ja vahtkummfilter (4c) jälle sisse.
9. Kontrollige kõiki osi õige istu suhtes ja pange siis filtrikorpuse kaas (4) jälle peale.
10. Fikseerige filtrikorpuse kaas (4) pingutuspoldiga (4a) seda päripäeva keerates.

⚠ **TÄHELEPANU**: Ärge laske mootoril kunagi ilma õhufiltrisüdamikuta või kahjustatud õhufiltrisüdamikuga (4b, 4c) töötada. Nii võib mustus mootorisse pääseda, mille tõttu võivad tekkida mootorikahjustused. Tootja garantii kaotab kehtivuse.

12.7 Süüteküünla puhastamine/asendamine (joon. 19)

⚠ **TÄHELEPANU**: Vahetage süüteküünalt ainult külma mootori korral!

Kontrollige süüteküünalt esmakordselt 10 töötunni järel määrdumise suhtes ja puhastage seda vajaduse korral vask-traatharjaga. Asendage seejärel süüteküünal vajaduse korral iga 50 töötunni järel.

1. Tõmmake süüteküünla kaabel maha ja kõrvaldage süüteküünla piirkonnast võimalik mustus.
2. Keerake süüteküünal (24) kaasapandud süüteküünla võtmega välja.
3. Kontrollige isolaatorit. Asendage kahjustuste nagu nt pragude või kildude korral süüteküünal.
4. Puhastage süüteküünla elektroodid traatharjaga.
5. Kontrollige elektroodide vahet ja seadistage see lehtkaliibriga. Et mootori sooritusvõime säiliks, peab olema süüteküünla elektroodide vahe õige (0,7-0,8 mm).
6. Keerake süüteküünal (24) jälle käsitsi sisse ja pingutage kaasapandud süüteküünla võtmega umbes 1/4 pööret kinni.
7. Pange süüteküünla kaabel süüteküünlale (24).

⚠ **TÄHELEPANU!**
Lõtvunud süüteküünal võib üle kuumeneda ja mootorit kahjustada. Ja süüteküünla liiga tugev kinnipingutamine võib silindripea keeret kahjustada.

13. Ladustamine

⚠ **OHT!**
Tulekahju- ja plahvatusoht!
Toote ladustamisel võimalike süüteallikate läheduses võib tekkida tulekahju või plahvatus. See põhjustab raskeid põletusi või surma.

- Kõrvaldage võimalikud süüteallikad nagu nt ahjud, gaasiga kuumaveeboilerid, gaasikuivatid jms.

JUHIS!
Kahjustusoht! Kui toodet ladustatakse nõuetele mittevastavalt, siis võib see põhjustada mootorikahjustusi.

- Ladustage toodet mustuse, tolmu ja niiskuse eest kaitstult.

13.1 Ladustamine pikemate käituspauside korral:

Kui raputusplaati rohkem kui 30-päevase ajavahemiku vältel ei kasutata, siis järgige selle ladustamiseks ettevalmistamiseks allseisvaid samme.

1. Tühjendage bensiinipaak täielikult (vt lõiku 13.4). Ladustatav bensiin, mis sisaldab etanooli või MTBE-d, liisub 30 päeva jooksul. Liisunud bensiin on kõrge kummisisaldusega ja võib nii karburaatori ummistada ning bensiini juurdevoolu piirata.
2. Laske mootoriõli mootorist välja, mil see on veel soe. Valage uus õli sisse. (vt lõiku 13.3)
3. Kasutage raputusplaadi puhastamiseks puhtaid lappe.
   ⚠ **Ärge kasutage plastosade puhastamiseks agressiivseid puhastusvahendeid või õli baasil puhastusaineid. Kemikaalid võivad plaste kahjustada.**
4. Ladustage raputusplaati püstises positsioonis hea ventilatsiooniga puhtas, kuivas hoones.

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30˚C vahel.
Säilitage seadet originaalpakendis.
Katke seade kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
Säilitage käitusjuhendit seadme juures.

14. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatus seisundis. Säilitage vigastusohtlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest. Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid
Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.
Palun edastage meile järgnevad andmed:
- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

Tähtis juhis remondi korral:
Palun pidage toote remondiks tagasitarnimisel silmas, et toote tuleb saata ohutusalastel põhjustel teeninduslaama õli- ja kütusevabalt.

14.1 Varuosade tellimine
Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:
- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

14.2 Teenindus-informatsioon
Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevad osi.
Kuluosad*: süüteküünal, õli, rihmad, õhufiltrid

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Kasutusest kõrvaldatud seadme utiliseerimisvõimaluste kohta saate teavet kohalikust valla- või linnavalitsusest.

Kütused ja õlid
- Enne seadme utiliseerimist tuleb kütusepaak ja mootoriõli mahuti tühjendada!
- Kütus ja mootoriõli ei kuulu olmeprügisse ega kanalisatsiooni, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!
- Tühjad õli- ja kütusemahutid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult.

16. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Süüteküünla kaabel pole ühendatud	Ühendage süüteküünla kaabel kindlalt süüteküünlaga
	Bensiini pole või bensiin lahtunud	Valage puhas uus bensiin sisse
	Gaasihoob pole korrektses käivituspositsioonis	Seadke gaasihoob käivituspositsiooni
	Blokeeritud bensiinitorustik	Puhastage bensiinitorustik
	Õlitunud süüteküünal	Puhastage süüteküünal, seadistage vahe või vahetage välja
	Liiga vähe õli	Kontrollige mootoriõli taset ja valage vajaduse korral õli juurde
	Mootori ületäitmine	Oodake uuestikäivituseni mõni minut
Mootor töötab ebaühtlaselt	Süüteküünla kaabel lahtine	Ühendage süüteküünla kaabel ja kinnitage see
	Seade töötab asendis CHOKE	Seadke segurikastushoob asendisse OFF
	Blokeeritud bensiinitorustik või lahtunud bensiin	Puhastage bensiinitorustik. Valage puhas uus bensiin paaki
	Vesi või mustus bensiinisüsteemis	Laske bensiin paagist välja. Valage uus bensiin sisse
	Määrdunud õhufilter	Puhastage õhufilter või vahetage see välja
Mootor üle kuumenenud	Määrdunud õhufilter	Puhastage õhufilter
	Piiratud õhuvool	Puhastage raputusplaadi mootor
Mootor ei seisku, kui gaasihoob on stopp-positsioonis või mootori pöörlemiskiirus ei tõuse õigesti, kui liigutatakse gaasihooba	Setted gaasihoova ühendustes	Eemaldage mustus ja setted
	Tõmbetross kahjustatud	Võtke ühendust esindusega
Raputusplaati saab käitamisel ainult raskelt juhtida (masin hüppab või liigub järsult ettepoole)	Mootori pöörlemiskiirus kõval aluspinnal liiga kõrge	Seadistage gaasihoovaga väiksem kiirus
	Amortisaatorid liiga lõdvad või kahjustatud	Võtke ühendust esindusega
Raputusfunktsioon või raputusplaat ei saavuta suurimat kiirust	Ekstsentriku või raputusplaadi kahjustumine	Võtke ühendust esindusega
	Ajamirihm liiga lõtv ja libiseb läbi	Puhastage või asendage ajamirihm
Õlikadu mootoril või ekstsentrikul	Kulunud tihendid	Võtke ühendust esindusega
	Korpuse ebatihedused	

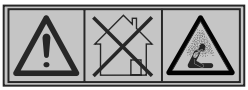
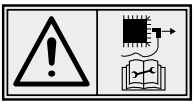
Turinys: **Puslapis:**

1. Įvadas ... 265
2. Gaminio aprašymas (1-20 pav.) ... 265
3. Komplektacija ... 265
4. Naudojimas pagal paskirtį ... 266
5. Bendrieji saugos nurodymai ... 266
6. Techniniai duomenys ... 269
7. Išpakavimas ... 269
8. Surinkimas ... 270
9. Prieš pradedant eksploatuoti ... 270
10. Paleidimas ... 271
11. Transportavimas (20 pav.) ... 273
12. Valymas ir techninė priežiūra ... 273
13. Laikymas ... 276
14. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas ... 277
15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas ... 277
16. Sutrikimų šalinimas ... 278
17. Atitikties deklaracija ... 462

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Naudokite klausos apsaugą!
	Užsidėkite apsauginius akinius!
	Mūvėkite darbines pirštines.
	Avėti neslidžius batus.
	Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.
	Nekišti rankų į besisukančias dalis. Pagriebęs besisukantis diržas sužaloja plaštakas. Visada uždėkite diržo apsaugą.
	Šalia įrenginio naudoti atvirą liepsną ir rūkyti griežtai draudžiama!
	Karštas paviršius! Prisilietus galima nudegti. Einamosios ir techninės priežiūros bei valymo darbus atlikite tik atvėsus varikliui.

	Saugoti, kad į darbo zoną nepatektų pašalinių asmenų.
	Pavojus apsinuodyti! Naudokite įrenginį tik išorės srityje ir niekada nenaudokite uždarose ar blogai vėdinamose patalpose.
	Svarbu: prieš pildydami degalus, išjunkite variklį. Nepilkite degalų vykstant eksploatavimui.
	Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir nuo uždegimo žvakės nutraukite uždegimo žvakės kištuką.
	Garantuotasis įrenginio garso galios lygis
	- „Choke“ uždaryta - Benzino čiaupas atidarytas
	Sūkių skaičiaus svirtis
	Alyvos lygio kontrolė
	Šioje eksploatavimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu.
	Į ekscentriką jau pripildyta alyvos! Nepapildykite. Alyvos lygis nematomas.
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

1. Įvadas

Gamintojas:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,
Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:
pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliamai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:
Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.
Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykite eksploatavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2. Gaminio aprašymas (1-20 pav.)

1. Sulankstoma kreipiamoji apkaba su rankena
1a. Kreipiamosios apkabos varžtas su kryžmine išdroža
2. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė
2a. Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės varžtas
2b. Poveržlė
3. Išmetamųjų dujų vamzdis
4. Oro filtro dangtelis
4a. Tvirtinimo varžtas
4b. Popierinis filtras
4c. Putplasčio filtras
5. Benzino bako dangtelis
5a. Degalų filtro įdėklas
6. Benzino bakas
7. Variklis
8. Lyninė paleidimo trauklė
9. Ekscentrikas
10. Pagrindinė plokštė
11. Transportavimo ratai
12. Važiuoklė
12a. Važiuoklės šešiabriauniai varžtai
12b. Poveržlės
12c. Užsifiksuojančios veržlės
13. Pagrindo plokštės varžtai
14. Variklinės alyvos rodyklė
15. Benzino čiaupas
15a. Karbiuratoriaus varžtas
16. „Choke“ svirtis
17. Važiuoklės laikiklis
18. Lanksti žarna
19. Diržo uždangalas
19a. Diržo uždangalo varžtai
19b. Trapecinis diržas
19c. Nustatymo veržlė
19d. Variklio tvirtinimo varžtai
20. Guminis kilimėlis
21. Tvirtinimo juostelė
21a. Tvirtinimo juostelės varžtai
21b. Spyruokliniai žiedai
21c. Šešiabriaunės veržlės
22. Ekscentriko alyvos išleidimo varžtas
23. Įj./išj. jungiklis
24. Uždegimo žvakė

3. Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
	1x	Vibracinė plokštė su varikliu
1	1x	Rankena
12	1x	Važiuoklė
20/21	1x	Guminis kilimėlis su tvirtinimo juostele
	1x	Uždegimo žvakės raktas
	1x	Priedų maišelis
	1x	Eksploatavimo instrukcija

4. Naudojimas pagal paskirtį

Vibracinė plokštė nukreipia jėgas į birią žemę arba kitas medžiagas. Ją galima naudoti bendriems kelių tiesimo darbams, kraštovaizdžio formavimui ir pastatų įrengimui. Vibracinė plokštė padidina ribinę darbinę apkrovą, sumažina laidumą vandeniui, žemių sankaupas, jos brinkimą arba subyrėjimą į vieną vietą. Labiausiai ji tinka kompozicinėms grindinio plytelėms, grioviams sutankinti, formuojant kraštovaizdį ir atliekant palaikomuosius darbus.

⚠ Dėmesio!
Vibracinė plokštė nebuvo sukonstruota naudoti ant kibaus grunto, pvz., molio, arba kietų paviršių, pvz., betono.
Mašiną leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.
Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir eksploatavimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.
Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių. Modifikavus mašiną, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.
Mašiną leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais. Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašiems darbams.

Signalinių žodžių aiškinimas

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas.

5. Bendrieji saugos nurodymai

- Susipažinkite su savo mašina.
- Atidžiai perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir įsitikinkite, kad suprantate jos turinį ir visas ant mašinos užklijuotas etiketes.
- Susipažinkite su naudojimo sritimi, mašinos apribojimais ir ypatingais pavojaus šaltiniais.
- Įsitikinkite, kad tiksliai žinote visus valdymo elementus ir jų funkciją.
- Įsitikinkite, kad žinote, kai sustabdyti mašiną ir greitai išaktyvinti valdymo elementus.
- Nemėginkite naudoti mašinos, nežinodami jos tikslaus veikimo principo ir variklio techninės priežiūros reikalavimų bei nežinodami, kaip išvengti nelaimingų atsitikimų, kurių pasekmė būtų asmenų sužalojimai ir (arba) materialinė žala.
- Stebėkite, kad kiti asmenys, ypač vaikai, laikytųsi nuo Jūsų darbo zonos atstumo.

Darbo zona
- Niekada nepaleiskite ir nevaldykite mašinos uždaroje srityje. Išmetamosios dujos yra pavojingos, nes jose yra bekvapių ir nuodingų dujų – anglies monoksido. Naudokite mašiną tik gerai vėdinamose išorės srityse.
- Niekada nenaudokite mašinos, esant nepakankamam matomumui arba apšvietimui.

Asmenų sauga

- Nenaudokite mašinos veikiami narkotikų, alkoholio ar vaistų, galinčių paveikti Jūsų gebėjimus tinkamai valdyti mašiną.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Mūvėkite ilgas kelnes, avėkite aulinius batus ir mūvėkite pirštines.
- Nevilkėkite plačių drabužių, trumpų kelnių ir nedėvėkite jokių papuošalų.Susiriškite ilgus plaukus, kad jie būtų ne ilgesni nei iki pečių. Saugokite, kad Jūsų plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti judančios dalys. Prieš paleisdami patikrinkite savo mašiną.
- Palikite apsauginius skydus jų vietoje ir veikiančius.
- Įsitikinkite, kad visos veržlės, varžtai ir t. t. yra priveržti.
- Niekada nenaudokite mašinos, kai ją reikia remontuoti arba ji yra blogos mechaninės būklės. Prieš valdydami pakeiskite pažeistas, trūkstamas arba sugedusias dalis.
- Patikrinkite mašina, ar nėra benzino nuotėkio.
- Jis turi būti veikiantis. Nenaudokite mašinos, jei variklio negalima įjungti ir išjungti atitinkamu jungikliu.
- Benzinu varoma mašina, kurios negalima valdyti variklio jungikliu, yra pavojinga ir ją reikia pakeisti.
- Prieš paleisdami mašiną įpraskite patikrinti, ar iš aplink mašiną esančios srities pašalinti atsuktuvai ir raktai. Atsuktuvas arba raktas, kuris dar yra besisukančioje mašinos dalyje, gali sužaloti asmenis.
- Dirbdami su mašina, būkite atidūs, stebėkite, ką darote, ir naudokite savo sveiką žmogaus protą. Nepervertinkite savęs.
- Nenaudokite mašinos, kai esate basi arba avite sandalais ar panašiais lengvais batais. Avėkite apsauginiais batais, kurie apsaugotų Jūsų kojas ir užtikrintų Jūsų stabilumą ant slidžių paviršių.
- Visada stovėkite stabiliai ir išlaikykite pusiausvyrą. Taip mašiną galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Venkite netikėto paleidimo. Prieš transportuodami mašiną ar atlikdami jos techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, kad variklio jungiklis išjungtas. Atliekant mašinos transportavimo arba techninės priežiūros darbus, esant įjungtam jungikliui, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

Sauga naudojant benziną

- Benzinas yra labai degus ir užsidegusios jo dujos gali sprogti.
- Naudodami benziną, imkitės saugos priemonių, kad sumažintumėte sunkaus sužalojimo riziką.
- Kai pilate arba išleidžiate degalus, naudokite tinkamą benzino kanistrą.
- Atlikite šiuos darbus švariose, gerai vėdinamose išorės srityse.
- Nerūkykite. Kai pilate benziną arba dirbate su mašina, neleiskite, kad netoliese nepatektų kibirkščių, atvirų liepsnų arba kitų ugnies šaltinių.
- Niekada nepildykite bako vidaus srityse. Laikykite įžemintus, elektrai laidžius daiktus, pvz., įrankius, toliau nuo atvirų elektrinių dalių ir laidų, kad išvengtumėte kibirkščių ir šviesos lanko susidarymo. Taip gali užsidegti benzino dujos.
- Prieš pildydami benzino baką, visada sustabdykite variklį ir leiskite jam atvėsti. Nuimkite bako dangtelį ir niekada nepildykite bako, jei variklis veikia arba yra karštas.
- Nenaudokite mašinos, jei žinote, kad benzino sistemoje yra nuotėkių. Norėdami pašalinti iš bako slėgį, lėtai atsukite bako dangtelį. Niekada neperpildykite bako (benzinas niekada neturėtų būti virš pažymėtos didžiausiojo pripildymo lygio ribos). Vėl saugiai uždarykite benzino baką bako dangteliu ir išvalykite išlietą benziną.
- Niekada nenaudokite mašinos, kai bako dangtelis saugiai neužsuktas. Šalia išlietų degalų venkite uždegimo šaltinių. Jei buvo išlieta benzino, nemėginkite paleisti mašinos. Pašalinkite mašiną iš išliejimo srities ir neleiskite susidaryti uždegimo šaltiniams, kol benzino dujos neišgaruos.
- Laikykite benziną specialiai šiam tikslui pagamintuose kanistruose.
- Laikykite benziną vėsioje, gerai vėdinamoje ir nuo uždegimo kibirkščių, atviros liepsnos arba kitų uždegimo šaltinių apsaugotoje vietoje. Benzino arba mašinos su pripildytu baku niekada nelaikykite pastate, kuriame benzino dujos gali kontaktuoti su kibirkštimis, atviromis liepsnomis arba kitais uždegimo šaltiniais, pvz., vandens šildytuvais, krosnimis, džiovyklėmis arba pan.
- Prieš pastatydami mašiną į uždarą sritį, leiskite varikliui atvėsti.

Mašinos naudojimas ir priežiūra

- Veikiant varikliui, niekada mašinos nekelkite ir neneškite.
- Dirbdami su mašina, nenaudokite jėgos.
- Savo naudojimo sričiai naudokite tinkamą mašiną. Tinkama mašina darbus, kuriems ji buvo sukonstruota, atliks geriau ir saugiau.

- Nekeiskite variklio sūkių skaičiaus nustatymo ir jo nepersukite. Sūkių skaičiaus reguliatorius kontroliuoja variklio didžiausiąjį greitį su maksimalia sauga.
- Kai nesutankinate, neleiskite varikliui veikti su dideliu sūkių skaičiumi.
- Laikykite rankas arba kojas šalia besisukančių dalių.
- Venkite sąlyčio su karštu benzinu, alyva, išmetamosiomis dujomis ir karštais paviršiais. Nelieskite variklio arba išmetimo duslintuvo. Naudojant šios dalys ypač įkaista. Išjungus mašiną, jos lieka trumpai dar karštos.
- Prieš atlikdami techninės priežiūros arba nustatymo darbus, leiskite varikliui atvėsti.
- Jei mašina pradėtų skleisti neįprastus garsus arba vibruoti, nedelsdami išjunkite variklį, atjunkite uždegimo žvakės kabelį ir raskite priežastį. Neįprasti garsai arba vibracija paprastai rodo klaidas.
- Naudokite tik gamintojo leidžiamas primontuojamas dalis ir priedus. Nesilaikant nurodymų, galima susižaloti.
- Atlikite mašinos techninę priežiūrą. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra blogai išlygiuotos ar užblokuotos, ar nėra dalių pažeidimų ir kitokių būsenų, galinčių paveikti mašinos veikimą. Nustatę pažeidimų, prieš tai, kol mašiną naudosite toliau, paveskite ją suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrėtos įrangos.
- Žiūrėkite, kad variklyje ir išmetimo duslintuve nebūtų žolės, lapų, tepalo pertekliaus arba susikaupusio angliavandenilio, kad sumažintumėte gaisro pavojaus riziką.
- Niekada nepilkite ant mašinos vandens arba kitokio skysčio.
- Rankenos turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti mažų dalių.
- Išvalykite mašiną po kiekvieno naudojimo.
- Laikykitės galiojančių benzino, alyvos ir t. t., atliekų utilizavimo direktyvų, kad apsaugotumėte aplinką.
- Išjungtą mašiną laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nėra susipažinę su mašina ar šia instrukcija, naudoti mašinos. Nemokytų naudotojų rankose mašina yra pavojinga.

Servisas

- Prieš atlikdami valymo, remonto, tikrinimo ir nustatymo darbus, išjunkite variklį ir įsitikinkite, kad visos judančios dalys sustojo.
- Visada įsitikinkite, kad variklio jungiklis yra padėtyje „OFF“. Atjunkite uždegimo žvakės kabelį ir laikykite jį toliau nuo uždegimo žvakės, kad išvengtumėte netikėto paleidimo.
- Paveskite mašiną techniškai prižiūrėti kvalifikuotiems darbuotojams. Naudokite tik originalias atsarginės dalis. Taip užtikrinsite, kad mašina liks saugi.

Papildomi saugos nurodymai

- Norėdami išvengti sužalojimų, laikykite rankas, pirštus ir kojas toliau nuo pagrindinės plokštės.
- Tvirtai abiem rankomis laikykite vibracinės plokštės rankeną. Kai abiem rankomis laikote rankeną ir Jūsų kojos yra toliau nuo tankintuvo plokštės, tankintuvo plokštė negalės sužeisti Jūsų rankų, pirštų ir kojų.
- Kai naudojate mašiną, visada likite stovėti už jos; niekada neikite arba nestovėkite prieš mašiną veikiant varikliui.
- Niekada po vibracine plokšte nekiškite įrankių arba kitų daiktų. Jei mašina juda pašalinio objekto link, sustabdykite variklį, atjunkite uždegimo žvakę ir patikrinkite, ar mašina nepažeista; prieš mašiną paleisdami iš naujo ir naudodami, pašalinkite pažeidimus.
- Neapkraukite mašinos per stipriai, t. y. nesutankinkite per giliai arba per greitai.
- Nenaudokite mašinos dideliu greičiu ant kietų arba slidžių paviršių.
- Būkite ypač atsargūs, kai mašiną naudojate ant žvyro pagrindo, kelių ar gatvių arba per juos važiuojate.
- Tuo metu atkreipkite dėmesį į slaptus pavojus arba eismą. Nevežkite žmonių.
- Veikiant varikliui, niekada nepasišalinkite iš darbo vietos ir niekada nepalikite vibracinės plokštės be priežiūros.
- Visada sustabdykite mašiną, kai nutraukiate darbą arba kai iš vienos vietos einate į kitą.
- Laikykitės atstumo iki griovių kraštų ir venkite veiksmų, dėl kurių vibracinė plokštė gali apvirsti. Kad vibracinė plokštė neapvirstų ant operatoriaus, į stačias vietas lipkite atsargiai tiesia linija ir atbulomis.
- Visada pastatykite mašiną ant tvirto ir lygaus paviršiaus ir išjunkite įrenginį.
- Apribokite darbo laiką su mašina ir reguliariai darykite pertrauką, kad sumažintumėte vibracinę apkrovą ir leistumėte pailsėti savo rankai. Sumažinkite greitį ir jėgą, su kuria atliekate besikartojančius judesius.

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.
- Venkite atsitiktinių mašinos paleidimų.
- Naudokite įrankį, kuris rekomenduojamas šioje eksploatavimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

6. Techniniai duomenys

Variklis / pavara	1 cilindro 4-taktis bešviniam benzinui
Darbo tūris	79 cm³
Variklio galia	1,5 kW
Degalų talpa	1,6 l
Maks. variklinės alyvos kiekis	0,4 l
Ekscentriko alyvos kiekis	0,06 l
Plokštės dydis (Ilgis x plotis)	apie 495 x 320 mm
Išcentrinė jėga	8200 N
Pastūma	25 m/min.
Vibracijos dažnis	5900 vpm
Sutankinimo gylis	20 cm
Maks. leidžiama įstriža variklio padėtis	20°
CO_2 išstūmimas	1016,4 g/kWh
Svoris	apie 48 kg

Pasiliekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija
Triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN ISO 3744. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trijų krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 500-1.
triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Triukšmo vertės:

Garso slėgio lygis L_{pA}	85,4 dB
Neapibrėžtis K_{pA}	2,2 dB
Garso galios lygis L_{WA}	105,4 dB
Neapibrėžtis K_{WA}	2,2 dB

Vibracijos parametrai:

Vibracija a_h	17,5 m/s²
Neapibrėžtis, K	2,5 m/s²

Nurodytos garso vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir jas galima naudoti, norint tarpusavyje palyginti skirtingus įrankius.
Be to, šios vertės tinka, norint iš anksto įvertinti apkrovą naudotojui, kuri atsiranda dėl sklindančio garso.

Įspėjimas! Tikrosios vertės gali skirtis nuo nurodytųjų, priklausomai nuo to, kaip naudosite įrankį. Norėdami apsisaugoti nuo triukšmo, imkitės tam tikrų priemonių. Tuo metu atsižvelkite į visą darbo eigą, taigi, taip pat ir į momentus, kuriais įrankis veikia be apkrovos arba yra išjungtas.
Tinkamos priemonės – tai taip pat yra ir įrankio ir naudojamų įrankių techninė priežiūra bei priežiūra, reguliarios pertraukos bei geras darbo procesų planavimas.

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

8. Surinkimas

Norint surinkti vibracinę plokštę, Jums reikės:
- veržliarakčio SW16 (neįeina į komplektaciją);
- Kryžminis atsuktuvas (neįeina į komplektaciją)
- priedų maišelio.

8.1 Rankenos montavimas (3 + 4 pav.)
1. Išskleiskite kreipiamąją apkabą su rankena (1).
2. Įstumkite kreipiamąją apkabą su rankena (1) tarp tvirtinimo plokštelių ir užfiksuokite ją dviem šešiabriauniais varžtais M10 x 70 (1a), dviem poveržlėmis 10 mm (1b) ir dviem savaime užsifiksuojančiomis veržlėmis (1c).
3. Pritvirtinkite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) varžtu su kryžmine išdroža M5 x 35 (2a) ir poveržle (2b) prie viršutinės rankenos (1). Boudeno lyno varžtu ant akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės (2) galite įtempti lyną.

8.2 Važiuoklės montavimas (5 pav.)
1. Iš anksto sumontuotą važiuoklę (12) dviem šešiabriauniais varžtais M10 x 30 (12a), dviem poveržlėmis 10 mm (12b) ir dviem savaime užsifiksuojančiomis veržlėmis (12c) pritvirtinkite prie laikančiųjų plokštelių. Priveržkite varžtus tik tiek, kas važiuoklės lankstas galėtų judėti.
2. Dabar užlenkite visą važiuoklę (12) į darbinę padėtį ir įkabinkite ją už angų į važiuoklės laikiklį (17).

Dėmesio: prieš sutankindami visada užlenkite važiuoklę (12) ir ją įkabinkite! Atkreipkite dėmesį į tai, jog važiuoklės lankstas laisvai judėtų, kad būtų galima užlenkti į viršų.

8.3 Guminio kilimėlio montavimas (6 pav.)
Jei vibracinę plokštę naudojate ant grindinio trinkelių, patieskite guminį kilimėlį (20), kad išvengtumėte trinkelių paviršiaus nuskilimų ir subraižymo.
Dėmesio! Guminį kilimėlį naudokite tik betoninių blokų, betoninių plokščių ir pan. vibraciniam tankinimui.
Guminį kilimėlį naudokite tik vibraciniams darbams su žvyru, skalda ir pan.
1. Norėdami sumontuoti guminį kilimėlį (20), pastatykite mašiną su vibracine plokšte ant guminio kilimėlio. Išlygiuokite guminį kilimėlį taip, kad kiaurymės sutaptų su įsukimo taškais ant įrenginio.
2. Pritvirtinkite guminį kilimėlį (20) tvirtinimo juostele (21) priekyje, naudodami po du šešiabriaunius varžtus M10 x 30 mm (21a), du spyruoklinius žiedus A10 mm (21b) ir dvi šešiabriaunes veržles (21c).
3. Gerai priveržkite visus varžtus.

9. Prieš pradedant eksploatuoti

⚠ Dėmesio!
Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

⚠ ĮSPĖJIMAS!
Pavojus sveikatai!
Įkvėpus benzino / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.
- Neįkvėpkite benzino / tepimo alyvos garų ir išmetamųjų dujų.
- Eksploatuokite gaminį tik lauke.

NUORODA!
Gaminio pažeidimas
Jei gaminys eksploatuojamas be variklinės ir transmisinės alyvos arba su per mažai alyvos, dėl to gali būti pažeistas variklis.
- Prieš pradėdami eksploatuoti pripildykite benzino ir alyvos. Gaminys pristatomas be variklinės ir transmisinės alyvos.

NUORODA!
Žala aplinkai!
Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.

- Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
- Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
- Surikite išleistą alyvą į tinkamą indą.
- Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.
- Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

NUORODA!
Pažeidimo pavojus!
Jei naudojamas netinkamai laikytas arba neišleistas kuras, jis gali užkišti karbiuratorių arba neigiamai paveikti variklio eksploatavimą.

- Nereikalingą kurą supilkite į orui nelaidų rezervuarą ir laikykite jį tamsioje, vėsioje patalpoje.

Kontrolė prieš valdant

- Patikrinkite mašiną iš visų pusių, ar nėra alyvos arba benzino nuotėkio.
- Patikrinkite variklinės alyvos lygį.
- Patikrinkite degalų lygį – bakas turėtų būti pripildytas bent iki pusės.
- Patikrinkite oro filtro būklę.
- Patikrinkite degalų tiekimo linijų būklę.
- Atkreipkite dėmesį į tai, ar nėra pažeidimo požymių.
- Patikrinkite, ar sumontuoti visi apsauginiai uždangalai ir ar priveržti visi varžtais, veržlės bei kaiščiai.

9.1 Variklinės alyvos pripildymas (13 pav.)

⚠ Dėmesio!

Vibracinė plokštė pristatoma be variklinės alyvos. Todėl prieš eksploatacijos pradžią būtinai pripildykite alyvos. Tam naudokite universalią variklinę alyvą (SSAE 10W-30 arba SAE 10W-40) (atsižvelgdami į naudojimo temperatūrą).

prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas variklis.

1. Pastatykite vibracinę plokštę ant lygaus, tiesaus paviršiaus.
2. Vėl išsukite alyvos rodyklę (14).
3. Pripildykite į baką per piltuvą (neįeina į komplektaciją) variklinės alyvos. Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maks. 600 ml pripildymo kiekio. Atsargiai pripildykite alyvos iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
4. Nuvalykite alyvos rodyklę (14) sausa, bepūke šluoste.
5. Vėl įkiškite alyvos rodyklę (14) ir patikrinkite alyvos pripildymo lygį, vėl tvirtai neprisukdami alyvmačio.
6. Alyvos lygis turi būti vidurinės žymos alyvos rodyklėje ribose.
7. Jei alyvos pripildymo lygis per mažas, įpilkite rekomenduojamą kiekį alyvos (maks. 600 ml).
8. Po to vėl įsukite alyvos rodyklę (14).

9.2 Benzino pripildymas (15 pav.)

⚠ Dėmesio!

Vibracinė plokštė pristatoma be benzino. Todėl prieš pradėdami eksploatuoti būtinai pripildykite benzino. Tam naudokite „Super E5/E10“ benziną.

1. Išvalykite pildymo srities aplinką. Dėl nešvarumų bake atsiranda veikimo sutrikimų.
2. Atsargiai atidarykite bako dangtelį (5), kad galėtumėte pašalinti galimai esantį viršslėgį.
3. Pripildykite į baką per piltuvą (neįeina į komplektaciją) benzino („Super E5/E10“). Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maks. 3,6 l pripildymo kiekio. Atsargiai pripildykite benzino iki pripildymo atvamzdžio apatinio krašto.
4. Vėl uždarykite bako dangtelį (5). Įsitikinkite, kad užsukamas bako dangtelis sandariai užsidaro.
5. Išvalykite užsukamą bako dangtelį ir aplinką.
6. Patikrinkite baką ir degalų tiekimo vamzdynus, ar jie sandarūs.
7. Prieš paleisdami variklį, atsitraukite nuo degalų pylimo vietos bent tris metrus.

- Nenaudokite jau naudoto ir nešvaraus benzino. Neleiskite, kad į benzino baką patektų nešvarumų ir vandens.

10. Paleidimas

10.1 Variklio paleidimas (10 + 11 pav.)

Įj./išj. jungiklis (23)

Įj./išj. jungikliu (23) aktyvinama ir išaktyvinama uždegimo sistema. Kad variklis veiktų, įj./išj. jungiklis (23) turi būti padėtyje ON.

Variklis sustoja, kai įj./išj. jungiklis (23) perjungiamas į padėtį OFF.

Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (2)

Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėle (2) galima valdyti mašinos greitį. Jei svirtis judinama parodytomis kryptimis, variklis veikia greičiau arba lėčiau.

Greitai / darbinė padėtis =



Lėtai / tuščioji eiga =



Nuoroda: akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (2) turi automatiškai išsilaikyti nustatytoje padėtyje. Jei akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė (2) nebeužsifiksuoja ir savaime išsireguliuoja, akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės (2) prispaudimo varžtą reikia paveržti pagal laikrodžio rodyklę.

„Choke“ svirtis (16) (10 pav.)

- Šiltas variklis / „Choke“ atidaryta: 
- Šaltas variklis / „Choke“ uždaryta: 

Nuoroda: uždarius „Choke“ svirtį, degalų mišinys praturtinamas, kad būtų galima paleisti šaltą variklį.
Atidarius tiekiamas tinkamas degalų mišinys normaliam režimui po paleidimo ir šilto variklio paleidimui iš naujo.

Benzino čiaupas (15) (10 pav.)

- Benzino čiaupas atidarytas: 
- Benzino čiaupas uždarytas: 

1. Patikrinkite variklinės alyvos ir benzino lygį. Žr. 10.1 skirsnį.
2. Prieš sutankindami visada užlenkite važiuoklę (12) ir ją įkabinkite į važiuoklės laikiklį (17)! Atkreipkite dėmesį į tai, jog važiuoklės lankstas laisvai judėtų, kad būtų galima užlenkti į viršų.
3. Nustatykite „Choke“ svirtį (16) į padėtį „Uždaryta“ (esant šiltam varikliui, ties „Atidaryta“). **Nuoroda:** kai tik atidaroma „Choke“ svirtis (16), vibracinė plokštė pradeda vibruoti puse greičio.
4. Atsukite benzino čiaupą (15).
5. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) ties puse greičio (= vidurio padėtis tarp „greitai“ ir „lėtai“).
6. Nustatykite įj./išj. jungiklį (23) ties „ON“.
7. Stipriai patraukite lyninę paleidimo trauklę (8) ir leiskite jai vėl lėtai susivynioti.
8. Kai tik variklis veiks, lėtai uždarykite „Choke“ svirtį (16). Ir taip nustatykite ją į darbinę padėtį.
9. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) į darbinę padėtį.
10. Vibracinė plokštė pradeda veikti.

10.2 Eksploatavimas
Dirbdami su mašina, jai valdyti naudokite kreipiamąją apkabą su rankena (1).

Leiskite varikliui veikti visu greičiu. Tam naudokite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2). Plokštė savaime juda į priekį normaliu greičiu. Dirbdami šlaituose šiek tiek spauskite vibruojančią plokštę į priekį. Dirbdami su nuožulniais paviršiais, sumažinkite greitį, sulaikydami vibracinę plokštę.

⚠ DĖMESIO!
Nenaudokite vibracinės plokštės ant betono arba itin kietų, sausų, sutankintų paviršių. Tada vibracinė plokštė pašoks anksčiau ir nevibruos. Taip gali būti apgadinta tiek vibracinė plokštė, tiek variklis.

Pakartojimų, reikalingų norimam sutankinimo rezultatui pasiekti, skaičius priklauso nuo grunto rūšies ir drėgmės. Maksimalus sutankinimas buvo pasiektas, jei pastebėsite stiprų atgalinį smūgį.

Grunte turi būti tam tikras kiekis drėgmės. Tačiau dėl per didelės drėgmės gali atsitikti taip, kad dalys sulips ir neleis pasiekti gero sutankinimo. Kai gruntas yra itin šlapias, leiskite jam šiek tiek išdžiūti.

Dirbant su vibracine plokšte, labai sausame grunte sūkuriuoja daug dulkių. Pridėjus drėgmės, gali pagerėti sutankinimas ir reikėti mažiau techninės priežiūros oro filtrui.

Sutankinimas su guminiu kilimėliu
Jei vibracinę plokštę naudojate ant grindinio trinkelių, patieskite guminį kilimėlį (20), kad išvengtumėte trinkelių paviršiaus nuskilimų ir nušlifavimo (žr. 9.3). Po vibracine plokšte padėję guminį kilimėlį, galite išvengti plokščių ir natūralių akmenų pažeidimų vibracijos metu. Sutankinant birius, granuliuotas gruntus ir atliekant juodojo asfalto remonto darbus, guminį kilimėlį reikia nuimti.

Vibracinio sutankinimo su juodu guminiu kilimėliu metu gali nusidažyti medžiagos paviršius.

Sutankinimas be guminio kilimėlio
Jei vibracinė plokštė naudojama be guminio kilimėlio,

įsukite varžtus (21a) į tvirtinimo juostelę (21) ir pagrindo plokštę (20), kad nepažeistumėte kiaurymių.

Sutankinimo nuorodos
Į šias pastabas turite atkreipti dėmesį, kai gruntas sutankinamas stačiose vietose (kalvose, grioviuose):
- Priartėkite prie stačios vietos tik iš pačios apačios (stačią vietą, kurią galima lengvai įveikti į viršų, taip pat galima be rizikos sutankinti žemyn).
- Operatorius niekada negali stovėti nuolydžio kryptimi.
- **DĖMESIO**: negalima viršyti 20° statumo. Viršijus statumą, gali sugesti variklio tepimo sistema (purškiamasis tepimas ir todėl svarbių variklio komponentų sugedimas).

10.3 Variklio sustabdymas
Avarinis sustabdymas
Norėdami sustabdyti variklį avarinėje situacijoje, nustatykite variklio jungiklį (23) į padėtį OFF.

Išjungimas įprastomis sąlygomis:

1. Nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) atgal į tuščiosios eigos padėtį, kad sustabdytumėte tolesnį vibracinės plokštės judėjimą.
2. Prieš sustabdydami variklį, leiskite varikliui vieną arba dvi minutes atvėsti.
3. Nustatykite įj./išj. jungiklį (23) į padėtį OFF.

⚠ DĖMESIO!

Norėdami sustabdyti variklį, nenustatykite „Choke“ svirties (16) į padėtį „uždaryta“. Dėl to galimas blogas uždegimas arba gali būti pažeistas variklis.

10.4 Greitis tuščiąja eiga

Sumažinus variklio greitį iki tuščiosios eigos, pailgėja variklio eksploatavimo trukmė, taupomas benzinas ir sumažinamas vibracinės plokštės triukšmo lygis.

1. Norėdami sumažinti variklio apkrovą, kai nesutankinate, nustatykite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę (2) į padėtį „Tuščioji eiga“.

11. Transportavimas (20 pav.)

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti!

Netikėtai ir nelauktai pasileidęs gaminys gali sužaloti.

- Pakrovę išjunkite variklį ir, varikliui atvėsus, nuo uždegimo žvakės nutraukite uždegimo žvakės kištuką.
- Gaminys dėl jo savosios masės gali sunkiai sužaloti.

Prieš transportuodami arba pakraudami leiskite atvėsti varikliui, kad išvengtumėte nudegimų ir gaisro rizikos.

⚠ Jei mašina bus netinkamai keliama, ji gali nukristi ir padaryti žalos ar sužaloti.

Kai transportuojate ilgesnius atstumus, ištuštinkite degalų baką.

Apsaugokite mašiną ant transporterio, kad jis nenuriedėtų, nenuslystų arba neapvirstų, bei pririškite vibracinę plokštę papildomai.

Važiuoklė palengvina valdymą. Tam ištraukite važiuoklę iš laikiklio (17).

Spauskite kreipiamąją apkabą abiem rankomis į priekį. Taip mašina šiek tiek pakeliama.

Dabar suskleiskite važiuoklę po vibracine plokšte.

Padėdami mašiną, atlikite veiksmus atvirkštine eilės tvarka.

DĖMESIO: naudokite važiuoklę tik ant lygaus ir tvirto pagrindo bei trumpiausiu būdu.

12. Valymas ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti. Be to, galima pasiekti 80 °C ir aukštesnę temperatūrą.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Palaukite, kol variklis atvės.
- Ištraukite uždegimo žvakės kabelį iš uždegimo žvakės.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus sveikatai!

Įkvėpus benzino / tepimo alyvos garų, galima rimtai pakenkti sveikatai, netekti sąmonės, o kraštutiniais atvejais – mirti.

- Neįkvėpkite benzino / tepimo alyvos garų.
- Eksploatuokite gaminį tik lauke.

Techninės priežiūros planas					
	po 10 darbo valandų	po 25 darbo valandų	kas 50 darbo valandų	kas 100 darbo valandų	kas 300 darbo valandų
Oro filtras	valymas	valymas	valymas	valymas	pakeitimas
Uždegimo žvakė	patikrinimas	valymas	valymas	valymas	pakeitimas
Trapecinis diržas			patikrinimas	pakeitimas	
Sužadintuvo alyva					pakeitimas
Variklinės alyvos lygis	patikrinimas	pakeitimas		pakeitimas	

NUORODA!

Pažeidimo pavojus!

Į korpusą patekus vandens, gali būti sugadintas variklis. Be to, didelio slėgio valymo įrenginio srovė gali pažeisti gaminio dalis.

- Išvalykite gaminį šluoste, rankiniu šepečiu ir t. t.
- Nenardinkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius ir nepurkškite į jį didelio slėgio valymo įrenginiu.

12.1 Valymo darbai:

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus susižaloti!

Netikėtai ir nelauktai pasileidęs gaminys gali sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį ir, varikliui atvėsus, nuo uždegimo žvakės nutraukite uždegimo žvakės kištuką.

Vibracinės plokštės techninė priežiūra užtikrina mašinos ir jos komponentų ilgą eksploatavimo trukmę.

- Patikrinkite bendrą vibracinės plokštės būklę, ar nėra atsilaisvinusių varžtų, ar judančios dalys nėra blogai išlygiuotos ar užblokuotos, ar nėra lūžusių ar įtrūkusių dalių ir kitokių būsenų, galinčių paveikti mašinos veikimą.
- Judančioms dalims sutepti naudokite aukštos kokybės lengvą mašininę alyvą.
- Kai tik prikibs sutankinto grunto dalelių, išvalykite vibracinės plokštės apačią. Mašina blogai veikia, kai apačia nėra lygi ir švari.
- Po valymo ir techninės priežiūros darbų vėl prijunkite uždegimo žvakės kabelį.

12.2 Trapecinių diržų tikrinimas ir keitimas

Norėdami patekti prie trapecinio diržo (19b), nuimkite diržo uždangalą (19). Niekada nenaudokite vibracinės plokštės be diržo uždangalo (19). Jei trapecinio diržo uždangalas (19) neužsidėtas, Jūsų ranka gali būti prispausta tarp trapecinio diržo ir movos bei taip Jūs galite stipriai susižaloti.

12.2.1 Trapecinių diržų įtempimas (7, 8, 9 pav.)

Trapecinis diržas (19b) turi būti geros būklės, kad būtų užtikrintas optimalus jėgos perdavimas iš variklio į ekscentrinį veleną. Patikrinkite trapecinių diržų (19b) būklę.

1. Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
2. Norėdami patekti prie trapecinio diržo (19b), nuimkite diržo uždangalą (19). Tam atlaisvinkite 2 varžtus ant diržo uždangalo (19a), naudodami veržliaraktį SW13.
3. Dabar patikrinkite diržo įtempį (paspausdami nykščiu). Jei trapecinis diržas (19b) įsispaudžia daugiau nei 10–15 mm (spaudžiant nykščiu), turite jį įtempti.
4. Tam šiek tiek atlaisvinkite keturis variklio tvirtinimo varžtus (19d) ant variklio ir stumkite variklį ekscentriko korpuso (9) kryptimi.
5. Jei trapecinis diržas (19b) nusileidžia daugiau nei 10–15 mm (spaudžiant nykščiu), iš naujo įtempkite trapecinį diržą (19b) nustatymo veržle (19c). Tam sukite nustatymo veržlę (19c) pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad variklis ir diržo skriemulys liktų nustatyti stačiu kampu.
6. Įtempę vėl tvirtai priveržkite keturis variklio tvirtinimo varžtus (19d).
7. Vėl uždėkite diržo uždangalą (19) ir veržliarakčiu SW13 prisukite diržo uždangalo (19a) 2 varžtus.

12.2.2 Trapecinių diržų keitimas (7, 8, 9 pav.)

Jei trapecinis diržas (19b) įtrūkęs, sudilęs arba lygus, jį reikia pakeisti.

1. Išjunkite variklį ir leiskite jam atvėsti.
2. Norėdami patekti prie trapecinio diržo (19b), nuimkite diržo uždangalą (19). Tam atlaisvinkite 2 varžtus ant diržo uždangalo (19a), naudodami veržliaraktį SW13.
3. Po to atlaisvinkite keturis variklio tvirtinimo varžtus (19d) ant variklio.
4. Norėdami sumažinti išankstinį diržo įtempį, atsukite nustatymo veržlę (19c) prieš laikrodžio rodyklę.
5. Stumkite variklį ekscentriko korpuso (9) kryptimi.
6. Nutraukite susidėvėjusį trapecinį diržą (19b) nuo diržo skriemulių ir tinkamai uždėkite du naujus trapecinius diržus.
7. Jei trapecinis diržas (19b) nusileidžia daugiau nei 10–15 mm (spaudžiant nykščiu), iš naujo įtempkite trapecinį diržą (19b) nustatymo veržle (19c). Tam sukite nustatymo veržlę (19c) pagal laikrodžio rodyklę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad variklis ir diržo skriemulys liktų nustatyti stačiu kampu.
8. Įtempę vėl tvirtai priveržkite keturis variklio tvirtinimo varžtus (19d).
9. Vėl uždėkite diržo uždangalą (19) ir veržliarakčiu SW13 prisukite diržo uždangalo (19a) 2 varžtus.

⚠ DĖMESIO!

Kai nuimate arba uždedate trapecinį diržą (19b), atkreipkite dėmesį į tai, kad Jūsų pirštai nebūtų prispausti tarp diržo ir ritinėlio.

NUORODA!

Gaminio pažeidimas

Jei gaminys eksploatuojamas be variklinės ir transmisinės alyvos arba su per mažai alyvos, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Prieš pradėdami eksploatuoti pripildykite benzino ir alyvos. Gaminys pristatomas be variklinės ir transmisinės alyvos.

NUORODA!

Žala aplinkai!

Išbėgusi alyva gali tvariai užteršti aplinką. Skystis yra labai nuodingas ir gali greitai užteršti vandenį.

- Pildykite / ištuštinkite alyvą tik ant lygių, sutvirtintų paviršių.
- Naudokite pripildymo atvamzdį arba piltuvą.
- Surikite išleistą alyvą į tinkamą indą.
- Nedelsdami surinkite išlietą alyvą ir utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.
- Utilizuokite alyvą pagal vietos reikalavimus.

12.3 Variklinės alyvos keitimas (12, 13 pav.)

Po 25 darbo valandų reikia 1 kartą pakeisti alyvą. Tada – po 100 darbo valandų.

Rekomenduojama variklinė alyva SAE 10W-30 arba SAE 10 W-40 (atsižvelgiant į naudojimo temperatūrą).

Norėdami išleisti variklinę alyvą, atlikite tokius veiksmus:

1. Išmontuokite lanksčią žarną (18) veržliarakčiu SW17 (neįeina į komplektaciją) ir išleiskite variklinę alyvą į tinkamą vonelę. Atkreipkite dėmesį į tai, kad nebūtų pamestas lanksčioje žarnoje (18) sumontuotas sandarinimo žiedas.
2. Visiškai išleidę variklinę alyvą, vėl pritvirtinkite lanksčią žarną (18) prie įrenginio.
3. Atsukite variklinės alyvos rodyklę (14). Pripildykite per piltuvą (neįeina į komplektaciją) alyvos.
4. Variklinės alyvos rodykle (14) patikrinkite alyvos lygį. Vėl įkiškite alyvos rodyklę (14) ir patikrinkite alyvos pripildymo lygį, vėl tvirtai neprisukdami alyvmačio.
5. Vėl įsukite variklinės alyvos rodyklę (14).
6. Lėtai 5x patraukite už lyninės paleidimo trauklės (8), kad alyva pasiskirstytų (be uždegimo).

12.4 Benzino išleidimas benzino išsiurbimo siurbliu (14, 15 pav.)

Jei laikysite ilgesnį laiką arba keisite ekscentriko alyvą, turite išleisti benziną.

1. Užsukite benzino čiaupą (15).
2. Laikykite surinkimo rezervuarą po benzino išsiurbimo siurblio žarna (neįeina į komplektaciją).
3. Atsukite bako dangtelį (5) ir jį pašalinkite.
4. Pašalinkite degalų filtro įdėklą (5a).
5. Įstumkite benzino išsiurbimo siurblio žarną į benzino baką ir išsiurbkite visą benziną benzino išsiurbimo siurbliu.
6. Vėl įdėkite degalų filtro įdėklą (5a).
7. Vėl užsukite bako dangtelį (5).
8. Norėdami įsitikinti, kad karbiuratoriuje neliks benzino, išleiskite iš karbiuratoriaus likusį benziną. Tam po karbiuratoriumi pakiškite tinkamą rezervuarą (neįeina į komplektaciją) ir išsukite karbiuratoriaus varžtą (15a).

12.5 Ekscentriko alyvos keitimas (16, 17 pav.)

Dėl svorio patariame šį darbą atlikti padedant dviem asmenims! Rekomenduojame ekscentriko alyvą pakeisti po 300 darbo valandų.

Keiskite ekscentriko alyvą tik atvėsus ekscentrikui.

Rekomenduojama lengvos eigos transmisinė alyva SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Išleiskite benziną, kaip aprašyta 13.4.
2. Išleiskite variklinę alyvą, kaip aprašyta 13.3.
3. Ekscentriko korpuso viršuje išsukite alyvos išleidimo varžtą (22) ir paverskite vibracinę plokštę į priekį.
4. Išleiskite alyvą į vonelę.
5. Vėl pastatykite vibracinę plokštę į pradinę padėtį.
6. Pripildykite į ekscentriko korpusą (9) per piltuvą (neįeina į komplektaciją) lengvos eigos transmisinės alyvos (80W-90 / 75W-90). Atkreipkite dėmesį į tai, kad neviršytumėte maks. 80–100 ml pripildymo kiekio.
7. Vėl įsukite alyvos išleidimo varžtą (22).

⚠ DĖMESIO!

Neperpildykite bako! Dėl per didelio kiekio alyvos ekscentrike gali sumažėti galia ir perkaisti ekscentrikas.

Ekscentrikas

Esant dideliems greičiams, ekscentrinis svoris ant ekscentriko veleno ekscentriko korpuse varomas mova ir diržo pavaro sistema.

Šie dideli veleno sukimosi greičiai sukelia greitus mašinos judesius aukštyn ir žemyn, taip pat judėjimą į priekį.

12.6 Oro filtro techninė priežiūra (18 pav.)

⚠ PAVOJUS!

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Netinkamai valant, degalai gali užsidegti ir netgi sprogti. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Išvalykite oro filtrą tik pastuksendami.
- Niekada nevalykite oro filtro benzinu arba degiais tirpikliais.

NUORODA!

Pažeidimo pavojus!

Eksploatuojant variklį be įstatyto filtro elementu, gali būti pažeistas variklis.

- Niekada nepalikite variklio veikti be įstatyto oro filtro elemento.

Nešvarus filtro įdėklas (4b, 4c) sumažina variklio galią dėl per mažo į karbiuratorių teikiamo oro kiekio. Todėl privaloma reguliariai tikrinti.

Oro filtrą reikėtų reguliariai tikrinti kas 50 darbo valandų ir prireikus išvalyti.

1. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (4a), pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.
2. Nuimkite alyvos filtro dangtelį (4).
3. Patikrinkite, ar oro filtro dangtelyje (4) nėra skylių arba įtrūkimų. Pakeiskite galimai pažeistą elementą.
4. Išimkite popierinį filtrą (4b) ir putplasčio filtrą (4c) ir, jei reikia, pakeiskite sugedusius elementus.
5. Nešvarumus vidinėje filtro korpuso ir filtro korpuso dangtelio (4) pusėje nuvalykite švaria, drėgna šluoste. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į angą patektų nešvarumų. Kol filtras bus valomas, oro filtro dangtelį (4) vėl uždėkite ant filtro korpuso.
6. Pastuksenkite popierinį filtrą (4b) ant kieto paviršiaus arba išpūskite jį suslėgtuoju oru, kad pašalintumėte nešvarumus. Niekada nešvarumų nevalykite šepečiu, nes taip jie bus spaudžiami į pluoštą.
7. Išplaukite putplasčio filtrą vandeniu ir leiskite jam po to gerai išdžiūti.
8. Vėl įdėkite popierinį filtrą (4b) ir putplasčio filtrą (4c).
9. Patikrinkite, ar viskas tinkamai įdėta, ir tada vėl uždėkite filtro korpuso dangtelį (4).
10. Užfiksuokite filtro korpuso dangtelį (4) tvirtinimo varžtu (4a), pasukdami jį prieš laikrodžio rodyklę.

⚠ **DĖMESIO**: Niekada nepaleiskite variklio su pažeistu oro filtro įdėklu (4b, 4c) arba be jo. Taip į variklį gali patekti nešvarumų, todėl jis gali būti stipriai pažeistas. Bus paprasta gamintojo garantija.

12.7 Uždegimo žvakės valymas / keitimas (19 pav.)

⚠ **DĖMESIO**: uždegimo žvakę keiskite tik esant šaltam varikliui!

Patikrinkite uždegimo žvakę pirmą kartą po 10 darbo valandų, ar ji švari, ir prireikus išvalykite variniu vieliniu šepečiu. Po to prireikus uždegimo žvakę keiskite kas 50 darbo valandų.

1. Ištraukite uždegimo žvakės kabelį ir iš uždegimo žvakės srities pašalinkite galimus nešvarumus.
2. Išsukite uždegimo žvakę (24) komplektacijoje esančiu uždegimo žvakės raktu.
3. Patikrinkite izoliatorių. Jei yra pažeidimų, pvz., įtrūkimų arba atplaišų, uždegimo žvakę pakeiskite.
4. Išvalykite uždegimo žvakės elektrodus vieliniu šepečiu.
5. Patikrinkite atstumą tarp elektrodų ir nustatykite jį šablonu. Kad variklis liktų galingas, turi būti tinkamas uždegimo žvakės atstumas tarp elektrodų (0,7–0,8 mm).
6. Vėl įsukite uždegimo žvakę (24) ranka ir komplektacijoje esančiu uždegimo žvakės raktu priveržkite ją maždaug 1/4 pasukimo.
7. Uždėkite uždegimo žvakės kabelį ant uždegimo žvakės (24).

⚠ DĖMESIO!

Atsilaisvinusi uždegimo žvakė gali perkaisti ir pažeisti variklį. Per stipriai priveržus uždegimo žvakę, gali būti pažeistas sriegis cilindro galvutėje.

13. Laikymas

⚠ PAVOJUS!

Gaisro ir sprogimo pavojus!

Laikant gaminį šalia galimų uždegimo šaltinių, gali kilti gaisras arba įvykti sprogimas. Dėl to galima stipriai nudegti arba mirti.

- Pašalinkite galimus uždegimo šaltinius, pvz., krosnį, karšto vandens katilą su dujomis, dujinį džiovintuvą ir kt.

NUORODA!

Pažeidimo pavojus! Jei gaminys netinkamai laikomas, dėl to gali būti pažeistas variklis.

- Laikykite gaminį apsaugoję nuo purvo, dulkių ir drėgmės.

13.1 Laikymas ilgesnių eksploatavimo pertraukų metu:

Jei vibracinė plokštė nenaudojama ilgiau nei 30 dienų, reikia atlikti toliau nurodytus veiksmus, kad ji būtų paruošta laikymui.

1. Ištuštinkite visą benzino baką (žr. 13.4 skirsnį). Laikomame benzine, kurio sudėtyje yra etanolio arba MTBE, per 30 dienų atsiranda nuosėdų. Benzine su nuosėdomis yra didelis gumos kiekis, todėl gali užsikišti karbiuratorius ir būti apribotas benzino tiekimas.
2. Išleiskite variklinę alyvą iš variklio, kol jis dar šiltas. Pripildykite naujos alyvos. (žr. 13.3 skirsnį)
3. Vibracinei plokštei valyti naudokite švarias šluostes. **⚠ Kai valote plastikines dalis, nenaudokite agresyvių valymo priemonių arba valymo priemonių alyvos pagrindu. Chemikalai gali pažeisti plastikus.**
4. Laikykite vibracinę plokštę stačioje padėtyje švariame, sausame pastate su gera ventiliacija.

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 ˚C.
Laikykite įrenginį originalioje pakuotėje.
Uždenkite įrenginį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
Laikykite eksploatavimo instrukciją prie įrenginio.

14. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.
Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniame lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:
- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Svarbi nuoroda remonto atveju:

Kai gaminį grąžinate remontui, atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais jis į techninės priežiūros stotelę būtų pristatomas be alyvos ir degalų.

14.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:
- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

14.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.
Greitai susidėvinčios dalys*: uždegimo žvakė, alyva, diržas, oro filtras

* į komplektaciją privalomai neįeina!

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Netinkamo naudoti įrenginio utilizavimo galimybes sužinosite seniūnijoje arba miesto savivaldybėje.

Degalai ir alyvos
- Prieš utilizuodami įrenginį, ištuštinkite degalų baką ir variklinės alyvos rezervuarą!
- Degalų ir variklinės alyvos negalima mesti į buitines atliekas ar išpilti į nuotėkas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!
- Tuščius alyvos ir degalų bakus reikia utilizuoti tausojant aplinką.

16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Nepasileidžia variklis	Uždegimo žvakės kabelis neprijungtas	Saugiai prijunkite uždegimo žvakių kabelį prie uždegimo žvakės
	Nėra benzino arba benzinas su nuosėdomis	Pripildykite švaraus, naujo benzino
	Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė netinkamoje paleidimo padėtyje	Paverskite akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę
	Užblokuotas benzino tiekimo vamzdynas	Išvalykite benzino tiekimo vamzdyną
	Alyvuota uždegimo žvakė	Išvalykite uždegimo žvakę, nustatykite atstumą arba pakeiskite
	Per mažai alyvos	Patikrinkite variklinės alyvos lygį ir prireikus jos papildykite
	Variklio perpildymas	Prieš paleisdami iš naujo, palaukite kelias minutes
Variklis veikia netolygiai	Atsilaisvino uždegamųjų žvakių kabelis	Prijunkite uždegimo žvakės kabelį ir jį pritvirtinkite
	Įrenginys veikia CHOKE režimu	Nustatykite „Choke“ svirtį į padėtį OFF
	Užblokuota benzino tiekimo linija arba benzinas su nuosėdomis	Išvalykite benzino tiekimo vamzdyną. Pripildykite į baką švaraus, naujo benzino
	Vanduo arba nešvarumai benzino tiekimo sistemoje	Išleiskite benziną iš bako. Pripildykite naujo benzino
	Nešvarus oro filtras	Išvalykite oro filtrą arba jį pakeiskite
Perkaito variklis	Nešvarus oro filtras	Išvalykite oro filtrą
	Ribotas oro srautas	Išvalykite vibracinės plokštės variklį
Variklis nesustoja, kai akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė yra sustabdymo padėtyje, arba variklio greitis didėja netinkamai, kai judinama akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlė	Nuosėdos akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlės jungtyse	Pašalinkite nešvarumus ir nuosėdas
	Pažeista lyno trauklė	Kreipkitės į prekybos atstovą
Eksploatuojant vibracinę plokštę sunku valdyti (mašina šokinėja ir staiga pradeda judėti į priekį)	Per didelis variklio greitis ant kieto pagrindo	Akceleratoriaus rankinio valdymo rankenėlę nustatykite mažesnį greitį
	Per laisvas arba pažeistas amortizatorius	Kreipkitės į prekybos atstovą
Nėra vibravimo funkcijos arba vibracinė plokštė nepasiekia didžiausiojo greičio	Pažeistas ekscentrikas arba vibracinė plokštė	Kreipkitės į prekybos atstovą
	Per laisvas ir praslysta pavaros diržas	Nustatykite arba pakeiskite pavaros diržą
Iš variklio arba ekscentriko bėga alyva	Susidėvėję sandarikliai	Kreipkitės į prekybos atstovą
	Nesandarus korpusas	

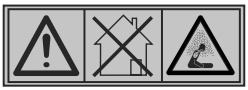
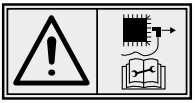
Satura rādītājs: **Lappuse:**

1. Ievads ... 282
2. Ražojuma apraksts (1.-20. att.) ... 282
3. Piegādes komplekts ... 282
4. Noteikumiem atbilstoša lietošana ... 283
5. Vispārējie drošības norādījumi ... 283
6. Tehniskie dati ... 286
7. Izpakošana ... 286
8. Uzbūve ... 287
9. Pirms lietošanas sākšanas ... 287
10. Lietošanas sākšana ... 288
11. Transportēšana (20. att.) ... 290
12. Tīrīšana un apkope ... 290
13. Glabāšana ... 294
14. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana ... 294
15. Utilizācija un otrreizēja izmantošana ... 295
16. Traucējumu novēršana ... 295
17. Atbilstības deklarācija ... 462

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērš jūsu uzmanība uz iespējamiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet ausu aizsargus!
	Lietojiet aizsargbrilles!
	Izmantojiet darba cimdus.
	Valkājiet drošus apavus.
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.
	Netveriet aiz rotējošām daļām. Ieķeršanās rotējošā siksnā izraisa delnu savainojumu. Vienmēr uzlieciet siksnas aizsargu.
	Ierīces tuvumā ir kategoriski aizliegtas atklātas liesmas vai smēķēšana!
	Karsta virsma! Saskare var radīt apdegumus. Tehniskās uzturēšanas, apkopes un tīrīšanas darbus veiciet tikai tad, kad motors ir atdzisis.

	Nelaidiet trešās personas darba zonā.
	Saindēšanās risks! Lietojiet ierīci tikai ārpus telpām un nekad slēgtās vai slikti vēdinātās telpās.
	Svarīgi! Izslēdziet motoru pirms degvielas papildināšanas. Nepapildiniet degvielu ierīces darbības laikā.
	Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru un atvienojiet aizdedzes sveces spraudni no aizdedzes sveces.
	Ierīces garantētais skaņas jaudas līmenis
	- Aizvērts gaisa vārsts - Atvērts benzīna krāns
	Apgriezienu skaita svira
	Eļļas līmeņa pārbaude
	Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.
	Ekscentrs jau ir uzpildīts ar eļļu! Nepapildiniet. Eļļas līmenis nav redzams.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

1. Ievads

Ražotājs:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!
Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:
Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!
Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa. Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbmūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.
Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2. Ražojuma apraksts (1.-20. att.)

1. Saliekama vadīšanas stīpa ar rokturi
1a. Vadīšanas stīpas skrūve ar krustveida rievu
2. Akseleratora svira
2a. Akseleratora sviras skrūve
2b. Paplāksne
3. Izplūdes kolektors
4. Gaisa filtra vāks
4a. Stiprinājuma skrūve
4b. Papīra filtrs
4c. Porolona filtrs
5. Benzīna tvertnes vāks
5a. Degvielas filtra ieliktnis
6. Benzīna tvertne
7. Motors
8. Startera aukla
9. Ekscentrs
10. Pamatplātne
11. Transportēšanas riteņi
12. Gaitas ratiņi
12a. Gaitas ratiņu sešstūrgalvas skrūves
12b. Paplāksnes
12c. Atturuzgriežņi
13. Pamatplātnes skrūves
14. Eļļas mērstienis motoreļļai
15. Benzīna krāns
15a. Karburatora skrūve
16. Gaisa vārsta svira
17. Gaitas ratiņu turētājs
18. Lokana šļūtene
19. Siksnas pārsegs
19a. Siksnas pārsega skrūves
19b. Ķīļsiksna
19c. Regulēšanas uzgrieznis
19d. Motora stiprinājuma skrūves
20. Gumijas paklājiņš
21. Stiprināšanas līste
21a. Stiprināšanas līstes skrūves
21b. Atsperpaplāksnes
21c. Sešstūra uzgriežņi
22. Eļļas notecināšanas atveres aizgrieznis ekscentra eļļai
23. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
24. Aizdedzes svece

3. Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
	1x	Vibroplātne ar motoru
1	1x	Rokturis
12	1x	Gaitas ratiņi
20/21	1x	Gumijas paklājiņš ar stiprināšanas līsti
	1x	Aizdedzes sveces atslēga
	1x	Papildaprīkojuma komplekta maisiņš
	1x	Lietošanas instrukcija

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Vibroplātne novada spēkus uz irdenu grunti vai citiem materiāliem. To var lietot vispārējiem ceļu būvdarbiem, ainavu noformējumam un ēku celšanai. Vibroplātne palielina nestspēju, samazina ūdens caurlaidību, novērš grunts noslāņojumus, samazina grunts uzbriešanu vai saraušanos. Tā ir īpaši piemērota apvienoto bruģakmeņu un tranšeju blietēšanai, kā arī ainavu veidošanas un uzturēšanas darbu laikā.

⚠ Ievērībai!
Vibroplātne nav konstruēta izmantošanai uz lipīgām pamatnēm, piem., māla, vai cietām virsmām, piem., betona.
Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.
Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.
Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.
Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā. Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.
Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem. Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.
Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU!

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5. Vispārējie drošības norādījumi

- Iepazīstiet šo ierīci.
- Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un pārliecinieties, vai jūs esat izpratis tās saturu, kā arī visas pie ierīces piestiprinātās etiķetes.
- Iepazīstieties ar ierīces izmantošanas jomu, kā arī ierobežojumiem un īpašajiem bīstamības avotiem.
- Pārliecinieties, vai jūs precīzi pārzināt visus vadības elementus un to darbību.
- Pārliecinieties, vai jūs zināt, kā apturēt ierīci un ātri deaktivizēt vadības elementus.
- Nemēģiniet lietot ierīci, nepārzinot un nezinot motora precīzu darbības principu un apkopes prasības, kā nepieļaut nelaimes gadījumus ar miesas bojājumiem un / vai materiālajiem zaudējumiem.
- Nelaidiet citas personas, īpaši bērnus savā darba zonā.

Darba zona
- Nekad nepalaidiet vai nevadiet ierīci slēgtā zonā. Izplūdes gāzes ir bīstamas, jo tās satur nāvējošo gāzi bez smakas – oglekļa oksīdu. Izmantojiet ierīci tikai labi vēdinātās ārējās zonās.
- Nekad neizmantojiet ierīci nepietiekamas redzamības vai gaismas apstākļos.

Personīgā drošība

- Nekad neizmantojiet ierīci narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē, kas iespaido jūsu spēju pareizi vadīt ierīci.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Valkājiet garās bikses, zābakus un cimdus.
- Nevalkājiet vaļīgu apģērbu, īsas bikses vai jebkāda veida rotaslietas. Matiem jābūt sasietiem aizmugurē, tā ka tie nav garāki par pleciem. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās. Pārbaudiet ierīci pirms palaides.
- Atstājiet ugunsdrošības aizsargus savās vietās un darbderīgus.
- Pārliecinieties, vai visi uzgriežņi, skrūves utt. ir droši pievilktas.
- Neizmantojiet ierīci, ja tai ir nepieciešams remonts vai tā ir sliktā tehniskā stāvoklī. Nomainiet bojātās, trūkstošās vai salūzušās daļas pirms vadības.
- Pārbaudiet, vai ierīcei nav benzīna noplūdes.
- Uzturiet to darbderīgu. Neizmantojiet ierīci, ja nav iespējams ieslēgt un izslēgt motoru ar atbilstošu slēdzi.
- Ar benzīnu darbināma ierīce, kuru nevar vadīt ar motora slēdzi, ir bīstama, un tā ir jānomaina.
- Pierodiet pirms ierīces palaides, pārbaudīt, vai skrūvgrieži un atslēgas ir aizvāktas no zonas apkārt ierīcei. Skrūvgriezis vai atslēga, kas atrodas pie rotējošas ierīces daļas, var radīt miesas bojājumus.
- Esiet uzmanīgs, ievērojiet savas darbības, un izmantojiet veselo cilvēka saprātu, strādājot ar ierīci. Nepārpūlieties.
- Neizmantojiet ierīci, ja esat ar basām kājām, vai valkājat sandales vai tamlīdzīgus vieglus apavus. Valkājiet darba apavus, kas aizsargā jūsu pēdas un uzlabo stabilitāti uz slidenām virsmām.
- Nodrošiniet labu stabilitāti un līdzsvaru jebkurā brīdī. Tādējādi jūs varat ierīci labāk kontrolēt negaidītās situācijās.
- Nepieļaujiet negaidītu palaidi. Pārliecinieties, vai motora slēdzis ir izslēgts, pirms transportējat ierīci vai veicat ierīcei apkopes darbus. Ierīces transportēšana vai apkopes darbi var radīt nelaimes gadījumus, ja slēdzis ir ieslēgts.

Drošība, rīkojoties ar benzīnu

- Benzīns ir ļoti viegli uzliesmojošs, un tā gāzes var eksplodēt, ja aizdegas.
- Veiciet drošības pasākumus, rīkojoties ar benzīnu, lai mazinātu smaga savainojuma risku.
- Izmantojiet piemērotu benzīna kannu, ja uzpildāt vai notecināt tvertni.
- Veiciet šos darbus tīrās, labi vēdinātās ārējās zonās.
- Nesmēķējiet. Neļaujiet dzirkstelēm, atklātai liesmai vai citiem uguns avotiem nokļūt tuvumā, ja jūs uzpildāt benzīnu vai strādājat ar ierīci.
- Nekad neuzpildiet tvertni iekštelpās. Turiet iezemētus, elektriski vadītspējīgos priekšmetus, piem., instrumentus, nost no atklātām elektriskajām daļām un vadiem, lai nepieļautu dzirksteļošanu vai elektriskā loka veidošanos. Tādējādi varētu aizdegties benzīna gāzes.
- Vienmēr apturiet motoru un ļaujiet tam atdzist, pirms uzpildāt benzīna tvertni. Nekad nenoņemiet degvielas tvertnes vāku un neuzpildiet degvielu, ja motors darbojas vai ir sakarsis.
- Neizmantojiet ierīci, ja jūs zināt par noplūdēm benzīna sistēmā. Lēnām atskrūvējiet degvielas tvertnes vāku, lai tvertnē samazinātos iespējamais spiediens. Nekad nepārpildiet tvertni (benzīnam nekad nevajadzētu atrasties virs marķētās maksimālās iepildes robežas). Atkārtoti droši noslēdziet benzīna tvertni ar degvielas tvertnes vāku un saslaukiet izlieto benzīnu.
- Nekad neizmantojiet ierīci, ja degvielas tvertnes vāks nav droši aizskrūvēts. Nepieļaujiet aizdegšanās avotus izlietā benzīna tuvumā. Ja bija izliets benzīns, nemēģiniet palaist ierīci. Aizvāciet ierīci no izlējuma zonas un novērsiet aizdegšanās avotu veidošanos, līdz benzīna gāzes būs izgarojušas.
- Glabājiet benzīnu īpaši šim nolūkam izgatavotajās kannās.
- Uzglabājiet benzīnu vēsā, labi vēdinātā zonā, prom no dzirkstelēm un atklātas liesmas vai citiem aizdegšanās avotiem. Neuzglabājiet benzīnu vai ierīci ar uzpildītu degvielas tvertni ēkā, kurā benzīna gāzes var nonākt saskarē ar dzirkstelēm, atklātām liesmām vai citiem aizdegšanās avotiem, piem., ūdens sildītājiem, krāsnīm, drēbju žāvētājiem vai tamlīdzīgām ierīcēm.
- Ļaujiet motoram atdzist, pirms uzglabājat ierīci slēgtā zonā.

Ierīces izmantošana un kopšana

- Nekad nepaceliet vai nepārnēsājiet ierīci, ja motors darbojas.
- Nerīkojieties ar ierīci, pielietojot spēku.
- Izmantojiet pareizo ierīci savai izmantošanas jomai. Pareizā ierīce labāk un drošāk izpildīs tos darbus, kuriem tā ir konstruēta.

- Neizmainiet motora apgriezienu skaita regulatora iestatījumu, vai neforsējiet apgriezienu skaitu. Apgriezienu skaita regulators kontrolē motora maksimālo ātrumu maksimāli droši.
- Neļaujiet motoram darboties ar lielu apgriezienu skaitu, ja jūs neveicat blietēšanu.
- Neturiet delnas un pēdas rotējošu daļu tuvumā.
- Nepieļaujiet saskari ar karstu benzīnu, eļļu, izplūdes gāzēm un karstām virsmām. Nepieskarieties motoram vai izplūdes trokšņa slāpētājam. Šīs daļas lietošanas laikā kļūst īpaši karstas. Tās vēl ir karstas arī īsu brīdi pēc ierīces izslēgšanas.
- Ļaujiet motoram atdzist pirms apkopes darbu vai iestatīšanas veikšanas.
- Ja ierīce sāk izvadīt neparastus trokšņus vai vibrācijas, nekavējoties izslēdziet motoru, atvienojiet aizdedzes sveces vadu, un meklējiet cēloni. Neparasti trokšņi vai vibrācijas parasti ir kļūdu zīme.
- Izmantojiet tikai ražotāja atļautās montāžas daļas un piederumus. Neievērošanas gadījumā sekas var būt savainojumi.
- Veiciet ierīces apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgajam daļām nav izvietojuma trūkumu vai nosprostošanās, daļu bojājumu un citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt ierīces darbību. Uzticiet ierīci salabot pirms katras turpmākās izmantošanas, ja konstatējat bojājumus. Daudzu nelaimes gadījumu rezultāts ir slikti apkopts aprīkojums.
- Lai samazinātu ugunsgrēka risku, uzturiet motoru un izplūdes trokšņa slāpētāju brīvu no zāles, lapām, pārmērīga smērvielas daudzuma vai oglekļa nogulsnēm.
- Nekad neaplejiet vai neapsmidziniet ierīci ar ūdeni vai citiem šķidrumiem.
- Nodrošiniet, lai rokturi būtu sausi, tīri un brīvi no sīkām detaļām.
- Notīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.
- Ievērojiet spēkā esošās atkritumu utilizācijas direktīvas, kas attiecas uz benzīnu, eļļu utt., lai aizsargātu apkārtējo vidi.
- Glabājiet izslēgto ierīci bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ierīci izmantot personām, kuras labi nepārzina ierīci vai šo instrukciju. Ierīce neapmācītu lietotāju rokās ir bīstama.

Serviss

- Pirms tīrīšanas, labošanas, kontroles vai iestatīšanas darbiem izslēdziet motoru un pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir apstājušās.
- Vienmēr pārliecinieties, vai motora slēdzis atrodas pozīcijā “OFF”.
- Atvienojiet aizdedzes sveces vadu un turiet to nost no aizdedzes sveces, lai nepieļautu nejaušu palaidi.
- Uzticiet ierīci pārbaudīt kvalificētam darbiniekam. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina, ka ierīce paliek droša.

Papildu drošības norādījumi

- Sargājiet delnas, pirkstus un pēdas no pamatplātnes, lai nepieļautu savainojumus.
- Stingri ar abām rokām noturiet vibroplātnes rokturi. Ja abas rokas notur rokturi un pēdas atrodas attālumā no blietes plātnes, tad blietes plātne nevar savainot delnas, pirkstus un pēdas.
- Vienmēr palieciet aiz ierīces, ja jūs to izmantojat; nekad neejiet vai nestāviet ierīces priekšā, ja motors darbojas.
- Nekad nenovietojiet instrumentus vai citus priekšmetus zem vibroplātnes. Ja ierīce atduras pret nepiederošu priekšmetu, apturiet motoru, atvienojiet aizdedzes sveci, un pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu; salabojiet bojājumus, pirms atkārtoti palaižat un izmantojat ierīci.
- Nepārslogojiet ierīci, veicot pārāk dziļu vai pārāk ātru blietēšanu.
- Neizmantojiet ierīci ar lielu ātrumu uz cietām vai slidenām virsmām.
- Esiet īpaši piesardzīgs, ja jūs izmantojat ierīci uz grants balastiem, grantētiem celiņiem vai ceļiem ar grants segumu, vai tos šķērsojat.
- Ievērojiet slēptus riskus vai satiksmi. Nepārvadājiet personas.
- Nekad nepametiet darba vietu, un nekad neatstājiet vibroplātni bez uzraudzības, ja motors darbojas.
- Vienmēr apturiet ierīci, kad pārtrauc darbu, vai jūs no vienas vietas pārejat uz nākamo.
- Netuvojieties tranšeju malām, un nepieļaujiet darbības, kas varētu apgāzt vibroplātni. Ejiet kāpumos uzmanīgi taisnā līnijā un atmuguriski, lai nepieļautu vibroplātnes apgāšanos uz operatoru.
- Vienmēr novietojiet ierīci uz stingras un līdzenas virsmas, un izslēdziet ierīci.
- Ierobežojiet darba laiku pie ierīces un izdariet regulārus pārtraukumus, lai mazinātu vibrāciju slodzes un ļautu atpūtināt delnas. Samaziniet ātrumu un spēka pielikšanu, ar kādu jūs izpildāt periodiskās kustības.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispāratzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju kopumā.
- Nepieļaujiet nekontrolētu ierīces ieslēgšanos.
- Izmantojiet instrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

6. Tehniskie dati

Motors/piedziņa	1 cilindra 4 taktu neetilētajam benzīnam
Darba tilpums	79 cm³
Motora jauda	1,5 kW
Degvielas tilpums	1,6 l
Maks. motoreļļas apjoms	0,4 l
Ekscentra eļļas apjoms	0,06 l
Plātnes izmērs (G x P)	apm. 495 x 320 mm
Centrbēdzes spēks	8200 N
Padeve	25 m/min
Vibrāciju frekvence	5900 vpm
Blietēšanas dziļums	20 cm
Maks. pieļaujamais motora slīpais stāvoklis	20°
CO_2 emisija	1016,4 g/kWh
Svars	apm. 48 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

Trokšņa vērtības bija noteiktas atbilstoši standarta EN ISO 3744 prasībām. Vibrācijas kopējās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 500-1 prasībām.

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	85,4 dB
Kļūda K_{pA}	2,2 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	105,4 dB
Kļūda K_{WA}	2,2 dB

Vibrāciju raksturlielumi:

Vibrācija a_h	17,5 m/s²
Kļūda K	2,5 m/s²

Norādītās trokšņa vērtības ir noteiktas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot, lai savstarpēji salīdzinātu dažādus instrumentus.
Turklāt šīs vērtības ir piemērotas, lai iepriekš varētu novērtēt ietekmes lietotājam, kas rodas trokšņa iespaidā.

Brīdinājums! Atkarībā no tā, kā jūs izmantojat instrumentu, faktiskās vērtības var atšķirties no norādītajām. Veiciet pasākumus, lai pasargātos no trokšņu ietekmes.
Turklāt ņemiet vērā visu darba gaitu, tātad arī brīžus, kad instruments darbojas bez slodzes, vai ir izslēgts.
Piemēroti pasākumi bez visa pārējā ietver sevī instrumenta un ievietojamā instrumenta regulāru apkopi un kopšanu, regulārus pārtraukumus, kā arī labu darba gaitas plānošanu.

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Ražojums un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

8. Uzbūve

Vibroplātnes uzstādīšanai ir nepieciešami šādi instrumenti:
- Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 16 (nav iekļauta piegādes komplektā)
- Krustveida skrūvgriezis (nav iekļauts piegādes komplektā)
- Papildaprīkojuma komplekta maisiņš

8.1 Roktura montāža (3.+4. att.)
1. Izvērsiet vadīšanas stīpu ar rokturi (1) uz pretējām pusēm.
2. Iebīdiet vadīšanas stīpu ar rokturi (1) starp stiprināšanas uzliktņiem un nostipriniet to, izmantojot divas sešstūrgalvas skrūves M10 x 70 (1a), divas paplāksnes 10 mm (1b) un divus atturuzgriežņus (1c).
3. Nostipriniet akseleratora sviru (2) pie augšējā roktura (1), izmantojot skrūvi ar krustveida rievu M5 x 35 (2a) un paplāksni (2b). Izmantojot Boudena troses skrūvi pie akseleratora sviras (2), varat nospriegot trosi.

8.2 Gaitas ratiņu montāža (5. att.)
1. Nostipriniet iepriekš samontētos gaitas ratiņus (12) pie noturēšanas uzliktņiem, izmantojot divas sešstūrgalvas skrūves M10 x 30 (12a), divas paplāksnes 10 mm (12b) un divus atturuzgriežņus (12c). Pievelciet skrūves tikai tik stingri, lai gaitas ratiņu šarnīrs paliktu kustīgs.
2. Tagad atlokiet visus gaitas ratiņus (12) darba stāvoklī uz augšu un iekabiniet tos ar padziļinājumiem gaitas ratiņu turētājā (17).

Ievērībai! Vienmēr pirms blietēšanas atlokiet gaitas ratiņus (12) uz augšu un iekabiniet tos! Uzmaniet, vai gaitas ratiņu šarnīrs būtu brīvi kustīgs, lai to varētu atlocīt uz augšu.

8.3 Gumijas paklājiņa montāža (6. att.)
Ja jūs izmantojat vibroplātni uz bruģakmeņiem, piestipriniet gumijas paklājiņu (20), lai nepieļautu akmens virsmas plaisāšanos un saskrāpēšanu.

Ievērībai! Izmantojiet gumijas paklājiņu tikai betona bloku, betona plātņu un tamlīdzīgu materiālu vibroblietēšanai.
Noņemiet gumijas paklājiņu, veicot vibroblietēšanas darbus ar granti, šķembām un tamlīdzīgiem materiāliem.
1. Lai uzstādītu gumijas paklājiņu (20), novietojiet ierīci ar vibroplātni uz gumijas paklājiņa. Ieregulējiet gumijas paklājiņu tā, lai urbumi sakristu ar ierīces skrūvju ievietošanas punktiem.
2. Nostipriniet gumijas paklājiņu (20) ar stiprināšanas līsti (21) priekšpusē, izmantojot divas sešstūrgalvas skrūves M10 x 30 mm (21a), divas atsperpaplāksnes A10 mm (21b) un divu sešstūra uzgriežņus (21c).
3. Labi pievelciet visas skrūves.

9. Pirms lietošanas sākšanas

⚠ Ievērībai!
Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

⚠ BRĪDINĀJUMS!
Briesmas veselībai!
Benzīna/smēreļļas tvaiku un izplūdes gāzu ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.
- Neieelpojiet benzīna/smēreļļas tvaikus un izplūdes gāzes.
- Lietojiet izstrādājumu tikai ārpus telpām.

NORĀDE!
Ražojuma bojājums
Ja ražojumu lieto bez motoreļļas un transmisijas eļļas vai ar pārāk mazu tās daudzumu, var rasties motora bojājumi.
- Pirms lietošanas sākšanas iepildiet benzīnu un eļļu. Ražojums tiek piegādāts bez motoreļļas un transmisijas eļļas.

NORĀDE!
Kaitējums apkārtējai videi!
Izplūdusī eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtējo vidi. Šķidrums ir ļoti indīgs un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.

- Uzpildiet / iztukšojiet eļļu tikai uz līdzenām, nostiprinātām virsmām.
- Lietojiet iepildes īscauruli vai piltuvi.
- Savāciet iztecināto eļļu piemērotā traukā.
- Nekavējoties rūpīgi savāciet izšļakstīto eļļu un utilizējiet lupatiņu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

NORĀDE!

Bojājumu risks!

Izmantojot nepareizi uzglabātu degvielu vai pirms ilgākas dīkstāves neiztecinot degvielu, var aizsērēt karburators vai rasties motora darbības traucējumi.

- Lieko degvielu ielejiet hermētiskā tvertnē un uzglabājiet to tumšā, vēsā telpā.

Pārbaude pirms vadības

- Pārbaudiet motora visas puses, vai nav eļļas vai benzīna noplūdes.
- Pārbaudiet motoreļļas līmeni.
- Pārbaudiet degvielas līmeni – degvielas tvertnei vajadzētu būt vismaz līdz pusei piepildītai.
- Pārbaudiet gaisa filtra stāvokli.
- Pārbaudiet degvielas cauruļvadu stāvokli.
- Ievērojiet, vai nav bojājumu pazīmes.
- Pārbaudiet, vai ir piestiprināti visi aizsargapvalki un pievilktas visas skrūves, uzgriežņi un tapas.

9.1 Motoreļļas uzpildīšana (13. att.)

⚠ Ievērībai!

Vibroplātne tiek piegādāta bez motoreļļas. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet eļļu. Šim nolūkam izmantojiet universālo eļļu (SAE 10W-30 vai SAE 10W-40 (atkarībā no lietošanas temperatūras)).

Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet eļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt motoru.

1. Novietojiet vibroplātni uz līdzenas, taisnas virsmas.
2. Izskrūvējiet eļļas mērstieni (14).
3. Izmantojot piltuvi (neietilpst piegādes komplektā), uzpildiet tvertni ar motoreļļu. Ievērojiet maks. uzpildes daudzumu, kas ir 600 ml. Uzmanīgi iepildiet eļļu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
4. Noslaukiet eļļas mērstieni (14) ar tīru, neplūksnājošu drānu.
5. Ievietojiet eļļas mērstieni (14) atpakaļ un pārbaudiet eļļas līmeni, nepieskrūvējot mērstieni pārlieku stingri.
6. Eļļas līmenim jābūt eļļas mērstieņa vidējās atzīmes robežās.
7. Ja eļļas uzpildes līmenis ir pārāk zems, pielejiet ieteicamo eļļas daudzumu (maks. 600 ml).
8. Pēc tam atkārtoti ieskrūvējiet eļļas mērstieni (14).

9.2 Benzīna uzpildīšana (15. att.)

⚠ Ievērībai!

Vibroplātne tiek piegādāta bez benzīna. Tādēļ pirms lietošanas sākšanas noteikti iepildiet benzīnu. Šim nolūkam izmantojiet Super E5 / E10 benzīnu.

1. Notīriet zonu ap degvielas iepildīšanas atveri. Netīrumi degvielas tvertnē izraisa darbības traucējumus.
2. Uzmanīgi atveriet degvielas tvertnes vāku (5), lai varētu samazināties iespējamais pārspiediens.
3. Izmantojot piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā), iepildiet tvertnē benzīnu (Super E5 / E10). Ievērojiet maks. uzpildes daudzumu, kas ir 3,6 litri. Uzmanīgi iepildiet benzīnu līdz iepildes īscaurules apakšmalai.
4. Atkārtoti aizveriet tvertnes vāku (5). Pārliecinieties, vai tvertnes aizvars blīvi noslēdz.
5. Notīriet tvertnes vāku un zonu ap to.
6. Pārbaudiet, vai degvielas tvertne un degvielas cauruļvadi ir hermētiski.
7. Pirms motora iedarbināšanas paejiet vismaz trīs metrus prom no vietas, kur veicāt degvielas uzpildīšanu.

- Neizmantojiet jau izmantoto un piesārņoto benzīnu. Neļaujiet netīrumiem un ūdenim iekļūt benzīna tvertnē.

10. Lietošanas sākšana

10.1 Motora iedarbināšana (10.+11. att.)

Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis (23)

Ar ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (23) aktivizē un deaktivizē aizdedzes sistēmu. Lai darbotos motors, ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzim (23) jāatrodas pozīcijā “ON”.

Motors apstājas, ja ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (23) pārvieto pozīcijā “OFF”.

Akseleratora svira (2)

Ar akseleratora sviru (2) vada ierīces ātrumu. Ja sviru pārvieto parādītajos virzienos, motors darbojas ātrāk vai lēnāk.

Ātri / darba stāvoklis = 

Lēnām / tukšgaita = 

Norāde: Akseleratora svirai (2) patstāvīgi jāturas noregulētajā pozīcijā. Ja akseleratora svira (2) vairs nenofiksējas un patstāvīgi pārliekas, papildus jāpievelk spīļskrūve uz akseleratora sviras (2) pulksteņrādītāja kustības virzienā.

Gaisa vārsta svira (16) (10. att.)

- Silts motors / gaisa vārsts atvērts: 
- Auksts motors / gaisa vārsts aizvērts: 

Norāde: Gaisa vārsta sviras aizvērtā pozīcija piesātina degvielas maisījumu auksta motora iedarbināšanai. Atvērta pozīcija padod pareizo degvielas maisījumu normālam darba režīmam pēc iedarbināšanas, kā arī silta motora atkārtotai iedarbināšanai.

Benzīna krāns (15) (10. att.)

- Atvērts benzīna krāns: 
- Aizvērts benzīna krāns: 

1. Pārbaudiet motoreļļas un benzīna līmeni. Skatiet 10.1. punktu.
2. Vienmēr pirms blietēšanas atlokiet gaitas ratiņus (12) uz augšu un iekabiniet tos gaitas ratiņu turētājā (17)! Uzmaniet, vai gaitas ratiņu šarnīrs būtu brīvi kustīgs, lai to varētu atlocīt uz augšu.
3. Novietojiet gaisa vārsta sviru (16) pozīcijā aizvērts (siltam motoram – pozīcijā atvērts). **Norāde:** Tiklīdz gaisa vārsta svira (16) tiek atvērta, vibroplātne sāk vibroblietēšanu ar vidēju gāzi.
4. Atveriet benzīna krānu (15).
5. Novietojiet akseleratora sviru (2) pozīcijā "vidējā gāze" (vidējā pozīcija starp "ātri" un "lēnām").
6. Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (23) pozīcijā “ON”.
7. Spēcīgi pavelciet startera auklu (8) un ļaujiet tai lēnām satīties atpakaļ.
8. Lēnām aizveriet gaisa vārsta sviru (16) tiklīdz motors darbojas. Un līdz ar to novietojiet to darba pozīcijā.
9. Novietojiet akseleratora sviru (2) darba pozīcijā.
10. Vibroplātne sāk darboties.

10.2 Darbība

Lietojiet vadīšanas stīpu ar rokturi (1) ierīces izmantošanas laikā, lai to vadītu.

Ļaujiet motoram darboties ar pilnu gāzi, šim nolūkam lietojiet akseleratora sviru (2). Turklāt plātne normālā ātrumā patstāvīgi pārvietojas uz priekšu. Strādājot kāpumos, spiediet vibroplātni mazliet uz priekšu.
Strādājot uz slīpām virsmām, samaziniet ātrumu, pieturot vibroplātni.

⚠ IEVĒRĪBAI!

Neizmantojiet vibroplātni uz betona vai ārkārtīgi cietām, sausām, noblietētām virsmām. Tādā gadījumā vibroplātne vairāk lēkā un nevibrē. Tādējādi var sabojāt gan vibroplātni, gan arī motoru.
Atkārtojumu skaits, kāds nepieciešams vajadzīgajam blietēšanas rezultātam, ir atkarīgs no pamatnes veida un mitruma. Maksimālā blietēšana bija sasniegta, ja jūs pamanāt ļoti spēcīgu atsitienu.

Zināms mitruma daudzums pamatnē ir nepieciešams. Taču pārmērīgs mitrums var radīt to, ka mazas daļas salīp kopā un traucē labu blietēšanu. Ļaujiet pamatnei mazliet nožūt, ja tā ir ārkārtīgi slapja.

Ļoti sausa pamatne saceļ lielu putekļu daudzumu, veicot darbus ar vibroplātni. Pievienojot mitrumu, var uzlabot blietēšanu un samazināt gaisa filtra apkopi.

Blietēšana ar gumijas paklājiņu

Ja jūs izmantojat vibroplātni uz bruģakmeņiem, piestipriniet gumijas paklājiņu (20), lai nepieļautu akmens virsmas plaisāšanos un noslīpēšanos (skatiet 9.3. punktu). Izmantojot gumijas paklājiņu zem vibroplātnes, jūs novēršat plākšņu un dabīgo akmeņu bojājumus vibroblietēšanas laikā. Veicot nenostiprinātu, graudainu pamatņu un melno ceļa segumu remontdarbus, jānoņem gumijas paklājiņš.

Veicot vibroblietēšanu ar melnu gumijas paklājiņu, var rasties materiāla virsmas krāsas izmaiņas.

Blietēšana bez gumijas paklājiņa

Ja vibroplātni lieto bez gumijas paklājiņa, ieskrūvējiet skrūves (21a) stiprināšanas līstē (21) un pamatnes plātnē (20), lai novērstu urbumu bojājumus.

Norādes blietēšanas laikā

Ir jāievēro šādas piezīmes, ja veic pamatnes blietēšanu kāpumos (pakalnos, nogāzēs):

- Tuvojieties kāpumiem tikai no pašas apakšas (kāpumu, kuru var viegli pārvarēt virzienā uz augšu, arī uz leju var noblietēt bez riska).

- Operators nekad nedrīkst atrasties slīpuma virziena lejas daļā.
- **IEVĒRĪBAI**! Nedrīkst pārsniegt maksimālo kāpumu 20° apmērā. Ja pārsniedz šo kāpumu, var notikt motora eļļošanas sistēmas atteice (smidzināmā eļļošana un tādēļ svarīgu motora komponentu atteice).

10.3 Motora apturēšana

Avārijapture

Lai apturētu motoru avārijas situācijā, novietojiet motora slēdzi (23) pozīcijā "OFF".

Izslēgšana normālos apstākļos:

1. Novietojiet akseleratora sviru (2) atpakaļ tukšgaitas pozīcijā, lai apturētu vibroplātnes kustību uz priekšu.
2. Ļaujiet motoram vienu vai divas minūtes atdzist, pirms jūs to apturat.
3. Pārvietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (23) pozīcijā "OFF".

⚠ IEVĒRĪBAI!

Nenovietojiet gaisa vārsta sviru (16) pozīcijā "aizvērts", lai apturētu motoru. Tas var radīt kļūdainu aizdedzi vai motora bojājumu.

10.4 Tukšgaitas ātrums

Motora ātruma samazināšana tukšgaitā pagarina motora darbības ilgumu, taupa benzīnu un samazina vibroplātnes trokšņu līmeni.

1. Novietojiet akseleratora sviru (2) pozīcijā "Tukšgaita", lai samazinātu motora slodzi, ja jūs neveicat blietēšanu.

11. Transportēšana (20. att.)

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Savainošanās risks!

Nejauša un pēkšņa ražojuma ieslēgšanās var izraisīt traumas.

- Pēc pārvietošanas izslēdziet motoru un, kad motors ir atdzisis, noņemiet no aizdedzes sveces uzgali.
- Izstrādājums sava svara ietekmē var izraisīt smagas pakāpes saspiedumus.

Ļaujiet motoram pirms transportēšanas vai pārvietošanas atdzist, lai nepieļautu apdedzināšanos un ugunsbīstamību.

⚠ Ierīce var nokrist un izraisīt bojājumus vai savainojumus, ja to pienācīgi nepaceļ.

Transportējot garākās distancēs, pilnībā iztukšojiet degvielas tvertni.

Nodrošiniet ierīci transportlīdzeklī pret ripošanu, slīdēšanu vai apgāšanos un to papildus nostipriniet.

Gaitas ratiņi atvieglo lietošanu. Šim nolūkam izvelciet gaitas ratiņus no turētāja (17).

Spiediet vadīšanas stīpu ar abām rokām uz priekšu. Tādējādi ierīci mazliet paceļ.

Tagad salokiet gaitas ratiņus zem vibroplātnes.

Novietojot ierīci, rīkojieties pretējā secībā.

IEVĒRĪBAI! Izmantojiet gaitas ratiņus tikai uz līdzenas un cietas pamatnes un īsos posmos.

12. Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus. Turklāt temperatūra var sasniegt 80 °C un vairāk.

- Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Ļaujiet motoram atdzist.
- Atvienojiet aizdedzes sveces vadu no aizdedzes sveces.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Briesmas veselībai!

Benzīna / smēreļļas tvaiku ieelpošana var izraisīt nopietnus veselības traucējumus, bezsamaņu un ekstremālos gadījumos pat nāvi.

- Neieelpojiet benzīna/smēreļļas tvaikus.
- Lietojiet izstrādājumu tikai ārpus telpām.

Apkopes grafiks					
	pēc 10 darba stundām	pēc 25 darba stundām	ik pēc 50 darba stundām	ik pēc 100 darba stundām	ik pēc 300 darba stundām
Gaisa filtrs	tīrīšana	tīrīšana	tīrīšana	tīrīšana	nomaiņa
Aizdedzes svece	pārbaude	tīrīšana	tīrīšana	tīrīšana	nomaiņa
Ķīļsiksna			pārbaude	nomaiņa	
Ierosinātāja eļļa					nomaiņa
Motoreļļas līmenis	pārbaude	nomaiņa		nomaiņa	

NORĀDE!

Bojājumu risks!

Ja korpusā iekļūst ūdens, var rasties motora bojājumi. Turklāt ražojuma daļas var bojāt augstspiediena tīrīšanas aparāta strūkla.

- Tīriet ražojumu ar drānu, rokas suku u. tml.
- Negremdējiet ražojumu ūdenī vai citos šķidrumos un neapsmidziniet ar augstspiediena tīrīšanas aparātu.

12.1 Tīrīšanas darbi:

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Savainošanās risks!

Nejauša un pēkšņa ražojuma ieslēgšanās var izraisīt traumas.

- Pirms tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru un pēc tam, kad motors ir atdzisis, noņemiet no aizdedzes sveces uzgali.

Vibroplātnes apkope nodrošina ierīces un to komponentu ilgstošu darbības ilgumu.

- Pārbaudiet vibroplātnes vispārējo stāvokli, vai kustīgajām daļām nav vaļīgu skrūvju, izvietojuma trūkumu vai nosprostošanās, nav salūzušu vai saplīsušu daļu un citu stāvokļu, kas varētu ietekmēt ierīces darbību.
- Kustīgo daļu eļļošanai izmantojiet augstvērtīgu vieglo mašīneļļu.
- Notīriet vibroplātnes apakšpusi, tiklīdz noblietētās pamatnes daļiņas iestrēgst. Ierīce labi nedarbojas, ja apakšpuse nav gluda un tīra.
- Piestipriniet atpakaļ aizdedzes sveces vadu pēc tīrīšanas un apkopes darbiem.

12.2 Ķīļsiksnu pārbaude un nomaiņa

Noņemiet siksnas pārsegu (19), lai iegūtu piekļuvi ķīļsiksnai (19b). Nekad neizmantojiet vibroplātni bez siksnas pārsega (19). Ja siksnas pārsegs (19) nav piestiprināts, ir iespējams, ka jūsu delna tiks iespiesta starp ķīļsiksnu un sajūgu, un tādējādi jums radīsies smagi savainojumi.

12.2.1 Ķīļsiksnu spriegošana (7., 8., 9. att.)

Ķīļsiksnai (19b) jābūt labā stāvoklī, lai garantētu optimālu spēka pārnesi no motora uz ekscentra vārpstu. Pārbaudiet ķīļsiksnu (19b) stāvokli.

1. Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
2. Noņemiet siksnas pārsegu (19), lai iegūtu piekļuvi ķīļsiksnai (19b). Šim nolūkam, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13, atskrūvējiet 2 skrūves no siksnas pārsega (19a).
3. Tagad pārbaudiet siksnas spriegojumu (spiediens ar lielo pirkstu). Ja ķīļsiksna (19b) atslābst vairāk par 10–15 mm (spiediens ar lielo pirkstu), tā vēlreiz papildus jānospriego.
4. Šim nolūkam nedaudz atskrūvējiet četras motora stiprinājuma skrūves (19d) no motora un bīdiet motoru uz priekšu ekscentra korpusa (9) virzienā.
5. Papildus nospriegojiet ķīļsiksnu (19b), izmantojot regulēšanas uzgriezni (19c), ja ķīļsiksna (19b) atslābst vairāk par 10–15 mm (spiediens ar lielo pirkstu). Šim nolūkam grieziet regulēšanas uzgriezni (19c) pulksteņrādītāja kustības virzienā. Uzmaniet, lai motors un siksnas skriemelis paliktu taisnā leņķī.
6. Pēc spriegošanas atkārtoti pievelciet četras motora stiprinājuma skrūves (19d).
7. Uzlieciet atpakaļ siksnas pārsegu (19) un, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13, pieskrūvējiet 2 skrūves pie siksnas pārsega (19a).

12.2.2 Ķīļsiksnu nomaiņa (7., 8., 9. att.)

Ja ķīļsiksna (19b) ir ieplīsusi, nolietota vai gluda, tā jānomaina.

1. Izslēdziet motoru un ļaujiet tam atdzist.
2. Noņemiet siksnas pārsegu (19), lai iegūtu piekļuvi ķīļsiksnai (19b). Šim nolūkam, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13, atskrūvējiet 2 skrūves no siksnas pārsega (19a).
3. Pēc tam nedaudz atskrūvējiet četras motora stiprinājuma skrūves (19d) no motora.

4. Lai atbrīvotu siksnas priekšspriegojumu, atskrūvējiet regulēšanas uzgriezni (19c) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
5. Bīdiet motoru ekscentra korpusa (9) virzienā.
6. Noņemiet nolietoto ķīļsiksnu (19b) no siksnas skriemeļa un pareizi uzvelciet divas jaunas ķīļsiksnas.
7. Papildus nospriegojiet ķīļsiksnu (19b), izmantojot regulēšanas uzgriezni (19c), ja ķīļsiksna (19b) atslābst vairāk par 10–15 mm (spiediens ar lielo pirkstu). Šim nolūkam grieziet regulēšanas uzgriezni (19c) pulksteņrādītāja kustības virzienā. Uzmaniet, lai motors un siksnas skriemelis paliktu taisnā leņķī.
8. Pēc spriegošanas atkārtoti pievelciet četras motora stiprinājuma skrūves (19d).
9. Uzlieciet atpakaļ siksnas pārsegu (19) un, izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 13, pieskrūvējiet 2 skrūves pie siksnas pārsega (19a).

⚠ IEVĒRĪBAI!
Ja jūs noņemat vai uzvelkat ķīļsiksnu (19b), uzmaniet, lai neiespiestu pirkstus starp siksnu un ritentiņu.

NORĀDE!
Ražojuma bojājums
Ja ražojumu lieto bez motoreļļas un transmisijas eļļas vai ar pārāk mazu tās daudzumu, var rasties motora bojājumi.
- Pirms lietošanas sākšanas iepildiet benzīnu un eļļu. Ražojums tiek piegādāts bez motoreļļas un transmisijas eļļas.

NORĀDE!
Kaitējums apkārtējai videi!
Izplūdusī eļļa var ilgstoši piesārņot apkārtējo vidi. Šķidrums ir ļoti indīgs un var ātri radīt ūdens piesārņojumu.
- Uzpildiet / iztukšojiet eļļu tikai uz līdzenām, nostiprinātām virsmām.
- Lietojiet iepildes īscauruli vai piltuvi.
- Savāciet iztecināto eļļu piemērotā traukā.
- Nekavējoties rūpīgi savāciet izšļakstīto eļļu un utilizējiet lupatiņu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.
- Utilizējiet eļļu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

12.3 Motoreļļas maiņa (12., 13. att.)
Pēc 25 darba stundām jāveic 1. eļļas maiņa. Pēc tam pēc 100 darba stundām.
Ieteicamā motoreļļa SAE 10W-30 vai SAE 10W-40 (atkarībā no lietošanas temperatūras).

Lai notecinātu motoreļļu, rīkojieties šādi:
1. Izmantojot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 17 (nav iekļauta piegādes komplektā), noņemiet lokano šļūteni (18) un noteciniet motoreļļu piemērotā vannā. Uzmaniet, lai nepazustu lokanajā šļūtenē (18) iebūvētais blīvgredzens.
2. Ja motoreļļa ir pilnīgi iztukšota, nostipriniet lokano šļūteni (18) atpakaļ pie ierīces.
3. Noskrūvējiet eļļas mērstieni motoreļļai (14). Izmantojot piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā), uzpildiet eļļu.
4. Pārbaudiet eļļas līmeni, izmantojot eļļas mērstieni motoreļļai (14). Ievietojiet eļļas mērstieni (14) atpakaļ un pārbaudiet eļļas līmeni, nepieskrūvējot mērstieni pārlieku stingri.
5. Ieskrūvējiet atpakaļ eļļas mērstieni motoreļļai (14).
6. Lēnām 5 reizes pavelciet aiz startera auklas (8), lai eļļa izplatītos (bez aizdedzes).

12.4 Benzīna notecināšana, izmantojot benzīna atsūknētājsūkni (14., 15. att.)
Uzglabājot ierīci ilgāku laiku vai veicot ekscentra eļļas maiņu, jānotecina benzīns.
1. Aizveriet benzīna krānu (15).
2. Turiet zem benzīna atsūknētājsūkņa šļūtenes piemērotu degvielas savākšanas tvertni (neietilpst piegādes komplektā).
3. Atskrūvējiet un noņemiet degvielas tvertnes vāku (5).
4. Izņemiet degvielas filtra ieliktni (5a).
5. Iebīdiet benzīna atsūknētājsūkņa šļūteni benzīna tvertnē un pilnīgi noteciniet benzīnu, izmantojot benzīna atsūknētājsūkni.
6. Ievietojiet atpakaļ degvielas filtra ieliktni (5a).
7. Pieskrūvējiet atpakaļ degvielas tvertnes vāku (5).
8. Lai pārliecinātos, vai benzīns nepaliek karburatorā, atlikušais benzīns no karburatora jānotecina. Šim nolūkam novietojiet piemērotu tvertni (nav iekļauta piegādes komplektā) zem karburatora un atskrūvējiet karburatora skrūvi (15a).

12.5 Ekscentra eļļas maiņa (16., 17. att.)
Sakarā ar svaru mēs iesakām šo darbu veikt ar divām personām! Mēs iesakām ekscentra eļļas maiņu pēc 300 darba stundām.

Veiciet ekscentra eļļas maiņu tikai tad, kad ekscentrs ir atdzisis.
Ieteicamā zemas viskozitātes transmisijas eļļa SAE 80W-90 / 75W-90.
1. Noteciniet benzīnu, kā aprakstīts 13.4. punktā.

2. Noteciniet motoreļļu, kā aprakstīts 13.3. punktā.
3. Noņemiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (22) augšā no ekscentra korpusa un sagāziet vibroplātni uz priekšu.
4. Noteciniet eļļu vannā.
5. Novietojiet vibroplātni atpakaļ sākotnējā stāvoklī.
6. Izmantojot piltuvi (nav iekļauta piegādes komplektā), piepildiet ekscentra korpusu (9) ar zemas viskozitātes transmisijas eļļu (80W-90 / 75W-90). Ievērojiet maks. uzpildes daudzumu, kas ir 80–100 ml.
7. Ieskrūvējiet eļļas notecināšanas atveres aizgriezni (22) atpakaļ.

⚠ IEVĒRĪBAI!
Nepārpildiet tvertni! Pārāk liels eļļas daudzums ekscentrā var mazināt jaudu un pārkarsēt ekscentru.

Ekscentrs
Sajūgs un siksnas piedziņas sistēma darbina ekscentra vārpstas ekscentra svaru ekscentra korpusa ietvaros liela ātruma gadījumā.

Šis lielais vārpstas rotācijas ātrums izraisa ierīces ātras augšup un lejup kustības, kā arī kustību uz priekšu.

12.6 Gaisa filtra apkope (18. att.)
⚠ BĪSTAMI!
Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!
Veicot tīrīšanu nepareizi, var aizdegties degviela un noteiktos apstākļos pat eksplodēt. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.
- Iztīriet gaisa filtru, to tikai izdauzot.
- Nekad netīriet gaisa filtru ar benzīnu vai degošiem šķīdinātājiem.

NORĀDE!
Bojājumu risks!
Motora darbība bez ievietota filtrēšanas elementa var radīt motora bojājumus.
- Nekad nedarbiniet motoru bez ievietota filtra elementa.

Netīrs filtra ieliktnis (4b, 4c) samazina motora jaudu, jo netiek nodrošināta pietiekama gaisa pieplūde karburatoram. Tādēļ ir nepieciešama regulāra pārbaude.

Gaisa filtrs jāpārbauda ik pēc 50 darba stundām un vajadzības gadījumā jāiztīra.
1. Atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi (4a), griežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
2. Noņemiet gaisa filtra vāku (4).
3. Pārbaudiet, vai gaisa filtra vākam (4) nav caurumu vai plaisu. Bojātu elementu nomainiet.
4. Izņemiet papīra filtru (4b) un porolona filtru (4c) un, ja nepieciešams, nomainiet bojātos elementus.
5. Noslaukiet netīrumus no filtra korpusa iekšpuses, kā arī filtra korpusa vāka (4) ar tīru, mitru lupatiņu. Uzmaniet, lai atverē neiekļūtu netīrumi. Kamēr veicat filtra tīrīšanu, uzlieciet uz filtra korpusa gaisa filtra vāku (4).
6. Izpuriniet papīra filtru (4b) uz cietas virsmas vai izpūtiet to ar saspiesto gaisu, lai novērstu netīrumus. Nekad netīriet netīrumus ar suku, jo tādējādi netīrumus iespiež šķiedrās.
7. Izmazgājiet porolona filtru ar ūdeni un pēc tam ļaujiet tam labi nožūt.
8. Ievietojiet atpakaļ papīra filtru (4b) un porolona filtru (4c).
9. Pārbaudiet, vai visi elementi atrodas pareizā pozīcijā, un tad uzlieciet atpakaļ filtra korpusa vāku (4).
10. Nofiksējiet filtra korpusa vāku (4) ar stiprinājuma skrūvi (4a), griežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā.

⚠ IEVĒRĪBAI: Nekad neļaujiet motoram darboties bez gaisa filtra ieliktņa vai ar bojātu gaisa filtra ieliktni (4b, 4c). Šādā veidā netīrumi var iekļūt motorā, kā rezultātā var rasties motora bojājumi. Ražotāja garantija tiek atcelta.

12.7 Aizdedzes sveces tīrīšana / nomaiņa (19. att.)
⚠ IEVĒRĪBAI: Nomainiet aizdedzes sveci tikai aukstam motoram!

Pirmoreiz pārbaudiet aizdedzes sveci pēc 10 darba stundām, vai nav piesārņojuma, un, ja nepieciešams, notīriet to ar vara stiepļu suku. Pēc tam nomainiet aizdedzes sveci ik pēc 50 darba stundām pēc vajadzības.
1. Atvienojiet aizdedzes sveces vadu un notīriet iespējamos netīrumus aizdedzes sveces zonā.
2. Izskrūvējiet aizdedzes sveci (24), izmantojot komplektā iekļauto aizdedzes sveces atslēgu.
3. Pārbaudiet izolatoru. Bojājumu, piem., plaisu vai šķēlumu gadījumā nomainiet aizdedzes sveci.
4. Notīriet aizdedzes sveces elektrodus ar stiepļu suku.
5. Pārbaudiet spraugu starp elektrodiem un noregulējiet to, izmantojot spraugmēru. Lai motors saglabātu jaudu, aizdedzes svecei jābūt pareizai spraugai starp elektrodiem (0,7–0,8 mm).
6. Ar roku ieskrūvējiet aizdedzes sveci (24) atpakaļ un, izmantojot piegādes komplektā iekļauto aizdedzes sveces atslēgu, pievelciet to par aptuveni

1/4 apgrieziena.
7. Uzspraudiet aizdedzes sveces vadu uz aizdedzes sveces (24).

⚠ IEVĒRĪBAI!
Vaļīga aizdedzes svece var pārkarst un bojāt motoru. Aizdedzes sveces pārāk stipra pievilkšana var bojāt vītni cilindra galvā.

13. Glabāšana

⚠ BĪSTAMI!
Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!
Uzglabājot ražojumu iespējamu aizdegšanās avotu tuvumā, var izcelties ugunsgrēks vai notikt eksplozija. Tas rada smagas pakāpes apdegumus vai izraisa nāvi.
- Novērsiet iespējamos aizdegšanās avotus, piem., krāsnis, ūdens gāzes sildītājus, gāzes žāvētājus u. tml.

NORĀDE!
Bojājumu risks! Ja ražojumu neuzglabā atbilstoši norādēm, var rasties motora bojājumi.
- Uzglabājiet ražojumu, sargājot no netīrumiem, putekļiem un mitruma.

13.1 Uzglabāšana ilgākos darba pārtraukumos:
Ja vibroplātni nelieto ilgāk par 30 dienām, tad, lai to sagatavotu novietošanai glabāšanā, jāizpilda zemāk minētās darbības.
1. Pilnīgi iztukšojiet benzīna tvertni (skatiet 13.4. punktu). Glabāšanā novietotais benzīns, kas satur etanolu vai MTBE, 30 dienu laikā izsīkst. Izsīkušam benzīnam ir augsts gumijas saturs, un tādējādi tas var aizsprostot karburatoru un ierobežot benzīna padevi.
2. Izteciniet no motora eļļu, kamēr tas vēl ir silts. Iepildiet jaunu eļļu. (skatiet 13.3. punktu)
3. Vibroplātnes tīrīšanai izmantojiet tīras drānas. **⚠ Plastmasas daļu tīrīšanai neizmantojiet koroziju izraisošus tīrīšanas līdzekļus vai tīrīšanas līdzekļus uz eļļas bāzes. Ķīmiskās vielas var sabojāt plastmasu.**
4. Glabājiet vibroplātni stāvus pozīcijā tīrā, sausā ēkā ar labu ventilāciju.

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30˚C.
Uzglabājiet ierīci oriģinālajā iepakojumā.
Apsedziet ierīci, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.
Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces.

14. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievērībai! Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.
Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

Pieslēgumi un remonts
Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.
Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:
- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Svarīga norāde remonta gadījumā:
Veicot ražojuma piegādes atgriešanu remonta veikšanai, ievērojiet, ka tas drošības apsvērumu dēļ tehniskās apkalpošanas stacijai jānosūta bez eļļas un bez degvielas.

14.1 Rezerves daļu pasūtīšana
Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:
- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

14.2 Servisa informācija
Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamos materiālus.
Nodilstošās detaļas*: aizdedzes svece, eļļa, siksna, gaisa filtrs

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

15. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Par iespējām utilizēt nolietoto ierīci jautājiet sava novada vai pilsētas administrācijā.

Degviela un eļļas

- Pirms ierīces utilizācijas jāiztukšo degvielas tvertne un motoreļļas tvertne!
- Degvielu un motoreļļu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos vai kanalizācijā, tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!
- Tukšās eļļas un degvielas tvertnes jāutilizē atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

16. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Aizdedzes sveces vads nav savienots	Droši savienojiet aizdedzes sveces vadu ar aizdedzes sveci
	Nav benzīna, vai ir novadījies benzīns	Iepildiet tīru, jaunu benzīnu
	Akseleratora svira neatrodas pareizajā sākuma pozīcijā	Novietojiet akseleratora sviru sākuma pozīcijā
	Nosprostots benzīna cauruļvads	Iztīriet benzīna cauruļvadu
	Saeļļota aizdedzes svece	Notīriet aizdedzes sveci, noregulējiet atstatumu vai nomainiet aizdedzes sveci
	Pārāk maz eļļas	Pārbaudiet motoreļļas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to
	Motora pārpildīšana	Pagaidiet dažas minūtes līdz atkārtotai palaidei
Motors darbojas nevienmērīgi	Nenostiprināts aizdedzes sveces kabelis	Savienojiet aizdedzes sveces vadu, un nostipriniet to
	Ierīce darbojas pozīcijā "CHOKE"	Novietojiet gaisa vārsta piedziņas sviru pozīcijā “OFF”
	Nosprostots benzīna cauruļvads, vai ir novadījies benzīns	Iztīriet benzīna cauruļvadu. Iepildiet tvertnē tīru, jaunu benzīnu
	Ūdens vai netīrumi benzīna sistēmā	Noteciniet benzīnu no tvertnes. Iepildiet jaunu benzīnu
	Netīrs gaisa filtrs	Iztīriet gaisa filtru, vai nomainiet to
Motors pārkarst	Netīrs gaisa filtrs	Iztīriet gaisa filtru
	Ierobežota gaisa plūsma	Notīriet vibroplātnes motoru
Motors neapstājas, kad akseleratora svira ir novietota apturēšanas pozīcijā, vai motora ātrums pareizi nepalielinās, pārvietojot akseleratora sviru	Nogulsnes akseleratora sviras savienojumos	Izvāciet netīrumus un nogulsnes
	Bojāta trošu vilkme	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu

Vibroplātni lietošanas laikā ir iespējams tikai grūti vadīt (ierīce lēkā vai pārvietojas strauji uz priekšu)	Pārāk liels motora ātrums uz cietas pamatnes	Ar akseleratora sviru noregulējiet mazāku ātrumu
	Pārāk nestabili vai bojāti amortizatori	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu
Nav vibrēšanas funkcijas, vai vibroplātne nesasniedz maksimālo ātrumu	Ekscentra vai vibroplātnes bojājums	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu
	Pārāk vaļīga dzensiksna, un notiek tās izslīde	Noregulējiet vai nomainiet dzensiksnu
Eļļas zudums motorā vai ekscentrā	Nodiluši blīvējumi	Sazinieties ar tirdzniecības uzņēmumu
	Neblīvas vietas korpusā	

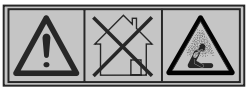
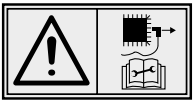
Innehållsförteckning: **Sida:**

1. Inledning 300
2. Produktbeskrivning (bild 1-20) 300
3. Leveransomfång 300
4. Avsedd användning 301
5. Allmänna säkerhetsanvisningar 301
6. Tekniska specifikationer 304
7. Uppackning 304
8. Konstruktion 305
9. Före idrifttagning 305
10. Idrifttagning 306
11. Transport (bild 20) 308
12. Rengöring och underhåll 308
13. Förvaring 311
14. Reparation och reservdelsbeställning 311
15. Avfallshantering och återvinning 312
16. Felsökning 312
17. Försäkran om överensstämmelse 462

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd hörselskydd!
	Använd skyddsglasögon!
	Använd arbetshandskar.
	Använd skyddsskor.
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Grip inte in i roterande delar. Handskador om du fastnar med handen i en roterande rem. Montera alltid remskyddet.
	Öppen låga eller rökning är strängt förbjudet i närheten av apparaten!
	Het yta! Det finns risk för brännskador vid beröring. Service-, underhålls- och rengöringsarbeten får utföras endast med avstängd motor.

	Håll obehöriga personer borta från arbetsområdet.
	Risk för förgiftning! Använd apparaten endast utomhus och aldrig i stängda eller dåligt ventilerade rum.
	Viktigt: Stäng av motorn innan bränsle fylls på. Fyll inte på under pågående drift.
	Stäng av motorn och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet före alla rengörings- och underhållsarbeten.
	Garanterad ljudeffektnivå för apparaten
	- Choke låst - Bensinkran öppen
	Varvtalsspak
	Kontroll av oljenivån
	I denna driftmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.
	Excentern är redan fylld med olja! Fyll inte på mer. Oljenivån syns inte.
CE	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

1. Inledning

Tillverkare:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!
Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:
Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:
Driftmanualen är en del av den här produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stillestånds tider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här driftmanualen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.
Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara driftmanualen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2. Produktbeskrivning (bild 1-20)

1. Fällbar styrbygel med handtag
1a. Krysskruv styrbygel
2. Gasreglage
2a. Skruv gasreglage
2b. Rundbricka
3. Avgasrör
4. Luftfilterlock
4a. Fästskruv
4b. Pappersfilter
4c. Skumplastfilter
5. Lock bensintank
5a. Bränsleinsats
6. Bensintank
7. Motor
8. Pådragslina
9. Excenter
10. Bottenplatta
11. Transporthjul
12. Chassi
12a. Sexkantsskruvar chassi
12b. Rundbrickor
12c. Stoppmuttrar
13. Skruv bottenplatta
14. Oljemätsticka för motorolja
15. Bensinkran
15a. Skruv till förgasare
16. Chokereglage
17. Hållare för chassi
18. Flexslang
19. Remkåpa
19a. Skruv remkåpa
19b. Kilrem
19c. Justermutter
19d. Motorfästskruvar
20. Gummimatta
21. Fästlist
21a. Skruv fästlist
21b. Fjäderringar
21c. Sexkantmuttrar
22. Oljeavtappningsskruv för excenterolja
23. Till-/Från-brytare
24. Tändstift

3. Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
	1x	Vibrationsplatta med motor
1	1x	Handtag
12	1x	Chassi
20/21	1x	Gummimatta med fästlist
	1x	Tändstiftsnyckel
	1x	Bipackspåse
	1x	Driftmanual

4. Avsedd användning

Vibrationsplattan är elektriskt ledande till lös jord eller andra material. Den kan användas för allmänna vägarbeten, landskapsformgivning och vid uppförande av byggnader. Vibrationsplattan ökar bärkraften, minskar vattengenomträngligheten, förhindrar jordavlagringar, minskar uppsvällningar eller att jorden drar sig samman. Den lämpar sig särskilt väl för kompression av gatstenar och diken samt landskapsformgivning och underhållsarbeten.

⚠ Obs!
Vibrationsplattan har inte konstruerats för användning på vidhäftande underlag som lera eller hårda ytor som betong.
Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.
I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i driftmanualen.
Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.
Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.
Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet. Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.
Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren. Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.
Observera att våra apparater inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

⚠ FARA

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

⚠ VARNING

Signalord för att kännetecknа en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

⚠ FÖRSIKTIGT

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att kännetecknа en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

- Lär känna din maskin.
- Läs igenom driftmanualen uppmärksamt och försäkra dig om att du förstår innehållet samt alla dekaler som har monterats på maskinen.
- Informera dig om användningsområdet samt maskinens begränsningar och speciella riskkällor.
- Säkerställ att du kan alla manöverelement och deras funktion.
- Säkerställ att du vet hur maskinen stoppas och manöverelementen snabbt deaktiveras.
- Försök inte att använda maskinen utan att känna till funktionssätten och underhållskraven för motorn och hur person- och/eller sakskador ska undvikas.
- Håll andra personer (särskilt barn) borta från arbetsområdet.

Arbetsområde
- Starta eller använd aldrig maskinen i ett slutet utrymme. Avgaserna är farliga eftersom de är luktfria och innehåller den livshotande gasen kolmonoxid. Använd bara maskinen på väl ventilerade platser utomhus.
- Använd aldrig maskinen vid bristande sikt eller dåliga ljusförhållanden.

Personsäkerhet

- Använd inte maskinen om du har intagit droger, alkohol eller medicin som påverkar din förmåga att använda maskinen korrekt.
- Använd lämplig klädsel. Använd långbyxor, stövlar och handskar.
- Använd inte lös klädsel, korta byxor eller smycken av något slag. Bind upp långt hår så att det inte når längre än till axlarna. Håll ditt hår, dina kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fångas in av rörliga delar. Kontrollera maskinen före start.
- Låt befintliga skyddskåpor sitta kvar och se till att de är funktionsdugliga.
- Säkerställ att alla muttrar, skruvar etc. är ordentligt åtdragna.
- Använd aldrig maskinen när den är i behov av reparation eller i dåligt mekaniskt skick. Byt ut skadade eller förstörda delar och komplettera med delar som saknas före användning.
- Kontrollera maskinen beträffande bensinläckage.
- Håll maskinen funktionsduglig. Använd inte maskinen om motorn inte kan sättas på och av med den avsedda knappen.
- En maskin som drivs med bensin och inte går att styra via motorbrytaren är farlig och måste bytas ut.
- Vänj dig vid att kontrollera att skruvmejslar och nycklar har avlägsnats från området runt maskinen, innan du startar maskinen. En skruvmejsel eller en nyckel som sitter kvar i en roterande maskindel kan orsaka personskador.
- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med maskinen. Överansträng dig inte.
- Använd inte maskinen när du är barfotad, bär sandaler eller liknande lätta skor. Använd arbetsskyddsskor som skyddar dina fötter och förbättrar din stabilitet på hala ytor.
- Var alltid noga med god stabilitet och jämnvikt. Då kan du kontrollera maskinen på ett bättre sätt i oväntade situationer.
- Undvik oavsiktliga starter med maskinen. Säkerställ att motorbrytaren är avstängd innan du transporterar maskinen eller utför underhållsarbete på den. Transport eller underhållsarbeten på maskinen kan leda till olyckor om omkopplaren stå i läge På.

Säkerhet vid hantering av bensin

- Bensin är mycket lättantändlig och gaserna kan explodera om de antänds.
- Vidta säkerhetsåtgärder vid hantering av bensin för att minska risken att få svåra skador.
- Använd en lämplig bensindunk när du fyller på eller tappar av tanken.
- Utför dessa arbeten på väl ventilerade platser utomhus.
- Rök inte. Låt inga gnistor, öppna lågor eller andra brandkällor hamna i närheten när du fyller på bensin eller arbetar med maskinen.
- Fyll aldrig på tanken inomhus. Håll jordade, elektriskt ledande föremål som verktyg borta från fristående elektrisk utrustning och ledningar, för att undvika gnistbildning eller att ljusbågar bildas. Det kan leda till att bensingaser antänds.
- Stäng alltid av motorn och låt den svalna innan du fyller på bensintanken. Ta aldrig av tanklocket eller fyll på bensin när motorn är igång, eller fortfarande är varm.
- Använd inte maskinen om du vet att det föreligger läckage i bensinsystemet. Ta av tanklocket långsamt för att släppa ut eventuellt tryck i tanken. Fyll inte på för mycket i tanken (bensinen bör aldrig ligga över den markerade maxgränsen). Stäng bensintanken igen ordentligt med tanklocket och torka upp ev. spilld bensin.
- Använd aldrig maskinen om tanklocket inte är ordentligt påskruvat. Undvik antändningskällor närheten av utspilld bensin. Försök inte starta maskinen om du har spillt ut bensin. Ta bort maskinen från området där bensinen spillts ut och förhindra att antändningskällor bildas tills bensingaserna har avdunstat.
- Förvara alltid bensin i behållare som är tillverkade särskilt för detta ändamål.
- Lagra bensin på en sval, väl ventilerad plats långt ifrån gnistor och öppna lågor och andra antändningskällor. Förvara aldrig bensin eller maskinen med fylld tank i en byggnad där bensingaser kan komma i kontakt med gnistor, öppna lågor eller andra antändningskällor som varmvattenpannor, ugnar, klädtorkare och liknande.
- Låt motorn svalna innan du förvarar maskinen i ett slutet utrymme.

Användning och skötsel av maskinen

- Maskinen får aldrig lyftas eller bäras medan motorn är igång.
- Var försiktig när du hanterar maskinen.
- Använd rätt maskin för ditt användningsområde. Den rätta maskinen utför de arbeten som den är konstruerad för bättre och säkrare.

- Ändra inte inställningen av motorns varvtalsreglering och överskrid den inte. Varvtalsregulatorn kontrollerar motorns maxhastighet med maximal säkerhet.
- Låt inte motorn gå på höga varvtal när du inte komprimerar.
- Håll händer och fötter borta från roterande delar.
- Undvik kontakt med het bensin, olja, avgaser och heta ytor. Rör inte vid motorn eller avgasdämparen. Dessa delar blir särskilt heta under användningen. De fortsätter att vara heta även en stund efter att maskinen stängts av.
- Låt motorn svalna innan underhållsarbete eller inställning utförs.
- Stäng genast av motorn om maskinen börjar ge ifrån sig ovanliga ljud eller vibrationer, dra ut tändstiftskabeln och sök efter orsaken. Ovanliga ljud eller vibrationer är vanligtvis ett tecken på fel.
- Använd endast påbyggnads- och tillbehörsdelar som är tillåtna av tillverkaren. Om detta ignoreras kan personskador bli följden.
- Underhåll maskinen. Kontrollera beträffande felriktning eller blockering av rörliga delar, skador på delar och andra tillstånd som kan försämra maskinens funktion. Låt reparera maskinen före all fortsatt användning om du konstaterar skador. Många olyckor är resultatet av en dåligt underhållen utrustning.
- Håll motor och avgasdämpare fria från gräs, blad, allt för mycket smörjmedel eller kolavlagringar för att minska risken för en brand.
- Häll eller spruta aldrig vatten eller någon annan vätska över maskinen.
- Håll handtagen torra, rena och fria från skräp.
- Rengör maskinen efter varje användning.
- Följ gällande avfallshanteringsriktlinjer för bensin, olja etc för att skydda miljön.
- Förvara den avstängda maskinen utom räckhåll för barn och låt inte någon som inte är insatt i hur maskinen fungerar eller inte har läst igenom denna bruksanvisning få använda maskinen. I händerna på okunniga användare kan maskinen vara farlig.

Service

- Stäng av motorn före rengöring, reparation, inspektion eller inställningsarbeten och säkerställ att alla rörliga delar står stilla.
- Se alltid till att motorbrytaren befinner sig i ”OFF”-läget. Dra ut tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet för att undvika en oavsiktlig start.
- Låt en behörig medarbetare utföra underhåll på maskinen. Använd endast originalreservdelar. Detta säkerställer att maskinen är förblir säker.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- Håll händer, fingrar och fötter borta från bottenplattan för att undvika personskador.
- Håll ordentligt fast i vibrationsplattans handtag med båda händerna. Om båda händerna håller handtaget och dina fötter håller avstånd från komprimeringsplattan kan dina händer, fingrar och fötter inte skadas av komprimeringsplattan.
- Stanna alltid bakom maskinen när du använder den; gå eller stå aldrig framför maskinen när motorn är igång.
- Lägg aldrig verktyg eller andra föremål under vibrationsplattan. Om maskinen kör emot ett främmande objekt, stanna motorn, dra ut tändstiftet och kontrollera maskinen beträffande skador; reparera skadorna innan du startar om maskinen och använder den.
- Överbelasta inte maskinen genom att komprimera för djupt eller för snabbt.
- Använd inte maskinen i höga hastigheter på hårda eller hala ytor.
- Var särskilt försiktig när du använder maskinen på grusbäddar, -vägar eller gator eller korsar dessa.
- Se upp för dolda faror eller trafik. Transportera inga personer på maskinen.
- Lämna aldrig arbetsplatsen och lämna aldrig vibrationsplattan obevakad medan motorn är igång.
- Stanna alltid maskinen om arbetet avbryts eller om du går från en plats till en annan.
- Håll dig en bit bort från dikeskanter och undvik ingrepp som kan göra att vibrationsplattan välter. Gå försiktigt i en rak linje och uppåt bakifrån i sluttningar för att undvika att vibrationsplattan välter på användaren.
- Ställ alltid maskinen på en fast och jämn yta och stäng av apparaten.
- Begränsa arbetstiden vid maskinen och ta regelbundet pauser för att minska vibrationsbelastningar och låta dina händer vila. Minska den hastighet och kraftutövning med vilka du utför upprepade rörelser.

Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik tillfällig idriftsättning av maskinen.
- Använd det verktyg som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

6. Tekniska specifikationer

Motor / drivning	1-cylindrig 4-takt för blyfri bensin
Slagvolym	79 cm³
Motoreffekt	1,5 kW
Bränsleinnehåll	1,6 l
Motoroljekapacitet max.	0,4 l
Excenteroljekapacitet	0,06 l
Plattstorlek (L x B)	ca 495 x 320 mm
Centrifugalkraft	8200 N
Matning	25 m/min
Vibrationsfrekvens	5900 vpm
Komprimeringsdjup	20 cm
Max. tillåtet lutningsläge för motorn	20°
CO_2-utsläpp	1016,4 g/kWh
Vikt	ca 48 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

Bullervärden har fastställts i enlighet med EN ISO 3744. Totalvärdena vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) fastställda enligt EN 500-1.

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller:

Ljudtrycksnivå L_{pA}	85,4 dB
Osäkerhet K_{pA}	2,2 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	105,4 dB
Osäkerhet K_{WA}	2,2 dB

Typvärden vibrationer:

Vibration a_h	17,5 m/s²
Osäkerhet K	2,5 m/s²

De angivna ljudnivåerna har uppmätts med hjälp av ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra.

Dessutom är dessa värden lämpliga för att i förväg uppskatta användarnas spänningar och belastningar orsakade av ljud.

Varning! De verkliga vibrationsvärdena kan avvika från de angivna beroende på hur du använder verktyget. Vidta åtgärder för att skydda dig mot buller.

Ta då hänsyn till hela arbetsförloppet, alltså även tidpunkter när verktyget arbetar utan last eller är avstängt. Lämpliga åtgärder inbegriper bland annat att verktyget underhålls och servas regelbundet, att insatsverktygen pausas regelbundet och att arbetsförloppen planeras väl.

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ VARNING!
Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

8. Konstruktion

För att montera vibrationsplattan behövs följande:
- U-nyckel SW16 (ingår inte i leveransomfånget)
- Stjärnskruvdragare (ingår inte i leveransomfånget)
- Bipackspåse

8.1 Montera handtag (bild 3 + 4)
1. Fäll upp styrbygeln med handtag (1).
2. Skjut in styrbygeln med handtag (1) mellan fästjärnen och säkra den med två sexkantsskruvar M10 x 70 (1a), två brickor 10 mm (1b) och två stoppmuttrar (1c).
3. Sätt fast gasreglaget (2) med en krysskruv M5 x 35 (2a) och en rundbricka (2b) på det övre handtaget (1). Med hjälp av bowdenkabelskruven på gasreglaget (2) år det att spänna vajern.

8.2 Montera chassi (bild 5)
1. Montera det förmonterade chassit (12) på fästjärnen med två sexkantsskruvar M10 x 30 (12a), två brickor 10 mm (12b) och två stoppmuttrar (12a). Dra endast åt skruvarna så hårt att leden på chassit kan röra sig.
2. I arbetsläge, fäll nu upp hela chassit (12) och häng på det ursparingarna i hållaren för chassit (17).

Obs: Före komprimering, fäll alltid upp chassit (12) och häng på det! Se till att chassits led går fritt så att det kan fällas upp.

8.3 Montera gummimatta (bild 6)
Om du använder vibrationsplattan på gatstenar så montera gummimattan (20) för att undvika avflagning och repning av stenytan.
Obs! Använd endast gummimattan för att vibrera ner betongstenar, betongplattor och liknande.
Ta bort gummimattan vid vibrationsarbeten med grus, småsten och liknande.
1. För montering av gummimattan (20), ställ maskinen med vibrationsplattan på gummimattan. Rikta in gummimattan så att borrhålen stämmer överens med skruvpunkterna på apparaten.
2. Fäst gummimattan (20) med fästlisten (21) på ändarna med två sexkantsskruvar M10 x 30 mm (21a), två fjäderringar A 10 mm (21b) och två sexkantsmuttrar (21c).
3. Dra åt alla skruvarna ordentligt.

9. Före idrifttagning

⚠ Obs!
Montera klart hela produkten före idrifttagning!

⚠ VARNING!
Hälsorisk!
Att inandas bensin-/smörjoljeångor och avgaser kan leda till allvarliga skador för hälsan, medvetslöshet och i extrema fall till döden.
- Andas inte in bensinångor/smörjoljeångor eller avgaser.
- Använd bara produkten utomhus.

ANVISNING!
Produktskada
Om maskinen drivs utan eller med för lite motor- och växellådsolja kan detta leda till skador på motorn.
- Fyll på bensin och olja före idrifttagningen. Maskinen levereras utan motor- eller växellådsolja.

ANVISNING!
Miljöskador!
Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabb leda till förorening av vattnet.

- Fyll bara på/töm ut olja på jämna, fasta ytor.
- Använd en påfyllningsstos eller tratt.
- Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
- Torka upp utspilld olja noggrant och avfallshantera trasorna enligt lokala föreskrifter.
- Avfallshantera olja enligt lokala föreskrifter.

ANVISNING!
Risk för skador!
Används felaktigt lagrade eller om motorbränslen inte har tömts ut kan förgasaren sättas igen eller motordriften påverkas negativt.
- Häll överblivet bränsle i en lufttät behållare och förvara den i ett mörkt, svalt utrymme.

Kontroll före användning
- Kontrollera alla sidor av motorn beträffande olje- eller bensinläckage.
- Kontrollera motoroljenivån.
- Kontrollera bränslenivån – tanken ska vara minst halvfull.
- Kontrollera luftfilterskicket.

- Kontrollera bränsleledningarnas skick.
- Var observant beträffande tecken på skador.
- Kontrollera att alla skyddskåpor är monterade och alla skruvar, muttrar och bultar är åtdragna.

9.1 Fyll på motorolja (bild 13)

⚠ Obs!

Vibrationsplattan levereras utan motorolja. Därför måste olja fyllas på före idrifttagning. Använd olja för olika kvaliteter (SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (beroende på användningstemperatur)).

Kontrollera oljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada motorn.

1. Ställ vibrationsplattan på en jämn, plan yta.
2. Skruva ut oljemätstickan (14).
3. Fyll tanken med motorolja med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransomfånget). Tänk på max. påfyllningsmängden på 600 ml. Fyll försiktigt på oljan upp till påfyllningsstosens underkant.
4. Torka av oljemätstickan (14) med en ren, luddfri trasa.
5. Sätt in oljemätstickan (14) igen och kontrollera oljenivån utan att skruva fast mätstickan.
6. Oljenivån måste ligga inom den mellersta markeringen på oljemätstickan.
7. Fyll på till den rekommenderade mängden olja om oljenivån är för låg (max. 600 ml).
8. Skruva sedan in oljemätstickan (14) igen.

9.2 Påfyllning av bensin (bild 15)

⚠ Obs!

Vibrationsplattan levereras utan bensin. Därför måste bensin fyllas på före idrifttagning. Använd Super E5/E10-bensin.

1. Rengör runt påfyllningsområdet. Smuts i tanken orsakar driftstörningar.
2. Öppna tanklocket (5) försiktigt så att eventuellt övertryck kan reduceras.
3. Fyll tanken med bensin (Super E5/E10) med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransomfånget). Tänk på den maximala påfyllningsmängden på 3,6 liter. Fyll försiktigt på bensinen upp till påfyllningsstosens underkant.
4. Skruva på tanklocket (5) igen. Se till att tanklåset sluter till ordentligt.
5. Gör rent tanklocket och runt om det.
6. Kontrollera tanken och bränsleledningarna beträffande otätheter.
7. Förflytta dig minst tre meter från tankplatsen innan du startar motorn.

- Använd inte redan använd bensin eller smutsig bensin. Se till att smuts och vatten inte hamnar i bensintanken.

10. Idrifttagning

10.1 Starta motorn (bild 10 + 11)

Till-/frånbrytare (23)

Till-/Från-brytaren (23) aktiverar och inaktiverar tändsystemet. Till-/Från-brytaren (23) måste stå i läget ON för att motorn ska vara igång.

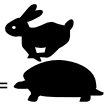
Motorn stannar om Till-/Från-brytaren (23) flyttas till läget OFF.

Gasreglage (2)

Med gasreglaget (2) styrs maskinens hastighet. När reglaget förs i de visade riktningarna går motorn snabbare eller långsammare.

Snabbt/arbetsläge =

Långsamt/tomgång =



Anvisning: Gasreglaget (2) måste hålla det inställda läget själv. Om gasreglaget (2) inte längre skulle haka i och ändras av sig själv måste klämskruven på gasreglaget (2) dras åt medurs.

Chokereglage (16) (bild 10)

- Varm motor/choke öppen:
- Kall motor/choke stängd:



Anvisning: Chokereglagets stängd-läge anrikar bränsleblandningen för att starta en kall motor.
Öppet-läget levererar rätt bränsleblandning för normaldrift efter start och för omstart av en varm motor.

Bensinkran (15) (bild 10)

- Bensinkran öppen:
- Bensinkran stängd:



1. Kontrollera motorolje- och bensinnivån. Se avsnitt 10.1.
2. Före komprimering, fäll alltid upp chassit (12) och häng det på hållaren för chassit (17)! Se till att chassits led går fritt så att det kan fällas upp.

3. Ställ chokereglaget (16) på stängd (vid varm motor på öppen). **Anvisning:** När chokereglaget (16) öppnas börjar vibrationsplattan vibrera på halvgas.
4. Öppna bensinkranen (15).
5. Ställ gasreglaget (2) på ”halvgas” (= mellanläge mellan ”snabbt” och ”långsamt”).
6. Ställ Till-/Från-brytaren (23) på ON.
7. Dra kraftigt i snörstarten (8) och låt den långsamt rulla in igen.
8. Stäng långsamt chokereglaget (16) så snart motorn går. På så sätt försätts den i driftläge.
9. Ställ gasreglaget (2) i arbetsläge.
10. Vibrationsplattan börjar arbeta.

10.2 Drift

Använd styrbygeln med handtag (1) för att styra när du använder maskinen.

Låt motorn gå på fullgas. Använd gasreglaget (2) till detta. Då rör sig plattan framåt av sig själv vid normal hastighet. Vid arbeten på uppförsbackar, tryck vibrationsplattan något framåt.
Vid arbeten på lutande ytor, reducera hastigheten genom att hålla tillbaka vibrationsplattan.

⚠ OBS!

Använd inte vibrationsplattan på betong eller extremt hårda, torra, komprimerade ytor. Vibrationsplattan hoppar då och vibrerar inte. Därigenom kan både vibrationsplattan och motorn skadas.
Antalet upprepningar som är nödvändiga för ett önskat komprimeringsresultat beror på fukthalt och typ av underlag. Den maximala kompressionen har uppnåtts när du känner en mycket kraftig rekyl.

En viss mängd fukt i marken är nödvändig. Allt för mycket fukt kan dock leda till att mindre delar klibbar samman och förhindrar en bra kompression. Låt marken torka något om den är extremt våt.

Mycket torr jord virvlar upp mycket damm vid arbeten med vibrationsplattan. Genom att tillsätta fuktighet går det att förbättra komprimeringen och underhållet av luftfiltret reduceras.

Komprimera med gummimatta

Om du använder vibrationsplattan på gatstenar så montera gummimattan (20) för att undvika avflagning och avslipning av stenytan (se 9.3). Med en gummimatta under vibrationsplattan förhindras skador på plattor vid vibration.

Vid komprimering av lös, grynig jord och asfaltreparationsarbeten ska gummimattan tas av.

Vid vibration med svart gummimatta kan materialets yta missfärgas.

Komprimera utan gummimatta

Om vibrationsplattan drivs utan gummimatta, skruva in skruvarna (21a) i fästlisten (21) och bottenplattan (20) för att förebygga skador på borrhålen.

Anvisningar vid komprimering

Följande anmärkningar måste följas om du komprimerar mark på sluttningar (kullar, slänter):

- Börja arbeta längst ner på sluttningen (en sluttning som är lätt att klara av uppåt kan även komprimeras nedåt utan risk).
- Operatören får aldrig stå i den nedåtgående riktningen.
- **OBS**: En maxstigning på 20° får inte överskridas. Överskrids den kan motorsmörjningssystemet sluta att fungera (stänksmörjning och därav funktionsbortfall hos viktiga motorkomponenter).

10.3 Stanna motorn

Nödstopp

För att stoppa motorn i en nödsituation behöver man ställa motorbrytaren (23) i läget OFF.

Frånkoppling under normala förhållanden:

1. Ställ tillbaka gasreglaget (2) i tomgångsläget för att stoppa vibrationsplattans fortsatta rörelse.
2. Låt motorn svalna i en eller två minuter innan du stannar den.
3. Flytta Till-/Från-brytaren (23) till läget ”OFF”.

⚠ OBS!

Ställ inte chokereglaget (16) i läget ”stängd” för att stanna motorn. Detta kan leda till feltändning eller skador på motorn.

10.4 Tomgångshastighet

En minskning av motorhastigheten i tomgång förlänger motorns drifttid, sparar bensin och reducerar vibrationsplattans bullernivå.

1. Ställ gasreglaget (2) i läget ”Tomgång” när du inte komprimerar för att minska belastningen på motorn.

11. Transport (bild 20)

⚠ VARNING!
Skaderisk!
En oavsiktlig och oväntad start av produkten kan leda till personskador.
- Stäng av motorn efter lastningen och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet när motor har svalnat.
- Maskinen kan genom sin egenvikt förorsaka allvarliga klämskador.

Låt motorn svalna före transport eller lastning för att undvika brännskador och utesluta brandrisk.

⚠ Maskinen kan falla och orsaka skador eller personskador om den inte lyfts korrekt.

Töm bränsletanken helt vid transport längre sträckor.
Säkra maskinen på transportfordonet så att den inte rullar, glider eller välter och surra även fast vibrationsplattan.

Chassit underlättar hanteringen. Dra då ut chassit ur hållaren (17).
Tryck styrbygeln framåt med båda händerna. Maskinen lyfts då upp något.

Fäll nu chassit under vibrationsplattan.
Gå till väga i omvänd ordning när du ska ställa ner maskinen.

OBS: Chassit ska endast användas på plant och fast underlag och på korta sträckor.

12. Rengöring och underhåll

⚠ VARNING!
Risk för personskador och brännskador!
Maskinen kan oavsiktlig starta vilket kan leda till allvarliga personskador. Dessutom kan temperaturer på 80° C och mer uppnås.
- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt motorn svalna.
- Dra av tändstiftskabeln från tändstiftet.

⚠ VARNING!
Hälsorisk!
Att inandas bensin-/smörjoljeångor kan leda till allvarliga skador för hälsan, medvetslöshet och i extrema fall till döden.
- Andas inte in bensin-/smörjoljeångor.
- Använd bara produkten utomhus.

Underhållsplan					
	efter 10 drift-timmar	efter 25 drifttimmar	var 50:e drift-timme	var 100:e drift-timme	var 300:e drift-timme
Luftfilter	rengör	rengör	rengör	rengör	byt ut
Tändstift	kontrollera	rengör	rengör	rengör	byt ut
Kilrem			kontrollera	byt ut	
Vibrationsele-mentolja					byt ut
Motoroljenivå	kontrollera	byt ut		byt ut	

ANVISNING!
Risk för skador!
Om vatten tränger in i huset kan motorskador bli följden. Därutöver kan strålen från en högtryckstvätt skada maskinens delar.
- Rengör maskinen med en trasa, borste eller liknande.
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten eller andra vätskor och spola inte av den med en högtryckstvätt.

12.1 Rengöringsarbeten:
⚠ VARNING!
Skaderisk!
En oavsiktlig och oväntad start av produkten kan leda till personskador.
- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten och dra av tändstiftskontakten från tändstiftet när motor har svalnat.

Underhållet för din vibrationsplatta säkerställer en lång drifttid för maskinen och dess komponenter.

- Kontrollera vibrationsplattans allmänna skick avseende lösa skruvar, felriktningar eller blockeringar på rörliga delar, brutna eller spruckna delar och andra tillstånd som kan försämra maskinens funktion.
- Använd en lätt maskinolja av god kvalitet för att smörja rörliga delar.
- Rengör undersidan av vibrationsplattan så snart partiklar från den komprimerade marken börjar fastna. Maskinen arbetar inte bra om undersidan inte är slät och ren.
- Anslut tändstiftskabeln igen efter .

12.2 Kontroll och byte av kilremmarna

Ta bort remkåpan (19) för att komma åt kilremmen (19b). Använd aldrig vibrationsplattan utan remkåpan (19). Om remkåpan (19) inte är monterad finns det risk att din hand kommer i kläm mellan kilremmen och kopplingen och tillfogar dig allvarliga personskador.

12.2.1 Spänna kilremmarna (bild 7, 8, 9)

Kilremmen (19b) måste vara i gott skick för att garantera en optimal kraftöverföring från motorn till den excentriska axeln. Kontrollera kilremmens (19b) skick.

1. Stäng av motorn och låt den kylas av.
2. Ta bort remkåpan (19) för att komma åt kilremmen (19b). Lossa då de 2 skruvarna på remkåpan (19a) med en U-nyckel nyckelvidd 13.
3. Kontrollera nu remspänningen (tumtryckning). Om kilremmen (19b) ger efter mer än 10–15 mm (tumtryckning) måste den efterspännas.
4. Lossa då de fyra motorfästskruvarna (19d) på motorn något och skjut fram motorn i riktning mot excenterhuset (9).
5. Spänn kilremmen (19b) med hjälp av justermuttern (19c) om kilremmen (19b) ger efter mer än 10–15 mm (tryck med tummen). Vrid då justermuttern (19c) medurs. Kontrollera att motorn och remskivan är i rät vinkel.
6. Efter spänning, dra åt de fyra motorfästskruvarna (19d) igen.
7. Sätt tillbaka remkåpan (19) och skruva fast de 2 skruvarna på remkåpan (19a) med en U-nyckel nyckelvidd 13.

12.2.2 Byta kilremmarna (bild 7, 8, 9)

Om kilremmen (19b) är trasig, utsliten eller slät måste den bytas ut.

1. Stäng av motorn och låt den kylas av.
2. Ta bort remkåpan (19) för att komma åt kilremmen (19b). Lossa då de 2 skruvarna på remkåpan (19a) med en U-nyckel nyckelvidd 13.
3. Lossa sedan de fyra motorfästskruvarna (19d) på motorn något.
4. För att lossa remmens förspänning, öppna justermuttern (19c) moturs.
5. Skjut in motorn i riktning mot excenterhuset (9).
6. Dra bort de slitna kilremmarna (19b) från remskivorna och sätt dit två nya kilremmar korrekt.
7. Spänn kilremmen (19b) med hjälp av justermuttern (19c) om kilremmen (19b) ger efter mer än 10–15 mm (tryck med tummen). Vrid då justermuttern (19c) medurs. Kontrollera att motorn och remskivan är i rät vinkel.
8. Efter spänning, dra åt de fyra motorfästskruvarna (19d) igen.
9. Sätt tillbaka remkåpan (19) och skruva fast de 2 skruvarna på remkåpan (19a) med en U-nyckel nyckelvidd 13.

⚠ OBS!

Se till att du inte klämmer dina fingrar mellan rem och rulle när du tar av eller sätter dit kilremmen (19b).

ANVISNING!

Produktskada

Om maskinen drivs utan eller med för lite motor- och växellådsolja kan detta leda till skador på motorn.

- Fyll på bensin och olja före idrifttagningen. Maskinen levereras utan motor- eller växellådsolja.

ANVISNING!

Miljöskador!

Utläckande olja kan smutsa ner miljön långsiktigt. Vätskan är mycket giftig och kan snabb leda till förorening av vattnet.

- Fyll bara på/töm ut olja på jämna, fasta ytor.
- Använd en påfyllningsstos eller tratt.
- Samla upp avtappad olja i ett lämpligt kärl.
- Torka upp utspilld olja noggrant och avfallshantera trasorna enligt lokala föreskrifter.
- Avfallshantera olja enligt lokala föreskrifter.

12.3 Byta motorolja (bild 12, 13)

Efter 25 arbetstimmar måste det första oljebytet genomföras. Därefter efter 100 drifttimmar.

Rekommenderad motorolja SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (beroende på användningstemperatur).

Gå tillväga på följande sätt för att tappa av motorolja:

1. Ta bort flexslangen (18) med en U-nyckel nyckelvidd 17 (ingår inte i leveransomfånget) och tappa ur motoroljan i ett lämpligt tråg.

Se till att tätningsringen som är monterad i flexslangen (18) inte går förlorad.
2. Om motoroljan är helt tömd, säkra flexslangen (18) på apparaten igen.
3. Skruva av oljemätstickan för motorolja (14). Fyll på olja med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransomfånget).
4. Kontrollera oljenivån med oljemätstickan för motorolja (14). Sätt in oljemätstickan (14) igen och kontrollera oljenivån utan att skruva fast mätstickan.
5. Skruva tillbaka oljemätstickan för motorolja (14).
6. Dra långsamt 5x i snörstarten (8) så att oljan fördelar sig (utan tändning).

12.4 Tappa ur bensin med en bensinutsugningspump (bild 14, 15)

Vid lagring under en längre tid eller vid byte av excenterolja måste bensinen tappas ur.
1. Stäng bensinkranen (15).
2. Håll en uppsamlingsbehållare under bensinutsugningspumpens slang (ingår inte i leveransomfånget).
3. Skruva upp tanklocket (5) och ta av det.
4. Ta bort bränslefilterinsatsen (5a).
5. Skjut in bensinutsugningspumpens slang i bensintanken och tappa ur bensinen fullständigt med hjälp av bensinutsugningspumpen.
6. Sätt in bränslefilterinsatsen (5a) igen.
7. Skruva fast tanklocket (5) igen.
8. För att säkerställa att ingen bensin finns kvar i förgasaren måste den återstående bensinen i förgasaren tömmas. För att göra detta, placera en lämplig behållare (ingår inte i leveransomfånget) under förgasaren och öppna förgasarskruven (15a).

12.5 Byta excenterolja (bild 16, 17)

Med tanke på vikten råder vi dig att genomföra detta arbete med två medhjälpare! Vi rekommenderar att byta excenterolja efter 300 drifttimmar.
Byt endast excenterolja när excentern har svalnat.
Rekommenderad lättgående växellådsolja SAE 80W-90 / 75W-90.
1. Tappa ur bensinen enligt beskrivningen i 13.4.
2. Tappa ur motoroljan enligt beskrivningen i 13.3.
3. Ta bort oljeavtappningsskruven (22) upptill på excenterhuset och tippa vibrationsplattan framåt.
4. Tappa ur oljan i ett tråg.
5. Försätt vibrationsplattan i utgångsläget igen.
6. Fyll excenterhuset (9) med lättgående växellådsolja (80W-90 / 75W-90) med hjälp av en tratt (ingår inte i leveransomfånget). Tänk på max. påfyllningsmängden på 80–100 ml.
7. Skruva på oljeavtappningsskruven (22) igen.

⚠ OBS!
Fyll inte tanken för mycket! För mycket olja i excentern kan minska prestandan och överhetta excentern.

Excenter
En excentervikt på excenteraxeln inuti excenterhuset drivs, vid höga hastigheter, av en koppling och ett remdrivningssystem.

Dessa höga rotationshastigheter för axeln åstadkommer maskinens snabba upp- och nedrörelser samt framåtrörelsen.

12.6 Underhåll av luftfiltret (bild 18)

⚠ FARA!
Brand- och explosionsrisk!
Bränsle kan antändas vid felaktig rengöring och eventuellt explodera. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.
- Rengör luftfiltret endast genom att knacka ur det.
- Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel.

ANVISNING!
Risk för skador!
Att använda motorn utan isatt filterelement kan leda till motorskador.
- Låt aldrig motorn gå utan isatt luftfilterelement.

En smutsig filterinsats (4b, 4c) minskar motoreffekten eftersom förgasaren får för lite luft. Regelbunden kontroll är därför nödvändig.
Luftfiltret bör kontrolleras var 50:e drifttimme och rengöras vid behov.
1. Lossa fästskruven (4a) genom att vrida den moturs.
2. Ta bort luftfilterlocket (4).
3. Kontrollera luftfilterlocket (4) avseende hål eller sprickor. Byt ev. skadat element.
4. Ta ut filterpåsen av papper (4b) och skumplastfiltret (4c) och byt vid behov defekta element.
5. Torka bort smuts från filterhusets insida och filterhuslocket (4) med en ren, fuktig trasa. Se till att det inte hamnar smuts i öppningen. Sätt på luftfilterlocket (4) på filterhuset igen för tiden som filterrengöringen pågår.
6. Knacka ur pappersfiltret (4b) mot en hård yta eller blås ur det med tryckluft för att avlägsna smutsen. Borsta aldrig av smutsen eftersom den då trycks in i fibrerna.

7. Tvätta skumplastfiltret med vatten och låt det sedan torka väl.
8. Sätt tillbaka pappersfiltret (4b) och skumplastfiltret (4c).
9. Kontrollera att allt sitter korrekt och sätt sedan tillbaka filterhuslocket (4).
10. Fixera filterhuslocket (4) med fästskruven (4a) genom att vrida den medurs.

⚠ **OBS**: Låt aldrig motorn gå utan, eller med skadad, luftfilterinsats (4b, 4c). Då kan smuts hamna i motorn och orsaka motorskador. Garantin från tillverkaren upphör att gälla.

12.7 Rengöra/byta tändstift (bild 19)
⚠ **OBS**: Byt endast tändstiftet när motorn är kall!

Kontrollera tändstiftets nedsmutsning första gången efter 10 drifttimmar och rengör det med en koppartrådsborste vid behov. Därefter ska tändstiftet vid behov bytas var 50:e drifttimme.

1. Dra av tändstiftskabeln och avlägsna eventuell smuts i tändstiftsområdet.
2. Vrid ut tändstiftet (24) med den medföljande tändstiftsnyckeln.
3. Kontrollera isolatorn. Vid skador som t.ex. sprickor eller splitter ska tändstiftet bytas ut.
4. Rengör tändstiftselektroderna med en trådborste.
5. Kontrollera avståndet mellan elektroderna och ställ in det med hjälp av ett bladmått. För att motorn ska förbli effektiv måste tändstiftet ha rätt elektrodavstånd (0,7–0,8 mm).
6. Skruva tillbaka tändstiftet (24) för hand och dra åt det cirka 1/4 varv med den medföljande tändstiftsnyckeln.
7. Sätt ditt tändstiftskabeln på tändstiftet (24).

⚠ **OBS!**
Ett löst tändstift kan överhettas och skada motorn. Och om du drar åt tändstiftet för hårt kan gängan i cylinderhuvudet skadas.

13. Förvaring

⚠ **FARA!**
Brand- och explosionsrisk!
Vid lagring av produkten i närheten av möjliga antändningskällor kan det uppstå en brand eller en explosion. Detta leder till allvarliga brännskador eller dödsfall.

- Åtgärda möjliga antändningskällor som t.ex. ugnar, varmvattenberedare med gas, gastorkare osv.

ANVISNING!
Risk för skador! Om produkten inte lagras korrekt kan det leda till allvarliga motorskador.

- Förvara produkten skyddad från smuts, damm och fukt.

13.1 Lagring vid längre pauser i driften:
Följ stegen nedan om vibrationsplattan inte ska användas i mer än 30 dagar för att förbereda den för lagringen.

1. Töm bensintanken helt (se avsnitt 13.4). Lagrad bensin som innehåller etanol eller MTBE blir inom 30 dagar avslagen. Avslagen bensin har en hög gummihalt och kan därmed täppa till förgasaren och begränsa bensintillförseln.
2. Tappa av motoroljan ur motorn när den fortfarande är varm. Fyll på ny olja. (Se avsnitt 13.3)
3. Använd rena trasor för rengöring av vibrationsplattan. ⚠ **Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller oljebaserade rengöringsmedel vid rengöring av plastdelar. Kemikalier kan skada plastdelar.**
4. Lagra vibrationsplattan i upprätt position i en ren, torr lokal med bra ventilation.

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 ˚C.
Förvara apparaten i originalförpackningen.
Täck över apparaten för att skydda den mot damm eller fukt.
Förvara driftmanualen vid apparaten.

14. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

Obs: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.
Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer
Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.
Ange följande uppgifter om du har frågor:
- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

Viktig information för reparation:
Tänk på att om produkten skickas till servicestationen för reparation ska den av säkerhetsskäl vara tömd på olja och bränsle.

14.1 Reservdelsbeställning
Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:
- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

14.2 Serviceinformation
Tänk på att följande delar hos den här produkten utsätts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.
Slitdelar*: Tändstift, olja, rem, luftfilter

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshantera förpackningar miljövänligt.

Kommun- eller stadsförvaltningen kan ge information om hur uttjänta apparater kasseras.

Bränsle och oljor
- Bränsletanken och behållaren med motorolja måste tömmas innan apparaten avfallshanteras!
- Bränsle och motorolja ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!
- Tomma olje- och bränslebehållare måste avfallshanteras miljövänligt.

16. Felsökning

I följande tabell anges felsymptom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn startar inte	Tändstiftskabeln är inte ansluten	Anslut tändstiftskabeln säkert till tändstiftet
	Ingen bensin eller avslagen bensin	Fyll på ren, ny bensin
	Gasreglaget är inte i korrekt startposition	Ställ gasreglaget i startpositionen
	Igensatt bensinledning	Rengör bensinledningen
	Oljigt tändstift	Rengör tändstiftet, ställ in avståndet eller byt ut
	För lite olja	Kontrollera motoroljenivån och fyll på vid behov
	Överfyllning av motorn	Vänta några minuter innan du startar igen

Motorn går ojämnt	Tändstiftsledning lös	Anslut tändstiftskabeln och fäst den
	Apparaten går i CHOKE-läget	Ställ chokereglaget i läget OFF
	Igensatt bensinledning eller avslagen bensin	Rengör bensinledningen. Fyll på ren, ny bensin i tanken
	Vatten eller smuts i bensinsystemet	Tappa av all bensin ur tanken. Fyll på ny bensin
	Förorenat luftfilter	Rengör luftfiltret eller byt ut det
Motorn överhettad	Förorenat luftfilter	Rengör luftfiltret
	Begränsad luftström	Rengör vibrationsplattans motor
Motorn stannar inte när gasreglaget står i stoppläget, eller motorhastigheten ökar inte riktigt när gasreglaget används	Avlagringar i gasreglagets anslutningar	Ta bort smuts och avlagringar
	Vajern skadad	Kontakta återförsäljare
Vibrationsplattan går knappt att styra vid användningen (maskinen hoppar eller rör sig abrupt framåt)	Motorhastigheten är för hög på hårt underlag	Ställ in en lägre hastighet med gasreglaget
	Stötdämparen för lös eller skadad	Kontakta återförsäljare
Ingen vibrationsfunktion resp. vibrationsplattan uppnår inte maxhastigheten	Skador på excentern eller vibrationsplattan	Kontakta återförsäljare
	Drivremmen för lös och glider igenom	Ställ in drivremmen eller byt ut den
Oljeförlust i motorn eller excentern	Slitna tätningar	Kontakta återförsäljare
	Otätheter på huset	

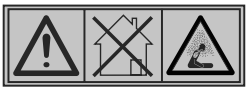
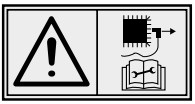
Sisällysluettelo: **Sivu:**

1. Johdanto ... 317
2. Tuotteen kuvaus (kuva 1-20) ... 317
3. Toimituksen sisältö ... 317
4. Määräystenmukainen käyttö ... 318
5. Yleiset turvallisuusohjeet ... 318
6. Tekniset tiedot ... 321
7. Purkaminen pakkauksesta ... 321
8. Asennus ... 322
9. Ennen käyttöönottoa ... 322
10. Käyttöön ottaminen ... 323
11. Kuljetus (kuva 20) ... 325
12. Puhdistus ja huolto ... 325
13. Varastointi ... 328
14. Korjaaminen ja varaosien tilaus ... 329
15. Hävittäminen ja kierrätys ... 329
16. Ohjeet häiriöiden poistoon ... 330
17. Vaatimustenmukaisuusvakuutus ... 462

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulosuojaimia!
	Käytä suojalaseja!
	Käytä työkäsineitä.
	Käytä turvajalkineita.
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Älä tartu pyöriviin osiin. Takertuminen pyörivään hihnaan aiheuttaa käsivamman. Aseta hihnasuojus aina paikalleen.
	Avotuli ja tupakointi on ehdottomasti kielletty laitteen lähellä!
	Kuumat pinnat! Kosketuksesta voi seurata palovammoja. Kunnossapito-, huolto- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa jäähtynyt.

	Pidä ulkopuoliset henkilöt loitolla työalueesta.
	Myrkytysvaara! Käytä laitetta vain ulkona. Älä koskaan käytä sitä suljetuissa tai huonosti tuuletetuissa tiloissa.
	Tärkeää: Sammuta moottori, ennen kuin lisäät polttoainetta. Älä täytä laitteen ollessa käynnissä.
	Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista ja irrota sytytystulppapistoke sytytystulpasta.
	Laitteen taattu äänen tehotaso
	- Rikastin suljettu - Bensiinihana auki
	Kierroslukuvipu
	Öljyntason tarkastus
	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.
	Epäkesko on jo täytetty öljyllä! Älä täytä. Öljyntaso ei näkyvissä.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

1. Johdanto

Valmistaja:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,
Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:
Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:
Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.
Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2. Tuotteen kuvaus (kuva 1-20)

1. Taitettava ohjainkaari, jossa kahva
1a. Ohjainkaaren ristipääruuvi
2. Kaasuvipu
2a. Kaasuvivun ruuvi
2b. Aluslevy
3. Pakoputki
4. Ilmansuodattimen kansi
4a. Kiinnitysruuvi
4b. Paperisuodatin
4c. Vaahtomuovisuodatin
5. Bensiinisäiliön korkki
5a. Polttoainesuodatinpanos
6. Bensiinisäiliö
7. Moottori
8. Käynnistysvaijeri
9. Epäkesko
10. Peruslevy
11. kuljetuspyörät
12. Alusta
12a. Alustan kuusioruuvit
12b. Aluslevyt
12c. Pysäytysmutterit
13. Peruslevyn ruuvit
14. Moottoriöljyn öljynmittatikku
15. bensiinihana
15a. Kaasuttimen ruuvi
16. Rikastinvipu
17. Alustan pidike
18. Joustava letku
19. Hihnasuojus
19a. Hihnan suojuksen ruuvit
19b. Kiilahihna
19c. Säätömutteri
19d. Moottorin kiinnitysruuvit
20. kumimatto
21. Kiinnityslista
21a. Kiinnityslistan ruuvit
21b. Jousirenkaat
21c. Kuusiomutterit
22. Öljyntyhjennysruuvi epäkeskon öljyä varten
23. Virtakytkin
24. Sytytystulppa

3. Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
	1x	Tärytyslevy moottorin kanssa
1	1x	Kahva
12	1x	Alusta
20/21	1x	Kumimatto kiinnityslistan kanssa
	1x	Sytytystulppa-avain
	1x	lisävarustepussi
	1x	Käyttäjän käsikirja

4. Määräystenmukainen käyttö

Tärytyslevy ohjaa voimia irtonaiseen maa-ainekseen tai muihin materiaaleihin. Sitä voidaan käyttää yleisissä tietöissä, maataloudessa ja rakentamisessa. Tärytyslevy lisää maaperän kantavuutta, vähentää veden läpäisevyyttä, estää maa-ainesten kerrostumiset, vähentää maa-ainesten sekoittumisen. Se sopii erityisesti kivetysten, kaivantojen maaperän tiivistämiseen, maisemanhoidollisiin ja kunnostustöihin.

⚠ Huomio!
Tärytyslevyä ei ole suunniteltu tahmeiden alustojen, kuten saven, tai kovien pintojen, kuten betonin, käsittelemiseen.
Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.
Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.
Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava. Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.
Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla. Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.
Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

⚠ VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

- Opettele tuntemaan koneesi.
- Lue käyttöohje huolellisesti ja varmista, että ymmärrät sen sisällön ja kaikki koneeseen kiinnitetyt tarrat.
- Perehdy käyttöalueeseen ja koneen rajoituksiin ja erityisiin vaaran lähteisiin.
- Varmista, että tunnet kaikki käyttöelementit ja niiden toiminnot tarkasti.
- Varmista, että tiedät, miten kone pysäytetään ja miten käyttöelementit otetaan nopeasti pois toiminnasta.
- Älä yritä käyttää konetta tuntematta tarkasti moottorin toimintatapaa ja huoltovaatimuksia ja tietämättä, miten henkilö- ja esinevahinkoihin johtavia onnettomuuksia vältetään.
- Pidä muut henkilöt, erityisesti lapset loitolla työalueelta.

Työalue
- Älä koskaan käynnistä tai käytä konetta suljetussa tilassa. Pakokaasut ovat vaarallisia, koska ne sisältävät hajutonta ja tappavaa hiilimonoksidikaasua. Käytä konetta vain hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Älä koskaan käytä konetta huonossa näkyvyydessä ja huonossa valaistuksessa.

Henkilöiden turvallisuus

- Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai sellaisten lääkeaineiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat heikentää kykyäsi käyttää konetta asianmukaisella tavalla.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Käytä pitkälahkeisia housuja, saappaita ja käsineitä.
- Älä käytä väljiä vaatteita, lyhytlahkeisia housuja tai minkäänlaisia koruja. Sido pitkät hiukset niin, etteivät ne ulotu olkapään korkeutta alemmas. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin. Tarkasta kone aina ennen käynnistystä.
- Pidä suojukset paikoillaan ja toimintakuntoisina.
- Varmista, että kaikki mutterit, ruuvit jne. on kiristetty tiukkaan.
- Älä koskaan käytä konetta, jos se vaatii korjaamista tai on mekaanisesti huonossa kunnossa. Vaihda vioittuneet, puuttuneet tai käyttökelvottomat osat ennen käyttöä.
- Tarkasta, ettei koneessa ole bensiinivuotoja.
- Pidä se toimintakunnossa. Älä käytä konetta, jos moottoria ei voi kytkeä päälle tai pois vastaavalla kytkimellä.
- Bensiinikäyttöisiset koneet, joita ei voi ohjata moottorikytkimellä, ovat vaarallisia ja ne on vaihdettava.
- Tarkasta ennen koneen käynnistämistä, että ruuvimeisselit ja avaimet on poistettu konetta ympäröivältä alueelta. Pyörivässä koneen osassa oleva ruuvimeisseli tai avain voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Ole tarkkaavainen, toimi harkiten ja varovaisesti ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi koneen parissa. Älä yliarvioi kykyjäsi.
- Älä käytä konetta paljain jaloin tai sandaaleissa tai vastaavissa kevyissä jalkineissa. Käytä työkenkiä, jotka suojaavat jalkojasi ja joilla on hyvä pito liukkailla pinnoilla.
- Varmista, että seisot aina tukevassa asennossa ja tasapainossa. Näin pidät koneen paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Vältä tahatonta käynnistystä. Varmista ennen koneen kuljetusta tai ennen koneelle tehtäviä huoltotöitä, että moottorikytkin on kytketty pois päältä. Koneen kuljettaminen tai huoltotyöt voivat johtaa onnettomuuksiin, kun kytkin on päällä-asennossa.

Bensiinin turvallinen käsittely

- Bensiini on erittäin herkästi syttyvää ainetta ja sen kaasut voivat räjähtää, jos ne syttyvät.
- Ryhdy turvatoimenpiteisiin bensiiniä käsitellessäsi vakavien loukkaantumisriskien vähentämiseksi.
- Käytä sopivaa bensiinikanisteria, kun täytät säiliön tai tyhjennät sitä.
- Suorita nämä työt vain puhtaissa, hyvin tuuletetuissa ulkotiloissa.
- Älä tupakoi. Älä salli kipinöitä, avotulta tai muita tulilähteitä sen paikan lähellä, missä täytetään bensiiniä tai missä konetta käytetään.
- Älä koskaan täytä säiliötä sisätiloissa. Pidä maadoitetut, sähköisesti johtavat esineet, kuten työkalut, loitolla paljaista sähköosista ja johdoista kipinöiden tai valokaarien välttämiseksi. Ne voivat sytyttää bensiinin kaasut.
- Pysäytä moottori ja anna sen jäähtyä aina ennen bensiinisäiliön täyttämistä. Älä koskaan poista säiliön kannen korkkia tai täytä säiliötä moottorin käydessä tai ollessa vielä kuuma.
- Älä käytä konetta, jos bensiinijärjestelmässä on vuotoja. Irrota säiliön kansi (korkki) hitaasti, jotta säiliössä mahdollisesti oleva paine pääsee purkautumaan hallitusti. Älä koskaan täytä säiliötä liikaa (bensiini ei saa koskaan yltää korkeimman täyttörajan merkin yläpuolelle). Sulje bensiinisäiliö uudelleen turvallisesti säiliön kannella ja pyyhi läikkynyt bensiini pois.
- Älä koskaan käytä konetta, jos säiliön kantta ei ole ruuvattu kunnolla kiinni. Vältä syttymislähteitä läikkyneen bensiinin lähellä. Jos bensiiniä on läikkynyt, älä yritä käynnistää konetta. Poista kone läikkymiskohdasta ja estä syttymislähteiden muodostuminen, kunnes bensiinikaasut ovat haihtuneet.
- Säilytä bensiiniä kanistereissa, jotka on valmistettu nimenomaan tähän tarkoitukseen.
- Varastoi bensiiniä viileässä, hyvin tuuletetussa paikassa ja suojattuna kipinöiltä, avoliekeiltä tai muilta syttymislähteiltä. Älä koskaan säilytä bensiiniä tai konetta, minkä säiliö on täynnä, sellaisissa rakennuksissa, joissa bensiinikaasut voivat altistua kipinöille, avoliekeille tai muille syttymislähteille, kuten vesilämmittimille, uuneille, vaatteiden kuivauslaitteille tai vastaaville.
- Anna moottorin jäähtyä ennen kuin säilytät konetta suljetussa tilassa.

Koneen käyttäminen ja hoitaminen

- Älä koskaan nosta konetta tai kanna sitä moottorin käydessä.
- Älä käsittele konetta väkivaltaisesti.
- Käytä kyseiseen käyttötapaukseen oikeanlaista konetta. Oikeanlainen kone suorittaa suunnitellut työt paremmin ja turvallisemmin.

- Älä muuta moottorin kierroslukuasetusta äläkä käytä moottoria ylikierroksilla. Kierrosluvun säädin hallitsee moottorin suurinta kierroslukua turvallisuuden maksimoimiseksi.
- Älä anna moottorin käydä korkeilla kierrosluvuilla, jos et suorita tiivistystyötä.
- Älä pidä käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähellä.
- Vältä kosketusta kuumaan bensiiniin, öljyyn, pakokaasuihin ja kuumiin pintoihin. Älä koske moottoriin tai pakoputkeen. Nämä osat tulevat käytön aikana erittäin kuumiksi. Ne ovat lyhyen aikaa kuumia vielä sen jälkeen, kun kone on sammutettu.
- Anna moottorin jäähtyä ennen huoltotöitä tai säätämistä.
- Jos kone alkaa pitää epätavallista ääntä tai jos se alkaa täristä, kytke moottori heti pois, irrota sytytystulpan johto ja etsi vian syy. Epätavalliset äänet tai tärinä ovat tavallisesti varoitus jostain viasta.
- Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisäosia ja lisävarusteita. Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata loukkaantumisia.
- Huolla konetta. Tarkasta, ettei koneessa liikkuvien osien virheellistä suuntausta, viallisia osia tai muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa. Kun havaitaan vaurioita, korjauta kone aina ennen sen käytön jatkamista. Monien onnettomuuksien syynä on huono huolto.
- Sammuta moottori ja poista ruoho, lehdet, liiallinen voiteluaine tai kertynyt hiili vähentääksesi tulipaloriskiä.
- Älä koskaan kaada tai ruiskuta vettä tai muuta nestettä koneen päälle.
- Pidä kahvat kuivina ja puhtaina ja vapaina pienistä osista.
- Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Noudata bensiinin, öljyn jne. osalta voimassa olevia jätteiden hävittämistä koskevia määräyksiä ja direktiivejä ympäristön suojelemiseksi.
- Säilytä pois kytkettyä konetta poissa lasten ulottuvilta. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää konetta, jotka eivät ole perehtyneet koneeseen tai näihin ohjeisiin. Kone on kouluttamattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

Huolto

- Kytke moottori pois päältä ja varmista kaikkien liikkuvien osien pysähtyminen ennen puhdistus-, korjaus-, tarkastus- tai säätötöitä.
- Varmista aina, että moottorikytkin on "OFF"-asennossa. Irrota sytytystulpan johto ja pidä se erossa sytytystulpasta tahattoman käynnistymisen välttämiseksi.
- Teetä koneen huolto pätevillä työntekijöillä. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan koneen pysyminen turvallisessa kunnossa.

Lisäturvallisuusohjeet

- Pidä kädet, sormet ja jalat loitolla peruslevystä loukkaantumisten välttämiseksi.
- Pidä molemmin käsin lujasti kiinni tärytyslevyn kahvasta. Kun kahvasta pidetään kiinni molemmin käsin ja jalat ovat erossa tiivistyslevystä, tiivistyslevy ei voi vammauttaa käsiä, sormia ja jalkoja.
- Pysy aina koneen takana, kun käytät sitä; älä koskaan kävele tai seiso koneen edessä moottorin käydessä.
- Älä koskaan aseta työkaluja tai muita esineitä tärytyslevyn alle. Jos kone ajetaan päin vierasta esinettä, sammuta moottori, irrota sytytystulppa ja tarkasta kone vaurioiden varalta; korjaa vauriot ennen kuin kone käynnistetään tai ennen kuin sitä käytetään uudelleen.
- Älä ylikuormita konetta tiivistämällä liian syvältä tai liian nopeasti.
- Älä käytä konetta suurella nopeudella kovilla tai liukkailla pinnoilla.
- Ole erityisen varovainen, kun käännät koneen sora-alustalla, -tiellä tai -kadulla tai vedät sitä itseesi päin.
- Varo piileviä vaaroja tai liikennettä. Älä kuljeta ihmisiä.
- Älä koskaan poistu työpaikalta äläkä jätä tärytyslevyä ilman valvontaa moottorin käydessä.
- Sammuta moottori aina, kun työ keskeytyy tai kun on siirryttävä toiseen paikkaan.
- Pysyttele loitolla kaivantojen reunoilta ja vältä toimenpiteitä, jotka voivat aiheuttaa tärytyslevyn kaatumisen. Kulje ylämäessä varovaisesti ja suorassa linjassa ja takaperin ylöspäin välttääksesi tärytyslevyn kaatumisen käyttäjän päälle.
- Aseta kone aina tukevalle ja tasaiselle pinnalle ja kytke laite pois päältä.
- Rajoita koneen työaikaa ja pidä säännöllisiä taukoja tärinäkuormituksen välttämiseksi ja käsien lepuuttamiseksi. Vähennä nopeutta ja voimaa, jolla suoritat toistuvia liikkeitä.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla ”turvallisuusohjeita” ja ”määräystenmukaista käyttöä” koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Vältä koneen tahatonta käyttöönottoa.
- Käytä sellaista käyttötyökalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

6. Tekniset tiedot

Moottori / käyttökoneisto	1-sylinterinen 4-tahtinen, lyijytön bensiini
Iskutilavuus	79 cm³
Moottoriteho	1,5 kW
Polttoaineen määrä	1,6 l
Moottoriöljyn määrä enint.	0,4 l
Epäkeskoöljyn määrä	0,06 l
Levyn koko (P x L)	n. 495 x 320mm
Keskipakovoima	8200 N
syöttö	25 m/min
Tärinätaajuus	5900 vpm
Tiivistyssyvyys	20 cm
Moottorin suurin sallittu kaltevuus	20°
CO_2-päästö	1016,4 g/kWh
Paino	n. 48 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja tärinä

Meluarvot on määritetty standardin EN ISO 3744 mukaisesti. Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) on määritetty standardin EN 500-1 mukaisesti.

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot:

Äänenpainetaso L_{pA}	85,4 dB
Epävarmuus K_{pA}	2,2 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	105,4 dB
Epävarmuus K_{WA}	2,2 dB

Tärinäarvot:

Tärinä a_h	17,5 m/s²
Epävarmuus K	2,5 m/s²

Annetut meluarvot on mitattu standardoidun tarkastusmenetelmän avulla ja niitä voidaan käyttää eri työkalujen vertailuun.
Lisäksi näitä arvoja voidaan käyttää arvioimaan etukäteen käyttäjän kokemaa meluhaittaa.

Varoitus! Työkalun käyttösovelluksesta riippuen todelliset arvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista. Ryhdy soveltuviin toimenpiteisiin suojautuaksesi melukuormitukselta.
Huomioi tällöin koko työprosessi, myös ajankohdat, jolloin työkalu toimii ilman kuormaa tai on pois kytkettynä. Sopivia toimenpiteitä ovat muiden muassa työkalun säännöllinen huolto ja hoito, säännölliset tauot ja työprosessin hyvä suunnittelu.

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!
Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

8. Asennus

Tärytyslevyn asentamiseen tarvitaan seuraavat välineet:
- Koon 16 kiintoavain (ei sisälly toimitukseen)
- Ristipääruuvimeisseli (ei sisälly toimitukseen)
- lisävarustepussi

8.1 Kahvan asennus (kuvat 3 + 4)
1. Taita ohjainkaari kahvan (1) kanssa erilleen.
2. Työnnä ohjainkaari kahvan (1) kanssa kiinnityslaattojen väliin ja varmista se kahdella kuusioruuvilla M10 x 70 (1a), kahdella aluslaatalla 10 mm (1b) ja kahdella pysäytysmutterilla (1c).
3. Kiinnitä kaasuvipu (2) yhdellä ristipääruuvilla M5 x 35 (2a) ja yhdellä aluslaatalla (2b) ylempään kahvaan (1). Vaijeri voidaan kiristää kaasuvivussa (2) olevalla bowden-kaapelin ruuvilla.

8.2 Alustan asennus (kuva 5)
1. Kiinnitä esiasennettu alusta (12) kahdella kuusioruuvilla M10 x 30 (12a), kahdella aluslaatalla 10 mm (12b) ja kahdella pysäytysmutterilla (12c) kiinnityslaattoihin. Kiristä ruuveja vain sen verran, että nivel pysyy liikkuvana alustassa.
2. Käännä koko alusta (12) nyt ylös työasentoon ja kiinnitä se lovista alustassa (17) olevaan pidikkeeseen.

Huomio: Käännä alusta (12) aina ennen tiivistämistä ylös ja kiinnitä se! Varmista, että alustan nivel liikkuu vapaasti, jotta ylös kääntäminen on mahdollista.

8.3 Kumimaton asennus (kuva 6)
Jos tärytyslevyä käytetään kivetyksellä, aseta kumimatto (20) välttääksesi kivien halkeamisen ja naarmuttumisen.
Huomio! Käytä kumimattoa vain betonikivien, betonilevyjen ja vastaavien täryttämiseen.
Poista kumimatto tärytettäessä soraa, purua ja vastaavia.
1. Aseta kone tärytyslevyn kanssa kumimatolle kumimaton (20) asentamiseksi. Suuntaa kumimatto niin, että reiät ovat kohdakkain laitteessa olevien ruuvauskohtien kanssa.
2. Kiinnitä kumimatto (20) kiinnityslistan (21) kanssa etupuolelle käyttäen kahta kuusioruuvia M10 x 30 mm (21a), kahta jousirengasta A10mm (21b) ja kahta kuusiomutteria (21c).
3. Kiristä kaikki ruuvit hyvin.

9. Ennen käyttöönottoa

⚠ Huomio!
Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

⚠ VAROITUS!
Vaara terveydelle!
Bensiini-/voiteluöljyhöyryjen ja pakokaasujen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.
- Älä hengitä bensiini-/voiteluainehöyryjä ja pakokaasuja.
- Käytä tuotetta vain ulkona.

HUOMAUTUS!
Tuotteen vahingoittuminen
Jos tuotetta käytetään ilman moottori- ja vaihteistoöljyä tai liian vähäisellä määrällä sitä, seurauksena voi olla moottorivaurio.
- Täytä bensiiniä ja öljyä ennen käyttöönottoa. Tuote toimitetaan ilman moottori- ja vaihteistoöljyä.

HUOMAUTUS!
Ympäristövahingot!
Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Neste on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.

- Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
- Käytä täyttöputkea tai suppiloa.
- Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
- Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.
- Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS!
Vahingoittumisvaara!
Jos käytetään väärin varastoitua tai muuta kuin hyväksyttyä polttoainetta, kaasutin voi tukkeutua tai moottorin toiminta voi häiriintyä.
- Laita tarpeeton polttoaine ilmatiiviiseen säiliöön ja säilytä sitä pimeässä, viileässä tilassa.

Tarkastukset ennen käyttöä

- Tarkasta moottori joka puolelta öljy- tai bensiinivuotojen varalta.
- Tarkasta moottoriöljyn määrä.
- Tarkasta polttoaineen määrä – säiliön on oltava vähintään puolillaan.
- Tarkasta ilmansuodattimen kunto.
- Tarkasta polttoainejohtojen kunto.
- Huomioi vaurioista kertovat merkit.
- Tarkasta, että kaikki suojukset on asetettu paikoilleen ja että kaikki ruuvit, mutterit ja tapit on kiristetty.

9.1 Moottoriöljyn täyttö (kuva 13)

⚠ Huomio!

Tärytyslevy toimitetaan ilman moottoriöljyä. Öljyä on sen vuoksi ennen käyttöönottoa ehdottomasti täytettävä. Käytä moniasteöljyä (SAE 10W-30 tai SAE 10W-40) (käyttölämpötilasta riippuen).

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljyntaso voi vahingoittaa moottoria.

1. Sijoita tärytyslevy tasaiselle, suoralle pinnalle.
2. Kierrä öljynmittatikku (14) ulos.
3. Täytä säiliö moottoriöljyllä suppilon avulla (ei sisälly toimitukseen). Huomioi suurin 600 ml:n täyttömäärä. Täytä öljyä varovasti täyttöputken alareunaan asti.
4. Pyyhi öljynmittatikku (14) puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
5. Aseta öljynmittatikku (14) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikkua uudelleen kiinni.
6. Öljytason on oltava öljynmittatikun keskimmäisen merkin sisällä.
7. Jos öljyn täyttötaso on liian alhainen, lisää suositeltu määrä öljyä (enint. 600 ml).
8. Kierrä öljynmittatikku (14) sen jälkeen uudelleen kiinni.

9.2 Bensiinin täyttö (kuva 15)

⚠ Huomio!

Tärytyslevy toimitetaan ilman bensiiniä. Bensiiniä on sen vuoksi ehdottomasti täytettävä ennen käyttöönottoa. Käytä tätä varten Super E5 / E10 -bensiiniä.

1. Puhdista täyttöalueen ympäristö. Polttoainesäiliöön joutunut lika aiheuttaa käyttöhäiriöitä.
2. Avaa säiliön korkki (5) varovasti, jotta mahdollisesti muodostunut ylipaine pääsee purkautumaan.
3. Täytä säiliö bensiinillä (Super E5/E10) suppilon avulla (ei sisälly toimitukseen). Huomioi suurin 3,6 litran täyttömäärä. Täytä bensiiniä varovasti täyttöputken alareunaan asti.
4. Sulje säiliön korkki (5) uudelleen. Varmista, että säiliön korkki on tiiviisti kiinni.
5. Puhdista polttoainesäiliön kansi ja ympäristö.
6. Tarkasta, ettei polttoainesäiliössä eikä -johdoissa ole vuotoja.
7. Siirry vähintään kolmen metrin päähän polttoaineen lisäyspaikasta, ennen kuin käynnistät moottorin.

- Älä käytä jo käytettyä ja likaista bensiiniä. Älä päästä bensatankkiin likaa ja vettä.

10. Käyttöön ottaminen

10.1 Moottorin käynnistäminen (kuvat 10 + 11)

Virtakytkin (23)

Sytytysjärjestelmä aktivoidaan ja deaktivoidaan virtakytkimellä (23). Virtakytkimen (23) on oltava ON-asennossa, jotta moottori käy.

Moottori pysähtyy, kun virtakytkin (23) siirretään OFF-asentoon.

Kaasuvipu (2)

Kaasuvivulla (2) hallitaan koneen nopeutta. Kun kaasuvipua siirretään esitettyihin suuntiin, moottori käy joko nopeammin tai hitaammin.

Nopea / työasento =



Hidas / joutokäynti =



Huomautus: Kaasuvivun (2) on pidettävä asetettu asento itsenäisesti. Jos kaasuvipu (2) ei enää lukitu paikalleen ja se siirtyy paikaltaan itsenäisesti, kaasuvivussa (2) olevaa kiristysruuvia on kiristettävä myötäpäivään kiertämällä.

Rikastinvipu (16) (kuva 10)

- Lämmin moottori / rikastin auki:



- Kylmä moottori / rikastin suljettu:



Huomautus: Rikastinvivun kiinni-asento rikastaa polttoaineseosta kylmän moottorin käynnistämiseksi.
Auki-asento tuottaa oikean polttoaineseoksen normaaliin käyttöön käynnistyksen jälkeen ja lämpimän moottorin uudelleenkäynnistämiseen.

Bensiinihana (15) (kuva 10)

- Bensiinihana auki: 
- Bensiinihana suljettu: 

1. Tarkasta moottoriöljyn ja bensiinin määrä. Katso kappale 10.1.
2. Käännä alusta (12) aina ennen tiivistämistä ylös ja kiinnitä se alustan (17) pidikkeeseen! Varmista, että alustan nivel liikkuu vapaasti, jotta ylös kääntäminen on mahdollista.
3. Aseta rikastinvipu (16) kiinni-asentoon (lämpimällä moottorilla auki-asentoon). **Huomautus:** Kun rikastinvipu (16) avataan, tärytyslevy alkaa täristä puolella kaasulla.
4. Avaa bensiinihana (15).
5. Aseta kaasuvipu (2) ”puolen kaasun” asentoon (= ”nopean” ja ”hitaan” välissä olevaan keskiasentoon).
6. Aseta virtakytkin (23) ON-asentoon.
7. Vedä käynnistinvaijeria (8) voimakkaasti ja anna sen kelautua hitaasti takaisin sisään.
8. Sulje rikastinvipu (16) hitaasti pian moottorin käynnistymisen jälkeen. Ja aseta se siten käyttöasentoon.
9. Aseta kaasuvipu (2) työasentoon.
10. Tärytyslevy alkaa toimia.

10.2 Käyttö

Ohjaa konetta käytön aikana ohjainkaarella, jossa on kahva (1).

Anna moottorin käydä täydellä kaasulla, käytä tätä varten kaasuvipua (2). Levy liikkuu tällöin normaalilla nopeudella itsestään eteenpäin. Kun työskentelet ylä- tai alamäessä, paina tärytyslevyä kevyesti eteenpäin. Kun työskennellään kaltevilla pinnoilla, nopeutta on hillittävä pidättelemällä tärytyslevyä.

⚠ HUOMIO!

Älä käytä tärytyslevyä betonilla tai äärimmäisen kovalla, kuivalla, tiivistetyllä pinnalla. Silloin tärytyslevy ryntää eikä niinkään tärytä. Tällöin tärytyslevy ja myös moottori voivat vahingoittua.

Halutun tiivistystuloksen aikaan saamiseen tarvittava toistojen määrä riippuu alustan tyypistä ja kosteudesta. Maksimaalinen tiivistys on saavutettu, kun huomaat erittäin voimakkaan takaiskun.

Maassa on oltava määrätty määrä kosteutta. Liiallinen kosteus voi kuitenkin johtaa siihen, että pienet osat takertuvat yhteen ja estävät hyvän tiivistyksen. Anna alustan kuivua jonkin verran, jos se on erittäin märkä.

Erittäin kuivasta maaperästä nousee tärytyslevyllä työskenneltäessä paljon pölyä. Kosteutta lisäämällä voidaan edistää tiivistämistä ja vähentää ilmansuodattimen huollon tarvetta.

Tiivistäminen kumimaton kanssa

Jos tärytyslevyä käytetään kivetyksellä, aseta kumimatto (20) välttääksesi kivipintojen halkeamisen ja hankautumisen (katso 9.3). Tärytyslevyn alla oleva kumimatto ehkäisee laattojen ja luonnonkivien vahingoittumista tärytyksen aikana. Irtonaisia, rakeisia maita tiivistettäessä ja asfaltinkorjaustöissä kumimatto on otettava pois.

Kun tärytetään mustan kumimaton kanssa, materiaalien pintoihin voi tulla värjäytymiä.

Tiivistäminen ilman kumimattoa

Jos tärytyslevyä käytetään ilman kumimattoa, kierrä ruuvit (21a) kiinni kiinnityslistaan (21) ja peruslevyyn (20) ehkäistäksesi reikien vahingoittumista.

Tiivistämistä koskevia ohjeita

Seuraavat huomautukset on huomioitava, jos tiivistetään maaperää ylämäessä (kukkulat, luiskat):

- Lähesty ylämäkeä vain aivan alhaalta (ylämäki, joka voidaan käsitellä helposti ylöspäin, voidaan tiivistää vaarattomasti myös alaspäin).
- Käyttäjä ei saa koskaan seisoa alamäen suunnassa.
- **HUOMIO**: Kaltevuus ei saa koskaan ylittää 20° astetta. Jos tämä kaltevuus ylittyy, moottorin voitelujärjestelmä voi pettää (ruiskutusvoitelu ja sen vuoksi tärkeiden moottorin komponenttien rikkoutuminen).

10.3 Moottorin sammuttaminen

Hätäpysäytys

Moottorin sammuttamiseksi hätätilanteessa on moottorikytkin (23) asetettava OFF-asentoon.

Pois kytkeminen normaaleissa olosuhteissa:

1. Aseta kaasuvipu (2) takaisin joutokäyntiasentoon tärytyslevyn liikkeen pysäyttämiseksi.
2. Anna moottorin jäähtyä yhdestä kahteen minuuttia ennen kuin sammutat sen.
3. Siirrä virtakytkin (23) ”OFF”-asentoon.

⚠ HUOMIO!
Älä aseta rikastinvipua (16) ”kiinni”-asentoon moottorin sammuttamiseksi. Se voi johtaa sytytysvirheisiin tai moottorin vahingoittumiseen.

10.4 Joutokäyntinopeus
Moottorin nopeuden vähentäminen joutokäynnille pidentää moottorin käyttöikää, säästää bensiiniä ja alentaa tärytyslevyn melutasoa.

1. Aseta kaasuvipu (2) ”joutokäynti”-asentoon moottorin kuormituksen vähentämiseksi, kun ei tiivistetä.

11. Kuljetus (kuva 20)

⚠ VAROITUS!
Loukkaantumisvaara!
Tuotteen tahaton ja odottamaton käynnistyminen voi johtaa loukkaantumiseen.
- Sammuta moottori lastaamisen jälkeen ja vedä sytytystulppapistoke irti pistorasiasta sen jälkeen, kun moottori on jäähtynyt .
- Tuote voi aiheuttaa omalla painollaan vakavia puristumisvammoja.

Anna moottorin jäähtyä ennen kuljetusta tai lataamista, jotta vältetään palovammojen ja tulipalon vaara.

⚠ Kone voi pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia, jos sitä ei nosteta asianmukaisella tavalla.

Tyhjennä polttoainesäiliö täydellisesti, kun kone kuljetetaan pitkän etäisyyden päähän.
Varmista tärytyslevy kuljetusajoneuvossa niin, ettei se voi vieriä tai luisua paikaltaan tai kaatua. Sido tärytyslevy paikalleen.

Alusta helpottaa käsittelyä. Vedä alusta tätä varten ulos pidikkeestä (17).
Paina ohjainkaarta molemmin käsin eteenpäin. Kone kohoaa tällöin hieman.
Käännä alusta nyt tärytyslevyn alle.
Toimi konetta alas laskiessasi käännetyssä järjestyksessä.

HUOMIO: Käytä alustaa vain tasaisella ja tukevalla alustalla ja vain lyhyeen matkaan.

12. Puhdistus ja huolto

⚠ VAROITUS!
Loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!
Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen. Lämpötila voi kohota jopa yli 80 °C:seen.
- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.
- Anna moottorin jäähtyä.
- Vedä sytytystulpan johto irti sytytystulpasta.

⚠ VAROITUS!
Vaara terveydelle!
Bensiini-/voiteluöljyhöyryjen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia terveyshaittoja, tajuttomuutta ja ääritapauksissa kuoleman.
- Älä hengitä bensiini-/voiteluainehöyryjä.
- Käytä tuotetta vain ulkona.

Huoltokaavio					
	10 käyttötunnin jälkeen	25 käyttötunnin jälkeen	50 käyttötunnin välein	100 käyttötunnin välein	300 käyttötunnin välein
Ilmansuodatin	puhdistus	puhdistus	puhdistus	puhdistus	vaihto
Sytytystulppa	tarkastus	puhdistus	puhdistus	puhdistus	vaihto
Kiilahihna			tarkastus	vaihto	
Epäkeskon öljy					vaihto
Moottoriöljyn määrä	tarkastus	vaihto		vaihto	

HUOMAUTUS!

Vahingoittumisvaara!

Jos koteloon pääsee vettä, seurauksena voi olla moottorivaurioita. Lisäksi korkeapainepesurin vesisuihku voi vahingoittaa tuotteen osia.

- Puhdista tuote pyyhkeellä, käsiharjalla jne.
- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin äläkä ruiskuta sitä korkeapainepesurilla.

12.1 Puhdistustyöt:

⚠ VAROITUS!

Loukkaantumisvaara!

Tuotteen tahaton ja odottamaton käynnistyminen voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöitä ja vedä sytytystulpan pistoke irti sytytystulpasta sen jälkeen, kun moottori on jäähtynyt.

Tärytyslevyn huolto mahdollistaa koneen ja sen komponenttien pitkän käyttöajan.

- Tarkasta tärytyslevyn yleiskunto ja ettei ole irronneita/löystyneitä ruuveja, liikkuvien osien virheellisiä suuntauksia tai juuttumisia, murtuneita tai halkeilleita osia ja muita olosuhteita, jotka voivat haitata koneen toimintaa.
- Käytä liikkuvien osien voitelemiseen korkealuokkaista kevyttä moottoriöljyä.
- Puhdista tärytyslevyn alapuoli, kun tiivistettyyn maaperään jää hiukkasia. Kone ei toimi kunnolla, kun alapuoli ei ole sileä ja puhdas.
- Aseta sytytystulpan johto puhdistus- ja huoltotöiden jälkeen uudelleen paikalleen.

12.2 Kiilahihnojen tarkastus ja vaihto

Poista hihnan suojus (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa (19b). Älä koskaan käytä tärytyslevyä ilman hihnan suojusta (19). Jos hihnan suojusta (19) ei ole asetettu paikalleen, on mahdollista, että kätesi juuttuu kiilahihnan ja kytkimen väliin ja seurauksena on vakava loukkaantuminen.

12.2.1 Kiilahihnan kireys (kuvat 7, 8, 9)

Kiilahihnan (19b) on oltava hyvässä kunnossa, jotta optimaalinen voimansiirto moottorista epäkeskoakseliin on taattu. Tarkasta kiilahihnan (19b) kunto.

1. Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
2. Poista hihnan suojus (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa (19b). Avaa tätä varten hihnan suojuksessa (19b) olevat kaksi ruuvia käyttäen koon 13 kiintoavaimella.
3. Tarkasta nyt hihnan kireys (painallus peukalolla). Jos kiilahihna (19b) antaa periksi enemmän kuin 10-15 mm (painallus peukalolla), sitä on kiristettävä lisää.
4. Löysää tätä varten moottorissa olevia neljää moottorin kiinnitysruuvia (19d) hieman ja siirrä moottoria epäkeskokotelon (9) suuntaan.
5. Kiristä kiilahihna (19b) hihnan säätömutterin (19c) avulla, jos kiilahihna (19b) antaa periksi yli 10-15 mm (painallus peukalolla). Kierrä säätömutteria (19c) tätä varten myötäpäivään. Varmista, että moottori ja hihnapyörä pysyvät oikeassa kulmassa.
6. Kiristä neljä moottorin kiinnitysruuvia (19d) uudelleen kiristämisen jälkeen.
7. Aseta hihnan suojus (19) uudelleen paikalleen ja kiinnitä se 2 ruuvilla hihnan suojukseen (19a) käyttäen koon 13 kiintoavainta.

12.2.2 Kiilahihnojen vaihto (kuvat 7, 8, 9)

Jos kiilahihna (19b) on haljennut, kulunut tai sileä, se on vaihdettava.

1. Sammuta moottori ja anna sen jäähtyä.
2. Poista hihnan suojus (19) voidaksesi käsitellä kiilahihnaa (19b). Avaa tätä varten hihnan suojuksessa (19b) olevat kaksi ruuvia käyttäen koon 13 kiintoavaimella.
3. Avaa moottorissa olevia neljää moottorin kiinnitysruuvia (19d) hieman.
4. Kun haluat poistaa hihnan esijännityksen, avaa säätömutteri (19c) kiertämällä sitä vastapäivään.
5. Siirrä moottoria epäkeskokotelon (9) suuntaan.
6. Vedä kulunut kiilahihna (19b) pois hihnapyörältä ja vedä uusi kiilahihna oikein päälle.
7. Kiristä kiilahihna (19b) hihnan säätömutterin (19c) avulla, jos kiilahihna (19b) antaa periksi yli 10-15 mm (painallus peukalolla). Kierrä säätömutteria (19c) tätä varten myötäpäivään. Varmista, että moottori ja hihnapyörä pysyvät oikeassa kulmassa.
8. Kiristä neljä moottorin kiinnitysruuvia (19d) uudelleen kiristämisen jälkeen.
9. Aseta hihnan suojus (19) uudelleen paikalleen ja kiinnitä se 2 ruuvilla hihnan suojukseen (19a) käyttäen koon 13 kiintoavainta.

⚠ HUOMIO!

Jos kiilahihna (19b) poistetaan tai vedetään päälle, varmista, että sormet eivät juutu hihnan ja rullan väliin.

HUOMAUTUS!

Tuotteen vahingoittuminen

Jos tuotetta käytetään ilman moottori- ja vaihteistoöljyä tai liian vähäisellä määrällä sitä, seurauksena voi olla moottorivaurio.

- Täytä bensiiniä ja öljyä ennen käyttöönottoa. Tuote toimitetaan ilman moottori- ja vaihteistoöljyä.

HUOMAUTUS!

Ympäristövahingot!

Vuotanut öljy voi saastuttaa ympäristöä pysyvästi. Neste on erittäin myrkyllistä, ja se voi johtaa nopeasti vesistöjen saastumiseen.

- Täytä/tyhjennä öljyä vain tasaisella, päällystetyllä pinnalla.
- Käytä täyttöputkea tai suppiloa.
- Kerää valunut öljy sopivaan astiaan.
- Pyyhi roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.
- Hävitä öljy paikallisten määräysten mukaisesti.

12.3 Moottoriöljyn vaihto (kuvat 12, 13)

25 käyttötunnin jälkeen 1. öljynvaihto on suoritettava. Sen jälkeen 100 käyttötunnin jälkeen.

Suositeltu moottoriöljy SAE 10W-30 tai SAE 10W-40 (käyttölämpötilasta riippuen).

Menettele seuraavasti, kun poistat moottoriöljyn:

1. Poista joustava letku (18) koon 17 kiintoavaimella (ei sisälly toimitukseen) ja valuta moottoriöljy sopivaan astiaan. Varmista, että joustavassa letkussa (18) oleva tiivisterengas ei huku.
2. Kun moottoriöljy on tyhjennetty kokonaan, kiinnitä joustava letku (18) uudelleen laitteeseen.
3. Kierrä moottoriöljyn öljynmittatikku (14) irti. Täytä öljyä suppilon avulla (ei sisälly toimitukseen).
4. Tarkasta öljyntaso moottoriöljyn öljynmittatikulla (14). Aseta öljynmittatikku (14) uudelleen sisään ja tarkasta öljyn täyttötaso kiertämättä mittatikkua uudelleen kiinni.
5. Kierrä moottoriöljyn öljynmittatikku (14) uudelleen sisään.
6. Vedä käynnistysvaijeria (8) 5 kertaa, jotta öljy levittäytyy (ilman sytytystä).

12.4 Bensiinin poistaminen bensiinin imupumpulla (kuvat 14, 15)

Pidempään kestävässä varastoinnissa tai epäkeskon öljyä vaihdettaessa on bensiini poistettava.

1. Sulje bensiinihana (15).
2. Varaa käyttöön keräysastia ja aseta se bensiini imupumpun (ei sisälly toimitukseen) letkun alle.
3. Kierrä säiliön korkki (5) auki ja poista se.
4. Poista polttoainesuodatinpanos (5a).
5. Työnnä bensiinin imupumpun letku bensiinisäiliöön ja poista bensiini kokonaan bensiinin imupumpun avulla.
6. Aseta polttoainesuodatinpanos (5a) takaisin paikalleen.
7. Kierrä säiliön korkki (5) uudelleen tiukasti kiinni.
8. Jotta on varmaa, ettei bensiiniä jää kaasuttimeen, täytyy jäljellä oleva bensiini valuttaa ulos kaasuttimesta. Aseta tätä varten sopiva säiliö (ei sisälly toimitukseen) kaasuttimen alle ja avaa kaasuttimen ruuvi (15a).

12.5 Epäkeskon öljyn vaihto (kuvat 16, 17)

Painon vuoksi suosittelemme tekemään tämän työn kahden henkilön yhteistyönä! Suosittelemme vaihtamaan epäkeskon öljyn 300 käyttötunnin jälkeen.

Vaihda epäkeskon öljy vain epäkesko jäähtyneenä.

Suositeltu kevyen käynnin vaihteistoöljy SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Poista bensiini kohdassa 13.4 kuvatulla tavalla.
2. Poista moottoriöljy kohdassa 13.3 kuvatulla tavalla.
3. Poista öljyntyhjennysruuvi (22) epäkeskokotelon yläosasta ja kallista tärytyslevyä eteenpäin.
4. Valuta öljy astiaan.
5. Aseta tärytyslevy takaisin alkuperäiseen asentoon.
6. Täytä epäkeskokotelo (9) kevyen käynnin vaihteistoöljyllä (80W-90 / 75W-90) käyttäen apuna suppiloa (ei sisälly toimitukseen). Huomioi suurin 80-100 ml:n täyttömäärä.
7. Kierrä öljynpoistoruuvi (22) uudelleen kiinni.

⚠ HUOMIO!

Älä täytä säiliötä liikaa! Liiallinen öljy epäkeskossa voi heikentää tehoa ja ylikuumentaa epäkeskon.

Epäkesko

Epäkeskokotelon sisäpuolisessa epäkeskon akselissa olevaa epäkeskopainoa käytetään suurella nopeudella kytkimen ja hihnakäyttöjärjestelmän avulla.

Nämä akselin suuret pyörimisnopeudet saavat aikaan koneen nopean ylös- ja alaspäinliikkeen sekä eteenpäinliikkeen.

12.6 Ilmansuodattimen huolto (kuva 18)

⚠ VAARA!

Tulipalo- ja räjähdysvaara!

Polttoaine voi syttyä ja mahdollisesti räjähtää, jos puhdistus tehdään väärin. Tämä johtaa vakaviin palovam-

moihin tai kuolemaan.
- Puhdista ilmansuodatin vain koputtelemalla.
- Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai syttyvillä liuottimilla.

HUOMAUTUS!
Vahingoittumisvaara!
Moottorin käyttäminen ilman paikalleen asetettua suodatinelementtiä voi aiheuttaa moottorivaurion.
- Älä koskaan anna moottorin käydä ilman paikalleen asetettua ilmansuodatinta.

Likainen suodatinpanos (4b, 4c) alentaa moottoritehoa, koska kaasuttimeen syötetään liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on sen vuoksi välttämätöntä. Ilmansuodatin on tarkastettava 50 käyttötunnin välein ja se on tarvittaessa puhdistettava.
1. Löysää kiinnitysruuvi (4a) kiertämällä sitä vastapäivään.
2. Ota ilmansuodattimen kansi (4) pois.
3. Tarkasta ilmansuodattimen kansi (4) aukkojen tai halkeamien varalta. Vaihda vioittunut osa tarvittaessa.
4. Ota paperisuodatin (4b) ja vaahtomuovisuodatin (4c) ulos ja vaihda vialliset elementit tarvittaessa.
5. Pyyhi suodatinkotelon ja suodatinkotelon kannen (4) sisällä oleva lika pois puhtaalla, kostealla pyyhkeellä. Varmista, ettei aukkoon pääse likaa. Aseta ilmansuodattimen kansi (4) suodattimen puhdistamisen ajaksi takaisin suodatinkotelon päälle.
6. Koputtele paperisuodatinta (4b) kovalla alustalla tai puhalla se paineilmalla lian poistamiseksi. Älä koskaan harjaa likaa pois, koska silloin kuidut voivat painua.
7. Pese vaahtomuovisuodatin vedellä ja anna sen kuivua hyvin.
8. Aseta paperisuodatin (4b) ja vaahtomuovisuodatin (4c) takaisin paikoilleen.
9. Tarkasta kaikkien osien hyvä kiinnitys ja aseta suodatinkotelon kansi (4) takaisin paikalleen.
10. Kiinnitä suodatinkotelon kansi (4) kiertämällä kiinnitysruuvia (4a) myötäpäivään.

⚠ **HUOMIO**: Älä koskaan käytä moottoria ilman ilmansuodattimen sisäkettä (4b, 4c) tai sen ollessa vioittunut. Silloin moottoriin voi päästä likaa, mistä voi seurata moottorivaurioita. Valmistajan takuu raukeaa.

12.7 Sytytystulpan puhdistus/vaihto (kuva 19)
⚠ **HUOMIO**: Vaihda sytytystulppa vain moottorin ollessa kylmä!

Tarkasta sytytystulpan likaisuus ensimmäisen kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Vaihda sytytystulppa sen jälkeen 50 käyttötunnin välein tai tarvittaessa.
1. Vedä sytytystulpan johto irti ja poista sytytystulpan alueella oleva lika.
2. Kierrä sytytystulppa (24) ulos mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella.
3. Tarkasta eristin. Vaihda sytytystulppa, jos siinä on vaurioita, kuten esimerkiksi halkeamia tai säröjä.
4. Puhdista sytytystulpan elektrodit teräsharjalla.
5. Tarkasta kipinäväli ja säädä se rakomitan avulla. Jotta moottori pysyy tehokkaana, täytyy sytytystulpan olla puhdas ja sen kipinävälin on oltava oikea (0,7-0,8 mm).
6. Kierrä sytytystulppa (24) käsin takaisin paikalleen ja kiristä sitä mukana toimitetulla sytytystulppa-avaimella noin 1/4 kierrosta.
7. Aseta sytytystulpan johto sytytystulpalle (24).

⚠ **HUOMIO!**
Löysä sytytystulppa voi ylikuumentua ja vahingoittaa moottoria. Sytytystulpan liian voimakas kiristäminen voi vahingoittaa kierrettä sylinterinkannessa.

13. Varastointi

⚠ **VAARA!**
Tulipalo- ja räjähdysvaara!
Jos tuotetta varastoidaan mahdollisten syttymislähteiden lähellä, seurauksena voi olla tulipalo tai räjähdys. Tämä johtaa vakaviin palovammoihin tai kuolemaan.
- Poista mahdolliset syttymislähteet, kuten esim. uunit, kuumavesiboilerit, kaasusäiliöt, kaasukuivaajat jne.

HUOMAUTUS!
Vahingoittumisvaara! Jos tuotetta ei varastoida asianmukaisesti, seurauksena voi olla moottorivaurioita.
- Varastoi tuote lialta, pölyltä ja kosteudelta suojattuna.

13.1 Varastoiminen pitkien käyttötaukojen aikana:
Jos tärytyslevyä ei aiota käyttää yli 30 päivään, on noudatettava seuraavia työvaiheita varastoinnin valmistelemiseksi.
1. Tyhjennä bensiinisäiliö kokonaan (katso kappale 13.4). Varastoitu bensiini, joka sisältää etanolia tai MTBE:tä, pilaantuu 30 päivässä. Pilaantuneen

bensiinin kumipitoisuus on suuri ja se voi tukkia kaasuttimen ja heikentää bensiinin syöttöä.

2. Poista moottoriöljy moottorista, kun moottori on vielä lämmin. Täytä uutta öljyä. (katso kappale 13.3.)
3. Käytä puhtaita pyyhkeitä tärytyslevyn puhdistamiseen.
   ⚠ Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita tai öljypohjaisia puhdistusaineita, kun puhdistat muoviosia. Kemikaalit voivat vahingoittaa muoveja.
4. Säilytä tärytyslevyä pystyasennossa puhtaassa, kuivassa rakennuksessa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 ˚C.
Säilytä laitetta alkuperäispakkauksessa.
Peitä laite suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä.

14. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.
Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset
Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.
Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:
- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Tärkeä ohje korjausta tarvittaessa:
Kun tuote lähetetään huoltoasemalle korjausta varten, on huomioitava, että turvallisuussyistä se on tyhjennettävä öljystä ja polttoaineesta ennen sen lähettämistä.

14.1 Varaosien tilaus
Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:
- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

14.2 Huoltotietoja
Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvina materiaaleina.
Kuluvat osat*: Sytytystulppa, öljy, hihna, ilmansuodatin

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Käyttöikänsä päähän tulleen laitteen hävittämismahdollisuuksista saat tietoa kuntasi hallintovirastosta.

Polttoaineet ja öljyt
- Polttoainesäiliö ja moottoriöljysäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen hävittämistä!
- Polttoaine ja moottoriöljy eivät kuulu sekajätteisiin tai viemäriin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!
- Tyhjät öljy- ja polttoainesäiliöt on hävitettävä ympäristömääräysten mukaisesti.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Sytytystulpan johtoa ei ole yhdistetty	Yhdistä sytytystulpan johto kunnolla sytytystulppaan
	Ei bensiiniä tai bensiini on vanhentunutta	Täytä puhdasta, uutta bensiiniä
	Kaasuvipu ei ole oikeassa käynnistysasennossa	Aseta kaasuvipu käynnistysasentoon
	Bensiinijohto on tukossa	Puhdista bensiinijohto
	Öljyyntynyt sytytystulppa	Puhdista sytytystulppa, säädä kipinäväli tai vaihda
	Liian vähän öljyä	Tarkasta moottoriöljyn määrä ja lisää sitä tarvittaessa
	Moottorin ylitäyttö	Odota muutama minuutti ennen uutta käynnistystä
Moottori käy epätasaisesti	Sytytystulppa löystynyt	Yhdistä sytytystulpan johto ja kiinnitä se
	Laite käy CHOKE (rikastin) -tilassa	Aseta rikastinvipu OFF-asentoon
	Bensiinijohto on tukossa tai bensiini on vanhentunutta	Puhdista bensiinijohto. Täytä puhdasta, uutta bensiiniä säiliöön
	Bensiinijärjestelmässä on vettä tai likaa	Valuta bensiini pois säiliöstä. Täytä uutta bensiiniä
	Likaantunut ilmansuodatin	Puhdista ilmansuodatin tai vaihda se
Moottori ylikuumentunut	Likaantunut ilmansuodatin	Puhdista ilmansuodatin
	Ilmavirta rajoittunut	Puhdista tärytyslevyn moottori
Moottori ei sammu, jos kaasuvipu on stop-asennossa, tai moottorin nopeus ei kasva, jos kaasuvipua liikutetaan	Kerrostumia kaasuvivun liitoksissa	Poista lika ja kerrostumat
	Käynnistinnaru vaurioitunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään
Tärytyslevyn ohjaaminen on hankalaa käytön aikana (kone pomppii tai liikkuu nykien eteenpäin)	Moottorin nopeus on liian suuri kovalla alustalla	Säädä kaasuvivulla alhaisempi nopeus
	Iskunvaimennin liian löysällä tai vahingoittunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään
Ei tärytystoimintoa tai tärytyslevy ei saavuta suurinta nopeutta	Epäkesko tai tärytyslevy vahingoittunut	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään
	Käyttöhihna liian löysällä ja se luistaa	Säädä käyttöhihna tai vaihda se
Moottorin tai epäkeskon öljyn hävikki	Kuluneet tiivisteet	Ota yhteyttä alan jälleenmyyjään
	Vuotoja kotelossa	

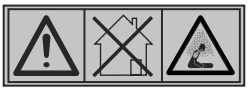
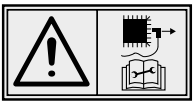
Indholdsfortegnelse: **Side:**

1. Indledning 334
2. Produktbeskrivelse (fig. 1-20) 334
3. Leveringsomfang 334
4. Tilsigtet brug 335
5. Generelle sikkerhedshenvisninger 335
6. Tekniske data 338
7. Udpakning 338
8. Konstruktion 339
9. Før ibrugtagning 339
10. Ibrugtagning 340
11. Transport (fig. 20) 342
12. Rengøring og vedligeholdelse 342
13. Opbevaring 345
14. Reparation og bestilling af reservedele 346
15. Bortskaffelse og genanvendelse 346
16. Fejlfinding 347
17. Overensstemmelseserklæring 462

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug høreværn!
	Brug beskyttelsesbriller!
	Benyt arbejdshandsker.
	Ulykkessikkert fodtøj påbudt.
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.
	Ræk ikke hånden ind i roterende dele. Hvis du bliver fanget i den drejende rem, kan det medføre skader på hænderne. Monter altid remskærmen.
	Åben ild og rygning i nærheden af maskinen er strengt forbudt!
	Varm overflade! Berøring kan medføre forbrændinger. Udfør kun vedligeholdelses-, service- og rengøringsarbejde, når motoren er afkølet.

	Hold tredjeparter væk fra arbejdsområdet.
	Forgiftningsfare! Brug kun maskinen udendørs og aldrig i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
	Vigtigt: Sluk motoren, inden du påfylder brændstof. Påfyldning må ikke ske, mens maskinen kører.
	Sluk motoren, og fjern tændrørshætten fra tændrøret før enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
	Maskinens garanterede lydeffektniveau
	- Choker lukket - Benzinhane åben
	Hastighedshåndtag
	Kontrol af olieniveauet
	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.
	Excenteren er allerede fyldt med olie ved levering! Der skal ikke påfyldes olie. Olieniveau ikke synligt.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

1. Indledning

Producent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde
Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:
Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:
Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.
Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1-20)

1. Sammenfoldelig føringsbøjle med håndtag
1a. Stjerneskrue til føringsbøjle
2. Gashåndtag
2a. Skrue, gashåndtag
2b. Spændeskive
3. Udstødning
4. Luftfilterlåg
4a. Fastgørelsesskrue
4b. Papirfilter
4c. Skumfilter
5. Benzintankdæksel
5a. Brændstoffilterindsats
6. Benzintank
7. Motor
8. Startsnor
9. Excenter
10. Grundplade
11. Transporthjul
12. Kørestel
12a. Sekskantskruer til kørestel
12b. Spændeskiver
12c. Stopmøtrikker
13. Skrue, grundplade
14. Oliepind til motorolie
15. Benzinhane
15a. Karburatorskrue
16. Choke-arm
17. Holder til kørestel
18. Flexslange
19. Remafdækning
19a. Skruer, remafdækning
19b. Kilerem
19c. Indstillingsmøtrik
19d. Motorfastgørelsesskruer
20. Gummimåtte
21. Fastgørelsesliste
21a. Skruer, fastgørelsesliste
21b. Fjederringe
21c. Sekskantmøtrikker
22. Olieaftapningsskrue til excenterolie
23. Tænd/Sluk-kontakt
24. Tændrør

3. Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
	1x	Vibrationsplade med motor
1	1x	Håndtag
12	1x	Kørestel
20/21	1x	Gummimåtte med fastgørelsesliste
	1x	Tændrørsnøgle
	1x	Tilbehørspose
	1x	Brugsanvisning

4. Tilsigtet brug

Vibrationspladen overfører kræfter til løs jord og andre materialer. Den kan bruges til generel vejkonstruktionsarbejde, landskabspleje og byggeri. Vibrationspladen øger bæreevnen, reducerer vandgennemtrængeligheden, forhindrer jordaflejringer, reducerer opsvulmning eller sammentrækning af jorden. Den er især velegnet til komprimering af kompositbrosten og grave samt i forbindelse med landskabspleje og ved vedligeholdelsesarbejde.

⚠ Pas på!
Vibrationspladen er ikke designet til brug på klæbende overflader såsom ler eller hårde overflader såsom beton. Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.
Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.
Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om potentielle farer.
Derudover skal de gældende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.
Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes. Hvis der foretages ændringer ved maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.
Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten. Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.
Vær opmærksom på, at vores udstyr ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis udstyret bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

⚠ FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

- Lær maskinen at kende.
- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og sørg for at forstå indholdet samt alle de mærkater, der er anbragt på maskinen.
- Sørg for at blive fortrolig med anvendelsesområdet og maskinens begrænsninger samt særlige farekilder.
- Sørg for at lære betjeningselementerne og deres funktion at kende.
- Sørg for at vide, hvordan maskinen stoppes, og hvordan betjeningselementerne deaktiveres hurtigst muligt.
- Forsøg ikke at bruge maskinen uden at kende motorens nøjagtige funktionsmåde og vedligeholdelseskrav, og hvordan man undgår ulykker med personskader og/eller materielle skader.
- Andre personer, især børn, skal holdes på afstand af arbejdsområdet.

Arbejdsområde
- Maskinen må aldrig startes eller betjenes i et indelukket område. Udstødningsgassen er farlig, da den indeholder den lugtfri og dødbringende gas kulilte. Maskinen må kun benyttes i godt ventilerede udendørs områder.
- Maskinen må aldrig benyttes under dårlige sigtbarheds- eller lysforhold.

Personlig sikkerhed

- Brug ikke maskinen, hvis du har indtaget narkotika, alkohol eller medicin, der påvirker din evne til at betjene maskinen korrekt.
- Benyt egnet beklædning. Bær lange bukser, støvler og handsker.
- Undlad at benytte løstsiddende tøj, shorts eller smykker af nogen som helst art. Langt hår skal bindes op, så det ikke når længere end til skulderen. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele. Kontrollér maskinen inden start.
- Lad beskyttelsesskærmene sidde, og se til, at de er i god stand.
- Kontrollér, at alle møtrikker, skruer mv. er spændt ordentligt fast.
- Brug aldrig maskinen, hvis den kræver reparation eller er i dårlig mekanisk forfatning. Udskift beskadigede, manglende eller defekte dele inden afbenyttelse.
- Kontrollér maskinen for benzinskader.
- Sørg for at holde den i funktionel stand. Undlad at bruge maskinen, hvis motoren ikke kan tændes og slukkes via den pågældende kontakt.
- En benzindrevet maskine, som ikke kan styres via motorkontakten, er farlig og skal udskiftes.
- Inden maskinen startes, skal du gøre det til en vane at kontrollere, at skruetrækkere og nøgler er fjernet fra maskinens område. Skruetrækkere eller nøgler, som stadig måtte befinde sig i en roterende maskindel, kan medføre personskader.
- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med maskinen. Gab ikke over for meget.
- Undlad at bruge maskinen, hvis du går i bare fødder, bærer sandaler eller lignende let fodtøj. Bær sikkerhedssko, der beskytter fødderne, og stå ekstra stabilt på glatte overflader.
- Sørg altid for god stabilitet og ligevægt. På denne måde kan du bedre kontrollere maskinen i uventede situationer.
- Undgå at starte maskinen ved et uheld. Kontrollér, at motorkontakten er slukket, inden maskinen transporteres, eller inden der skal udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen. Transport af eller vedligeholdelsesarbejde på maskinen kan medføre ulykker, hvis kontakten er slået til.

Sikkerhed ved omgang med benzin

- Benzin er meget brændbar, og væskens gasser kan eksplodere, hvis de bliver antændt.
- Husk at træffe sikkerhedsforholdsforanstaltninger, når der arbejdes med benzin, for at reducere risikoen for alvorlig personskade.
- Der må kun benyttes egnede benzindunke i forbindelse med fyldning eller aftapning af tanken.
- Sådant arbejde skal udføres i rene, godt ventilerede udendørs områder.
- Rygning er forbudt. Lad ikke gnister, åben ild eller andre antændingskilder komme i nærheden, når du påfylder benzin eller arbejder med maskinen.
- Fyld aldrig tanken indendørs. Hold jordede, elektrisk ledende genstande såsom værktøjer på afstand af blottede elektriske dele og kabler for at undgå dannelse af gnister eller lysbuer. Herved risikerer man at antænde benzingasser.
- Stands altid motoren, og lad den køle af, inden benzintanken fyldes. Fjern aldrig tankdækslet, og fyld aldrig tanken, mens motoren kører, eller mens motoren er varm.
- Maskinen må ikke benyttes, hvis der findes kendte lækager i benzinsystemet. Løsn langsomt tankdækslet for at tage eventuelt tryk af tanken. Tanken må aldrig overfyldes (der må aldrig stå benzin højere end den afmærkede maks. påfyldningsgrænse). Benzintanken skal altid lukkes forsvarligt igen med tankdækslet, og spildt benzin skal tørres op.
- Maskinen må aldrig benyttes, hvis tankdækslet ikke er skruet forsvarligt fast. Undgå antændingskilder i nærheden af spildt benzin. I tilfælde af spildt benzin må man ikke forsøge at starte maskinen. Fjern maskinen fra området med spildt benzin, og sørg for, at der ikke kan opstå antændelseskilder, indtil benzingasserne er fordampet.
- Opbevar benzin i dunke, der er særligt beregnet til dette formål.
- Benzin skal opbevares i et køligt, godt ventileret område på afstand af gnister og åben ild eller andre antændingskilder. Opbevar aldrig benzin eller maskinen med fyldt tank i bygninger, hvor benzin kan komme i kontakt med gnister, åbne flammer eller andre antændingskilder såsom vandvarmere, ovne, tørretumblere eller lignende.
- Lad motoren køle af, inden maskinen stilles til opbevaring i et lukket område.

Anvendelse og pleje af maskinen

- Løft aldrig maskinen, og bær den aldrig, mens motoren kører.
- Undlad at bruge vold under håndtering af maskinen.
- Brug den rigtige maskine til det pågældende anvendelsesformål. Den rigtige maskine vil bedre og mere sikkert kunne udføre de arbejdsopgaver, den er konstrueret til.
- Man må aldrig ændre indstillingen af motorens hastighedsregulator, og ej heller overgasse den. Hastighedsregulatoren kontrollerer motorens maks. hastighed ved maks. sikkerhed.
- Lad ikke motoren køre med høj hastighed, når der ikke komprimeres.
- Hold hænder og fødder på afstand af roterende dele.
- Undgå kontakt med varm benzin, olie, udstødningsgas og varme overflader. Undlad at røre ved motoren eller udstødningslyddæmperen. Disse dele bliver særdeles varme under brug. De er stadig varme i et stykke tid efter, at maskinen er slukket.
- Lad motoren afkøle, før der udføres vedligeholdelses- eller indstillingsarbejde på den.
- Hvis maskinen begynder at afgive usædvanlige lyde eller vibrationer, skal man straks slukke for motoren, fjerne tændrørskablet og søge at lokalisere årsagen. Usædvanlige lyde eller vibrationer er som regel tegn på fejl.
- Brug kun påmonterings- og tilbehørsdele, der er godkendt af producenten. Tilsidesættelse kan medføre personskader.
- Vedligehold maskinen. Kontrollér dem for fejljustering eller blokering af bevægelige dele, skader på dele og andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion. Hvis man konstaterer skader, skal man få maskinen repareret, inden den atter tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt udstyr.
- Hold motoren og udstødningslyddæmperen fri for græs, blade, overskydende smøremiddel eller kulstofaflejringer for at reducere risikoen for brand.
- Maskinen må aldrig overhældes eller sprøjtes med vand eller andre væsker.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for smådele.
- Rengør maskinen efter hver brug.
- Følg de gældende bortskaffelsesretningslinjer for benzin, olie mv. for at beskytte miljøet.
- Den slukkede maskine skal opbevares utilgængeligt for børn, og personer, der ikke er bekendt med maskinen eller denne brugsanvisning, må ikke bruge maskinen. Maskinen er farlig i hænderne på ikke-instruerede brugere.

Service

- Inden rengøring, reparation, inspektion eller indstillingsarbejde skal man slukke for motoren og sikre sig, at alle bevægelige dele er helt standset.
- Sørg altid for, at motorkontakten er i stilling „OFF“. Frakobl tændrørskablet, og hold det på afstand af tændrøret for at undgå utilsigtet start.
- Få maskinen serviceret af kvalificerede medarbejdere. Brug kun originale reservedele. Dette sikrer, at maskinen også fremover er sikker at benytte.

Yderligere sikkerhedsforskrifter

- Hold hænder, fingre og fødder på afstand af grundpladen for at undgå personskader.
- Hold godt fast i vibrationspladens håndtag med begge hænder. Når begge hænder holder fast i håndtaget, og fødderne er placeret på afstand af kompressionspladen, kan hænder, fingre og fødder ikke blive beskadiget af kompressionspladen.
- Bliv altid bag maskinen, når den benyttes; gå eller stå aldrig foran maskinen, mens motoren er i gang.
- Læg aldrig værktøjer eller andre genstande under vibrationspladen. Hvis maskinen kører imod en fremmed genstand, skal man stoppe motoren, tage tændrøret ud og kontrollere maskinen for skader; reparér skaden, før maskinen genstartes og atter benyttes.
- Maskinen må ikke overbelastes som følge af for dyb eller for hurtig komprimering.
- Maskinen må ikke benyttes med høj hastighed på hårde eller glatte overflader.
- Vær særlig forsigtig, når maskinen bruges på eller krydser grusbede, -stier eller -veje.
- Vær opmærksom på skjulte farer eller trafik. Maskinen må aldrig transportere personer.
- Forlad aldrig arbejdspladsen, og lad aldrig vibrationspladen være uden opsyn, mens motoren kører.
- Stop altid maskinen, når arbejdet afbrydes, eller når der skiftes fra et sted til et andet.
- Undlad at komme nær grøftekanter, og undgå handlinger, der kan få vibrationspladen til at vælte. Gå forsigtigt op og ned ad stigninger i en lige linje for at undgå, at vibrationspladen vælter ned over operatøren.
- Stil altid først maskinen på en fast og plan overflade, før maskinen slukkes.
- Begræns arbejdstiden ved maskinen, og hold regelmæssige pauser for at reducere vibrationsbelastninger og for at hvile hånden. Reducer hastigheden og den kraft, med hvilken du foretager gentagne bevægelser.

Restrisici
Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå tilfældig idriftsættelse af maskinen.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

6. Tekniske data

Motor / drev	1-cylindret 4-takt til blyfri benzin
Slagvolumen	79 cm³
Motoreffekt	1,5 kW
Brændstofindhold	1,6 l
Motoroliekapacitet maks.	0,4 l
Excenteroliekapacitet	0,06 l
Pladestørrelse (L x B)	ca. 495 x 320mm
Centrifugalkraft	8200 N
Fremføring	25 m/min
Vibrationsfrekvens	5900 vpm
Kompressionsdybde	20 cm
Motorens maks. tilladte skråstilling	20°
CO_2-udstødning	1016,4 g/kWh
Vægt	ca. 48 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration
Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN ISO 3744. Svingningsværdierne i alt (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 500-1.

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Støjværdier:

Lydtryksniveau L_{pA}	85,4 dB
Usikkerhed K_{pA}	2,2 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	105,4 dB
Usikkerhed K_{WA}	2,2 dB

Vibrationsparametre:

Vibration a_h	17,5 m/s²
Usikkerhed K	2,5 m/s²

De angivne lydværdier er målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden.
Derudover er disse værdier egnet til på forhånd at kunne estimere belastningerne for brugeren forårsaget af lyd.

Advarsel! Afhængigt af hvordan værktøjet bruges, kan de faktiske værdier afvige fra de angivne. Der skal træffes forholdsregler til beskyttelse mod støjbelastning.
Tag da højde for hele arbejdsprocessen, herunder de tidspunkter, hvor værktøjet kører uden belastning eller er slukket.
Egnede forholdsregler omfatter regelmæssig vedligeholdelse og pleje af selve værktøjet og indsatsværktøjerne, regelmæssige pauser og god planlægning af arbejdsprocesserne.

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL!
Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

8. Konstruktion

Følgende skal anvendes ved montering af vibrationspladen:
- Gaffelnøgle SW16 (medfølger ikke)
- Stjerneskruetrækker (medfølger ikke)
- Tilbehørspose

8.1 Montering af håndtag (fig. 3 + 4)
1. Klap føringsbøjlen med håndtag (1) fra hinanden.
2. Skub føringsbøjlen med håndtaget (1) ind mellem fastgørelseslaskerne, og fastgør den med to sekskantskruer M10 x 70 (1a), to spændeskiver 10 mm (1b) og to stopmøtrikker (1c).
3. Fastgør gashåndtaget (2) med en stjerneskrue M5 x 35 (2a) og en spændeskive (2b) på det øverste håndtag (1). Snoren kan spærres ved hjælp af bowdentrækskruen på gashåndtaget (2).

8.2 Montering af kørestel (fig. 5)
1. Fastgør det formonterede kørestel (12) på holdelaskerne med to sekskantskruer M10 x 30 (12a), to spændeskiver 10 mm (12b) og to stopmøtrikker (12c). Spænd kun skruerne så meget, at leddet stadig kan bevæges på kørestellet.
2. Klap nu hele kørestellet (12) op til arbejdsstilling, og hægt det i holderen til kørestellet (17) ved hjælp af udsparingerne.

PAS PÅ! Klap altid kørestellet (12) op før komprimering, og hægt det på! Sørg for, at kørestellets led kan bevæge sig frit, så det kan klappes op.

8.3 Montering af gummimåtte (fig. 6)
Når vibrationspladen bruges på brosten, skal gummimåtten (20) monteres for at undgå, at stenoverfladen afskalles og slibes.
PAS PÅ! Brug ikke gummimåtten til at vibrere betonsten, betonplader og lignende.
Fjern gummimåtten ved vibrering med grus, skærver og lignende.
1. Sæt maskinen med vibrationspladen på gummimåtten (20) for at montere gummimåtten. Juster gummimåtten, så hullerne stemmer overens med skruepunkterne på maskinen.
2. Fastgør gummimåtten (20) med fastgørelseslisten (21) på forsiden med to sekskantskruer M10 x 30 mm (21a), to fjederringe A10 mm (21b) og to sekskantmøtrikker (21c).
3. Spænd alle skruer omhyggeligt.

9. Før ibrugtagning

⚠ PAS PÅ!
Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

⚠ ADVARSEL!
Sundhedsfare!
Indånding af benzin-/smøreoliedampe og udstødningsgasser kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde dødsfald.
- Indånd ikke benzin-/smøreoliedampe og udstødningsgasser.
- Brug kun produktet udendørs.

BEMÆRK!
Produktbeskadigelse
Hvis produktet bruges uden eller med for lidt motor- og gearolie, kan dette medføre motorskader.
- Påfyld benzin og olie før ibrugtagning. Produktet leveres uden motor- og gearolie.

BEMÆRK!
Miljøskader!
Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

- Påfyld/aftøm kun olie på jævne, asfalterede overflader.
- Brug en påfyldningsstuds eller en tragt.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

BEMÆRK!
Fare for beskadigelse!
Hvis der anvendes forkert opbevaret eller ikke-aftappet brændstof, kan karburatoren blive tilstoppet, eller motorens funktion kan blive forringet.
- Kom unødvendigt brændstof i en lufttæt beholder, og opbevar denne mørkt og køligt.

Kontrol inden betjening

- Kontrollér alle sider af motoren for olie- eller benzinlækage.
- Kontrollér motorolieniveauet.
- Kontrollér brændstofniveauet – tanken skal være mindst halvt fuld.
- Kontrollér luftfilterets tilstand.
- Kontrollér brændstofledningernes tilstand.
- Vær opmærksom på tegn på skader.
- Kontrollér, at alle beskyttelsesafskærmninger er monteret, og at alle skruer, møtrikker og bolte er spændt fast.

9.1 Påfyldning af motorolie (fig. 13)

⚠ PAS PÅ!

Der er ingen motorolie på vibrationspladen ved levering. Husk derfor at påfylde olie før ibrugtagning. Brug multigrade-olie (SAE 10W-30 eller SAE 10W-40) (afhængigt af driftstemperaturen).

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. Et for lavt olieniveau kan beskadige motoren.

1. Sæt vibrationspladen på en plan og jævn overflade.
2. Skru oliepinden (14) ud.
3. Fyld tanken med motorolie ved hjælp af en tragt (medfølger ikke). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 600 ml. Fyld forsigtigt olie på op til påfyldningsstudsens underkant.
4. Tør oliepinden (14) af med en ren, fnugfri klud.
5. Sæt oliepinden (14) i igen, og kontrollér olieniveauet uden at skrue pinden fast.
6. Olieniveauet skal altid stå inden for den midterste markering på oliepinden.
7. Hvis olieniveauet er for lavt, skal der påfyldes den anbefalede mængde olie (maks. 600 ml).
8. Skru derefter oliepinden (14) i igen.

9.2 Påfyldning af benzin (fig. 15)

⚠ PAS PÅ!

Der er ingen benzin på vibrationspladen ved levering. Påfyld derfor altid benzin før ibrugtagning. Brug Super E5/E10 benzin.

1. Rengør området omkring påfyldningshullet. Urenheder i tanken medfører driftsforstyrrelser.
2. Åbn forsigtigt tankdækslet (5), så et evt. overtryk kan slippe ud.
3. Fyld tanken med benzin (Super E5/E10) ved hjælp af en tragt (medfølger ikke). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 3,6 liter. Påfyld forsigtigt benzin op til påfyldningsstudsens underkant.
4. Luk tankdækslet (5) igen. Kontrollér, at tanklukningen slutter tæt.
5. Rengør tankdækslet og området omkring det.
6. Kontrollér tanken og brændstofledningerne for utætheder.
7. Gå mindst tre meter væk fra tankningsstedet, før motoren startes.

- Brug ikke benzin, som allerede har været i brug, og som er tilsmudset. Sørg for, at der ikke kommer smuds og vand i benzintanken.

10. Ibrugtagning

10.1 Start af motoren (fig. 10 + 11)

Tænd/sluk-kontakt (23)

Tændingssystemet aktiveres og deaktiveres med tænd/sluk-kontakten (23). Tænd/Sluk-kontakten (23) skal stå i stilling ON, for at motoren kører.

Motoren stopper, når start/stop-kontakt (23) flyttes i stilling OFF.

Gashåndtag (2)

Med gashåndtaget (2) styres maskinens hastighed. Hvis håndtaget bevæges i de viste retninger, kører motoren enten hurtigere eller langsommere.

Hurtig / arbejdsstilling =

Langsom / tomgang =



Bemærk: Gashåndtaget (2) skal holde den indstillede position af sig selv. Hvis gashåndtaget (2) ikke længere går i indgreb og justerer sig selv, skal klemskruen på gashåndtaget (2) strammes med uret.

Choker-arm (16) (fig. 10)

- Varm motor / choker åben:
- Kold motor / choker lukket:

Bemærk: Når choker-armen står i lukket position, beriges brændstofblandingen med henblik på start af en kold motor.

I åben position leveres den korrekte brændstofblanding til normal drift efter start og efter genstart af en varm motor.

Benzinhane (15) (fig. 10)

- Benzinhane åben: 
- Benzinhane lukket: 

1. Kontrollér motorolie- og benzinniveauet. Se afsnit 10.1.
2. Klap altid kørestellet (12) op før komprimering, og hægt det på holderen til kørestel (17)! Sørg for, at kørestellets led kan bevæge sig frit, så det kan klappes op.
3. Stil choker-armen (16) på lukket (ved varm motor på åben). **Bemærk:** Så snart choker-armen (16) åbnes, begynder vibrationspladen at vibrere ved halv gas.
4. Åbn benzinhanen (15).
5. Stil gashåndtaget (2) på "halv gas" (= midterstilling mellem "hurtig" og "langsom").
6. Stil tænd/sluk-kontakten (23) på ON.
7. Træk kraftigt i startsnoren (8), og lad den rulle langsomt ind igen.
8. Luk langsomt choker-armen (16), så snart motoren kører. og sæt den dermed i driftsstilling.
9. Sæt gashåndtaget (2) i arbejdsstilling.
10. Vibrationspladen begynder at arbejde.

10.2 Drift

Brug føringsbøjlen med håndtaget (1) til at styre maskinen med under brug.

Lad motoren køre med fuld gas, brug gashåndtaget (2) til dette. Pladen bevæger sig selv fremad med normal hastighed. Når du arbejder på stigninger, skal du skubbe vibrationspladen lidt fremad.
Ved arbejde på skrånende overflader skal du reducere hastigheden ved at holde vibrationspladen tilbage.

⚠ PAS PÅ!

Vibrationspladen må ikke benyttes på beton eller ekstremt hårde, tørre, komprimerede overflader. Vibrationspladen vil snarere hoppe og vibrerer ikke. Dette kan beskadige både vibrationspladen og motoren.
Det antal gentagelser, der kræves for at opnå et ønsket komprimeringsresultat, afhænger af underlagets art og fugtighed. Den maksimale komprimering opnås, når man kan mærke et meget kraftigt tilbagestød.

Der kræves en bestemt mængde fugt i jorden. Til gengæld kan for megen fugt få små dele til at klæbe sammen og forhindre god komprimering. Lad jorden tørre i et vist omfang, hvis den er ekstremt våd.

Et meget tørt gulv ophvirvler meget støv under arbejde med vibrationspladen. Tilførsel af fugt kan forbedre komprimeringen og reducere vedligeholdelsen af luftfilteret.

Komprimering med gummimåtte

Når vibrationspladen bruges på brosten, skal gummimåtten (20) monteres for at undgå, at stenoverfladen afskalles og slibes (se 9.3). Med en gummimåtte under vibrationspladen undgår du skader på plader og natursten ved vibration. Ved komprimering af løs, granuleret jord og reparation af asfaltbelægning skal gummimåtten fjernes.

Ved vibration med en sort gummimåtte kan der forekomme misfarvning af materialets overflade.

Komprimering uden gummimåtte

Hvis vibrationspladen anvendes uden gummimåtte, skal skruerne (21a) skrues ind i fastgørelseslisten (21) og bundpladen (20) for at undgå at beskadige hullerne.

Bemærkninger ved komprimering

Følgende bemærkninger skal følges, når der komprimeres jord på skråninger (bakker, skrænter):

- Man må kun køre påbegynde komprimering af stigninger helt fra bunden (en stigning, der let kan overvindes opad, kan også komprimeres nedad uden risiko).
- Operatøren må aldrig befinde sig i den nedad-skrånende retning.
- **PAS PÅ!** En maks. stigning på 20° må ikke overskrides. Hvis denne stigning overskrides, kan motorsmøringssystemet svigte (sprøjtesmøring og derfor svigt af vigtige motorkomponenter).

10.3 Standsning af motoren

Nødstop

For at standse motoren i en nødsituation skal motorkontakten (23) sættes i stilling OFF.

Slukning under normale forhold:

1. Sæt motorens gashåndtag (2) tilbage til tomgangsstilling for at forhindre kompressoren i at køre frem.
2. Lad motoren køle af i et par minutter, inden den slukkes.
3. Sæt tænd/sluk-kontakten (23) i stilling „OFF“.

⚠ PAS PÅ!
Sæt choker-armen (16) i stilling "lukket" for at standse motoren. Dette kan medføre fejltænding eller motorskader.

10.4 Tomgangshastighed
En reduktion af motorhastigheden i tomgang forlænger motorens driftstid, sparer benzin og reducerer vibrationspladens støjniveau.
1. Sæt gashåndtaget (2) i stilling "tomgang“ for at reducere motorbelastningen, når der ikke skal komprimeres.

11. Transport (fig. 20)

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskade!
Utilsigtet og uventet start af produktet kan medføre personskader.
- Sluk motoren efter læsning, og tag tændrørshætten af tændrøret, når motoren er kølet af.
- Produktet kan forårsage alvorlige knusningsskader på grund af sin egen vægt.

Lad motoren køle af, før den transporteres eller læsses for at undgå forbrændinger og brandfare.

⚠ Maskinen kan falde ned og forårsage (person)skader, hvis den ikke løftes korrekt.

Tøm brændstoftanken helt, når du transporterer maskinen over længere afstande.
Maskinen skal sikres på transportkøretøjet mod at rulle, glide eller vælte, og vibrationspladen skal fastgøres yderligere.

Kørestellet letter håndteringen. Træk kørestellet ud af holderen (17).
Tryk føringsbøjle frem med begge hænder. Derved hæves maskinen en smule.
Klap nu kørestellet ind under vibrationspladen.
Gå frem i omvendt rækkefølge for at sætte maskinen ned.

PAS PÅ! Brug kun kørestellet på plant og fast underlag og over korte afstande.

12. Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskade og forbrænding!
Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader. Endvidere kan temperaturen stige til 80° eller mere.
- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Træk tændrørskablet af tændrøret.

⚠ ADVARSEL!
Sundhedsfare!
Indånding af benzin-/smøreoliedampe kan forårsage alvorlige sundhedsskader, bevidstløshed og i ekstreme tilfælde død.
- Undgå at indånde benzin-/smøreoliedampe.
- Brug kun produktet udendørs.

Vedligeholdelsesplan					
	efter 10 driftstimer	efter 25 driftstimer	for hver 50 driftstimer	for hver 100 driftstimer	for hver 300 driftstimer
Luftfilter	rengøres	rengøres	rengøres	rengøres	erstattes
Tændrør	kontrolleres	rengøres	rengøres	rengøres	erstattes
Kilerem			kontrolleres	erstattes	
Exciteringsolie					erstattes
Motoroliestand	kontrolleres	erstattes		erstattes	

BEMÆRK!
Fare for beskadigelse!
Hvis der trænger vand ind i huset, kan der opstå motorskader. Strålen fra en højtryksrenser kan også beskadige dele af produktet.
- Rengør produktet med en klud eller en håndbørste osv.
- Undlad at nedsænke produktet i vand eller andre væsker, og sprøjt ikke på det med en højtryksrenser.

12.1 Rengøringsarbejde:

⚠ ADVARSEL!

Fare for personskade!

Utilsigtet og uventet start af produktet kan medføre personskader.

- Før rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde skal motoren slukkes, og når motoren er afkølet, skal tændrørshætten fjernes fra tændrøret.

Vedligeholdelse af vibrationspladen sikrer en lang levetid for maskinen og dens komponenter.

- Kontrollér vibrationspladens generelle tilstand for løse skruer, fejljustering eller blokering af bevægelige dele, knækkede eller revnede dele og andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion negativt.
- Brug førsteklasses let maskinolie til smøring af bevægelige dele.
- Rengør undersiden af vibrationspladen, så snart partikler fra den komprimerede jord bliver hængende. Maskinen fungerer ikke godt, hvis undersiden ikke er helt glat og ren.
- Isæt tændrørskablet igen efter rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.

12.2 Kontrol og udskiftning af kileremmen

Fjern remafdækningen (19) for at få adgang til kileremmen (19b). Brug aldrig vibrationspladen uden remafdækningen (19). Hvis remafdækningen (19) ikke er monteret, risikerer man at få hånden klemt mellem kileremmen og koblingen og derved pådrage sig alvorlige personskader.

12.2.1 Stramning af kileremmen (fig. 7, 8, 9)

Kileremmen (19b) skal være i god tilstand for at sikre optimal kraftoverførsel fra motoren til den excentriske aksel. Kontrollér kileremmens (19b) tilstand.

1. Stands motoren, og lad den køle af.
2. Fjern remafdækningen (19) for at få adgang til kileremmen (19b). Løsn til det formål de 2 skruer på remafdækningen (19a) med en gaffelnøgle SW13.
3. Kontrollér dernæst remstramningen (tryk med tommelfingeren). Hvis kileremmen (19b) kan trykkes mere end 10-15 mm ned (tryk med tommelfingeren), skal den strammes.
4. Løsn de fire motorfastgørelsesskruer (19d) på motoren en smule, og skub motoren i retning af excenterhuset (9).
5. Efterspænd kileremmen (19b) ved hjælp af indstillingsmøtrikken (19c), når kileremmen (19b) giver mere end 10-15 mm efter (tryk med tommelfingeren). Dette gøres ved at skrue indstillingsmøtrikken (19c) med uret. Sørg for, at motoren og remskiven forbliver i en ret vinkel.
6. Spænd de fire motorfastgørelsesskruer (19d) fast igen efter stramningen.
7. Sæt remafdækningen (19) på igen, og spænd de 2 skruer på remafdækningen (19a) med en gaffelnøgle SW13.

12.2.2 Udskiftning af kileremmen (fig. 7, 8, 9)

Hvis kileremmen (19b) er revnet, slidt eller glat, skal den udskiftes.

1. Stands motoren, og lad den køle af.
2. Fjern remafdækningen (19) for at få adgang til kileremmen (19b). Løsn til det formål de 2 skruer på remafdækningen (19a) med en gaffelnøgle SW13.
3. Løsn derefter de fire motorfastgørelsesskruer (19d) på motoren en smule.
4. Man løsner remmens forspænding ved at løsne indstillingsmøtrikken (19c) imod uret.
5. Skub motoren ind mod excenterhuset (9).
6. Træk den slidte kilerem (19b) af remskiverne, og træk to nye kileremme korrekt på.
7. Efterspænd kileremmen (19b) ved hjælp af indstillingsmøtrikken (19c), når kileremmen (19b) giver mere end 10-15 mm efter (tryk med tommelfingeren). Dette gøres ved at skrue indstillingsmøtrikken (19c) med uret. Sørg for, at motoren og remskiven forbliver i en ret vinkel.
8. Spænd de fire motorfastgørelsesskruer (19d) fast igen efter stramningen.
9. Sæt remafdækningen (19) på igen, og spænd de 2 skruer på remafdækningen (19a) med en gaffelnøgle SW13.

⚠ PAS PÅ!

Når du fjerner eller monterer kileremmen (19b), skal du være forsigtig med ikke at få fingrene i klemme mellem remmen og rullen.

BEMÆRK!

Produktbeskadigelse

Hvis produktet bruges uden eller med for lidt motor- og gearolie, kan dette medføre motorskader.

- Påfyld benzin og olie før ibrugtagning. Produktet leveres uden motor- og gearolie.

BEMÆRK!

Miljøskader!

Spildt olie kan forurene miljøet permanent. Væsken er meget giftig og kan hurtigt forårsage vandforurening.

- Påfyld/aftøm kun olie på jævne, asfalterede overflader.
- Brug en påfyldningsstuds eller en tragt.
- Saml den aftappede olie op i en egnet beholder.
- Tør straks spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.
- Bortskaf olien i henhold til de lokale bestemmelser.

12.3 Motorolieskift (fig. 12, 13)

Efter 25 arbejdstimer skal det 1. olieskift udføres. Derefter for hver 100 driftstimer.

Anbefalet motorolie SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (afhængig af anvendelsestemperatur).

Man aftapper motorolien som følger:

1. Fjern flexslangen (18) med en gaffelnøgle SW17 (medfølger ikke), og tap motorolien af i en egnet beholder. Pas på, at pakningen i flexslangen (18) ikke bliver væk.
2. Når al motorolien er aftappet, fastgøres flexslangen (18) igen på maskinen.
3. Skru oliepinden til motorolie (14) ud. Påfyld olie ved hjælp af en tragt (medfølger ikke).
4. Kontrollér olieniveauet med oliepinden til motorolie (14). Sæt oliepinden (14) i igen, og kontrollér olieniveauet uden at skrue pinden fast.
5. Skru oliepinden til motorolie (14) i igen.
6. Træk langsomt 5 gange i startsnoren (8), så olien fordeler sig (uden tænding).

12.4 Aftap benzin med en benzinopsugningspumpe (fig. 14, 15)

Ved opbevaring i længere tid eller ved udskiftning af excenterolien skal benzinen aftappes.

1. Luk benzinhanen (15).
2. Hold en opsamlingsbeholder under benzinudsugningspumpens slange (medfølger ikke).
3. Skru tankdækslet (5) af, og fjern det.
4. Fjern brændstoffilterindsatsen (5a).
5. Skub benzinopsugningspumpens slange ned i benzintanken, og tøm al benzin af ved hjælp af benzinopsugningspumpen.
6. Sæt brændstoffilterindsatsen (5a) i igen.
7. Skru tankdækslet (5) fast igen.
8. For at sikre at benzin ikke bliver stående i karburatoren, skal den tømmes for den resterende benzin. Sæt en egnet beholder (medfølger ikke) under karburatoren, og åbn karburatorskruen (15a).

12.5 Skift af excenterolie (fig. 16, 17)

Pga. vægten anbefaler vi, at dette arbejde udføres af to personer! Vi anbefaler udskiftning af excenterolien efter 300 driftstimer.

Skift kun excenterolie, når excenteren er afkølet.

Anbefalet letløbstransmissionsolie SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Aftap benzinen som beskrevet i 13.4.
2. Aftap motorolien som beskrevet i 13.3.
3. Fjern olieaftapningsskruen (22) øverst på excenterhuset, og vip vibrationspladen fremad.
4. Lad olien løbe ned i en beholder.
5. Sæt vibrationspladen i udgangsstilling igen.
6. Fyld excenterhuset (9) med letløbstransmissionsolie (80W-90 / 75W-90) ved hjælp af en tragt (medfølger ikke). Vær opmærksom på den maksimale påfyldningsmængde på 80-100 ml.
7. Skru olieaftapningsskruen (22) ind igen.

⚠ PAS PÅ!

Overfyld ikke tanken! For meget olie i excenteren kan reducere ydeevnen og overophede excenteren.

Excenter

Ved høje hastigheder drives en excentrisk vægt på excenterakslen inde i excenterhuset af en kobling og et remdrevsystem.

Disse høje rotationshastigheder på akslen bevirker, at maskinen bevæger sig hurtigt op og ned samt fremad.

12.6 Vedligeholdelse af luftfilteret (fig. 18)

⚠ FARE!

Fare for brand og eksplosion!

Ved forkert rengøring kan brændstof antændes og i givet fald eksplodere. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Rengør kun luftfilteret ved udbankning.
- Rengør aldrig luftfilteret med benzin eller brændbare opløsningsmidler.

BEMÆRK!

Fare for beskadigelse!

Hvis motoren kører uden indsat filterelement, kan dette forårsage motorskader.

- Lad aldrig motoren køre uden indsat luftfilterelement.

En snavset filterindsats (4b, 4c) forringer motoreffekten, fordi karburatoren får for lidt luft. Regelmæssig kontrol er derfor nødvendigt.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 50. driftstime og rengøres efter behov.

1. Løsn fastgørelsesskruen (4a) ved at dreje den imod uret.
2. Tag luftfilterlåget (4) af.
3. Kontrollér luftfilterlåget (4) for huller eller revner. Udskift et eventuelt beskadiget element.
4. Tag papirfilteret (4b) og skumfilteret (4c) ud, og udskift evt. defekte elementer.
5. Tør snavs af indersiden af filterhuset og filterhusdækslet (4) med en ren, fugtig klud. Sørg for, at der ikke kommer snavs ind i åbningen. Sæt luftfilterlåget (4) på filterhuset igen, mens filterrengøringen finder sted.
6. Bank papirfiltret (4b) mod en hård overflade, eller udblæs det med trykluft, for at fjerne snavset. Snavs må aldrig børstes af, da det herved bliver presset ind i fibrene.
7. Vask skumfiltret med vand, og lad det derefter tørre fuldstændigt.
8. Isæt papirfiltret (4b) og skumfiltret (4c) igen.
9. Kontrollér, at alt sidder korrekt, og sæt derefter filterhusdækslet (4) på igen.
10. Fastgør filterhusdækslet (4) med fastgørelsesskruen (4a) ved at skrue den med uret.

⚠ **PAS PÅ!**: Lad aldrig motoren køre uden eller med beskadiget luftfilterindsats (4b, 4c). Herved kan der komme smuds i motoren, hvilket kan forårsage motorskader. Producentgarantien bortfalder.

12.7 Rengøring/udskiftning af tændrør (fig. 19)

⚠ **PAS PÅ!**: Tændrøret må kun udskiftes, når motoren er kold!

Kontrollér tændrøret første gang for snavs efter 10 driftstimer og rengør det i givet fald med en kobbertrådbørste. Udskift derefter tændrøret for hver 50 driftstimer ved behov.

1. Træk tændrørskablet af, og fjern eventuel snavs i tændrørsområdet.
2. Skru tændrøret (24) ud med den medfølgende tændrørsnøgle.
3. Kontrollér isolatoren. Udskift tændrøret, hvis det har skader, f.eks. revner eller splinter.
4. Rengør tændrørets elektroder med en trådbørste.
5. Kontrollér elektrodeafstanden, og indstil den ved hjælp af en følelære. For at opretholde motorens ydeevne skal tændrøret have den korrekte elektrodeafstand (0,7-0,8 mm).
6. Skru tændrøret (24) i igen med hånden, og spænd det ca. 1/4 omdrejning med den medfølgende tændrørsnøgle.
7. Sæt tændrørskablet på tændrøret (24).

⚠ **PAS PÅ!**

Et løstsiddende tændrør kan blive overophedet og beskadige motoren. Og for kraftig tilspænding af tændrøret kan beskadige gevindet i topstykket.

13. Opbevaring

⚠ **FARE!**

Fare for brand og eksplosion!

Hvis produktet opbevares i nærheden af mulige antændelseskilder, kan der opstå brand eller eksplosion. Dette medfører alvorlig forbrænding eller død.

- Fjern mulige antændelseskilder som f.eks. komfurer, varmtvandskedler med gas, gastørretumblere mv.

BEMÆRK!

Fare for beskadigelse! Hvis produktet ikke opbevares korrekt, kan det medføre motorskader.

- Opbevar produktet beskyttet mod smuds, støv og fugt.

13.1 Opbevaring under længere driftspauser:

Hvis vibrationspladen ikke skal benyttes i en periode på mere end 30 dage, skal nedenstående trin følges for at forberede den til opbevaring.

1. Tøm benzintanken helt (se afsnit 13.4). Opbevares benzin, der indeholder ethanol eller MTBE, bliver ældet i løbet af 30 dage. Ældet benzin har et højt gummiindhold og kan således tilstoppe karburatoren og begrænse benzinforsyningen.
2. Lad motorolien løbe af motoren, mens den stadig er varm. Påfyld frisk olie. (se afsnit 13.3.)
3. Brug rene klude til rengøring af vibrationspladen. ⚠ **Undlad brug af aggressive rengøringsmidler eller rengøringsmidler på oliebasis ved rengøring af plastdelene. Kemikalier kan beskadige plastmateriale.**
4. Opbevar vibrationspladen i opretstående position i en ren, tør bygning med god ventilation.

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30˚C.
Opbevar maskinen i den originale emballage.
Tildæk maskinen for at beskytte den mod støv eller fugt.
Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

14. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ! Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.
Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation
Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.
Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:
- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Vigtig henvisning ifm. reparation:
Ved returnering af produktet til reparation skal man være opmærksom på, at det af sikkerhedsårsager skal sendes til servicestationen tømt for olie og brændstof.

14.1 Bestilling af reservedele
Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:
- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

14.2 Serviceinformation
Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturlig slitage, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.
Sliddele*: Tændrør, olie, rem, luftfilter

* medfølger ikke nødvendigvis!

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Information om muligheder for bortskaffelse af brugt udstyr fås ved henvendelse til kommunen.

Brændstof og olie
- Inden maskinen bortskaffes, skal brændstoftanken og motoroliebeholderen tømmes!
- Brændstof og motorolie hører ikke til i husholdningsaffald eller afløb, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!
- Tomme olie- og brændstofbeholdere skal bortskaffes i henhold til gældende miljøregler.

16. Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan afhjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte	Tændrørskabel ikke tilsluttet	Tilslut tændrørskablet sikkert til tændrøret
	Ingen eller forældet benzin	Påfyld ren, frisk benzin
	Gashåndtag ikke i korrekt startposition	Sæt gashåndtaget i startposition
	Blokeret benzinledning	Rengør benzinledningen
	Olieindsmurt tændrør	Rengør tændrør, indstil afstand eller udskift
	For lidt olie	Kontrollér motorolieniveauet, og fyld om nødvendigt efter
	Motor druknet	Vent et par minutter inden genstart
Motor kører uregelmæssigt	Tændrørskabel løst	Tilslut tændrørskablet, og fastgør det
	Maskine kører i CHOKE	Sæt choke-armen i pos. OFF
	Blokeret benzinledning eller forældet benzin	Rengør benzinledningen. Fyld ren, frisk benzin i tanken
	Vand eller smuds i benzinsystemet	Aftap benzin fra tanken. Påfyld frisk benzin
	Forurenet luftfilter	Rengør luftfilteret, eller udskift det
Motor overophedet	Forurenet luftfilter	Rens luftfilteret
	Begrænset luftstrøm	Rengør vibrationspladens motor
Motor stopper ikke, når gashåndtaget er i stopposition, eller motorhastighed øges ikke rigtigt, når gashåndtaget bevæges	Aflejringer i gashåndtagets forbindelser	Fjern smuds og aflejringer
	Tovtræk beskadiget	Kontakt forhandler
Vibrationspladen kan kun styres med besvær under drift (maskine hopper eller bevæger sig brat fremad)	Motorhastighed for høj på hårdt underlag	Indstil en lavere hastighed med gashåndtaget
	Støddæmper for løs eller beskadiget	Kontakt forhandler
Ingen vibratorfunktion, eller vibrationsplade kan nå op på maks. hastighed	Beskadigelse af excenteren eller vibrationspladen	Kontakt forhandler
	Drivrem for løs, hvorfor den skrider	Indstil eller udskift drivrem
Olietab på motor eller excenter	Slidte pakninger	Kontakt forhandler
	Utætheder på huset	

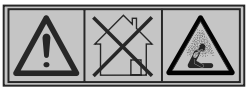
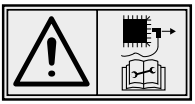
Innholdsfortegnelse: **Side:**

1. Innledning 351
2. Produktbeskrivelse (fig. 1-20) 351
3. Leveringsomfang 351
4. Tiltenkt bruk 352
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner 352
6. Tekniske data 355
7. Utpakking 355
8. Oppbygging 355
9. Før idriftsetting 356
10. Ta i drift 357
11. Transport (fig. 20) 358
12. Rengjøring og vedlikehold 359
13. Lagring 362
14. Reparasjon og reservedelsbestilling 362
15. Kassering og gjenvinning 363
16. Feilhjelp 363
17. Samsvarserklæring 462

Forklaring av symbolene på apparatet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk hørselsvern!
	Bruk vernebriller!
	Bruk arbeidshansker.
	Bruk ulykkessikre sko.
	Det er forbudt å fjerne eller endre beskyttelse- og sikkerhetsanordninger.
	Ikke grip inn i roterende deler. Hvis du blir fanget i den roterende reimen fører det til håndskade. Du må alltid sette på reimbeskyttelsen.
	Åpen ild eller røyking i nærheten av apparatet er strengt forbudt!
	Varm overflate! Berøring kan føre til forbrenninger. Service-, vedlikeholds- og rengjøringsarbeider skal kun gjennomføres med avkjølt motor.

	Hold tredjeparter unna arbeidsområdet.
	Fare for forgiftning! Bruk kun produktet utendørs og ikke i lukkede eller dårlig ventilerte rom.
	Viktig: Slå av motoren før du fyller drivstoff. Du må aldri fylle under drift.
	Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider og trekk av tennpluggkontakten fra tennpluggen.
	Garantert lydeffektnivå til apparatet
	- Choke lukket - Bensinkran åpen
	Turtallsspak
	Kontroll av oljenivået
	I denne brukerveiledningen har vi markert det som angår din sikkerhet med dette tegnet.
	Eksenteren er allerede fylt med olje! Ikke fyll på. Oljenivået er ikke synlig.
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

1. Innledning

Produsent:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,
vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:
Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:
Brukerveiledningen er del av produktet. Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.
Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1-20)

1. Sammenleggbar styringsbøyle med håndtak
1a. Stjerneskrue styringsbøyle
2. Gassknapp
2a. Skrue gassknapp
2b. Underlagsskive
3. Eksos
4. Luftfilterdeksel
4a. Festeskrue
4b. Papirfilter
4c. Skumplastfilter
5. Bensintanklokk
5a. Drivstoffilterinnsats
6. Bensintank
7. Motor
8. Startsnor
9. Eksenter
10. Bunnplate
11. Transporthjul
12. Understell
12a. Sekskantskruer understell
12b. Underlagsskiver
12c. Stoppmuttere
13. Skruer bunnplate
14. Peilepinne for motorolje
15. Bensinkran
15a. Forgasserskrue
16. Chokespak
17. Holder for understell
18. Fleksibel slange
19. Remdeksel
19a. Skruer remdeksel
19b. Kilereimer
19c. Innstillingsmutter
19d. Motorfesteskruer
20. Gummimatte
21. Monteringslist
21a. Skruer monteringslist
21b. Fjærringer
21c. Sekskantmutre
22. Oljetappeskrue for eksenterolje
23. På-/av-bryter
24. Tennplugg

3. Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
	1x	Vibrasjonsplate med motor
1	1x	Håndtak
12	1x	Understell
20/21	1x	Gumiimatte med monteringslist
	1x	Tennpluggnøkkel
	1x	Tilbehørspose
	1x	Bruksanvisning

4. Tiltenkt bruk

Vibrasjonsplaten leder kreftene til løs jord eller andre materialer. Den kan brukes for vanlig veiarbeid, landskapsarbeid og oppføring av bygninger. Vibrasjonsplaten øker bæreevnen, reduserer vanngjennomtrengeligheten, forhindrer jordavleiringer, reduserer svelling eller sammentrekking av jorda. Den er spesielt godt egnet til komprimering av sammenlåsende belegningsstein og grøfter samt landskapsarbeid og vedlikeholdsarbeid.

⚠ Obs!
Vibrasjonsplaten er ikke designet for bruk på klebende underlag som leire eller harde underlag som betong.
Maskinen skal bare benyttes til de formålene den er ment for. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.
Det å følge sikkerhetsinstruksjonene og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.
Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må kjenne godt til den og være orientert om mulige farer.
Ut over dette skal gjeldende forskrifter for ulykkesforebygging overholdes nøyaktig.
Øvrige generelle regler på arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal følges. Foretas det endringer på maskinen, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.
Maskinen må bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten. Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.
Vennligst merk at våre apparater forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom apparatet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

⚠ FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Bli kjent med maskinen.
- Les brukerveiledningen nøye og sørg for at du forstår innholdet og etikettene som er plassert på maskinen.
- Gjør deg kjent med bruksområdet samt begrensningene for maskinen og spesielle farekilder.
- Sørg for at du kjenner alle betjeningselementer og deres funksjon.
- Sørg for at du vet hvordan maskinen stoppes og betjeningselementene raskt deaktiveres.
- Ikke prøv å bruke maskinen uten at du kjenner den nøyaktige funksjonsmåten og motorens vedlikeholdskrav og vet hvordan du unngår ulykker med personskader og/eller materielle skader.
- Hold andre personer, særlig barn, unna arbeidsområdet.

Arbeidsområde
- Du må aldri starte eller betjene maskinen i et lukket område. Avgassene er farlige fordi de inneholder den luktfrie og dødelige gassen karbonmonoksid. Bruk maskinen kun i uteområder med god lufting.
- Bruk aldri maskinen ved dårlig sikt eller i dårlige lysforhold.

Personsikkerhet

- Ikke bruk maskinen hvis du har tatt narkotika, alkohol eller medisiner som påvirker din evne til å bruke maskinen riktig.
- Bruk egnede klær. Bruk lange bukser, støvler og hansker.
- Ikke bruk løse klær, shorts eller smykker av noe slag. Sett opp langt hår slik at det er over skulderhøyde. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan feste seg i bevegelige deler. Kontroller maskinen før start.
- La beskyttelsesskjermene stå på plass og sørg for at de fungerer.
- Sørg for at alle mutre, skruer osv. er trukket godt til.
- Bruk aldri maskinen dersom den trenger reparasjon eller er i dårlig mekanisk forfatning. Skift ut skadde, manglende eller defekte deler før betjening.
- Sjekk maskinen for bensinlekkasjer.
- Hold den i orden. Ikke bruk maskinen hvis maskinen ikke kan slås på og av med tilsvarende bryter.
- En bensindrevet maskin som ikke kan styres med motorbryteren, er farlig og må skiftes ut.
- Venn deg til å kontrollere maskinen før start for å se at skrujern og nøkler er fjernet fra området rundt maskinen. Et skrujern eller en nøkkel som befinner seg på en dreiende maskindel, kan føre til personskader.
- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid på maskinen. Ikke overdriv.
- Ikke bruk maskinen barbeint, med sandaler eller lignende lett fottøy. Bruk vernesko som beskytter føttene og forbedrer grepet på glatte overflater.
- Sørg for godt fotfeste og likevekt til enhver tid. Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere maskinen.
- Unngå utilsiktet oppstart. Sørg for at motorbryteren er slått av før du transporterer maskinen eller utfører vedlikeholdsarbeid på maskinen. Transport eller vedlikeholdsarbeid på maskinen kan føre til ulykker når bryteren er på.

Sikkerhet i omgang med bensin

- Bensin er svært lett antennelig, og gassene kan eksplodere hvis de antennes.
- Iverksett sikkerhetstiltak ved omgang med bensin for å redusere risikoen for alvorlige personskader.
- Bruk en egnet bensinkanne når du fyller eller tapper ut av tanken.
- Utfør dette arbeidet i rene, godt ventilerte uteområder.
- Ikke røyk. Ikke la gnister, åpen ild eller andre antennelseskilder komme i nærheten når du fyller på bensin eller arbeider med maskinen.
- Fyll aldri bensintanken innendørs. Hold jordede, elektrisk ledende gjenstander, som verktøy, unna frittstående elektriske deler og ledninger for å forhindre gnister eller lysbuedannelse. Det kan antenne bensingasser.
- Slå alltid av motoren og la den avkjøle seg før du fyller bensintanken. Fjern aldri tanklokket og fyll tanken når motoren går eller er varm.
- Bruk aldri maskinen hvis det er en lekkasje i bensinsystemet. Løsne tanklokket langsomt for å avlaste mulig trykk i tanken. Overfyll aldri tanken (bensin må aldri befinne seg over den merkede maksimumsgrensen). Lukk bensintanken sikkert igjen med tanklokket og tørk av bensin som har rent ut.
- Ikke bruk maskinen hvis tanklokket ikke er skrudd sikkert igjen. Unngå antenningskilder i nærheten av bensin som har blitt sølt ut. Hvis bensin blir sølt ut, må du ikke prøve å starte maskinen. Flytt maskinen bort fra området der bensin er sølt og unngå å skape noen antennelseskilde før bensingassene har forsvunnet.
- Oppbevar bensin i kanner som er lagd spesielt for dette formålet.
- Oppbevar bensin på et kjølig, godt ventilert område unna gnister, åpen ild eller andre antennelseskilder. Oppbevar aldri bensin eller maskinen med fylt tank i en bygning der bensingasser kan komme i kontakt med gnister, åpen ild eller andre for antenningskilder, som varmtvannsberedere, ovner, tørketromler e.l.
- La motoren avkjøle seg før du oppbevarer maskinen i et lukket område.

Bruk og pleie av maskinen

- Løft eller bær aldri maskinen mens motoren går.
- Håndter maskinen forsiktig.
- Bruk riktig maskin for bruksområdet ditt. Riktig maskin vil utføre arbeidet som den er designet for, både bedre og sikrere.
- Ikke endre turtallsreguleringsinnstillingene til motoren, og ikke kjør på for høyt turtall. Turtallsregulatoren kontrollerer maks.-hastigheten til motoren ved maksimal sikkerhet.
- Ikke la motoren gå på høyt turtall når du ikke komprimerer.
- Hold hender og føtter unna roterende deler.
- Unngå kontakt med varm bensin, olje, avgasser og varme overflater. Ikke berør motoren eller lyddemperen. Disse delene blir ekstra varme under bruk.

De er fremdeles varme en kort tid etter at maskinen er slått av.
- La motoren avkjøles før du gjennomfører vedlikehold eller justeringer.
- Hvis maskinen begynner å lage uvanlige lyder eller vibrerer, slå av motoren umiddelbart, koble fra tennpluggkabelen og undersøk årsaken. Uvanlige lyder eller vibrasjoner er vanligvis en indikasjon på feil.
- Bruk kun vedlegg og tilbehør som er godkjent av produsenten. Mislighold kan føre til personskader.
- Vedlikehold maskinen. Kontroller maskinen for feiljustering eller blokkeringer av bevegelige deler, skader på deler og andre tilstander som kan påvirke funksjonen til maskinen. Få maskinen reparert før den brukes videre dersom du fastslår skader. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt utstyr.
- Motoren og lyddemperen må holdes fri for gress, løv og overflødig smøremiddel eller karbonavleiringer for å redusere risikoen for brann.
- Du må aldri skylle eller sprute vann eller andre væsker på maskinen.
- Sørg for å holde håndtakene tørre, rene og fri for små biter.
- Rengjør maskinen etter hver bruk.
- Følg relevante gjeldende retningslinjer for kassering av bensin, olje osv. for å beskytte miljøet.
- Oppbevar den utkoblede maskinen utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med maskinen eller denne veiledningen bruke maskinen. Maskinen er farlig i hendene på utrente brukere.

Service
- Før rengjøring, reparasjon, inspeksjon eller kalibrering må du slå av motoren og sørge for at alle bevegelige deler har stoppet.
- Sørg alltid for at motorbryteren står i stillingen «OFF». Koble fra tennpluggkabelen og hold den unna tennpluggen for å unngå uønsket start.
- La kvalifisert personale utføre vedlikehold på maskinen. Bruk kun originale reservedeler. Dette sikrer at sikkerheten til maskinen opprettholdes.

Ytterligere sikkerhetsinstruksjoner
- Hold hender, fingre og føtter unna grunnplaten for å unngå skader.
- Hold håndtaket til vibrasjonsplaten fast med begge hendene. Hvis begge hender holder i håndtaket og føttene står unna fortetterplaten, kan ikke hender, fingre og føtter skades av fortetterplaten.
- Stå alltid bak maskinen når du bruker den. Aldri gå eller stå foran maskinen når motoren går.
- Legg aldri verktøy eller andre gjenstander under vibrasjonsplaten. Hvis maskinen kjører mot et fremmedlegeme, stopp motoren, koble fra tennpluggen, kontroller maskinen grundig for skader og reparer skaden før du starter og bruker maskinen på nytt.
- Ikke overbelast maskinen ved å komprimere for dypt eller for raskt.
- Bruk aldri maskinen med høye hastigheter på harde eller glatte overflater.
- Vær ekstra forsiktig hvis du bruker maskinen på grusbed, -veier eller -gater eller kjører over disse.
- Vær oppmerksom på skjulte farer eller trafikk. Ikke transporter personer.
- Forlat aldri arbeidsplassen, og la aldri vibrasjonsplaten stå uten tilsyn når motoren går.
- Stopp alltid maskinen hvis arbeidet avbrytes eller når du går fra et sted til det neste.
- Hold deg unna grøftekanter, og unngå håndteringer som kan velte vibrasjonsplaten. Gå forsiktig opp bakker i en direkte linje og bakover for å unngå å velte vibrasjonsplaten på operatøren.
- Plasser maskinen alltid på en fast og jevn overflate, og slå av apparatet.
- Begrens arbeidstidene på maskinen og ta pause regelmessig for å unngå vibrasjonsbelastninger og hvile hånden. Reduser hastigheten og kraften som du utfører gjentakende bevegelser med.

Resterende risikoer

Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Resterende risikoer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av maskinen.
- Bruk verktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at maskinen gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når maskinen er i drift.

6. Tekniske data

Motor / drev	1-sylinder 4-takt for blyfri bensin
Slagvolum	79 cm³
Motorytelse	1,5 kW
Drivstoffinnhold	1,6 l
Motoroljekapasitet maks.	0,4 l
Eksenteroljekapasitet	0,06 l
Platestørrelse (L x B)	ca. 495 x 320 mm
Sentrifugalkraft	8200 N
Fremtrekk	25 m/min
Vibrasjonsfrekvens	5900 vpm
Kompresjonsdybde	20 cm
Maks. tillatt skråstilling av motoren	20°
CO_2-utslipp	1016,4 g/kWh
Vekt	ca. 48 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon
Støyverdiene ble utledet i samsvar med EN ISO 3744. De totale vibrasjonsverdiene (vektorsum av tre retninger) beregnet tilsvarende EN 500-1.
Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier:

Støynivå L_{pA}	85,4 dB
Usikkerhet K_{pA}	2,2 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	105,4 dB
Usikkerhet K_{WA}	2,2 dB

Vibrasjonsverdier:

Vibrasjon a_h	17,5 m/s²
Usikkerhet K	2,5 m/s²

En standardisert testmetode er brukt for å komme fram til de angitte støyverdiene, og de kan brukes for å sammenligne ulike verktøy med hverandre.
I tillegg er disse verdiene egnet til på forhånd å estimere belastningen for brukeren forårsaket av lyd.

Advarsel! Avhengig av hvordan du bruker verktøyet, kan de faktiske verdiene avvike fra de angitte verdiene. Ta forholdsregler for å beskytte deg mot støybelastninger.
Ta hensyn til hele arbeidsprosessen, inkludert tider når verktøyet arbeider uten belastning eller når det er slått av. Egnede tiltak innebærer blant annet regelmessig vedlikehold og pleie av verktøyet og bruksverktøyene, regelmessige pauser og god planlegging av arbeidsprosesser.

7. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

⚠ ADVARSEL!
Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

8. Oppbygging

For oppbygging av vibrasjonsplaten trenger du følgende:
- Gaffelnøkkel NB16 (ikke inkludert i leveringsomfanget)
- Stjerneskrujern (ikke inkludert i leveringsomfanget)
- Tilbehørspose

8.1 Montere håndtak (fig. 3 + 4)
1. Fold ut styringsbøylen med håndtaket (1).

2. Skyv styringsbøylen med håndtaket (1) mellom festeklaffene og sikre den med to sekskantskruer M10 x 70 (1a), to skiver 10mm (1b) og to stoppmuttere (1c).
3. Fest gassknappen (2) med en stjerneskrue M5 x 35 (2a) og en underlagsskive (2b) på det øvre håndtaket (1). Du kan stramme kabelen ved å bruke bowdentrekkskruen på gassknappen (2).

8.2 Montere understell (fig. 5)

1. Fest det formonterte understellet (12) med to sekskantskruer M10 x 30 (12a), to skiver 10mm (12b) og to stoppmuttere (12c) på holdeklaffene. Skruene skal kun strammes så mye at leddet på understellet fortsatt kan beveges.
2. Fold nå opp hele understellet (12) i arbeidsstilling og hekt det med utsparingene i holderen for understellet (17).

Obs: Fold alltid opp understellet (12) og hekt det inn før komprimering! Pass på at leddet til understellet er fritt bevegelig, slik at det kan foldes opp.

8.3 Montere gummimatte (fig. 6)

Når du bruker vibrasjonsplaten på belegningsstein, må du feste gummimatten (20) for å unngå at steinoverflaten punkteres og ripes opp.

Obs! Bruk kun gummimatten til risting av betongblokker, betongplater og lignende.

Fjern gummimatten når du vibrerer med grus, pukk og lignende.

1. For å montere gummimatten (20) må du plassere maskinen med vibrasjonsplaten på gummimatten. Rett ut gummimatten slik at borehullene stemmer overens med skrupunktene på apparatet.
2. Fest gummimatten (20) med monteringslisten (21) på frontsiden med to sekskantskruer M10 x 30 mm (21a), to fjærringer A10mm (21b) og to sekskantmuttere (21c).
3. Trekk til alle skruene godt.

9. Før idriftsetting

⚠ Obs!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

⚠ ADVARSEL!

Helsefare!

Innånding av bensin-/smøreoljedamp og avgasser kan forårsake alvorlige personskader, bevisstløshet og i ekstreme tilfeller død.

- Ikke inhaler bensin-/smøreoljedamp og avgasser.
- Produktet skal kun drives utendørs.

MERKNAD!

Produktskade

Hvis produktet brukes uten eller med for lite motor- og girolje, kan dette føre til motorskader.

- Fyll på bensin og olje før igangsetting. Produktet leveres uten motor- og girolje.

MERKNAD!

Miljøskader!

Sølt olje kan forurense miljøet permanent. Væsken er svært giftig og kan raskt føre til vannforurensning.

- Fyll/tøm olje kun på flate, faste overflater.
- Bruk en påfyllingsstuss eller trakt.
- Samle opp tappet olje i en egnet beholder.
- Tørk umiddelbart opp oljesøl og kast kluten henhold til lokale forskrifter.
- Kast oljen i henhold til lokale forskrifter.

MERKNAD!

Fare for skader!

Bruk av feil oppbevart eller ikke tappet drivstoff kan forstoppe forgasseren eller svekke motordriften.

- Drivstoff som ikke brukes må fylles i en lufttett beholder og oppbevares i et mørkt, kjølig rom.

Kontroll før betjening

- Kontroller alle sidene av motoren for olje- eller bensinlekkasjer.
- Kontroller motoroljenivået.
- Kontroller drivstoffnivået – tanken skal minst være halvfull.
- Kontroller tilstanden til luftfilteret.
- Kontroller tilstanden til drivstoffledningene.
- Vær oppmerksom på tegn på skader.
- Kontroller at alle beskyttelsesdeksler står på plass og alle skruer, mutre og bolter er trukket til.

9.1 Fyll på motorolje (fig. 13)

⚠ Obs!

Vibrasjonsplaten leveres uten motorolje. Sørg for å fylle på olje før bruk. Bruk hertil flerbruksolje (SAE 10W-30 eller SAE 10W-40 (avhengig av brukstemperatur).

Kontroller oljenivået regelmessig før hver idriftsetting. Et for lavt oljenivå kan skade motoren.

1. Plasser vibrasjonsplaten på en flat, rett overflate.
2. Skru ut peilepinnen (14).

3. Fyll tanken med motorolje ved hjelp av en trakt (ikke inkludert i leveringsomfanget). Vær oppmerksom på den maks. påfyllingsmengden på 600 ml. Fyll olje forsiktig inn til underkanten av påfyllingsstussen.
4. Tørk av peilepinnen (14) med en ren, lofri klut.
5. Sett peilepinnen (14) inn igjen og kontroller oljenivået uten å skru peilepinnen fast igjen.
6. Oljenivået må ligge innenfor den midtre markeringen på peilepinnen.
7. Hvis oljenivået er for lavt, må du fylle på til anbefalt oljemengde (maks. 600 ml).
8. Skru deretter peilepinnen (14) inn igjen.

9.2 Fylle bensin (fig. 15)

⚠ Obs!

Vibrasjonsplaten leveres uten bensin. Derfor må du absolutt sørge for å fylle bensin før igangsetting. Bruk hertil Super E5/E10 bensin.

1. Rengjør området til påfyllingen. Forurensninger i tanken forårsaker driftsfeil.
2. Åpne tanklokket (5) forsiktig, slik at ev. overtrykk kan fjernes.
3. Fyll tanken med bensin (Super E5/E10) ved hjelp av en trakt (ikke inkludert i leveringsomfanget). Vær oppmerksom på den maks. påfyllingsmengden på 3,6 liter. Fyll bensin forsiktig inn til underkanten av påfyllingsstussen.
4. Lukk tanklokket (5) igjen. Sjekk at tanklokket lukker tett.
5. Rengjør tanklokket og området rundt.
6. Kontroller tanken og drivstoffledninger for lekkasjer.
7. Før start av motoren må du ha avstand på minst tre meter fra tankplassen.

- Ikke bruk allerede brukt og skitten bensin. Ikke la smuss og vann komme ned i bensintanken.

10. Ta i drift

10.1 Start av motoren (fig. 10 + 11)

På-/av-bryter (23)

Med på-/av-bryteren (23) blir tenningssystemet aktivert og deaktivert. Av/på-bryteren (23) må stå i stillingen ON for at motoren skal gå.

Motoren stopper hvis av/på-bryteren (23) settes i stillingen OFF.

Gassknapp (2)

Med gassknappen (2) styres hastigheten til maskinen. Hvis spaken beveges i viste retninger, går motoren fortere eller saktere.

Hurtig / arbeidsstilling =

Langsom / tomgang =



Merknad: Gassknappen (2) må selv gå i den innstilte posisjonen. Hvis gassknappen (2) ikke lenger går i lås og justerer seg selv, må klemskruen på gassknappen (2) strammes med urviseren.

Chokespak (16) (fig. 10)

- Varm motor / choke åpen:
- Kald motor / choke lukket:

Merknad: Den lukkede posisjonen til choke-spaken beriker drivstoffblandingen for å starte en kald motor. Den åpne posisjonen leverer riktig drivstoffblanding for normal drift etter start og for omstart av en varm motor.

Bensinkran (15) (fig. 10)

- Bensinkran åpen:
- Bensinkran lukket:

1. Kontroller motorolje- og bensinnivået. Se avsnitt 10.1.
2. Fold alltid opp understellet (12) og hekt det inn i holderen for understellet (17) før komprimering! Pass på at leddet til understellet er fritt bevegelig, slik at det kan foldes opp.
3. Sett chokespaken (16) på lukket (ved varm motor på åpen). **Merknad:** Så snart chokespaken (16) åpnes, begynner vibrasjonsplaten å riste med halv gass.
4. Åpne bensinkranen (15).
5. Sett gassknappen (2) på «halv gass» (= midtstilling mellom «rask» og «langsom»).
6. Sett på-/av-bryteren (23) på ON.
7. Trekk kraftig i startsnoren (8) og la den rulle opp langsomt.
8. Så snart motoren går må du langsomt slippe chokespaken (16). Og på denne måten sette den i driftsstilling.
9. Sett gassknappen (2) i arbeidsstilling.
10. Vibrasjonsplaten begynner å arbeide.

10.2 Drift

Bruk styringsbøylen med håndtak (1) til å styre maskinen under bruk.

La motoren gå med full gass, bruk dertil gassknappen (2). Platen beveger seg fremover av seg selv ved normal hastighet. Ved arbeid på bakker må du trykke vibrasjonsplaten litt fremover.
Ved arbeid på skrå flater, reduser hastigheten ved å holde tilbake vibrasjonsplaten.

⚠ OBS!

Ikke bruk vibrasjonsplaten på betong eller ekstremt harde, tørre, komprimerte overflater. Da vil vibrasjonsplaten hoppe og vibrerer ikke. Dette kan gjøre at både vibrasjonsplaten og motoren bli skadet.
Antall gjentakelser som kreves for ønsket komprimeringsresultat avhenger av underlagets type og fuktighet. Maksimal komprimering er oppnådd når du merker kraftig tilbakeslag.

Det kreves en bestemt mengde fuktighet i bakken. For mye fuktighet kan imidlertid føre til at små deler kleber seg sammen og forhindrer god komprimering. La bakken tørke litt hvis den er ekstremt fuktig.

Svært tørr bakke rører opp mye støv når du arbeider med vibrasjonsplaten. Ved å tilføre fuktighet kan komprimeringen forbedres og vedlikehold av luftfilteret reduseres.

Komprimering med gummimatte

Når du bruker vibrasjonsplaten på belegningsstein, må du feste gummimatten (20) for å unngå at steinoverflaten punkteres og slipes ned (se 9.3). Med en gummimatte under vibrasjonsplaten kan du forhindre skader på plater og naturstein under vibrering. Ved komprimering av løs, kornete bakke og utførelse av reparasjonsarbeider på svarttopp må gummimatten fjernes.

Ved risting med svart gummimatte kan det oppstå misfarging av materialoverflaten.

Komprimering uten gummimatte

Hvis vibrasjonsplaten drives uten gummimatte, må du skru skruene (21a) inn i monteringslisten (21) og bunnplaten (20), for å forebygge skader på borehullene.

Merknader ved komprimering

Følgende merknader må følges hvis bakken i skråninger skal komprimeres (bakker, voller):

- Nærme deg skråninger kun helt nedenfra (en skråning som lett kan overvinnes oppover, kan også komprimeres nedover uten risiko).
- Operatøren må aldri stå i fallende retning.
- **OBS**: En maksimal skråning på 20° må ikke overskrides. Hvis denne hellingen overskrides, kan motorsmøresystemet svikte (sprøytesmøring, og derfor svikt i viktige motorkomponenter).

10.3 Stoppe motoren

Nødstopp

For å stoppe motoren i en nødssituasjon, setter du motorbryteren (23) i stillingen OFF.

Slå av under normale forhold:

1. Sett gassknappen (2) tilbake i tomgangsstilling, for å stoppe bevegelsen til vibrasjonsplaten.
2. La motoren avkjøle seg i ett eller to minutter før du stopper den.
3. Sett på-/av-bryter (23) i stillingen «OFF».

⚠ OBS!

Ikke sett chokespaken (16) i stillingen «lukket», for å stoppe motoren. Det kan føre til feiltenning eller motorskader.

10.4 Tomgangshastighet

En reduksjon av motorhastigheten på tomgang forlenger motorens driftstid, sparer bensin og reduserer støynivået til vibrasjonsplaten.

1. Sett gassknappen (2) i stillingen «tomgang», for å redusere belastningen på motoren når du ikke komprimerer.

11. Transport (fig. 20)

⚠ ADVARSEL!

Fare for personskader!

Utilsiktet og uventet oppstart av produktet kan føre til personskader.

- Etter lasting må du slå av motoren og, etter at motoren er avkjølt, fjern tennpluggkontakten fra tennpluggen.
- Produktet kan forårsake alvorlige klemskader på grunn av sin egenvekt.

La motoren avkjøle seg før transport eller lasting for å forhindre forbrenninger og utelukke brannfare.

⚠ Maskinen kan falle og forårsake skader eller personskader hvis den ikke løftes på riktig måte.

Ved transport over lange avstander, tøm drivstofftanken fullstendig.
Sikre maskinen på transportkjøretøyet mot å rulle, skli eller velte, og surr fast vibrasjonsplaten i tillegg.

Understellet forenkler håndteringen. Hertil må du trekke understellet ut av holderen (17).
Trykk styringsbøylen forover med begge hendene. Dette gjør at maskinen løftes litt.
Fold nå understellet under vibrasjonsplaten.
Gå fram i motsatt rekkefølge når du setter ned maskinen.

OBS: Bruk understellet kun på jevnt og fast underlag og for korte strekninger.

12. Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL!
Fare for personskader og forbrenninger!
Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader. Dessuten kan det oppnås temperaturer på 80° C og høyere.
- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La motoren avkjøle.
- Trekk av tennpluggkabelen fra tennpluggen.

⚠ ADVARSEL!
Helsefare!
Innånding av bensin-/smøreoljedamp kan forårsake alvorlige personskader, bevisstløshet og i ekstreme tilfeller død.
- Ikke inhaler bensin-/smøreoljedamp.
- Produktet skal kun drives utendørs.

Vedlikeholdsskjema					
	etter 10 driftstimer	etter 25 driftstimer	hver 50. driftstime	hver 100. driftstime	hver 300. driftstime
Luftfilter	rengjøre	rengjøre	rengjøre	rengjøre	skift ut
Tennplugg	kontrollere	rengjøre	rengjøre	rengjøre	skift ut
Kilereimer			kontrollere	skift ut	
Vibrasjonsolje					skift ut
Motoroljenivå	kontrollere	skift ut		skift ut	

MERKNAD!
Fare for skader!
Hvis vann trenger inn i huset, kan det føre til motorskader. I tillegg kan strålen fra en høytrykksspyler skade deler av produktet.
- Rengjør produktet med en klut, håndbørste osv.
- Ikke senk produktet i vann eller andre væsker eller spray det med høytrykkspyler.

12.1 Rengjøringsarbeider:
⚠ ADVARSEL!
Fare for personskader!
Utilsiktet og uventet oppstart av produktet kan føre til personskader.
- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider og, etter at motoren er avkjølt, fjern tennpluggkontakten fra tennpluggen.

Vedlikehold av vibrasjonsplaten sørger for lang driftstid for maskinen og komponentene.
- Kontroller den generelle tilstanden til vibrasjonsplaten for løse skruer, feiljustering eller blokkering av bevegelige deler, ødelagte eller sprukne deler og andre tilstander som kan påvirke funksjonen til maskinen.
- Bruk en lett maskinolje av god kvalitet til å smøre de bevegelige delene.
- Rengjør vibrasjonsplatens underside så snart partikler fra den komprimerte bakken setter seg fast. Maskinen arbeider ikke bra hvis undersiden ikke er glatt og ren.
- Sett igjen på tennpluggkabelen etter rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.

12.2 Kontrollere og skifte ut kilereimer
Fjern remdekselet (19) for å få tilgang til kilereimen (19b). Bruk aldri vibrasjonsplaten uten remdeksel (19). Hvis remdekselet (19) ikke er montert, er det mulig at hånden din kan komme i klem mellom kilereimen og clutchen slik at du kan få alvorlige skader.

12.2.1 Spenning av kilereimer (fig. 7, 8, 9)

Kilereimen (19b) må være i god stand for å sikre optimal kraftoverføring fra motoren til den eksentriske akselen. Kontroller tilstanden til kilereimene (19b).

1. Slå av motoren og la den avkjøle.
2. Fjern remdekselet (19) for å få tilgang til kilereimen (19b). Hertil må du bruke en gaffelnøkkel NB13 til å løsne de 2 skruene på remdekselet (19a).
3. Kontroller nå reimspenningen (tommeltrykk). Hvis kilereimen (19b) kan trykkes ned 10-15 mm (tommeltrykk), må den etterstrammes.
4. For å gjøre dette, løsne de fire motorfesteskruene (19e) på motoren litt og skyv motoren i retning av eksenterhuset (9).
5. Hvis kilereimen (19b) kan trykkes ned mer enn 10-15 mm (tommeltrykk), må du igjen stramme kilereimen (19b) med innstillingsmutteren (19c). Hertil må du dreie innstillingsmutteren (19c) med urviseren. Pass på at motoren og reimskiven blir i rett vinkel.
6. Etter stramming må du igjen trekke til de fire motorfesteskruene (19e).
7. Sett remdekselet (19) på igjen og bruk en gaffelnøkkel NB13 til å skru de 2 skruene fast på remdekselet (19a).

12.2.2 Utskifting av kilereimene (fig. 7, 8, 9)

Hvis kilereimen (19b) har revnet, er slitt eller glatt, må den skiftes ut.

1. Slå av motoren og la den avkjøle.
2. Fjern remdekselet (19) for å få tilgang til kilereimen (19b). Hertil må du bruke en gaffelnøkkel NB13 til å løsne de 2 skruene på remdekselet (19a).
3. Løsne deretter de fire motorfesteskruene (19d) på motoren litt.
4. For å løsne forspenningen til reimen, åpne innstillingsmutteren (19c) mot urviseren.
5. Skyv motoren i retning av eksenterhuset (9).
6. Trekk den nedslitt kilereimen (19b) av fra reimskivene og sett på to nye kilereimer riktig.
7. Hvis kilereimen (19b) kan trykkes ned mer enn 10-15 mm (tommeltrykk), må du igjen stramme kilereimen (19b) med innstillingsmutteren (19c). Hertil må du dreie innstillingsmutteren (19c) med urviseren. Pass på at motoren og reimskiven blir i rett vinkel.
8. Etter stramming må du igjen trekke til de fire motorfesteskruene (19e).
9. Sett remdekselet (19) på igjen og bruk en gaffelnøkkel NB13 til å skru de 2 skruene fast på remdekselet (19a).

⚠ OBS!

Når du fjerner eller trekker på kilereimen (19b) må du sørge for at fingrene dine ikke kommer i klem mellom reimen og rullen.

MERKNAD!

Produktskade

Hvis produktet brukes uten eller med for lite motor- og girolje, kan dette føre til motorskader.

- Fyll på bensin og olje før igangsetting. Produktet leveres uten motor- og girolje.

MERKNAD!

Miljøskader!

Sølt olje kan forurense miljøet permanent. Væsken er svært giftig og kan raskt føre til vannforurensning.

- Fyll/tøm olje kun på flate, faste overflater.
- Bruk en påfyllingsstuss eller trakt.
- Samle opp tappet olje i en egnet beholder.
- Tørk umiddelbart opp oljesøl og kast kluten henhold til lokale forskrifter.
- Kast oljen i henhold til lokale forskrifter.

12.3 Motoroljeskift (fig. 12, 13)

Etter 25 arbeidstimer må 1. oljeskift gjennomføres. Deretter etter 100 driftstimer.

Anbefalt motorolje SAE 10W-30 oder SAE 10W-40 (avhengig av brukstemperatur).

Gå frem som følger for å tappe ut motoroljen:

1. Fjern den fleksible slangen (18) med en gaffelnøkkel NB17 (ikke inkludert i leveringsomfanget) og tapp av motoroljen i et egnet kar. Pass på at tetningsringen som er installert i den fleksible slangen (18) ikke går tapt.
2. Når motoroljen er fullstendig tømt, fest den fleksible slangen (18) på apparatet igjen.
3. Skru av peilepinnen for motorolje (14). Fyll på olje ved hjelp av en trakt (ikke inkludert i leveringsomfanget).
4. Kontroller oljenivået med peilepinnen for motorolje (14). Sett peilepinnen (14) inn igjen og kontroller oljenivået uten å skru peilepinnen fast igjen.
5. Skru inn peilepinnen for motorolje (14) igjen.
6. Trekk 5x ganger langsomt i startsnoren (8), slik at oljen fordeles (uten tenning).

12.4 Tappe av bensin med en bensinsugepumpe (fig. 14, 15)

Ved lagring over en lengre periode eller ved utskifting av eksenteroljen, må bensinen tappes ut.

1. Lukk bensinkranen (15).

2. Hold en oppsamlingsbeholder under slangen til bensinsugepumpen (ikke inkludert i leveringsomfanget).
3. Skru opp og fjern tanklokket (5).
4. Fjern drivstoffilterinnsatsen (5a).
5. Skyv slangen til bensinsugepumpen inn i bensintanken og tapp av bensin fullstendig ved hjelp av bensinsugepumpen.
6. Sett igjen inn drivstoffilterinnsatsen (5a).
7. Skru tanklokket (5) fast igjen.
8. For å sikre at det ikke er igjen drivstoff i forgasseren, må resterende bensin i forgasseren tappes av. For å gjøre dette, plasser en egnet beholder (ikke inkludert i leveringsomfanget) under forgasseren og åpne forgasserskruen (15a).

12.5 Eksenteroljeskift (fig. 16, 17)

På grunn av vekten, anbefaler vi at dette arbeidet utføres av to personer! Vi anbefaler et eksenteroljeskift etter 300 driftstimer.

Eksenteroljeskift skal kun gjøres med avkjølt eksenter.

Anbefalt girolje med lav friksjon SAE80W-90 / 75W-90.

1. Tapp av bensin, som beskrevet under 13.4.
2. Tapp av motoroljen som beskrevet under 13.3.
3. Fjern oljetappeskruen (22) oppe på eksenterhuset og vipp vibrasjonsplaten forover.
4. Tapp oljen i et kar.
5. Sett vibrasjonsplaten igjen i utgangsposisjonen.
6. Fyll eksenterhuset (9) med girolje med lav friksjon (80W-90 / 75W-90) ved hjelp av en trakt (ikke inkludert i leveringsomfanget). Vær oppmerksom på den maks. påfyllingsmengden på 80-100 ml.
7. Skru inn oljetappeskruen (22) igjen.

⚠ OBS!

Ikke overfyll tanken! For mye olje i eksenteren kan redusere effekten og overopphete eksenteren.

Eksenter

En eksentrisk vekt på eksenterakselen inne i eksenterhuset drives ved høye hastigheter av et clutch- og reimdrivsystem.

Disse høye rotasjonshastighetene til akselen forårsaker de raske opp og ned bevegelser til maskinen samt bevegelsen fremover.

12.6 Vedlikehold av luftfilter (fig. 18)

⚠ FARE!

Brann- og eksplosjonsfare!

Drivstoff kan antennes og eventuelt eksplodere ved feil rengjøring. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.

- Luftfilteret skal kun rengjøres ved å banke det ut.
- Luftfilteret skal aldri rengjøres med bensin eller brennbare løsemidler.

MERKNAD!

Fare for skader!

Drift av motoren uten filterelement kan føre til motorskader.

- La motoren aldri gå uten luftfilterelement.

En tilsmusset filterinnsats (4b, 4c) reduserer motorytelsen på grunn av utilstrekkelig lufttilførsel til forgasseren. Regelmessig kontroll er derfor uunnværlig.

Luftfilteret bør kontrolleres hver 50. driftstime og rengjøres om nødvendig.

1. Løsne festeskruen (4a) ved å dreie den mot urviseren.
2. Fjern luftfilterdekselet (4).
3. Kontroller luftfilterdekselet (4) for hull eller sprekker. Skift ut et ev. skadet element.
4. Fjern papirfilteret (4b) og skumplastfilteret (4c) og skift ut de defekte elementene.
5. Tørk av smuss fra innsiden av filterhuset samt filterhusdekselet (4) med en ren, fuktig klut. Pass på at det ikke kommer smuss i åpningen. Sett luftfilterdekselet (4) på filterhuset igjen for resten av filterrengjøringen.
6. Bank ut papirfilteret (4b) på en hard overflate eller blås det ut med trykkluft for å fjerne smuss. Børst aldri av smuss, ellers trykkes den inn i fibrene.
7. Vask skumplastfilteret under rennende vann og la det tørke.
8. Sett inn papirfilteret (4b) og skumplastfilteret (4c) igjen.
9. Kontroller at alt sitter ordentlig på plass, og sett deretter filterdekselet (4) på igjen.
10. Fest filterhusdekselet (4) med festeskruen (4a), ved å dreie den med urviseren.

⚠ **OBS**: La aldri motoren gå uten eller med skadet luftfilterinnsats (4b,4c). Smuss havner da i motoren, og det kan føre til motorskader. Produsentens garanti utgår.

12.7 Rengjøre/skifte tennplugg (fig. 19)

⚠ **OBS**: Tennpluggen skal kun skiftes når motoren er kald!

Kontroller tennpluggen for smuss første gang etter 10 timers drift og rengjør den med en kobbertrådbørste om nødvendig. Deretter skal tennpluggen skiftes ut hver 50. driftstime eller ved behov.

1. Trekk av tennpuggkabelen og fjern eventuell smuss i området til tennpluggen.
2. Skru ut tennpluggen (24) med den medfølgende tennpluggnøkkelen.
3. Kontroller isolatoren. Skift ut tennpluggen ved skader, som f.eks. sprekker eller rifter.
4. Rengjør tennpluggelektrodene med en stålbørste.
5. Kontroller elektrodeavstanden og still inn med en bladsøker. For å motoren skal forbli fungerende, må tennpluggen ha riktig elektrodeavstand (0,7-0,8 mm).
6. Skru tennpluggen (24) inn igjen for hånd og trekk den til ca. 1/4 omdreining med den medfølgende tennpluggnøkkelen.
7. Sett tennpluggkabelen på tennpluggen (24).

⚠ OBS!
En løs tennplugg kan overopphetes og skade motoren. Og overstramming av tennpluggen kan skade gjengene i sylindertoppen.

13. Lagring

⚠ FARE!
Brann- og eksplosjonsfare!
Oppbevaring av produktet i nærheten av mulige antennelseskilder kan føre til brann eller eksplosjon. Dette fører til alvorlige forbrenninger eller død.
- Fjern mulige antennelseskilder, som f.eks. ovner, gassdrevne varmtvannsberedere, gasstørkere, osv.

MERKNAD!
Fare for skader! Hvis produktet ikke lagres forskriftsmessig, kan det føre til motorskader.
- Du må lagre produktet beskyttet mot smuss, støv og fuktighet.

13.1 Lagring ved lengre driftspauser:
Hvis vibrasjonsplaten ikke brukes på mer enn 30 dager, må du følge trinnene under for å forberede den for lagring.
1. Tøm bensintanken fullstendig (se avsnitt 13.4). Lagret bensin som inneholder etanol eller MTBE, blir gammel i løpet av 30 dager. Gammel bensin har en høy gummiandel og kan tilstoppe forgasseren og begrense bensintilførselen.
2. Tapp motoroljen ut av motoren mens den fremdeles er varm. Fyll på ny olje. (se avsnitt 13.3.)
3. Bruk rene kluter for rengjøring av vibrasjonsplaten. **⚠ Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller oljebaserte rengjøringsmidler når du rengjør plastdeler. Kjemikaliene kan skade plastdelene.**
4. Lagre vibrasjonsplaten i stående stilling i en ren, tørr bygning med god ventilasjon.

Lagre apparatet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.
Oppbevar apparatet i originalemballasjen.
Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.
Oppbevar brukerveiledningen sammen med apparatet.

14. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS: I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler. Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner
Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.
Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:
- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

Viktig informasjon ved en reparasjon:
Ved tilbakelevering av produktet for reparasjon må du være oppmerksom på at det av sikkerhetsgrunner må sendes til servicestasjonen uten olje og drivstoff.

14.1 Reservedelsbestilling
Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:
- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

14.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.
Slitedeler*: Tennplugg, olje, reim, luftfilter

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

15. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Du kan finne ut hvordan du kasserer det gamle apparatet hos din kommune- eller byadministrasjon.

Drivstoff og oljer

- Før kassering av apparatet må drivstofftanken og motoroljebeholderen tømmes!
- Drivstoff og motorolje skal ikke kastes i husholdningsavfall eller avløp, men må samles inn eller kasseres separat!
- Tomme olje- og drivstoffbeholdere skal kasseres på en miljøvennlig måte.

16. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem hvis maskinen ikke arbeider slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Motoren starter ikke	Tennpluggkabelen er ikke koblet til	Koble tennpluggkabelen godt til tennpluggen
	Ingen bensin eller gammel bensin	Fyll på ren, ny bensin
	Gassknappen er ikke i riktig startposisjon	Sett gassknappen i startposisjonen
	Blokkert bensinledning	Rengjør bensinledningen
	Tennplugg tilsølt med olje	Rengjør tennpluggen, still inn avstanden eller skift den ut
	For lite olje	Kontroller motoroljenivået og fyll på om nødvendig
	Overfylling av motoren	Vent noen minutter før ny start
Motoren går ujevnt	Tennpluggkabel løs	Koble til tennpluggkabelen og fest den
	Apparatet går i CHOKE	Sett chokespaken i stillingen OFF
	Blokkert bensinledning eller gammel bensin	Rengjør bensinledningen. Fyll ren, ny bensin på tanken
	Vann eller smuss i bensinsystemet	Tapp bensinen ut av tanken. Fyll på ny bensin
	Skittent luftfilter	Rengjør luftfilteret eller skift det ut
Motor overopphetet	Skittent luftfilter	Rengjør luftfilteret
	Begrenset luftstrøm	Rengjør motoren til vibrasjonsplaten

Motoren stopper ikke når gassknappen står i stopp-posisjon, eller motorhastigheten øker ikke riktig når gassknappen beveges	Avleiringer i gassknappforbindelsene	Fjern smuss og avleiringer
	Startsnoren er skadet	Ta kontakt med forhandleren
Vibrasjonsplaten er vanskelig å styre i drift (maskinen hopper eller beveger seg brått fremover)	Motorhastighet for høy på hardt underlag	Still inn lavere hastighet med gassknappen
	Støtdemper for løs eller skadet	Ta kontakt med forhandleren
Ingen vibrasjonsfunksjon eller vibrasjonsplaten når ikke maksimal hastighet	Skade på eksenteren eller vibrasjonsplaten	Ta kontakt med forhandleren
	Drivreim for løs eller sklir gjennom	Still inn eller skift ut drivreimen
Oljetap på motoren eller på eksenteren	Slitte pakninger	Ta kontakt med forhandleren
	Lekkasjer på huset	

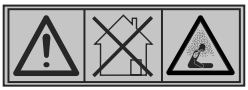
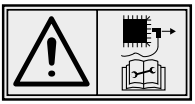
Съдържание: **Страница:**

1. Увод ... 368
2. Описание на продукта (Фиг. 1-20) ... 368
3. Обем на доставката ... 369
4. Употреба по предназначение ... 369
5. Общи указания за безопасност ... 370
6. Технически данни ... 372
7. Разопаковане ... 373
8. Конструкция ... 374
9. Преди пускане в експлоатация ... 374
10. Пускане в експлоатация ... 375
11. Транспортиране (Фиг. 20) ... 377
12. Почистване и поддръжка ... 378
13. Съхранение ... 381
14. Ремонт и поръчка на резервни части ... 382
15. Изхвърляне и рециклиране ... 382
16. Отстраняване на неизправности ... 383
17. Декларация за съответствие ... 463

Обяснение на символите върху уреда

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защита за слуха!
	Носете защитни очила!
	Да се използват работни ръкавици.
	Да се носят обезопасени обувки.
	Забранено е премахването или изменянето на защитните и предпазните приспособления.
	Да не се бърка във въртящи се части. Заплитането във въртящия се ремък причинява нараняване на ръката. Винаги поставяйте предпазителя за ремъка.
	Откритият пламък или пушенето в близост до уреда са строго забранени!
	Гореща повърхност! Докосването може да доведе до изгаряния. Извършвайте работите по поддържане в изправност, поддръжка и почистване само при охладен двигател.

	Дръжте външните лица далеч от работната зона.
	Опасност от отравяне! Използвайте уреда само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.
	Важно: Изключвайте двигателя преди доливане на гориво. Не доливайте по време на текуща експлоатация.
	Преди всички дейности по почистването и поддръжката изключвайте двигателя и изваждайте лулата за запалителната свещ от запалителната свещ.
	Гарантирано ниво на звукова мощност на уреда
	- Затворен смукач - Отворен бензинов кран
	Лост за оборотите
	Проверка на нивото на маслото
	В настоящото ръководство за експлоатация с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.
	Ексцентрикът вече е напълнен с масло! Не доливайте. Нивото на маслото не се вижда.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

1. Увод

Производител:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,
Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:
Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Имайте предвид следното:
Ръководството за експлоатация е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за експлоатация, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.
Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за експлоатация на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2. Описание на продукта (Фиг. 1-20)

1. Сгъваема направляваща скоба с ръкохватка
1a. Винт с кръстообразен шлиц на направляващата скоба
2. Лост за газта
2a. Винт на лоста за газта
2b. Подложна шайба
3. Ауспух
4. Капак на въздушния филтър
4a. Скрепителен винт
4b. Хартиен филтър
4c. Дунапренов филтър
5. Капак на бензиновия резервоар
5a. Вложка на горивния филтър
6. Бензинов резервоар
7. Двигател
8. Въже на стартера
9. Ексцентрик
10. Основна плоча
11. Транспортни колела
12. Ходова част
12a. Винтове с шестостенна глава на ходовата част
12b. Подложни шайби
12c. Стоп-гайки
13. Винтове на основната плоча
14. Измервателна щека за двигателното масло
15. Бензинов кран
15a. Винт на карбуратора
16. Лост на смукача
17. Държач за ходовата част
18. Гъвкав маркуч
19. Капак за ремъка
19a. Винтове на капака за ремъка
19b. Клиновиден ремък
19c. Гайка за настройка
19d. Винтове за закрепване на двигателя
20. Гумена подложка
21. Планка за закрепване
21a. Винтове на планката за закрепване
21b. Пружинни пръстени
21c. Шестостенни гайки
22. Изпускателна пробка за маслото за ексцентрика
23. Превключвател за включване/изключване
24. Запалителна свещ

3. Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
	1x	Трамбовка тип вибрационна плоча с двигател
1	1x	Ръкохватка
12	1x	Ходова част
20/21	1x	Гумена подложка с планка за закрепване
	1x	Ключ за запалителна свещ
	1x	Торбичка с принадлежности
	1x	Ръководство за експлоатация

4. Употреба по предназначение

Вибрационната плоча насочва силите към рохкавата почва или други материали. Може да се използва за общи пътностроителни работи, озеленяване и строителство на сгради. Вибрационната плоча увеличава носещата способност, намалява водопропускливостта, предотвратява отлагането на наноси, намалява подуването или свиването на почвата. Тя е особено полезна за уплътняване на свързани павета и канавки, както и при озеленяване и при работи по поддръжката.

⚠ Внимание!
Вибрационната плоча не е предназначена за използване върху лепкави повърхности, като глина или твърди повърхности, като бетон.
Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.
Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за експлоатация.
Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.
Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност.

Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават. Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя. Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

5. Общи указания за безопасност

- Запознайте се с Вашата машина.
- Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и се уверете, че разбирате съдържанието му и всички етикети на машината.
- Запознайте се с областта на приложение и ограниченията на машината, както и с конкретните източници на опасност.
- Уверете се, че познавате добре органите за управление и тяхната функция.
- Уверете се, че знаете как да спрете машината и бързо да деактивирате органите за управление.
- Не се опитвайте да работите с машината, без да сте разбрали напълно работата на двигателя и изискванията за неговата поддръжка и как да избягвате злополуки, водещи до телесни повреди и/или материални щети.
- Дръжте далеч от работната зона други лица, особено деца.

Работна зона

- Никога не стартирайте или обслужвайте машината в затворено пространство. Отработените газове са опасни, защото съдържат, въглероден окис, който няма мирис и е смъртоносен. Използвайте машината само в добре проветриви външни зони.
- Никога не използвайте машината при лоша видимост или лошо осветление.

Лична безопасност

- Не използвайте машината, ако сте приели лекарства, алкохол или лекарства, които влияят на способността Ви да работите правилно с машината.
- Носете подходящо облекло. Носете дълги панталони, ботуши и ръкавици.
- Не носете широки дрехи, къси панталони или каквито и да е бижута. Носете дългата коса, вързана назад до дължината на раменете. Дръжте косата, дрехите и ръцете си далеч от движещи се части. Широките дрехи, украшенията или дългата коса могат да се закачат в движещите се части. Проверете машината преди стартиране.
- Не сваляйте предпазните екрани и ги поддържайте функционални.
- Уверете се, че всички гайки, болтове и т.н. са здраво затегнати.
- Никога не използвайте машината, ако се нуждае от ремонт или е в лошо механично състояние. Преди работа сменете повредените, липсващите или счупените части.
- Проверете машината за теч на бензин.
- Поддържайте я функционално годна. Не използвайте машината, ако двигателят не може да се включва и изключва със съответния ключ.
- Машина, работеща с бензин, която не може да се управлява от превключвателя за двигателя, е опасна и трябва да се смени.
- Преди да стартирате машината, имайте навика да проверявате дали отвертките и гаечните ключове са отстранени от зоната около машината. Отвертка или ключ, намиращ се върху въртяща се част на машината, може да причини нараняване.
- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на действията си и използвайте здравия разум, когато работите с машината. Не се преуморявайте.
- Не използвайте машината, когато сте боси или носите сандали или подобни леки обувки. Носете РАБОТНИ обувки, които предпазват краката Ви и подобряват стабилността Ви върху хлъзгави повърхности.
- Поддържайте добра стабилност и равновесие по всяко време. Така можете да контролирате машината по-добре в неочаквани ситуации.
- Избягвайте неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят за двигателя е изключен, преди да транспортирате или обслужвате машината. Транспортирането или обслужването на машината може да доведе до злополуки, когато превключвателят е включен.

Безопасност при боравене с бензин

- Бензинът е леснозапалим и неговите газове могат да експлодират при възпламеняване.
- При боравенето с бензин вземете предпазни мерки, за да намалите риска от сериозно нараняване.
- Използвайте подходяща туба за бензин, когато пълните или източвате резервоара.

- Извършете тази работа на чисто, добре проветриво открито място.
- Не пушете. Когато зареждате с бензин или работите с машината, пазете я от искри, открити пламъци или други източници на огън.
- Никога не зареждайте резервоара на закрито. Дръжте заземените, електропроводими предмети, като инструменти, далеч от открити електрически части и кабели, за да избегнете образуване на искри или електрическа дъга. Това може да причини възпламеняване на бензиновите газове.
- Винаги спирайте двигателя и го оставяйте да се охлади, преди да зареждате бензиновия резервоар. Свалете капака на резервоара и никога не зареждайте резервоара, докато двигателят работи или е горещ.
- Не използвайте машината, ако знаете, че в горивната система има течове. Отвивайте бавно капачката на резервоара, за да освободите налягането в резервоара. Никога не препълвайте резервоара (бензинът никога не трябва да е над обозначеното максимално ниво на пълнене). Затворете плътно бензиновия резервоар с капачката и избършете разлетия бензин.
- Никога не използвайте машината, ако капачката на резервоара не е здраво затегната. Избягвайте източници на запалване в близост до разлят бензин. Не се опитвайте да стартирате машината, ако е бил разлят бензин. Извадете машината от зоната на разлива и предотвратете образуването на източници на запалване, докато бензиновите пари се изпарят.
- Съхранявайте бензина в специално произведени за тази цел туби.
- Съхранявайте бензина на хладно, добре проветриво място, далеч от искри, открит пламък или други източници на запалване. Никога не съхранявайте бензина или машина със зареден резервоар в сграда, в която бензиновите пари могат да влязат в контакт с искри, открити пламъци или други източници на запалване, като бойлер, печка, сушилня за дрехи и други подобни.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да приберете машината в затворено помещение.

Използване и грижа за машината

- Никога не повдигайте или носете машината, когато двигателят работи.
- Не упражнявайте сила върху машината.
- Използвайте правилната машина за Вашата област на приложение. Правилната машина ще свърши работата, за която е проектирана по-добре и по-безопасно.
- Не променяйте настройката на регулатора на оборотите на двигателя, както и не го форсирайте. Регулаторът на скоростта контролира максималната скорост на двигателя с максимална безопасност.
- Не оставяйте двигателя да работи на високи обороти, когато не уплътнявате.
- Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се части.
- Избягвайте контакт с горещ бензин, масло, отработени газове и горещи повърхности. Не докосвайте двигателя или ауспуха. По време на работа тези части се нагорещяват много. Остават горещи за кратко след изключване на машината.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или настройка.
- Ако от машината се чуват необичайни шумове или тя започне да вибрира, незабавно изключете двигателя, разединете кабела на запалителната свещ и открийте причината. Необичайните шумове или вибрации обикновено са признак на неизправности.
- Използвайте само одобрени от производителя приставки и принадлежности. Неспазването на това може да причини нараняване.
- Обслужете машината. Проверете за отклонения или блокиране на движещите се части, повреда на частите и други състояния, които могат да повлияят на работата на машината. Ако откриете някаква повреда, не използвайте машината, преди да бъде ремонтирана. Много от авариите се дължат на лошо поддържано оборудване.
- За да намалите риска от пожар, не позволявайте върху двигателя да попадат трева, листа, излишен смазочен материал или въглеродни отлагания.
- Никога не обливайте и не пръскайте машината с вода или друга течност.
- Пазете дръжките сухи, чисти и без малки части.
- Почиствайте машина след всяка употреба.
- При изхвърлянето на бензина, маслото и т.н. следвайте приложимите указания за изхвърляне на отпадъци, за да защитите околната среда.

- Съхранявайте изключената машина далеч от досега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с машината или настоящото ръководство, да я използват. Машината е опасна в ръцете на необучени потребители.

Сервиз
- Преди почистване, ремонт, проверка или настройка изключвайте двигателя и се уверявайте, че всички движещи се части са спрели.
- Винаги се уверявайте, че прекъсвачът за двигателя е в положение „OFF“. Разединете кабела на запалителната свещ и го дръжте далеч от запалителната свещ, за да избегнете неволно стартиране.
- Възложете обслужването на Вашата машина на квалифицирани служители. Използвайте само оригинални резервни части. Това гарантира безопасното състояние на машината.

Допълнителни указания за безопасност
- Дръжте ръцете, пръстите и краката си далеч от основната плоча, за да избегнете наранявания.
- Хванете ръкохватката на вибрационната плочата здраво с две ръце. Ръцете, пръстите и краката Ви не могат да бъдат наранени от уплътнителната плоча, ако сте хванали ръкохватката с двете си ръце и краката Ви са далеч от уплътняващата плоча.
- Винаги стойте зад машината, когато я използвате; никога не ходете и не стойте пред машината, когато двигателят работи.
- Никога не поставяйте инструменти или други предмети под вибрационната плоча. Ако машината се удари в чужд предмет, спрете двигателя и разединете кабела на запалителната свещ и проверете машината за повреди; отстранете повредата преди да стартирате отново и използвате машината.
- Не претоварвайте машината, ако уплътнявате твърде дълбоко или твърде бързо.
- Не използвайте машината с високи скорости върху твърди или хлъзгави повърхности.
- Бъдете особено внимателни, когато използвате машината върху или пресичате чакълести повърхности, алеи или пътища.
- Внимавайте за скрити опасности или трафик. Не превозвайте хора.
- Никога не напускайте работното място и никога не оставяйте вибрационната плоча без надзор, когато двигателят работи.
- Винаги спирайте машината, когато работата е прекъсната или когато ходите от едно място до друго.
- Стойте далеч от ръбовете на канавката и избягвайте действия, които могат да доведат до преобръщане на вибрационната плоча. Движете се внимателно по наклони по права линия и назад нагоре, за да избегнете преобръщане на вибрационната плоча върху оператора.
- Винаги спирайте машината върху твърда и равна повърхност и изключвайте захранването.
- Ограничете работните часове на машината и правете редовни почивки, за да избегнете вибрационните натоварвания и за да може ръката Ви да си почине. Намалете скоростта и силата, с които изпълнявате повтарящи се движения.

Остатъчни рискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте случайно пускане в експлоатация на машината.
- Използвайте инструмента, препоръчан в това ръководство за експлоатация. Така постигате оптимална производителност на Вашата машина.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато машината работи.

6. Технически данни

Двигател/ Задвижване	1-цилиндров 4-тактов за безоловен бензин
Работен обем	79 cm³
Мощност на двигателя	1,5 kW
Обем на горивото	1,6 l
Макс. капацитет на двигателя	0,4 l

Вместимост на маслото за ексцентрика	0,06 l
Размер на плочата (Д x Ш)	ок. 495 x 320 mm
Центробежна сила	8200 N
Подаване	25 m/min
Честота на вибрациите	5900 виб/мин
Дълбочина на уплътняване	20 cm
Максимално допустимо наклоняване на двигателя	20°
Емисии на CO_2	1016,4 g/kWh
Тегло	ок. 48 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

Стойностите на шума са определени съгласно EN ISO 3744. Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 500-1.

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума:

Ниво на звуково налягане L_{pA}	85,4 dB
Неопределеност K_{pA}	2,2 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	105,4 dB
Неопределеност K_{WA}	2,2 dB

Параметри на вибрациите:

Вибрация a_h	17,5 m/s²
Неопределеност K	2,5 m/s²

Посочените стойности за шума са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на различни инструменти.

Освен това, тези стойности са подходящи за извършване на предварителна оценка на натоварванията за потребителя, причинени от шум.

Предупреждение! В зависимост от това, как използвате инструмента, действителните стойности могат да се различават от посочените. Вземете мерки за предпазване от шумови натоварвания. При това вземайте под внимание целия процес на работа, също и моментите, през които инструментът работи без натоварване или е изключен. Подходящите мерки включват, между другото, редовна поддръжка и грижи за инструмента и приставките, редовни почивки, както и добро планиране на работните процеси.

7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

8. Конструкция

За монтажа на вибрационната плоча имате нужда от следното:
- Гаечен ключ SW16 (не е включен в обема на доставката)
- Кръстата отвертка (не е включена в обема на доставката)
- Торбичка с принадлежности

8.1 Монтаж на ръкохватката (Фиг. 3 + 4)

1. Разгънете направляващата скоба с ръкохватката (1).
2. Вкарайте направляващата скоба с ръкохватката (1) между планките за закрепване и ги осигурете с два винта с шестостенна глава M10 x 70 (1a), две шайби 10 mm (1b) и две самоосигуряващи се гайки (1c).
3. Закрепете лоста за газа (2) с винт с кръстообразен шлиц M5 x 35 (2a) и подложна шайба (2b) към горната ръкохватка (1). Можете да обтегнете въжето с помощта на винта на жилото на лоста за газта (2).

8.2 Монтаж на ходовата част (Фиг. 5)

1. Закрепете предварително монтираната ходова част(12) с два винта с шестостенна глава M10 x 30 (12a), две шайби 10mm (12b) и две самоосигуряващи се гайки (12c) към планките за закрепване. Затегнете винтовете дотолкова, че ставата на ходовата част да остане подвижна.
2. В работно положение вдигнете ходовата част докрай (12) и я окачете с прорезите в държача на ходовата част (17).

Внимание: Преди уплътняване винаги вдигайте ходовата част (12) и я окачвайте! Уверете се, че ставата на ходовата част се движи свободно, за да може да се сгъва нагоре.

8.3 Монтаж на гумената подложка (Фиг. 6)

Когато използвате вибрационната плоча върху павета, монтирайте гумената подложка (20),за да предотвратите откъртване и издраскване на повърхността на камъка.

Внимание! Използвайте гумената подложка само за вибрационно уплътняване на бетонни блокове, бетонни плочи и други подобни.

Сваляйте гумената подложка при извършване на вибрационни работи с чакъл, пясък и други подобни.

1. За монтаж на гумената подложка (20) поставете машината с вибрационната плоча върху гумената подложка. Подравнете гумената подложка така, че отворите да съвпадат с точките на завинтване на уреда.
2. Закрепете гумената подложка (20) с планката за закрепване (21) от челната страна с два винта с шестостенна глава M10 x 30 mm (21a), два подвижни пръстена A10mm (21b) и две шестоъгълни гайки (21c).
3. Затегнете добре всички винтове.

9. Преди пускане в експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасност за здравето!

Вдишването на бензинови изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте бензиновите изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Използвайте продукта само на открито.

УКАЗАНИЕ!

Повреждане на продукта

Работа на продукта без или с твърде малко двигателно или редукторно масло може да доведе до повреждане на двигателя.

- Преди пускането в експлоатация налейте бензин или масло. Продуктът се доставя без двигателно и редукторно масло.

УКАЗАНИЕ!

Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната стрела. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

УКАЗАНИЕ!

Опасност от повреждане!

Използването на неправилно съхранявано или неизточено гориво може да доведе до запушване на карбуратора и да повлияе негативно върху работата на двигателя.

- Изсипете ненужното гориво в херметично затворен съд и го съхранявайте в тъмно и хладно помещение.

Контрол преди управление

- Проверете всички страни на двигателя за течове на масло и бензин.
- Проверете нивото на двигателното масло.
- Проверете нивото на горивото – резервоарът трябва да е пълен поне наполовина.
- Проверете състоянието на въздушния филтър.
- Проверете състоянието на горивопроводите.
- Следете за признаци на повреда.
- Проверете дали всички предпазни капаци са монтирани и дали всички винтове, гайки и болтове са затегнати.

9.1 Пълнене с двигателно масло (Фиг. 13)

⚠ Внимание!

Вибрационната плоча се доставя без двигателно масло. По тази причина преди пускането в експлоатация непременно напълнете с масло. За целта използвайте всесезонно масло (SAE 10W-30 или SAE 10W-40 (в зависимост от работната температура).

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Твърде ниско ниво на маслото може да повреди двигателя.

1. Поставете вибрационната плоча върху равна повърхност.
2. Отвинтете маслоизмервателната щека (14).
3. Напълнете резервоара с двигателно масло с помощта на фуния (не е включена в обема на доставката). Обърнете внимание на макс. обем от 600 ml. Внимателно налейте масло до долния ръб на гърловината за зареждане.
4. Избършете маслоизмервателната щека (14) с чиста кърпа без власинки.
5. Вкарайте отново маслоизмервателната щека (14) и проверете отново нивото на маслото, без да затягате отново щеката.
6. Нивото на маслото трябва да е в рамките на средната маркировка върху маслоизмервателната щека.
7. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество масло (макс. 600 ml).
8. След това затегнете отново маслоизмервателната щека (14).

9.2 Пълнене с бензин (Фиг. 15)

⚠ Внимание!

Вибрационната плоча се доставя без бензин. По тази причина е важно преди пускането в експлоатация да налеете бензин. За целта използвайте бензин Super E5/E10.

1. Почистете около зоната за пълнене. Замърсявания в резервоара причиняват експлоатационни неизправности.
2. Отваряйте капака на резервоара (5) внимателно, за да може евент. наличното свръхналягане да се понижи.
3. Напълнете резервоара с бензин (Super E5/E10) с помощта на фуния (не е включена в обема на доставката). Обърнете внимание на макс. обем от 3,6 литра. Внимателно налейте бензин до долния ръб на гърловината за зареждане.
4. Затворете отново капака на резервоара (5). Уверете се, че капачката на резервоара затваря плътно.
5. Почистете капачката на резервоара и около нея.
6. Проверете резервоара и горивопроводите за течове.
7. Преди стартирането на двигателя се отдалечете най-малко на три метра от мястото на зареждане.

- Не използвайте използван и замърсен бензин. Не позволявайте мръсотия и вода да попаднат в бензиновия резервоар.

10. Пускане в експлоатация

10.1 Стартиране на двигателя (Фиг. 10 + 11)

Превключвател за включване/изключване (23)

С превключвателя за включване/изключване (23) се активира и деактивира системата за запалване. Превключвателят за включване/изключване (23) трябва да е в положение ON (ВКЛ.), за да работи двигателят.

Двигателят спира, когато превключвателят за включване/изключване (23) се премести в положение OFF (ИЗКЛ.).

Лост за газта (2)
С лоста за газта (2) може да се контролира скоростта на машината. Преместването на лоста в показаните посоки кара двигателя да работи по-бързо или по-бавно.

Бързо/работно положение = 

Бавно/празен ход = 

Указание: Лостът за газта (2) трябва автоматично да задържа зададеното положение. Ако лостът за газта (2) вече не е фиксиран и не се премества от само себе си, затегателният винт на лоста за газта (2) трябва да се затегне по посока на часовниковата стрелка.

Лост на карбуратора (16) (Фиг. 10)

- Топъл двигател/отворен смукач: 
- Студен двигател/затворен смукач: 

Указание: Затворената позиция на лоста на карбуратора обогатява горивната смес за стартиране на студен двигател.
Отворената позиция доставя правилната горивна смес за нормална работа след стартиране, както и за рестартиране на топъл двигател.

Бензинов кран (15) (Фиг. 10)

- Отворен бензинов кран: 
- Затворен бензинов кран: 

1. Проверете нивото на маслото и на бензина. Вижте раздел 10.1.
2. Преди уплътняване винаги вдигайте ходовата част (12) и я окачвайте в държача на ходовата част (17)! Уверете се, че ставата на ходовата част се движи свободно, за да може да се сгъва нагоре.
3. Поставете лоста на карбуратора (16) в затворено положение (при топъл двигател – в отворено положение). **Указание:** Вибрационната плоча започва да вибрира при полугаз, веднага щом лостът на карбуратора (16) се отвори.
4. Отворете бензиновия кран (15).
5. Поставете лоста за газта (2) на „полугаз“ (= междинно положение между „бързо“ и „бавно“).
6. Поставете превключвателя за включване/изключване (23) на ON (ВКЛ.).
7. Дръпнете силно въжето на стартера (8) и го оставете бавно да се прибере.
8. След като двигателят се стартира, затворете бавно лоста на карбуратора (16). И следователно го поставяте в работно положение.
9. Поставете лоста за газта (2) в работно положение.
10. Вибрационната плоча започва да работи.

10.2 Експлоатация
При употреба на машината използвайте направляващата скоба с ръкохватка (1), за да я управлявате.

Оставете лоста да работи на пълна газ, използвайки лоста за газта (2). Едновременно с това плочата се движи напред с нормална скорост. Когато работите по наклон, натиснете вибрационната плоча леко напред.
Когато работите по наклон, намалете скоростта, задържайки вибрационната плоча.

⚠ ВНИМАНИЕ!
Не използвайте вибрационната плоча върху бетон или изключително твърди, сухи, уплътнени повърхности. Вибрационната плоча по-скоро скача и не вибрира. Това може да повреди както вибрационната плоча, така и двигателя.
Броят на повторенията, които са необходими за желания резултат от уплътняването, зависи от вида и влажността на основата. Максималното уплътняване е достигнато, когато забележите много силен откат.

Необходимо е определено количество влага в почвата. Излишната влага обаче може да причини залепване на малки части и да предотврати доброто уплътняване. Ако почвата е много влажна, оставете я да издъхне.

Много сухият под вдига много прах при работа с вибрационната плоча. Добавянето на влага може да подобри уплътняването и да намали поддръжката на въздушния филтър.

Уплътняване с гумена подложка
Когато използвате вибрационната плоча върху павета, монтирайте гумената подложка (20), за да предотвратите откъртване и изтриване на повърхността на камъка (вижте 9.3).

С гумена подложка под вибрационната плоча можете да предотвратите повреда на плочата и естествения камък при вибриране. Гумената подложка трябва да се снема при уплътняване на ронливи, зърнести подове и ремонтиране на битумни покрития.

При вибрационно уплътняване с черна гумена подложка повърхността на материала може да промени цвета си.

Уплътняване без гумена подложка
Ако вибрационната плоча се използва без гумена подложка, завинтете винтовете (21a) в планката за закрепване (21) и подовата плоча (20), за да предотвратите повреда на отворите.

Указания при уплътняване
При уплътняване на почвата по наклони (хълмове, насипи) трябва да се спазват следните указания:
- Приближавайте се към наклоните най-отдолу (наклон, който може лесно да се изкачи, може да бъде уплътнен надолу без риск).
- Операторът никога не трябва да е с лице към нанадолнището.
- **ВНИМАНИЕ**: Максималният наклон от 20° не трябва да се надвишава. Ако този наклон бъде надвишен, системата за смазване на двигателя може да се повреди (смазване чрез плискане, което да доведе до повреждане на важни компоненти на двигателя).

10.3 Спиране на двигателя
Извънредно спиране
За да спрете двигателя в случай на авария, поставете прекъсвача на двигателя (23) в положение OFF (ИЗКЛ.).

Изключване при нормални условия:
1. Върнете лоста за газта (2) в положение на празен ход, за да спрете движението напред на вибрационната плоча.
2. Оставете двигателя да се охлади за минута или две, преди да го спрете.
3. Преместете превключвателя за включване/изключване (23) в положение OFF (ИЗКЛ.).

⚠ ВНИМАНИЕ!
Не поставяйте лоста на карбуратора (16) в положение „затворено“, за да спрете двигателя. Това може да доведе до неуспешно запалване или повреда на двигателя.

10.4 Обороти на празен ход
Понижаването на оборотите на празен ход на двигателя увеличава времето за работа на двигателя, пести гориво и намалява нивото на шум на вибрационната плоча.
1. Поставете лоста за газта (2) в положение „празен ход“, за да намалите натоварването на двигателя, когато не уплътнявате.

11. Транспортиране (Фиг. 20)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване!
Случайното и неочаквано потегляне на продукта може да причини наранявания.
- След натоварване изключете двигателя и, след като той изстине, извадете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- Продуктът може да причини тежки наранявания при смачкване поради собственото си тегло.

Преди транспортиране или товарене оставете двигателя да се охлади, за да избегнете изгаряния и да изключите риска от пожар.

⚠ Машината може да падне и да причини материална щета или нараняване, ако не бъде повдигната правилно.

При транспортиране на по-дълги разстояния изпразнете напълно резервоара за гориво.
Осигурете машината върху превозното средство срещу търкаляне, изместване или преобръщане и допълнително укрепете вибрационната плоча.

Ходовата част улеснява боравенето. За целта издърпайте ходовата част от държача (17).
Натиснете направляващата скоба с две ръце напред. Това повдига машината леко.
Сгънете ходовата част под вибрационната плоча.
При спускане на машината действайте в обратна последователност.

ВНИМАНИЕ: Използвайте ходовата част само върху равна и твърда повърхност и на кратки разстояния.

12. Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване и изгаряне!
Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания. Освен това могат да се достигнат температури от 80 °C и повече.
- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Извадете кабела на запалителната свещ от запалителната свещ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност за здравето!
Вдишването на бензинови изпарения/пари от смазочно масло може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.
- Не вдишвайте бензиновите изпарения/парите от смазочното масло.
- Използвайте продукта само на открито.

План за поддръжка					
	след 10 работни часа	след 25 работни часа	на всеки 50 работни часа	на всеки 100 работни часа	на всеки 300 работни часа
Въздушен филтър	почистване	почистване	почистване	почистване	смяна
Запалителна свещ	проверка	почистване	почистване	почистване	смяна
Клиновиден ремък			проверка	смяна	
Масло на възбудителя					смяна
Ниво на моторното масло	проверка	смяна		смяна	

УКАЗАНИЕ!
Опасност от повреждане!
Проникването на вода в корпуса може да повреди двигателя. Освен това струята от машината за почистване с високо налягане може да повреди части на продукта.
- Почиствайте продукта с кърпа, четка и т.н.
- Не потапяйте продукта във вода или други течности и не го пръскайте с машина за почистване с високо налягане.

12.1 Работи по почистване:
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от нараняване!
Случайното и неочаквано потегляне на продукта може да причини наранявания.
- Преди всички работи по почистването и поддръжката изключвайте двигателя и изваждайте лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.

Поддръжката на Вашата вибрационна плоча гарантира дълъг експлоатационен живот на машината и нейните компоненти.
- Проверете общото състояние на вибрационната плоча за разхлабени винтове, отклонения или блокиране на подвижните части, счупени или напукани части, които могат да повлияят на работата на машината.
- Използвайте висококачествено леко машинно масло за смазване на подвижните части.
- Почистете долната страна на вибрационната плоча веднага щом по него полепнат частиците от уплътнената почва. Машината няма да работи добре, ако долната страна не е гладка и чиста.
- След работите по почистване и поддръжка свържете отново кабела за запалителната свещ.

12.2 Проверка и смяна на клиновидния ремък
Свалете капака на ремъка (19), за да получите достъп до клиновидния ремък (19b). Никога не използвайте вибрационната плоча без капака на ремъка (19). Ако капакът на ремъка (19) не е монтиран, възможно е ръката Ви да се захване между клиновидния ремък и съединителя, което да причини сериозно нараняване.

12.2.1 Обтягане на клиновидния ремък (Фиг. 7, 8, 9)

Клиновидният ремък (19b) трябва да е в добро състояние, за да осигури оптимално предаване на мощността от двигателя към ексцентричния вал. Проверете състоянието на клиновидния ремък (19b).

1. Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
2. Свалете капака на ремъка (19), за да получите достъп до клиновидния ремък (19b). За целта разхлабете 2-та винта на капака на ремъка (19a) с гаечен ключ SW13.
3. Проверете обтягането на ремъка (натискане с палеца). Трябва да обтегнете клиновидния ремък (19b) се огъва с повече от 10-15 mm (натискане с палеца).
4. За целта отвийте леко четирите скрепителни винта (19d) на двигателя и преместете напред двигателя в посока към корпуса на ексцентрика (9).
5. Дообтегнете клиновидния ремък (19b) с помощта на гайката за настройка (19c), ако се огъва с повече от 10-15 mm (натискане с палеца). За да направите това, завъртете гайката за настройка (19c) по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че двигателят и ремъчната шайба са разположени под прав ъгъл.
6. След обтягането затегнете четирите скрепителни винта на двигателя (19d).
7. Поставете отново капака на ремъка (19) и затегнете 2-та винта на капака на двигателя (19a) с гаечен ключ SW13.

12.2.2 Смяна на клиновидния ремък (Фиг. 7, 8, 9)

Клиновидният ремък (19b) трябва да се смени, ако е скъсан, износен или гладък.

1. Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
2. Свалете капака на ремъка (19), за да получите достъп до клиновидния ремък (19b). За целта разхлабете 2-та винта на капака на ремъка (19a) с гаечен ключ SW13.
3. След това отвийте леко четирите скрепителни винта (19d) на двигателя.
4. За да освободите предварителното опъване на ремъка, отвийте гайката за настройка (19c) обратно на часовниковата стрелка.
5. Преместете двигателя по посока на корпуса на ексцентрика (9).
6. Издърпайте клиновидния ремък (19b) от ремъчните шайби и поставете двата нови клиновидни ремъка правилно.
7. Дообтегнете клиновидния ремък (19b) с помощта на гайката за настройка (19c), ако се огъва с повече от 10-15 mm (натискане с палеца). За да направите това, завъртете гайката за настройка (19c) по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че двигателят и ремъчната шайба са разположени под прав ъгъл.
8. След обтягането затегнете четирите скрепителни винта на двигателя (19d).
9. Поставете отново капака на ремъка (19) и затегнете 2-та винта на капака на двигателя (19a) с гаечен ключ SW13.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Когато сваляте или поставяте клиновидния ремък (19b), внимавайте да не притиснете пръстите си между ремъка и ролката.

УКАЗАНИЕ!

Повреждане на продукта

Работа на продукта без или с твърде малко двигателно или редукторно масло може да доведе до повреждане на двигателя.

- Преди пускането в експлоатация налейте бензин или масло. Продуктът се доставя без двигателно и редукторно масло.

УКАЗАНИЕ!

Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната стрела. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

12.3 Смяна на двигателното масло (Фиг. 12, 13)

След 25 часа работа трябва да се извърши първата смяна на масло. След това след 100 работни часа.
Препоръчително двигателно масло SAE 10W-30 или SAE 10W-40 (в зависимост от работната температура).

За източване на двигателното масло процедирайте по следния начин:

1. Свалете гумения маркуч (18) с гаечен ключ SW17 (не е включен в обема на доставката) и източете двигателното масло в подходящ съд. Уверете се, че монтираният в гъвкавия маркуч (18) уплътнителен пръстен няма да се изгуби.
2. Ако двигателното масло е източено докрай, свържете гъвкавия маркуч (18) отново към уреда.
3. Отвинтете винтовете на маслоизмервателната щека за двигателното масло (14). Налейте масло с помощта на финия (не е включена в обема на доставката).
4. Проверете нивото на маслото с маслоизмервателната щека за двигателното масло (14). Вкарайте отново маслоизмервателната щека (14) и проверете отново нивото на маслото, без да затягате отново щеката.
5. Завинтете отново винтовете на маслоизмервателната щека за двигателното масло (14).
6. Дръпнете бавно въжето на стартера (8) 5 пъти, така че маслото да се разпредели (без запалване).

12.4 Източване на бензина с бензинова смукателна помпа (Фиг. 14, 15)

Бензинът трябва да се източи при по-продължително съхранение или при смяна на маслото за ексцентрика.

1. Затворете бензиновия кран (15).
2. Поставете приемен съд под маркуча на бензиновата смукателна помпа (не е включена в обема на доставката).
3. Отвийте капака на резервоара (5) и го свалете.
4. Извадете вложката на горивния филтър (5a).
5. Вкарайте маркуча на бензиновата смукателна помпа в бензиновия резервоар и източете бензина с помощта на бензиновата смукателна помпа.
6. Поставете отново вложката на горивния филтър (5a).
7. Затегнете отново винтовете на капака на резервоара (5).
8. За да се гарантира, че в карбуратора не остава бензин, останалият бензин трябва да се източи от него. За целта поставете подходящ съд (не е включен в обема на доставката) под карбуратора и отвинтете винта на карбуратора (15a).

12.5 Смяна на маслото за ексцентрика (Фиг. 16, 17)

Поради теглото Ви съветваме да извършвате тази работа с двама души! Препоръчваме Ви да смените маслото за ексцентрика след 300 работни часа. Сменяйте маслото за ексцентрика само когато ексцентрикът се е охладил.

Препоръчително редукторно масло с нисък коефициент на триене SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Източете бензина, както е описано в 13.4.
2. Източете моторното масло, както е описано в 13.3.
3. Снемете пробката за източване на маслото (22) върху корпуса на ексцентрика и наклонете вибрационната плоча напред.
4. Източете маслото в съд.
5. Поставете вибрационната плоча отново в изходно положение.
6. Напълнете корпуса на ексцентрика (9) с редукторно масло с нисък коефициент на триене (80W-90 / 75W-90) с помощта на фуния (не е включена в обема на доставката). Обърнете внимание на макс. обем от 80-100 ml.
7. Завинтете отново пробката за източване на маслото (22).

⚠ ВНИМАНИЕ!

Не препълвайте резервоара! Твърде многото масло в ексцентрика може да намали мощността му и да доведе до неговото прегряване.

Ексцентрик

Ексцентрична тежест върху вала на ексцентрика в корпуса на ексцентрика се задвижва при високи скорости от съединител и система за задвижване на ремъка.

Тези високи скорости на въртене на вала карат машината да се движи бързо нагоре, надолу и напред.

12.6 Поддръжка на въздушния филтър (Фиг. 18)

⚠ ОПАСНОСТ!

Опасност от пожар и експлозия!

Горивото може да се запали и евентуално да експлодира при неправилно почистване. Това води до тежки изгаряния или смърт.

- Почиствайте въздушния филтър само като го изтупвате.
- Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или запалими разтворители.

УКАЗАНИЕ!

Опасност от повреждане!

Работата на двигателя без поставен филтърен елемент може да доведе до повреда на двигателя.

- Никога не оставяйте двигателя да работи без поставен елемент на въздушния филтър.

Замърсена филтърна вложка (4b, 4c) намалява мощността на двигателя поради недостатъчно подаване на въздух към карбуратора. Следователно редовните проверки са от съществено значение.Въздушният филтър трябва да се проверява на всеки 50 работни часа и при необходимост да се почиства.

1. Отвинтете леко скрепителните винтове (4a), като ги завъртите обратно на часовниковата стрелка.
2. Свалете капака на въздушния филтър (4).
3. Проверете капака на въздушния филтър (4) за дупки или пукнатини. Сменете евент. повредения елемент.
4. Извадете хартиения филтър (4b) и дунапреновия филтър (4c) и сменете всички дефектни елементи.
5. Избършете мръсотията от вътрешната страна на тялото на филтъра, както и капака на тялото на филтъра (4) с чиста, влажна кърпа. Уверете се, че в отвора не попада мръсотия. Поставете капака на въздушния филтър (4) отново върху тялото на филтъра за времето на почистване на филтъра.
6. Изтупайте хартиения филтър (4b) върху твърда повърхност или го издухайте със сгъстен въздух, за да отстраните замърсяванията. Никога не изчетквайте мръсотията, тъй като това ще влезе във влакната.
7. Измийте дунапреновия филтър с вода и го оставете да изсъхне добре.
8. Поставете отново хартиения филтър (4b) и дунапреновия филтър (4c).
9. Проверете дали всичко е поставено правилно и след това поставете капака на тялото на филтъра (4).
10. Фиксирайте капака на корпуса на филтъра (4) със скрепителния винт (4a), като го завъртите по посока на часовниковата стрелка.

⚠ **ВНИМАНИЕ**: Никога не оставяйте двигателя да работи без или с повредена вложка на въздушния филтър (4b,4c). Това позволява на мръсотия да попадне в двигателя, което може да причини повреда на двигателя. Гаранцията на производителя отпада.

12.7 Почистване/смяна на запалителната свещ (Фиг. 19)

⚠ **ВНИМАНИЕ**: Сменяйте запалителната свещ само при студен двигател!

За първи път проверете запалителната свещ след 10 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка. След това сменяйте запалителната свещ на всеки 50 работни часа, ако е необходимо.

1. Издърпайте кабела на запалителната свещ и отстранете всички замърсявания от зоната на запалителната свещ.
2. Развийте запалителната свещ (24) с доставения ключ за запалителна свещ.
3. Проверете изолатора. Сменете запалителната свещ в случай на повреда, например пукнатини или отломки.
4. Почистете електродите на запалителната свещ с телена четка.
5. Проверете разстоянието между електродите и го настройте с помощта на луфтомер. За да може двигателят да запази мощността си, запалителната свещ трябва да има правилното разстояние между електродите (0,7 - 0,8 mm).
6. Завийте отново запалителната свещ (24) на ръка и я затегнете с около 1/4 оборота с доставения ключ за запалителна свещ.
7. Поставете кабела на запалителната свещ върху запалителната свещ (24).

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Разхлабената запалителна свещ може да прегрее и да повреди двигателя. А прекаленото затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

13. Съхранение

⚠ **ОПАСНОСТ!**

Опасност от пожар и експлозия!

Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води до тежки изгаряния или смърт.

- Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилни и т.н.

УКАЗАНИЕ!

Опасност от повреждане! Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.

- Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

13.1 Съхранение при по-дълги прекъсвания на работата:

Ако вибрационната плоча няма да се използва повече от 30 дни, следвайте стъпките по-долу, за да я подготвите за съхранение.

1. Изпразнете бензиновия резервоар докрай (вижте раздел 13.4). Съхранения бензин, съдържащ етанол или MTBE, ще изветрее в рамките на 30 дни. Изветрелият бензин има високо съдържание на каучук и може да запуши карбуратора и да ограничи подаването на гориво.
2. Източете двигателното масло от двигателя, докато е още топъл. Налейте ново масло. (вижте раздел 13.3.)
3. Използвайте чиста кърпа за почистване на вибрационната плоча.
   ⚠ **Не използвайте агресивни почистващи препарати или препарати на маслена основа, когато почиствате пластмасовите части. Химикалите могат да повредят пластмасите.**
4. Съхранявайте вибрационната плоча в изправено положение в чиста и суха сграда с добра вентилация.

Съхранявайте уреда и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте уреда в оригиналната му опаковка. Покрийте уреда, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при уреда.

14. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник. Ако имате някакви запитвания, моля, посочете следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

Важно указание в случай на ремонт:

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за безопасност той трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

14.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Запалителна свещ, масло, ремък, въздушен филтър

* не са включени задължително в обема на доставката!

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.
Горива и масла

- Преди да изхвърлите уреда, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и моторното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят разделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

16. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не стартира	Не свързвайте кабела на запалителната свещ	Свържете кабела на запалителната свещ сигурно със запалителната свещ
	Без бензин или изветрял бензин	Налейте чист, нов бензин
	Лостът за газта не е в правилната стартово положение	Поставете лоста за газта в стартово положение
	Блокиран бензинопровод	Почистете бензинопровода
	Замърсена с масло запалителна свещ	Почистете запалителната свещ, регулирайте разстоянието или сменете запалителната свещ
	Твърде малко масло	Проверете нивото на двигателното масло и долейте, ако е необходимо
	Препълване на двигателя	Изчакайте няколко минути, преди да рестартирате
Двигателят работи неравномерно	Хлабав кабел на запалителната свещ	Свържете кабела на запалителната свещ и го закрепете
	Уредът работи в режим на карбуратор	Поставете лоста на карбуратора в положение OFF (ИЗКЛ.)
	Блокиран бензинопровод или изветрял бензин	Почистете бензинопровода. Налейте чист, нов бензин в резервоара
	Вода или замърсяване в бензиновата система	Изпуснете бензина от резервоара. Налейте нов бензин
	Замърсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър или го сменете
Двигателят прегрява	Замърсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
	Ограничен въздушен поток	Почистете двигателя на вибрационната плоча

Двигателят не спира, когато лостът за газта е в положение за спиране или оборотите на двигателя не се увеличават правилно при преместване на лоста за газта	Отлагания във връзките на лоста за газта	Отстранете мръсотията и отлаганията
	Повредено задвижващо въже	Свържете се с търговеца
Вибрационната плоча се управлява трудно по време на работа (машината отскача или се движи рязко напред)	Твърде високи обороти на двигателя върху твърда основа	Задайте по-бавни обороти с лоста за газта
	Амортисьорът е твърде хлабав или е повреден	Свържете се с търговеца
Няма вибрираща функция, респ. вибрационната плоча не достига максималните обороти	Повреда на ексцентрика или на вибрационната плоча	Свържете се с търговеца
	Задвижващият ремък е твърде разхлабен и приплъзва	Настройка или смяна на задвижващия ремък
Загуба на масло от двигателя или ексцентрика	Износени уплътнения	Свържете се с търговеца
	Течове от корпуса	

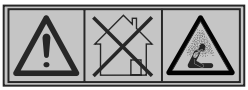
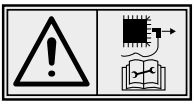
Περιεχόμενα: **Σελίδα:**

1. Εισαγωγή ... 388
2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-20) ... 388
3. Παραδοτέο υλικό ... 388
4. Ενδεδειγμένη χρήση ... 389
5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας ... 389
6. Τεχνικά χαρακτηριστικά ... 393
7. Αποσυσκευασία ... 393
8. Εγκατάσταση ... 394
9. Πριν τη θέση σε λειτουργία ... 394
10. Θέση σε λειτουργία ... 396
11. Μεταφορά (Εικ. 20) ... 397
12. Καθαρισμός και συντήρηση ... 398
13. Αποθήκευση ... 402
14. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών ... 402
15. Απόρριψη και ανακύκλωση ... 403
16. Αντιμετώπιση προβλημάτων ... 404
17. Δήλωση συμμόρφωσης ... 463

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστασία ακοής!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
	Χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
	Χρησιμοποιείτε υποδήματα ασφαλή έναντι ατυχημάτων.
	Απαγορεύεται η αφαίρεση ή τροποποίηση συστημάτων προστασίας και συστημάτων ασφαλείας.
	Μην βάζετε τα χέρια σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τυχόν εμπλοκή χεριού σε περιστρεφόμενο ιμάντα θα προκαλέσει τραυματισμό του χεριού. Πάντα τοποθετείτε το προστατευτικό ιμάντα.
	Απαγορεύονται αυστηρά οι γυμνές φλόγες και το κάπνισμα κοντά στη συσκευή!
	Καυτή επιφάνεια! Η επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Εκτελείτε εργασίες σέρβις, συντήρησης και καθαρισμού μόνο αφού κρυώσει ο κινητήρας.

	Κρατάτε τρίτους μακριά από την περιοχή εργασίας.
	Κίνδυνος δηλητηρίασης! Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
	Σημαντικό: Σβήνετε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο. Μην ανεφοδιάζετε τη συσκευή ενώ είναι σε λειτουργία.
	Πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης, σβήνετε το κινητήρα και αφαιρείτε από το μπουζί τον σύνδεσμο μπουζί.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος της συσκευής
	- Τσοκ κλειστό - Στρόφιγγα βενζίνης ανοικτή
	Μοχλός αριθμού στροφών
	Έλεγχος της στάθμης λαδιού
	Στις παρούσες Οδηγίες χρήσης έχουμε τοποθετήσει τα παρακάτω σύμβολα στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.
	Ο μηχανισμός εκκέντρου είναι ήδη γεμισμένος με λάδι! Μη συμπληρώσετε. Η στάθμη λαδιού δεν είναι ορατή.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,
σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

Υπόδειξη:
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:
Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.
Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χρήσης και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-20)

1. Πτυσσόμενος βραχίονας καθοδήγησης με λαβή
1a. Σταυρόβιδα βραχίονα καθοδήγησης
2. Μοχλός γκαζιού
2a. Βίδα μοχλού γκαζιού
2b. Ροδέλα συναρμογής
3. Εξάτμιση
4. Καπάκι φίλτρου αέρα
4a. Βίδα στερέωσης
4b. Χάρτινο φίλτρο
4c. Φίλτρο αφρώδους υλικού
5. Πώμα ρεζερβουάρ βενζίνης
5a. Ένθετο φίλτρου καυσίμου
6. Ρεζερβουάρ βενζίνης
7. Κινητήρας
8. Μηχανισμός σχοινιού εκκινητή
9. Μηχανισμός εκκέντρου
10. Πλάκα βάσης
11. Τροχοί μεταφοράς
12. Σύστημα κύλισης
12a. Βίδες εξαγωνικής κεφαλής του συστήματος κύλισης
12b. Ροδέλες συναρμογής
12c. Παξιμάδια ασφαλείας
13. Βίδες πλάκας βάσης
14. Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού για το λάδι κινητήρα
15. Στρόφιγγα βενζίνης
15a. Βίδα καρμπιρατέρ
16. Μοχλός τσοκ
17. Εξάρτημα συγκράτησης για το σύστημα κύλισης
18. Εύκαμπτος σωλήνας
19. Κάλυμμα ιμάντα
19a. Βίδες καλύμματος ιμάντα
19b. Τραπεζοειδής ιμάντας
19c. Ρυθμιστικό παξιμάδι
19d. Βίδες στερέωσης του κινητήρα
20. Λαστιχένιο στρώμα
21. Μπάρα στερέωσης
21a. Βίδες μπάρας στερέωσης
21b. Ελατηριωτές ροδέλες
21c. Εξαγωνικά παξιμάδια
22. Τάπα αποστράγγισης λαδιού για το λάδι μηχανισμού εκκέντρου
23. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
24. Μπουζί

3. Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
	1x	Δονητική πλάκα με κινητήρα
1	1x	Λαβή
12	1x	Σύστημα κύλισης

20/21	1x	Λαστιχένιο στρώμα με μπάρα στερέωσης
	1x	Μπουζόκλειδο
	1x	Σακούλα παρελκομένων
	1x	Οδηγίες χρήσης

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Η δονητική πλάκα ασκεί δυνάμεις στο μη συμπιεσμένο χώμα ή άλλα υλικά. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για γενικές εργασίες οδοποιίας, αρχιτεκτονικής τοπίου και οικοδομικών κατασκευών. Η δονητική πλάκα αυξάνει τη φέρουσα ικανότητα του εδάφους και επίσης μειώνει τη διαπερατότητα από το νερό, εμποδίζει τις αποθέσεις χώματος και μειώνει τη διόγκωση ή τη συρρίκνωση του εδάφους. Είναι ιδιαίτερα κατάλληλη για συμπύκνωση πετρών για λιθόστρωτα και τάφρων καθώς και για διαμόρφωση τοπίων και για εργασίες συντήρησης.

⚠ Προσοχή!
Η δονητική πλάκα δεν σχεδιάστηκε για τη χρήση σε κολλητικές επιφάνειες όπως από άργιλο ή για σκληρές επιφάνειες, όπως μπετόν.
Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.
Στην ενδεδειγμένη χρήση εμπίπτει επίσης η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης.
Τα άτομα τα οποία χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους.
Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.
Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας.
Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή. Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Γνωρίστε το μηχάνημά σας.
- Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά και στην ολότητά τους και βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε το περιεχόμενό τους καθώς και όλες τις ετικέτες που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα.

- Εξοικειωθείτε με την περιοχή εφαρμογή καθώς και με τους περιορισμούς του μηχανήματος και τις ειδικές πηγές κινδύνων.
- Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε ακριβώς όλα τα στοιχεία χειρισμού και τη λειτουργία τους.
- Βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να σταματάτε το μηχάνημα και πώς να απενεργοποιείτε γρήγορα τα στοιχεία χειρισμού.
- Μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα χωρίς να μάθετε και να γνωρίζετε τον ακριβή τρόπο λειτουργίας και τις απαιτήσεις συντήρησης του κινητήρα και πώς μπορείτε να αποφεύγετε ατυχήματα που θα είχαν σαν συνέπεια σωματικές βλάβες και/ή υλικές ζημιές.
- Κρατάτε άλλα άτομα, και ιδιαιτέρως παιδιά, μακριά από την περιοχή εργασίας σας.

Περιοχή εργασίας

- Ποτέ μην ξεκινάτε ή χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κλειστό χώρο. Τα καυσαέρια είναι επικίνδυνα, επειδή περιέχουν το άοσμο και θανατηφόρο αέριο μονοξείδιο του άνθρακα. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε καλά αεριζόμενους εξωτερικούς χώρους.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με συνθήκες ελλιπούς ορατότητας ή ανεπαρκούς φωτισμού.

Ασφάλεια των ανθρώπων

- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμακευτικής αγωγής, που μπορούν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε σωστά το μηχάνημα.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Φοράτε μακρύ παντελόνι, μπότες και γάντια.
- Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή, κοντό παντελόνι ή κοσμήματα οποιουδήποτε είδους. Έχετε τα μακριά μαλλιά δεμένα πίσω ώστε να μη πέφτουν κάτω από τον ώμο. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινητά μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινητά μέρη. Ελέγχετε το μηχάνημά σας πριν το θέσετε σε λειτουργία.
- Αφήνετε τα προστατευτικά καλύμματα στη θέση τους και σε λειτουργική κατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι είναι σφιγμένα καλά όλα τα παξιμάδια, οι βίδες κλπ.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν χρειάζεται επισκευή ή είναι σε κακή μηχανική κατάσταση. Αντικαθιστάτε πριν τη χρήση εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά, λείπουν ή είναι κατεστραμμένα.
- Ελέγχετε το μηχάνημα για διαρροές βενζίνης.
- Διατηρείτε το σε καλή λειτουργική κατάσταση. Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αν ο κινητήρας δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με τον αντίστοιχο διακόπτη.
- Αν ένα βενζινοκίνητο μηχάνημα δεν μπορεί να ελεγχθεί με τον διακόπτη του κινητήρα, αυτό το μηχάνημα είναι επικίνδυνο και πρέπει να αντικατασταθεί.
- Συνηθίστε να ελέγχετε πριν την εκκίνηση του μηχανήματος ότι έχουν απομακρυνθεί από την περιοχή γύρω από το μηχάνημα κατσαβίδια και κλειδιά. Ένα κατσαβίδι ή κλειδί, αν βρεθεί μέσα σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του μηχανήματος, μπορεί να προξενήσει σωματική βλάβη.
- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τις ενέργειές σας και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με το μηχάνημα. Μην υπερβάλλετε εαυτόν.
- Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα χωρίς υποδήματα ή φορώντας σαγιονάρες ή παρόμοια ελαφρά υποδήματα. Φοράτε προστατευτικά υποδήματα εργασίας που προστατεύουν τα πόδια σας και αυξάνουν την ευστάθειά σας όταν κινείστε πάνω σε ολισθηρές επιφάνειες.
- Φροντίζετε πάντα για καλή ευστάθεια και ισορροπία. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το μηχάνημα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Αποφεύγετε τυχόν αθέλητη εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του κινητήρα είναι απενεργοποιημένος, πριν μεταφέρετε το μηχάνημα ή εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα. Η μεταφορά ή οι εργασίες συντήρησης στο μηχάνημα μπορούν να γίνουν πρόξενοι ατυχημάτων, αν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης.

Ασφάλεια στη χρήση βενζίνης

- Η βενζίνη είναι πολύ εύφλεκτη και οι αναθυμιάσεις της μπορούν να εκραγούν αν αναφλεγούν.
- Λαμβάνετε μέτρα ασφαλείας κατά τον χειρισμό της βενζίνης, για να περιορίσετε τον κίνδυνο για βαρύ τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε ένα κατάλληλο δοχείο βενζίνης όταν γεμίζετε ή αδειάζετε το ρεζερβουάρ.
- Εκτελείτε αυτές τις εργασίες σε καθαρούς, καλά αεριζόμενους εξωτερικούς χώρους.
- Μην καπνίζετε. Κρατάτε μακριά σπινθήρες, γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές φωτιάς, όταν συμπληρώνετε βενζίνη ή εργάζεστε με το μηχάνημα.

- Ποτέ μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ σε εσωτερικούς χώρους. Κρατάτε γειωμένα, ηλεκτρικά αγώγιμα αντικείμενα, όπως εργαλεία, μακριά από μη συνδεδεμένα ηλεκτρικά εξαρτήματα και καλώδια, για να αποφεύγετε τη δημιουργία σπινθήρων ή ηλεκτρικών τόξων. Από αυτά μπορούν να αναφλεγούν οι αναθυμιάσεις της βενζίνης.
- Πάντα σβήνετε τον κινητήρα και αφήνετέ τον να κρυώσει πριν γεμίσετε το ρεζερβουάρ βενζίνης. Ποτέ μην αφαιρέστε το πώμα ρεζερβουάρ και μη γεμίσετε το ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία ή σε υψηλή θερμοκρασία.
- Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αν γνωρίζετε ότι υπάρχουν διαρροές στο σύστημα βενζίνης. Λασκάρετε αργά το πώμα ρεζερβουάρ για να αφήσετε να εκτονωθεί τυχόν πίεση από το ρεζερβουάρ. Ποτέ μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ (η στάθμη της βενζίνης δεν πρέπει ποτέ να ξεπερνά το επισημαινόμενο ανώτατο όριο πλήρωσης). Κλείστε πάλι καλά το ρεζερβουάρ βενζίνης με το πώμα ρεζερβουάρ και σκουπίστε τυχόν βενζίνη που έχει χυθεί.
- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αν δεν έχει βιδωθεί σταθερά το πώμα ρεζερβουάρ. Αποφεύγετε να πλησιάζετε πηγές ανάφλεξης κοντά σε χυμένη βενζίνη. Αν έχει χυθεί βενζίνη, μην επιχειρήσετε να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα. Απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή που χύθηκε η βενζίνη και εμποδίστε την προσέγγιση πηγών ανάφλεξης έως ότου έχουν απομακρυνθεί πλήρως οι αναθυμιάσεις βενζίνης.
- Φυλάσσετε τη βενζίνη σε δοχεία που έχουν κατασκευαστεί ειδικά για τον σκοπό αυτό.
- Αποθηκεύετε τη βενζίνη σε ένα δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο μακριά από σπινθήρες και γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης. Ποτέ μη φυλάσσετε βενζίνη ή το μηχάνημα με γεμισμένο ρεζερβουάρ σε κτίριο όπου οι αναθυμιάσεις της βενζίνης θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή με σπινθήρες, γυμνές φλόγες ή άλλες πηγές ανάφλεξης όπως μονάδα θέρμανσης νερού, φούρνο, στεγνωτήριο ρούχων κλπ.
- Αφήστε να κρυώσει ο κινητήρας πριν φυλάξετε το μηχάνημα σε κλειστό χώρο.

Χρήση και φροντίδα του μηχανήματος

- Ποτέ μην ανυψώνετε το μηχάνημα ούτε να το μεταφέρετε όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Μη μεταχειρίζεστε απότομα το μηχάνημα.
- Χρησιμοποιείτε το σωστό μηχάνημα για την εφαρμογή σας. Το σωστό μηχάνημα θα εκτελεί καλύτερα και με περισσότερη ασφάλεια τις εργασίες για τις οποίες σχεδιάστηκε.
- Μην τροποποιείτε τη ρύθμιση του ρυθμιστή αριθμού στροφών του κινητήρα και μην επιτρέπετε λειτουργία του κινητήρα σε στροφές υψηλότερες του κανονικού. Ο ρυθμιστής αριθμού στροφών ελέγχει την ανώτατη ταχύτητα του κινητήρα για μέγιστη ασφάλεια.
- Ποτέ μην αφήνετε να λειτουργεί ο κινητήρας σε υψηλό αριθμό στροφών αν δεν πραγματοποιείτε συμπύκνωση εδάφους.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας σε περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Αποφεύγετε επαφή με καυτή βενζίνη, λάδι, καυσαέρια και καυτές επιφάνειες. Μην αγγίζετε τον κινητήρα ή τον σιγαστήρα εξάτμισης. Αυτά τα εξαρτήματα αποκτούν ιδιαίτερα υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση. Επίσης παραμένουν σε υψηλή θερμοκρασία για μικρό χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης ή ρύθμισης.
- Σε περίπτωση που το μηχάνημα αρχίσει να παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή κραδασμούς, σβήστε αμέσως τον κινητήρα, αποσυνδέστε το καλώδιο μπουζί και αναζητήστε την αιτία του προβλήματος. Ασυνήθιστοι θόρυβοι ή κραδασμοί αποτελούν συχνά ένδειξη προβλήματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα και ανταλλακτικά που έχει εγκρίνει ο κατασκευαστής. Διαφορετικά, η συνέπεια μπορεί να είναι τραυματισμοί.
- Συντηρείτε το μηχάνημα. Ελέγχετε το μηχάνημα για λανθασμένη ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα κινητών μερών, ζημιές σε εξαρτήματα και άλλες καταστάσεις που θα μπορούσαν να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία του μηχανήματος. Αν διαπιστώσετε ζημιές, παραδώστε το μηχάνημα για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Πολλά ατυχήματα είναι αποτέλεσμα κακοσυντηρημένου εξοπλισμού.
- Διατηρείτε τον κινητήρα και τον σιγαστήρα εξάτμισης καθαρούς από γρασίδι, φύλλα, πλεονάζον λιπαντικό ή αποθέσεις αιθάλης, για να περιορίσετε τον κίνδυνο φωτιάς.
- Ποτέ μη χύνετε ή ψεκάζετε νερό ή άλλο υγρό πάνω στο μηχάνημα.
- Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από ξένα υλικά.
- Καθαρίζετε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.

- Τηρείτε τις ισχύουσες οδηγίες τελικής διάθεσης αποβλήτων για τη βενζίνη, το λάδι κλπ. ώστε να προστατεύετε το περιβάλλον.
- Φυλάσσετε το απενεργοποιημένο μηχάνημα μακριά από παιδιά, και μην αφήνετε να χρησιμοποιούν το μηχάνημα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το μηχάνημα ή τις παρούσες οδηγίες. Το μηχάνημα είναι επικίνδυνο στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

Σέρβις

- Σβήνετε τον κινητήρα πριν από εργασίες καθαρισμού, επισκευής, ελέγχων ή ρυθμίσεων και διασφαλίζετε ότι είναι ακινητοποιημένα όλα τα κινητά μέρη.
- Διασφαλίζετε πάντα ότι ο διακόπτης κινητήρα είναι στη θέση "OFF" (απενεργοποίησης). Αποσυνδέετε το καλώδιο μπουζί και κρατάτε το μακριά από το μπουζί για να αποφύγετε αθέλητη εκκίνηση.
- Αναθέτετε τη συντήρηση του μηχανήματός σας σε εξειδικευμένους συνεργάτες. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα παραμείνει ασφαλές το μηχάνημα.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Κρατάτε χέρια, δάχτυλα και πόδια μακριά από την πλάκα βάσης, για να αποφεύγετε τραυματισμούς.
- Κρατάτε τη λαβή της δονητικής πλάκας σταθερά και με τα δύο χέρια. Αν κρατάτε τη λαβή και με τα δύο χέρια και κρατάτε τα πόδια σας μακριά από την πλάκα συμπύκνωσης του εδάφους, τότε τα χέρια, τα δάχτυλα και τα πόδια σας δεν μπορούν να τραυματιστούν από την πλάκα συμπύκνωσης του εδάφους.
- Παραμένετε πάντα πίσω από το μηχάνημα όταν το χρησιμοποιείτε. Ποτέ μην πηγαίνετε ή παραμένετε μπροστά από το μηχάνημα όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Ποτέ μην τοποθετείτε εργαλεία ή άλλα αντικείμενα κάτω από τη δονητική πλάκα. Αν το μηχάνημα προσκρούσει σε ξένο αντικείμενο, σβήστε τον κινητήρα, αποσυνδέστε το μπουζί και ελέγξτε το μηχάνημα για ζημιές. Επισκευάστε τις ζημιές πριν εκκινήσετε πάλι και χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα με πολύ βαθιά ή πολύ γρήγορη συμπύκνωση του εδάφους.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με υψηλές ταχύτητες σε σκληρές ή ολισθηρές επιφάνειες.
- Προσέχετε ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πάνω σε στρώμα χαλικιών, μονοπάτια και δρόμους με χαλίκι ή όταν διασχίζετε με το μηχάνημα αυτού του είδους τις επιφάνειες.
- Προσέχετε για κρυφούς κινδύνους ή κυκλοφορία οχημάτων. Μη μεταφέρετε ανθρώπους με το μηχάνημα.
- Ποτέ μη φεύγετε από τον χώρο εργασίας και ποτέ μην αφήνετε τη δονητική πλάκα χωρίς επιτήρηση όταν είναι σε λειτουργία ο κινητήρας.
- Πάντα απενεργοποιείτε το μηχάνημα αν διακοπεί η εργασία ή όταν το μετακινείτε από ένα σημείο σε άλλο.
- Παραμένετε μακριά από τα άκρα τάφρων και αποφεύγετε ενέργειες που θα μπορούσαν να επιτρέψουν ανατροπή της δονητικής πλάκας. Σε ανηφορικά εδάφη πρέπει να κινείστε προσεκτικά σε ευθεία γραμμή και με την όπισθεν προς τα πάνω, για να αποφεύγετε ανατροπή της δονητικής πλάκας πάνω στον χειριστή.
- Αφήνετε το μηχάνημα πάντα πάνω σε μια σταθερή και οριζόντια επιφάνεια και απενεργοποιείτε τη συσκευή.
- Περιορίζετε τους χρόνους εργασίας στο μηχάνημα και τηρείτε τακτικά διαλείμματα για να περιορίσετε την καταπόνηση από κραδασμούς και να αφήνετε να ηρεμούν τα χέρια σας. Μειώνετε την ταχύτητα και τη δύναμη για την εκτέλεση επαναλαμβανόμενων κινήσεων.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του μηχανήματος.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο που συνιστάται στις παρούσες Οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το μηχάνημά σας.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το μηχάνημα.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κινητήρας / Μονάδα κίνησης	1κύλινδρος 4χρονος για αμόλυβδη βενζίνη
Κυβισμός	79 cm³
Ισχύς κινητήρα	1,5 kW
Χωρητικότητα καυσίμου	1,6 l
Χωρητικότητα λαδιού κινητήρα, μέγ.	0,4 l
Χωρητικότητα λαδιού μηχανισμού εκκέντρου	0,06 l
Μέγεθος πλάκας (Μ x Π)	περ. 495 x 320 mm
Φυγόκεντρος δύναμη	8200 N
Προώθηση	25 m/min
Συχνότητα δόνησης	5900 δονήσεις ανά λεπτό
Βάθος συμπύκνωσης	20 cm
Μέγ. επιτρεπόμενη κλίση του κινητήρα	20°
Εκπομπές CO_2	1016,4 g/kWh
Βάρος	περ. 48 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Οι τιμές θορύβου προσδιορίστηκαν βάσει του προτύπου EN ISO 3744. Οι συνολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) προσδιορίστηκαν κατά EN 500-1.

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	85,4 dB
Αβεβαιότητα K_{pA}	2,2 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	105,4 dB
Αβεβαιότητα K_{WA}	2,2 dB

Χαρακτηριστικές τιμές κραδασμών:

Κραδασμοί a_h	17,5 m/s²
Αβεβαιότητα K	2,5 m/s²

Οι αναφερόμενες τιμές θορύβου έχουν προσδιοριστεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.

Αυτές οι τιμές είναι επιπρόσθετα κατάλληλες για να είναι δυνατή η εκ των προτέρων εκτίμηση φορτίων για τον χρήστη τα οποία προκαλούνται από θόρυβο.

Προειδοποίηση! Ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου, ενδέχεται να αποκλίνουν οι πραγματικές τιμές από τις αναφερόμενες. Λάβετε μέτρα, ώστε να προστατευτείτε από την ηχορύπανση.

Λάβετε υπόψη ολόκληρη την πορεία της εργασίας, δηλαδή και τα χρονικά σημεία εκείνα στα οποία το εργαλείο λειτουργεί χωρίς φορτίο ή είναι απενεργοποιημένο.

Στα κατάλληλα μέτρα περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων η τακτική συντήρηση και φροντίδα του εργαλείου και των εργαλείων εργασίας, τα τακτικά διαλείμματα καθώς και ένας καλός σχεδιασμός της πορείας της εργασίας.

7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

8. Εγκατάσταση

Για την εγκατάσταση της δονητικής πλάκας χρειάζεστε τα εξής:
- Γερμανικό κλειδί αριθ. 16 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό)
- Σταυροκατσάβιδο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό)
- Σακούλα παρελκομένων

8.1 Εγκατάσταση της λαβής (Εικ. 3 + 4)

1. Ανοίξτε μεταξύ τους τον βραχίονα καθοδήγησης και τη λαβή (1).
2. Ωθήστε τον βραχίονα καθοδήγησης με λαβή (1) ανάμεσα στα ελάσματα στερέωσης και ασφαλίστε τον με δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M10 x 70 (1a), δύο ροδέλες 10 mm (1b) και δύο παξιμάδια ασφαλείας (1c).
3. Στερεώστε τον μοχλό γκαζιού (2) με μια σταυρόβιδα M5 x 35 (2a) και μια ροδέλα συναρμογής (2b) στην επάνω λαβή (1). Με τη βοήθεια μιας βίδας συρματόσχοινου Bowden στον μοχλό γκαζιού (2) μπορείτε να τεντώσετε το συρματόσχοινο.

8.2 Εγκατάσταση του συστήματος κύλισης (Εικ. 5)

1. Στερεώστε το προ-συναρμολογημένο σύστημα κύλισης (12) στα ελάσματα συγκράτησης χρησιμοποιώντας δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M10 x 30 (12a), δύο ροδέλες 10 mm (12b) και δύο παξιμάδια ασφαλείας (12c). Σφίξτε τις βίδες μόνο όσο χρειάζεται ώστε να μπορεί ακόμα να κινείται με ευκολία η άρθρωση στο σύστημα κύλισης.
2. Κατόπιν στη θέση εργασίας γυρίστε πάνω το πλήρες σύστημα κύλισης (12) και αναρτήστε το από τις εγκοπές του στο εξάρτημα συγκράτησης συστήματος κύλισης (17).

Προσοχή: Πριν τη συμπύκνωση εδάφους πάντα γυρίζετε πάνω το σύστημα κύλισης (12) και αναρτάτε το στη θέση συγκράτησης! Προσέχετε να κινείται ελεύθερα η άρθρωση του συστήματος κύλισης, ώστε να μπορεί να γυριστεί προς τα πάνω το σύστημα.

8.3 Εγκατάσταση του λαστιχένιου στρώματος (Εικ. 6)

Αν χρησιμοποιείτε τη δονητική πλάκα σε πέτρες λιθόστρωτων, τοποθετήστε το λαστιχένιο στρώμα (20), για να αποφύγετε τη θραύση και το γρατσούνισμα της επιφάνειας των πετρών.
Προσοχή! Χρησιμοποιείτε το λαστιχένιο στρώμα μόνο για τη συμπίεση πετρών από μπετόν, πλακακιών από μπετόν και παρόμοιων υλικών.
Αφαιρείτε το λαστιχένιο στρώμα σε εργασίες δονητικής συμπίεσης με χαλίκια, σπαστά σκύρα και παρόμοια υλικά.

1. Για την εγκατάσταση του λαστιχένιου στρώματος (20), τοποθετήστε το μηχάνημα με τη δονητική πλάκα πάνω στο λαστιχένιο στρώμα. Ευθυγραμμίστε το λαστιχένιο στρώμα έτσι ώστε οι οπές να συμπίπτουν με τα σημεία βιδώματος στη συσκευή.
2. Στερεώστε το λαστιχένιο στρώμα (20) με τη μπάρα στερέωσης (21) στη μετωπική πλευρά χρησιμοποιώντας δύο βίδες εξαγωνικής κεφαλής M10 x 30 mm (21a), δύο ελατηριωτές ροδέλες A10 mm (21b) και δύο εξαγωνικά παξιμάδια (21c).
3. Σφίξτε καλά όλες τις βίδες.

9. Πριν τη θέση σε λειτουργία

⚠ Προσοχή!
Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος για την υγεία!
Η εισπνοή αναθυμιάσεων βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.
- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού και καυσαέρια.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!
Ζημιά στο προϊόν
Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς ή με πολύ λίγο λάδι κινητήρα και λάδι κιβωτίου μετάδοσης, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.
- Προσθέτετε βενζίνη και λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα και λάδι κιβωτίου μετάδοσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε/ αδειάζετε το λάδι μόνο πάνω από οριζόντιες, συμπαγείς επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή ένα χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Κίνδυνος ζημιάς!

Αν χρησιμοποιηθούν καύσιμα που έχουν αποθηκευτεί με λανθασμένο τρόπο ή καύσιμα που έπρεπε να είχαν απορριφθεί, μπορεί να προκύψει έμφραξη στο καρμπιρατέρ ή να επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία του κινητήρα.

- Φυλάσσετε το καύσιμο που δεν χρειάζεται σε ένα δοχείο που κλείνει αεροστεγώς και φυλάξτε το δοχείο σε ένα σκοτεινό, δροσερό χώρο.

Έλεγχος πριν τον χειρισμό

- Ελέγξτε όλες τις πλευρές του κινητήρα για διαρροές λαδιού ή βενζίνης.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα.
- Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου – το ρεζερβουάρ πρέπει να είναι γεμάτο τουλάχιστον ως τη μέση.
- Ελέγξτε την κατάσταση του φίλτρου αέρα.
- Ελέγξτε την κατάσταση των αγωγών καυσίμου.
- Προσέξτε για ενδείξεις ζημιών.
- Ελέγξτε ότι όλα τα προστατευτικά καλύμματα είναι τοποθετημένα και όλες οι βίδες, τα παξιμάδια και τα μπουλόνια έχουν συσφιχτεί.

9.1 Γέμισμα με λάδι κινητήρα (Εικ. 13)

⚠ Προσοχή!

Η δονητική πλάκα παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε πολύτυπο λάδι (SAE 10W-30 ή SAE 10W-40 (ανάλογα με τη θερμοκρασία στην περιοχή χρήσης)).

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα.

1. Τοποθετήστε τη δονητική πλάκα πάνω σε μια οριζόντια και επίπεδη επιφάνεια.
2. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14).
3. Γεμίστε το ρεζερβουάρ λαδιού με λάδι κινητήρα χρησιμοποιώντας βοηθητικά ένα χωνί (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό). Προσέξτε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης των 600 ml. Προσθέστε λάδι προσεκτικά έως το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης.
4. Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
5. Τοποθετήστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14) και ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης λαδιού, χωρίς να βιδώσετε πάλι σταθερά τη ράβδο ένδειξης στάθμης.
6. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται στη μεσαία σήμανση στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού.
7. Αν η στάθμη πλήρωσης λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού (μέγ. 600 ml).
8. Κατόπιν βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14).

9.2 Γέμισμα με βενζίνη (Εικ. 15)

⚠ Προσοχή!

Η δονητική πλάκα παραδίδεται χωρίς βενζίνη. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε βενζίνη πριν από τη θέση σε λειτουργία. Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό βενζίνη Super E5/E10.

1. Καθαρίστε τον περίγυρο της περιοχής προσθήκης. Τυχόν ακαθαρσίες μέσα στο ρεζερβουάρ προκαλούν προβλήματα λειτουργίας.
2. Ανοίξτε προσεκτικά το πώμα ρεζερβουάρ (5) ώστε να μπορεί να εκτονωθεί τυχόν υπερπίεση.
3. Με τη βοήθεια ενός χωνιού (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) γεμίστε το ρεζερβουάρ με βενζίνη (Super E5/E10). Προσέξτε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης των 3,6 λίτρων. Προσθέστε τη βενζίνη προσεκτικά έως την κάτω ακμή του στομίου πλήρωσης.
4. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (5). Βεβαιωθείτε ότι το πώμα ρεζερβουάρ έχει κλείσει στεγανά.
5. Καθαρίστε το πώμα ρεζερβουάρ και τον περίγυρο.
6. Ελέγξτε το ρεζερβουάρ και τους αγωγούς καυσίμου για σημεία διαρροών.
7. Πριν την εκκίνηση του κινητήρα απομακρυνθείτε τουλάχιστον τρία μέτρα από το σημείο ανεφοδιασμού.

- Μη χρησιμοποιείτε ήδη χρησιμοποιημένη και ακάθαρτη βενζίνη. Μην επιτρέπετε να εισχωρήσουν ακαθαρσίες και νερό στο ρεζερβουάρ βενζίνης.

10. Θέση σε λειτουργία

10.1 Εκκίνηση του κινητήρα (Εικ. 10 + 11)
Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (23)
Με τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (23) ενεργοποιείται και απενεργοποιείται το σύστημα ανάφλεξης. Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (23) πρέπει να βρίσκεται στη θέση ON (ενεργοποίησης) για να μπορεί να λειτουργήσει ο κινητήρας.

Ο κινητήρας σταματά αν ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (23) μετακινηθεί στη θέση OFF (απενεργοποίησης).

Μοχλός γκαζιού (2)
Με τον μοχλό γκαζιού (2) ελέγχεται η ταχύτητα του μηχανήματος. Αν ο μοχλός μετακινηθεί στις κατευθύνσεις που παρουσιάζονται, ο κινητήρας λειτουργεί πιο γρήγορα ή πιο αργά.

Γρήγορα / Θέση εργασίας = 

Αργά / Ρελαντί = 

Υπόδειξη: Ο μοχλός γκαζιού (2) πρέπει να διατηρείται αυτόνομα στη ρυθμισμένη θέση του. Σε περίπτωση που ο μοχλός γκαζιού (2) δεν συγκρατείται πλέον στη ρυθμισμένη θέση του και μετακινείται από μόνος του, τότε πρέπει η βίδα σύσφιξης πάνω στον μοχλό γκαζιού (2) να συσφιχτεί πάλι με δεξιόστροφη περιστροφή.

Μοχλός τσοκ (16) (Εικ. 10)

- Ζεστός κινητήρας / Τσοκ ανοικτό: 
- Κρύος κινητήρας / Τσοκ κλειστό: 

Υπόδειξη: Η κλειστή θέση του μοχλού τσοκ κάνει το μείγμα καυσίμου πλουσιότερο για την εκκίνηση του κινητήρα όταν ο κινητήρας είναι κρύος.
Η ανοικτή θέση παρέχει το σωστό μείγμα καυσίμου για την κανονική λειτουργία μετά την εκκίνηση καθώς και για την επανεκκίνηση ενός ήδη ζεστού κινητήρα.

Στρόφιγγα βενζίνης (15) (Εικ. 10)

- Στρόφιγγα βενζίνης ανοικτή: 
- Στρόφιγγα βενζίνης κλειστή: 

1. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα και τη στάθμη της βενζίνης. Βλ. τμήμα 10.1.
2. Πριν τη συμπύκνωση εδάφους πάντα γυρίζετε πάνω το σύστημα κύλισης (12) και αναρτάτε το στο εξάρτημα συγκράτησης συστήματος κύλισης (17)! Προσέχετε να κινείται ελεύθερα η άρθρωση του συστήματος κύλισης, ώστε να μπορεί να γυριστεί προς τα πάνω το σύστημα.
3. Θέστε τον μοχλό τσοκ (16) στην κλειστή θέση (σε ανοικτή αν ο κινητήρας είναι ήδη ζεστός). **Υπόδειξη:** Μόλις ανοιχτεί ο μοχλός τσοκ (16), αρχίζει να δονείται η δονητική πλάκα με μισό γκάζι.
4. Ανοίξτε τη στρόφιγγα βενζίνης (15).
5. Θέστε τον μοχλό γκαζιού (2) σε "Μισό γκάζι" (= μεσαία θέση μεταξύ "γρήγορα" και "αργά").
6. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (23) στη θέση ON (ενεργοποίησης).
7. Τραβήξτε δυνατά το σχοινί εκκινητή (8) και αφήστε το να τυλιχτεί πάλι αργά.
8. Μόλις αρχίσει να λειτουργεί ο κινητήρας, κλείστε αργά τον μοχλό τσοκ (16). Θέστε τον έτσι στη θέση λειτουργίας.
9. Κινήστε τον μοχλό γκαζιού (2) στη θέση εργασίας.
10. Η δονητική πλάκα αρχίζει να λειτουργεί.

10.2 Λειτουργία
Κατά τη χρήση του μηχανήματος χρησιμοποιείτε τον βραχίονα καθοδήγησης με λαβή (1) για να οδηγείτε το μηχάνημα.

Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία με πλήρες γκάζι χρησιμοποιώντας τον μοχλό γκαζιού (2). Τότε η πλάκα κινείται από μόνη της προς τα εμπρός με κανονική ταχύτητα. Κατά την εργασία σε ανηφορικά εδάφη πιέζετε τη δονητική πλάκα ελαφρά προς τα εμπρός.
Κατά την εργασία σε κατηφορικά εδάφη μειώνετε την ταχύτητα συγκρατώντας τη δονητική πλάκα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Μη χρησιμοποιείτε τη δονητική πλάκα πάνω σε σκυρόδεμα ή πάνω σε πολύ σκληρές, ξηρές, συμπυκνωμένες επιφάνειες. Σε αυτές τις περιπτώσεις η δονητική πλάκα περισσότερο αναπηδά και δεν δονείται. Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να υποστεί ζημιά τόσο η δονητική πλάκα όσο και ο κινητήρας.

Ο αριθμός διελεύσεων που είναι απαραίτητος για την επίτευξη του επιθυμητού αποτελέσματος συμπύκνωσης εξαρτάται από το είδος του εδάφους και την υγρασία του. Η μέγιστη συμπύκνωση έχει επιτευχθεί όταν παρατηρήσετε πολύ έντονη ανάκρουση.

Το έδαφος είναι απαραίτητο να είναι σε ένα βαθμό υγρό. Ωστόσο, η υπερβολική υγρασία μπορεί να προκαλέσει τη συγκόλληση μικρών κομματιών και σχηματισμό μεγαλύτερων εμποδίζοντας την καλή συμπύκνωση του εδάφους. Αν το έδαφος είναι πολύ υγρό, αφήστε το να στεγνώσει λίγο.

Αν το έδαφος είναι πολύ ξηρό, θα παράγεται πολλή σκόνη κατά την εργασία με τη δονητική πλάκα. Με την προσθήκη υγρασίας μπορεί να βελτιωθεί το αποτέλεσμα της συμπύκνωσης και να μειωθούν οι ανάγκες για συντήρηση του φίλτρου αέρα.

Συμπύκνωση με το λαστιχένιο στρώμα
Αν χρησιμοποιείτε τη δονητική πλάκα σε πέτρες λιθόστρωτων, τοποθετήστε το λαστιχένιο στρώμα (20), για να αποφύγετε το ξύσιμο και το γρατσούνισμα της επιφάνειας των πετρών (βλ. 9.3). Με χρήση του λαστιχένιου στρώματος κάτω από τη δονητική πλάκα αποτρέπετε τις ζημιές στην πλάκα και στις φυσικές πέτρες κατά τη δονητική συμπύκνωση. Κατά τη συμπύκνωση χαλαρού, κοκκώδους εδάφους και κατά τις εργασίες επισκευής ασφάλτου πρέπει να αφαιρείτε το λαστιχένιο στρώμα.

Κατά τη δονητική συμπίεση με το μαύρο λαστιχένιο στρώμα μπορεί να προκύψει αλλοίωση του χρώματος της επιφάνειας του υλικού.

Συμπύκνωση χωρίς λαστιχένιο στρώμα
Αν η δονητική πλάκα χρησιμοποιείται χωρίς λαστιχένιο στρώμα, βιδώστε τις βίδες (21a) στην μπάρα στερέωσης (21) και στην πλάκα βάσης (20), για να αποφύγετε ζημιές στις οπές.

Υποδείξεις για τη συμπύκνωση του εδάφους
Οι παρατηρήσεις που ακολουθούν πρέπει να τηρούνται όταν συμπυκνώνεται έδαφος σε ανηφορικά σημεία (λόφοι, αναχώματα):

- Προσεγγίζετε ανηφορικά εδάφη μόνο από τελείως κάτω (μια ανηφορική απόσταση που μπορείτε να διανύσετε προς τα πάνω, μπορεί επίσης να συμπυκνωθεί χωρίς κίνδυνο προς τα κάτω).
- Ο χειριστής δεν επιτρέπεται ποτέ να στέκεται στην πλευρά της κατηφόρας.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ**: Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση μέγιστης ανηφορικής κλίσης 20°. Σε περίπτωση υπέρβασης αυτής της ανηφορική κλίσης, μπορεί να υποστεί βλάβη το σύστημα λίπανσης του κινητήρα (λίπανση με ψεκασμό, και επομένως να υποστούν βλάβη σημαντικά μέρη του κινητήρα).

10.3 Διακοπή λειτουργίας του κινητήρα
Διακοπή λειτουργίας έκτακτης ανάγκης
Για να διακόψετε τη λειτουργία του κινητήρα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, τοποθετήστε τον διακόπτη κινητήρα (23) στη θέση OFF (απενεργοποίησης).

Απενεργοποίηση υπό κανονικές συνθήκες:
1. Τοποθετήστε τον μοχλό γκαζιού (2) πίσω στη θέση ρελαντί, για να σταματήσετε την κίνηση προς τα εμπρός της δονητικής πλάκας.
2. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει για ένα ή δύο λεπτά, πριν σταματήσετε τη λειτουργία του.
3. Μετακινήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (23) στη θέση "OFF" (απενεργοποίησης).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Μην τοποθετείτε τον μοχλό τσοκ (16) στη θέση "κλειστό" για να σταματήσετε τη λειτουργία του κινητήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πρόβλημα ανάφλεξης ή ζημιά στον κινητήρα.

10.4 Αριθμός στροφών ρελαντί
Η μείωση της ταχύτητας κινητήρα στο ρελαντί επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής του κινητήρα, εξοικονομεί βενζίνη και μειώνει τη στάθμη θορύβου της δονητικής πλάκας.
1. Τοποθετήστε τον μοχλό γκαζιού (2) στη θέση "Ρελαντί", για να μειώσετε την καταπόνηση του κινητήρα, όταν δεν εκτελείτε συμπύκνωση του εδάφους.

11. Μεταφορά (Εικ. 20)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού!
Τυχόν αθέλητη και μη αναμενόμενη έναρξη λειτουργίας του προϊόντος μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.
- Μετά τη φόρτωση απενεργοποιήστε τον κινητήρα και, αφού κρυώσει ο κινητήρας, αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
- Το προϊόν μπορεί να προκαλέσει βαρείς τραυματισμούς σύνθλιψης λόγω του βάρους του και μόνο.

Πριν τη μεταφορά ή τη φόρτωση, αφήνετε τον κινητήρα να κρυώσει, για να αποφεύγετε εγκαύματα και να αποκλείσετε κίνδυνο πυρκαγιάς.

⚠ Το μηχάνημα μπορεί να πέσει και να προκαλέσει ζημιά ή τραυματισμούς, αν δεν ανυψώνεται σωστά.

Σε περίπτωση μεταφοράς σε μεγάλες αποστάσεις, εκκενώνετε πλήρως το ρεζερβουάρ καυσίμου.
Πάνω στο όχημα μεταφοράς ασφαλίζετε το μηχάνημα έναντι αθέλητης κύλισης, ολίσθησης ή ανατροπής, και επιπλέον προσδένετε τη δονητική πλάκα.

Το σύστημα κύλισης διευκολύνει τον χειρισμό. Για τον σκοπό αυτό αφαιρέστε το σύστημα κύλισης από το εξάρτημα συγκράτησης (17).
Πιέστε τον βραχίονα καθοδήγησης προς τα εμπρός και με τα δύο χέρια. Με αυτόν τον τρόπο, το μηχάνημα ανυψώνεται λίγο.
Τώρα γυρίστε το σύστημα κύλισης ώστε να έρθει κάτω από τη δονητική πλάκα.
Για να αποθέσετε το μηχάνημα, ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε το σύστημα κύλισης μόνο σε οριζόντιο και σταθερό έδαφος και για μικρές αποστάσεις.

12. Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!
Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς. Εκτός αυτού, μπορεί να φθάσει σε θερμοκρασία 80 °C ή μεγαλύτερη.
- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αφαιρέστε το καλώδιο μπουζί από το μπουζί.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος για την υγεία!
Η εισπνοή αναθυμιάσεων βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.
- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις βενζίνης/ λιπαντικού λαδιού.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

Πρόγραμμα συντήρησης					
	μετά από 10 ώρες λειτουργίας	μετά από 25 ώρες λειτουργίας	κάθε 50 ώρες λειτουργίας	κάθε 100 ώρες λειτουργίας	κάθε 300 ώρες λειτουργίας
Φίλτρο αέρα	καθαρίστε	καθαρίστε	καθαρίστε	καθαρίστε	αντικαταστήστε
Μπουζί	ελέγξτε	καθαρίστε	καθαρίστε	καθαρίστε	αντικαταστήστε
Τραπεζοειδής ιμάντας			ελέγξτε	αντικαταστήστε	
Λάδι διεγέρτη					αντικαταστήστε
Στάθμη λαδιού κινητήρα	ελέγξτε	αντικαταστήστε		αντικαταστήστε	

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!
Κίνδυνος ζημιάς!
Αν διεισδύσει νερό μέσα στο περίβλημα, η συνέπεια μπορεί να ζημιές στον κινητήρα. Επιπλέον, η δέσμη νερού μιας μηχανής καθαρισμού υπό υψηλή πίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε μέρη του προϊόντος.
- Καθαρίζετε το προϊόν με ένα πανί, μια βούρτσα χειρός κλπ.
- Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή σε άλλα υγρά και μην το ψεκάζετε με πλυστικό μηχάνημα υψηλής πίεσης.

12.1 Εργασίες καθαρισμού:

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Κίνδυνος τραυματισμού!
Τυχόν αθέλητη και μη αναμενόμενη έναρξη λειτουργίας του προϊόντος μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς.
- Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης απενεργοποιείτε τον κινητήρα και, αφού κρυώσει ο κινητήρας, αφαιρείτε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.

Η συντήρηση της δονητικής πλάκας εξασφαλίζει μεγάλη διάρκεια ζωής του μηχανήματος και των μερών του.

- Ελέγχετε τη γενική κατάσταση της δονητικής πλάκας και ειδικότερα για λασκαρισμένες βίδες, λανθασμένη ευθυγράμμιση ή μπλοκάρισμα των κινητών μερών, σπασμένα ή κομμένα εξαρτήματα και άλλες καταστάσεις που μπορούν να επηρεάσουν τη λειτουργία του μηχανήματος.
- Για τη λίπανση των κινητών μερών χρησιμοποιείτε ένα υψηλής ποιότητας λεπτό λάδι μηχανής.
- Καθαρίζετε την κάτω πλευρά της δονητικής πλάκας όταν παραμένουν κολλημένα σωματίδια από το έδαφος που συμπυκνώνετε. Το μηχάνημα δεν λειτουργεί καλά όταν η κάτω πλευρά δεν είναι λεία και καθαρή.
- Μετά τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης τοποθετήστε πάλι το καλώδιο μπουζί.

12.2 Έλεγχος και αντικατάσταση των τραπεζοειδών ιμάντων

Αφαιρέστε το κάλυμμα ιμάντα (19), για να αποκτήσετε πρόσβαση στον τραπεζοειδή ιμάντα (19b). Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη δονητική πλάκα χωρίς το κάλυμμα ιμάντα (19). Αν δεν έχει τοποθετηθεί το κάλυμμα ιμάντα (19), υπάρχει το ενδεχόμενο το χέρι σας να πιαστεί ανάμεσα σε τραπεζοειδή ιμάντα και συμπλέκτη και έτσι να υποστείτε βαρείς τραυματισμούς.

12.2.1 Τάνυση των τραπεζοειδών ιμάντων (Εικ. 7, 8, 9)

Ο τραπεζοειδής ιμάντας (19b) πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση, για να εξασφαλίζεται η βέλτιστη μετάδοση δύναμης από τον κινητήρα στον άξονα εκκέντρου. Ελέγξτε την κατάσταση των τραπεζοειδών ιμάντων (19b).

1. Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα ιμάντα (19), για να αποκτήσετε πρόσβαση στον τραπεζοειδή ιμάντα (19b). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί αριθ. 13 για να ξεβιδώσετε τις 2 βίδες στο κάλυμμα ιμάντα (19a).
3. Κατόπιν ελέγξτε την τάνυση ιμάντα (πιέζοντας με τον αντίχειρα). Αν ο τραπεζοειδής ιμάντας (19b) υποχωρεί περισσότερο από 10-15 mm (αφού τον πιέσετε με τον αντίχειρα), πρέπει να τον τεντώσετε πάλι.
4. Για τον σκοπό αυτό, λασκάρετε ελαφρά τις τέσσερις βίδες στερέωσης κινητήρα (19d) στον κινητήρα και μετακινήστε τον κινητήρα προς τα εμπρός προς την κατεύθυνση του περιβλήματος μηχανισμού εκκέντρου (9).
5. Με τη βοήθεια του ρυθμιστικού παξιμαδιού (19c) τεντώστε τον τραπεζοειδή ιμάντα (19b) αν ο τραπεζοειδής ιμάντας (19b) υποχωρεί περισσότερο από 10-15 mm (αφού πιεστεί με τον αντίχειρα). Για τον σκοπό αυτό περιστρέψτε δεξιόστροφα το ρυθμιστικό παξιμάδι (19c). Προσέχετε ώστε ο κινητήρας και η τροχαλία ιμάντα να παραμείνουν σε ορθή γωνία.
6. Μετά την τάνυση συσφίξτε πάλι τις τέσσερις βίδες στερέωσης κινητήρα (19d).
7. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα ιμάντα (19) και βιδώστε με ένα γερμανικό κλειδί αριθ. 13 τις 2 βίδες στο κάλυμμα ιμάντα (19a).

12.2.2 Αντικατάσταση των τραπεζοειδών ιμάντων (Εικ. 7, 8, 9)

Αν ο τραπεζοειδής ιμάντας (19b) έχει σχιστεί, φθαρεί ή λειανθεί, πρέπει να αντικατασταθεί.

1. Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα ιμάντα (19), για να αποκτήσετε πρόσβαση στον τραπεζοειδή ιμάντα (19b). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί αριθ. 13 για να ξεβιδώσετε τις 2 βίδες στο κάλυμμα ιμάντα (19a).
3. Κατόπιν λασκάρετε ελαφρά τις τέσσερις βίδες στερέωσης κινητήρα (19d) στον κινητήρα.
4. Για να ελευθερώσετε την προένταση του ιμάντα, λασκάρετε το ρυθμιστικό παξιμάδι (19c) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
5. Μετακινήστε τον κινητήρα προς την κατεύθυνση του περιβλήματος μηχανισμού εκκέντρου (9).
6. Αφαιρέστε τον φθαρμένο τραπεζοειδή ιμάντα (19b) από τις τροχαλίες ιμάντα και τοποθετήστε σωστά δύο καινούργιους τραπεζοειδείς ιμάντες.
7. Με τη βοήθεια του ρυθμιστικού παξιμαδιού (19c) τεντώστε τον τραπεζοειδή ιμάντα (19b) αν ο τραπεζοειδής ιμάντας (19b) υποχωρεί περισσότερο από 10-15 mm (αφού πιεστεί με τον αντίχειρα). Για τον σκοπό αυτό περιστρέψτε δεξιόστροφα το ρυθμιστικό παξιμάδι (19c). Προσέχετε ώστε ο κινητήρας και η τροχαλία ιμάντα να παραμείνουν σε ορθή γωνία.
8. Μετά την τάνυση συσφίξτε πάλι τις τέσσερις βίδες στερέωσης κινητήρα (19d).
9. Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα ιμάντα (19) και βιδώστε με ένα γερμανικό κλειδί αριθ. 13 τις 2 βίδες στο κάλυμμα ιμάντα (19a).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε τον τραπεζοειδή ιμάντα (19b), προσέχετε να μην πιαστούν τα δάχτυλά σας ανάμεσα στον ιμάντα και την τροχαλία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Ζημιά στο προϊόν

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς ή με πολύ λίγο λάδι κινητήρα και λάδι κιβωτίου μετάδοσης, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα.

- Προσθέτετε βενζίνη και λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα και λάδι κιβωτίου μετάδοσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε/ αδειάζετε το λάδι μόνο πάνω από οριζόντιες, συμπαγείς επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή ένα χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

12.3 Αλλαγή λαδιού κινητήρα (Εικ. 12, 13)

Μετά από 25 ώρες εργασίας, πρέπει να πραγματοποιηθεί η 1η αλλαγή λαδιού. Κατόπιν κάθε 100 ώρες λειτουργίας.

Συνιστώμενο λάδι κινητήρα SAE 10W-30 ή SAE 10W-40 (ανάλογα με τη θερμοκρασία στην περιοχή χρήσης).

Για το άδειασμα του λαδιού κινητήρα ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα (18) χρησιμοποιώντας ένα γερμανικό κλειδί αριθ. 17 (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) και αποστραγγίστε το λάδι κινητήρα σε μια κατάλληλη λεκάνη. Προσέξτε να μη χαθεί ο δακτύλιος στεγανοποίησης που είναι εγκατεστημένος στον εύκαμπτο σωλήνα (18).
2. Αφού εκκενωθεί πλήρως το λάδι κινητήρα, στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα (18) πάλι στη συσκευή.
3. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού κινητήρα (14). Προσθέστε το λάδι με τη βοήθεια ενός χωνιού (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
4. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα με τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού κινητήρα (14). Τοποθετήστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (14) και ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης λαδιού, χωρίς να βιδώσετε πάλι σταθερά τη ράβδο ένδειξης στάθμης.
5. Βιδώστε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού κινητήρα (14).
6. Τραβήξτε 5 φορές αργά το σχοινί εκκινητή (8) ώστε να κατανεμηθεί το λάδι (χωρίς ενεργοποιημένη ανάφλεξη).

12.4 Αποστραγγίστε τη βενζίνη με μια αντλία αναρρόφησης βενζίνης (Εικ. 14, 15)

Για την αποθήκευση του μηχανήματος για μεγάλο χρονικό διάστημα ή για αντικατάσταση του λαδιού του μηχανισμού εκκέντρου, η βενζίνη πρέπει να αποστραγγιστεί.

1. Κλείστε τη στρόφιγγα βενζίνης (15).
2. Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης βενζίνης (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).
3. Ξεβιδώστε το πώμα ρεζερβουάρ (5) και αφαιρέστε το.
4. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (5a).
5. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης βενζίνης στο ρεζερβουάρ βενζίνης και αποστραγγίστε τη βενζίνη με τη βοήθεια μιας αντλίας αναρρόφησης βενζίνης.
6. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου (5a).
7. Βιδώστε πάλι και σφίξτε το πώμα ρεζερβουάρ (5).
8. Για να διασφαλίσετε ότι δεν έχει μείνει βενζίνη μέσα στο καρμπιρατέρ, πρέπει να αποστραγγίσετε την υπολειπόμενη βενζίνη από το καρμπιρατέρ. Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) κάτω από το καρμπιρατέρ και ανοίξτε τη βίδα του καρμπιρατέρ (15a).

12.5 Αντικατάσταση λαδιού μηχανισμού εκκέντρου (Εικ. 16, 17)

Λόγω του μεγάλου βάρους, συνιστούμε αυτή η εργασία να εκτελείται με δύο άτομα! Συνιστούμε αλλαγή λαδιού του μηχανισμού εκκέντρου μετά από 300 ώρες λειτουργίας.

Πραγματοποιήστε την αλλαγή λαδιού μηχανισμού εκκέντρου μόνο αφού έχει κρυώσει ο μηχανισμός εκκέντρου.

Συνιστώμενο λεπτό λάδι κιβωτίου ταχυτήτων SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Αποστραγγίστε τη βενζίνη, όπως περιγράφεται στο σημείο 13.4.
2. Αποστραγγίστε το λάδι κινητήρα, όπως περιγράφεται στο σημείο 13.3.

3. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (22) στο πάνω μέρος του περιβλήματος μηχανισμού εκκέντρου και γείρετε τη δονητική πλάκα προς τα εμπρός.
4. Αποστραγγίστε το λάδι σε μια λεκάνη.
5. Τοποθετήστε τη δονητική πλάκα πάλι στην αρχική θέση.
6. Γεμίστε το περίβλημα μηχανισμού εκκέντρου (9) με λεπτό λάδι κιβωτίου ταχυτήτων (80W-90 / 75W-90) με τη βοήθεια ενός χωνιού (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό). Προσέξτε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης των 80-100 ml.
7. Βιδώστε πάλι την τάπα αποστράγγισης λαδιού (22).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!
Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ! Η υπερβολική ποσότητα λαδιού μέσα στον μηχανισμό εκκέντρου μπορεί να μειώσει την απόδοση και να προκαλέσει υπερθέρμανση του μηχανισμού εκκέντρου.

Μηχανισμός εκκέντρου
Ένα έκκεντρο βάρος τοποθετημένο στον άξονα μηχανισμού εκκέντρου μέσα στο περίβλημα μηχανισμού εκκέντρου κινείται, σε υψηλές ταχύτητες, από έναν συμπλέκτη και ένα σύστημα ιμαντοκίνησης.

Αυτές οι υψηλές ταχύτητες περιστροφής του άξονα προκαλούν τις γρήγορες κινήσεις πάνω και κάτω του μηχανήματος καθώς και την κίνηση προς τα εμπρός.

12.6 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (Εικ. 18)
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!
Σε περίπτωση λανθασμένου καθαρισμού, το καύσιμο μπορεί να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.
- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα μόνο χτυπώντας το ελαφρά.
- Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με καύσιμους διαλύτες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!
Κίνδυνος ζημιάς!
Τυχόν λειτουργία του κινητήρα χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.
- Ποτέ μην αφήσετε να λειτουργήσει ο κινητήρας χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου αέρα.

Ένα λερωμένο ένθετο φίλτρου (4b, 4c) μειώνει την απόδοση του κινητήρα λόγω πολύ χαμηλής τροφοδοσίας αέρα προς το καρμπιρατέρ. Επομένως ένας τακτικός έλεγχος είναι απολύτως απαραίτητος.
Το φίλτρο αέρα θα πρέπει να ελέγχεται κάθε 50 ώρες λειτουργίας και να καθαρίζεται αν χρειάζεται.
1. Λασκάρετε τη βίδα στερέωσης (4a) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
2. Αφαιρέστε το καπάκι φίλτρου αέρα (4).
3. Ελέγξτε το καπάκι φίλτρου αέρα (4) για οπές ή ρωγμές. Αντικαταστήστε ένα στοιχείο που ενδεχομένως έχει υποστεί ζημιά.
4. Αφαιρέστε το χάρτινο φίλτρο (4b) και το φίλτρο αφρώδους υλικού (4c) και αντικαταστήστε κάποιο αν έχει υποστεί βλάβη.
5. Σκουπίστε τις ακαθαρσίες από την εσωτερική πλευρά του περιβλήματος φίλτρου καθώς και του καπακιού περιβλήματος φίλτρου (4) χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, ελαφρά υγρό πανί. Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες στο άνοιγμα. Τοποθετήστε πάλι το καπάκι φίλτρου αέρα (4) πάνω στο περίβλημα φίλτρου και αφήστε το τοποθετημένο για όλη τη διάρκεια του καθαρισμού του φίλτρου.
6. Χτυπήστε προσεκτικά το χάρτινο φίλτρο (4b) πάνω σε μια σκληρή επιφάνεια ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα, για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες. Ποτέ μη βουρτσίζετε τις ακαθαρσίες, επειδή έτσι οι ακαθαρσίες θα εισχωρήσουν μέσα στις ίνες.
7. Ξεπλύνετε το φίλτρο αφρώδους υλικού με νερό και κατόπιν αφήστε το να στεγνώσει καλά.
8. Τοποθετήστε πάλι στις θέσεις τους το χάρτινο φίλτρο (4b) και το φίλτρο αφρώδους υλικού (4c).
9. Ελέγξτε τα όλα για καθαρή έδραση, και κατόπιν τοποθετήστε το καπάκι περιβλήματος φίλτρου (4) πάνω στη θέση του.
10. Στερεώστε το καπάκι περιβλήματος φίλτρου (4) με τη βίδα στερέωσης (4a), περιστρέφοντας τη βίδα δεξιόστροφα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει είτε χωρίς ένθετο φίλτρου αέρα (4b,4c) είτε με ένθετο φίλτρου αέρα που έχει υποστεί ζημιά. Σε μια τέτοια περίπτωση μπορεί να εισχωρήσουν ακαθαρσίες στον κινητήρα και αυτό να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα. Η εγγύηση του κατασκευαστή καθίσταται άκυρη.

12.7 Καθαρισμός/αντικατάσταση του μπουζί (Εικ. 19)

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ**: Αλλάζετε μπουζί μόνο αφού έχει κρυώσει ο κινητήρας!

Ελέγξτε το μπουζί για ρύπανση πρώτη φορά μετά από 10 ώρες λειτουργίας και αν χρειάζεται καθαρίστε το με μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα. Κατόπιν αντικαθιστάτε το μπουζί κάθε 50 ώρες λειτουργίας αν χρειάζεται.

1. Αφαιρέστε το καλώδιο μπουζί και απομακρύνετε τυχόν ακαθαρσίες στην περιοχή του μπουζί.
2. Ξεβιδώστε το μπουζί (24) χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο μπουζόκλειδο.
3. Ελέγξτε τον μονωτή. Αντικαταστήστε το μπουζί αν έχει υποστεί ζημιές, π.χ. υπάρχουν ρωγμές ή λείπουν θραύσματα.
4. Καθαρίστε τα ηλεκτρόδια στο μπουζί με μια συρματόβουρτσα.
5. Ελέγξτε το διάκενο ηλεκτροδίων και ρυθμίστε τη με τη βοήθεια ενός φίλερ. Για να λειτουργεί πάντα αποδοτικά ο κινητήρας, τα ηλεκτρόδια στο μπουζί πρέπει να έχουν το σωστό διάκενο ηλεκτροδίων (0,7-0,8 mm).
6. Βιδώστε πάλι το μπουζί (24) με το χέρι και σφίξτε το κατά περίπου 1/4 της στροφής με το παρεχόμενο μπουζόκλειδο.
7. Τοποθετήστε το καλώδιο μπουζί πάνω στο μπουζί (24).

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ένα λασκαρισμένο μπουζί μπορεί να υπερθερμανθεί και να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα. Επίσης αν σφιχτεί υπερβολικά το μπουζί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σπείρωμα στην κυλινδροκεφαλή.

13. Αποθήκευση

⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απομακρύνετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, μπόιλερ αερίου, ξηραντήρα με αέριο κλπ.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Κίνδυνος ζημιάς! Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.

- Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από ακαθαρσίες, σκόνη και υγρασία.

13.1 Αποθήκευση σε περιπτώσεις μακρόχρονης διακοπής χρήσης:

Αν η δονητική πλάκα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να την προετοιμάσετε για την αποθήκευση.

1. Εκκενώστε πλήρως το ρεζερβουάρ βενζίνης (βλ. τμήμα 13.4). Αν η αποθηκευμένη βενζίνη περιέχει αιθανόλη ή πρόσθετο MTBE, η βενζίνη αυτή εντός 30 ημερών αλλοιώνεται και είναι ακατάλληλη για χρήση. Η αλλοιωμένη βενζίνη έχει μεγάλη περιεκτικότητα σε κολλώδεις ουσίες και έτσι μπορεί να φράξει το καρμπιρατέρ και να περιορίσει την τροφοδοσία βενζίνης.
2. Αποστραγγίζετε το λάδι κινητήρα από τον κινητήρα, όσο είναι ακόμα ζεστός ο κινητήρας. Προσθέστε νέο λάδι. (βλ. τμήμα 13.3.)
3. Για τον καθαρισμό της δονητικής πλάκας χρησιμοποιείτε καθαρά πανιά.
   ⚠ **Μη χρησιμοποιείτε δραστικά καθαριστικά ή καθαριστικά βάσης λαδιού, όταν καθαρίζετε πλαστικά μέρη του προϊόντος. Τα χημικά μπορούν να προξενήσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.**
4. Αποθηκεύετε τη δονητική πλάκα σε όρθια θέση στο εσωτερικό ενός καθαρού, ξηρού κτιρίου με καλό αερισμό.

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30˚C.

Φυλάσσετε τη συσκευή στην αρχική συσκευασία της.

Σκεπάζετε τη συσκευή, για να την προστατέψετε από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης κοντά στη συσκευή.

14. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.
Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές
Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
Σε περίπτωση ερωτήσεων, δώστε τα εξής στοιχεία:
- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:
Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, αυτό πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών
Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:
- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

14.2 Πληροφορίες σέρβις
Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.
Αναλώσιμα*: Μπουζί, λάδι, ιμάντες, φίλτρο αέρα

* δεν περιλαμβάνονται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να ενημερωθείτε από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια
- Πριν την απόρριψη της συσκευής πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Δεν έχει συνδεθεί το καλώδιο μπουζί	Συνδέστε σταθερά το καλώδιο μπουζί με το μπουζί
	Δεν υπάρχει βενζίνη ή η βενζίνη είναι αλλοιωμένη	Γεμίστε με καθαρή, νέα βενζίνη
	Ο μοχλός γκαζιού δεν είναι σε σωστή θέση εκκίνησης	Κινήστε τον μοχλό γκαζιού στη θέση εκκίνησης
	Μπλοκαρισμένος σωλήνας βενζίνης	Καθαρίστε τον σωλήνα βενζίνης
	Αποθέσεις λαδιού πάνω στο μπουζί	Καθαρίστε το μπουζί, ρυθμίστε την απόσταση των ηλεκτροδίων ή αντικαταστήστε το μπουζί
	Πολύ λίγο λάδι	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα και συμπληρώστε αν χρειάζεται
	Υπερπλήρωση του κινητήρα	Περιμένετε μερικά λεπτά πριν τη νέα εκκίνηση
Ο κινητήρας λειτουργεί ακανόνιστα	Λασκαρισμένο καλώδιο μπουζί	Συνδέστε το καλώδιο μπουζί και στερεώστε το
	Η συσκευή λειτουργεί όπως στη θέση in CHOKE (τσοκ)	Κινήστε τον μοχλό τσοκ στη θέση OFF (απενεργοποίησης)
	Μπλοκαρισμένος σωλήνας βενζίνης ή αλλοιωμένη βενζίνη	Καθαρίστε τον σωλήνα βενζίνης. Γεμίστε το ρεζερβουάρ με καθαρή, νέα βενζίνη
	Νερό ή ακαθαρσίες μέσα στο σύστημα βενζίνης	Αποστραγγίστε τελείως τη βενζίνη από το ρεζερβουάρ. Γεμίστε με νέα βενζίνη
	Λερωμένο φίλτρο αέρα	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα ή αντικαταστήστε το
Υπερθέρμανση κινητήρα	Λερωμένο φίλτρο αέρα	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα
	Περιορίζεται η ροή αέρα	Καθαρίστε τον κινητήρα της δονητικής πλάκας
Ο κινητήρας δεν σταματά όταν ο μοχλός γκαζιού είναι στη θέση διακοπής λειτουργίας ή η ταχύτητα κινητήρα δεν αυξάνεται σωστά όταν μετακινείται ο μοχλός γκαζιού	Αποθέσεις στις συνδέσεις μοχλού γκαζιού	Απομακρύνετε ακαθαρσίες και αποθέσεις
	Ζημιά στον εκκινητή με σχοινί	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο έμπορο
Η δονητική πλάκα δεν μπορεί να οδηγηθεί εύκολα κατά τη λειτουργία (το μηχάνημα αναπηδά ή κινείται απότομα προς τα εμπρός)	Πολύ υψηλή ταχύτητα κινητήρα πάνω σε σκληρό έδαφος	Ρυθμίστε μικρότερη ταχύτητα με τον μοχλό γκαζιού
	Αποσβεστήρας κραδασμών πολύ χαλαρός ή έχει ζημιά	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο έμπορο
Δεν λειτουργεί η δόνηση ή η δονητική πλάκα δεν φθάνει την ανώτατη ταχύτητα	Ζημιά στον μηχανισμό εκκέντρου ή στη δονητική πλάκα	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο έμπορο
	Ιμάντας μετάδοσης κίνησης πολύ χαλαρός και γλιστρά	Ρυθμίστε ή αντικαταστήστε τον κινητήριο ιμάντα
Απώλεια λαδιού στον κινητήρα ή στον μηχανισμό εκκέντρου	Φθορά σε στεγανοποιήσεις	Απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο έμπορο
	Διαρροές στο περίβλημα	

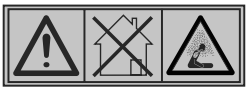
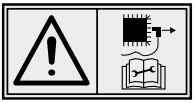
Cuprins: **Pagină:**

1. Introducere ... 408
2. Descrierea produsului (Fig. 1-20) ... 408
3. Pachetul de livrare ... 408
4. Utilizarea conformă cu destinaţia ... 409
5. Indicaţii generale de securitate ... 409
6. Date tehnice ... 412
7. Dezambalarea ... 413
8. Structura ... 413
9. Înainte de punerea în funcțiune ... 414
10. Punerea în funcțiune ... 415
11. Transport (fig. 20) ... 416
12. Curățarea și întreținerea curentă ... 417
13. Depozitare ... 420
14. Reparație și comandă pentru piese de schimb ... 421
15. Eliminarea ca deşeu şi revalorificarea ... 421
16. Remedierea avariilor ... 422
17. Declaraţia de conformitate ... 463

Explicitarea simbolurilor de pe aparat

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenţia asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate şi declaraţiile, care le însoţesc, trebuie înţelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile şi nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcţiune, citiţi şi ţineţi cont de manualul de utilizare şi de indicaţiile de securitate!
	Purtaţi căşti antifonice!
	Purtaţi ochelari de protecţie!
	Folosiți mănuși de lucru.
	Folosiți încălțăminte rezistentă la accidente.
	Este interzisă îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de protecție și de siguranță.
	Nu prindeți de piesele rotative. Prinderea în cureaua care se învârte va provoca o vătămare a mâinii. Puneți întotdeauna apărătoarea de curea.
	Flăcările deschise sau fumatul în apropierea aparatului sunt strict interzise!
	Suprafață fierbinte! Atingerea poate provoca arsuri. Efectuați lucrări de întreținere generală, întreținere curentă și curățare numai după ce motorul s-a răcit.

	Țineți persoanele terțe departe de zona de lucru.
	Pericol de otrăvire! Utilizați aparatul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.
	Important: Opriţi motorul înainte de completarea nivelului carburantului. Nu completaţi carburantul în regimul funcţional activ.
	Înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă, opriți motorul și scoateți fișa bujiilor de pe bujie.
	Nivel de emisii de zgomot al aparatului garantat
	- Șoc închis - Robinet de benzină deschis
	Manetă de turație
	Verificarea nivelului de ulei
	În acest manual de utilizare, am marcat cu acest simbol pasajele care privesc siguranța dumneavoastră.
	Excentricul este deja umplut cu ulei! Nu completați. Nivelul uleiului nu este vizibil.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

1. Introducere

Producător:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client,
Vă dorim să aveţi multe satisfacţii şi mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicaţie:
Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparaţii executate de terţe persoane, specialişti neautorizaţi
- Montare şi schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinaţia
- Defecțiuni ale instalaţiei electrice în caz de nerespectare a prescripţiilor electrice şi dispoziţiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordaţi atenţie:
Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din aceste instrucţiuni de operare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.
Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2. Descrierea produsului (Fig. 1-20)

1. Etrier de ghidare pliabil cu mâner
1a. Șurub cu crestătură în cruce la etrier de ghidare
2. Pârghie de accelerare
2a. Șurub pârghie de accelerare
2b. Şaibă de adaos
3. Țeavă de eșapament
4. Capacul filtrului de aer
4a. Şurub de fixare
4b. Filtru de hârtie
4c. Filtru spongios
5. Capac rezervor de benzină
5a. Inserție filtru de combustibil
6. Rezervor de benzină
7. Motor
8. Tracţiune prin cablu starter
9. Excentric
10. Placă de bază
11. Roţi de transport
12. Șasiu
12a. Șuruburi cu cap hexagonal la șasiu
12b. Șaibe de adaos
12c. Piulițe opritoare
13. Șuruburi placă de bază
14. Joja de ulei pentru ulei de motor
15. Robinet de benzină
15a. Șurub carburator
16. Pârghia de şoc
17. Suport pentru șasiu
18. Furtun flexibil
19. Capac curea
19a. Șuruburi capac curea
19b. Curea trapezoidală
19c. Piuliță de reglaj
19d. Șuruburi de fixare motor
20. Covoraş din cauciuc
21. Bandă de fixare
21a. Șuruburi bandă de fixare
21b. Șaibe Grower
21c. Piulițe hexagonale
22. Dop de golire a uleiului pentru uleiul de la excentric
23. Comutator de pornire/oprire
24. Bujie

3. Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
	1x	Placă vibratoare cu motor
1	1x	Mâner
12	1x	Șasiu
20/21	1x	Covoraș din cauciuc cu bandă de fixare

1x	Cheie de bujii
1x	Pungă cu setul auxiliar
1x	Manual de exploatare

4. Utilizarea conformă cu destinaţia

Placa vibratoare transferă forțele la solul liber sau la alte materiale. Poate fi utilizat pentru lucrări generale de drumuri, amenajări peisagistice și construcții de clădiri. Placa vibratoare crește capacitatea portantă, reduce permeabilitatea apei, previne depunerile de sol, reduce umflarea sau contracția solului. Este deosebit de potrivit pentru compactarea pavelelor compozite și a materialului excavat, precum și pentru amenajări peisagistice și lucrări de întreținere.

⚠ Atenție!
Placa vibratoare nu este concepută pentru a fi utilizată pe substraturi aderente, cum ar fi argila sau suprafețe dure, cum ar fi betonul.
Maşina trebuie utilizată numai conform destinaţiei. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.
Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din instrucțiunile de operare.
Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizate cu aceasta și informate cu privire la pericolele posibile.
Suplimentar trebuie respectate strict prescripţiile de prevenire a accidentelor în vigoare.
Ţineţi cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii şi tehnica securităţii. Modificările la maşină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situaţiile respective.
Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului. Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
Vă rugăm să aveţi în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinaţie utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanţia dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum şi la activităţi la fel de solicitante.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENŢIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

5. Indicaţii generale de securitate

- Faceți cunoștință cu mașina dumneavoastră.
- Citiți cu atenție manualul de exploatare și asigurați-vă că ați înțeles conținutul acestuia și toate etichetele atașate pe mașină.
- Familiarizați-vă cu domeniul de utilizare și cu limitele mașinii, precum și cu orice surse speciale de pericol.
- Asigurați-vă că știți exact toate elementele de operare și funcția lor.
- Asigurați-vă că știți cum să opriți mașina și să dezactivați rapid elementele de operare.
- Nu încercați să utilizați mașina fără a cunoaște cerințele exacte de funcționare și întreținere curentă a motorului și fără a ști cum să evitați accidentele care pot provoca vătămări corporale și/sau daune materiale.

- Țineți alte persoane, în special copiii, departe de zona de lucru.

Zona de lucru

- Nu porniți și nu folosiți niciodată mașina într-o zonă închisă. Gazele evacuate sunt periculoase, deoarece conțin monoxid de carbon, un gaz inodor și mortal. Utilizați mașina numai în zone exterioare bine ventilate.
- Nu utilizați niciodată mașina în condiții de vizibilitate sau de iluminare redusă.

Securitatea personală

- Nu utilizați mașina dacă ați consumat droguri, alcool sau medicamente care vă afectează capacitatea de a utiliza corect mașina.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Purtați pantaloni lungi, cizme și mănuși.
- Nu purtați haine largi, pantaloni scurți sau bijuterii de orice fel. Purtați părul lung legat la spate, astfel încât să nu depășească lungimea umerilor. Țineți-vă părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare. Verificați mașina înainte de a o porni.
- Lăsați ecranele de protecție la locul lor și în stare de funcționare.
- Asigurați-vă că toate piulițele, șuruburile etc. sunt bine strânse.
- Nu utilizați niciodată mașina dacă aceasta are nevoie de reparații sau dacă se află într-o stare mecanică precară. Înlocuiți piesele deteriorate, lipsă sau rupte înainte de punerea în funcțiune.
- Verificați dacă mașina prezintă scurgeri de benzină.
- Păstrați-o funcțională. Nu utilizați mașina dacă motorul nu poate fi pornit și oprit la comutatorul corespunzător.
- O mașină pe benzină care nu poate fi controlată prin intermediul comutatorului motorului este periculoasă și trebuie înlocuită.
- Înainte de a porni mașina, obișnuiți-vă să verificați dacă șurubelnițele și cheile sunt departe de zona din jurul mașinii. O șurubelniță sau o cheie încă atașată de o piesă rotativă a mașinii poate provoca vătămări corporale.
- Fiți atenți, urmăriți-vă acțiunile și folosiți discernământul atunci când lucrați cu mașina. Nu vă suprasolicitați.
- Nu utilizați mașina dacă sunteți desculț sau purtați sandale sau încălțăminte ușoară similară. Purtați încălțăminte de lucru care să vă protejeze picioarele și să vă îmbunătățească stabilitatea pe suprafețe alunecoase.
- Asigurați-vă o bună stabilitate și echilibru în orice moment. Acest lucru vă oferă un control mai bun al mașinii în situații neprevăzute.
- Evitați pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul motorului este oprit înainte de a transporta mașina sau de a efectua lucrări de întreținere curentă la aceasta. Transportul sau lucrările de întreținere curentă a mașinii pot duce la accidente dacă întrerupătorul este pornit.

Siguranța în manevrarea benzinei

- Benzina este foarte ușor inflamabilă, iar gazele sale pot exploda dacă se aprind.
- Luați măsuri de siguranță la manevrarea benzinei pentru a reduce riscul de vătămare gravă.
- Folosiți un bidon de benzină adecvat atunci când umpleți sau goliți rezervorul.
- Efectuați aceste lucrări în spații exterioare curate și bine ventilate.
- Nu fumați. Nu lăsați să se apropie scântei, flăcări sau alte surse de foc atunci când alimentați cu benzină sau când lucrați cu mașina.
- Nu umpleți niciodată rezervorul în spații închise. Țineți obiectele conductoare de electricitate, cum ar fi uneltele, la distanță de piesele și firele electrice expuse, pentru a evita scânteile sau arcurile electrice. Acest lucru ar putea aprinde gazele de benzină.
- Opriți întotdeauna motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a umple rezervorul de benzină. Scoateți capacul rezervorului de combustibil și nu umpleți niciodată rezervorul când motorul este în funcțiune sau când motorul este fierbinte.
- Nu utilizați mașina dacă știți că există scurgeri în sistemul de alimentare cu combustibil. Desfaceți încet capacul rezervorului de combustibil pentru a elibera orice presiune din rezervor. Nu umpleți niciodată prea mult rezervorul (benzina nu trebuie să depășească niciodată nivelul maxim de umplere marcat). Închideți din nou bine rezervorul de benzină cu ajutorul capacului rezervorului de combustibil și ștergeți orice fel de benzină vărsată.

- Nu utilizați niciodată mașina dacă capacul rezervorului de combustibil nu este bine înșurubat. Evitați sursele de aprindere în apropierea benzinei vărsate. Dacă a fost vărsată benzină, nu încercați să porniți mașina. Îndepărtați mașina de zona în care s-a vărsat și împiedicați formarea surselor de aprindere până când gazele de benzină se vor fi disipat.
- Păstrați benzina în canistre special concepute în acest scop.
- Depozitați benzina într-o zonă răcoroasă, bine ventilată, departe de scântei, flăcări deschise sau alte surse de aprindere. Nu păstraţi niciodată benzina sau maşina cu rezervorul plin într-o clădire în care vaporii de benzină pot ajunge la scântei, flăcări sau alte surse de aprindere, cum ar fi încălzitoare de apă, sobe, uscătoare de rufe sau altele similare.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina într-o zonă închisă.

Utilizarea și îngrijirea mașinii

- Nu ridicați și nu transportați niciodată mașina când motorul este în funcțiune.
- Nu manipulați mașina prin exercitarea forței.
- Utilizați mașina potrivită pentru domeniul dumneavoastră de utilizare. Mașina potrivită va face treaba pentru care a fost proiectată mai bine și mai sigur.
- Nu modificați setarea regulatorului de turație a motorului și nu îl suprasolicitați. Regulatorul de turație controlează turația maximă a motorului în condiții de siguranță maximă.
- Nu porniți motorul la turații mari atunci când nu faceți compactări.
- Nu vă apropiați mâinile sau picioarele de piesele rotative.
- Evitați contactul cu benzina și uleiul fierbinte, gazele evacuate și suprafețele fierbinți. Nu atingeți motorul sau toba de eșapament. Aceste părți se încălzesc în mod deosebit în timpul utilizării. Acestea sunt încă fierbinți la scurt timp după ce mașina este oprită.
- Lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua orice lucrări de întreținere curentă sau de setare.
- Dacă mașina începe să emită zgomote sau vibrații neobișnuite, opriți imediat motorul, deconectați cablul pentru bujii și căutați cauza. Zgomotele sau vibrațiile neobișnuite sunt, de obicei, un semn de defecțiune.
- Folosiți numai atașamente și accesorii aprobate de producător. În caz contrar, se pot produce vătămări.
- Întrețineți mașina. Verificați dacă piesele în mișcare sunt nealiniate sau blocate, dacă sunt deteriorate și dacă există alte condiții care pot afecta funcționarea mașinii. Solicitați repararea mașinii înainte de orice altă utilizare, în cazul în care constatați deteriorări. Multe accidente sunt rezultatul unei întrețineri necorespunzătoare a echipamentelor.
- Curățați motorul și toba de eșapament de iarbă, frunze, lubrifiant în exces sau depuneri de carbon pentru a reduce riscul de incendiu.
- Nu turnați sau stropiți niciodată mașina cu apă sau orice alt lichid.
- Păstrați mânerele uscate, curate și fără piese mici.
- Curățați mașina după fiecare utilizare.
- Respectați instrucțiunile aplicabile privind eliminarea deșeurilor de benzină, ulei etc. pentru a proteja mediul înconjurător.
- Păstrați mașina oprită în afara razei de acțiune a copiilor și nu permiteți utilizarea acestuia de către persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau cu acest manual. Mașina este periculoasă în mâinile unor utilizatori neinstruiți.

Service

- Înainte de a curăța, repara, inspecta sau regla, opriți motorul și asigurați-vă că toate piesele mobile sunt oprite.
- Asigurați-vă întotdeauna că comutatorul motorului se află în poziția „OFF". Deconectați cablul pentru bujii și țineți-l departe de bujie pentru a preveni pornirea accidentală.
- Permiteți efectuarea lucrărilor de întreținere la mașină de către personal calificat. Utilizați numai piese de schimb originale. Acest lucru garantează că mașina rămâne în siguranță.

Indicaţii de securitate suplimentare

- Țineți mâinile, degetele și picioarele departe de placa de bază pentru a evita vătămarea.
- Țineți ferm cu ambele mâini mânerul plăcii vibratoare. Dacă ambele mâini țin mânerul și picioarele sunt departe de placa compactorului, mâinile, degetele și picioarele nu pot fi rănite de placa compactorului.
- Rămâneți întotdeauna în spatele mașinii atunci când o utilizați; nu mergeți sau stați niciodată în fața mașinii când motorul este în funcțiune.
- Nu așezați niciodată unelte sau alte obiecte sub placa vibratoare. Dacă mașina lovește un obiect străin, opriți motorul, deconectați bujia și verificați dacă mașina este deteriorată; reparați daunele înainte de a reporni și de a utiliza mașina.

- Nu suprasolicitați mașina prin compactarea prea adâncă sau prea rapidă.
- Nu utilizați mașina la viteze mari pe suprafețe dure sau alunecoase.
- Fiți deosebit de atent atunci când utilizați mașina pe straturi, poteci sau drumuri de pietriș sau le traversați.
- Atenție la pericolele ascunse sau la trafic. Nu transportați persoane.
- Nu părăsiți niciodată locul de muncă și nu lăsați placa vibratoare nesupravegheată atunci când motorul este în funcțiune.
- Opriți întotdeauna mașina atunci când lucrul este întrerupt sau când mergeți dintr-un loc în altul.
- Nu vă apropiați de marginile șanțurilor și evitați acțiunile care ar putea cauza răsturnarea plăcii vibratoare. Urcați pantele cu atenție, în linie dreaptă și cu spatele, pentru a evita răsturnarea plăcii vibratoare pe operator.
- Așezați întotdeauna mașina pe o suprafață fermă și plană și opriți aparatul.
- Limitați orele de lucru la mașină și faceți pauze regulate pentru a reduce stresul provocat de vibrații și pentru a vă lăsa mâna să se odihnească. Reduceți viteza și forța cu care efectuați mișcări repetitive.

Riscuri reziduale

Maşina este construită după standarde tehnice de actualitate şi reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă se acordă atenție „indicațiilor de securitate“ și „utilizării conforme cu destinația“ precum și manualului de exploatare împreună.
- Evitați pornirea accidentală a mașinii.
- Utilizați unealta care este recomandată în acest manual de exploatare. Astfel veți obține performanțe optime a mașinii dumneavoastră.
- Când maşina este în funcţiune, ţineţi mâinile la distanţă de zona de lucru.

6. Date tehnice

Motor/sistem de acționare	1 cilindru în 4 timpi pentru benzină fără plumb
Capacitate cilindrică	79 cm³
Puterea motorului	1,5 kW
Conținutul de carburant	1,6 l
Capacitate maximă pentru ulei de motor.	0,4 l
Capacitate de ulei de la excentric	0,06 l
Dimensiunea plăcii (L x l)	aprox. 495 x 320 mm
Forța centrifugă	8200 N
Avans	25m/min
Frecvența vibrațiilor	5900 vpm
Adâncimea de compactare	20 cm
Înclinarea maximă admisă a motorului	20°
Emisii de CO_2	1016,4 g/kWh
Masă	aprox. 48 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

Valorile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN ISO 3744. Valorile totale pentru vibrații (suma de vectori a celor trei direcții) sunt determinate în conformitate cu EN 500-1.

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătăţii dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valori caracteristice de zgomot:

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	85,4 dB
Incertitudinea K_{pA}	2,2 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	105,4 dB
Incertitudinea K_{WA}	2,2 dB

Caracteristicile vibrațiilor:

Vibrația a_h	17,5 m/s²
Incertitudinea K	2,5 m/s²

Valorile sonore indicate au fost măsurate în conformitate cu un procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru a compara diferite unelte.
Aceste valori sunt totodată adecvate pentru a estima în prealabil solicitările pentru utilizator generate de zgomot.

Avertizare! În funcție de modul în care utilizați unealta, valorile reale pot fi diferite de cele indicate. Luaţi măsuri pentru a vă proteja împotriva poluării sonore.
Luați în considerare întreaga secvență de lucru, adică și momentele în care unealta lucrează fără sarcină sau este oprită.
Printre măsurile adecvate se numără întreținerea curentă și îngrijirea regulată a uneltei de lucru și a instrumentelor utilizate, pauze regulate și o bună planificare a proceselor de lucru.

7. Dezambalarea

- Deschideţi ambalajul şi scoateţi cu precauţie produsul.
- Înlăturaţi materialul de ambalat, precum şi siguranţele de ambalare şi de transport (dacă există).
- Verificaţi dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificaţi dacă produsul şi accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamaţii trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamaţiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

⚠ AVERTIZARE!
Produsul şi materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile şi piesele mici! Există pericol de înghiţire şi sufocare!

8. Structura

Pentru a asambla placa vibratoare aveți nevoie de următoarele elemente:
- Cheie fixă SW16 (nu este inclusă în pachetul de livrare)
- Șurubelniță în cruce (nu este inclusă în pachetul de livrare)
- Pungă cu setul auxiliar

8.1 Montarea mânerului (fig. 3 + 4)

1. Desfaceți etrierul de ghidare cu mâner (1).
2. Glisați etrierul de ghidare cu mânerul (1) între urechile de fixare și fixați-l cu două șuruburi cu cap hexagonal M10 x 70 (1a), două șaibe de 10mm (1b) și două piulițe de oprire (1c).
3. Fixați pârghia de accelerare (2) cu un șurub cu crestătură în cruce M5 x 35 (2a) și o șaibă (2b) la mânerul superior (1) . Puteți tensiona cablul cu ajutorul șurubului pentru cablu Bowden de pe pârghia de accelerare (2).

8.2 Montarea șasiului (fig. 5)

1. Fixați șasiul preasamblat (12) la urechile de fixare cu două șuruburi cu cap hexagonal M10 x 30 (12a), două șaibe de 10mm (12b) și două piulițe de oprire (12c). Strângeți șuruburile doar atât cât articulația să rămână cu mobilitate pe șasiu.
2. Acum rabatați șasiul complet (12) în poziție de lucru și agățați-l cu degajările în suportul pentru șasiu (17).

Atenţie: Întotdeauna pliați și agățați șasiul (12) înainte de compactare! Asigurați-vă că articulația șasiului este liberă să se deplaseze, astfel încât să poată fi pliată în sus.

8.3 Montarea covorașului din cauciuc (fig. 6)

Atunci când utilizați placa vibratoare pe pavele, utilizați covorașul din cauciuc (20) pentru a preveni ciobirea și zgârierea suprafeței pietrei.
Atenție! Folosiți covorașul din cauciuc numai pentru a așeza prin vibrare blocuri de beton, plăci de beton și altele similare.
Îndepărtați covorașul din cauciuc atunci când efectuați lucrări de așezare prin vibrare la pietriș, nisip și altele asemenea.

1. Pentru a monta covorașul din cauciuc (20), așezați mașina cu placa vibratoare pe covorul de cauciuc. Aliniați covorașul din cauciuc astfel încât orificiile să se potrivească cu punctele de înșurubare de pe aparat.

2. Fixați covorașul din cauciuc (20) cu banda de fixare (21) pe partea frontală cu două șuruburi cu cap hexagonal M10 x 30 mm (21a), două șaibe Grower A10 mm (21b) și două piulițe hexagonale (21c).
3. Strângeți bine toate șuruburile.

9. Înainte de punerea în funcțiune

⚠ Atenție!
Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

⚠ AVERTIZARE!
Pericol pentru sănătate!
Inhalarea vaporilor de benzină/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.
- Nu inhalați vapori de benzină/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Utilizați produsul numai în aer liber.

INDICAŢIE!
Deteriorarea produsului
Dacă produsul este utilizat fără ulei de motor și de transmisie sau cu prea puțin ulei de motor și de transmisie, acest lucru poate duce la deteriorarea motorului.
- Umpleți cu benzină și ulei înainte de punerea în funcțiune. Produsul este furnizat fără ulei de motor și de transmisie.

INDICAŢIE!
Daune aduse mediului!
Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și asfaltate.
- Folosiți un știuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați laveta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

INDICAŢIE!
Risc de deteriorare!
În cazul în care se utilizează carburant depozitat incorect sau nedrenat, carburatorul se poate înfunda sau funcționarea motorului poate fi afectată.
- Puneți carburantul de care nu aveți nevoie într-un recipient ermetic și depozitați-l într-un loc întunecos și răcoros.

Control înainte de operare
- Verificați dacă există scurgeri de ulei sau combustibil pe toate părțile motorului.
- Verificaţi nivelul uleiului de motor.
- Verificați nivelul de carburant – rezervorul trebuie să fie cel puțin pe jumătate plin.
- Verificați starea filtrului de aer.
- Verificați starea conductelor de carburant.
- Atenție la semnele de deteriorare.
- Verificați dacă toate capacele de protecție sunt la locul lor și dacă toate șuruburile, piulițele și bolțurile sunt strânse.

9.1 Încărcarea uleiului de motor (fig. 13)
⚠ Atenție!
Placa vibratoare se livrează fără ulei de motor. Prin urmare, este esențial să se umple cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Utilizaţi ulei multigrad (SAE 10W-30 sau SAE 10W-40 (în funcţie de temperatura de funcţionare).
Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.
1. Așezați placa vibratoare pe o suprafață plană și nivelată.
2. Deșurubați joja de ulei (14).
3. Umpleți rezervorul cu ulei de motor cu ajutorul unei pâlnii (nu este inclusă în pachetul de livrare). Atenție la cantitatea maximă de umplere de 600 ml. Umpleți cu grijă uleiul până la marginea inferioară a știuț de umplere.
4. Ștergeți joja de ulei (14) cu o cârpă curată, fără scame.
5. Introduceți din nou joja de ulei (14) și verificați nivelul de ulei fără a înșuruba din nou joja de ulei.
6. Nivelul de ulei trebuie să se situeze în dreptul semnului din mijloc de pe joja de ulei.
7. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea de ulei recomandată (max. 600 ml).
8. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (14).

9.2 Încărcarea benzinei (fig. 15)
⚠ Atenție!
Placa vibratoare se livrează fără benzină. Prin urmare, este esențial să faceți plinul de benzină înainte de punerea în funcțiune. Utilizați benzină Super E5/E10 în acest scop.

1. Curățați zona din jurul zonei de umplere. Contaminanții din rezervor provoacă defecțiuni de funcționare.
2. Deschideți cu grijă capacul rezervorului (5), astfel încât să se poată elibera orice suprapresiune existentă.
3. Umpleți rezervorul cu benzină (Super E5/E10) cu ajutorul unei pâlnii (nu este inclusă în pachetul de livrare). Atenție la capacitatea maximă de umplere de 3,6 litri. Umpleți cu grijă cu benzină până la marginea inferioară a ștuțului de umplere.
4. Închideți din nou capacul rezervorului de combustibil (5). Asigurați-vă că bușonul rezervorului de combustibil se închide etanș.
5. Curățați bușonul rezervorului de combustibil și zona din jurul lui.
6. Verificați dacă există scurgeri în rezervor și în conductele de carburant.
7. Îndepărtați-vă la cel puțin trei metri de punctul de alimentare, înainte de a porni motorul.

- Nu utilizați benzină care a fost deja folosită și este murdară. Nu lăsați să pătrundă murdărie și apă în rezervorul de benzină.

10. Punerea în funcțiune

10.1 Pornirea motorului (fig. 10 + 11)

Comutator de pornire/oprire (23)

Comutatorul pornire/oprire (23) activează și dezactivează sistemul de aprindere. Comutatorul pornire/oprire (23) trebuie să fie în poziția PORNIT pentru ca motorul să funcționeze.

Motorul se oprește atunci când comutatorul pornire/oprire (23) este mutat în poziția OPRIT.

Pârghie de accelerare (2)

Pârghia de accelerare (2) controlează viteza mașinii. Atunci când pârghia este mișcată în direcțiile indicate, motorul funcționează mai repede sau mai încet.

Rapid / poziție de lucru = 

Lent / mers în gol = 

Indicație: Pârghia de accelerare (2) trebuie să rămână de la sine în poziția reglată. Dacă pârghia de accelerare (2) nu se mai înclichetează și nu se repoziționează singură, trebuie corectată strângerea la șurubul de strângere de pe pârghia de accelerare (2) în sens orar.

Pârghia de șoc (16) (Fig. 10)

- Motor cald / șoc deschis: 
- Motor rece / șoc închis: 

Indicație: Poziția închisă a pârghiei de șoc îmbogățește amestecul de carburant pentru pornirea unui motor rece. Poziția deschisă asigură amestecul corect de carburant pentru funcționarea normală după pornire și pentru repornirea unui motor cald.

Robinet de benzină (15) (Fig. 10)

- Robinet de benzină deschis: 
- Robinet de benzină închis: 

1. Verificați nivelul uleiului de motor și al benzinei. A se vedea paragraful 10.1.
2. Pliați întotdeauna șasiul (12) înainte de compactare și agățați-l în suportul pentru șasiu (17)! Asigurați-vă că articulația șasiului este liberă să se deplaseze, astfel încât să poată fi pliată în sus.
3. Poziționați pârghia de șoc (16) pe închis (când motorul este cald, pe deschis). **Indicație:** De îndată ce pârghia de șoc (16) este deschisă, placa vibrantă începe să vibreze la jumătate de accelerație.
4. Deschideți robinetul de benzină (15).
5. Reglați pârghia de accelerare (2) la „jumătate de accelerație" (= poziția de mijloc între „rapid" și „lent").
6. Poziționați comutatorul de pornire/oprire (23) pe PORNIT.
7. Trageți puternic de cablul starter (8) și lăsați-o să se ruleze încet înapoi.
8. Odată ce motorul este în funcțiune, închideți încet pârghia de șoc (16). Și, astfel, îl puneți în poziția de funcționare.
9. Mutați pârghia de accelerare (2) în poziția de lucru.
10. Placa vibratoare începe să funcționeze.

10.2 Funcţionare

Când utilizați mașina, folosiți etrierul de ghidare cu mâner (1) pentru a o conduce.

Porniți motorul la funcționare în plin, folosind pârghia de accelerare (2). În acest fel, placa se deplasează singură înainte la viteză normală. Când lucrați pe pante, împingeți placa vibratoare ușor înainte.

Când lucrați pe suprafețe înclinate, reduceți viteza prin reținerea plăcii vibratoare.

⚠ ATENȚIE!
Nu utilizați placa vibratoare pe beton sau pe suprafețe extrem de dure, uscate și compactate. Placa vibratoare tinde atunci să sară și nu vibrează. Acest lucru poate deteriora atât placa vibratoare, cât și motorul.
Numărul de repetări necesare pentru un rezultat de compactare dorit depinde de tipul și umiditatea substratului. Compactarea maximă a fost atinsă atunci când observați o lovitură de recul foarte puternică.

Este necesară o anumită cantitate de umiditate în sol. Cu toate acestea, umiditatea excesivă poate face ca părțile mici să se lipească între ele și să împiedice o bună compactare. Lăsați solul să se usuce puțin dacă este extrem de umed.

Un sol foarte uscat ridică mult praf atunci când se lucrează cu placa vibratoare. Adăugarea de umiditate poate îmbunătăți compactarea și reduce întreținerea curentă a filtrului de aer.

Compactare cu covoraș din cauciuc
Atunci când utilizați placa vibratoare pe pavele, montați covorașul din cauciuc (20) pentru a preveni ciobirea și abraziunea suprafeței pietrei (a se vedea 9.3). Cu un covoraș din cauciuc sub placa vibratoare, puteți preveni deteriorarea plăcilor și a pietrelor naturale atunci când se folosesc vibrațiile. La compactarea solurilor afânate, granulare și la lucrările de reparații de asfalt, îndepărtați covorașul din cauciuc.

Când așezați solul prin vibrare cu un covoraș din cauciuc negru, este posibil să apară decolorarea suprafeței materialului.

Compactare fără covoraș din cauciuc
În cazul în care placa vibratoare funcționează fără covoraș din cauciuc, înșurubați șuruburile (21a) în bara de fixare (21) și placa de bază (20) pentru a preveni deteriorarea orificiilor.

Indicații pentru compactare
Următoarele observații trebuie respectate atunci când solul este compactat pe pante (dealuri, terasamente):
- Abordați pantele numai de jos de tot (o pantă care poate fi depășită cu ușurință în sus poate fi compactată și în jos fără riscuri).
- Operatorul nu trebuie să stea niciodată cu fața în jos.
- **ATENȚIE**: Nu trebuie să se depășească o pantă maximă de 20°. Dacă se depășește această pantă, sistemul de lubrifiere a motorului poate ceda (lubrifiere prin stropire și, prin urmare, ieșirea din funcțiune a unor componente importante ale motorului).

10.3 Oprirea motorului
Oprire de urgență
Pentru a opri motorul într-o situație de urgență, deplasați comutatorul motorului (23) în poziția OPRIT.

Oprirea în condiții normale:
1. Readuceți pârghia de accelerare (2) în poziția de mers în gol pentru a opri mișcarea în continuare a plăcii vibratoare.
2. Lăsați motorul să se răcească timp de un minut sau două înainte de a-l opri.
3. Mutați comutatorul pornire/oprire (23) în poziția „OPRIRE".

⚠ ATENȚIE!
Nu deplasați pârghia de șoc (16) în poziția „închis" pentru a opri motorul. Acest lucru poate duce la o defecțiune sau la deteriorarea motorului.

10.4 Turație de ralanti
Reducerea vitezei motorului la mers în gol prelungește durata de funcționare a motorului, economisește benzină și reduce nivelul de zgomot al plăcii vibratoare.
1. Mutați pârghia de accelerare (2) în poziția „mers în gol" pentru a reduce solicitarea motorului atunci când nu faceți compactări.

11. Transport (fig. 20)

⚠ AVERTIZARE!
Pericol de vătămare!
Pornirea accidentală și neașteptată a produsului poate duce la vătămări.
- După încărcare, opriți motorul și, după ce motorul s-a răcit, scoateți fișa bujiilor de la bujie.
- Produsul poate provoca leziuni grave prin strivire din cauza propriei greutăți.

Lăsați motorul să se răcească înainte de transport sau încărcare pentru a evita arsurile și pentru a preveni riscurile de incendiu.

⚠ Mașina poate să cadă și să provoace daune sau vătămări dacă nu este ridicată în mod corespunzător.

Goliți complet rezervorul de combustibil atunci când îl transportați pe distanțe lungi.
Asigurați mașina pe vehiculul de transport împotriva rostogolirii, alunecării sau răsturnării și fixați suplimentar placa vibratoare.

Șasiul facilitează manevrarea. În acest scop, scoateți șasiul din suport (17).
Împingeți etrierul de ghidare înainte cu ambele mâini. Acest lucru ridică ușor mașina.
Acum pliați șasiul sub placa vibratoare.
Procedeți în ordine inversă atunci când instalați mașina.

ATENȚIE: Utilizați șasiul numai pe un teren plan și ferm și pe distanțe scurte.

12. Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE!
Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!
Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări. În plus, pot fi atinse temperaturi de 80° C și chiar mai mult.
- Opriți motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Trageți cablul pentru bujii din bujie.

⚠ AVERTIZARE!
Pericol pentru sănătate!
Inhalarea vaporilor de benzină/ulei de lubrifiere poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.
- Nu inhalaţi vaporii de benzină/vaporii de ulei de lubrifiere.
- Utilizați produsul numai în aer liber.

Plan de întreținere curentă					
	după 10 de ore de funcționare	după 25 de ore de funcţionare	la fiecare 50 de ore de funcționare	la fiecare 100 de ore de funcționare	la fiecare 300 de ore de funcționare
Filtru de aer	Curăţare	Curăţare	Curăţare	Curăţare	Înlocuire
Bujie	Verificare	Curăţare	Curăţare	Curăţare	Înlocuire
Curea trapezoidală			Verificare	Înlocuire	
Ulei de excitator					Înlocuire
Nivelul uleiului de motor	Verificare	Înlocuire		Înlocuire	

INDICAȚIE!
Risc de deteriorare!
Dacă apa pătrunde în carcasă, se poate produce deteriorarea motorului. În plus, jetul unui dispozitiv de curățare de înaltă presiune poate deteriora părţi ale produsului.
- Curățați produsul cu o cârpă, o perie de mână etc.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide și nu îl pulverizați cu un dispozitiv de curățare de înaltă presiune.

12.1 Lucrările de curățare:

⚠ AVERTIZARE!
Pericol de vătămare!
Pornirea accidentală și neașteptată a produsului poate duce la vătămări.
- Înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă, opriți motorul și, după ce motorul s-a răcit, scoateți fișa bujiilor de la bujie.

Întreținerea curentă a plăcii vibratoare asigură o durată de viață lungă pentru mașină și componentele sale.

- Verificați starea generală a plăcii vibratoare pentru șuruburi slăbite, alinierea greșită sau blocarea pieselor mobile, piese rupte sau fisurate și alte condiții care pot afecta funcționarea mașinii.
- Folosiți un ulei de înaltă calitate pentru mașini ușoare pentru a lubrifia părțile mobile.
- Curățați partea inferioară a plăcii vibratoare imediat ce particule de sol compactat rămân blocate. Mașina nu va funcționa bine dacă partea inferioară nu este netedă și curată.
- Atașați cablul pentru bujii după lucrările de curățare și întreținere curentă din nou.

12.2 Verificarea și înlocuirea curelelor trapezoidale
Scoateți capacul curelei (19) pentru a avea acces la cureaua trapezoidală (19b). Nu utilizați niciodată placa vibratoare fără capacul curelei (19). Dacă capacul curelei (19) nu este la locul său, este posibil ca mâna să vă fie prinsă între cureaua trapezoidală și cuplaj, provocându-vă vătămări grave.

12.2.1 Tensionarea curelelor trapezoidale (fig. 7, 8, 9)
Cureaua trapezoidală (19b) trebuie să fie în stare bună pentru a asigura o transmisie optimă a puterii de la motor la arborele excentric. Verificați starea curelelor trapezoidale (19b).

1. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
2. Scoateți capacul curelei (19) pentru a avea acces la cureaua trapezoidală (19b). În acest scop, slăbiți cele 2 șuruburi de pe capacul curelei (19a) cu o cheie fixă SW13.
3. Acum verificați tensiunea curelei (presiunea cu degetul mare). Dacă cureaua trapezoidală (19b) cedează mai mult de 10-15 mm (presiune cu degetul mare), trebuie să o strângeți din nou.
4. Pentru aceasta, slăbiți ușor cele patru șuruburi de fixare a motorului (19d) de pe motor și împingeți motorul înainte spre carcasa excentrică (9).
5. Tensionați cu ajutorul piuliței de reglare (19c) cureaua trapezoidală (19b), în cazul în care cureaua trapezoidală (19b) cedează mai mult de 10-15 mm (la apăsare cu degetul mare). Pentru a face acest lucru, rotiți piulița de reglare (19c) în sensul acelor de ceasornic. Asigurați-vă că motorul și roata de curea rămân la un unghi drept.
6. După tensionare, strângeți din nou ferm cele patru șuruburi de fixare a motorului (19d).
7. Puneți la loc capacul curelei (19) și strângeți cele 2 șuruburi de pe capacul curelei (19a) cu o cheie fixă SW13.

12.2.2 Schimbarea curelelor trapezoidale (fig. 7, 8, 9)
În cazul în care cureaua trapezoidală (19b) este ruptă, uzată sau alunecoasă, aceasta trebuie înlocuită.

1. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
2. Scoateți capacul curelei (19) pentru a avea acces la cureaua trapezoidală (19b). În acest scop, slăbiți cele 2 șuruburi de pe capacul curelei (19a) cu o cheie fixă SW13.
3. Apoi slăbiți ușor cele patru șuruburi de fixare a motorului (19d) de pe motor.
4. Pentru a elibera pretensionarea curelei, deschideți piulița de reglare (19c) în sens invers acelor de ceasornic.
5. Împingeți motorul spre carcasa excentrică (9).
6. Scoateți cureaua trapezoidală uzată (19b) de pe roata de curea și montați corect două curele trapezoidale noi.
7. Tensionați cu ajutorul piuliței de reglare (19c) cureaua trapezoidală (19b), în cazul în care cureaua trapezoidală (19b) cedează mai mult de 10-15 mm (la apăsare cu degetul mare). Pentru a face acest lucru, rotiți piulița de reglare (19c) în sensul acelor de ceasornic. Asigurați-vă că motorul și roata de curea rămân la un unghi drept.
8. După tensionare, strângeți din nou ferm cele patru șuruburi de fixare a motorului (19d).
9. Puneți la loc capacul curelei (19) și strângeți cele 2 șuruburi de pe capacul curelei (19a) cu o cheie fixă SW13.

⚠ ATENȚIE!
Când scoateți sau montați cureaua trapezoidală (19b), aveți grijă să nu vă prindeți degetele între curea și rolă.

INDICAȚIE!
Deteriorarea produsului
Dacă produsul este utilizat fără ulei de motor și de transmisie sau cu prea puțin ulei de motor și de transmisie, acest lucru poate duce la deteriorarea motorului.

- Umpleți cu benzină și ulei înainte de punerea în funcțiune. Produsul este furnizat fără ulei de motor și de transmisie.

INDICAȚIE!
Daune aduse mediului!
Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și asfaltate.
- Folosiți un știuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați laveta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

12.3 Schimbarea uleiului de motor (fig. 12, 13)
După 25 de ore de funcționare, trebuie efectuată prima schimbare de ulei. După aceea, după 100 de ore de funcționare.

Ulei de motor recomandat SAE 10W-30 sau SAE 10W-40 (în funcție de temperatura de funcționare).
Pentru a goli uleiul de motor, procedați după cum urmează:

1. Îndepărtați furtunul flexibil (18) cu o cheie fixă SW17 (nu este inclusă în pachetul de livrare) și goliți uleiul de motor într-o cuvă adecvată. Asigurați-vă că inelul de etanșare instalat în furtunul flexibil (18) nu se pierde.
2. Când uleiul de motor este complet golit, fixați din nou furtunul flexibil (18) la aparat.
3. Deșurubați joja de ulei de motor (14). Umpleți cu ulei cu ajutorul unei pâlnii (nu este inclusă în pachetul de livrare).
4. Verificați nivelul de ulei cu ajutorul jojei de ulei de motor (14). Introduceți din nou joja de ulei (14) și verificați nivelul de ulei fără a înșuruba din nou joja de ulei.
5. Înșurubați la loc joja de ulei de motor (14).
6. Trageți încet de 5 ori de cablul starter (8), astfel încât uleiul să fie distribuit (fără aprindere).

12.4 Scurgeți benzina cu o pompă de aspirare a benzinei (fig. 14, 15)

În caz de depozitare pentru o perioadă mai lungă de timp sau atunci când se înlocuiește uleiul de la excentric, benzina trebuie golită.

1. Închideți robinetul de benzină (15).
2. Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de extracție a benzinei (nu este inclus în pachetul de livrare).
3. Deșurubați capacul rezervorului de combustibil (5) și scoateți-l.
4. Îndepărtați inserția de filtru de combustibil (5a).
5. Împingeți furtunul pompei de aspirare a benzinei în rezervorul de benzină și goliți complet benzina cu ajutorul pompei de aspirare a benzinei.
6. Așezați din nou inserția de filtru de combustibil (5a).
7. Înșurubați la loc capacul rezervorului (5).
8. Pentru a vă asigura că nu rămâne benzină în carburator, benzina rămasă trebuie să fie golită din carburator. Pentru a face acest lucru, plasați un recipient adecvat (care nu este inclus în pachetul de livrare) sub carburator și deschideți șurubul carburatorului (15a).

12.5 Schimbarea uleiului de excentric (fig. 16, 17)

Din cauza greutății, vă sfătuim să efectuați această lucrare cu două persoane! Vă recomandăm să schimbați uleiul de la excentric după 300 de ore de funcționare.

Efectuați schimbarea uleiului de la excentric numai după ce excentricul s-a răcit.
Ulei pentru angrenaje cu vâscozitate redusă recomandat SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Scurgeți benzina așa cum este descris la punctul 13.4.
2. Scurgeți uleiul de motor așa cum este descris la punctul 13.3.
3. Scoateți bușonul de golire a uleiului (22) din partea superioară a carcasei excentrice și înclinați placa vibratoare în față.
4. Scurgeți uleiul într-o cuvă.
5. Readuceți placa vibratoare în poziția inițială.
6. Umpleți carcasa excentrică (9) cu ulei de transmisie cu vâscozitate redusă (80W-90 / 75W-90) folosind o pâlnie (nu este inclusă în pachetul de livrare). Atenție la cantitatea maximă de umplere de 80-100 ml.
7. Înșurubați la loc dopul de golire a uleiului (22).

⚠ ATENȚIE!
Nu umpleți excesiv rezervorul! Prea mult ulei în excentric poate reduce performanța și supraîncălzi excentricul.

Excentric
O greutate excentrică de pe arborele excentric din interiorul carcasei excentrice este acționată, la viteze mari, de un sistem de cuplaj și curea de transmisie.

Aceste viteze mari de rotație ale arborelui provoacă mișcările rapide de urcare și coborâre a mașinii, precum și mișcarea de înaintare.

12.6 Întreținerea curentă a filtrului de aer (fig. 18)

⚠ PERICOL!
Pericol de incendiu și explozie!
Carburantul se poate aprinde și poate exploda dacă nu este curățat corespunzător. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Curățați filtrul de aer numai prin baterea ușoară a acestuia.
- Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau solvenți inflamabili.

INDICAȚIE!
Risc de deteriorare!
Funcționarea motorului fără ca elementul de filtrare să fie la locul lui poate provoca deteriorarea motorului.

- Nu porniți niciodată motorul fără ca elementul filtrului de aer să fie la locul lui.

O inserție de filtru (4b, 4c) murdară reduce puterea motorului din cauza alimentării insuficiente a carburatorului cu aer. Prin urmare, este esențial un control regulat. Filtrul de aer trebuie verificat la fiecare 50 de ore de funcționare și curățat dacă este necesar.

1. Desfaceți șurubul de fixare (4a) prin rotirea acestuia în sens antiorar.
2. Detaşaţi capacul filtrului de aer (4).
3. Verificați dacă capacul filtrului de aer (4) are orificii sau fisuri. Înlocuiți orice element deteriorat.
4. Scoateți filtrul din hârtie (4b) și filtrul spongios (4c) și înlocuiți toate elementele defecte.
5. Ștergeți murdăria de pe interiorul carcasei filtrului, precum și de pe capacul carcasei filtrului (4) cu o lavetă curată și umedă. Asigurați-vă că nu intră murdărie în deschizătură. Așezați din nou capacul filtrului de aer (4) pe carcasa de filtrare pe durata curățării filtrului.
6. Loviți filtrul din hârtie (4b) de o suprafață dură sau suflați-l cu aer comprimat pentru a îndepărta murdăria. Nu îndepărtați niciodată murdăria cu peria, deoarece aceasta o va împinge în fibre.
7. Spălați filtrul spongios cu apă și lăsați-l apoi să se usuce bine.
8. Introduceți din nou filtrul din hârtie (4b) și filtrul spongios (4c).
9. Verificați totul privind așezarea curată și aplicați apoi din nou capacul carcasei filtrului (4).
10. Fixați capacul carcasei filtrului (4) cu șurubul de fixare (4a) prin rotirea acestuia în sens orar.

⚠ **ATENȚIE**: Nu porniți niciodată motorul fără sau cu o inserție de filtru de aer deteriorat (4b,4c). Acest lucru permite murdăriei să pătrundă în motor, ceea ce poate provoca deteriorarea acestuia. Garanția producătorului este anulată.

12.7 Curățarea/înlocuirea bujiei (fig. 19)

⚠ **ATENȚIE**: Schimbați bujia numai cu motorul rece!

Verificați bujia prima dată după 10 ore de funcționare cu privire la murdărire și, după caz, curățați-o cu o perie din sârmă de cupru. Înlocuiți bujia la fiecare 50 de ore de funcționare, dacă este necesar.

1. Deconectați cablul pentru bujii și îndepărtați orice murdărie din zona bujiei de aprindere.
2. Deșurubați bujia de aprindere (24) cu ajutorul cheii de bujii furnizate.
3. Verificați izolatorul. Înlocuiți bujia de aprindere dacă este deteriorată, de exemplu crăpături sau aschii.
4. Curățați electrozii bujiei cu o perie de sârmă.
5. Verificați distanța dintre electrozi și reglați-o cu ajutorul unei lere pentru grosime. Pentru ca motorul să rămână puternic, bujia trebuie să aibă distanța corectă dintre electrozi (0,7-0,8 mm).
6. Înșurubați la loc bujia (24) cu mâna și strângeți-o cu aproximativ 1/4 de tură cu cheia de bujii furnizată.
7. Așezați cablul pentru bujii pe bujie (24).

⚠ **ATENȚIE!**

O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. Iar strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetul din capul cilindrului.

13. Depozitare

⚠ **PERICOL!**

Pericol de incendiu și explozie!

Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Eliminaţi posibilele surse de aprindere, cum ar fi sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

INDICAŢIE!

Risc de deteriorare! Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

- Depozitaţi produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului şi a umidităţii.

13.1 Depozitarea în timpul pauzelor mai lungi de funcționare:

Dacă placa vibratoare nu va fi utilizată pentru o perioadă mai mare de 30 de zile, urmați pașii de mai jos pentru a o pregăti pentru depozitare.

1. Goliți complet rezervorul de benzină (a se vedea paragraful 13.4). Benzina depozitată care conține etanol sau MTBE devine veche în termen de 30 zile. Benzina veche are un conținut ridicat de cauciuc și, prin urmare, poate bloca carburatorul și poate restricționa alimentarea cu benzină.
2. Scurgeți uleiul de motor din motor cât timp acesta este încă cald. Umpleți cu ulei nou. (a se vedea paragraful 13.3.)
3. Utilizați cârpe curate pentru a curăța placa vibratoare.

   ⚠ **Nu utilizați agenți de curățare agresivi sau agenți de curățare pe bază de ulei pentru curățarea pieselor din plastic. Substanțele chimice pot deteriora materialele plastice.**

4. Depozitați placa vibratoare în poziție verticală într-o clădire curată, uscată și bine ventilată.

Depozitaţi aparatul şi accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheţ şi inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 şi 30°C.
Păstrați aparatul în ambalajul original.
Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.
Păstrați manualul de exploatare la aparat.

14. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparaţie sau întreţinere curentă, asiguraţi-vă că sunt montate toate piesele de siguranţă tehnică şi că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane şi copiilor.

Atenţie: Conform legislaţiei privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanţie pentru daunele care au fost cauzate de reparaţii necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.
Contactaţi un punct de serviciu pentru clienţi sau un specialist autorizat. Acelaşi lucru se aplică şi pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații
Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
Dacă aveți întrebări, vă rugăm să furnizați următoarele detalii:
- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuţa de fabricaţie a maşinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

Indicație importantă în caz de reparații:
În cazul returnării produsului pentru reparații, vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și carburant.

14.1 Comandă pentru piese de schimb
La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:
- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

14.2 Informații cu privire la service
Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.
Piese de uzură*: Bujie, ulei, curea, filtru de aer

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

15. Eliminarea ca deşeu şi revalorificarea

Indicaţii referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminaţi ambalajele ca deşeu, în mod ecologic.

Posibilităţile de reciclare ale aparatelor casate le puteţi afla de la administraţia comunală sau municipală.

Carburanți și uleiuri
- Înainte de eliminarea ca deşeu a aparatului, rezervorul de combustibil şi rezervorul de ulei de motor trebuie golite!
- Carburantul şi uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer şi nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deşeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

16. Remedierea avariilor

Tabelul următor enumeră simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Cablul pentru bujii nu este conectat	Conectați bine cablul pentru bujii la bujie
	Fără benzină sau benzină veche	Umpleți cu benzină nouă și curată
	Pârghia de accelerare nu este în poziția corectă de pornire	Mutați pârghia de accelerare în poziția de pornire
	Conducta de combustibil blocată	Curățați conducta de combustibil
	Bujie unsă cu ulei	Curățați bujia, reglați distanța sau înlocuiți-o
	Prea puțin ulei	Verificați nivelul uleiului de motor și completați-l, dacă este necesar
	Umplerea excesivă a motorului	Așteptați câteva minute până la repornire
Motorul funcționează neregulat	Cablu pentru bujii slăbit	Conectați cablul pentru bujii și fixați-l
	Aparatul funcționează cu șocul activat	Mutați pârghia de șoc în poziția OPRIT
	Conducta de combustibil blocată sau benzină veche	Curățați conducta de combustibil. Umpleți rezervorul cu benzină nouă și curată
	Apă sau murdărie în sistemul de benzină	Scurgeți benzina din rezervor. Umpleți cu benzină nouă
	Filtru de aer murdar	Curăţaţi sau înlocuiţi filtrul de aer
Motorul se supraîncălzeşte	Filtru de aer murdar	Curățați filtrul de aer
	Flux de aer restricționat	Curățați motorul plăcii vibratoare
Motorul nu se oprește atunci când pârghia de accelerare este în poziția de oprire sau viteza motorului nu crește în mod corespunzător atunci când se mișcă maneta de accelerație	Depozite în conexiunile manetei de accelerație	Îndepărtați murdăria și resturile
	Cablu deteriorat	Contactați un reprezentant comercial
Placa vibratoare este dificil de controlat în timpul funcționării (mașina sare sau înaintează brusc)	Viteza motorului este prea mare pe teren dur	Setați o viteză mai mică cu ajutorul pârghiei de accelerare
	Amortizor de șocuri prea slăbit sau deteriorat	Contactați un reprezentant comercial
Nu există funcție de vibrare respectiv placa vibratoare nu atinge viteza maximă	Deteriorarea excentricului sau a plăcii vibratoare	Contactați un reprezentant comercial
	Cureaua sistemului de acționare este prea slăbită și alunecă	Reglați sau înlocuiți cureaua sistemului de acționare
Pierderi de ulei la motor sau la excentric	Garnituri uzate	Contactați un reprezentant comercial
	Scurgeri la carcasă	

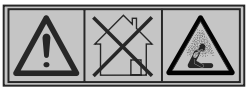
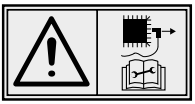
Kazalo: **Strana:**

1. Uvod ... 426
2. Opis proizvoda (sl. 1-20) ... 426
3. Opseg isporuke ... 426
4. Namenska upotreba ... 427
5. Opšte sigurnosne napomene ... 427
6. Tehnički podaci ... 430
7. Raspakivanje ... 430
8. Konstrukcija ... 431
9. Pre puštanja u rad ... 431
10. Puštanje u rad ... 432
11. Transport (sl. 20) ... 434
12. Čišćenje i održavanje ... 434
13. Skladištenje ... 438
14. Popravka i naručivanje rezervnih delova ... 438
15. Odlaganje na otpad i reciklaža ... 439
16. Pomoć za otklanjanje smetnji ... 439
17. Izjava o usaglašenosti ... 463

Objašnjenje simbola na uređaju

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite štitnike za uši!
	Nosite zaštitne naočare!
	Koristite radne rukavice.
	Nosite zaštitnu obuću.
	Zabranjeno je uklanjati, odnosno menjati zaštitne i sigurnosnu opremu.
	Ne sežite rukom u delove koji se okreću. Zaplitanje u rotirajući kaiš prouzrokovaće povredu ruke. Uvek postavite zaštitu remena.
	Otvoreni plamen ili pušenje u blizini uređaja je najstrože zabranjeno!
	Vruća površina! Dodir može da dovede do opekotina. Radove servisiranja, održavanja i čišćenja uvek izvodite sa ohlađenim motorom.

	Držite osobe sa strane dalje od radnog područja.
	Opasnost od trovanja! Uređaj koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.
	Važno: Pre dopune goriva isključite motor. Ne dolivajte tokom rada.
	Pre svih radova čišćenja i održavanja zaustavite motor i skinite konektor za svećice za paljenje sa svećice.
	Garantovani nivo zvučne snage uređaja
	- Čok je zatvoren - Slavina za benzin otvorena
	Poluga za broj obrtaja
	Kontrola nivoa ulja
	U ovom uputstvu za upotrebu smo mesta koja se odnose na sigurnost označili ovim simbolom.
	Zamajac je već napunjen uljem! Nemojte dopunjavati. Nivo ulja nije vidljiv.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

1. Uvod

Proizvođač:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče,
želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:
Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa:
Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćenjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Pored bezbednosnih propisa iz ovog uputstva za upotrebu morate se obavezno pridržavati propisa za rad proizvoda koji važe u vašoj državi. Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2. Opis proizvoda (sl. 1-20)

1. Sklopivi stremen za vođenje sa rukohvatom
1a. Krstasti zavrtanj stremena za vođenje
2. Ručica za gas
2a. Zavrtanj poluge za gas
2b. Dodatna podloška
3. Izduvni sistem
4. Poklopac prečistača za vazduh
4a. Zavrtanj za pričvršćivanje
4b. Papirni filter
4c. Filter od penastog materijala
5. Poklopac rezervoara za benzin
5a. Uložak filtera za gorivo
6. Rezervoar za gorivo
7. Motor
8. sajla startera
9. Zamajac
10. Osnovna ploča
11. Transportni točkovi
12. Vozno postolje
12a. Šestostrani zavrtnji voznog postolja
12b. Dodatne podloške
12c. Zaustavne navrtke
13. Zavrtnji osnovne ploče
14. Merna šipka za motorno ulje
15. Slavina za gorivo
15a. Zavrtanj karburatora
16. Poluga čoka
17. Držač voznog postolja
18. Savitljivo crevo
19. Poklopac kaiša
19a. Zavrtnji poklopca remena
19b. Klinasti remen
19c. Navrtka za podešavanje
19d. Zavrtnji za pričvršćivanje motora
20. Gumeni podnožak
21. Pričvrsna letva
21a. Zavrtnji pričvrsne letve
21b. Opružni prstenovi
21c. Šestostrane navrtke
22. Zavrtanj za ispuštanje ulja zamajca
23. Prekidač za uklj./isklj.
24. Svećica za paljenje

3. Opseg isporuke

Poz.	Količina	Oznaka
	1x	Vibraciona ploča s motorom
1	1x	Rukohvat
12	1x	Vozno postolje
20/21	1x	Gumeni podnožak s pričvrsnom letvom
	1x	Ključ za svećice za paljenje
	1x	Vrećica sa montažnim materijalom
	1x	Uputstvo za rukovanje

4. Namenska upotreba

Vibraciona ploča sprovodi sile u rastresitu zemlju ili druge materijale. Ona može da se koristi za opšte putarske radove, pejzažnu arhitekturu i podizanje zgrada. Vibraciona ploča povećava nosivost, smanjuje propusnost na vodu, sprečava taloženje zemlje, smanjuje bubrenje ili skupljanje zemlje. Ona je posebno pogodna za nabijanje kompozitnog kamenja za kaldrmu i jarke, te prilikom pejzažne arhitekture i radova održavanja.

⚠ Pažnja!
Vibraciona ploča nije projektovana za upotrebu na prianjajućim podlogama kao što je glina ili tvrdim površinama kao što je beton.
Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.
U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u uputstvu za upotrebu.
Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.
Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda.
Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.
Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača. Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

5. Opšte sigurnosne napomene

- Upoznajte Vašu mašinu.
- Pažljivo pročitajte uputstvo za rad i uverite se da ste razumeli njegov sadržaj kao i sve etikete postavljene na mašini.
- Upoznajte se sa oblašću primene, kao i ograničenjima mašine kao i sa posebnim izvorima opasnosti.
- Uverite se da tačno poznajete sve upravljačke elemente i njihovu funkciju.
- Uverite se da znate kako se mašina zaustavlja i kako se upravljački elementi brzo deaktiviraju.
- Nemojte pokušavati da koristite mašinu bez poznavanja tačnog načina funkcionisanja i zahteva u pogledu održavanja motora ili ako ne znate kako se sprečavaju nezgode sa povredama i/ili materijalnom štetom.
- Ostale osobe, posebno decu držite podalje od Vašeg područja rada.

Radno područje
- Nikada ne pokrećite ili rukujte mašinom u zatvorenom prostoru. Izduvni gasovi su opasni, jer sadrže smrtonosni gas ugljen-monoksid koji nema miris. Koristite mašinu samo u dobro provetrenom spoljnjem prostoru.
- Nikada nemojte koristiti mašinu bez dobre vidljivosti ili svetla.

Bezbednost ljudi

- Nemojte koristiti mašinu ako ste konzumirali drogu, alkohol ili lekove koji utiču na vašu sposobnost pravilnog rukovanja mašinom.
- Nosite odgovarajuću odeću. Nosite dugačke pantalone, čizme i rukavice.
- Nemojte da nosite široku odeću, kratke pantalone ili nakit bilo kakve vrste. Dugu kosu učvrstite tako da kosa bude maksimalno do visine ramena. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima. Pre pokretanja proveriti vašu mašinu.
- Ostavite zaštitne maske na njihovom mestu i u funkcionalnom stanju.
- Uverite se da su sve navrtke, zavrtnji, itd. čvrsto pritegnuti.
- Nikada nemojte da koristite mašinu, ako joj je potrebna popravka, ili kada je u lošem mehaničkom stanju. Zamenite oštećene, nedostajuće ili neispravne delove pre upotrebe.
- Proverite mašinu na curenje benzina.
- Održavajte ih u funkcionalnom stanju. Ne koristite mašinu, ako se motor ne može propisno uključiti i isključiti na odgovarajućem prekidaču.
- Mašina pogonjena benzinom, kojom se ne može upravljati putem prekidača za motor, je opasna i mora se zameniti.
- Pre pokretanja mašine se naviknite da proveravate da li su odvijači i ključevi uklonjeni iz prostora oko mašine. Odvijač ili ključ koji se još uvek nalazi na rotirajućem delu mašine može izazvati telesne povrede.
- Budite pažljivi, pazite šta radite i koristite zdrav razum kada radite sa mašinom. Nemojte precenjivati sopstvene mogućnosti.
- Nemojte da koristite mašinu kada ste bosi ili kada nosite sandale ili sličnu laganu obuću. Nosite zaštitnu obuću, koja štiti Vaša stopala i poboljšava stabilnost na klizavim površinama.
- U svakom trenutku vodite računa o stabilnom položaju i ravnoteži. Tako ćete u neočekivanim situacijama moći da bolje kontrolišete mašinu.
- Sprečite nenamerno pokretanje. Uverite se da je prekidač za motor isključen, pre nego što transportujete mašinu ili izvodite radove održavanja na mašini. Transport ili radovi održavanja na mašini mogu da dovedu do nezgoda kada je prekidač uključen.

Bezbednost pri rukovanju benzinom

- Benzin je vrlo lako zapaljiv i njegovi gasovi mogu da eksplodiraju kada se zapale.
- Preduzmite sigurnosne mere prilikom rukovanja benzinom kako biste smanjili rizik od teških povreda.
- Koristite prikladan kanister za benzin kada punite ili praznite rezervoar.
- Izvodite ove radove u čistom, dobro provetrenom spoljnjem prostoru.
- Nemojte da pušite. Nemojte dozvoliti da varnice, otvoreni plamen ili drugi izvori vatre dospeju u vašu blizinu kada točite benzin ili radite sa mašinom.
- Nikada nemojte puniti rezervoar u zatvorenim prostorima. Uzemljene, električno provodljive predmete, kao što su alati, držite daleko od neizolovanih električnih delova i vodova, da biste sprečili stvaranje varnica ili električne lukove. Na ovaj način bi se benzinski gasovi mogli zapaliti.
- Uvek zaustavite motor i pustite ga da se ohladi, pre nego što dopunite rezervoar za gorivo. Nikada ne skidajte poklopac rezervoara i nikada nemojte sipati gorivo dok motor radi ili kada je motor vruć.
- Nemojte koristiti mašinu, ako znate da postoje mesta curenja u sistemu za benzin. Polako odvijte poklopac rezervoara, da biste ispustili mogući pritisak u rezervoaru. Nikada nemojte prepunjavati rezervoar (benzin nikada ne bi trebalo da se nalazi iznad označene maksimalne granice punjenja). Ponovo bezbedno zatvorite rezervoar za gorivo poklopcem rezervoara i pokupite prosuti benzin krpom.
- Nemojte koristiti mašinu, ako poklopac rezervoara nije bezbedno zategnut. Izbegavajte izvore paljenja u blizini prosutog benzina. Ako je prosut benzin, nemojte pokušavati da pokrenete mašinu. Uklonite mašinu iz područja prosipanja i sprečite stvaranje izvora paljenja dok benzinski gasovi ne nestanu.
- Čuvajte benzin u kanisterima koji su napravljeni specijalno za ovu namenu.
- Skladištite benzin na hladnom, dobro provetrenom mestu, daleko od varnica, i otvorenog plamena ili drugih izvora paljenja. Nikada nemojte da čuvate benzin ili mašinu sa benzinom u rezervoaru u objektu u kom benzinski gasovi mogu da naiđu na varnice, otvoreni plamen ili druge izvore paljenja, kao što je kuvalo za vodu, peć, sušač odeće i slično.
- Ostavite motor da se ohladi, pre nego što uskladištite mašinu u zatvorenom prostoru.

Korišćenje i nega mašine

- Nikada nemojte podizati niti nositi mašinu kada motor radi.
- Nikada nemojte nasilno rukovati mašinom.
- Koristite odgovarajuću mašinu za vaše područje primene. Odgovarajuća mašina će bolje i bezbednije obavljati radove za koje je projektovana.
- Nemojte da menjate podešavanja za regulaciju motora niti da ih prekoračite. Regulator broja obrtaja kontroliše maksimalnu brzinu motora uz maksimalnu bezbednost.
- Nemojte ostaviti motor da radi pri visokim brojevima obrtaja, ako ne vršite sabijanje.
- Nemojte sezati rukama ili nogama u blizinu rotirajućih delova.
- Izbegavajte kontakt sa vrućim benzinom, uljem, izduvnim gasovima i vrućim površinama. Nemojte da dodirujete motor ili izduvnu cev. Ovi delovi prilikom korišćenja postaju vrlo vrući. Oni su vrući i tokom kratkog vremena nakon isključivanja mašine.
- Pre sprovođenja radova održavanja ili podešavanja ostavite motor da se ohladi.
- Ako mašina posle paljenja pravi neobične zvuke ili vibracije, odmah isključite motor, izvucite kabl svećice za paljenje, i utvrdite uzrok. Neobični zvuci ili vibracije po pravilu su znak kvara.
- Koristite samo montažne i dodatne delove odobrene od strane proizvođača. U slučaju nepoštovanja može doći do povreda.
- Održavajte mašinu. Proverite mašinu na nepravilnu poravnatost ili zaglavljivanje pokretnih delova, oštećenja na delovima i druga stanja koja mogu negativno uticati na funkciju mašine. Ako utvrdite oštećenje, pre bilo kakvog nastavka korišćenja dajte mašinu na popravku. Mnoge nezgode su rezultat loše održavane opreme.
- Održavajte motor i prigušivač izduvne cevi čistim od trave, lišća, viška maziva ili naslaga čađi, da biste smanjili opasnost od požara.
- Nikada nemojte polivati ili prskati mašinu vodom ili drugim tečnostima.
- Održavajte ručke suvima, čistima i bez sitnih delova.
- Čistite mašinu nakon svake upotrebe.
- Pridržavajte se važećih direktiva o odlaganju otpada za benzin, ulje, itd., da biste zaštitili životnu sredinu.
- Isključenu mašinu čuvajte van domašaja dece, i ne dozvolite da osobe koje nisu upoznate sa mašinom ili ovim uputstvom koriste mašinu. Mašina je opasna u rukama neobučenih korisnika.

Servisiranje

- Pre čišćenja, popravki, inspekcija ili radova podešavanja isključite motor i uverite se da su svi pokretni delovi zaustavljeni.
- Uvek se uverite da se prekidač za motor nalazi u položaju „OFF“. Izvucite kabl svećice za paljenje i držite ga dalje od svećice za paljenje da biste sprečili neželjeno pokretanje.
- Neka vašu mašinu održavaju kvalifikovani radnici. Koristite samo originalne rezervne delove. Na taj način će se osigurati da bezbednost mašine ostane sačuvana.

Dodatne sigurnosne napomene

- Držite šake, prste, i stopala dalje od osnovne ploče da biste sprečili povrede.
- S obe ruke čvrsto držite rukohvat vibracione ploče. Kada obe ruke drže rukohvat i vaša stopala se nalaze na udaljenosti od ploče sabijača, ista ne može da povredi vaše šake, prste i stopala.
- Uvek ostanite iza mašine kada je koristite; nikada nemojte hodati niti stajati ispred mašine kada motor radi.
- Nikada nemojte stavljati alat ili druge predmete ispod vibracione ploče. Kada mašina naiđe na strani predmet, zaustavite motor, isključite svećicu za paljenje, i proverite mašinu na oštećenja; popravite štetu pre nego što ponovo pokrenete ili koristite mašinu.
- Nemojte preopterećivati mašinu, tako što sabijate previše duboko ili prebrzo.
- Nemojte da koristite mašinu pri visokim brzinama na tvrdim ili klizavim površinama.
- Budite veoma oprezni kada koristite mašinu na šljunčanim površinama, trotoarima ili ulicama, odn. ukoliko ih prelazite.
- Uvek vodite računa o skrivenim opasnostima i saobraćaju. Nemojte transportovati ljude.
- Nikada nemojte napuštati radno mesto i nikada ne ostavljajte vibracionu ploču bez nadzora kada motor radi.
- Uvek zaustavite mašinu kada se rad prekine ili kada idete od jednog mesta do drugog.
- Držite se dalje od ivica jame i izbegavajte radnje usled kojih bi vibraciona ploča mogla da se prevrne. Uz nagibe se penjite oprezno direktnom linijom i okrenuti unazad da biste sprečili da se vibraciona ploča prevrne na rukovaoca.
- Uvek parkirajte mašinu na čvrstoj i ravnoj površini i isključite uređaj.
- Ograničite vreme rada na mašini i pravite redovne pauze da biste smanjili opterećenje vibracijama i odmorili šake. Smanjite brzinu i primenjenu silu kojom izvodite standardne pokrete.

Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „Bezbednosne napomene“ i „Namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Sprečite slučajno puštanje u rad mašine.
- Upotrebljavajte alat koji se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete osigurati da će vaša mašina ostvariti optimalan učinak.
- Ruke držite dalje od područja obrade kada je mašina u upotrebi.

6. Tehnički podaci

Motor / pogon	1-cilindrični 4-taktni za bezolovni benzin
Zapremina motora	79 cm³
Snaga motora	1,5 kW
Zapremina za gorivo	1,6 l
Maks. kapacitet motornog ulja	0,4 l
Kapacitet ulja zamajca	0,06 l
Veličina ploče (D x Š)	oko 495 x 320 mm
Centrifugalna sila	8200 N
Pomak	25 m/min
Frekvencija vibracija	5900 vibracija u minuti
Dubina sabijanja	20 cm
Maks. dozvoljeni kosi položaj motora	20°
Emisija CO_2	1016,4 g/kWh
Težina	oko 48 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

Vrednosti buke su određene u skladu sa EN ISO 3744.
Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određene su u skladu sa EN 500-1.
Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Parametri buke:

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	85,4 dB
Nesigurnost K_{pA}	2,2 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	105,4 dB
Nesigurnost K_{WA}	2,2 dB

Karakteristične vrednosti vibracije:

Vibracija a_h	17,5 m/s²
Merna nesigurnost K	2,5 m/s²

Navedene vrednosti buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje raznih alata.
Ove vrednosti se dodatno mogu koristiti radi prethodne procene opterećenja po korisnika usled buke.

Upozorenje! Zavisno od načina na koji upotrebljavate alat, stvarne vrednosti vibracije mogu da odstupaju od navedenih. Preduzmite mere, kako biste se zaštitili od izlaganja buci.
Pri tom uzmite u obzir ceo radni proces, što znači i vremenske trenutke, u kojima alat radi bez opterećenja ili je isključen.
Odgovarajuće mere između ostalog obuhvataju i redovno čišćenje i negu alata i alata za umetanje, redovne pauze, kao i dobro planiranje radnih procesa.

7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.

- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!
Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

8. Konstrukcija

Za postavljanje vibracione ploče potrebno vam je sledeće:
- Viljuškasti ključ vel. 16 (nije sadržan u opsegu isporuke)
- Krstasti odvijač (nije sadržan u opsegu isporuke)
- Vrećica sa montažnim materijalom

8.1 Montaža rukohvata (sl. 3 + 4)
1. Rasklopite stremen ta vođenje sa ručkom (1).
2. Stremen za vođenje sa ručkom (1) pomerite između pričvrsnih ušica i osigurajte ga pomoću dva zavrtnja sa šestougaonom glavom M10 x 70 (1a), dve podloške od 10 mm (1b) i dve zaustavne navrtke (1c).
3. Pričvrstite polugu za gas (2) jednim krstastim zavrtnjem M5 x 35 (2a) i podloškom (2b) na gornju ručku (1). Posredstvom zavrtnja za Boudenovo uže na poluzi za gas (2) možete da zategnete uže.

8.2 Montaža voznog postolja (sl. 5)
1. Predmontirano vozno postolje (12) pričvrstite na pridržne ušice pomoću dva zavrtnja sa šestougaonom glavom M10 x 30 (12a), dve podloške od 10 mm (12b) i dve zaustavne navrtke (12c). Zategnite zavrtanje samo toliko da se zglob na voznom postolju još uvek može pomerati.
2. Sada u radnom položaju otklopite kompletno vozno postolje (12) uvis i zakačite ga sa udubljenjima na držač za vozno postolje (17).

Pažnja: Pre kompresije uvek otklopite vozno postolje (12) uvis i zakačite ga! Vodite računa da je zglob voznog postolja slobodno pokretljiv, kako bi moglo da se otklopi uvis.

8.3 Montaža gumenog podnoška (sl. 6)
Kada koristite vibracionu ploču na kamenju kaldrme montirajte gumeni podnožak (20) da biste sprečili odlamanje i grebanje površine kamena.
Pažnja! Koristite gumeni podnožak samo za slaganje betonskih blokova, betonskih ploča i sličnog putem vibriranja.
Uklonite gumeni podnožak kod radova sa vibriranjem šljunka, tucanika i sličnog.
1. Za montažu gumenog podnoška (20) mašinu zajedno sa vibracionom pločom postavite na gumeni podnožak. Gumeni podnožak poravnajte tako da se otvori poklapaju sa tačkama zavrtanja na uređaja.
2. Pričvrstite gumeni podnožak (20) sa pričvrsnom letvom (21) na čeonoj strani sa dva zavrtnja sa šestougaonom glavom M10 x 30 mm (21a), dva opružna prstena A10 mm (21b) i dve šestostrane navrtke (21c).
3. Dobro pritegnite sve zavrtnje.

9. Pre puštanja u rad

⚠ Pažnja!
Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost po zdravlje!
Udisanje isparenja benzina/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.
- Nemojte udisati isparenja benzina/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
- Proizvod koristite samo na otvorenom.

NAPOMENA!
Oštećenje proizvoda
Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo motornog ulja i ulja za prenosnik može doći do oštećenja motora.
- Pre puštanja u rad napunite benzin i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prenosnik.

NAPOMENA!
Zagađenje životne sredine!
Proliveno ulje može trajno zagaditi životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.

- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se koristi pogrešno skladišteno ili neispušteno gorivo, karburator se može začepiti ili negativno uticati na rad motora.

- Gorivo koje nije potrebno stavite u hermetički zatvorenu posudu i čuvajte u tamnoj, hladnoj prostoriji.

Kontrola pre rukovanja

- Proverite sa svih strana motora da li eventualno curi ulje ili benzin.
- Proverite nivo ulja u motoru.
- Proverite nivo goriva – rezervoar bi trebalo da bude napunjen najmanje do polovine.
- Proverite stanje filtera za vazduh.
- Proverite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pažnju na znakove oštećenja.
- Proverite da li su postavljeni svi zaštitni poklopci i da li su svi zavrtnji, navrtke i klinovi zategnuti.

9.1 Dopuna motornog ulja (sl. 13)

⚠ Pažnja!

Vibraciona ploča se isporučuje bez motornog ulja. Zbog toga pre puštanja u rad obavezno sipati ulje. U tu svrhu koristite višenamensko ulje (SAE 10W-30 ili SAE 10W-40 (zavisno od temperature primene).

Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti motor.

1. Postavite vibracionu ploču na ravnu, pravu površinu.
2. Odvrnite mernu šipku za ulje (14).
3. Pomoću levka (nije uključen u opseg isporuke) napunite rezervoar motornim uljem. Vodite računa o maks. količini punjenja od 600 ml. Pažljivo sipajte ulje do donje ivice ulivnog otvora.
4. Obrišite mernu šipku za ulje (14) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
5. Ponovo ubacite mernu šipku za ulje (14) i proverite nivo ulja, bez ponovnog zatezanja merne šipke.
6. Nivo ulja mora biti unutar srednje oznake na mernoj šipki za ulje.
7. Ukoliko je nivo punjenja ulja suviše nizak, dodajte preporučenu količinu ulja (maks. 600 ml).
8. Zatim ponovo zavrnite mernu šipku za ulje (14).

9.2 Dopuna benzina (sl. 15)

⚠ Pažnja!

Vibraciona ploča se isporučuje bez benzina. Zato pre puštanja u rad obavezno sipati benzin. U tu svrhu koristite benzin Super E5/E10.

1. Očistite okruženje područja punjenja. Nečistoće u rezervoaru izazivaju smetnje u radu.
2. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (5), kako bi eventualno postojeći natpritisak mogao da se rastereti.
3. Pomoću levka (nije uključen u opseg isporuke) napunite rezervoar benzinom (Super E5/E10). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 3,6 litara. Pažljivo sipajte benzin do donje ivice ulivnog otvora.
4. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (5). Uverite se da je zatvarač rezervoara čvrsto zatvoren.
5. Očistite zatvarač rezervoara i okolinu.
6. Proverite da li ima curenja na rezervoaru i vodovima za gorivo.
7. Pre pokretanja motora, udaljite se najmanje tri metra od benzinske pumpe.

- Nemojte da koristite već korišćeni i kontaminirani benzin. Nemojte dozvoliti da prljavština i voda prodru u rezervoar za gorivo.

10. Puštanje u rad

10.1 Pokretanje motora (sl. 10 + 11)

Prekidač za uklj./isklj. (23)

Prekidačem za uključivanje/isključivanje (23) se aktivira i deaktivira sistem paljenja. Prekidač za uključivanje/isključivanje (23) mora da se nalazi u položaju ON, kako motor radio.

Motor se zaustavlja, kada se prekidač za uključivanje/isključivanje (23) pomeri u položaj OFF.

Ručica za gas (2)

Pomoću ručice za gas (2) se upravlja brzinom mašine. Ako se poluga pomeri u prikazanim smerovima, motor se okreće brže ili sporije.

Brzo / radni položaj =



Sporo / prazan hod =



Napomena: Poluga za gas (2) mora da samostalno održava podešenu poziciju. Ako poluga za gas (2) više ne naleže i ako se sama pomeri, stezni zavrtanj na poluzi za gas (2) mora da se dotegne u smeru kazaljke na satu.

Poluga čoka (16) (sl. 10)

- Topao motor / čok je otvoren: 
- Hladan motor / čok je zatvoren: 

Napomena: Zatvoreni položaj poluge čoka obogaćuje mešavinu goriva radi pokretanja hladnog motora.
Otvoreni položaj daje odgovarajuću mešavinu goriva za normalan rad posle pokretanja kao i za ponovno pokretanje toplog motora.

Slavina za benzin (15) (sl. 10)

- Slavina za benzin otvorena: 
- Slavina za benzin zatvorena: 

1. Kontrolišite nivo motornog ulja i benzina. Vidi odeljak 10.1.
2. Pre kompresije uvek otklopite vozno postolje (12) uvis i zakačite ga za držač voznog postolja (17)! Vodite računa da je zglob voznog postolja slobodno pokretljiv, kako bi moglo da se otklopi uvis.
3. Podesite polugu čoka (16) na zatvoreno (kada je motor topao, na otvoreno). **Napomena:** Čim se poluga čoka (16) otvori, vibraciona ploča počinje da vibrira sa pola gasa.
4. Otvorite slavinu za benzin (15).
5. Podesite polugu za gas (2) na „pola gasa“ (= srednji položaj između „brzo“ i „sporo“).
6. Podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (23) na ON.
7. Snažno povucite sajlu startera (8) i pustite je da se polako opet namota.
8. Čim motor radi, polako zatvorite polugu čoka (16). I tako ga podesite u radni položaj.
9. Podesite polugu za gas (2) u radni položaj.
10. Vibraciona ploča počinje da radi.

10.2 Rad

Prilikom korišćenja mašine koristite stremen za vođenje sa ručkom (1), da biste upravljali njome.
Pustite motor da radi pod punim gasom, u tu svrhu koristite polugu za gas (2). Pritom se ploča pri normalnoj brzini sama pomera napred. Prilikom radova na usponima malo pritisnite vibracionu ploču prema napred.
Prilikom radova na nagnutim površinama smanjite brzinu zadržavanjem vibracione ploče.

⚠ PAŽNJA!

Nemojte da koristite vibracionu ploču na izuzetno tvrdim, suvim, sabijenim površinama. Vibraciona ploča će u tom slučaju pre skakati, a ne vibrirati. Na taj način se i vibraciona ploča i motor mogu oštetiti.
Broj ponavljanja koji je neophodan za željeni rezultat sabijanja zavisi od vrste i vlažnosti podloge. Maksimalno sabijanje je postignuto kada primetite jak trzaj.

Određena količina vlage u tlu je neophodna. Međutim, prekomerna vlaga može da dovede do toga da se mali delovi slepe i spreče kvalitetno sabijanje. Ostavite zemlju da se malo osuši ako je izuzetno mokra.

Vrlo suvo tlo prilikom rada vibracionom pločom podiže mnogo prašine. Dodavanjem vlage može se poboljšati kompresija i smanjiti obim održavanja prečistača za vazduh.

Kompresija sa gumenim podnoškom

Kada koristite vibracionu ploču na kamenju kaldrme, montirajte gumeni podnožak (20) da biste sprečili odlamanje i skidanje površine kamena (vidi 9.3). Pomoću gumenog podnoška ispod vibracione ploče ćete prilikom vibriranja sprečiti oštećenja na pločama i prirodnom kamenu. Pri kompresiji rastresitog, zrnastog zemljišta i radovima popravke crnih poklopaca gumeni podnožak se mora skinuti.

Prilikom nameštanja putem vibriranja sa crnim gumenim podnoškom može doći do promene boje površine materijala.

Kompresija bez gumenog podnoška

Ako se vibraciona ploča pogoni bez gumenog podnoška, zavrnite zavrtnje (21a) u pričvrsnu letvu (21) i podnu ploču (20), da biste sprečili oštećenja na otvorima.

Napomene o kompresiji
Sledeće napomene moraju da se poštuju kada se sabija zemlja na strminama (brežuljci, padine):
- Približavajte se strminama samo iz podnožja (strmina koja lako može da se savlada može i bez rizika da se sabije na dole).
- Rukovalac nikada ne sme da stoji u pravcu padine.
- **PAŽNJA**: Nagib od 20° ne sme da se prekorači. Ako se ovaj nagib prekorači, može da otkaže sistem podmazivanja motora (podmazivanje prskanjem i stoga otkaz važnih komponenti motora).

10.3 Zaustavljanje motora
Zaustavljanje u nuždi
Da bi se motor zaustavio u slučaju nužde, jednostavno podesite prekidač motora (23) u položaj OFF.

Isključivanje u normalnim uslovima:
1. Vratite polugu za gas (2) u položaj praznog hoda, da biste zaustavili kretanje vibracione ploče.
2. Ostavite motor da se minut ili dva hladi pre nego što ga zaustavite.
3. Pomerite prekidač za uključivanje/isključivanje (23) u položaj „OFF“.

⚠ PAŽNJA!
Nemojte pomerati polugu čoka (16) u položaj „zatvoreno“, da biste zaustavili motor. Ovo može da dovede do pogrešnog paljenja ili oštećenja motora.

10.4 Brzina u praznom hodu
Smanjenje brzine motora u praznom hodu produžava vek trajanja motora, štedi benzin i smanjuje nivo buke vibracione ploče.
1. Pomerite polugu za gas (2) u položaj „prazan hod“, da biste smanjili opterećenje motora kada ne sabijate.

11. Transport (sl. 20)

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od povreda!
Slučajno i neočekivano pokretanje proizvoda može dovesti do povreda.
- Posle utovara isključite motor i nakon što se motor ohladi, izvucite konektor svećice sa svećice za paljenje.
- Proizvod usled sopstvene težine može nagnječenjem da nanese teške povrede.

Pre transporta i utovara sačekajte da se motor ohladi, kako biste sprečili opekotine i eliminisali opasnost od požara.

⚠ Proizvod može da padne i prouzrokuje materijalnu štetu ili povrede, ako se ne podigne propisno.

U slučaju transporta na većim udaljenostima kompletno ispraznite rezervoar za gorivo.
Na transportnom vozilu osigurajte mašinu od kotrljanja, klizanja ili prevrtanja i dodatno vežite vibracionu ploču.

Vozno postolje olakšava rukovanje. U tu svrhu izvucite vozno postolje iz držača (17).
Pritisnite stremen za vođenje prema napred s obe šake. Mašina se time malo podiže.
Sada zaklopite vozno postolje ispod vibracione ploče.
Pri spuštanju mašine postupite obrnutim redosledom.

PAŽNJA: Koristite vozno postolje samo na ravnoj i čvrstoj podlozi i za kraće puteve.

12. Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost od povreda i opekotina!
Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda. Osim toga, mogu se dostići temperature od 80° C i više.
- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Skinite kabl svećice za paljenje sa svećice za paljenje.

⚠ UPOZORENJE!
Opasnost po zdravlje!
Udisanje isparenja benzina/ulja za podmazivanje može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.
- Nemojte udisati benzinska ispar./ispar. ulja za podmazivanje.
- Proizvod koristite samo na otvorenom.

Plan održavanja					
	posle 10 radnih sati	nakon 25 radnih sati	na svakih 50 radnih sati	na svakih 100 radnih sati	na svakih 300 radnih sati
Prečistač za vazduh	očistiti	očistiti	očistiti	očistiti	zameniti
Svećica za paljenje	proveriti	očistiti	očistiti	očistiti	zameniti
Klinasti remen			proveriti	zameniti	
Generatorsko ulje					zameniti
Nivo motornog ulja	proveriti	zameniti		zameniti	

NAPOMENA!

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko u kućište dospe voda, posledica može biti oštećenje motora. Osim toga, mlaz uređaja za čišćenje pod visokim pritiskom može oštetiti delove proizvoda.

- Očistite proizvod krpom, ručnom četkom, itd.
- Ne uranjajte proizvod u vodu ili druge tečnosti i ne prskajte ga uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom.

12.1 Radovi na čišćenju:

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od povreda!

Slučajno i neočekivano pokretanje proizvoda može dovesti do povreda.

- Pre svih radova čišćenja i održavanja isključite motor i nakon što se motor ohladi, izvucite sa svećice konektor za svećice za paljenje.

Održavanje vaše vibracione ploče osigurava dug vek trajanja mašine i njenih komponenata.

- Proverite opšte stanje vibracione ploče u pogledu labavih zavrtnjeva, nepravilne poravnatosti ili zaglavljivanja pokretnih delova, slomljenih ili napuklih delova i drugih stanja koja mogu negativno uticati na funkciju mašine.
- Za podmazivanje pokretnih delova koristite visokokvalitetno mašinsko ulje.
- Očistite donju stranu vibracione ploče, čim čestice sabijene zemlje ostaju na njoj. Mašina ne radi dobro, kada donja strana nije glatka i čista.
- Ponovo montirajte kabl svećice za paljenje posle radova čišćenja i održavanja.

12.2 Provera i zamena klinastih remena

Uklonite ovaj poklopac remena (19), da biste pristupili klinastom remenu (19b). Nikada nemojte da koristite vibracionu ploču bez poklopca remena (19).

Ako poklopac remena (19) nije montiran, moguće je da se vaša šaka priklešti između klinastog remena i spojnice i da na taj način zadobijete teške povrede.

12.2.1 Zatezanje klinastih remena (sl. 7, 8, 9)

Klinasti remen (19b) mora da bude u dobrom stanju, da bi se obezbedio optimalan prenos sile sa motora na ekscentrično vratilo. Proverite stanje klinastog remena (19b).

1. Isključite motor i ostavite ga da se ohladi.
2. Uklonite ovaj poklopac remena (19), da biste pristupili klinastom remenu (19b). U ovu svrhu viljuškastim ključem vel. 13 odvrnite 2 zavrtnja na poklopcu remena (19a).
3. Sada proverite zategnutost kaiša (pritisak palcem). Ako klinasti remen (19b) popusti više od 10-15 mm (pritisak palcem), morate da ga dotegnete.
4. U tu svrhu malo odvijte četiri zavrtnja za pričvršćivanje motora (19d) i gurnite motor napred u smeru kućišta zamajca (9).
5. Pomoću navrtke za podešavanje (19c) dotegnite klinasti remen (19b), kada klinasti remen (19b) popušta više od 10-15 mm (pritisak palcem). U ovu svrhu okrenite navrtku za podešavanje (19c) u smeru kazaljke na satu. Vodite računa o tome da motor i kaišnik ostanu pod pravim uglom.
6. Posle zatezanja ponovo zategnite četiri zavrtnja za pričvršćivanje motora (19d).
7. Ponovo stavite poklopac remena (19) viljuškastim ključem vel. 13 zavrnite 2 zavrtnja na poklopac remena (19a).

12.2.2 Zamena klinastih remena (sl. 7, 8, 9)

Ako je klinasti remen (19b) napukao, istrošen ili gladak, mora da se zameni.

1. Isključite motor i ostavite ga da se ohladi.
2. Uklonite ovaj poklopac remena (19), da biste pristupili klinastom remenu (19b).

U ovu svrhu viljuškastim ključem vel. 13 odvrnite 2 zavrtnja na poklopcu remena (19a).
3. Zatim malo odvijte četiri zavrtnja za pričvršćivanje motora (19d) na motoru.
4. Da bi se popustila zategnutost kaiša, otvorite navrtku za podešavanje (19c) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
5. Gurnite motor u smeru kućišta zamajca (9).
6. Svucite stari klinasti remen (19b) sa kaišnika i pravilno navucite dva nova klinasta remena.
7. Pomoću navrtke za podešavanje (19c) dotegnite klinasti remen (19b), kada klinasti remen (19b) popušta više od 10-15 mm (pritisak palcem). U ovu svrhu okrenite navrtku za podešavanje (19c) u smeru kazaljke na satu. Vodite računa o tome da motor i kaišnik ostanu pod pravim uglom.
8. Posle zatezanja ponovo zategnite četiri zavrtnja za pričvršćivanje motora (19d).
9. Ponovo stavite poklopac remena (19) viljuškastim ključem vel. 13 čvrsto zavrnite 2 zavrtnja na poklopac remena (19a).

⚠ PAŽNJA!
Kada skidate ili postavljate klinasti remen (19b), vodite računa da se vaši prsti ne zaglave između kaiša i valjka.

NAPOMENA!
Oštećenje proizvoda
Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo motornog ulja i ulja za prenosnik može doći do oštećenja motora.
- Pre puštanja u rad napunite benzin i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja i ulja za prenosnik.

NAPOMENA!
Zagađenje životne sredine!
Proliveno ulje može trajno zagaditi životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

12.3 Zamena motornog ulja (sl. 12, 13)
Nakon 25 radnih sati obavite 1. zamenu ulja. Potom nakon 100 radnih sati.
Preporučeno motorno ulje SAE 10W-30 ili SAE 10W-40 (u zavisnosti od temperature upotrebe).
Da biste ispustili motorno ulje, uradite sledeće:
1. Uklonite savitljivo crevo (18) viljuškastim ključem vel. 17 (nije sadržano u opsegu isporuke) i ispustite motorno ulje u pogodno korito. Vodite računa o tome da se zaptivni prsten ugrađen u savitljivom crevu (18) ne izgubi.
2. Ako je motorno ulje kompletno ispražnjeno, ponovo učvrstite savitljivo crevo (18) na uređaju.
3. Odvrnite mernu šipku za motorno ulje (14). Pomoću levka sipajte ulje (nije sadržan u opseg isporuke).
4. Proverite nivo ulja pomoću merne šipke za motorno ulje (14). Ponovo ubacite mernu šipku za ulje (14) i proverite nivo ulja, bez ponovnog zatezanja merne šipke.
5. Ponovo zavrnite mernu šipku za motorno ulje (14).
6. 5x polako povucite sajlu startera (8), da bi se ulje raspodelilo (bez paljenja).

12.4 Ispuštanje benzina pomoću pumpe za usisavanje benzina (sl. 14, 15)
U slučaju dužeg skladištenja ili zamene ulja zamajca, benzin se mora ispustiti.
1. Zatvorite slavinu za benzin (15).
2. Držite prihvatnu posudu ispod creva pumpe za usisavanje benzina (nije uključena u opseg isporuke).
3. Odvrnite poklopac rezervoara (5) i uklonite ga.
4. Uklonite uložak filtera za gorivo (5a).
5. Gurnite crevo pumpe za usisavanje benzina u rezervoar za gorivo i kompletno ispustite benzin pomoću pumpe za usisavanje benzina.
6. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (5a).
7. Ponovo čvrsto zategnite poklopac rezervoara za gorivo (5).
8. Da biste obezbedili da u karburatoru ne ostaje nimalo benzina, preostali benzin mora da se ispusti iz karburatora. U tu svrhu stavite pogodnu posudu (nije sadržana u opsegu isporuke) ispod karburatora i otvorite zavrtanj karburatora (15a).

12.5 Zamena ulja zamajca (sl. 16, 17)
Zbog težine vam savetujemo da ovaj radni zadatak obavljate sa dve osobe! Preporučujemo zamenu ulja zamajca posle 300 radnih sati.
Zamenu ulja zamajca vršite samo kada je zamajac ohlađen.
Preporučeni tip ulja menjača za lako okretanje SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Ispustite benzin kao što je opisano u 13.4.
2. Ispustite motorno ulje kao što je opisano u 13.3.
3. Uklonite zavrtanj za ispuštanje ulja (22) gore na kućištu zamajca i nagnite kućište vibracionu ploču prema napred.
4. Ispustite ulje u korito.
5. Ponovo stavite vibracionu ploču u početni položaj.
6. Napunite pomoću levka (nije sadržan u opsegu isporuke) kućište zamajca (9) uljem menjača za lako okretanje (80W-90 / 75W-90). Vodite računa o maks. količini punjenja od 80-100 ml.
7. Ponovo zategnite zavrtanj za ispuštanje ulja (22).

⚠ PAŽNJA!
Ne prepunjavajte rezervoar! Previše ulja u zamajcu može da umanji snagu i da pregreje zamajac.

Zamajac
Ekscentrični teg na vratilu zamajca unutar kućišta zamajca pri visokim brzinama biva pogonjen spojnicom i kaišnim pogonskim sistemom.

Ovako velike brzine obrtanja vratila prouzrokuju brze pokrete mašine gore-dole kao i pomak napred.

12.6 Održavanje prečistača za vazduh (sl. 18)
⚠ OPASNOST!
Opasnost od požara i eksplozije!
U slučaju nepravilnog čišćenja gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.
- Prečistač za vazduh čistite samo istresanjem.
- Prečistač za vazduh nikada nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim razređivačima.

NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja!
Rad motora bez umetnutog filterskog elementa može dovesti do oštećenja motora.
- Nikada ne ostavljajte motor bez umetnutog prečistača za vazduh.

Zaprljani uložak filtera (4b, 4c) smanjuje snagu motora usled suviše malog dovoda vazduha u karburator. Zbog toga je redovna kontrola obavezna.
Prečistač za vazduh bi trebalo kontrolisati na svakih 50 sati rada i po potrebi očistiti.
1. Otpustite pričvrsni zavrtanj (4a) tako što ga okrenete u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Skinite poklopac prečistača za vazduh (4).
3. Proverite poklopac prečistača za vazduh (4) na otvore ili pukotine. Zamenite eventualno oštećeni element.
4. Izvadite papirni filter (4b) i filter od penastog materijala (4c) i po potrebi zamenite neispravne elemente.
5. Prljavštinu sa unutrašnjosti kućišta filtera kao i sa poklopca kućišta filtera (4) obrišite čistom, vlažnom krpom. Vodite računa o tome da prljavština ne prodre u otvor. Ponovo stavite poklopac prečistača za vazduh (4) tokom čišćenja filtera na kućište prečistača.
6. Protresite papirni filter (4b) na tvrdoj površini ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom, da biste uklonili prljavštinu. Nikada nemojte četkom skidati prljavštinu, jer ona time može biti pritisnuta u vlakna.
7. Isperite filter od penastog materijala pod mlazom vode i ostavite ga da se zatim dobro osuši.
8. Ponovo umetnite papirni filter (4b) i filter od penastog materijala (4c).
9. Proverite sve u pogledu čvrstog naleganja i zatim ponovo stavite poklopac kućišta filtera (4).
10. Fiksirajte poklopac kućišta filtera (4) pomoću pričvrsnog zavrtnja (4a), tako što ga okrećete u smeru kazaljke na satu.

⚠ **PAŽNJA**: Nemojte nikada dozvoliti da motor radi bez ili sa oštećenim uloškom prečistača za vazduh (4b, 4c). Ovako prljavština može da dospe u motor, usled čega mogu da nastanu oštećenja motora. Garancija proizvođača prestaje da važi.

12.7 Čišćenje/zamena svećice za paljenje (sl. 19)
⚠ **PAŽNJA**: Svećicu za paljenje menjajte samo pri hladnom motoru!

Prvi put proverite svećicu za paljenje na prljavštinu posle 10 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Nakon toga, po potrebi zamenite svećicu za paljenje svakih 50 radnih sati.
1. Izvucite kabl svećice za paljenje i uklonite svu eventualnu prljavštinu u području svećice za paljenje.
2. Odvrnite svećicu za paljenje (24) pomoću priloženog ključa za svećice za paljenje.
3. Proverite izolator. Zamenite svećicu za paljenje kod oštećenja kao npr. pukotine ili krhotine.
4. Očistite elektrode svećice za paljenje žičanom četkom.
5. Proverite razmak između elektroda i podesite ga pomoću merila. Da bi motor ostao efikasan, svećica za paljenje mora da ima pravilan razmak između elektroda (0,7-0,8 mm).

6. Rukom ponovo zavrnite svećicu za paljenje (24) i zatim je zategnite oko 1/4 okretaja pomoću isporučenog ključa za svećice za paljenje.
7. Stavite kabl svećice za paljenje na svećicu za paljenje (24).

⚠ PAŽNJA!
Labava svećica za paljenje može da se pregreje i ošteti motor. Suviše jako zatezanje svećice za paljenje može oštetiti navoj u glavi cilindra.

13. Skladištenje

⚠ OPASNOST!
Opasnost od požara i eksplozije!
Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.
- Uklonite moguće izvore paljenja, kao npr. peći, toplovodne kotlove na gas, sušare na gas itd.

NAPOMENA!
Opasnost od oštećenja! Ukoliko se proizvod ne skladišti pravilno, može doći do oštećenja motora.
- Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prljavštine i vlage.

13.1 Skladištenje tokom dužih pauza u radu:
Ako se vibraciona ploča ne koristi u periodu dužem od 30 dana, morate preduzeti korake date u nastavku da biste je pripremili za skladištenje.
1. Potpuno ispraznite rezervoar za gorivo (vidi odeljak 13.4). Skladišteni benzin koji sadrži etanol ili MTBE će ustajati u roku od 30 dana. Ustajali benzin ima visok sadržaj gume i može da začepi karburator i ograniči dovod goriva.
2. Ispustite motorno ulje iz motora dok je još toplo. Sipajte novo ulje. (vidi odeljak 13.3.)
3. Koristite čiste krpe za čišćenje vibracione ploče. **⚠ Nemojte da koristite agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva za čišćenje na bazi ulja, kada čistite plastične delove. Hemikalije mogu da oštete plastiku.**
4. Vibracionu ploču čuvajte u uspravnom položaju u čistoj, suvoj, dobro provetrenoj zgradi.

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30˚C.
Uređaj čuvajte u originalnom pakovanju.
Pokrijte uređaj, kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
Uputstvo za upotrebu čuvajte uz uređaj.

14. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.
Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke
Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.
Ukoliko imate pitanja, navedite sledeće podatke:
- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

Važna napomena u slučaju popravke:
Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da ga iz bezbednosnih razloga servisnoj stanici pošaljete bez ulja i goriva.

14.1 Poručivanje rezervnih delova
Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:
- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

14.2 Informacije o servisu
Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.
Potrošni delovi*: Svećica za paljenje, ulje, kaiš, prečistač za vazduh

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

15. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja uređaja na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

16. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pokreće	Kabl svećice za paljenje nije priključen	Sigurno povežite kabl svećice za paljenje sa svećicom za paljenje
	Nema benzina ili je benzin ustajao	Sipajte čist nov benzin
	Poluga za gas nije u pravilnom položaju za pokretanje	Pomerite polugu za gas u početni položaj
	Blokirani vod za benzin	Očistite vod za benzin
	Svećica za paljenje je puna ulja	Očistite svećicu za paljenje, podesite rastojanje ili je zamenite
	Premalo ulja	Proverite nivo motornog ulja i po potrebi ga dolijte
	Prepunjavanje motora	Sačekajte nekoliko minuta do ponovnog pokretanja
Motor radi neravnomerno	Odvojen provodnik svećice za paljenje	Povežite kabl svećice za paljenje i pričvrstite ga
	Uređaj radi u režimu CHOKE	Pomerite ručicu čoka u položaj OFF
	Blokiran je vod za benzin ili je benzin ustajao	Očistite vod za benzin. Sipajte čist, nov benzin u rezervoar
	Voda ili prljavština u sistemu za benzin	Ispustite benzin iz rezervoara. Sipajte novi benzin
	Zaprljani prečistač za vazduh	Očistite ili zamenite prečistač za vazduh
Motor se pregreva	Zaprljani prečistač za vazduh	Očistite prečistač za vazduh
	Ograničeni protok vazduha	Očistite motor vibracione ploče
Motor se ne zaustavlja, kada je poluga za gas u položaju zaustavljanja, ili se brzina motora ne povećava pravilno kada se poluga za gas pomeri	Naslage u priključcima poluge za gas	Uklonite prljavštinu i naslage
	Poteznica je oštećena	Kontaktirajte specijalizovanog prodavca

Vibracionom pločom se tokom rada vrlo teško upravlja (mašina skače ili se naglo kreće prema napred)	Brzina motora je prevelika na tvrdoj podlozi	Polugom za gas podesite manju brzinu
	Amortizer je previše labav ili oštećen	Kontaktirajte specijalizovanog prodavca
Nema funkcije vibracije odn. vibraciona ploča ne dostiže maksimalnu brzinu	Oštećenje na zamajcu ili na vibracionoj ploči	Kontaktirajte specijalizovanog prodavca
	Pogonski kaiš je previše labav i proklizava	Podesite ili zamenite pogonski kaiš
Gubitak ulja na motoru ili zamajcu	Istrošeni zaptivači	Kontaktirajte specijalizovanog prodavca
	Mesta curenja na kućištu	

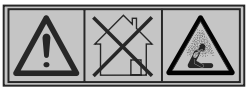
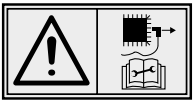
İçindekiler: **Sayfa:**

1. Giriş 444
2. Ürün açıklaması (Res. 1-20) 444
3. Teslimat kapsamı 444
4. Amacına uygun kullanım 445
5. Genel güvenlik açıklamaları 445
6. Teknik veriler 448
7. Ambalajdan çıkarma 448
8. Yapı 449
9. İşletime almadan önce 449
10. İşletime alma 450
11. Taşıma (Res. 20) 452
12. Temizlik ve bakım 452
13. Depolama 455
14. Onarım ve yedek parça siparişi 456
15. Bertaraf ve geri dönüşüm 456
16. Arıza giderme 457
17. Uygunluk beyanı 463

Cihaz üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	İş eldivenleri kullanın.
	Kazaya dayanıklı ayakkabılar kullanın.
	Koruma ve güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi yasaktır.
	Dönen parçalara elinizi uzatmayın. Dönen kayışa yakalanmak el yaralanmasına neden olmaz. Kayış korumasını her zaman yerleştirin.
	Cihazın yakınında açık alev veya sigara içmek kesinlikle yasaktır!
	Sıcak yüzey! Dokunmak yanmalara neden olabilir. Koruyucu bakım, bakım ve temizlik çalışmalarını sadece motor kapalıyken gerçekleştirin.

	Üçüncü şahısları çalışma alanından uzak tutun.
	Zehirlenme tehlikesi! Cihazı sadece dış alanda kullanın ve asla kapalı veya yetersiz havalandırılan odalarda kullanmayın.
	Önemli: Yakıt doldurmadan önce motoru kapatın. Çalışma sırasında yakıt doldurmayın.
	Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın ve buji konektörünü bujiden çıkarın.
	Cihazın garanti edilen ses gücü seviyesi
	- Jikle kapalı - Benzin musluğu açık
	Devir sayısı kolu
	Yağ seviyesinin kontrol edilmesi
	Bu işletme talimatında güvenliğiniz ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.
	Eksantrik zaten yağ ile doludur! Yağ ilave etmeyin. Yağ seviyesi görünmüyor.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

1. Giriş

Üretici:
Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:
Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz,
Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:
Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:
Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2. Ürün açıklaması (Res. 1-20)

1. Tutamaklı katlanır kılavuz braketi
1a. Kılavuz braketi yıldız vida
2. Gaz kolu
2a. Gaz kolu cıvatası
2b. Pul
3. Egzoz
4. Hava filtresi kapağı
4a. Tespitleme cıvatası
4b. Kağıt filtre
4c. Köpük filtre
5. Benzin depo kapağı
5a. Yakıt filtresi elemanı
6. Benzin deposu
7. Motor
8. Marş motoru çekme kablosu
9. Eksantrik
10. Temel plakası
11. Taşıma tekerlekleri
12. Şasi
12a. Şasi altıgen başlı cıvatalar
12b. Pullar
12c. Durdurma somunları
13. Temel plaka cıvataları
14. Motor yağı için yağ ölçüm çubuğu
15. Benzin musluğu
15a. Karbüratör cıvatası
16. Jikle kolu
17. Şasi için tutucu
18. Flex hortum
19. Kayışlı kapak
19a. Kayışlı kapak cıvataları
19b. V kayış
19c. Ayar somunu
19d. Motor sabitleme cıvataları
20. Lastik minder
21. Sabitleme çubuğu
21a. Sabitleme çubuğu cıvataları
21b. Yaylı pullar
21c. Altıgen somunlar
22. Eksantrik yağı yağ boşaltma vidasını sıkın
23. Açma/kapatma şalteri
24. Buji

3. Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
	1x	Motorlu sarsma plakası
1	1x	Tutma yeri
12	1x	Şasi
20/21	1x	Sabitleme çubuklu lastik minder

	1x	Buji anahtarı
	1x	Torba
	1x	İşletim kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Sarsma plakası, kuvvetleri gevşek toprağa veya diğer malzemelere iletir. Genel yol yapım çalışmaları, çevre düzenlemesi ve bina inşaatı için kullanılabilir. Sarsma plakası yük taşıma kapasitesini artırır, su geçirgenliğini azaltır, toprak birikintilerini önler, toprağın şişmesini veya büzülmesini azaltır. Peyzaj ve bakım çalışmaları sırasında özellikle birbirine geçmeli parke taşların, hendeklerin sıkıştırılması için uygundur.

⚠ Dikkat!
Sarsma plakası, kil gibi yapışkan yüzeylerde veya beton gibi sert yüzeylerde kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.
Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj talimatının ve işletim talimatındaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.
Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.
Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır.
İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır. Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir. Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

5. Genel güvenlik açıklamaları

- Makinenizi tanıyın.
- İşletim kılavuzunu dikkatlice okuyun ve makineye iliştirilmiş tüm etiketleri ve içeriklerini anladığınızdan emin olun.
- Makinenin uygulama alanı ve sınırlamalarının yanı sıra belirli tehlike kaynakları hakkında bilgi edinin.
- Tüm kumandaları ve işlevlerini bildiğinizden emin olun.
- Makineyi nasıl durduracağınızı ve kumanda elemanlarını nasıl hızlı bir şekilde devre dışı bırakacağınızı bildiğinizden emin olun.
- Motorun tam çalışma ve bakım gerekliliklerini ve kişisel yaralanma ve/veya maddi hasarla sonuçlanan kazalardan nasıl kaçınılacağını bilmeden makineyi kullanmaya çalışmayın.
- Diğer insanları, özellikle de çocukları çalışma alanınızdan uzak tutun.

Çalışma alanı
- Makineyi asla kapalı bir alanda çalıştırmayın veya kullanmayın. Egzoz dumanı kokusuz ve ölümcül karbonmonoksit gazı içerdiğinden tehlikelidir. Makineyi sadece iyi havalandırılmış açık alanlarda kullanın.
- Makineyi asla zayıf görüş veya ışık koşullarında kullanmayın.

Kişisel güvenlik
- Makineyi doğru şekilde kullanma yeteneğinizi etkileyebilecek uyuşturucu, alkol veya ilaç aldıysanız makineyi kullanmayın.
- Uygun kıyafetler giyin. Uzun pantolon, bot ve eldiven giyin.
- Bol giysiler, şortlar giymeyin veya herhangi bir takı takmayın. Uzun saçlarınızı omuz uzunluğunu geçmeyecek şekilde arkadan bağlayın. Saçınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir. Çalıştırmadan önce makinenizi kontrol edin.
- Koruyucu kapakları yerinde ve çalışır durumda bırakın.
- Tüm somunların, cıvataların vb. güvenli bir şekilde sıkıldığından emin olun.
- Onarıma ihtiyacı varsa veya mekanik durumu kötüyse makineyi asla kullanmayın. Makineyi çalıştırmadan önce hasarlı, eksik veya kırık parçaları değiştirin.
- Makinede benzin sızıntısı olup olmadığını kontrol edin.
- İyi çalışır durumda tutun. Motor uygun şalter kullanılarak açılıp kapatılamıyorsa makineyi kullanmayın.
- Motor şalteriyle kontrol edilemeyen benzinle çalışan bir makine tehlikelidir ve değiştirilmelidir.
- Makineyi çalıştırmadan önce, tornavida ve anahtarların makinenin etrafındaki alandan çıkarılmış olduğunu kontrol etme alışkanlığı edinin. Hala makinenin dönen bir parçasında olan bir tornavida veya anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- Makine ile çalışırken dikkatli olun, hareketlerinize dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Kendinizi aşmayın.
- Çıplak ayakla veya sandalet veya benzeri hafif ayakkabılar giyiyorsanız makineyi kullanmayın. Ayaklarınızı koruyan ve kaygan yüzeylerde dengenizi artıran koruyucu ayakkabılar giyin.
- Her zaman sağlam bir duruş ve iyi bir denge sağlayın. Böylece beklenmedik durumlarda makineyi daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- İstem dışı çalıştırmadan kaçının. Makineyi taşımadan veya makine üzerinde bakım çalışması yapmadan önce motor şalterinin kapalı olduğundan emin olun. Makine üzerindeki nakliye veya bakım çalışmaları, şalter açıksa kazalara yol açabilir.

Benzinle çalışırken güvenlik
- Benzin çok yanıcıdır ve gazları tutuşursa patlayabilir.
- Ciddi yaralanma riskini azaltmak için benzinle çalışırken güvenlik önlemleri alın.
- Depoyu doldururken veya boşaltırken uygun bir benzin bidonu kullanın.
- Bu işi temiz, iyi havalandırılmış açık alanlarda yapın.
- Sigara içmeyin. Benzin doldururken veya makine ile çalışırken kıvılcım, çıplak alev veya diğer ateş kaynaklarının etrafa yaklaşmasına izin vermeyin.
- Depoyu asla kapalı alanda doldurmayın. Kıvılcım veya ark oluşumunu önlemek için takımlar gibi topraklanmış, elektrik ileten nesneleri açıktaki elektrikli parçalardan ve kablolardan uzak tutun. Bundan dolayı benzin gazları tutuşturabilir.
- Benzin deposunu doldurmadan önce daima motoru durdurun ve soğumasını bekleyin. Yakıt kapağını çıkarın ve motor çalışırken veya motor sıcakken asla depoyu doldurmayın.
- Benzin sisteminde sızıntı olduğunu biliyorsanız makineyi kullanmayın. Depodaki basıncı boşaltmak için benzin kapağını yavaşça gevşetin. Depoyu asla aşırı doldurmayın (benzin asla işaretli maksimum dolum sınırının üzerinde olmamalıdır). Benzin deposunu depo kapağıyla sıkıca kapatın ve dökülen benzini silin.
- Benzin kapağı sıkıca vidalanmamışsa makineyi asla kullanmayın. Dökülen benzinin çevresindeki ateşleme kaynaklarından kaçının. Benzin dökülmüşse, makineyi çalıştırmaya çalışmayın. Makineyi dökülme alanından uzaklaştırın ve benzin gazları buharlaşana kadar ateşleme kaynaklarının oluşmasını önleyin.
- Benzini bu amaç için özel olarak yapılmış bidonlarda saklayın.
- Benzini kıvılcımlardan, açık alevlerden veya diğer tutuşturucu kaynaklardan uzakta, serin ve iyi havalandırılan bir alanda depolayın. Benzini veya dolu deposu olan makineyi asla benzin gazlarının kıvılcımlara, açık alevlere veya su ısıtıcıları, fırınlar, çamaşır kurutucular veya benzerleri gibi diğer tutuşturucu kaynaklara ulaşabileceği bir binada saklamayın.
- Makineyi kapalı bir alanda saklamadan önce motorun soğumasını bekleyin.

Makinenin kullanımı ve bakımı
- Motor çalışırken makineyi asla kaldırmayın veya taşımayın.
- Makineyi güç kullanarak tutmayın.

- Uygulamanız için doğru makineyi kullanın. Doğru makine, tasarlandığı işi daha iyi ve daha güvenli bir şekilde yapacaktır.
- Motorun hız kontrol cihazı ayarını değiştirmeyin veya aşırı devir yapmayın. Devir sayısı regülatörü, güvenliği en üst düzeye çıkarırken motorun maksimum hızını kontrol eder.
- Sıkıştırma yapmıyorsanız motoru yüksek devirlerde çalıştırmayın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı dönen parçalardan uzak tutun.
- Sıcak benzin, yağ, egzoz gazları ve sıcak yüzeylerle temastan kaçının. Motora veya egzoz susturucusuna dokunmayın. Bu parçalar kullanım sırasında çok ısınır. Makine kapatıldıktan kısa bir süre sonra hala sıcak olacaklardır.
- Bakım çalışmaları veya ayarlamalar yapmadan önce motorun soğumasını bekleyin.
- Makine olağan dışı sesler veya titreşimler çıkarmaya başlarsa, motoru derhal kapatın, buji kablosunu ayırın ve nedenini araştırın. Olağan dışı sesler veya titreşimler genellikle arıza belirtisidir.
- Sadece üretici tarafından onaylanan ek parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi takdirde yaralanmalara neden olabilir.
- Makineye bakım yapın. Hareketli parçaların yanlış hizalanmasını veya sıkışmasını, parçaların hasar görmesini ve makinenin işlevini bozabilecek diğer durumları kontrol edin. Herhangi bir hasar fark ederseniz, makineyi tekrar kullanmadan önce tamir ettirin. Birçok kaza, bakımı iyi yapılmamış donanımın sonucudur.
- Yangın riskini azaltmak için motoru ve egzoz susturucusunu ot, yaprak, aşırı yağ veya karbon birikintilerinden uzak tutun.
- Makineyi asla su veya başka bir sıvıyla ıslatmayın veya püskürtmeyin.
- Tutamakları kuru, temiz ve küçük parçalardan arındırılmış halde tutun.
- Her kullanımdan sonra makineyi temizleyin.
- Çevreyi korumak için benzin, yağ vb. için geçerli atık imha yönergelerine uyun.
- Kapatılmış makineyi çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın ve makineyi veya bu talimatları bilmeyen kişilerin makineyi kullanmasına izin vermeyin. Makine, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.

Servis

- Temizlik, onarım, kontrol veya ayarlamalardan önce motoru kapatın ve tüm hareketli parçaların durduğundan emin olun.
- Her zaman motor şalterinin “OFF” konumunda olduğundan emin olun. Buji kablosunu ayırın ve istem dışı çalıştırmayı önlemek için bujiden uzak tutun.
- Makinenize kalifiye personel tarafından bakım yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Bu, makinenin güvenli kalmasını sağlayacaktır.

İlave güvenlik uyarıları

- Yaralanmaları önlemek için ellerinizi, parmaklarınızı ve ayaklarınızı taban plakasından uzak tutun.
- Sarsma plakasının tutma yerini iki elinizle sıkıca tutun. Her iki eliniz tutma kolunu tutuyorsa ve ayaklarınız sıkıştırma plakasından uzaktaysa, elleriniz, parmaklarınız ve ayaklarınız sıkıştırma plakası tarafından yaralanamaz.
- Makineyi kullanırken her zaman makinenin arkasında durun; motor çalışırken asla makinenin önünde yürümeyin veya durmayın.
- Sarsma plakasının altına asla takımlar veya başka nesneler koymayın. Makine yabancı bir cisme doğru giderse, motoru durdurun, buji bağlantısını kesin ve makineyi hasar bakımından kontrol edin; makineyi yeniden çalıştırmadan ve kullanmadan önce hasarı onarın.
- Çok derin veya çok hızlı sıkıştırarak makineyi aşırı yüklemeyin.
- Makineyi sert veya kaygan yüzeylerde yüksek hızlarda kullanmayın.
- Makineyi çakıl yataklarında, patikalarında veya yollarında kullanırken veya bunların üzerinden geçerken özellikle dikkatli olun.
- Gizli tehlikelere veya trafiğe dikkat edin. İnsan taşımayın.
- Motor çalışırken asla çalışma yerinden ayrılmayın ve sarsma plakasını asla gözetimsiz bırakmayın.
- Çalışma kesintiye uğradığında veya bir yerden başka bir yere gittiğinizde makineyi her zaman durdurun.
- Hendek kenarlarından uzak durun ve sarsma plakasının devrilmesine neden olabilecek hareketlerden kaçının. Sarsma plakasının operatörün üzerine devrilmesini önlemek için eğimleri dikkatli bir şekilde doğru bir çizgide ve geriye doğru yukarı yürüyün.
- Makineyi her zaman sağlam ve düz bir yüzeye yerleştirin ve cihazı kapatın.
- Makine üzerinde çalışma süresini sınırlayın ve titreşim yükünü en aza indirmek ve elinizin dinlenmesini sağlamak için düzenli molalar verin. Tekrarlayan hareketleri gerçekleştirme hızınızı ve kuvvetinizi azaltın.

Artık riskler
Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Makinenin kazara çalışmasını önleyin.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen takımı kullanın. Bu şekilde makinenizden en iyi performansı elde edersiniz.
- Makine çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.

6. Teknik veriler

Motor / Tahrik	1 silindir Kurşunsuz benzin için 4 zamanlı
Silindir hacmi	79 cm³
Motor gücü	1,5 kW
Yakıt içeriği	1,6 l
Maks. motor yağı kapasitesi	0,4 l
Eksantrik yağı kapasitesi	0,06 l
Plaka ölçüleri (U x G)	yakl. 495 x 320 mm
Merkezkaç kuvveti	8200 N
Besleme	25 m/dak
Titreşim frekansı	5900 vpm
Sıkıştırma derinliği	20 cm
Motorun izin verilen maks. yatık konumu	20°
CO_2 emisyonu	1016,4 g/kWh
Ağırlık	Yakl. 48 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim
Gürültü değerleri EN ISO 3744 standardına uygun bir şekilde tespit edilmiştir. EN 500-1 uyarınca belirlenmiş titreşim toplam değerleri (üç yönün vektör toplamı).

Gürültü, sağlığınızı son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri:

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	85,4 dB
Güvensizlik K_{pA}	2,2 dB
Ses gücü seviyesi L_{WA}	105,4 dB
Güvensizlik K_{WA}	2,2 dB

Titreşim karakteristik değerleri:

Titreşim a_h	17,5 m/s²
Belirsizlik K	2,5 m/s²

Belirtilen ses değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve farklı takımları birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir.
Ayrıca bu değerler, kullanıcı açısından oluşacak ses baskısını öngörebilmek için de uygundur.

Uyarı! Takımları nasıl kullandığınıza bağlı olarak, gerçek değerler belirtilenlerden farklı olabilir. Kendinizi gürültü yüklerine karşı korumak için tedbirler alın.
Bunun için takımın yüksüz çalıştığı veya kapalı olduğu zamanlar da dahil olmak üzere tüm çalışma sürecini dikkate.
Uygun tedbirler örneğin takımların ve uygulama takımlarının düzenli bakım ve koruyucu bakım işlemini, düzenli molaları ve çalışma süreçlerinin iyi planlanmasını kapsıyor.

7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.

- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ UYARI!
Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

8. Yapı

Sarsma plakasını kurmak için aşağıdakilere ihtiyacınız olacaktır:
- Çatal anahtar SW16 (teslimat kapsamına dahil değildir)
- Yıldız tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir)
- Torba

8.1 Tutamak montajı (Res. 3 + 4)
1. Kılavuz braketini (1) tutma yeri ile dışarı katlayın.
2. Kılavuz braketini (1) tutma yeri ile sabitleme kulakları arasına itin ve iki adet altı köşeli cıvatayı M10 x 70 (1a), iki adet pul 10 mm (1b) ve iki adet durdurma somunu (1c) ile sabitleyin.
3. Gaz kolunu (2) bir M5 x 35 (2a) yıldız vida ve bir pul (2b) ile üst tutma yerine (1) sabitleyin. Gaz kolu (2) üzerindeki Bowden kablosu cıvatası ile kabloyu gerdirebilirsiniz.

8.2 Şasi montajı (Res. 5)
1. Önceden monte edilmiş şasiyi (12) iki adet M10 x 30 altı köşeli cıvata (12a), iki adet 10 mm pul (12b) ve iki adet durdurma somunu (12c) ile tutucu kulaklara sabitleyin. Vidaları sadece mafsal şasi üzerinde hareket edebilecek kadar sıkın.
2. Şimdi çalışma pozisyonunda komple şasiyi (12) katlayın ve girintilerle şasi tutucusuna (17) asın.

Dikkat: Sıkıştırmadan önce şasiyi (12) her zaman katlayın ve asın! Katlanabilmesi için şasi mafsalının serbestçe hareket edebildiğinden emin olun.

8.3 Lastik minder montajı (Res. 6)
Sarsma plakasını kaldırım taşları üzerinde kullanırken, taş yüzeyinin parçalanmasını ve çizilmesini önlemek için kauçuk minderi (20) takın.
Dikkat! Lastik minder sadece beton blokları, beton plakaları ve benzerlerini sarsmak için kullanın.
Çakıl, kum ve benzeri malzemelerle titreşimli çalışma için lastik minderi çıkarın.
1. Lastik minderi (20) takmak için makineyi sarsma plakası ile birlikte lastik minderin üzerine yerleştirin. Lastik minderi, delikler makinedeki vidalama noktalarıyla eşleşecek şekilde hizalayın.
2. Lastik minderi (20), iki altı köşeli cıvatayı M10 x 30 mm (21a), iki yaylı rondelayı A10 mm (21b) ve iki altıgen somun (21c) kullanarak ön taraftaki sabitleme çubuğu (21) ile sabitleyin.
3. Cıvataları iyice sıkın.

9. İşletime almadan önce

⚠ Dikkat!
İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

⚠ UYARI!
Sağlık tehlikesi!
Benzin/yağlama yağı buharlarının ve egzoz dumanlarının solunması sağlığa ciddi zararlar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.
- Benzin/yağlama yağı buharlarını ve egzoz dumanlarını solumayın.
- Ürünü sadece açık alanda çalıştırın.

BİLGİ!
Ürün hasarı
Ürün, motor ve şanzıman yağı olmadan veya çok az yağ ile çalıştırılırsa motor hasarına yol açabilir.
- Çalıştırmadan önce benzin ve yağ doldurun. Ürün, motor ve şanzıman yağı olmadan teslim edilir.

BİLGİ!
Çevre hasarları!
Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirletebilir. Sıvı çok zehirlidir ve hızla su kirliliğine neden olabilir.

- Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boşaltın.
- Bir doldurma ağzı veya huni kullanın.
- Boşaltılan yağı uygun bir kapta toplayın.
- Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
- Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin.

BİLGİ!
Hasar tehlikesi!
Yanlış depolanmış veya süzülmemiş yakıt kullanılırsa, karbüratör tıkanabilir veya motorun çalışması bozulabilir.
- Kullanılmayan yakıtı hava geçirmez bir kaba koyun ve karanlık, serin bir odada saklayın.

Kulanım öncesi kontrol

- Motorun her tarafını yağ veya benzin sızıntısı olup olmadığı bakımından kontrol edin.
- Motor yağı seviyesini kontrol edin.
- Depo seviyesini kontrol edin, yakıt deposu en az yarıya kadar dolu olmalıdır.
- Hava filtresinin durumunu kontrol edin.
- Yakıt hatlarının durumunu kontrol edin.
- Hasar belirtisi olup olmadığına bakın.
- Tüm koruyucu kapakların takılı olmasını ve tüm cıvataların , somunların ve pimlerin sıkılmış olduğunu kontrol edin.

9.1 Motor yağının doldurulması (Res. 13)

⚠ Dikkat!

Sarsma plakası motor yağı olmadan teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yağ doldurun. Bunun için çok amaçlı yağ kullanın (SAE 10W-30 ya da SAE 10W-40) (çalışma sıcaklığına bağlı olarak).

Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Yağ seviyesi çok düşükse, motor hasar görebilir.

1. sarsma plakasını düz bir yüzeye yerleştirin.
2. Yağ ölçüm çubuğunu (14) çıkarın.
3. Depoya bir huni (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla motor yağı doldurun. Maksimum dolum miktarı olan 600 ml'ye dikkat edin. Yağı dikkatlice dolum ağzının alt kenarına kadar doldurun.
4. Yağ ölçüm çubuğunu (14) temiz, tüy bırakmayan bir bezle silin.
5. Yağ ölçüm çubuğunu (14) tekrar yerleştirin ve yağ ölçüm çubuğunu tekrar sıkıca vidalamadan yağ seviyesini kontrol edin.
6. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu üzerindeki orta işaretin içinde olmalıdır.
7. Yağ seviyesi çok düşükse, önerilen miktarda yağ ekleyin (maks. 600 ml).
8. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (14) tekrar vidalayın.

9.2 Benzin doldurulması (Res. 15)

⚠ Dikkat!

Sarsma plakası benzinsiz teslim edilir. Bundan dolayı, devreye almadan mutlaka benzin doldurun. Bunun için Super E5/E10 benzin kullanın.

1. Yakıt doldurma alanının etrafını temizleyin. Depodaki kirlenme arızalara neden olabilir.
2. Olası mevcut yüksek basıncın boşalabilmesi için depo kapağını (5) dikkatlice açın.
3. Depoya bir huni (teslimat kapsamına dahil değildir) yardımıyla Benzin (Super E5/E10) doldurun. Maksimum dolum miktarı olan 3,6 litreye dikkat edin. Benzini dikkatlice dolum ağzının alt kenarına kadar doldurun.
4. Depo kapağını (5) tekrar kapatın. Depo kilidinin sızdırmaz şekilde kapandığından emin olun.
5. Yakıt doldurma kapağını ve çevresindeki alanı temizleyin.
6. Depoyu ve yakıt hatlarını sızıntı açısından kontrol edin.
7. Motoru çalıştırmadan önce depo alanında en az üç metre uzaklaşın.

- Daha önce kullanılmış ve kirlenmiş benzin kullanmayın. Benzin deposuna kir ve su girmesine izin vermeyin.

10. İşletime alma

10.1 Motorun çalıştırılması (Res. 10 + 11)

Açma/kapatma şalteri (23)

Açma/kapatma şalteri (23) ile ateşleme sistemi etkinleştirilir ve devre dışı bırakılır. Motorun çalışması için açma/kapatma şalteri (23) ON konumda olmalıdır.

Açma/kapatma şalteri (23) OFF konuma getirildiğinde motor durur.

Gaz kolu (2)

Gaz kolu (2) ile makinenin hızı kumanda edilir. Kol gösterilen yönlerde hareket ettirilirse, motor daha hızlı veya daha yavaş çalışır.

Hızlı / çalışma konumu = 

Yavaş / rölanti = 

Bilgi: Gaz kolu (2) ayarlanan konumu kendiliğinden korumalıdır. Gaz kolu (2) artık yerine oturmuyor ve kendiliğinden ayarı kayıyorsa, gaz kolu (2) üzerindeki sıkıştırma cıvatası saat yönünde sıkılmalıdır.

Jikle kolu (16) (Res. 10)

- Sıcak motor / jikle açık: 
- Soğuk motor / jikle kapalı: 

Bilgi: Jikle kolunun kapalı konumu, soğuk bir motoru çalıştırmak için yakıt karışımını zenginleştirir.
Açık konum, çalıştırmadan sonra normal işletim ve sıcak bir motorun yeniden çalıştırılması için doğru yakıt karışımını sağlar.

Benzin musluğu (15) (Res. 10)

- Benzin musluğu açık: 
- Benzin musluğu kapalı: 

1. Motor yağı ve benzin seviyelerini kontrol edin. Bkz. bölüm 10.1.
2. Sıkıştırmadan önce şasiyi (12) her zaman katlayın ve şasinin tutucusuna (17) asın! Katlanabilmesi için şasi mafsalının serbestçe hareket edebildiğinden emin olun.
3. Jikle kolunu (16) kapalı konuma getirin (motor sıcakken açık). **Bilgi:** Jikle kolu (16) açılır açılmaz, sarsma plakası yarım gazda titreşmeye başlar.
4. Benzin musluğunu (15) açın.
5. Gaz kolunu (2) “yarım gaz” konumuna getirin (= “hızlı” ve “yavaş” arasındaki orta konum).
6. Açma/kapatma şalterini (23) ON'a getirin.
7. Marş ipini (8) sıkıca çekin ve yavaşça geri çekilmesine izin verin.
8. Motor çalışır çalışmaz jikle kolunu (16) yavaşça kapatın. Ve böylece çalışma konumuna ayarlayın.
9. Gaz kelebeği kolunu (2) çalışma konumuna getirin.
10. Sarsma plakası çalışmaya başlar.

10.2 İşletim

Makineyi kullanırken, kumanda etmek için tutma yerine sahip kılavuz braketini (1) kullanın.

Motoru tam gazda çalıştırın. Bunun için gaz kolunu (2) kullanın. Bu sırada plaka normal hızda kendiliğinden ileri doğru hareket edecektir. Eğimli yüzeylerde çalışırken sarsma plakasını hafifçe öne doğru itin.
Eğimli yüzeylerde çalışırken sarsma plakasını geride tutarak hızı düşürün.

⚠ DİKKAT!

Sarsma plakasını beton veya aşırı sert, kuru, sıkıştırılmış yüzeylerde kullanmayın. Bu durumda sarsma plakası daha fazla zıplar ve titreşmez. Bundan dolayı hem sarsma plakası hem de motor hasar görebilir.
İstenen sıkıştırma sonucunu elde etmek için gereken tekrar sayısı alt tabakanın türüne ve nem içeriğine bağlıdır. Çok güçlü bir geriye doğru darbe fark ettiğinizde maksimum sıkıştırma elde edilmiştir.

Zeminde belirli bir miktarda nem gereklidir. Ancak, aşırı nem küçük parçaların birbirine yapışmasına neden olabilir ve iyi sıkıştırmayı önleyebilir. Zemin aşırı ıslaksa hafifçe kurumasını bekleyin.

Çok kuru bir zemin, sarsma plakasıyla çalışırken çok fazla toz kaldırır. Nem eklenerek sıkıştırma iyileştirebilir ve hava filtresinin bakımını azaltabilir.

Lastik minder ile sıkıştırma

Sarsma plakasını kaldırım taşları üzerinde kullanırken, taş yüzeyinin parçalanmasını ve çizilmesini önlemek için kauçuk minderi (20) takın (bkz. 9.3). Sarsma plakasının altındaki lastik minder, titreşim sırasında plakaların ve doğal taşın hasar görmesini önler. Gevşek, granüllü zeminleri sıkıştırırken ve asfalt onarım çalışmalarında lastik minder çıkarılmalıdır.

Siyah lastik minder ile sıkıştırma yapıldığında malzeme yüzeyinde renk değişimi meydana gelebilir.

Lastik minder olmadan sıkıştırma

Sarsma plakası lastik minder olmadan çalıştırılırsa, deliklerin hasar görmesini önlemek için cıvataları (21a) sabitleme çubuğuna (21) ve taban plakasına (20) vidalayın.

Sıkıştırma sırasında bilgiler

Eğimlerde (tepeler, setler) toprağı sıkıştırırken aşağıdaki notlara uyulmalıdır:

- Eğimlere sadece en alttan yaklaşın (yukarı doğru kolayca aşılabilen bir eğim, risk olmadan aşağı doğru da sıkıştırılabilir).
- Operatör asla aşağı yönde durmamalıdır.
- **DİKKAT**: Maksimum 20° eğim aşılmamalıdır. Bu eğim aşılırsa, motor yağlama sistemi arızalanabilir (sıçramalı yağlama ve dolayısıyla önemli motor bileşenlerinin arızalanması).

10.3 Motorun durdurulması

Acil durdurma

Acil bir durumda motoru durdurmak için motor şalterini (23) OFF konumuna getirin.

Normal koşullar altında kapatma:

1. Sarsma plakasının hareketini durdurmak için gaz kolunu (2) rölanti konumuna geri getirin.
2. Motoru durdurmadan önce bir veya iki dakika soğumasını bekleyin.
3. Açma/kapatma şalterini (23) “OFF” konumuna getirin.

⚠ DİKKAT!

Motor durdurmak jikleyi (16) "kapalı" konumuna getirmeyin. Bu, teklemeye veya motor hasarına yol açabilir.

10.4 Rölanti devri

Rölantide motor devrinin düşürülmesi motorun çalışma süresini uzatır, benzin tasarrufu sağlar ve sarsma plakasının gürültü seviyesini azaltır.

1. Sıkıştırma yapmadığınız zamanlarda motor üzerindeki yükü azaltmak için gaz kolunu (2) „Rölanti“ konumuna getirin.

11. Taşıma (Res. 20)

⚠ UYARI!

Yaralanma tehlikesi!

Ürünün yanlışlıkla ve beklenmedik bir şekilde çalışması yaralanmalara neden olabilir.

- Yüklemeden sonra motoru kapatın ve motor soğuduktan sonra buji kapağını bujiden çıkarın.
- Ürün kendi ağırlığı nedeniyle ciddi ezilme yaralanmalarına neden olabilir.

Yanıklardan ve yangın tehlikesinden kaçınmak için taşımadan veya yüklemeden önce motorun soğumasını bekleyin.

⚠ Makine tekniğine uygun olarak kaldırılmazsa düşüp hasara ve yaralanmalara neden olabilir.

Uzun mesafelerde taşıma yaparken yakıt deposunu tamamen boşaltın.

Sarsma plakasını taşıma aracında yuvarlanmaya, kaymaya veya devrilmeye karşı emniyete alın ve ayrıca makineyi bağlayın.

Şasi kullanımı kolaylaştırır. Bunun için, şasiyi tutucudan (17) dışarı çekin.

Kılavuz braketini iki elinizle öne doğru bastırın. Bu sayede makineyi biraz yükselir.

Şimdi şasiyi sarsma plakasının altına katlayın.

Makineyi indirirken ters sırada ilerleyin.

DİKKAT: Şasiyi sadece düz ve sağlam zeminde ve kısa mesafeler için kullanın.

12. Temizlik ve bakım

⚠ UYARI!

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir. Ayrıca 80 °C ve üzeri sıcaklıklara da ulaşılabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Buji kablosunu bujiden çekin.

⚠ UYARI!

Sağlık tehlikesi!

Benzin/yağlama yağı buharlarının solunması sağlığa ciddi zarar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.

- Benzin/yağlama yağı buharlarını solumayın.
- Ürünü sadece açık alanda çalıştırın

Bakım planı					
	10 çalışma saatinden sonra	25 çalışma saatinden sonra	her 50 çalışma saatinde bir	her 100 çalışma saatinde bir	Her 300 çalışma saatinde bir
Hava filtresi	temizleyin	temizleyin	temizleyin	temizleyin	değiştirin
Buji	kontrol edin	temizleyin	temizleyin	temizleyin	değiştirin
V kayış			kontrol edin	değiştirin	
Patojen yağı					değiştirin
Motor yağ seviyesi	kontrol edin	değiştirin		değiştirin	

BİLGİ!

Hasar tehlikesi!

Gövdeye su girmesi motor hasarları ile sonuçlanabilir. Yüksek basınçlı bir temizleyicinin jeti de ürünün parçalarına hasar verebilir.

- Ürünü bir bez, el fırçası vb. ile temizleyin.
- Ürünü suya veya diğer sıvılara daldırmayın ve yüksek basınçlı temizleyici püskürtmeyin.

12.1 Temizlik çalışmaları:

⚠ UYARI!

Yaralanma tehlikesi!

Ürünün yanlışlıkla ve beklenmedik bir şekilde çalışması yaralanmalara neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın ve motor soğuduktan sonra buji kapağını bujiden çıkarın.

Sarsma plakanızın bakımı, makinenin ve bileşenlerinin uzun ömürlü olmasını sağlar.

- Sarsma plakasının genel durumunu gevşek cıvatalar, hareketli parçaların yanlış hizalanması veya sıkışması, kırık veya çatlak parçalar ve makinenin çalışmasını etkileyebilecek diğer durumları kontrol edin.
- Hareketli parçaları yağlamak için yüksek kaliteli hafif bir makine yağı kullanın.
- Sıkıştırılmış toprak parçacıkları sıkışır sıkışmaz sarsma plakasının alt tarafını temizleyin. Alt taraf pürüzsüz ve temiz değilse makine iyi çalışmayacaktır.
- Temizlik ve bakım çalışmalarından sonra buji kablosunu tekrar takın.

12.2 V kayışının kontrol edilmesi ve değiştirilmesi
V kayışına (19b) erişmek için kayışlı kapağı (19) çıkarın. Sarsma plakasını asla kayışlı kapak (19) olmadan kullanmayın. Kayışlı kapak (19) takılı değilse, elinizin V kayışı ile kavrama arasında sıkışarak ciddi yaralanmalara neden olması mümkündür.

12.2.1 V kayışlarının gerdirilmesi (Res. 7, 8, 9)
Motordan eksantrik miline optimum güç aktarımını sağlamak için V kayışı (19b) iyi durumda olmalıdır. V kayışının (19b) durumunu kontrol edin.

1. Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
2. V kayışına (19b) erişmek için kayışlı kapağı (19) çıkarın. Bunun için, açık ağızlı bir anahtar SW13 ile kayışlı kapaktaki (19a) 2 cıvatayı gevşetin.
3. Şimdi kayış gerginliğini kontrol edin (başparmak baskısı). V kayışı (19b) 10-15 mm'den daha fazla gevşerse (başparmak baskısı), yeniden gerilmelidir.
4. Bunun için, motor üzerindeki dört motor sabitleme cıvatasını (19d) hafifçe gevşetin ve motoru eksantrik gövdesi (9) yönünde ileri doğru itin.
5. V kayışı (19b) 10-15 mm'den (başparmak baskısı) daha fazla gevşiyorsa ayar somunu (19c) ile V kayışını (19b) sıkın. Bunun için, ayar somununu (19c) saat yönünde çevirin. Motor ve kayış kasnağının dik açıda kaldığından emin olun.
6. Germe işleminden sonra, dört motor sabitleme cıvatasını (19d) tekrar sıkın.
7. Kayışlı kapağı (19) yerine takın ve açık ağızlı bir anahtar SW13 ile kayışlı kapaktaki (19a) 2 cıvatayı sıkın.

12.2.2 V kayışlarının değiştirilmesi (Res. 7, 8, 9)
V kayışı (19b) yırtılmış, aşınmış veya kayganlaşmışsa değiştirilmelidir.

1. Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
2. V kayışına (19b) erişmek için kayışlı kapağı (19) çıkarın. Bunun için, açık ağızlı bir anahtar SW13 ile kayışlı kapaktaki (19a) 2 cıvatayı gevşetin.
3. Ardından motor üzerindeki dört motor sabitleme cıvatasını (19d) hafifçe gevşetin.
4. Kayışın ön gerilimini çözmek için, ayar somununu (19c) saat yönünün tersine çevirin.
5. Motoru eksantrik gövde (9) yönünde itin.
6. Aşınmış V kayışını (19b) kayış kasnaklarından çekin ve iki yeni V kayışını doğru şekilde takın.
7. V kayışı (19b) 10-15 mm'den (başparmak baskısı) daha fazla gevşiyorsa ayar somunu (19c) ile V kayışını (19b) sıkın. Bunun için, ayar somununu (19c) saat yönünde çevirin. Motor ve kayış kasnağının dik açıda kaldığından emin olun.
8. Germe işleminden sonra, dört motor sabitleme cıvatasını (19d) tekrar sıkın.
9. Kayışlı kapağı (19) yerine takın ve açık ağızlı bir anahtar SW13 ile kayışlı kapaktaki (19a) 2 cıvatayı sıkın.

⚠ DİKKAT!
V kayışını (19b) çıkarırken veya takarken, parmaklarınızı kayış ile kasnak arasına sıkıştırmamaya dikkat edin.

BİLGİ!
Ürün hasarı
Ürün, motor ve şanzıman yağı olmadan veya çok az yağ ile çalıştırılırsa motor hasarına yol açabilir.
- Çalıştırmadan önce benzin ve yağ doldurun. Ürün, motor ve şanzıman yağı olmadan teslim edilir.

BİLGİ!
Çevre hasarları!
Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirletebilir. Sıvı çok zehirlidir ve hızla su kirliliğine neden olabilir.
- Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boşaltın.
- Bir doldurma ağzı veya huni kullanın.
- Boşaltılan yağı uygun bir kapta toplayın.
- Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
- Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin.

12.3 Motor yağı değişimi (Res. 12, 13)
25 çalışma saatinden sonra 1. 20 çalışma saatinden sonra yapılmalıdır. Ardından 100 çalışma saatinden sonra.
Önerilen motor yağı SAE 10W-30 veya SAE 10W-40 (çalışma sıcaklığına bağlı olarak).

Motor yağını boşaltmak için lütfen aşağıdaki işlemleri yapın:

1. Esnek hortumu (18) bir açık ağızlı anahtar SW17 (teslimat kapsamına dahil değildir) ile sökün ve motor yağını uygun bir tepsiye boşaltın. Esnek hortuma (18) takılı olan sızdırmazlık halkasının kaybolmadığından emin olun.
2. Motor yağı tamamen boşaltıldıktan sonra esnek hortumu (18) tekrar cihaza sabitleyin.
3. Motor yağı ölçüm çubuğunu (14) sökün. Yağı bir huni (teslimat kapsamına dahil değildir) ile doldurun.
4. Yağ seviyesini motor yağı ölçüm çubuğu (14) ile kontrol edin. Yağ ölçüm çubuğunu (14) tekrar yerleştirin ve yağ ölçüm çubuğunu tekrar sıkıca vidalamadan yağ seviyesini kontrol edin.
5. Motor yağı için yağ ölçüm çubuğunu (14) tekrar vidalayın.
6. Yağın dağılması için marş ipini (8) 5 kez yavaşça çekin (ateşleme olmadan).

12.4 Benzini bir benzin emme pompası ile boşaltın (Res. 14, 15)

Uzun süre depolamada veya eksantrik yağı değiştirilecekse, benzin boşaltılmalıdır.

1. Benzin musluğunu (15) kapatın.
2. Benzin emiş pompası hortumunun altında bir toplama deposu tutun (teslimat kapsamına dahil değildir).
3. Depo kapağını (5) sökün ve çıkarın.
4. Yakıt filtresi elemanını (5a) çıkartın.
5. Benzin emiş pompasının hortumunu benzin deposuna itin ve benzin emme pompasını kullanarak benzini tamamen boşaltın.
6. Yakıt filtresi elemanını (5a) yeniden takın.
7. Depo kapağını (5) tekrar sıkın.
8. Karbüratörde benzin kalmadığından emin olmak için, karbüratörde kalan benzin boşaltılmalıdır. Bunun için karbüratörün altına uygun bir kap (teslimat kapsamına dahil değildir) yerleştirin ve karbüratör vidasını (15a) açın.

12.5 Eksantrik yağı değişimi (Res. 16, 17)

Ağırlık nedeniyle, bu işin iki kişi tarafından yapılmasını tavsiye ederiz! Eksantrik yağının 300 çalışma saatinden sonra değiştirilmesini öneriyoruz.

Eksantrik yağını sadece eksantrik soğuduktan sonra değiştirin.

Önerilen düşük sürtünmeli dişli kutusu yağı SAE 80W-90 / 75W-90.

1. Benzini 13.4 altında açıklandığı gibi boşaltın.
2. Motor yağını 13.3 altında açıklandığı gibi boşaltın.
3. Eksantrik gövdesinin üstündeki yağ boşaltma vidasını (22) çıkarın ve sarsma plakasını öne doğru eğin.
4. Yağı bir tepsiye boşaltın.
5. Sarsma plakasını orijinal konumuna geri getirin.
6. Eksantrik gövdesini (9) bir huni (teslimat kapsamına dahil değildir) ile düzgün çalışan dişli kutusu yağı (80W-90 / 75W-90) ile doldurun. Maksimum dolum miktarı olan 80-100 ml'ye dikkat edin.
7. Yağ boşaltma vidasını (22) tekrar vidalayın.

⚠ DİKKAT!

Depoyu aşırı doldurmayın! Eksantrikte çok fazla yağ olması performansı düşürebilir ve eksantriği aşırı ısıtabilir.

Eksantrik

Eksantrik gövdesi içindeki eksantrik mili üzerindeki eksantrik bir ağırlık, yüksek hızlarda bir kavrama ve kayış tahrik sistemi tarafından tahrik edilir.

Milin bu yüksek dönme hızları, makinenin hızlı yukarı ve aşağı hareketlerine ve ayrıca ileri hareketine neden olur.

12.6 Hava filtresinin bakımı (Res. 18)

⚠ TEHLİKE!

Yangın ve patlama tehlikesi!

Yakıt yanlış temizlik işleminde tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

- Hava filtresini sadece vurarak temizleyin.
- Hava filtresini asla benzin ya da yanıcı çözelti maddeleri ile temizlemeyin.

BİLGİ!

Hasar tehlikesi!

Motorun filtre elemanı olmadan çalıştırılması motorun hasar görmesine neden olabilir.

- Motoru asla hava filtresi elemanı yerinde olmadan çalıştırmayın.

Kirli bir filtre elemanı (4b, 4c), karbüratöre yetersiz hava beslemesi nedeniyle motor gücünü düşürür. Bu nedenle düzenli kontrol edilmesi zorunludur.

Hava filtresi her 50 çalışma saatinde bir kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir.

1. Sabitleme cıvatasını (4a) saat yönünün tersine çevirerek gevşetin.
2. Hava filtresi kapağını (4) sökün.
3. Hava filtresi kapağında (4) delik veya çatlak olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse hasarlı elemanı değiştirin.

4. Kağıt filtreyi (4b) ve köpük filtreyi (4c) çıkarın ve gerekirse arızalı elemanları değiştirin.
5. Filtre gövdesinin ve filtre gövdesi kapağının (4) iç kısmındaki kiri temiz, nemli bir bezle temizleyin. Açıklığın içine kir girmemesine dikkat edin. Hava filtresi kapağını (4) filtre temizliği süresince filtre gövdesine tekrar yerleştirin.
6. Kiri temizlemek için kağıt filtreyi (4b) sert bir yüzeye vurun ya da basınçlı hava üfleyin. Kiri asla fırçalamayın, çünkü bundan dolayı liflerin içine bastırılacaktır.
7. Köpük filtreyi su ile yıkayın ve ardından iyice kurumaya bırakın.
8. Kağıt filtreyi (4b) ve köpük filtreyi (4c) tekrar yerleştirin.
9. Tümünü düzgün oturma yönünden kontrol edip filtre gövdesi kapağını (4) tekrar takın.
10. Filtre gövdesi kapağını (4) saat yönünde çevirerek sabitleme cıvatası (4a) ile sabitleyin.

⚠ **DİKKAT**: Motoru asla hava filtresi elemanı (4b,4c) olmadan veya hasarlıyken çalıştırmayın. Bu, motora kir girmesine ve motorun hasar görmesine neden olabilir. Bu, üretici garantisini geçersiz kılacaktır.

12.7 Bujinin temizlenmesi/değiştirilmesi (Res. 19)
⚠ **DİKKAT**: Bujiyi sadece motor soğukken değiştirin!

Bujiyi ilk kez 10 çalışma saatinden sonra kirlenmeye dair kontrol edin ve gerekirse bir tel fırça ile temizleyin. Ardından bujiyi her 50 çalışma saatinde bir ihtiyaç halinde değiştirin.

1. Buji kablosunu sökün ve buji alanındaki olası kiri temizleyin.
2. Birlikte teslim edilen buji anahtarını kullanarak bujiyi (24) sökün.
3. İzolatörü kontrol edin. Buji hasar görmüşse, örneğin çatlamış veya parçalanmışsa değiştirin.
4. Buji elektrotlarını bir tel fırça ile temizleyin.
5. Elektrot aralığını kontrol edin ve bir ayar mastarı kullanarak ayarlayın. Motorun verimli kalmasını sağlamak için buji doğru elektrot aralığına (0,7-0,8 mm) sahip olmalıdır.
6. Bujiyi (24) elinizle tekrar vidalayın ve verilen buji anahtarı ile yaklaşık 1/4 tur sıkın.
7. Buji kablosunu bujinin (24) üzerine yerleştirin.

⚠ **DİKKAT!**
Gevşek bir buji aşırı ısınabilir ve motora zarar verebilir. Ve bujinin aşırı sıkılması silindir kapağındaki dişe zarar verebilir.

13. Depolama

⚠ **TEHLİKE!**
Yangın ve patlama tehlikesi!
Ürünü olası ateşleme kaynaklarının yakınında depolamak yangına veya patlamaya neden olabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.
- Olası ateşleme kaynaklarını giderin, örn. fırınlar, gazlı sıcak su kazanları, gazlı kurutucular, vb.

BİLGİ!
Hasar tehlikesi! Ürün doğru şekilde depolanmazsa motor hasarına yol açabilir.
- Ürünü kir, toz ve neme karşı korunacak şekilde depolayın.

13.1 Uzun çalışma araları sırasında depolama:
Sarsma plakası 30 günden daha uzun bir süre kullanılmayacaksa, depolamaya hazırlamak için aşağıdaki adımları izleyin.

1. Benzin deposunu tamamen boşaltın (bkz. bölüm 13.4). Etanol veya MTBE içeren depolanmış benzin 30 gün içinde bayatlayacaktır. Bayat benzin yüksek kauçuk içeriğine sahiptir ve bu nedenle karbüratörü tıkayabilir ve yakıt beslemesini kısıtlayabilir.
2. Motor yağını, motor henüz sıcakken boşaltın. Yeni yağ doldurun. (Bkz. bölüm 13.3.)
3. Sarsma plakasını temizlemek için temiz bezler kullanın.
   ⚠ Plastik parçaları temizlerken agresif temizlik maddeleri veya yağ bazlı temizlik maddeleri kullanmayın. Kimyasallar plastiklere zarar verebilir.
4. Sarsma plakasını iyi havalandırılan temiz ve kuru bir binada dik konumda saklayın.

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30˚C arasındadır.
Cihazı orijinal ambalajında saklayın.
Toz ve ıslaklığa karşı korumak için cihazın üzerini kapatın.
İşletim kılavuzunu cihazın yanında saklayın.

14. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.
Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar
Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.
Sorularınızın olması durumunda sunmanız gereken bilgiler:
- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

Onarım durumunda önemli bilgi:
Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle servis istasyonuna yağsız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

14.1 Yedek parça siparişi
Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:
- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

14.2 Servis bilgileri
Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.
Aşınma parçaları*: Buji, yağ, kayış, hava filtresi

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

15. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

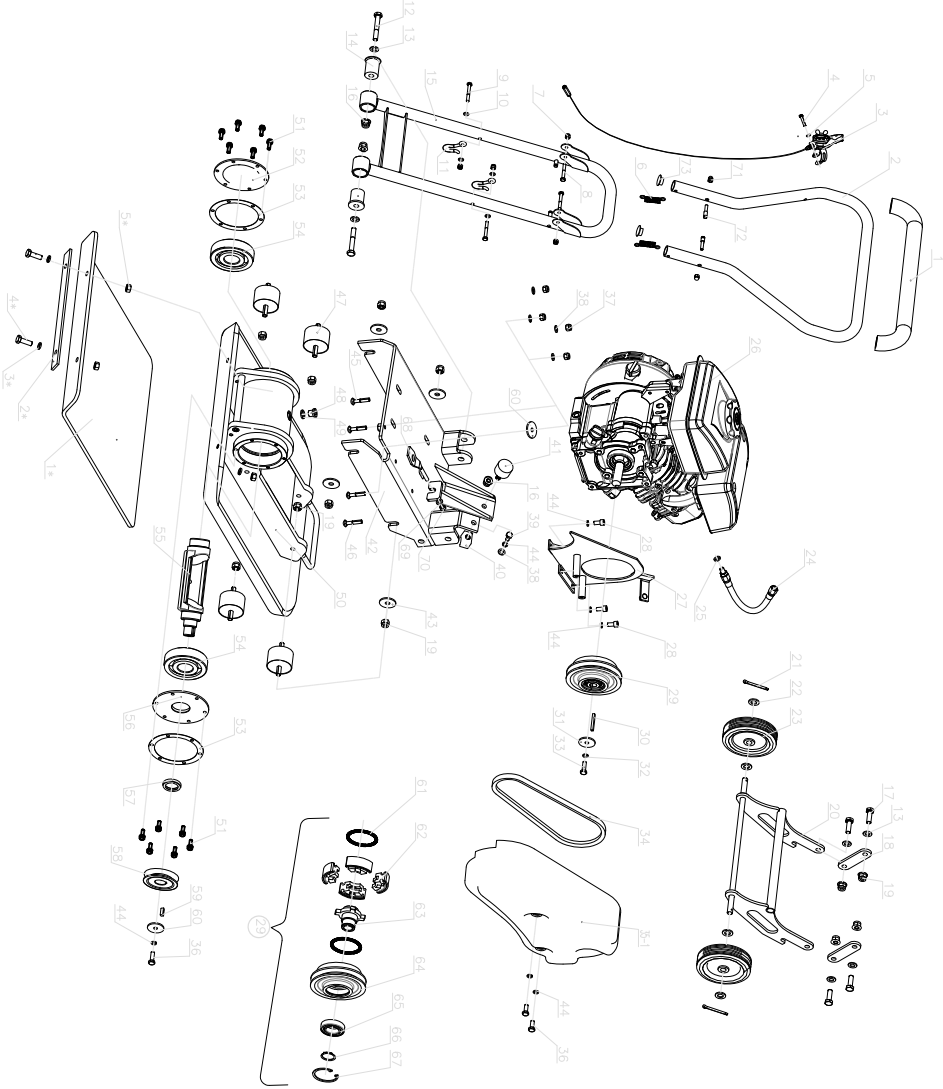
Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

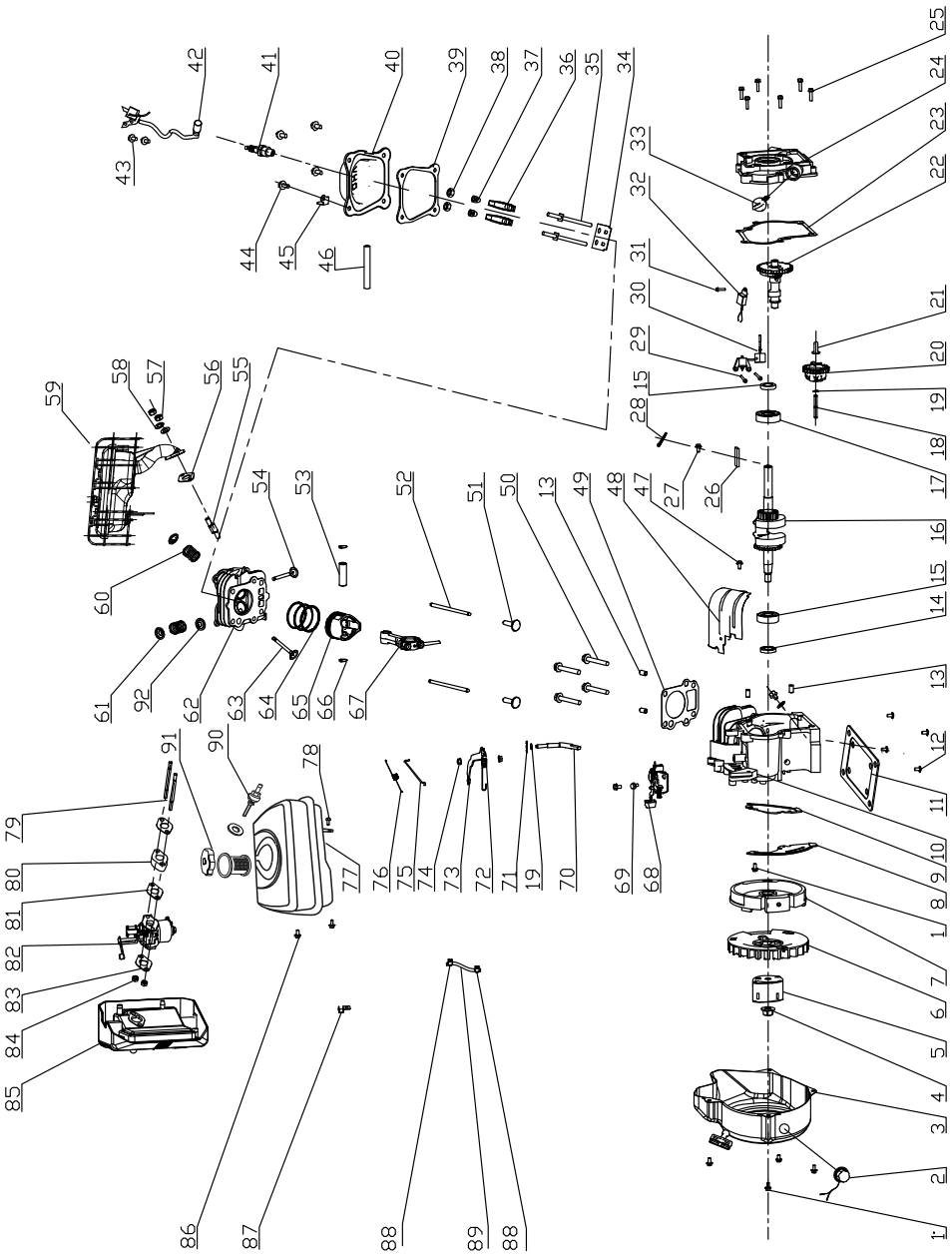
Yakıtlar ve yağlar
- Cihazı tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!
- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

16. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Buji kablosu bağlı değil	Buji kablosunu bujiye sıkıca bağlayın
	Benzin yok veya bayat benzin	Temiz, yeni benzin doldurun
	Gaz kolu doğru çalıştırma konumunda değil	Gaz kolunu başlangıç konumuna getirin
	Blokeli benzin hattı	Benzin hattını temizleyin
	Yağlı buji	Bujiyi temizleyin, boşluğu ayarlayın veya değiştirin
	Çok az yağ	Motor yağı seviyesini kontrol edin ve gerekirse doldurun
	Motorun aşırı doldurulması	Yeniden çalıştırmadan önce birkaç dakika bekleyin
Motor düzensiz çalışıyor	Buji kablosu gevşek	Buji kablosunu bağlayın ve sabitleyin
	Cihaz CHOKE konumunda çalışıyor	Jikle kolunu OFF konuma getirin
	Tıkalı benzin hattı veya bayat benzin	Benzin hattını temizleyin. Depoyu temiz, yeni benzin ile doldurun
	Benzin sisteminde su veya kir	Depodaki benzini boşaltın. Yeni benzin ile doldurun
	Kirlenmiş hava filtresi	Hava filtresini temizleyin veya değiştirin
Motor aşırı ısındı	Kirlenmiş hava filtresi	Hava filtresini temizleyin
	Kısıtlı hava akışı	Sarsma plakasının motorunu temizleyin
Gaz kolu durma konumundayken motor durmuyor veya gaz kolu hareket ettirildiğinde motor hızı düzgün artmıyor	Gaz kolu bağlantılarında birikintiler	Kir ve birikintileri temizleyin
	Çekme kablosu hasar görmüş	Uzman bayi ile iletişime geçin
Çalışma sırasında sarsma plakası zor kumanda ediliyor (makine zıplıyor veya aniden ileri doğru hareket ediyor)	Sert zeminde motor hızı çok yüksek	Gaz kolu ile daha düşük bir hız ayarlayın
	Amortisör çok gevşek veya hasarlı	Uzman bayi ile iletişime geçin
Titreşim fonksiyonu yok veya sarsma plakası maksimum hıza ulaşmıyor	Eksantrikte veya sarsma plakasında hasar	Uzman bayi ile iletişime geçin
	Tahrik kayışı çok gevşek ve kayıyor	Tahrik kayışını ayarlayın veya değiştirin
Motorda veya eksantrikte yağ kaybı	Aşınmış contalar	Uzman bayi ile iletişime geçin
	Gövdede sızıntılar var	




1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
15
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
13
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
92
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
19
72
73
74
75
76
77
78
90
91
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
88

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE

EU-Konformitätserklärung
Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *

Technische Unterlagen verfügbar bei: **

Artikelnummer***	**Artikelbezeichnung: Rüttelplatte HP1400s, HP800s, HP800**	Marke****

GB

EU Declaration of Conformity
Translation of the original Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *

Technical documentation available at: **

Item number***	**Item designation: Plate compactor HP1400s, HP800s, HP800**	Brand****

FR

Déclaration UE de conformité
Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
Dossier technique auprès de: **

Référence ***	**Désignation de l'article: Plaque vibrante HP1400s, HP800s, HP800**	Marque ****

IT

Dichiarazione di conformità UE
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *

Documentazione tecnica disponibile presso: **

Gaminio numeris ***	**Nome articolo: Piastra vibrante HP1400s, HP800s, HP800**	Marchio ****

NL

EU-conformiteitsverklaring
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *

Technische documentatie verkrijgbaar bij: **

Artikelnummer ***	**Artikelnaam: Trilplaat HP1400s, HP800s, HP800**	Merk ****

ES

Declaración de conformidad UE
Traducción de la Declaración de conformidad original

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *

Documentación técnica disponible en: **

Núm. de artículo***	**Denominación del artículo: Placa vibratoria HP1400s, HP800s, HP800**	Marca****

PT

Declaração de conformidade UE
Tradução da declaração de conformidade original

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos. *

Documentos técnicos disponíveis junto de: **

Número de artigo***	**Designação do artigo: Placa vibrante HP1400s, HP800s, HP800**	Marca****

CZ

EU prohlášení o shodě
Překlad originálního prohlášení o shodě

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *

Technické podklady k dispozici u: **

Číslo výrobku***	**Název výrobku: Vibrační deska HP1400s, HP800s, HP800**	Značka****

SK

EÚ vyhlásenie o zhode
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *

Technické podklady sú k dispozícii na: **

Číslo výrobku ***	**Označenie výrobku: Vibračná doska HP1400s, HP800s, HP800**	Značka ****

HU

EU megfelelőségi nyilatkozat
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *

A műszaki dokumentáció elérhető: **

Cikkszám ***	**Termék megnevezése: Rázólap HP1400s, HP800s, HP800**	Márka ****

PL

Deklaracja zgodności UE
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *

Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **

Numer artykułu ***	**Nazwa artykułu: Płyta wstrząsarki HP1400s, HP800s, HP800**	Marka ****

HR

EU izjava o sukladnosti
Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Ovdje opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *

Tehnička dokumentacija dostupna je na: **

Broj artikla***	**Naziv artikla: Vibracijska ploča HP1400s, HP800s, HP800**	Marka****

SI

EU izjava o skladnosti
Prevod originalne izjave o skladnosti

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *

Tehnični dokumenti so na voljo pri: **

Številka izdelka ***	**Opis izdelka: Vibracijska plošča HP1400s, HP800s, HP800**	Znamka ****

EE

EL vastavusdeklaratsioon
Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *

Tehnilised dokumendid on saadaval: **

Artiklinumber ***	**Art nimetus: Raputusplaat HP1400s, HP800s, HP800**	Kaubamärk ****

LT

EB atitikties deklaracija
Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *

Techninius dokumentus galima gauti iš: **

Gaminio numeris ***	**Gaminio pavadinimas: Vibracinė plokštė HP1400s, HP800s, HP800**	Prekės ženklas ****

LV

ES atbilstības deklarācija
Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *

Tehniskā lieta ir pieejama pie: **

Preces numurs ***	**Preces apzīmējums: Vibroplātne HP1400s, HP800s, HP800**	Prečzīme ****

SE

EU-försäkran om överensstämmelse
Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Föremålet för försäkran som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *

Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **

Artikelnummer ***	**Artikelbeteckning: Vibrationsplatta HP1400s, HP800s, HP800**	Märke ****

FI

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *

Tekniset asiakirjat saatavana: **

Tuotenro ***	**Tuotenimike: Tärytyslevy HP1400s, HP800s, HP800**	Merkki ****

DK

EU-overensstemmelseserklæring
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *

Tekniske dokumenter findes på: **

Artikelnummer ***	**Art.-betegnelse: Vibrationsplade HP1400s, HP800s, HP800**	Mærke ****

NO

EU-samsvarserklæring
Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *

Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **

Artikkelnummer ***	**Art.betegnelse: Vibrasjonsplate HP1400s, HP800s, HP800**	Merke ****

BG

ЕС Декларация за съответствие
Превод на оригиналната декларация на съответствие

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *

Техническата документация се предоставя от: **

Каталожен номер ***	**Обозначение на артикула: Трамбовка тип вибрационна плоча HP1400s, HP800s, HP800**	Марка ****

GR

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *

Ο τεχνικός φάκελος είναι διαθέσιμος στη θέση: **

Αριθμός είδους ***	**Ονομασία είδ.: Δονητική πλάκα HP1400s, HP800s, HP800**	Μάρκα ****

RO

Declarație de conformitate UE
Traducere a declarației de conformitate originale

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *

Documentație tehnică disponibilă la: **

Număr articol ***	**Notaţie art.: Placă vibratoare HP1400s, HP800s, HP800**	Marcă ****

RS

EU izjava o usaglašenosti
Prevod originalne izjave o usklađenosti

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.*

Tehnička dokumentacija dostupna kod: **

Broj artikla ***	**Oznaka proizvoda: Vibraciona ploča HP1400s, HP800s, HP800**	Brend ****

TR

AB uygunluk beyanı
Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *

Teknik belgeler şurada mevcuttur: **

Ürün numarası ***	**Ürün Tanım: Sarsma plakası HP1400s, HP800s, HP800**	Marka ****
*** **5904615903 / 59046159969 / 59046159977 / 5904602903 / 3904604915**		**** **SCHEPPACH**

** :

Stefan Hartinger
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

i. V. Andreas Pecher /
Head of Project Management

i.V. Simon Schunk /
Division Manager Product Center

Ichenhausen, 13.01.2026

- [X] 2011/65/EU*
- [X] 2014/30/EU
- [ ] 2016/1628/EU
- [ ] 2014/29/EU
- [ ] 2014/35/EU
- [ ] 2004/22/EG
- [ ] 2014/68/EU
- [ ] 89/686/EWG_96/58/EG
- [ ] 90/396/EWG

[X] 2006/42/EG
[ ] **Annex IV**

Notified Body:

Notified Body No.:

Certificate No.:

[X] 2000/14/EG; 2005/88/EG
Noise:
measured L_{WA} = 105,4 dB
guaranteed L_{WA} = 105 dB

[ ] **Annex V**
[X] **Annex VI**

Notified Body: TÜV SÜD Industrie Service GmbH - Westendstraße 199 80686 München - Deutschland

Notified Body No.: 0036

[X] 2016/1628/EU

Emission No.: e24*2016/1628*2021/1398SHB1/P*0519*00

EN 500-4:2011; EN 500-1:2006/A1:2009; EN 55012:2007+A1:2009

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à rédhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dellíacquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dellíacquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dellíacquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de matérial ou de fabricação. Peças avariadas são substituidas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuinas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservançia das normas relativas á electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por lerceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonnné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dni po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast orginal-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen afvaren; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyerís rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други исковете за обезщетения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanție RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyerís της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιεσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.